

۵۷۵	..... چاپتہری نہہی
۵۷۵	۹- شیرہت: دہرویشی و سایکولوزی
۵۷۵	۹- ۱ ق. سبہ کی ژیت عہدہویا
۵۸۰	۹- ۲ ق. بدیگویا
۵۸۶	۹- ۳ ق. سلافا مہلکی کہریم
۵۹۱	۹- ۴ ق. مریدی
۵۹۵	۹- ۵ ق. مہرسوما باری
۵۹۹	۹- ۶ ق. مافی ژنی و ق. شیخی سری
۶۰۴	۹- ۷ ق. شہقہسہری
۶۰۹	..... چاپتہری دہہی
۶۰۹	۱۰- فلسہفا مرن و ژیان ل جہم نیدیا
۶۰۹	۱۰- ۱ چیر. میر محی (میم و حی) ئاور و شروفہ کرن
۶۳۱	۱۰- ۲ بت. میر محی /ش ۲
۶۳۷	۱۰- ۳ بت. میر محی /ش ۳
۶۴۲	۱۰- ۴ ق. موسا
۶۴۶	۱۰- ۵ ق. مسکینو ژارو
۶۵۳	..... پشکا سیی
۶۵۵	..... چاپتہری یانزدی
۶۵۵	۱۱ بہیت و قہسیدہ
۶۵۵	۱۱- ۱ بت. سچی "بہیتا شیشمس"
۶۶۲	۱۱- ۲ بت. ہیقاری "ہیقارہ دہستہ"
۶۶۶	۱۱- ۱ بت. شیخ و پیرا
۶۶۸	- قس- ئادیہ شیخی منہ
۶۷۰	- قس شیخ شہمس و مہلک فہخرہ دین

- ٦٧٢ ..... قس مهلك شيخ سن
- ٦٧٤ ..... قس شهر فهددين
- ٦٧٦ ..... قس شيخو به كر
- ٦٧٧ ..... قس شيخ نه بدلقادر
- ٦٧٨ ..... قس سجادين
- ٦٨٠ ..... قس ناسرددين
- ٦٨١ ..... قس شيخ مه ند
- ٦٨٣ ..... قس نامادين
- ٦٨٥ ..... قس شيخ بابك
- ٦٨٦ ..... قس خاتونا فه خرا
- ٦٨٧ ..... قس شيخ نالي شه مسسا
- ٦٨٩ ..... بيراني: - قس حه سهن مه مان
- ٦٩١ ..... قس مه هه مه د ره شان
- ٦٩٣ ..... قس ئيسيا
- ٦٩٥ ..... قس پيرئ جه روان
- ٦٩٨ ..... قس پير مه همه د، پيرافات، خه قئ پسي
- ٦٩٩ ..... قس پير نالي
- ٧٠٠ ..... قس هاجيال
- ٧٠٢ ..... قس مه مي شقان
- ٧٠٤ ..... قس هاسنالكان
- ٧٠٥ ..... قس نالو به كر
- ٧٠٦ ..... قس قه دي بلبان
- ٧٠٧ ..... قس پير كه مال
- ٧٠٨ ..... قس ئيك سوار
- ٧١٠ ..... قس مه همه دي ره به ن
- ٧١٢ ..... قس رابعه عه ده ويه
- ٧١٧ ..... ١١-٢ بت. بلبلا / شاخي ١
- ٧٢٣ ..... ١١-٣ بت. بلبلا / شاخي ٢
- ٧٣٠ ..... ١١-٤ بت. نه سيحه تا (ده قكي)

- ۱۱- ۵ بت. نہ سیحہ تا- حقاً تو پہ دشاى- (نفیسی) ..... ۷۳۶
- ۱۱- ۶ بت. سہرائی ہندیا ..... ۷۴۱
- ۱۱- ۷ بت. بہاری ..... ۷۴۳
- ۱۱- ۸ بت. دنی ..... ۷۴۶
- ۱۱- ۹ قس. سبحانہ ژ تہ مہلکی کہریم ..... ۷۵۴
- ۱۱- ۱۰ قس. شیخ جہنجر ..... ۷۵۷
- ۱۱- ۱۱ قس. "جوپان" ..... ۷۵۸
- ۱۱- ۱۲ قس. "نادمینی" ..... ۷۶۰

- پشکا چاری** ..... ۷۶۳
- چاپتہری دووانزدی** ..... ۷۶۵
- ۱۲- مسحابہت و شیرہت ..... ۷۶۵
- ۱۲- ۱ مس. "ئیمان ب خودی راسمالی میرانہ" ..... ۷۶۵
- ۱۲- ۲ مس. شیرہت و کاری باش ..... ۷۷۰
- ۱۲- ۳ مس. ل سہر مرن و ئاخوہتی ..... ۷۷۴
- ۱۲- ۴ مس. (مہدح و سہنا بو شیخادی) ..... ۷۸۲
- ۱۲- ۵ مس. شیخ و ناقوب ..... ۷۹۳
- ۱۲- ۶ مس. (مہدحا شہرفہدین) ..... ۸۰۸
- ۱۲- ۷ مس. ل سہر دہرویشی و دئی پاکڑ ..... ۸۱۸
- ۱۲- ۸ مس. دئی مروؤفی ئیزدی چاوا بہ؟ ..... ۸۲۳
- ۱۲- ۹ مس. دہرویشی باجاری بہسرائی ..... ۸۲۶

- پشکا پینجی** ..... ۸۴۳
- چاپتہری سیزدی** ..... ۸۴۵
- ۱۳- چیرۆک و چیقانوکیت پیغمبہر و خاسا ..... ۸۴۵
- ۱۳- ۱ چیر. سلطانی زہنگ و شیخادی، ..... ۸۴۵
- بہدرہدین و شیخ حسہن و شیخ مہند
- ۱۳- ۲ چیر. پیر مہندی گور ..... ۸۶۲
- ۱۳- ۳ چیر. پیر شہرفی میرافی و سلطان شیخ موس ..... ۸۶۸

۸۷۸	..... ۱۳- ۴ چیر. پیر نالی و باترمی
۹۰۰	..... ۱۳- ۵ چیر. سلیمان پیغمبر و بلقیزی
۹۰۸	..... ۱۳- ۶ چیر. نهبو خهد نهر و قهولئ نئزید و مهدههی
۹۲۲	..... ۱۳- ۷ چیر. شیخی سنعان
۹۳۱	..... ۱۳- ۸ چیر. حهزرهقی سهید فہسل (فہضل)
۹۴۵	..... ۱۳- ۹ ق. مهولئ مه (ق. کاسا)
۹۵۳	..... <b>پشکا شہشی</b>
۹۵۵	..... <b>چاپتہری چاردی</b>
۹۵۵	..... ۱۴- دو. عا و درؤزیت نئزدیان
۹۵۵	..... ۱۴- ۱ چہند گوتن ل سہر دوعا
۹۶۰	..... ۱۴- ۲ درؤزه
۹۶۶	..... دو عاییت پہرہستن و ب رؤژ و شہقی فہ دگریدای :
۹۶۶	..... ۱۴- ۳ دو. پشتگریدانی
۹۶۷	..... ۱۴- ۴ دو. فہجری
۹۷۰	..... ۱۴- ۵ دو. شفاق
۹۷۲	..... ۱۴- ۶ دو. سچی / ۱
۹۷۵	..... ۱۴- ۷ دو. سچی / ۲
۹۷۸	..... ۱۴- ۸ دو. سپیدہهی / ۳
۹۸۰	..... ۱۴- ۹ دو. رؤژہلاتی + پاش دوعا
۹۸۳	..... ۱۴- ۱۰ دو. نیقرؤ
۹۸۵	..... ۱۴- ۱۱ دو. ہنیقاری
۹۸۸	..... ۱۴- ۱۲ دو. شہہدا دینی
۹۹۰	..... ۱۴- ۱۳ دو. تاوسی مہلہک
۹۹۳	..... ۱۴- ۱۴ دو. ہہیقی
۹۹۵	..... دو عاییت چارہسہر کرنا نئش و دہردان:
۹۹۵	..... ۱۴- ۱۵ دو. کئما ہہیقی
۹۹۶	..... ۱۴- ۱۶ دو. نہزہری / ش. ۱
۹۹۷	..... ۱۴- ۱۷ دو. نہزہری / ش. ۲

۹۹۸	..... ۱۴-۱۸ دو. ستیزا دەمىلقاپى
۱۰۰۱	..... دوعايىت باوهرىي و پەسناندن ئوجاغا :
۱۰۰۱	..... ۱۴-۲۲ دو. ئىزدىياتىي
۱۰۰۴	..... ۱۴-۲۳ دو. شىخىتىي
۱۰۰۷	..... ۱۴-۲۴ دو. پىرانىي
۱۰۱۰	..... ۱۴-۲۵ دو. مريدىي
۱۰۱۳	..... ۱۴-۲۶ دو. ئىمانى
۱۰۱۶	..... ۱۴-۲۷ دو. خودانى مالى
۱۰۱۹	..... دوعايىت مەعرفەت و ئەرکانا:
۱۰۱۹	..... ۱۴-۲۸ دو. مەعرفەتى
۱۰۲۲	..... ۱۴-۲۹ دو. صەبرى
۱۰۲۵	..... ۱۴-۳۰ دو. تفاقى
۱۰۲۷	..... ۱۴-۳۱ دو. مرازى
۱۰۲۹	..... ۱۴-۳۲ دو. زيارەت بونى
۱۰۳۱	..... دوعايىت سىمبۆلىت ئىزدىياتىي پىرۆز:
۱۰۳۱	..... ۱۴-۳۳ دو. خەرقە
۱۰۳۴	..... ۱۴-۳۴ دو. تۆكى
۱۰۳۷	..... ۱۴-۳۵ دو. بسكى
۱۰۳۹	..... دوعا حەلال بون و بەرەكەتى:
۱۰۳۹	..... ۱۴-۳۶ دو. سفرى "ل سەر خوارنى"
۱۰۴۱	..... دوعا سلامەتيا هاتن و چۆنى:
۱۰۴۱	..... ۱۴-۳۷ دو. ئوغرى
۱۰۴۳	..... <b>پشكا ھەفتى</b>
۱۰۴۵	..... <b>چاپتەرى پانزدى</b>
۱۰۴۵	..... ۱۵- خزىمۆك، پايزۆك و رۇبارىن
۱۰۵۰	..... ۱-۱۵ خزىمۆك / شاخى ۱
۱۰۵۴	..... ۱۵-۲ خزىمۆك / شاخى ۲

- ۱۰۵۷ ..... ۳-۱۵ خزیمۆك / شاخى ۳  
 ۱۰۶۰ ..... ۴-۱۵ پايزۆك: رنده گرافى  
 ۱۰۶۴ ..... ۵-۱۵ رۆبارين

۱۶- ژياننامه هنەك زانا و قەولبىژا وكەسپت تېكستىت دىنى ژ

- ۱۰۶۷ ..... مە را شاندىن  
 ۱۰۶۷ ..... ۱-۱۶ فەقىر حەجى فەقىر شەمۇ  
 ۱۰۶۹ ..... ۲-۱۶ فەقىر خدر بەركات كەسۇ  
 ۱۰۷۰ ..... ۳-۱۶ خىرى لياس پورتۇ  
 ۱۰۷۱ ..... ۴-۱۶ شىخ ئوسمان شىخ براھىم  
 ۱۰۷۲ ..... ۵-۱۶ شىخ حسين شىخ براھىم  
 ۱۰۷۳ ..... ۶-۱۶ شىخ عەلى شىخ شەمۇ  
 ۱۰۷۴ ..... ۷-۱۶ بەدەل فەقىر حەجى  
 ۱۰۷۶ ..... ۸-۱۶ شىخ رەشۇ شىخ حسين  
 ۱۰۷۷ ..... ۹-۱۶ مەلا خەلىل "مشەختى"  
 ۱۰۷۹ ..... ۱۰-۱۶ ئە حمەد مەلا خەلىل  
 ۱۰۸۲ ..... ۱۱-۱۶ شىخ دەرمان شىخ حسين

۱۰۸۳ ..... پىزست (ئىندىكس)

۱۱۱۹ ..... ژىدەر و چافكانى (بىيلو گرافى)

# چاپتھری نہہی

شیرت: دہرویشی و سايکولۆژی

قہولئ سبھ کئ ژ یئت عہدہ ویا<sup>۱</sup>

۱- سبھ کئ ژ یئت عہدہ ویا

برمہ دیوانا شیخی عہدیہ

حہ جا مہ: زمزمہ و قوبہت یل بدۆرہ و کانیا سپیہ.

۲- زمزمہ و قوبہت ل بدۆرن<sup>۲</sup>

کورسییٹ د باتن دا ب مۆرن<sup>۳</sup>

مہ کائی ئیزیدی می سۆرن.

۳- ئەم ب دہن مہدہ ہیئت ئہر کائی

سلاقیٹ مہ ل وی دیوانئ

---

<sup>1</sup> ہەر هۆسا ئەف قەولە بناڤئ (قەولئ نەفس و ناقل) ژ ی ق ناسکرن. ئەف قەولە من ل رۆژا ۳۱. ۱. ۲۰۰۰ ل زانکۆیا گۆتتگن ژ زانائئ دینئ ئیزدیان فقیر خدر ب. کەسۆ وەرگرت.

<sup>2</sup> قوبەت ل بدۆر؛ ئانکو رۆژ، چونکە ئەو لجم ئیزدیا نیشانە کە پیرۆزە و میژئ ئیزدی دەمئ دوعا و درۆزیت خۆ دکە، بەرئ خۆ ددە رۆژئ.

<sup>3</sup> رۆژ، وە ک کورسی و عەرشی خودئ (ئیزی) ق ناسکرن.

- ئەم ژ مېرى مەزن بەدەن بەيانى.
- ۴- ئەز بىرمە لالشا مېرە  
 من ل وئ دىتن دىوانىت فەقىرا  
 ئەز كۆچەك بووم، كرمە خادىمىت پىرا.
- ۵- بىرمە دىوانا پەدشايىن خۇي زەربابە<sup>۱</sup>  
 من جىندىيىت مېر ل وئ دىتن، زۆر دزاقە  
 خودان ئىمان، خودان ئەركان ل پەدشايىن خۇ دكەن سلاقە.
- ۶- فەقىرى ئۆت و نەھ ئەركانە  
 عەول عەبادەت زمانە  
 خۇف سىلامەتيا رىيانە  
 ناسىنى سەر ختمى وانە.
- ۷- ناسىنىيى خۇ ناسكر  
 ب خۇف خۇ خىلاسكر  
 مېز ب خىزى دگەننە دىوانا پەدشايى.
- ۸- ھىجىيى حوكم بىكە ل زمانى  
 وەى بھۆرىە ل بەر رەھمانى  
 وەك چل چلە و مجادە ھالانى.
- ۹- ھىجىيى حوكم بىكە ل زمانى خۇيە  
 ب وەزنى دەنگ بىكەيە  
 نە ھەوجەى چلە و مجادەيە.
- ۱۰- چاف بازي سەرى  
 دل خوندىكارە د وى بەرى  
 چاف دىبىنە، دل دخوازە، زمان دىبىزە: ژ من را وەرى

<sup>1</sup> زەرباب: مەرفۇق دكارە بگەلەك رەنگا شىرۇقە بىكە، يەك ژئ ئەوۋە زەرباب بمانا زانا و خودان مەعريفەت و دەرويش قى. نە دوورە ژى ئى گۆتتىن گرىدانەك ب(زەربابل) كو خوندىكارو مەزنىكى (ھۆرى-ھىكسۇس)، ھەبە!



- خۆزى زمانو! من تو كرابايه كهر ب كهرى.
- ۱۱- چاف بازين بلنده دل خونداكاره زى و بن ده  
چاف ديبنه، دل دخوازه، زمان ديبزه: ب من ده  
خۆزى زمانو! من تو ب بر يا ژ بندا!
- ۱۲- زمانو! بي ب خه باته      په يقا خوش شه كر و نه باته  
يا نه خوش چى نفعه ته      دله كى هيساى بكى ره حه ته.
- ۱۳- زمانو! ژ سوتى  
خه به ره ك هه به نه يا گوتى  
بوچى داهر كه به روئى فى دنى؟!
- ۱۴- زمان ديبزت: دلؤ! تو بي ده ليلم  
هه تا ژ با ته نه خولقت، نه ئبته بالم  
ئەز په رچومه كى كه پى لالم.
- ۱۵- دل د بيه: زمان خاميا دريته  
په دشا جهرگى وان دپه ريته.
- ۱۶- سبحانه ژ ته سبحانه  
دا من نه فسه و ناقله و فامه  
ژ شهرقى برمه شامه.
- ۱۷- ژ شامى برمه شهرقييه  
هه ي نه فسى بي مه عرفه قى، بي رييه!  
شه قيت گران ته ده عوه ل غده رييه.
- ۱۸- نه فسى! ته ده عوه ل غده ريى دكر زيده  
نه فسى! تو روئى دمالى ده  
ته خه ياله، تو ل خو هيسا بكى چراييت پيته!
- ۱۹- نه فسى! ته خياله تو ل خو هيسا كى چراييت گورى  
نو وه كى طه يرى ده وله قى دفرى  
نه فسى! تو سه به ب، يار و براييت ئاخره قى ناسينى برى.

- ۲۰- یار و برایت ناخره تی بری ناسینه  
 وه ختی قادی د بوو ئه مینه  
 نه فسی! ته خیاله، تو خو شهرمین بکی ژ یه کی که ریجه!
- ۲۱- نه فسی! چه نندی دکی خه باتی  
 وه کی مه لك شیخ سن دبه قادی پرا سه لاتی  
 ته خیاله، تو خو بهیلی؛ ل کشی، ل ماتی!
- ۲۲- نه فسی! تو چه نندی دکی گومانی  
 دل ته خالی نای، ژ ناگری، ژ دوخانی  
 نه فسی! ته خیاله، تو خو خلاس بکی ژ ئیمانی!
- ۲۳- نه فسی! ته مال ل خو خراب کر، هه ی کفری  
 ته خو خلاس کریه ژ نسری  
 ژ له یون، ژ شیخ عه بروس، ژ له یل ل قه دری.
- ۲۴- نه فسی! یارا خو شیا  
 تو ناترسی ژ رو ره شیا  
 خو نا ئیشینی ژ ته علیان و ته نگیا!
- ۲۵- نه فسی گو: زمانو! نه وه ته، خه به ریته ته دکورن  
 ئو قه دا و قوتکیت دنیای دپرن  
 دنیا دونگه، ئی بدهن و بیرن!
- ۲۶- گو: نه فسی نه وه ته!  
 ئو هنجی بخت لو قمه که بی ره دا  
 دی ل ناخره تی ل پیشی بته قه دا.
- ۲۷- نه فسه کبیره به حره و نه بیره  
 سه ره دهستی عامی، ل بن دهستی میزی فه قیره.
- ۲۸- فه قیری نوت و نه ه ئه رکائی مقهرمن  
 ژ نوت و نه ها، سییا ژ خورا بعلمن  
 دا رۆژ بابک هوون ل بهر په دشاین خو بکه لمن.

- ۲۹- ئەر كانەك ژى راستى  
پەدشای ژ نك خۆ بىراستى  
پيشان دەستى خۆ گوهاستى.
- ۳۰- ئەر كانەك ژى حەييايە  
پەدشای ژ نك خۆ كر پەيداايە  
گەلى مېرا! بۆ وە ئينايە.
- ۳۱- ئەر كانەك ژى ناسينە<sup>۱</sup>  
ھنجى دلى تيدا دبوو قەوينە  
جەبىر قەوى، ئەو خۆش دىينە.
- ۳۲- ھنجى جوانى ل رىيە  
كول و ەمەلى وى چىيە  
ئەو بى شك حەببى خودىيە.
- ۳۳- ھنجى سورپا حەقىي قىيە  
ئو كول و ەمەلى وى چىيە  
رۆژا بابەك ل ديوانا خودىيە.
- ۳۴- ھنجى سورپا حەقىي خەبەردار دى  
خەوا خلفەتى پى شيار دى  
زەينە تا فى دنيايى ل بەر چاقا تەعل دى.
- ۳۵- سورپا حەقىي چرايى گەشە  
ب خام و عنكارا نەيە خۆشە  
جايزە ميرى دەرويش، ل كونجىت خانيا، ل تارييت رەشە.
- ۳۶- قەنجە دەرويش دحور بن، دبوكر  
د روو سىي بن، بناف و دكر  
دەرويش! ەول خەرقە سپارتە شىخو بەكر.
- ۳۷- دەرويش! خەرقە ستارە

<sup>1</sup> دتېكىستتە دىيى ئېزدىاندا گە لە ك زارافىت دە رويشىن بكارتىن، وە لكۈحە يا، راستى، ناسين، مە عريفە ت، خىز، شە ر، ھە قى، كارى باش، خەرقە، زە بوونى، ەتد.

- نو هنجی قه خواری ژ کاسا تاله  
 ده رویشی بو ویه حه لاله.  
 ۳۸- برمه دیوانا شیشمسی ته ته ر  
 که مبه ر به ست.....
- ۳۹- ده رویش! خه رقه مراره  
 نول و نه رکائیت خه رقه ی بکه جاده  
 خه رقه، نه و خه رقه یه روژا ناخه رتی  
 ل سه ر کول و عه مه لیت میزا د به شه هده.  
 ۴۰- ده رویش! خه رقه ستار یل عیوبه  
 نول و نه رکائیت خه رقه ی زو به  
 خه رقه، نه و خه رقه یه، روژا ناخه رتی ژ میزا را دانی بوو تخوبه.  
 ۴۱- ده رویش! وال خوچکی خه رقه ی نفیسی  
 نا ته دانانی بده سه ر مهینه قهسته  
 نول و نه رکائیت خه رقه ی قه وه ست  
 خه رقه، نه و خه رقه یه، به هلولی ل دیوانا بایزیدی باستانام  
 پیش مرارا خوژ سلطان شیخادی دخوه ست.  
 ۴۲- ل عه ردا عزرایله  
 ل عه زمانا مه لکی خاس  
 ل دلا مه لکی واسواس.  
 ۴۳- من سی تشنیت خوژ دیتن  
 که شکول و زه مبیل و وه کاز  
 غافل دکورن، سلطان نیزی نه ناس.  
 ۴۴- سلطان نیزی په دشای منی دتی و ناخه رتی  
 ده سقی سلطان نیزی گوستیلا قودره تی  
 سه ری سلطان نیزی تاجی ده وله تی  
 نه لحه مدوللا و شکر، نه م ناینه سه ر پشکا سونه تی.  
 ۴۵- مه لک فه خره دین پیش په دشای خو قه دوه سته، ژئ دکه پرسیاره:  
 گو، عه زیزی من! نا قی ته بی شیرینی شریف نه خریاره

ته چار کتیب نازل کر نه خواره  
 قهت سورہ کہ حقیقہتی بو مه نه کره ده هاره؟!  
 ۴۶- په دشا دبیژتی: فخری منو ژ مالا میرا  
 ته نیمامی<sup>۱</sup> کر ل بهر خه لکی عیژی زانا و ژیره  
 ته نا راست ل کور دی؟!  
 گؤ: به ل عهزیزی من! قهول و حقیقہ ته ل دیوانیت فہقیرا.  
 ۴۷- فخری منو بی پر نوسفہ ته  
 ته نیمامی کر ل بهر هفتی و دو مله ته  
 هژده ههزار خولیا قه ته  
 ته نا راست ل کور دی؟  
 گؤ: به ل عهزیزی من! ل دیوانیت فہقیرا قهول و حقیقہ ته.  
 ۴۸- فخری منو ژ مالیت میره علمدارو! خودانی علمی به عیده  
 ته نا راست ل کور دی؟ گؤ؛ قهول و حقیقہت ل دیوانیت فہقیرا.  
 ۴۹- فخری منی پر نوسفہ ته ته نیمامی کر ل بهر هفتی و دوو مله ته  
 هژده ههزار خولیا قه ته ته نا راست ل کور دی؟  
 گؤ: به ل عهزیزو! ل دیوانیت فہقیرا، قهول و حقیقہ ته.  
 ۵۰- فخری منی ژیری زانا  
 ته نیمامی کر ل بهر خه لکی عیژی زانا  
 ته مامه تیا فی قهولی ل مهلك ل مهوت و داودی بن دهرمانه<sup>۲</sup>  
 نو گافانی زهرزانه.  
 "نهم د کیمن، شیخادی ته مامه. ره حمه ل دای و بابیت گوهدارا. "

\* \* \*

<sup>1</sup> مهلك فخره دین ژی نیمامه تی کریمه.  
<sup>2</sup> دیاره نهف قهوله ل سهر نانی دوو که سان هاتیه گوتنه: داودی کوری دهرمان و گافانی زهرزان.

## قەولنى بېگۇيا<sup>۱</sup>

- ۱- ئىلاھىيۇ! تويى ھەقى  
بېگۇيا<sup>۲</sup> بەكى  
شەقىشى شىي فەخرى ئادىيا<sup>۳</sup>، يى سادقە، يى سەخى.  
۲- شىيخ فەخرى ئادىيا نە مالى كەسى دخوارە  
نە دلى كەسى د نازارە  
بېگۇيا ژ دەستى وى دكرە گازی و ھاوارە.  
۳- وەى ل بېگۇيىت عەوانە  
شىخادى و مەلك شىيخ سن دلى وان خالى نە كەت ژ ئىشان و ژانە  
ئو چوب چاقىت خۆ نابىنن، ل شىيخ فەخرى ئادىيا دكەن بوختانە.  
۴- بېگۇل مارا سوار بن  
دوبشك ركىب دار بن  
من ب شىخادى و مەلك شىيخ سن ھىقىيە، ژ ھەردوو چاقا ژار بن.  
۵- بېگۇ دكەر، دكاس<sup>۴</sup> بن  
ھاقىنى د پىخواس بن  
زفستانى دى كراس بن  
من ب شىخادى و مەلك شىيخ سن ھىقىيە ژ خۇشيا فى دىن دخلاس بن.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ كۇما وان قەولانە يىت ھىزا (خىزى لاس پوورتۆ) ل سالا ۱۹۹۴ ئى ژ منرا شاندىن. بەھرا بىر ژ قەولەن (خىزى) فرىكرىن، يان ژ ھىزا فەقىر ھەجى ستاندىنە، يان ژى ژ دەستخەتا مالا شىيخ رەشۇ كوروى شىيخ حسىن ل باجىزى ئەسقى (شىخان) وەر گرتىنە.  
<sup>22</sup> بەگۇ؛ يىبەخت و دەرەوین. خودائىت نەبووا.  
<sup>3</sup> گەلۇ بۇچى ھەر تىگۇتن (شىيخ فەخرەدىن ئادىيا) و نا بىژن (شىيخ فەخرەدىن شەمس)، چونكە وەك ئى زانین ئەو ژ ئوجاغا شەمسانىيە نە وەك ژ ئوجاغا ئادانى؟..ئۇ بلا ئەف پىرسارە دجىي خۇدابە و پەرسقا وى دى ھىلىنە دەلىفە كى دى.  
<sup>4</sup> كەر و كاس؛ نە دەنگ ھەبە، نە لىقن و بەرخۇدان.

- ۶- بیگو دکەر، دکۆر بن  
 هاقیئی ل جزیری بن<sup>۱</sup>  
 زفستانی ل بن بهفرا تیز بن  
 من ب شیخادی و مهلك شیخ سن هیقییه ژ خوشیا فی دنی د دوور بن.
- ۷- ئەون ئی خیرا خه لکی نه فین  
 بای سۆر، ههستی و خانیت وان بکهفن  
 چاوا ژ بهر مههدهرا شی فهخری نادیا درهفن.
- ۸- بیگو! ملا تول بانی  
 نه شکهفت دهستی بکهفت، نه خانی  
 من ب شیخادی و مهلك شیخ سن هیقییه، ئەو دپینخواس بن ژ بنیانی.
- ۹- بیگو! ملا تو بن ل کهپری  
 بهفره، باگیره، لی بینه ستو کری<sup>۲</sup>  
 من ب شیخادی و مهلك شیخ سن هیقییه،  
 کچک و مهزیت وان ههتا کی لی دهری.
- ۱۰- بیگو ل فروین سهرفه  
 شهفیت کانونی بمین ژ دهفه  
 من ب شیخادی و مهلك شیخ سن هیقییه،  
 مهزن رابن، کچک ل بهرفه.<sup>۳</sup>
- ۱۱- بیگو زوما سهر بن هاقیئی پهرخۆ سهر بن  
 تۆزو باگیرا وهر بن من ب شیخادی و مهلك شیخ سن هیقییه،  
 خیرا وان یا خوش لگهل یهک کدیلهر (؟) لهر بن
- ۱۲- ئەون بیگویت کفری  
 مهلك فهخره دین لی کر نفری

<sup>1</sup> جزیره و بهری هند دگهرمن، کس لی دهبار ناکه، ئەوی ژ گهرم و تپهنیا ب فهتسن!

<sup>2</sup> ستو کری؛ قرك، ئانكو بهفر قامه كئین ههتا

<sup>3</sup> ئانكو چو ریزو رومهت دناف وان دا نهمینه وکس خاترا ی دن نه گره.

- ب چەنگلى وان گرت و ھاڧىتە ناف گوركا ناگرى.
- ۱۳- ئىلاھىيۇ! وى شەقى بەفرو با بى  
سكا ساىكا كانونى لى دا بى  
دا بىگول وىدەرى ب حەق و جزا بى.
- ۱۴- بىگول شونا ناگرى، دەستى خۇ بەر بەفرى گەرم بکەن  
شونا خىف و دۆشەكا، تەنشىت خۇ ب بەرا نەرم بکەن.
- ۱۵- بىگول خىرى نەبىن ھندەك دەوى طرش ژناف گوندى بۇ خۇ بىن  
ھندەك چىكى نانى بۇخۇ تى بچىن  
من ب شىخادى ومەلك شىخ سن ھىقىيە وى ژى قىسمەتى وان نەگەھىن.
- ۱۶- ئەو بىگول رو ئاسن  
دىوانا دىبىن وەكە ئالماسن  
بەلى سلتان تىزىپى من ب خۇ نە ناسن.
- ۱۷- روى بىگوليا رەشتەن ژ طەنبا دىزا  
شىخادى ومەلك شىخ سن لى خۇش نەكەت فىكى پايىزا  
چاوا ئەو ژىكفە دكەن دلەت عەزىزا.
- ۱۸- ئىلاھىيۇ! بى بىرى  
ئەو بوو دەشتا براكىرى  
تو حوكمى بىگوليا ب دەستى خۇفە ب سپىرى.
- ۱۹- خوشكى و فەخرى شەرر  
رونشەن چىكر  
سەرى بىگوليا كىركر.
- ۲۰- چۆمە كانى تىم (دېم) دى  
چۆمە ئافى تىم (دېم) دى  
گەلو! عمەلى بىگوليا نك شىخ فەخرى ئادىيا كىم دى!
- ۲۱- من طەرونەك چىكر، من گۆ؛ قاي ئاشە  
من خانىەك چىكر، من گۆ؛ قاي ماشە



- گەلۆ! ەمەلن بېگۇيا نك<sup>۱</sup> شېخ فەخرى ئادىيا ھەرى بەلاشە!
- ۲۲- من مېۋەك چاند، من گۆ؛ قاي رەزە  
من كېلەك دانا، من گۆ؛ قاي مەرزە  
گەلۆ! ەمەلن بېگۇيا نك شېخ فەخرى ئادىيا ھەرى بەلەزە!
- ۲۳- من ھزىرەك چاند، دەر كەفت كەرك بوو  
جىنارە كى من ھە بوو، قەۋى يى برك بوو  
ۋەختى من دئاخافت، ئەۋ ژى ب ەمەلن خۆيى ب شك بوو.
- ۲۴- من كوندەك دا بەست، دەر كەفت بازى بوو  
رەزقانە كى من ھە بوو، يى جھو بوو  
ئەۋى ژى دزائى تاليا دەۋلەتا من كو بوو.
- ۲۵- ھەكە عنكارە<sup>۲</sup>، مېزى مېرە  
خۆفا جدئى ۋى نېتە<sup>۳</sup> بېرە  
ئەۋ خلاس نا بت ژ قەيدان و زنجىرا.
- ۲۶- ھەكە مېزى عنكار پاشا يى  
سەر تەختى خۆ راۋەستا يى  
قەت دلئى من يى خۆش نا يى.
- ۲۷- عنكار چو چى ناكەن  
شەفئىت گران خەۋى ناكەن  
ۋان دقئىت تەلپە كى ژ خۆ را كەن.
- ۲۸- عنكار ەنكەرى  
ھەكە حەق ھات و ھەدرى  
جى لى نېنە مېز ب صەبرى.
- ۲۹- عنكار ەنكېنە

<sup>1</sup> نك؛ ل بال، لجم.

<sup>2</sup> عنكار؛ مروف ئى سەر رەق وشېرەتا كەسى قەبول نەكە.

<sup>3</sup> نېتە؛ نە نېت، ژ (نە ھاتن)

هه ڪه ديوان بهست وگرڀدا جي نينه  
ميڙي عنڪار پيڦه هلتينه.

۳۰- ٺهوان عنڪارا بجهق نه گرن      دووري طهريقه تيت بڪرن

هه ڪه قسمه ته ڪي چاڪ گهل ههيه      ٺهوي ڙي، ڙي هه لگرن.

۳۱- ٺهوان عنڪارا بجهق نينن      دووري طهريقه تيت بجونن

هه ڪه قسمه ته ڪي چاڪ گهل ههيه      ٺهوي ڙي، ڙي ب ستينن.

۳۲- هه ڪه ليشڪه ر هه زار دي      دووري عنڪار دي

فروارا سلنتان شيخادي و مهلك شيخ سن، هه ر دوو ڙي بار دي.<sup>۱</sup>

۳۳- هه ڪه عنڪار ميڙي شو باشيه

چي جهيلن بي خير، بي خوشيه

دوبار ڙ ته عليه، ڙ دهست ته نگيه.

۳۴- هه ڪه عنڪاره، مالخوي گونده

نه فس ڪوباره، نه فس بلنده

ٺهوي ڙي دي ل ٺو غله ما سلنتان ٺيڙي، دي بت هند.

۳۵- هه ڪه عنڪاره، مالخوي ماله

چي شارن فهقيران و ڙارا

ٺهوي ڙي ل ٺاخره تي، بي بي ملڪه، بي بي واره.

۳۶- هه ڪه عنڪاره ميڙي پيرا

ٺو خوفا جدن وي ٺينه پيرا

دهستي وي راموسه ڙي هه ر ڙ دوره.

۳۷- هه ڪه عنڪاره شيخن تهيه

بجھقيا شيخادي و مهلك شيخ سن، فتويٰ وي سه ر ته ههيه

لهز بڪه و پيرينه ڪي لي بڪه

قسمه ته ڪي ڙ بهن خورا چيڪه

<sup>1</sup> هه ر ڪه سه ڪي خو دووري عنڪارا بڪه، ٺهوي بي نيزيڪي خودن و شيخادي و مهلك شيخ سنه.

ب سلامهتی ژ مالا خو فری که.

۳۸- هه که عنکاره میژی کهره

جیی وی طهش بهره

سبهیکی ژی ل گهل مالا خو قاله و شهره.

۳۹- هه که عنکاره میژی کۆچه که

گهری ب وه کازه، گهری ب چه که

شیخادی و مهلك شیخ سن، دووعاین ل خلمهتا وی نه که.

۴۰- هه که عنکاره میژی قهوالا

خوداین دهفا شهش مالا

شیخادی و مهلك شیخ سن، ماشی وی لی نه کهت حهلاله.

۴۱- هه که عنکاره میژی دبهردا خهرقهیه

روژی سی جاراهه بادهتا خهرقی خو نه کهته

جی بوی قهژوارتیه، قیره و قهترینه و دۆژهیه.

۴۲- ژ قهولی دهرویش تاجدینه<sup>۱</sup>

هنجیی ههر پینج فهرزیت حهقیقهتی ل نک نینه

جیی وی طهنگه و قیره و قهترینه.

”سه دره حمهتیت خودی ل دای و بابیت وی بیژت ئامینه.“

\* \* \*

---

<sup>1</sup> وهك خۆیا دبه ئەف قهوله ژ دانانا (دهرویش تازدینه).

## قەۋلنى سىلافا مەلكى كەرىم

- ۱- سىلاڧىت مەلكى كەرىم  
مە دەغەيە مال و سەرىم.  
عاشقى سوپا بەرىم
- ۲- سوپا پىن دېھرىسم خالق  
من زۆر ل ئى دنيايى دىتن دروو سىي، نوو بالق.<sup>۳</sup>  
مەحبەت ددىلى دا ما بوو مالق<sup>۲</sup>
- ۳- زوو كەڧتنە بەھرا طارى  
ئەو چۆن، ڧەرزا خۆ نە بژارى.  
مژوول بوون بڧى مرارى<sup>۴</sup>
- ۴- ئەو مرارى ب خوونە  
گەلى برا ئىك مە گرن بکەرب و كىنا  
ئەڧ ڧىنە، ڧىنە كىا دەرە وىنە.
- ۵- سەرا وى مرارى  
ژ ئىك مە گرن صارى.<sup>۵</sup>  
ئەڧ دنيا خۆشە ب يارى.<sup>۶</sup>
- ۶- سەغەتا غەرەزا نەڧسى بچووه

<sup>1</sup> ئەڧ قەۋلە زى ژ دەڧى شىخ عەلى كورئ شىخ شەمۆ ھاتىە گرتنە ولسەر كاسىتەكى ھات بوو تۆمار كرن و شىخ عصمەت كورئ شىخ براھىم، خەلكى كورداعى، ل سالا ۱۹۹۵ ئى دا من.  
يەھەزى گۆتنيىە كۆ ئەڧ قەۋلە دگۆڧارا لالش دا، ھژمارە ۱۱، سالا ۱۹۹۹ ژ ئالىي ھىژا (مشور شەمۆ) ب ۲۸ سەبەقا ھاتىە بەلاڧ كرنە. م. شەمۆ دىئەھ كو ئەۋى ئەڧ قەۋلە ژ دەڧتەرا (خىزى بۆزان) ۋەرگرتىە پىن دماھىكى ژ دەڧتەرا (ش. ك.) ۋەرگرتىە. ھەلبەت دنىڧبەرا ڧى قەۋلنى پىن (شىخ عەلى) گۆتى وىي (م. شەمۆ) ل گۆڧارا لالش دا بەلاڧ كرى، چەند جودايى ددارشتنا سەبەقا و بكار ئانىنا گۆتتا و ئالىي گراماتىكى پەيدا دىن.

<sup>2</sup> مالق؛ موعەلەق، ئانكو دالقاندى.

<sup>3</sup> نوو بالق؛ تازە پىن گەھشى، گەنج، خۆرت.

<sup>4</sup> مرار؛ گۆشتى ھەرامە پىن بىنھن كەڧتىچ و گەنى بوويى. بەلى ئەڧ سەبەقە دخوازە بىئەھ كو ھنەك مرۆڧ لڧى دنيايى ھەنە، لدو طەمايا مالى دىن كەتنە، ئەۋان ھاي ژ خىزى و كارى باش نىنە و ئاخەرەت نا پى بىرا وان.

<sup>5</sup> ئانكو سەر طەمايا مالى دىن بلا ھوون ژ يەك و دوو نە قەھەرن ودىن ۋە ژ ھەڧ صار نەبە.

<sup>6</sup> ئەڧ دنيا ب دۆستايى و تەڧايى خۆشە.

- جہنگہ کی مالا ئادیا ل دووہ  
 غہرہ ز فہ دگہری زووہ.
- ۷- سہ عہتا غہرہ زانہ فسّی دہتہ  
 جہنگہ کی مالا ئادیا ل پڻ نہہرہ تہ  
 برائو! زینہار گہلہ کی ب ہہیہ تہ.
- ۸- گہلی برا! بہتال مہ کن جہنگی  
 ل با یہ کو دو رونن بحق دہنگی  
 بہلی مہ ئیمان ناس کر ب وی رہنگی.
- ۹- گہلی برا! دیبڑمہ وہ ژ حالا  
 ہنجیج دلی خو نہ کہت سیقالہ  
 مینا کہفتہ خرابہ کی، ئہفہ سہد سالی قالہ.
- ۱۰- ہوون دلی خو ب سیقال کن  
 سوړا میر کنار کن  
 ژ ئہو پاش قہستی بال کن.
- ۱۱- برائو! یہ کی ژ خوړا ب گیان بن  
 سہرو مالی خو ب شکرا دن  
 دیندارا سلطان شیخادی ب فی یہ کئی تیت ستاندن.
- ۱۲- برائو! یہ کئی ژ خوړا ب غیرہت کن  
 رییا شیخادی ب جہعدہ کن  
 گیانی خو لبہر پەدشای خو گہلہ کی ب عزہت کن.
- ۱۳- بیڑمہ وہ یا جیش  
 ہوون سوار نہ بن بوړی<sup>۱</sup> سہر کیش  
 ما ہوون ن زانن، مہزن مہیدانا مہلہ کا  
 زوړ خہندہک ہہینہ ل پیش.
- ۱۴- بوړی خوړ سوار بن

<sup>1</sup> بوړ؛ ہہسپ، حہیوان (ل ہیزہ بمانا نہفسی ت).

ب نهفہسا<sup>۱</sup> را گوهدار بن  
ب ھہموو موخلقا را یار بن.<sup>۲</sup>

۱۵- ناسی نهفسی

ل رووی فی مهجلیسی

میژ خلاسه ب پرسسی

۱۶- ھہره نهفہسی بناسی

بہحرا علمی غہواسی

دنیف خاسا دا بی خاس بی.

۱۷- ژ قہولن بن خلدہ<sup>۳</sup>

ھنجی گریقان ب حہق لہرہ

حسابہ کی زوری لسہرہ.

۱۸- ھنجی گریقان حہقی ل ستوہ

خہبہرا خام و نوورہ

"جہژ بنیتہ" رہی تو ب چوہ.

۱۹- سہدہق ئەو نهفہس و ہ بوو

ھنجی ھاژ مہعنی دینی خوہ دبوو

رہ جا مہعرفہتی ل با فہقیری دبوو.

۲۰- فہقیریہ ب زورہ

ھنجی نهفہسا ویہ زورہ

ئەو زوو دکہفت سہر بۆرہ.<sup>۴</sup>

۲۱- ھنجی نهفہسا وی ل خواریہ

<sup>۱</sup> نهفہس؛ روحت باش.

<sup>۲</sup> ب ھہموو موخلقارا یار بن: ئانکو دوستاتی بدن ھەر کەسە کی (دینی وی، ملّتی وی، رہنگی وی چی بہ). لگوری فکرا دینی ئیزدیان مرۆفی بدروستی و راستی ل پین خودی ھەر، نابہ مرۆف دژمنیا وی بکہ.

<sup>۳</sup> دیارہ پین ئەف قہولہ دانای نافی وی (کورئ خلد) بوو.

<sup>۴</sup> ھەر کەسە کی پۆز بلند و ل پین داخواریت نهفہسا خو ھەر، پین گومان بہلا وی بیتہ سہری وی ونافی وی دناف خەلکین دا وی خراب بہ.

- سڀا مير ههبت ل ڪناره  
 ٺهو ماشي ميرى خؤ ب حهق دخواره.<sup>1</sup>
- ۲۲- هنجي ب حهرامى بخؤتن ماشه  
 دئ ب چهپلي<sup>2</sup> وي گرن هافيڙنه پاشه  
 روڙا ٽاخره تي ڙ ديوانا جنديا دوورى حاشه.
- ۲۳- روڙا ٽاخره تي دوورى مالا ٽاديانه  
 مالا ٽاديا لي نا پرسه  
 نه ب زاره، نه ب زمانه.
- ۲۴- نه ب زوره، نه ب ڙاره  
 تو ڙ بلنديا وهره خاره  
 رپيا راستي دياره.
- ۲۵- نه فسا بلند نه ريڙانه  
 راستي روڙايا دلانه  
 جهبلي گرتي مه ڪانه.
- ۲۶- راستي و مه عريفه ته  
 هنجي جاتي ب تهر بيه ته  
 ٺهو روحه ل بهر په دشايي خويه ب عزه ته.
- ۲۷- راستي بنيان خاسه سه حهت بت واري ناسه  
 رپيا ٽيمانانا خؤ بناسه ٺهو روحه ل بهر په دشايي خؤ گهله ڪي خاسه.
- ۲۸- راستي بنيان زيڙه ب وان جنديارا دگيڙه  
 دايم معامه له تا وان ب خودي ره.
- ۲۹- بيڙمه وه ڙ بيڙنه هه موو ڙ مه عنيڙنه  
 هه موو ڙ نه قلينيڙنه.

<sup>1</sup> به لئ ههر ڪه سه ڪي ل پڻ نه فسا خؤ بڪه و سڀرنوڙي خؤ ناس بڪه و قه بچي ڙ بير نه ڪه، بيڙگومان ٺهو دئ  
 بسهر بلندي دناف خه لڪي ڙيت و نانه ڪي بجه لالي و ته سه لي خؤت.  
<sup>2</sup> چهپل؛ ده ست، مل.

- ۳۰- بیژمه وه یا ساقی      شرۆڤه بکهن قهحفی  
دقی دایم بۆری وه بی ب لغاف بی.
- ۳۱- بۆری حور لغاف کن      رییا قهنج چاک کن  
ل میری خوه سلاف کن.
- ۳۲- ژ بۆری قهبه وه کی ههره لغاف راستی بده سهره  
خودانی بۆری سهر پشتا وی گۆیکهره.
- ۳۳- بیژمه وه گهلی سونیا      هنجی مهن مهیدانا مهله کا بناسیا  
ئهوی هوون کر ب مهعنیا.
- ۳۴- هنجی مهن مهیدانا مهله کا بناسه  
ئهو دیواره کی ژ ئهساسه  
ئهو روحه که، ل بهر په دشایی خوه گهله کی خاسه.
- ۳۵- فهقیری کو نووه  
خه بهره خام و نووه  
گه یژ نینه دهقی وی یا ره بی تو بچوووه.
- ۳۶- فهقیری ئه رکانه کی چیه  
دهرویشه کم خوڤه کییه  
دایم، باقی ئیک خودیه.  
"نهم د کیمین، خودی و شیخادی ته مامه"

\* \* \*



## قهولئ مريدئ

- ۱- دبیژمه وه خه لکئ عهرفئ ژیری زانا  
گهلؤ مريدی چئی نیشانه؟
- ۲- مريدی دئ وه بی  
هنجیئ خوفا میرئ وی ددئ وی دا هه بی  
ئهوی های ژ مهعنیا دینی خو دبی.
- ۳- هنجیئ ل مهعنیا د ری بی  
قریارا قهستانا خو دهیلی  
قرارا بی ئیمانا خو ب مه شه  
روژ باب ل ته بائی ل نه قلی بی.
- ۴- هنجی میرئ بی قریاره  
ئیمانا وی نه ل کناره  
ل دئ، ل ئاخره تیبی شهرمینی شهرمه زاره.
- ۵- هوون قهستانا ئیمانا خو قهوی کن  
ئینه تا خو سافی کن  
خوف ل خو تیزیک کن.
- ۶- هنجیئ خوف ل بال بی  
سورا میر کنار بی  
دئ ب میر را هه قال بی.
- ۷- هوون هه قالیت میر بن  
دحه لیم بن، د دلگیر بن  
ل بهر نه فه سا ئیفسیر بن.

---

<sup>1</sup> ئهف قهوله ژ دهفئ شیخ عهلی کورئ شیخ شه مؤ، ۶۷ سالی، وی هاتیبه گرتن.

هنجی نهفہس ہلینایہ  
ماشئ خلمہ تی دو عایہ.

۸- نهفہسا<sup>۱</sup> مالا ئادیایہ

ژئ رازی بت هؤستایہ

۹- هہر ب ناسینا نهفہسئ

کورئ تی مه جلسئ

میژ خلاسئ بتزسئ.

۱۰- هہرن نهفہسئ بناسئ

ل به حرا عملئ غهواسئ

میژ ب خاسا دئ خاس بی.

۱۱- نهفہس خوئش ئەرکانہ

پیگفہ تی میژانہ

سہرئ هہموئ ئیمانہ.

۱۲- دایم ب خوئ و ئیمانئ

خہبیر بن دئہرکانئ

دا رو سبی بن ل دیوانئ.

۱۳- مه هہمووا ئه و دہنگہ

مؤر کر بوو ب هہردوو چہنگہ

گہلؤ! لبسئ ئیمانئ ب چی رہنگہ؟

۱۴- لبسئ ئیمانئ بی سپیہ

هہون مه هنگیقتئ<sup>۲</sup> گہلی سونییہ

ئی نازکہ، ئی لہ تیفہ، ئی قہویہ

ئو زؤر رہنگی دغہیریہ.<sup>۳</sup>

عہینہ ناسین وا نمایہ

ئو زؤر رہنگا خوئیایہ.

۱۵- لبسئ ئیمانئ بہیزایہ<sup>۴</sup>

هنجی رہنگا هنگافتن

<sup>1</sup> نهفہس؛ روح

<sup>2</sup> هنگافتن؛ درب لیدان، بتایبہت هہ کہ یه کی غلور و بی ترس به و پاشی به لایهک بی سہری یان نه خوئش

بکہفہ، دئ بیژن: خودئ یان خاسا ئه و کہسہ هنگافتیہ. هہر هؤسا هنگافتن د ور دا. مانا کرنا شاشیا تی.

<sup>3</sup> غہیری؛ هات گوہارتن، تی گوہارتن.

<sup>4</sup> بہیزا؛ سبی

- ۱۶- خوف و ترسیت من ژ جه بیژی  
 گهر دیری بخو ددیری.
- ۱۷- من جه ما دیبون جمله ته  
 خه لکنول وه دکن نه سیحه ته  
 گهلو! ئیمانہ بچی نسیه ته؟
- ۱۸- ئیمانہ وه کی چافه  
 هه که مووه ک که ته نافه  
 هه تا روژا ناخه تی خودانی ژ بهر ته نگافه.
- ۱۹- هه که مووه ک که تی ب تی  
 خودان نا صه بره ل بهر سو تی  
 وی بهر تاری به چندی دتی.
- ۲۰- نهو ژ می مه رسوما ئیلاهییه  
 هنجی میژی ئیمانا خو هاقیتییه  
 بی شک دنیا لی بووه تاریه.
- ۲۱- نهو دکوره نه ژ نه دهره  
 هه که بهر هه که داره  
 ژ نه دیتی دانه سه ره.
- ۲۲- ژ نه دیتی بیژن، دین معریفه تن، دین ریژن  
 روژا ناخه تی چراییت معریفه تی ژ بهر وان فه گو هیژن.
- ۲۳- معریفه ت و ناسین  
 چراییت نورین، ریبه را بی دینن.
- ۲۴- ریبه رو ری فه ره  
 بیژمه وه گه لی قه له ندره  
 عه بادته بکن هه ری پینج فه رزه.
- ۲۵- هه ری پینج فه رزیته حه قیقه تی  
 شیخ و پیر، هوستا ومه ره بی، یارو بریت ناخه تی

فەرزه ل سەر مه چهندي سونه تي  
 ئيرۆ ل دني، سبي ل بانگي ئاخره تي.  
 ۲۶- خه لکنۆ! هوون ب رين ل دني  
 ژ مه ده هي، ژ گوتني  
 ل به هري و ل بي.  
 ۲۷- به حریت گران زۆر مه و ج تيني  
 مه ركه با وي مه ركه ب دخني.<sup>۱</sup>  
 ۲۸- مه ركه ب بي دوعا زوفه تي دگهرن  
 زۆر مه ركه ب دبه ستن  
 نيقا به هرا تي خستن.  
 مه ركه با بي دوعا زو تي شكه ستن  
 ۲۹- ژ قه و لي پير ره شي حه يرانه<sup>۲</sup>  
 هجي ب راستي بكه خلمه تا يارو برانا  
 به هريت گران مه له فانه.  
 ۳۰- قه و لي پير ره شي جيذا  
 هوون گو ه بديرن گه لي مريدا  
 مه دين شه رفه دينه و ئاتقات سلتان ئيزيدا.

\* \* \*

<sup>1</sup> له شه مرۆف وه كي گه ميبه (مه ركه ي) به، دنيا ژ وهك به حره كي به، مرۆف وي تي دا دگهره ت.  
<sup>2</sup> ئەف قه و له زي، ژ ئالين پير ره شي حه يرانه هاتيه دانانه..

## قەولنى مەرسوما باری

- ۱- ھاتىيە مەرسوما<sup>۲</sup> باری  
دەرەوين غەزەب لى دبارى<sup>۳</sup>  
جىيى وى دۆژەيا تارى.
- ۲- ئەو مەرسوما جەببۆرە  
درۆزن روھانە كەرە<sup>۴</sup>  
جھېل<sup>۵</sup> بت، نان ژ پىرە.
- ۳- ھات مەرسوما خودىيە  
درۆزن ل دۆژە خىيە<sup>۶</sup>  
ھەوار داد بى مفعىيە
- ۴- ھات مەرسوما تەعالا  
بۆ ھەموو پىرو كالا  
گوھدىرنە فان گالا<sup>۷</sup>.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى، ژ كۆما وان قەولانە يىت (بايى شقان) ژ من را شاندىن و ل رۇژا ۱۹.۵. ۲۰۰۱ئ  
گەھشتىنە دەستى مەن. ئەف قەولە (مەلا خەللىل- مەشەختى) لىسالا ۱۹۲۸ ژ (پىر چەروت)، باباچاويش  
بىستىبون. براسى نائى فان قەول وقەسىدا ھاتىبو ژ بىر كرن، ھەكە ھۆشنى ھىژا (مەشەختى) ژ بەر نە كرىبانە،  
يىگومان نە نائى و نە تىكىست نھا لېر دەستى مە دىبون. ۋەكى (مەشەختى) ژى دىبىژە، ئەو قەول و  
قەسىدىت لېر ھاتىنە گۆتن گەلەك ددرىژ بوون، لى بەل دەرباس بوونا دەھىت سالا بسەردا و دەردىت  
دىنايى، ھۆساكر بەتە ئەف سەبەقىت مایىن ل بىرا (مەشەختى). بىمىن. دقە مرۆف سەرى رىژو مەزناىتى بۆ  
(مەشەختى) وگشت زانايىت دىيى ئەزدىا شۆركە، كۆ كارىن وى ئەدەبى رەنگىن و فان تىكىستا بۆ مە ب  
پارىژن.

<sup>2</sup> مەرسوم: گۆتنە كە عەرەبىيە و ل وردا بمانا بىر بار تى.

<sup>3</sup> ئانكو مرۆف دەرەوين، خودى دى ژى توره بە بسەر دا قەھەرە. ل وردا قەول دخوازە خۇيا كە كۆ  
(دەرەو) كارو رەوشتەكى خرابە، دقە مرۆف خۆژى دوور كە.

<sup>4</sup> نە كىژ، يان (نە كىرە = مونكر) نە باش، تىشتىت قەدەغە و ھەرام.

<sup>5</sup> جھېل: لاو، كەنج ج كور بە يان ژ قز.

<sup>6</sup> خىيە: ھافىتە، ئىخستە نائى.

<sup>7</sup> گالا: گۆتن، ئاخافتىن، قسە.

- ۵- درۆزى نه حەبىنن  
 دى ب گورئ قەلېنن<sup>۱</sup>  
 شفعەت<sup>۲</sup> ژ وانرا نىنن.  
 ۶- درۆزن بى باوەرە  
 دوشكە كى داھرە  
 يە كفرىە، كافرە  
 ۷- دۆژە بۆ وان خۆش وارە  
 جەم يەزدانى نه يارە  
 جار لېدانە، جار نارە.<sup>۳</sup>  
 ۸- هات مەرسوما يەزدانى  
 بى راستى بزانى  
 ژ وى را رە حما رە حمانى.  
 ۹- گۆيا<sup>۴</sup> راستى نه باتە<sup>۵</sup>  
 بەهشت بۆ وى خەلاتە  
 راستى رىكا نه جاتە.<sup>۶</sup>  
 ۱۰- هات مەرسوما غەفارى  
 دە رە وى مەكە چو جارى  
 بەر خەزە با جەبارى.  
 ۱۱- هات مەرسوما تاوسى  
 ب چر فە ناگر بروسى<sup>۷</sup>  
 ددەستى دا شيرئ روسى.

<sup>1</sup> گور: پىتا ناگرى. قەلنن (قەلاندن): سۆژن.

<sup>2</sup> شفعەت؛ لى بۆرىن، رەحم بى بىرن.

<sup>3</sup> نار: ناگر

<sup>4</sup> گۆيان گۆي: گۆتن

<sup>5</sup> نەبات: خۆشى و شىنكالى، يان ژى نوور.

<sup>6</sup> نەجات: گۆتنەكە عەرەبىيە بمانا رزگار بوون.

<sup>7</sup> بروسى: شەوق و رۆناھيا ژ بەر تاف و عەورا دچە.

- ۱۲- ھات مەرسوما ئېزىدى  
 درۆكەرى ھەندى<sup>۱</sup>  
 بسۆژن ھىد-ھىدى.
- ۱۳- ھات فەرورارا شى سى<sup>۲</sup>  
 مەلەكى ئىنس و جى  
 بەرى<sup>۳</sup> راستى دى چى.<sup>۴</sup>
- ۱۴- فەرورارا شىخ تەبرىزە<sup>۵</sup>  
 بۆ وانە خەنارېزە<sup>۶</sup>  
 ئەو راستگۆي<sup>۷</sup> بەرىزە.
- ۱۵- قەرە فەخرى<sup>۸</sup> فورقانى  
 فەرورارەك ئەوى ئانى  
 راستىي<sup>۹</sup> ل جەم خاقانى.
- ۱۶- فەرورار دابو چار سوپا  
 بىخەملىن بەھشت بۆ را  
 دە رە وى نەكەت چو جورا.<sup>۱۰</sup>
- ۱۷- ھەموو ەمرى يەكتايە<sup>۱۱</sup>  
 دە رە وى نەكەن ب تەبايە<sup>۱۲</sup>

1 ھېندى: ژەنيدا ەھرەبى ھاتىب ب مانا سەر رەق و سەرحشك.  
 2 شى سى: مەلك شىخ سىن خودانى لۆح و قەلەما دباو ەريا ئېزىدا دا.  
 3 بەر: بەرھەم.  
 4 چى (چىن): دى دروي، دى ھلدەى.  
 5 شىخ تە برىز: دەستىشانە بۆ شىخ شەمسى تەبرىزى يان تەورىزى.  
 6 خەنارېز: خەناكرن وەك رەوشت لىھەم ئېزىدا وگەلەك مەتت رۆژھلاتە بۆ خۆشى بكارىن؛ دەمى ژن ئانىنى  
 كەسو كارىت زاقابى دەستىت خۆ خەنا دكن.  
 7 راستگۆي: ئەز بەژم ل فردا بمانا (بەردەفك - قسە كەر) ن.  
 8 قەرە فەخر: دەستىشانە بۆ فەخرەدىن، خودانى ھەققى دباو ەريا ئېزىدا دا.  
 9 راستىي: وەك راستگۆيە.  
 10 جور: تەرز، رەنگ.  
 11 يەكتا: خودەي ب تەنى بى شىكى بى ھەقال.  
 12 تەبا: بھفرا، ب كۆم، لگەل يەك.

مينا<sup>۱</sup> ياره خۆ دايه.  
 ۱۸- ژ قەولە پير رهش<sup>۲</sup> حهيران  
 گوھ بدهنه فان په پشان  
 ئەفهيه ریکا يەزدان.  
 ۱۹- فیت مه ههبت ئەف کامه<sup>۳</sup>  
 هەر دئ فهخوين ژ جامه<sup>۴</sup>  
 ئەم د کیمین، خودئ تەمامه.<sup>۵</sup>

\* \* \*

<sup>1</sup> مينا: وهك

<sup>2</sup> پير رهش<sup>۲</sup> حهيران: ههلبهت قەول ژ ئالچي وى هاتيه گۆتته، ژ بهر وئ يه كه ئەو ناڤي خۆل داوي تينه.  
 دبه (پير رهش) ناڤي وى كهسى به پي ئەف قەولو گهله كيت دن گۆتين، دبه ژى (پير رهش) نازنافانكو ناڤي شعري به. (حهيران) ژى، دبه ناڤي وى به كو هه موو بهفرا دبه (پير رهش<sup>۲</sup> حهيران)، هەر وسا دبه (حهيران) نه ناڤ به، بهلكي بمانا سهر گهردان عشقا خودئ به.

مشهحتي (مهلا خهليل) دهرهقا (پير چهروت) ديئزه كو ئەو هۆزانقان و زانايه كى مهزن بوو، ئەف گۆتتا هان وئ پرسيارئ دئنته پيش: نهيه دووره (پير رهش) نازناڤي (پير چهروت) بهو ئەوى گهلهك چيروك و چيفانو كيت ديني لجهم ئيزديان ئيخستبنه قالي قەول و بهيت و قەسيدا!

<sup>3</sup> كام: خواستهك (رهخبه).

<sup>4</sup> جام: كاسا ئەسق و هژه كرنا خودديه ج ژ بۆ ژيانه ج بۆ مرنه.

<sup>5</sup> بهلئ دفردا قەولى تەمامه، چونكه دمايي بفي گۆتته هاتيه " ئەم د کیمین خودئ تەمامه.



## ماڻي ڙڻي و قهولي شينجي سري

ٿيزدياتي، هه روه ڪ جوهاتي و ڪريستيانيا (فه لاتيڻ)، نه دينيت شه ريعه ٿينه. ڪنيتيت وائيت پيرورز (ته ورات و ٿينجيل لجه م جوها و ڪريستيانيا)، قه ول، قه- سیده، به يت، دوعا،..هتد. لجه م ٿيزديان، ديروڪا گه ل و پيغه مبه ريت وانه. ڪه رامه ت وشيره تيت پيغه مبه رو باجڪيت وانه. هه ر هوسا باوه ريا وانه ده- رهه قا په يدا بوونا دني و خولياقه تي...هتد.

د تيڪستيت فان دينيت ڙوردا، ده ستوريت برئغه برنا ڙيانا جفاڪي و نافخو ڪيم تي خوياڪرن، مگرتي: ڙئينان، جودا بوونا ڙن وميرا (ته لاق)، ميرات، روڙي گرتن، حه ج، ڪوشتن و ٽوله ستانندن، هه لوئست به رانبه ري بيانيا،...  
ئه ف تشيت هاتي و زیده تر ڙ وان، لجه م ئيسلامي د قورثاني دا ده ر دڪه فن و نه و ده ستوروو شرعه تا وانه.

ڙ بلي هنده ڪ شيره ت و ٿامو ڙگاريا پيغه تر، بابو تيت ده ستوروو قانونا برئغه برنا ڙيانا جفاڪي د قه ول، قه سیده، به يت و دوعاياندا ده ر ناڪه فن؛ ٿانڪو لجه م ٿيزديا نه ف ده ستوروه ب مورال (نه خلاق) فه گرڍاڍيه، نه وه ڪ ب تيڪستيت دينيغه. ٿيزدي ديني باوه رين يه، ديني "ته ريقه تيه" نه ديني "شه ريعه تيه". ته ريقه ت ده رويشيه و گه ريانه ل دو راستي، راستيا خودي و تاوسي مه له ڪ؛ هه م ب ٿاقل، هه م ب سوزو ويڙدان.  
ئه ف قهوله لگهل قهولي (برهيم پيغه مبه-ر- نوح پيغه مبه-ر- مهلك سالم- مهسوما باري و قهسيديا شيخ جهنجر) براي قه درگران (ئه حمه د باي شقان)، ڙ وه لات بو من شانديبون و ل روڙا ۱۹. ۵. ۲۰۰۱ ل ٿلمانيا گه هشتن ده ستي من.

ھەلبەت ناھىت ئان تىكىستى دىنى نەما بوون، ھارىكاريا مۇقۇدۇست و نىشمانپەرورەرى مەزن؛ زانا و ھۆزائقان (مىشەختى: مەلا خەلىل) و كورى و پىي لىكولقان و دلسۆزى بى ھاوتا (بابى شقان) ھاتن رزگار كرن.

تشیق ھەرە بەھاو جىي دلخوشىي، (مىشەختى) ئەف تىكىستى و سا ب نرخ ل سالا ۱۹۲۸-۱۹۲۹ ژ دەقى زانايەكى دىنى ھەرە مەزن و ناقدارە ئىزدىا بىستە ستاندنە. ئەو زاناي مەزن، وەك ئىزدى ژى دىيىن، نە وەك ھەر دەلمى دىن دا مەلەقان و شارەزا بوو، بەلكى ئەو ھۆزائقان و رۇناكىرو مۇقۇقەكى بھەرگ بوو، زلم و زۇرا رىبەرئى ئىزدىا قەبوول نە دكرو لىيخاما فکرا خۇ يا پاقر ھەر ب فیتا وان دلرەشیت ئىزدىا ل سالا ۱۹۳۰ ئى ھات كوشتن. راستە بابەچاوش (پىر جەروت) ھات كوشتن، لى بىرو باوەرئى وى، دژى ئىزدىاتىا ب دەرەو نە مرن و ئىزدىت دلسۆز رىچا وى ددۇمن!

ئەف قەولە يەكەمىن تىكىستا دىنىيە ب رۇنى بەحسا مافىت ژنى و مەسەلا بەھرا وى ژ مىراتى مېزى وى بکە و بچاقەكى مۇقۇقە و يەكسان، بى جودايى بى تەماشە كرن و ھەقى وى وندا نەبە. ھەكە ھەتا سەبەقا (۸) ئى گۇتن ئەو بوو ژن چاوا بە، بەلى ژ سەبەقا (۹-۱۳) ئى مافە وى ژ مىراتى مېزى ھات ديار كرن.

وەكى مەلا خەلىل (مىشەختى) دىيىزە: كۆ ئەوى ل سالىت ۱۹۲۸-۱۹۲۹ بابەچاوش (پىر جەروت) دىتىيە و دىيىزە: "ئەو زانا و ھۆزائەكى پىر ژىر بوو. ئەو گەلەك جارا دەھاتە گوندى شىكەفتندووان = شىكەفتا ھىندىا، جەم من. وى دەمى، ئانكو سالا ۱۹۲۸ ئى ئەز ىمامى گوندى شىكەفتندووان بووم، (پىر جەروت) دەھات و قەول و قەسىدە بۇ من دخوندن و من گەلەك ژ وان ژ بەر دكرن، بەلى پىرىن ھۇسا كر فکرا من لاواز بەو گەلەك ژ وانا ژ بىركم."

ئەف گۇتنا (مىشەختى) چەند پىرسىارا تىنە بىرا مۇقۇقان:

يەك: ديارە گرئدان و ھەقلى و باوەرەكە پىر مەزن ناقا (باباچاوش پىر جەروت) و (مەلا خەلىل) دا ھەبوو، چاوا دىندارەكى ئىزدى و بابەچاوشەك تىكىستى ھىيىت ئىزدىا بۇ مەلایەكى مۇسلمان بىزە!.

دوو: ههلبت نهو تیکست- وه کی (مهلا خهْل) دبیژه، گهلهك د دريژ بوون، بهلي پشتی  
دهرباس بوونا ۷۰ سالاسه ته مهني وی دا، بهني نهف سه بهقنه ژ وان قهول و قه سیدیت  
دریژ ل بیر مانه!

مروّف لها دزانه چهند خساره ته مهز نه بو نه ده بی کوردو نه ده بی دینی ئیزدیا نهو گه نجینه  
وندا به!.. بزانه چهند و چاوا یاسایا ئیزدیا مانی ژنی دهست نیشان کربوو و سینور ژیرا دانا  
بوون!

نه فه ژی ده قی تیکستا (قه ولی شیخی سری)

۱- ژ قه ولی فی شیخ سری<sup>۱</sup>

فی عیّرفی، فی بابزه ری

گوهدیر بن نهی هادری.<sup>۲</sup>

۲- ژن دبت ب حه یا بت، ب توره

نه ده ب بو ژنی حوسن و توره

نه یا ب گازنده بت، پوره- پوره.<sup>۳</sup>

۳- ژن دبی یا ب شهرم و ستر بت

نه تیق- تیق<sup>۴</sup> و پر که نی بت

به ر خلمه تا میزی بت.

۴- نه گهریت سه رکول<sup>۵</sup> مال ب ماله

ل گهل میزا بکه ت گف ت و گاله

نهو نهیه پچو که، نهیه تفاله.

<sup>۱</sup> شیخ سر: دیاره نهف قهوله ژ ئالیج فی شیخی هاتیبه دارشتن و گوته، بهلی (شیخ سر) کییه و ل کی  
زه مانی ژیا، ههتا لها نه م نزانین. ناغی وی ژی دکه فه ریزا وان قهول بیژان، مینا: (پیر ره شیخ حهیران- شیخ  
فهخر- دهرویش قاتان- بابه کری ئۆمهرا-...)

<sup>۲</sup> هادر: (عه ر.) حازر، ناماده بووی

<sup>۳</sup> پوره- پوره: قسه و گالگالا پرو نه ل جی.

<sup>۴</sup> تیق- تیق: که نی

<sup>۵</sup> سه رکول: سه رقوت، سه رفالا.

- ۵- ژنکا سەفیل، سەر بەردای  
 تو یا مەزنی، یا فامای  
 بۆ عیلەت<sup>۱</sup> و دەرد و ژانای<sup>۲</sup>.
- ۶- ژنکا ئەسپیل بەر ئەمری میژی  
 ئەو یا فەهیمە ب ئەسل و ژیری  
 پەدشا جیی وی خوش کەت ل ژیری.
- ۷- ژنکا ب ئیمان و ئەرکانە  
 نە هەرۆ سلە<sup>۳</sup> ل مال بابانە  
 شۆلەك نە لایقە، نە جوانە.
- ۸- ژنکا ب عەقل و فام و ژیری  
 هەردەم ل تاعەتا ئەمری میژی  
 بۆ سیوی<sup>۴</sup> و هەژارا ب خیر و بیژی.
- ۹- ژنی قەد زەر بار<sup>۵</sup> نە کە  
 ل مالی بی بەهر نە کە  
 ژ بەهری دارک نە کە.
- ۱۰- ئەگەر هات و میژی  
 مالی خر<sup>۶</sup> نە دە کوری  
 ژ کچ و دای ژی نە بری.
- ۱۱- نیقەك کیز و نیقەك دای  
 ل وی خیرا خودی دای

---

<sup>1</sup> عیلەت: (عە ر.) لەهێرە بمانا نە خۆشی.  
<sup>2</sup> ژان: دە ردو نە خۆشی.  
<sup>3</sup> سل: قە هە ری، غە بیدی، روو تە عل.  
<sup>4</sup> سیوی؛ بی دای و باب، ئیتیم یان ئیختیم.  
<sup>5</sup> زەر بار: بە بەهر، بە بەس.  
<sup>6</sup> خر نە کە: کۆم نە کە، نە حقیقەتە سە ر یە ک.

يا دى بۆ كورى وى ماى.  
۱۲- كور و قز و ژن ههژى  
ته فای دڤیا بژى  
پاقتى و دل كه ژى.  
۱۳- شېخ و پير و عېرفه  
هۆ دانا بوو خېلفه  
سرى گۆتى ب دهڤه.  
"ئه م د كېمىن خودى ته مامه."

\* \* \*

## قهولئ شەقەسەرى<sup>۱</sup>

- ۱- ئەو نەسېحەتتە ئى فى بابزەرى  
گافا مېئان ھات و ھەدرى  
جايزە ژ پېشقە بشكرى  
وہ كازى ژ دەستى بگرى  
نہ كۆ ب چافە كى ب كەن، ئىكى بگرى  
وہ يە وہ كى ھەفت مرى ژ مانى مرى.
- ۲- سەر مالخويئ مانى وہ فەرزە  
گافا مېئان ھات ژ دەرفە  
جايزە رابى ژ بەرفە  
نہ كو ئىكى نہ خوندى بيت ب سەرفە.
- ۳- نہ كۆل خو فراكەى زگ  
ئو بېيە خواريئ ب رك  
خەلكى دؤرا چاف ل نك.
- ۴- نہ كۆ زگى ل خو ب كەيە ب طېرى  
چۆكا ل عەردى راھىلى  
جايزە ل دؤر خو و ھەقالا بنىرى.
- ۵- نہ كۆل عەردى ب قوقى ئەژنؤوا<sup>۲</sup>  
پارى ب دەيە ناف پدووا  
جايزە پاقىئزىيە پشت ستو و رووا.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى، ژ وان قەولانە بيت ھىژا (خىزى لياس پورتو) لساللا ۱۹۹۴ئ ژ منرا شاندىن و دەستتقىسا  
ژمارە ۳ئ دا ھاتىنە تۆمار كرنە.

<sup>2</sup> ئەژنؤ؛ چۆك.

- ۶- چى عه جىبه كه دژاره  
مرؤقى خوارنى د خوت بي بن پەرگاله  
خهلقى دؤرايى شهرمه زاره.
- ۷- وه فوره سهر ميرى مه جلسى  
جايزه رؤزى سى جارا ل ديوانا خو پيرسى  
گهلؤ؛ كى خواريه و كى مايه برسى؟
- ۸- ميرؤ ته فى نه ينائى  
جايزه رؤزى سى جارا پرس بكهى ل جفاقى  
گهلؤ؛ كى خواريه و كى مايه و كى نه هاتى؟
- ۹- نهز نه بينم ميرى ب عنيات  
هه كه مالخو ل نك چؤ شكيات  
دى ژ ده سقى ههر دووا خرابت وه لات.
- ۱۰- نهز نه بينم ميرى بتى  
كالى بكهت زنى  
ئو ميرى ل بن حوكمى ژنى.
- ۱۱- نهز نه بينم ميرايى به پرائى  
ئولاغا گارايى  
حه رمه تا بتى بچته كاروانى.
- ۱۲- نهز نه بينم ده وي طرش لينا  
شاييت كه فنه كونا  
حه رمه تا به ليه له بچته شينا.
- ۱۳- نهز نه بينم ئافا بكار پرك  
حه رمه تا ب چينچرك<sup>۱</sup>  
مالخو ي مالى بي كه بو گرگ.<sup>۲</sup>

<sup>1</sup> چينچرك؛ جل دريايى، جل پهرقى.  
<sup>2</sup> كه بو گرگ؛ نا مهرد، قهلس. بن خيرو خيرات.

- ۱۴- ئەز نە بېنم وارى بەر ب زنار  
ئو سالا دوو بەھار  
كالى ب گوھار، پېرەژنا ب يار.
- ۱۵- مەلك فەخرەدين گۆت: دلى من ب سى تشنا نا سۆزى؛  
مروڧى ب حال بت، دەستى خۇ ب خەنالى بىرئى  
مروڧى پېرەمىر بت، دەر كوچكى خۇ رونىت، دەرھەقى عالەمى بىرئى.
- ۱۶- مەلك فەخرەدين گۆت: ئەز نە بېنم وانە  
مىرئ ب چتە ديوانە  
ل پى نە چن سفره و نانە.
- ۱۷- ھەكە ھاقىنە و ھەكە زىستانە  
مىرئ چۇ ديوانا، جايزە ل پى ب چن سفره و نانە  
مىرئ ئىزدى ب تە عاشقى بسلمانا  
ئەوى خۇلى سەرى خۇ كر ب ھەردوو دەستانە.
- ۱۸- كىرئت قەلسا دەرۆكن  
چىنلەكى بەر د رۆ<sup>۱</sup> كەن  
ژ ئەو پاش شىرى ژى عەرچۆكەن.
- ۱۹- كىرئت قەلسا بەر ب وئىنە  
مىرئ لى تىنە  
بازىا، بازى ژى د زىنە.<sup>۲</sup>
- ۲۰- مەلك فەخرەدين گۆت: ئەز نە بېنم كالى ب كەزى  
كەچكا بان بان بەزى  
حەرمەتا دانگ و دامان رزى.
- ۲۱- مەلك فەخرەدين گۆت: ئەز نە بېنم كالى پان پند

<sup>1</sup> رۆ: رۆكرن يان رووكرن ، د به ردا خالى كە ن. دانن به ر سنكى.  
<sup>2</sup> كارى باش ژ مروڧى باش چى دبه. مروڧى قەلس ونامەرد چو قەنجى ژى چىنابە.



- دەرویشی رند  
میقانی مال ل گوند.
- ۲۲- مەلك فەخرەدین گۆت: ئەز نە بینم کالی ب کەت عنۆش  
ئو سۆلا ب بشکۆژ  
حەرمەتا بنقت ب رۆژ.
- ۲۳- وەى ل بی ئەسلی بی نەبی  
وہختی د بەر خۆدۆ دبیین کراس و کەفی  
دقیقت ئەوی ژى کورته غوولامەکی خۆ هەبی.
- ۲۴- وەى ل بی ئەسلی بی سنیانە  
گافا دەرفەتی وی دەهاتە  
نە خەيالە گۆشتی گیانی خۆ د پاراتە.
- ۲۵- هەکە بی ئەسل سوار بوو  
بەسەر سیبەرا خۆدا خوار بوو  
هەکە خودان ئەسل سەری نە دەن، هار بوو.
- ۲۶- هێستۆ ئەسلی تە ژ کەری  
دارەکی، قوینی، ئیکی سەری  
هەر دئ زقرتە سەر عەسلی بەری.
- ۲۷- هێستەر دکەر بابن  
ل مەیدانی را نا بن  
قەلسا باب قەت چئی نا بن.
- ۲۸- هەکە قەلسە باب بوون چئیه  
رۆژەکە و دووہ و سییە،  
دئ هەر زقرتە سەر عەسلی بابییە.
- ۲۹- مەلك فەخرەدین گۆت: خودان ئەسلی ئەز بیم گۆری  
بی ئەسل د وەنە وەکی کەری ستۆ ب مۆری  
ئەو بی خوندن د هاژۆنە سەری ژۆری.

۳۰- خودان عهسلۆ! رونق ل نالیڭ ژیری

عجوبی نه ئینه سیڭی

هه که تو حسکه ی ب خو بانگ د ډیری.

۳۱- مهلك فخره دین گۆت: ژ ملکا ناش

ئو ژ سنعهتا سمتراش

ئو ل دیوانا میڭی بهرو باش.

۳۲- قیرات نه داره

کیژ نه واره

به لالسلک نه به هاره.

۳۳- مهلك فخره دین گۆت: ئەز نه بینم سی تشتا:

ئولاغا لۆق لۆق

ئو حهرمهتا تیق تیقۆک

میقان بیژته میقان خو مه ئییۆ

خودئ خراب کهت مالیت عهوانا

بی بهختا، بهیگو، هوون بیژن؛ نامین ههرو.

\* \* \*

# چاپتھری دھئی

## فہلسفہ مرن و ژیانئی ل جہم ئیزدیا

### داستان و بہیتا میر محی

ئەدەبی دەفکی ژ دەفەرہ کئی بۆ دەفەرہ کہ دی تیتہ گھۆرین، ھەر مرۆفەک ژى لگۆرى دیالیکتیکا خۆ وئ چیرۆکئ، یان داستان دبیژت. نافی پالہوانا، یان نافی جی و زنجیرا سەرھاتیا تیتہ گھۆرین. گەلەك جارا کیمبوون یان زیدەبوون لسەر داستان و چیرۆکیت دەفکی خۆیا د بن، ئی بەئ چەند جودایی لسەر داستانتیت وسا دیار بن، نافەرۆک و کریاریت وئ، یان نارمانجا وئ ھەتا ھەدە کی مەزن وەك خۆ دمیئن.

داستانا میر محی لناف ئیزدیا دا گەلەك ب نافو دەنگە. ئەو ژ بۆنا غەریبی و رۆژیت شینا (دەمی یەك دمەرت) تیتہ گۆتن. وەکی ئەم بزانی (بەدەل فەقیر حەجی) ئەفە داستان و بہیتە ب بەرفراھی د گۆفارا لالش، ھژمارا ۵، سالا ۱۹۹۷ ئی ب تیپیت لاتیئی بەلاف کریئە.

<sup>1</sup> میر مح؛ ئەری گەلو براسی مرۆفەك یان میرەك بنافی (میر مح -میر مەحمەد) ھەبوو، ئەف چیرۆکە بنافی وی ھاتیە گۆتن؟ یان ژى باوەریەك ھەبە (میر مح) ژ (میر مح) کۆ نازناف و کورتکرنا نافی (فەق تەیرانە- مەحمەد مەکسی)؟ ھەك ئەف باوەریە راست بە، چاوا بگرائ کەفتیە نافا ئەدەبی دین ئیزدیان؟! ھەك ئە- ف داستانە یا (فە ق تە یران) بت، دیارە فی ھۆزانفان بلیمە ت خواستیە چاوا (أبو علاء المعری) "رسالة الغفران" بۆخۆ نفیساند، ئە و ژى داستانە کە ھوسا نە مر ژ خۆرا بجی بەیلە! ئە ف داستانە ژ ئالی گە ریان لدوو دە رمائی نە مرۆ، ئیزیکی داستانا گلگامش و ئە نکیلۆ، ھە رھۆسا داستانا خدری زیندە و ئە سکە ندە ری مە کدونی دہە.

ھەر وسا (ھۆشەنگ برۆكا) بابەتەك دگوفارا (رۆژ) دا، ھۆمارە ۳، سالا ۱۹۹۸ ئى بەلاڧ كرىيە.

ئەم ناخوازين فۇ داستانى و بەيتا مير محى ب دريژى لسەر بسەكنين، چونكە وەكى مە گوتى، ئەو وا ھاتىيە بەلاڧكرن، بەلكى ئەم دخوازين بەرانبەر گرنگتزين پرسگرېك، سېئولو نيشانئيت وئ بسەكنين و شرۆڧە بكەين، پاشى ئەو تىكستا ژ دەڧى (شېخ حسين كورئ شېخ براھيم) ھاتىيە ستاندىن بنڧيسين و بەرھەڧيا وئ لگەل تىكستا ژ ئالىي (بەدەل ڧەڧير ھەجى) ھاتىيە بەلاڧكرن بكەين. كاڧلى داستانى ئەڧە:

دېئژن: ميرەكى مەزن، دەولەمەند، كەدخوداۋ ناڧدار ھەبوو. ئەوى ميرى كورەك بناڧى محى ھەبوو. بائى وى نە دخواست كورئ وى چو نەخوشيا ببىنت، يان بزانت كولو دەرد چىنە، بزانت شەرو مرن چىنە،..ئانكو نە دەئىلا مير مح تىكەليا خەلكى بكەت و چاڧئيت وى بنە خوشيئيت دنيان بكەڧن. ھەر تىشتەك كورئ وى ڧيايا ژئرا ئامەدە دكرن. ئەوى غولام و بەردەستى ھەبوون. ھەر دەم ب كىڧ و خوشى لگەل دېوراندىن ھەتا مير مح گەھىشتە حيمى<sup>۱</sup> ژن ئىنانئى. بائى وى قىزەكە ھەتا بيژى لايىق و جوان بۇرا خواست و ئانى. چەند مير مح بي بەختەوەر بوو، ھند زىدەتر لگەل ژنا خۇيا شەنگ و شۇخ دلخۇشتەر بوو. ئەوى نە دزانى كولو خەم چىنە!.

وەكى چىرۆك ژئى دېئژت؛ پىشتى چەند مەھا ژ زەۋاجا مير محى، ھەڧالئيت وى تىنە جەم و شەڧبېرئيا خۇل گەل وان ب خوشى، ب ھەنەك و لاڧردى دەرباس دكەن. دەرەنگى شەڧى ھەڧالئيت وى دچنە مالئيت خۇ، مير مح وان رەوانە دكەت و ھەتا بەر دەرگەھى مانى لگەل وان دچت، ڧەدگەرئيت دىبىنت ژنا ويىە نڧىستىيە! ھند دەنگ لى دكەت: ھلو، رابە! E بەلئى بىن ڧايدە بوو، ژنا وى شىيار نەدبوو. مير محى وسا زانى كۆ ژنا ويىە نڧىستىيە، ئەوى گۆت: ئەز دئ وئ ھەتا سبەيكى ھىلم، بلايە رازايى بت. مير مح ژى ل تەنشتا وئ نڧىست. سبەيكى دىسا مير محى دەنگ ل ژنا خۇكر، گوتى: رابە، ھلو! ئەو قەت نە دلڧى. وسا ما ھەتا ھەڧالئيت وى ھاتن، پرسىيار ژئى كرن: كانئى ماليا تە. (ژنا تە)؟

<sup>1</sup> حيمى يان ھىم؛ دەم

میر مح: ھوون ھوون دوهیئی ھیقاری چۆین، ئەویە نفسیە!  
ھەفالیئت وی چۆن دیتن ژنا وی ئەیە نفسیە، بەلکی ئەو مریە! گۆتئی:  
میر مح! ژنا تە وا مری!!

میر مح: مرن چییە؟

ھەفالیئت وی: جبرائیل (عزرائیل) قاسدی خودی تیت و روحی ژ مروقی دستینت و  
دبەتە دنیا یا دی. روح ھەو فەدگەریتە قالبی خۆ!

جارە کە دی میر مح ژ ھەفالیئت خۆ پرسی: مرن چیە؟.. روح دەرکەفتن ئانکو چی؟..

جبرائیل و عزرائیل کینە؟! E یۆ من بیژن!!

ئەوان گۆتی: ئھۆ دی شیخ و پیر، خوشک و برائی ئاخەرەتی ئین، ژنا تەیا مری بەنە  
سەر شوین، سەری وی شوون، کەفەن کەن، دو عایا ل سەر بیژن، پاشی دی دانینە سەر  
دارەبەستی و بەنە گۆرستانی، لویدەر تربا وییە کۆلایە، دی دبن ئاخعی کەن، خەلک دی  
فەگەرین مال، ئەو دی مینت..

میر مح: ئەو ھەتا کەنگی دی ل ویدەر مینت؟!

ھەفالیئت وی: ئەو ھەر و ھەر دی ل ویدەر مینت. ئەو مالا حەقە!

میر مح: باشە، ئەز ژی دی وسا مرم؟!

بەلئ، ئەف دنیا نە ملکئ کەسییە، ئەو بتەن ملکئ خودییە! یئ بیتە سەر عەردی خودی،

دی ژ کاسا مرن تام کەت! ئەم ھەموو دی مرن.

دبیژن، دەمی میر محی زانی ھەفالا وی (ژنا وی) ھەو فەدگەریت، رابوو ئەف بەیتە؛ کو

بنافئ (بەیتا میر مح) ھاتە ناسکرن، ب سەر ژنا خۆدا گۆت:

۱- ھوون وەرن لیزم وەرن

گوند وچیناریت ھیشەتی

ئەم دا رایە کئی لئ بکەیین

ئیرۆ قەوی گریا مە تی.

۲- ئیرۆ قەوی ل مە تیتن گری

سۆسن ل میژگا غەیری

- نه ما فه خوږن فن شه ربه تی.
- ۳- ليقیت نازك، ره نگی شه کهر  
ژئ کیم د بوون دور و خه بهر  
سه د داخ و کو فان و که سه ر.
- ۴- حه یفه ئەم ژیک (ژیهک) ب بین جودای  
یا ره بی! حزن و گری هه ردو ته دای  
ئەم درازینه ب حوکمی خودای  
هنجی فاتی، ژ ده رگه هی ته تی.
- ۵- حه یفه ئەم ژیک ب بین جودا  
یا ره بی! حزن و گری هه ردو ته دا  
ئەم درازینه ب حوکمی خودا  
هنجیا تی، ژ ده رگه هی ته تی.
- ۶- هنجیا دکهت، ئەو میر دکهت  
داغا د قه لبا دا پیر دکهت  
خیز و شه را (ته عجیل) دکهت  
سوتم بو نافی فرقه تی.
- ۷- سوتم بو ناری ناگری  
هه بی فه له کن! فن فینجی ئەم ژیک کرین  
هه تا دخوشین، دی بکول و ده ردا  
میرین دوست برا چه رخوا عه ده تی.
- ۸- چی عه ده که بی هه وایه  
چه ند جوان و مه حبوب وی رقابه  
هه موو ل ناف ئاخجی دانایه.
- ۹- هنجی د ناف ناغا وی  
هنجی ل بهر عه نکیزیا وی  
ئەم دا ب ده یین ته رکا وی

ٺهوه ب سهريئ كهسي نه ٿي.

۱۰- ٺهڻه گومبه تال ناف قه بوره

چي مه قبه ره كه تاري هڻيه كوره

هانا دڻسٽيهه دوره

تهوره ته ورا ٿي محبه ٿي.

۱۱- ٺهو گومبه تال ناف به ياره

چي مه قبه ره كه تاري هڻيه صاره

يا رهي! ته ل من حرام كر بوون به هاره

قان چيچه كا، كي دي دست كه ٿي؟

۱۲- لقان چيچه كا، لقان وهردا

ريحانيت بيهن خوش وي لهه موو عهردا

ههتا دخوشين، دي مرين ب كولو دهردا

شهب لقان ههتا بسهردا.

۱۳- ٺهڻ دنيايه ب يارويه

حهق بازارا دوو رويينه

قهلسي هه قان خو نييه

قهت نا ٺيئه يتاعه ٿي.

۱۴- عهبر (عبر) ته باب و كهو كه بن

هنجي دورو جهوه هر هه بن

ٺهو ٺي شك دي نيشان ته بن.

۱۵- شرعا مير محي شرعه كه كشافه

هنجي كه سي فاريقه بوو ژ ماكه

خالق هه موو دي وه فا كه،

كهس نا مينت غير شاهي قودره ٿي

میر محی نہ دزانی، یان نہ دخواست باور کہت، ژنا وی وا مری، بہلکی دگوت: ئەو وا کہفتیہ خەوہ کہ شریں!.. پاشی، دەمی میر محی ژ دۆست وھەفالا زانی ژنا وی مریہ ھەو فەدگەری، رابو گوت: ئەزی چمە وی جیی، جیی مرن لی نہ بت!.. ئانکو؛ ئەز دی ل دەرمانی مرنی گەریم!..

دایک و باپی وی، دۆست وھەفالا ھیشی ژئی کرن ئەو بمینت وگوتی:  
- تو کۆفە بچی ھەر مرن ھەییە. بەلن بئ فایدە بوو، ناخافتنا وان نہ کہفتە سەری میر محی. ئەوی خاترا خۆ ژ ھەموکا خواست، ل جەھنوکا خۆ سوار بو، تاژی و تولەیکیت خۆ دانە بئ خۆ، باجیرو مەملە کہتی خۆ ھیلا و بەری خۆدا نارمانجە کہ وندا!.. چۆو ھەرچۆ، ھەتا گەھشتە مۆفە کی لہر بەحرە کی رونشتی. میر محی سلافا لی کر، ئەوی سلافا فەگێراند و پیکفە رونشتن:

- تە خێرە لاوی قەنج؟!.. تو ژ کۆفە تییە، دی کۆفە چی؟!..

میر مح: دی چمە وی عەردی، عەردی مرن لی نہ بت!.

- باشە ل نک من بمینە، مرن ل نک من نینە!.

میر مح: چاوا مرن ل نک تە نینە؟

- تو فی بەحری دینی! - میر مح گوتی بەلن - ھەر رۆژ ئەز چەنگە کی ئافی ژ فی بەحری د ھافیمە دەر، چی گافا ئافا بەحری خلاس بوو، بەحر چک (حشک) بوو، ھنگی ئەزی ب مرم. تو ژ لگەل من بمینە.

میر مح: مادەم تالیخ ھەر مرن ھەییە، ئەز ل نک تە نا مینم. بخاترا تە.

میر مح چۆ ھەتا گەھشتە گەلیہ کی مەزن، دیت ئەفە مارەک وی د وی گەلیدا. میر محی سلافا ل مار کر، دبیژن ب قودرەتا خودی مار بزمان گەریا و سلافا میر محی فەگەرانند و ژئی پرسی:

تە خێرە کوری قەنج، ژ کۆفە تییە، ل چی د گەریہ؟!.

میر مح: من وا ژ وەلاتی خۆ بازداپی، دی چمە وی عەردی، عەردی مرن لی نہ بت!

ماری گوت: باشە، تو فی گەلی دینی، (گوت؛ بەلن)، ھەر سال ئەز کەفلی خۆ دھافیژم،

حەتا ئەف گەلیہ ژ کەفلیت لەشی من تژی بت، وی دەمی ئەزی بمرم!

م. مح: نہ خیز، جیی ئافی مرنی لی ھەبت، ئەز ل وی جیی نامینم.



محي دہست پڻ ڪرو چؤ، ھه ڪه رؤزه ڪي، ھه ڪه دووا، ھه ڪه دهها. ھه تا گهه شته  
گه ليه ڪي ديهي پر مهزن، ديت نه فھه چيچڪهك (طهيرهك) وي لسهر گوومبته ڪي دخونت. م.  
مح سلاف ليڪر، ديسا بڪه رها ما خودي نهو چيچڪ ب زمان گهريا وسلاف محي فهدا و  
پرسيار ڙي ڪر:

- ته خيره ميڙي قهنج ل فان جيا؟!.. دهردي ته چيه، تو ڙ ڪيدهر تيهي و دي ڪوفه جي؟!..  
م. مح: حالو مهسه ليت من و مرن نه فھه نه؛ من وا ڙ مرن بازداي و دي چمه وي جي  
مرن لي نه بت. نه ز ل دهرمان نه مرن دگهريم!..

چيچڪ: گهلهك باشه، تو في گهلي مهزن د بيني، ههرسال نه ز پهره ڪي ڙ پهرت خو  
دهاثيرمي، گاڦا گهلي ڙ پهرت من تڙي بو، وي گاڦي نه زي بمرم.. تو ڙي ل نڪ من بينه،  
نهم دي پيڪفه زين!.

مح: مالا ته هزار جاري ناڦا، مادهم مرن ل عهردي ته زي هيه، نه ف عهرده ب ڪير  
من نا ئيت!.. (شاخه ڪي دي ديڙت: طهيرهك بوو دگهليه ڪي مهزندا. ل تنشتا گهلي  
گره ڪي پر مهزن گارس هه بو. نهو طهيره ديڙته م. محي: نه زي ههر رؤڙ ۳ سي ديتنڪا ڙ في  
گارس خوم، هه تا نه ف گري گارس خلاس بت و ڙ قالچڪيت گارس گهلي تڙي بت،  
پاشي نه ز دي مرم!)

م. محي ري دا بهرخو چؤ. چؤ هه تا گهه شته قوبا فهله ڪي. فهلهك هاته پيشيا وي-  
هه ليهت نهوا ب دهردي وي دزانت - گوڙي:

- باشه م. مح! تو دڪاري ل نڪ من بيني. مرن لجهم من نينه، به لي داخوازيا من ڙ ته نهوه:  
نه چيهه سهر وي گري هه لي پڻ بهرانبهري مه، ديڙي،، گري غهريبا،، هه ما تو بجهه سهر  
وي گري دي پوڻان بي!.. نه بيڙي فهله ڪي نه گوته من. هنگي خيرو گوونه هيت ته ل ستوي  
ته بن.

د بيڙن: سال هاتن و زه مان بهورين، م. مح بته لي ڪه سيره (عاجز) بو، گوڙ: بوچي  
فهله ڪي گوته من نه چه سهر گري،، هاي هاي،، ما نه ز بزاهم هه گهر (سه به ب) چيهه؟  
جاره ڪي فهلهك ل مال نابت. م. مح دچته سهر وي گري بهرانبهري قهسرا فهله ڪي، باي  
غهره پي لي د دوت، مال و مروڦيت وي د ٽينه بيرئ، هه ڦاليت وي د ٽينه بهر چاڦا، ده مو  
دهوران د ٽينه بيرئ، بيھنا وه لاتي وي لي د دوت، ڪه سيره دبت و هيستر برووا دا ٽينه

خوار. قەگەريا قەسرا قەلەككى. دەما قەلەككى م. مح وسا ديت، زانى دەردى وى چىيە،  
گۆتى:

- نە وەك تو چۆبىيە سەر گرى،، ھاي ھاي،،!؟!

م. مح: بەلى! خودى ب من شىرىن كر و ئەز چۆمە سەر وى گرى، بېھنا مرؤف و  
وہلاقی ل من دا، ئەز دخوازم نھو قەگەرىم ناھ وان!..

ھندى قەلەككى ھىقى ژ مىر محى كرن ئەو ل نك وى بمىنت، بەلى بى فایده بوو. قەلەككى  
گۆتى:

- من نە گۆتە تە نەچىيە سەر گرى،، ھاي ھاي،، ئەو گرى غەربانە؛ ھىچى بچتە سەر دى  
پۆشمان بت!.

چو چارە ل م. محى نەھاتە كرن كۆ ئەو بمىنت. قەلەككى گۆتى:

- ھەر دى تو قەگەرىيە جىچى خۆ، فان سى سىفا ل گەل خۆ ھلگرە، ھەر جار بېھن  
بكى، وى چاخى ھەر دى تو گەنج مېنى!.. بەلى ديسان ئىمانەت وسەد ئىمانەت، تە ھاي ژ

خۆ ھەبت فان سىفا نەدەيە كەسى، بۆ تەيە خرابە، پاشى تو نا گەھىە مرزا خۆ!..

م. مح گەلەك كەيف خۆش بوو. ھەر سى سىقىت خۆ د خورچكى كرن و ل جەھنوا  
خۆ سوار بو، تاژى و تولەيكىت وى كەفتنە دو و قەستا وەلاقی باب و باپىران كر.

ھەكە رۆژەككى، ھەكە دووا، ھەكە ھەيفەككى،.. مىر مح برىدا ھات ھەتا گەھىشتە وى

گەلىن بەرى چىچك لى دىقى، رېنى گەلى وى تژى پەر بووي و چىچك وى لسەر پەرېت خۆ  
مرى! (ل شاخى دى دىبىژن، م. مح ھات، دىت ئەو گەلىە وى تژى گارسى ھوور بووي و

چىچك ھىشتابى ساغە، سلاڤ لىكرو گۆتى: چى حالى تەيە؟.. چىچكى گۆت: تو وى دىبى  
نەقە سى دىبىك گارس وى دمايىن، ئىرۆ دى وان ژى خۆم و پاشى دى مرم!..

مىر مح: من د زانى مرن ل نك تە ھەيە لۇما ئەز نەمام)

ئەو بەردەوام بول سەر ھاتنا خۆ. قۇناغ قۇناغ بىرىن ھەتا گەھىشتە گەلىن مار تىدا، دىت

ئەو گەلىيە وى تژى كەفل بووي و مار وى لسەر كەفلىت خۆ مرى! (شاخەكى دى دىبىژت:

مارى ئەو گرى مەزنى ناخى خوار بو، پاشى مر بوو!)

م. محى مار و گەلى ب جى ھىلان و ھات ھەتا گەھشتە جى بەھرى، يا كو دەور و زەمانا دېھرا دەرياز بووي، ديت چو بەھر ل وئدەر نە ماينە، بەس جۆتیارەك وئ ل وئدەر جۆق دكەت. م. محى سلاف لى كر و ژى پرسی:

- مام! ئەزى تىشتە كى بېژمە تە، بەلى راستى بۆ من بېژە، نە بېژى ئەف خۆرتە پى سەوداسەر و دینە!!

جۆتیار: نەخىر كورئ قەنج، تىشتى ئەز بزىم دى بۆ تە بېژم، تىشتى نزام ل من نە گرە. ئەز ژ پرسیارا تە عاجز نام، كەرەمكە چى دخوازی بېژى؟!..

م. مح: من بچاقى خۆ دىتتە ئەفە زەفيا (عەردى چاندنى) تو دكىلى، جۆق لى دكەپى، بەھر بوو!

جۆتیارى بەرى خۆ دا م. محى، ديت خۆرتە كى نۇھاق، چاوا تىنە بىرا وئ ئەف عەردە بەھر بوو!.. جۆتیارى د دلى خۆ دا گۆت:

- ئەفە ئەز پىرەمىز بووم و باي من ژى دگۆت، ھەر ئەف عەردە، عەردى مە بوو..

جۆتیار ل گەل خۆ د فان ھزر و متالادا بوو، بچو حسيا، گۆتە م. محى:

- كورئ من! تو خۆرتە كى ھېژا و ھەيفى، تە ئەف ناخافتتە ل نك من گۆت، ل نك كەسە كى دى نە بېژى!

م. مح پى حسيا كو جۆتیارى ناخافتتە وئ باور نە كر، گۆتى:

- مام! چى د بېژنە ئى زەفيا يا تو ھۆ جۆق لى د كەى؟

جۆتیار: دىژىن زەفيا بەھر كى!

م. مح ل جۆتیار فە گەراند: مام! راستە ئەزى دىنم، ب خاترا تە!.

م. مح ل جەھنوا خۆ سوار بو، بەرى خۆ دا باجىزى خۆ.

ھەلبەت دەمىت دىرۆك و داستانا زو دەرياز د بن. سەعات ب رۆژانە. رۆژ ب ھەيقانە.

ھەيف ب سالانە. ھەر وسا چىرۆك دورا تىزىك دكەت و تىزىكا دور دكەت.. ژ بۆ فى

يە كى م. مح گەھشتە باجىزى خۆپى بەرى؛ باجىز چەندى مەزن بوو ھند وئ مەزنتر بووي.

كۆلان و جادە وەك بەرى نە ماينە. ھەر كەسە كى ژى پرسیار دكەت: مالا باي م. مح ل

كىدەرە، كەس پەرسقا وئ نادەتە. خەلك ب چاڭى عەجىمى پى مەيزە دكەن و دىژن:

- مە نافی چو مالیت وسا لفی باجىزى نە ھىستىنە! ئەو پىشتا خۆ ددەنە م. محى و دچن.

چو چارا م. محیٰ نہما، سہریٰ جہنوا خو بہردا و گوتی:

- ،، من ب تہ و تہ ب خودی!،، چی مالا تہ سہریٰ خو برہ ژور دیارہ نہو مالا مہیہ، نہم دی لئ بینہ میٹان.

دیٹن؛ ب قودرہ تا خودی، جہنو چو، ل فی کولانی، ل وی جادی، حتا گہشتہ بہر دہریٰ واری مالا م. محیٰ. مرؤفہ کی پیرہ میڑ ل حہوشی بوو، دیت نہفہ سوارہ کی ہوی ماقول قہستا مالا وان کر، گوتہ کوورہ کی خو:

- رابہ، ہر نہ پیشیا فی سواری بین ژور.

کورہ کی وی ب لہز چو پیشیا سواری، سہریٰ جہنوا وی گرت و ئینا ژور. جیہک ژیرا دانین و کاری شیف، یان فراقینا وی کرن. پستی خوارنا خو خواری، مہزنی مالی ژ میٹانی خو پرسی:

- کوری قہنج! تو ب خیزو سلامت ہاتی، یا تہ خواری ل تہ نوش و گیان بت، یا تو پی ہاتی بو مہ بیڑہ؛ دہردو داخواریت تہ چینہ؟

م. مح: مامو! نہز چی بیڑم ہون ژ من باور ناکہن، دی بیٹن، گوتنیت فی خوڑتی دتہوشن. نہو مرؤفہ کی دین وسہوداسہرہ!

مہزنی مالی: کہرہ مکہ کوری من ناخافتنا خو بیڑہ.

م. مح: نہز خہلکی فی باجیری مہ و نہف واری ہون تیدا مالا مہ بوو!

پیرہ میڑی بچافہ کی عہ جیمای بہریٰ خو دای و گوت:

- تو گہنجہ کی ہیڑاو ماقولی، بہلئ مخابن، دیارہ ہندہ کی ناقلی تہی کیمہ!.. پیرہ میڑ ب ناخافتنا خو دا چو و گوت:

- کوری منی مہزن دوو عہمری تہیہ. باب و باپیریت من ژی دفی مالی دا مہزن بوینہ و مرینہ، چاوا تو دیٹنی نہفہ واری مہیہ!

م. مح: باشہ، میڑا ژ دیتنی باورہ، نیشانہ کہ من د فی واری دا ہہیہ ہہ کہ راست دہر کہفت ہون دی باور کہن یان نہ؟

ہہموکا گوتن: بہلئ نیشانہ خو بیڑہ، ہہ کہ ناقلی مہ ژی گرت، نہم دی باور کہین، ہہ کہ نہیہ بہر ناقل بوو، نہم ژی باور نا کہین.

م. مح: ئەو ئافرى جەھنوا من خوارق لىسەر دخوت، ھەرن بکۆلن دى سىلەكى بىنن،  
دوى سىلندا ھەفسار و لغافىت جەھنوا من ددانايىنە. پىشى سىلى راکەن، دى کلۆسکەكى  
تۆزى زىر بىنن!

پىرەمىرى گوت: ئەفە خۆش نىشانە، ھەكە راست دەرکەفت ئەم دى ئاخافتنا تە باور  
كەين.

بلەزو بەز چەند خۆرتەك رابوون جى جەھنوى فەگۈھاستن، برن ل دەرەكە دى  
تەولاندن (گريدان) و جى م. محى گوتى كۆلان، دىتن ئەفە سىلەك و ھەفسارەك تىندا،  
ھەردوو پىكفە وى د رزىن. ئەو سىل دانە ئالىەكى، دىتن ئەفە كلۆسكەكى زىرا.  
ئەفە خەبەرا ھان زول باجىر بەلاف بوو، گوتن: حال و مەسەلىت مروفەكى ئەفەنە و  
نىشانانا گوتى راست دەرکەفت.

ئەفە سالغە گەھاندنە كالهكى پر ب عەمر كرى، ژى پرسىن:

- كالتو! تو چى بۇ قى چىرۆكى دىئى؟!..

كالتو گوت: من ژ باب و كالىت خۇ ھىستىيە، د گوتن؛ كورى مىرى باجىرى مە ژنا  
وى د مرت و پاشى ژ كوول و دەردا ئەو ژ باجىرى دەر د كەفت و شوندا وندا دبت.  
كەس ن زانت ئەو كۆفە چۆ! سەرو نىشانىت وى نە مان، دگوتن ئافى وى (مۆ!) بوو.  
ھەرن پىرسن، ھەكە ئافى وى (مۆ) يە، ديارە ئەو!! ھاتن گوتى: ئافى تە چىيە؟..  
گوت: ئافى من محىيە!

ھەموكا فىكرا گوتن: ھەر ئەو! نىشانانا م. محى يا كلۆسكى زىرا و ئاخافتنا كالتو يەك  
گرتن. خەلك ل دۆرا محى كۆم بون و ژى پرسىن:

- فى دەم و ھەيوانا تول كىدەر بووي؟!

م. مح چىرۆكا خۆ ژ سەرى ھەتا بىنى ژ وانرا گوت، چى ب سەرى ھات و كۆفە چۆ و  
بۇچى فەگەريا.

پىرەمىرى خودانق مالى گوتە م. محى: كورى من! راستە ئەفە وارنى تەيە و ل تە پىرۆزى  
بت، سبەيكى زو ئەم دى ژى دەرکەفەن، چىنە مالەكە دى.

م. مح: نەخى مامۆ! زىر و وارنى من ل وە پىرۆز بت. نانن من ل مالا وە خوارى ل من  
خەلال بکەن، ئەزى فەگەرىمە جى ئەز ژى ھاتىم، چونكە ئەز ل ھىرە مروفەكى غەرىبم.

كەس و كارىت من، ھەقال و ھۆگرىت من، گوندى و جينار، كەس نە ماىە. ما ئەز دى چى كەم، صەبرا من دى ب كى ئىت!! كرن و نە كرن نە كارن نە كارىن م. محى رازى كەن ئەو لگەل وان بىنت. رۆژا دى ئەوى خاترا خۆ ژ مالا تىدا خواست و دىسا بەرى خۆ دا رىيا ھات و نەھاتى. بەرى خۆ دا (قوبا فەلە كى!) قىجارى محى بستە بوو. ئەوى رىيا خۆ ناس دكر، ھەما بى پوسىيار ئەو دچۆ. ژ گوتنا جبرائىل گوتە خودى:

- پەدشە من! ھە كە م. مح جارە كە دى بگەھتە (قوبا فەلە كى) ئىدى مرن ل سەر نا مىنت، ئەو ژى دى بتە ژ نەمرا؛ نانكو دى بتە ملياكەت.

خودى گوتە جبرائىل: ئەفە كارى تەبە. ھەرە پىشىچى، ئەوى بسە كىنە و نەھىلە بگەھتە قوبا فەلە كى!

دبىژن؛ جبرائىل خۆ برەنگى بابە دەروىشا خەملاندو دەستى زارۆكە كى نەخۆش ئىخستە دەستى خۆ و چۆ پىشيا م. محى. پشتى سلاڤ ل يەك و دوو كرىن، م. محى ژ بابە دەروىش پوسى: تە خىرە؟!

بابە دەروىش: بۆ خاترا نائى خودى تو وى دىبى ئەڤ زارۆكى نەخۆش وى ل بەر مرنى، ھىقى و داخوازىت وى سىڤە كە. بېھنا سىڤا ژ تە دەھات و من قەستا خودى و تە كر، بەلكى سىڤە كى بۆ قى زارۆكى بدەبە من.

م. مح: بابە دەروىش! ھەى خودى ژ تە رازى بت، ئەفە ھەموو باغچە و دارىت سىڤانە. ئەفە باجىرى تىزىكە و تىزى دكانن، دى ھەرە سىڤا ژ نەخۆشى خۆرا ب كرە!  
بابە دەروىش: تو دىبى ئەڤ زارۆكە وىل بەر مرنى و ئەز مروفە كى بەلنگازم، ناخوازم ب چمە ناف باغچىت خەلكى و ب ھەرامى سىڤا ژ دارا فە كەم..

دى م. محى گەلەك ب وى زارۆكى سۆت، رابو سىڤەك ژ خورچكا خۆ ئىنا دەر و دا دەستى بابە دەروىش و ھەردوو ژ يەك جودا بوون. يەكسەر موپىت سىپى كەفتنە سەر و روپىت م. محى. گوھىت وى ھندە كى گران بوون. رۆناھيا چاقىت وى ل كىم دا. پىشتا وى چەمىا. چەرمى رووى وى قورمچى. جەھنوا وى بوو مەھىن. تاژى و تولەيكىت وى بى تاقتە بوون.. بەلن ھەر م. مح ل سەر رىيا خۆ بەردەوام بوو.

چەند رۆژەك بى چۆن، جارە كە دى جبرائىل خۆ برەنگى بابە دەروىشە كى دى خەملاند و ھاتە پىشيا م. محى، دىسان سلاڤ لى كر و گوت:

- ب ئەشقا ئاڧى خودى، كورى من يى زهواجى وى ل بەر مرنى، داخوازا وى سىڧە كە. كا ئەز بگەھمە سەر يان نە! دترسم بمرت و ئەز نكارم هيڧيا وى بى بىنم، سىڧە كى بۇرا بىم. ئەو دى بته كول و كەسەر ددىل من دا، ھەتا دمرم ئەز ژ بىر نا كەن!

ديسان م. محى گۆتى: خودى مالا وە دەرويشا ئاڧا كەت، ھەر ھوون ل تشى حازر د گەرېن؛ ئەڧە باجىرە ل تەنشتا تە. ئەڧە باغچە و دارىت سىڧانە، دى ھەرە، نە سىڧە كى بەلكى دەھ سىڧا ژ كورى خۇرا بىرە و بىە مال.

بابەدەرويش بەلا خۇ ژ م. محى ڧەنە كر. گەلەك هيڧى و لاڧە لاڧ كرن و ھەر گۆت و ڧەگۆت ھەتا م. مح حاجز بوو، رابوو سىڧا دووى ژ خورچكا خۇ ئىنا دەر و دا دەستى بابەدەرويش.

دەمى سىڧ ژ دەستى محى دەر كەڧتى، ھەمو پىرچا سەرى وى سىپى بو. پىشتا وى تەمام قۇپ بوو (چەميا). برويىت وى ب سەر بژوانگىت چاڧادا ھاتنە خوار. ھەتا بىژى رۇناھيا چاڧىت وى ل كىم دا. بووہ گوشه گوشا گوھىت وى. دەنگ باش نە دەھىستن. مەھىنا وى بووہ چەرم و ھەستى، ھەتا گاڧە كى دچۆ دەمە كى درىژ د سەكى و نە د كارى برىڧە بچت. تاژى وتولەيكىت وى ب قۇناغە كە درىژ شوندا دمان.

ئاخر ب چى حالە كى ھەى، م. مح لسەر چۇنا خۇ بەردەوام بوو، ھەتا گەھشەتە رەخ و رويىت (قوبا ڧەلە كى). وى چاخى (ڧەلەك) ل سەر گرى (ھای ھاي) يە رونشقى بو، چاڧەرىنى ھاتنا م. محى بوو.

جبرائيل بۇ جارا سىپى برەنگى بابەدەرويشە كى دى خۇ خەمالاند و ھاتە پىشيا م. محى و داخوازا سىڧە كى ژى كر. ھىشەنە م. محى شىرەتا ڧەلە كى ژ بىر نە كر بوو، ڧەلە كى گازى كر:

- م. مح، سىڧى نە دى، نە دى؟!!

ھەلبەت گوھىت محى دگران بون، دەنگ باش نە دچۆن، گۆتە بابەدەرويش:

- ئەو چى دىڧىتە؟

بابەدەرويش: وا دىڧىت، وى سىڧا ماى زو ب دى، زوو بدى! چونكە تو گەھشەتە ناڧ

باغچى سىڧا و گەھشەتە نك من، تە موحتاجى ب سىڧا نىنە!!

راسته وه كى فله كى گۆت:،،، ئەمىن جبرائىل، گيانى من گۆرى، خو بەردا پيشيا م. محى  
ب فەق و حىلا،،.

م. محى سىفا سىپى ژ بەرىكا خو ئىنا دەر و دا بابەدەر و پيش. هەر هنگى م. مح و مەهين و  
تاژى و تولەيكيت وى مرن، بوونە كۆمەك هەستى.

دەمى م. مح مرى، فەلەك هاتە سەر لاشى وى و ئەفە غەرىبى ل سەر گۆت:

فەلە كى گۆت:

مىر محو! هتقاره خەوا چاقتى من ناين  
پىرو تەرازول عەزمانا بلند بوون  
قورغ هات و پالا خو داين  
حەيفامىن تىتە وى حەيفى، تىت وەكى دەنون ل مسرى  
حسین ل حسنى

مىر براھىمى ئادەما  
تەركا تەخت و مىر يا خو دانە  
بەرى خو دانە لالشا نوران  
پالا خو دانە خەم و خىاليت فى دنياى.  
هتقاره خەوا چاقتى من نە تى  
پىرو تەرازول عەزمانا بلند بوون  
قورغ هات و پالا خو د دەتى.

فەلە كى گۆت:

حەيفامىن تىتە وى حەيفى، تىت وەكى دەنون ل مسرى،  
حسین ل حسنى  
مىر براھىمى ئادەما  
تەركا تەخت و مىر يا خو دانان  
بەرى خو دانە لالشا نوران  
پالا خو دانە خەم و خىاليت فى تۆمەتى.



فہلہ کئی گوتی:

میر محن! چہند جارا من گوتہ تہ نہ چہ سہری فان گرا  
نہمی جبرائیل، قاسدی مدلکئی بیری بوو ب ہموو رہنگا د خہملہ،  
فہلہ کہ سوندخورہ، توبہ دارہ،  
پشتی میر محن منی کوری گہنجی لاوین،  
نہز چو قہول و قریارا نادم ل گہل چو مسافرا.

ہہلبہت فہلہک- وہ کی دگوفارا لالش، ہژمارہ ۵ دا ہاتی بہلاف کرن- ۲۵ بست و  
پینج دورکا (بہندا) ل سہر تہرمی میر محن دیبٹرت. (ل ہیزہ دا داستان ب دماہی تیت)

### ناورو شروع کرن:

نہری گہلؤ! نہم دکاری چی فکرو راما نا ژ داستانا میر محن بزاین. بوچی ژ پیشیدا بابی  
محن نہخواست کووری وی بزانت مرن چیہ؟  
گہلؤ! سمبولا: بہحر-مار-شہیر-گہلی-جہہنو (مہین)- شازی و تولہیک-ناخ و  
گارس-زیر-بابہدہرویش-سیف... ہند. د داستان دا چینہ؟  
فہلہک کیہ و چیہ؟ بوچی فہلہ کئی گوتہ م. محن: نہچیہ سہر گری (ہای ہاپی)؟! بوچی  
م. مح ژ نک فہلہ کئی فہ گہریا جی و ولاتی خو، پاشی پوٹمان بوو، نہ سہ کئی و خواست  
جارہ کہ دی بگہتہ نک فہلہ کئی!؟

ہہ کہ خودی فروار کر بوو م. مح بگہتہ فہلہ کئی وسہدیت سالا، یان ہہزاریت سالا  
بڑیت و نہمرت؛ بوچی پاشی خودی گوتہ جبرائیل: ہہرہ پیشیا محی و ہہر سئی سیفا ژئی  
بستینہ؟! ہہ کہ خودی دکارت ہموو تشتا بکہت؛ بوچی یہ کسہر م. مح نہ کوشت، نہوی  
جبرائیل شانده پیشیا وی ہہتا ب فہنا سیقت وی ژئی بستینہ؟. چما د داستانیدا ب روئی  
سئی سمبول، یان ہہژمارا سئی خو یا دبت: (۱- مروئی بہر بہحری. ۲- مار. ۳- تہیر)، (سئی  
سیف)؟!؟

وہ کی دیارہ، مرن و ژیان جہوہہر و نافہرو کئی فی داستانییہ. نہفہ راستہ، بہلی ہہ کہ نہم  
ہہر داستانہ کہ ہہبہ و ہک دەستپیکا فکرا مروئی بہری (مروئی چہرخنی بہرینی) ناس بکین،  
نہم دکارین بیژین؛ داستانا میر محن و ہک بیبلوگرافیہ کہ پچوو کہ بو پیشفہ چونا دیروکا فکرا

مرۆف ئیزدی (مرۆفیت کوردیت کەفئار) ب هژمیزین. ب گشتی ئەفە بابەتە د داستان دا  
دەر دکەفن:

گەریان لدوو ژيانا هەروەهر (نەمری)، یان بیژین (نەمری وەك هیقیە کە چاقەرین).

۱- مرن وەك راستیە کە بی بن (حقیقە مطلق).

۲- گەریان لدوو، ئەزى بلند= أنا العلیا= خۆی،،.

۳- کیشە و یەکەتیا دژبەرا، یان کۆمبوون و گریدانا بەفرا یا دنیا. (وحدة الوجود  
وصراع الأضداد)

۴- خواستەك و حەز کرنا مرۆفان بۆ زانینا نەهینی و تشتی نوو.

۵- کیشەبا دتێقا ملیاکەت و بەشەری دا.

۶- سمبولیت چی بوونا دنیا. / بەحر- مار

- سمبۆلا ملیاکەتا / طەیر- پەر و چەنگ

- سمبۆلا تیچیری و چاندینی / جۆتیار- مەهین و تازیك

۸- شروۆفە کرنا دیاردەیت سروشتی ب ریکا سمبۆلا / ستیزیت پیرو تەرازو- ستیزا  
قورغی- ستیزکیت تەرمی محی..

۹- دەرویشی و حۆیکرنا خودی.

ئەفە و گەلەك بابەتیت دی ییت فکرا ئیزدیا د فی داستانیدا خۆیا دبن.

ئەف داستانە قۆناغە کە پر نازک ژ قۆناغا پیشەفە چۆنا مرۆفاتیج دیار دکەت.

پرسا مرن، پرسە کە هەرە مە زن و گرننگ بوو ل نک مرۆف بەری، بەلکی هەتا هۆژی  
ئەف پرسە گریبە کە مەزنە ل پیشیا مرۆفان.

چاوا بەری، وسا ئیروژی، مرۆفان دخواست بزنان مرن چیبە و چارەسەریەکی ژپرا  
ببینن، هەتا وسا لی هات پرسا مرنی ببتە بنەما و کۆکا فەلسەفا دینی. هەر ژ بەر وی یەکیبە  
هەر ملەتەك یان هەر دینەد مەسەلا مرنی لگۆری فەلسەفا خۆ شروۆفە دکەت.

هەکە مرۆف ئیرو، یی دیندار، باوری بۆ خۆ چی کر بت کۆ ببتە مرن بەهرا مرۆف  
وگیانەوەرانه و نەمری بۆ خودی و ملیاکەتانه، بەلی دیارە ل زەمانی بەری نە وسا ب  
تەسەلی ئەف باوریە ب خەلکی را هەبوویە؛ کۆ مرن هەر بەهرا وانه و نەمری بەهرا  
ملیاکەتانه! داستانیت وەکی داستانا گلگامش- داستانا ئەسکەندەری مەقدونی،،

ئەسكەندەرى چار قورنەت، - داستانا مير محى و گەريان ل پې پەيدا كرنا دەرمانى نەمىن:  
 (گيا د داستانا گلگامش)، (ئافا ھىوانى د داستانا ئەسكەندەر دا)، (قوبا فەلەكى و سىف  
 داستانا مير محى دا). ئەف ھەموو كىش و فەكىشەكە مەزنى نىقامرۇق سەر عەردى و  
 ملياكەتت عەزمانا! كىشەيەكە دىنقا (خىرو شەر) دا. دىنقا (عەرد) وەك ئەلەمىنتەكى  
 نىگەتف و (عەزمان) وەك ئەلەمىنتەكى پۈزەتيف. كىشە د نىقا (ژن) و (مىز) دا.

داستانا (م. مح) دا، ئەشق و ھەزكرنا مىزا (مرۇق نىز) بۇ ھەمبىزا سۆزۇ دلۇفانيا ژنى،  
 يان (دايكى). (بىرنە مير محى دەمى ژنا وى دمىرت، كو ئەوى گەلەك ھەز ژنى دكر. صەبرو  
 ھەدانا وى نامىنت، را دىت مالا خۇ بى دىھىلت ھەتا دگەھتە فەلەكى. فەلەك ژى سىبۇلا  
 ژنىيە، سىبۇلا بەخت و مىرازييە):

پەدشى مىن مىراز سەورانە،  
 مەلەك عەزرايىل ژ نوورا عەفرانە،  
 قوبا فەلەكى پى خەمەلانە.

(سەبەقا ۲ ژ دوعا مىرازى)

بەل (مىر مح)، وەك مىز = نىز، گوھ نادەتە شىرەتا فەلەكى و دچتە سەر گرى (ھای  
 ھانى)، پاشى پۇشمان دىت و دخوازت فەگەرئەتە وارى خۇي بەرى، لوىدەر ژى كەسى نا  
 بىنت، جارەكە دى دخوازت فەگەرئەتە جەم (فەلەكا خۇ!).

ئەز وسا د بىنم، بىر و باورىت داستانا مير مح ل سەر ھاتىيە ئافا كرن، رەھىت وى خۇ  
 دكىشەنە قۇناغەكە ھەرە كەقنە پىششەجۇنا مرۇفایەتەن. قۇناغا دەسپىكا زالبونا مىزا (نىز) ب  
 سەر ژنا (مىيا دا؛ ئانكو گوھورىنا دەستەھلاتى ژ دەستى (ژنى) بۇ دەستى (مىزى). وسا  
 دناقلە خەلكىدا ھاتبو كۇلان، كۆ دەمى دەستەھلات د دەستى ژنى دا، دنيا تەنابى بوو.  
 ھەموو كەس وەك ھەقبوو. نە شەر ھەبوو، نە كوشتن. كول و خەم د كىم بوون. فەقىرى و  
 زەنگىنى نەبوو.. ھتد.. بەل دەمى حوكم كەفتىيە دەستى (مىزا) و ھەمو تىشت ب نافی بائ  
 ھاتىنە ناس كرن و مىرات (مال و ملك) ژ بابا بۇ كورا چۆي، ئا ژ ھنگى وەرە جودايى د  
 نىقا مرۇفان دا پەيدا بوو. فەقىرى و زەنگىنى پەيدا بوون. زلم، شەر و كووشتن، كول و  
 دەردپەيدا بوون.. ھتد، ژنى، يان (دايكى) ئەو قىمەتى خۇي بەرى نە ما.

گەلۇ! چاوا ئەم د كارىن ديار كەيىن كۇ داستانا مير مح رەنگدانا وى قۇناغىيە؟

وہ کی ناشکھرا بووی، بائ م. محی ہر ژ پیشیدا نہ ہیلا کوری وی نہ خوشیا ب بینت، ہر تشقی دقیا ژیرا نامادہ د کر. نہ د ہیلا بزانت مرن چیه. پاشی ژنہک ژیرا خواست و ئینا. میر مح چہندی شاد بوو، ہند بتل گہل ژنا خو دل خوشتر بوو.. بہل دہمی ژنا وی د مرت (مرن ل ہیڑہ دا گوہورینہ کہ ژ قوناغہ کئی بو قوناغہ کہ دی، نانکو ژ دنیاہ کئی مروقی شاره زایی ل سہر ہہی بو دنیاہ کہ دی ل بہر مروقیہ وندا)، بوچی میر مح کہس و کاریت خو، ہہقال، ولاتی خو دہیلت و د خوازت ب چتہ چیی مرن لی نہی، حہتا د گہتہ فہلہ کئی. (فہلہک، و ہک مہ گوتی سمبولا ژتیہ. ئەو بہخت و ہیقیہ. ئەو مرازہ.)

فہلہک داخوایا میر محی ب جی د ئینت و مرن ل جہم وی نینہ، نانکو مرنی ژ سہر محی را دکہت. بہل فہلہک مہرجہ کی (شہرتہ کی) دا دتتہ بہر محی. فہلہک دہرگہی پرسیارہ کہ نہ چارہ سہر کری ژیرا فہ کری د ہیلت. دہرگہی زانینا تشتہ کی فہشارتی بورا فہ دکہت؛ ئەو ژی ئەو بوو، کو نہ چتہ سہر گری (ہای ہای)!

ہہلبہت چلؤنیا (تہبیعتا) مروقا ہوسانہ، د خوازن ہر تشقی ب زانن، ب تایبہتی ئەو تشقی ل بہر بیتہ قہدہغہ کرن، بو نمونہ بیژیہ مروقاہ کی ہوسا نہ کہ، یان نہ چہ فلان دہری.. ہنگی ئەو تشت بتل بہر شرین دبت و ئەو دخوازت وی کاری قہدہغہ بکہت..

ژ بہر وی یہ کئی ژی میر مح چو سہر گری (ہای ہای)؛ ئەو گری فہلہ کئی ل وی قہدہغہ کری. چؤنا سہر گری (ہای ہای) بوو ہہ گہرا وی یہ کئی میر مح ب غہرییی بحسیت و فہ گہریتہ واری خو. گری (ہای ہای) نالیخ دہروین بہ شہری نیشان دکہت. ئەفہ د کہفہ کیشہ کہ سایکولوژیا مروقان، کو مادہم مروقی ناقل ہدیہ، ہیقی و داخواییت وی چو جارال سنورہ کی ناسہکنن و ہہ بو پیشفہ دچن.

بہل دسہر ہندی را فہلہک سی سیف (نیشانانہ مرنی) ددہت م. محی. و ہک دداستان دا ہاتی، (میر مح) دگہ ہشتہ ولاتی خو، بہل پاشی دخواست فہ گہریتہ فہ نک فہلہ کئی. خودی و جبراییل (ہہردوو و ہک سمبولا نیر خو یا دکہن) ب رہنگی بابہ دہرویشا د شینتہ پیشیا میر محی و ہہر سی سیفا ژی دستینت.

کہیف و خوشییت میر محی لگہل ژنا وی (نیشانانہ سہردہمی ژتیہ) کو ئەو سہردہم تہنایی بوو. کول و خہم نہ بوون.. مرنا ژنا وی و بازانا میر محی بو عہردی نہ مرنی (نک فہلہ کئی) ہیقی و فہ گہریانہ بو دہورائیت دہستہلاتیا ژنی. ہہلبہت و ہختی خودی، جبراییل

فَرِيدَكه تە پيشيا محى و سى سيقيت فەلەكى داينى ژى د ستينت، ئەو نيشانا وى يەكيبە كۆ  
مىزا = زەلاما حق و مافى ددەستى ژى دا ستانديه و دستينن. (ھېزە و جييت دى ژى،  
خودى و ملياكەت وەك سمبول و نيشانا نىز تېنە خوييا كرن!).

ژ ئاليەكى دى قە، ھەر چەندە مرن گوھورينەكە ژ قوناغەكى بۇ قوناغەكە دى، لى بەلى  
ئەو حەقىقەتەكە بىرە (حەقىقە مووتلەقە).

لگورى فەلسەفا ئىزدىيا، مرن حەقىقەتە ھەرە مەزنى ل دىيائى. ئەو چو جوداين نا ئىختە  
تېفا تېز و بەلنگازا. ژ ئالىي مرنى قە خوندكارو خووازەك، سەرۆك و مرۆفە ھەرە بەلنگاز  
وەك يەكن. ئەو ھەردوو دى ژ كاسا مرنى تام كەن. ئەو ھەردوو ژ بلى كەفەنى خۆ، چو  
تشتى دى ل گەل خۆ نا بەنە گورى. چاوا مرن حەقىقەتە، ھۆسا ژى- ل پى فەكرا ئىزدىيا-  
گور مالا حەقە!.

ھەر چەند مرۆفە دزانت مرن ناموسا (قانونا) دىيائىيە و كەس نكارت ژى رزگار بت،  
بەلى وەكى دىيژن:،، روح گەلەكە شىرنە،، مرۆفە ناخوازت ب تەسەلى دەستا بۇ مرنى داينى  
سەرىەك!

يە ھەزى گوتىيە كو مرن چەكەكە كارىگەر و مەزنى د دەستى كاربە دەستىت دىنى دا،  
كۆ ئەو بكارن ياريا ب سۆزى (ھەستى) خەلكى بکەن و ترسا مرۆفا ژ مرنى بکەنە پرەك،  
ھەم ژ بۇ بەلاف كرنا باورەيىت خوييت دىنى لناف خەلكى، ھەم ژ بۇ پەيدا كرنا ھندەك  
قەناعەتە بۇ مرۆفان كۆ مرن نە قوناغە ھەرە داويە.

برەنگەكى گشتى پرايا دىانەتە ئەف رەحەتتە دل دانە خەلكى خۆ، كۆ مرن نە ھەمو  
تشتە، بەلكى ئەوان:

۱- روح و لەش (بەدەن) ژ يەك و دوو جودا كرنە. ئەو دىيژن خەلكى خۆ: لەش دمەرت  
و دحەلەت، روح ساغ دىمىنت و چو لى نا ئىت.

۲- كراس گورى: دۆناو دۆن، چۆنا روحي ژ مرۆفەكى بۇ مرۆفەكى دى، يان چۆنا  
وى ژ بەدەنى مرۆفەكى بۇ بەر حەيوانەكى يان دارەكى، يان بەرەكى!.

۳- ھەبوونا (بەھشت و جەھنم) ئى. بەھشت وەك دىيايا خۆشە ھەروھەر. جەھنم ژى  
وەك دىيايا دىا نەخۆشا ھەروھەر.

هەر ژ بهر شیرینیا دنیای، پرانیا خه لکی (دخوازن) باوهر ب کهن کۆ روح نا مرت. دخوازن باور ب کهن به هشت و جهنم، کراسگۆرین هه نه و مرن نه ههر بههرا مرۆف و گیانه وه ریت دیه، به لکی مرۆف ژى دکارن ل دو هه بوونا خو (زاتی) خو بگه رین. ئەو سوپا ژى چیبوین، جاره که دی تیکه لی وی بن و وه کی خودی و ملیاکه تا ئەو ژى نه مرن.

یهک ژ هه گهریت ته فگه را ده رویشی (سۆفزمی) حه لیانه د زاتی خودیدا- راسته ل گۆری فکرا سۆفیا ته فگه را وان حژی کرنا خودیه- لی به لی ئەساسی وی ترسه ژ مرن و گه ریانه ل دو ژيانا ههر و ههر. ئەو ل وی باورینه کۆ خودی و ملیاکه ت نا مرن، ژ بهر وی یه کی ده رویش و دینداریت دی دخوازن بگه هه نه وی ده ره جی تیکه لی سوپا خودی بن، ئەوی نوری ببین. گه له ک ده رویش گه هشتنه وی ده ره جی، گۆتن:،، أنا الحق = ئەزم حه ق،،

ههر ژ بهر فیه گهری و هه تا ئەو، ژيانا ههر و ههر،، بو خو مسۆگر بکهن، فه لسه فا ده رویشان ئەوه، ئەو ئیمان ب یه کیوون و گریدانا ب هه فا دنیای دینن. سۆفی وسا بیر دکهن؛ خودی هه مو تشی سهر رووی دنیای چیکرینه. ئەوی جوانی سفاتیت خو د دارو بهرو چیاو مرۆف.. هتد، ئینینه ده ره؛ ئانکو مرۆف ژى پشکه که (به شه که) ژ سوپا خودی یا کۆ نامرت.

مرن و ژيان، خیز و شهر، رۆناهی و تارى، خو شی و نه خو شی،.. هه مو خوشک و برانه، یهک یی یا دی ب ریفه ناچت، دنیا ژى بیی وان پيشدا ناچت.

هه که ئەن بیر و باوهریت ده رویش و دیندارا ژ نالیه کی بو خو یا کرنا مه زنيا خودی بم، به لی ژ نالی سايکۆلۆژی فه کیش و فه کیشا مرۆفانه ل گه ل مرن. کیش و فه کیشا وانه ل گه ل خودی و ملیاکه تا، کۆ نه ک ههر ژيانا ههر و ههر بو وانه، به لکی رووحا مرۆفان ژى نا مرت!.

به لی، بنیاتا وان فکرا د داستانا م. محی دا ده ردکه فن. (م. مح) بخو نیشانا بهر گریبییه دژی مرن. م. مح وه ک ده رویشه کی خو راگر تیتته بهرچاف. ئەو وه ک ده رویش میر براهیمی ئاده ما، دهنون مسی، پیر شه ره ف، مال و میراتیا خو هیتت و ل دو ژيانا یه کسانى دگه ریت.

ههلبهت، د داستانا (م. مح) دا گهلهك نیشان، بیر و باور، پیروزییت دینی ئیزدیان خویا د بن، وهك: بهحر؛ کۆ کۆکا چی بوونا دنیای ژ وی دهست پی کرهه. مار؛ سمبولا ههرو ههرا دنیای و سمبولا تاوسی مهلهکه. شهیر؛ سمبولا ملیاکهتا. مههین و تاژی؛ سمبولا چهرخی تیچیری. جوتیار؛ نیشانا چهرخی چاندینی.. هتد.

دقی داستانی دا (م. مح) ب مههین و تاژی و تولهیکیت خو، وهکی (خدر لیا و خدر نهی) تیتته پیش چاف، چونکه د نهدهبی دینی ئیزدیان دا (خدر لیا و خدر نهی) نهو ژ وی داستانا ئهسکهندهری چار قورنهت د چنه تاتیا دنیای، جیی تاری زوله مات، خدر پیغه مبهه گههشته (نافا هه یوانی = نافا زیانی = نافا هیوانی) و نهو ناغه فه خوار، بهلی ناف نه گههشته نهسکه ندهر و نهوی فه نه خوار. ژ بهر وی بهکی خدر پیغه مبهه و مههی و تاژی و تولهیکیت وی - لگوری داستانی - دساخن و نامرن.

ههلبهت ل جهم ئیزدیا جهژنهك تاییهت بو فان پیغه مبهه ل هه یفا سباتی دکهن، دبیژنی: (جهژنا خدر لیا و خدر نهی).

نهوهك ههه ئیزدی باوری ب زیندی بوونا (خدر لیا) دینن، بهلکی گهلهك ملهت و دینیت دی ژ وی باوری ب زیندی بوونا وان دینن. لجهم فهلا و جههوا (خدر پیغه مبهه) ههفالی (موسایه) و بناقی (ئیلیا) تیتته ناسکرن. ل نک ئیسلامی ژ وی گهلهك جارا ناقی وان (ناقی وی) دقورعانی دا تیتته گوتن. ل نک شهبهك، صارلی، کاکهپی و زازاکیا بناقی (خدر زینده) تیتته ناسکرن و نهو ژ وی وهك ئیزدیان سی روژیان ژیرا دگرن و جهژنا وی پیروژ دکهن.

بهلی ژ نالیج م. محی فه، راسته نهو دگههته (قوبا فهلهکی) و پاشی فهلهك سی سیفا د دهقی - کۆ نهو سیفنه دهرماتی زیندی بوئینه و ژیانینه - بهلی جبرائیل (بابه دهرویش) وان سی سیفا ب حیلا ژ م. محی دستینت و نهو دموت. تهقی دو نیشانیت م. محی ل دنیای دمینن؛ یهك: دهمی دموت، تهرمی وی دبتته وهك ستیرکا و ل عهزمانا دمینن. هئو ژ وی دبیژن: (ستیرکیت تهرمی محی) و دناف ملهتی دا بهلافه، دهمی هافیی خهلك ل سهربانا دنقستن و خهوا وان نه دهات، دگوتن ههفت جارا بیژن: (تهرمی محی، باجی محی، محی ل پشخی، چۆ بههشخی!) دی نقن.

دو: بهیتا فهله کئی ل سهر تهرمی (م. محی) گوتی، بووه بهشه که زیندی ژ ئهده پی ئیزدیان.  
ئهفه داستان و بهیته رۆژیت شین و تازیا، ل غهریسیا، دهمی دچنه لالشی، تیتته گوتن.  
بیگومان، هه که مه کاری داستان و بهیتا (م. محی) ژ گهلهک ئالیافه- ئانکو ئه و کهسیت  
ئهفه داستانه جهم، کوم بکین، دئی گهلهک فکر و رامایت دی تیرا خویا بن. یان ئه و کهسی  
بیته ل سهر ب سه کنه، دئی کارت گهلهک فک و بابه تا ژئ ده ئیخت، هه مو ژئ دئی بنه  
گهنجینهک بو ده وله مه ندیا ئه ده پی دینی کوردی.

\* \* \*



## شاخى دووى<sup>۱</sup>

- ۱- تر با مير محى م<sup>۲</sup> ل سهرى وى چيياي  
ئەز خولامى فان هەردوو خلمەتكارا بم  
هەكە ب مل و باسكا دكۆلان و دەستا فەدایي  
فەلەكا ديبىزى مير محى من، ت<sup>۳</sup> ھەزارو چىل و سالەكئى ل با م مايي  
وەكى ئىرۆم كورە مير محى خوە نە دىتى و نە بينايي.
- ۲- مير محۆ! م نە گو مەچە سەر گرى مەزن  
كۆچ و كەرى لەر تەرا دەرباس دىن، سوار و پەيال بەر تە را دبەزن  
مير محى م غەزالە، هەكە ت لپى كەتتە مغارى، بخوە ئەزم.
- ۳- مير محۆ! خەمىت دلى م دپرن، رافا<sup>۴</sup> دا سهرى گرا  
فەلەكا پيش بەرى پەدشا راوہستا و ھەزار ھىقى ژ پەدشايي دكرە  
يا رەبى! ئەز نزام پىشتى كورە مير محى خوە يي گىنجى يي لاوين  
خودانى تەبرى فەرخين<sup>۵</sup>، و تاژى و تولەيىت جەروين<sup>۶</sup>، سوارى خلۆشافي<sup>۷</sup>  
گىنجى دەما خو نە خواری، دارا خەلفين<sup>۸</sup>، ئا بەنگا<sup>۹</sup> خوە نە گرتى

<sup>۱</sup> ئەف شاخە بەستى ھىژا ھەجى ھەسۆ ھاتتە نقيسینە و ل ۲۸/۶/۲۰۰۰ لىسەر داستان و بەيتا مير مح ھاتە زىدە کرن. ھەجى گۆت كۆ يەكەكى ب نافع ئوسف ھەمدان كۆ ژ ەشیرە تا سمۆقيا، ژ ئوجاغا ريفيا، ژ بنەمالا بيت ئادى بوو، ئەف چىرۆكە گۆتتە. ئوسف ھەمدان بەرى سىدە سالى ژيايە، ئەو ل سەردەمى كۆچەك برىم بويە.

<sup>۲</sup> م؛ ئانكو من.

<sup>۳</sup> ت؛ تو

<sup>۴</sup> راف؛ رەھ.

<sup>۵</sup> فەرخين؛ سافا، تەبرى پچوك

<sup>۶</sup> جەروين؛ سەى و تاژكىت ب تەمەن (عەمر) پچوك

<sup>۷</sup> خلۆشاف؛ نافع مەھينا مير محى.

<sup>۸</sup> خەلفين؛ دارا پچوكە بەرھەم نە گرتى.

<sup>۹</sup> بەنگ؛ بەرھەم، بەرى دارى يان بەرى دەخل و دانى،

کولیلکا خه مالا خو نه وه شاندى، نه ز شيره تو وه سيه تيت خو ل کي کم  
فله کي خايي، شيره ت و وه سيه تيت خو ل وى که، جوانه کي غه ريب  
ل زه همانه کي غه ريبا پالدايه ناف بهر و که فرا.

۴- مير محو! خه ميټ دلي م دپرن، رافا دا سهري في چياي  
فله کا پيش بهري په دشا راوه ستا توه زار هيقي دکر ژ په دشايي  
يا ره بي! نه ز نزام پشتي کوره مير محي خو ه يي گينجي يي لاوين  
خوداني ته يري فخرخين، و تاژي و توله ييت جهروين، سواري خلوشافي  
گينجي ده ما خو نه خواري، دارا خه لفين، نا بهنگا خو ه نه گرتي،  
کوليلکا خه مالا خو نه وه شاندى، نه ز شيره تيت خو ل کي کم،  
فله کي خايي، شيره ت و وه سيه تيت خو ل وى که، جوانه کي غه ريب،  
ل زه همانه کي غه ريبا ل نافا بهر و که فرا يي پالداي.

۵- مير محو! خه ميټ دلي م دپرن، رافا دا سهري ديارا  
فله کا پيش بهري په دشا راوه ستا و هه زار هيقي دکر ژ مه لکي جه باره،  
يا ره بي! نه ز نزام پشتي کوره مير محي خو ه يي گينجي يي لاوين،  
خوداني ته يري فخرخين، و تاژي و توله ييت جهروين، سواري خلوشافي  
گينجي ده ما خو نه خواري، دارا خه لفين، نا بهنگا خو ه نه گرتي،  
کوليلکا خه مالا خو نه وه شاندى، نه ز شيره تو وه سيه تيت خو ل کي کم،  
فله کي خايي، شيره ت و وه سيه تيت خو ل وى که، جوانه کي غه ريب،  
ل زه همانه کي غه ريبا پالدايه ناف بهر و دارا.

۶- مير محو! م نه گو مه چه سهري فان گرا  
وي ب بيرا ته تين ماليت بابا، ده يك و خووشك، بابان و برا  
مه لك جيرا بيل، قاسدي مرن ب هه موو رهنگا د خه مله  
فله کا د بيژي؛ پشتي کوره مير محي خو ه يي گينجي يي لاوين  
خوداني ته يري فخرخين، و تاژي و توله ييت جهروين، سواري خلوشافي  
گينجي ده ما خو نه خواري، دارا خه لفين، نا بهنگا خو ه نه گرتي،

<sup>1</sup> ديار؛ کوپيت بلند، بلنداي،

كوليلكا خەملا خوه نە وشاندى  
 ئەز ناگرم ت ھۆگر و ھەقالا  
 ئەز ت سۆز و قرارىت خوه نادم ب ت كوريت خەلكيئا،  
 مير محى م، ئەز پشتى تە نا بھە قۇناغات مسافرا.  
 ۷- مير محى! تە چ قىلە<sup>۱</sup>، چ ھەوالە،  
 فەلە كى خايىن، تە ب چەنگەلى م گرت و ھافىتمە قەندىلە كە قېرە فاللا،<sup>۲</sup>  
 فەلە كا د بېژى: پشتى كورە مير محى خوه يى گىنجى يى لاوين  
 خودانى تەيرى فەرخين، و تاژى و تولەيىت جەروين، سواريى خلوشافى  
 گىنجى دەما خۆ نەخواري، دارا خەلفين، ئا بەنگا خوه نە گرتى،  
 كوليلكا خەملا خوه نە وشاندى  
 ئەز ت سۆز و قرارىت خوه نادم ب ت كوريت خەلكيئا  
 ئەز نا بھە قۇناغات مسافرا  
 مير محى م، ئەز پشتى تە ناگرم ت ھۆگر و ھەقالا.  
 ۸- مير محى! زنجىت<sup>۳</sup> قوبا فەلە كى زېرە  
 لەنگەر<sup>۴</sup> ل بنىت بەحرىت كورن  
 سەرى ل عەزمانى ژۆرى، ل پېشبەرى ستېرا  
 فەلە كا د بېژى: پشتى كورە مير محى خوه يى گىنجى يى لاوين  
 خودانى تەيرى فەرخين، و تاژى و تولەيىت جەروين، سواريى خلوشافى  
 گىنجى دەما خۆ نەخواري، دارا خەلفين، ئا بەنگا خوه نە گرتى،  
 كوليلكا خەملا خوه نە وشاندى،  
 ئەز ناگرم ت ھۆگر و ھەقالا، ئەز نا بھە قۇناغات مسافرا  
 مير محى من، ئەز پشتى تە سۆز و قرارىت خو نادم ب ت كوريت خەلكيئا.

1 چ قىل؛ چى بەلا تەيە،

2 قېرە فاللا؛ تىشتەك تىدا نەي،

3 زنجى؛ كوزى

4 لەنگەر؛ ئەساس، بنىات، كۆك،

- ۹- مير محو! م نه گؤ مه چه سهري ئي گري  
مهلهك جبرائيل قاسدي مرن ب هه موو رهنگا د خه ملي  
فهله كا ديئوئ؛ پشتي كوره مير محي خوه يي گينجي يي لاوين  
خوداني تهيري فهرخين، و تاژي و توله ييت جهروين، سواري خلوشافي  
گينجي ده ما خو نه خواري، دارا خه لفين، ئا بهنگا خوه نه گرتي  
كوليلكا خه ملا خوه نه وه شاندي،  
ئهز ناگرم ت هؤگرو هه فاللا، ئهز نابه قوناغات مسافرا  
ئهز پشتي مير محي خوه بو ت كوريت خه لكئي ناكم گري.
- ۱۰- مير محو! زنجيت قوبا فهله كي دهورن  
لهنگه ر ل بئي به حرئت كورن  
ژرن، لهنگه ر ل بئي به حرئت كورن  
فهله كا د بيئوئ؛ ئهزا مخابنا دخوازم  
ييت وه كه كوره مير محي مني گينجي لاوين  
مالييت باييت خوه ژ من دخوه ستن، به ئي مالييت بابا د دورن!.
- ۱۱- مير محو! زنجيت قوبا فهله كي دكه سكن  
سهري ل عه زمانئ ژرن، لهنگه ر ل بئي به حرئت ئاف به ستن  
فهله كا د بيئوئ؛ ئهزا مخابنا دخوازم  
ييت وه كه كوره مير محي مني گينجي لاوين،  
مالييت بابا د دورن، مالييت بابا خوه ژ م دخوه ستن!.
- ۱۲- مير محو! زنجيت قوبا فهله كي د سپينه  
لهنگه ر ل بئي به حرئت كورن، سهري ل عه زمانئ ژورينه  
فهله كا د بيئوئ؛ ئهزا مخابنا دخوازم  
ييت وه كه كوره مير محي مني گينجي لاوين  
مالييت باييت خوه ژ م دخوه ستن، ژ مالييت بابا دبي هيشينه!.
- ۱۳- مير محو! زنجيت قوبا فهله كي شفن،<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> شف؛ داريت زراف و تهپ،

پنله كه باين غەربى ژكوكا دى رادى و ليدا ژسەرى هەتا بنى تەفدا دلشن  
 فەلەكا د بېژى: ئەز نزانم پشتى كوره مير محى خوه ئى گنج  
 ئى لاوين ب تى ئەمى ل كى دەرى نفن؟<sup>۱</sup>  
 ۱۴- مير محو! م نه گو مەجه سەرگرى هەيهان!<sup>۲</sup>  
 ئەو سىف يەمانەق<sup>۳</sup> تە بوو، تە رابوو داي  
 مەلەك جبرائيل قاسدى مرنى سقك بوو، بەرى م گەهان،<sup>۴</sup>  
 ۱۵- مير محو! زنجيت قوبا فەلەكى د زەرن  
 لەنگەر ل بى بهحرىت كورن، سەرى ل ئەزمانى ژورى ل پيشبەرى<sup>۵</sup>  
 ستىزا دبهربەرن  
 فەلەكا د بېژى: ئەزا مخابنا دخوازم، ئيد وه كه كوره مير محى منى گەنج،  
 ئى لاوين، لدەستى جوامىزىت وه كه مەلەك جبرائيل دا دى مەفەرن.  
 ۱۶- مير محو! زنجيت قوبا فەلەكى دگەشن  
 لەنگەر ل بى بهحرىت كورن، سەرى ل عەزمانى ژورى ل عەرشن  
 فەلەكا د بېژى: ئەزا مخابنا د خوازم، ئيد وه كه كوره مير محى منى گەنج،  
 ئى لاوين، لدەستى جوامىزىت وه كه مەلەك جبرائيل دا د نهخوشن!  
 ۱۷- مير محو! زنجيت قوبا فەلەكى د سۆرن  
 سەرى ل عەزمانى ژورن، لەنگەر ل بى بهحرىت ئاف زورن  
 مير محى م! دنيا دەم و دەورانى خوه دینه،  
 ئىرۆ دەوران ل م و تە ب دۆرن.

<sup>1</sup> نفن؛ ژ نفستن هاتيه، ئانكو رازين، رازن،  
<sup>2</sup> هايبهاى؛ نافه بۆ گرەكى كۆ ئەو لجم قوبا فەلەكيبه، ئەو گرە وهك سيمۆله كى بۆ كه سىت غەريب بكار قى و  
 هۆسا قى زانين هەر كه سهكى هەرە سەر وى گرى بىرهاتىت بەرى تىن بىرا وى (وى)، ئانكو ب بى  
 كه سىا خوه د هسىن.  
<sup>3</sup> يەمانەت؛ ل هيزه ب دو ئاليا قى شروفه كرن؛ يەك: بەهرا تە بوو. دوو: هارىكارى بوو ژ تەرا و تو ژ  
 تەنگا قى (مرق) رزگار د كرى.  
<sup>4</sup> گەهان؛ گەهشتى.  
<sup>5</sup> پيشبەرى؛ بەرانبەر

۱۸- میر مح دبیڑی؛ فہلہ کئی خایق! سہری م بشو و دلن م نہ ہیلہ<sup>۱</sup>  
روژیت عید و عہرفات و خیرا،

ترہہ کہ م بکولہ ل بن دارا زہنگلا<sup>۲</sup>، پیشبہری گہلی لالشی  
بہری م ب دہ قوبا فہلہ کئی ٹالی وان ہلیلا.

۱۹- میر مح دبیڑی، فہلہ کئی خایق! سہری م بشو و دلن م نہ ئیشینہ  
روژیت عید و عہرفات د ئینہ

ترہہ کہ م بکولہ ل بن دارا زہنگلا، پیشبہری گہلی لالشی  
سہری م بہرو قوبا فہلہ کئی ب فہتلینہ<sup>۴</sup>.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ٹانکو دنیا چہرخ و گہرہ، دنیا ژ کہسی را نامینہ، ئیرو چہرخ زفری و دؤر گہہشتہ من و تہ.  
<sup>2</sup> دلن من نہ ہیلہ؛ دلن من عاجز نہ کہ، کہیفا من بینہ، چو گوتنیت نہخوش بو من نہ بیڑہ.  
<sup>3</sup> دارا زہنگلا؛ دارہ کہ نافدارہ ل گہلی لالش.  
<sup>4</sup> بفتلینہ؛ ژ گوتنا عہرہ بی (فہتلہ) ہاتیہ، ٹانکو وەرگیزہ، یان بہری وی بدہ...

## بەيتا مېر محى<sup>۱</sup>

### شاخى ۳

- ۱- قەبرى مېر محى من ل بال ناگره<sup>۲</sup>  
فەلەك بى قۆلە و بى تاليە  
زېريا بوو وەكە گووره.
- ۲- فەلەك د بېژە: ئەزە تۆبەدارم، سوندخوارىمە  
د پى مېر محى منى خۆرتى نوهاتى، سواری قاتا جانىي  
تو سۆزو قرارا نادم تو مېفانا و تو مسافرا.
- ۳- فەلەك د بېژە: قەبرى مېر محى من د دەرى رېدا  
ئەزە تۆبەدارم، سوندخوارىمە  
د پى مېر محى را، تو جارا شارى نادم بەر كۆفېيدا.
- ۴- فەلەك د بېژە: باغچەكى مالا بايى من هەيە، دارا دەرى چيايى  
شالول و بلبلا، مالك ئاقايى، بەرى خۆ دايى  
بازىدى فەخرى بوو، هات و بەرى وان گەهايى.
- ۵- فەلەك د بېژە: دارا شېخ سمايل وال زۆره  
وى ل سەر د خونن كەقۆك و شالول و بلبل و سى پەرىقە سۆره  
مرنا پير و كالا ستاره  
مرنا خەلكى جوان، ل دنيايى حەيف و زۆره (جۆره)
- ۶- فەلەك د بېژە: ئەرىيۆ! چى دكەى ل مەككەو مەدىنى<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> ئەف بەيتە ژ زارى شېخ حسين شېخ براھيم هاتىە ستاندىنە، ئانكو لسەر كاسىتەكى ئەوى جوامىزى ئەف بەيتە گۆتوۋ. ھەلبەت چىرۆكا مېر محى ژى بىرېزى ھەيە. يە ھەژى گۆتېنېيە (بەدەل فەقىر حەجى) ئەف بەيتە د گۆفارال ش دا، ژمارە ۵، سالا ۱۹۹۵ بەلاڧ كرىيە، تېدا ۱۵+۲۵=۴۰ سەب. نقيساندىنە.

<sup>2</sup> قەبرى مېر محى من ل پارا گۆره.

- لبسى ته خهرقهيه، ل بهژنا ته حلهيه  
 تانجى سهرى ته نورانيه  
 حهجا ميرى ئيزدى نينه، غىرى لالشه كه نورانيه، ديوانا مير شهرفه دينه.
- ۷- ئەمى بەرى خۆ بدن لالشه كه نورانى  
 چيائى شنگالى، توافا چلميرا  
 ديوانا مير شهرفه دينه.
- ۸- فەلە كى گۆ: غەربو! چى دكەى ل مەكە و مەدينى و هېرەيه  
 لبسى ته خهرقهيه، ل بهژنا ته حلهيه  
 تانجى سهرى ته زېره  
 ئەمى بەرى خۆ بدەنە، حەچا ميرى ئيزدى،  
 لالشه كه نورانيه، چيائى شنگالى، دوانا مير شهرفه دينه.
- ۹- غەربو گۆ: فەلە كى وەيه، وە نينه  
 تەرازوو مېزىن ل عەزمائى هەفتى بلن بوونە  
 سەد حەيف و محابنا ب خوازن: ئىكى وەك حەسەن ل حسنى  
 دەنون ل مسرى، مير براھيمى ئادەمە  
 مير محى مى شەنگى، خۆرتى نوھاقى  
 بەرى خۆ دا فى دنيايى، پشنا خۆ دا مووخۆرزە مينە.
- ۱۰- فەلە كى گۆ: غەربو! تربا مير محى لاوين ل بەرى رىيە  
 سەرى فى قوين ل سەماوھى ژۆريە  
 لنگى فى قوين خۆ بەردايە بى بەحرىيە.
- ۱۱- فەلە كى گۆ: غەربو! ئەزە سوندخوارە تۆبە دارم  
 پى مير محى لاوينرا، ئەز تو سۆزا نادم جانك و جاميزىت خەلكىيە.
- ۱۲- مير محى گۆ: فەلە كى! من بەھوهرى بقى يە كى نەقى

<sup>1</sup> فەلە كى گۆ: غەربو! من ب تەرا نە گۆ: نەچە مەكە و مەدينى.



ل عهزمانی ههفتی، ترازو میزین هاتن و بلند بونه  
 ستێرک و قورغی بهری خۆ دا فی قوبلهتی  
 سه‌د حه‌یف و محابنا ب خوازن، ئیکی وه‌که ناده‌ما  
 هسنی، ده‌نون ل مسری، میر براهیمی ناده‌ما  
 میر محی شاکێ لومی، خۆرتی نوهاتی، سواری قاتا جانینی  
 به‌ری خۆ دا فی ناخه‌رتی،  
 به‌شتا خۆ دا فی ئۆمه‌تی (دنیای).  
 ۱۳- فه‌له‌که گۆ: غه‌ریبۆ! چه‌ند جارا من گۆته‌ ته‌ نه‌چه‌ سه‌ر فی گری  
 ئه‌مین جیراییل، قاسدی مه‌له‌کی مرینی بوو، بره‌نگا دخه‌ملی<sup>۱</sup>  
 هه‌ر سی سیفیت میر محی لاوین ژێ دبری<sup>۲</sup>  
 " بیژن: ئه‌ف دنیا ب چه‌ند له‌ونا هات و ب چه‌ند له‌ونا بوهری.  
 ۱۴- فه‌له‌که گۆ: غه‌ربۆ دنیا ده‌م و ده‌وراتیت خودینه  
 یه‌مان، یه‌مان، د سه‌ری جانک و جامیژیت خه‌لکی به‌یه‌رینه.  
 ۱۵- فه‌له‌که گۆ: غه‌ریبۆ! به‌غچه‌کی من هه‌یه‌ ده‌ری ل ژۆره  
 تی دا د خونن، بلبل و شالول و که‌فۆکیت مالک ئافای پهرسۆره.  
 ۱۶- فه‌له‌که گۆ: غه‌ریبۆ! مرنا کالا و میزا ستاره‌یه  
 مرنا خه‌لکی جان، حه‌یف و زۆره.  
 ۱۷- فه‌له‌که گۆ: غه‌ریبۆ! باغچه‌کی من هه‌یه‌ ل ده‌ری رییایا  
 بلبل و شالولا، که‌فۆکیت مالک ئافایه  
 په‌ریت سۆریت خۆ ئی دایه

<sup>1</sup> هه‌ردوو، عه‌زاییل و جیراییل قاسدی خودینه (=ملک المعبود)

<sup>2</sup> سیف: وه‌کی میوه‌کی و گیایه‌کی دفی چیرۆکیدا مینا ده‌رمان نه‌مرینی (خلود) ده‌ردکه‌فت، کو ئه‌و ژ باغچه‌ی  
 به‌هشتی چیبونه و هنجی بخۆت، ئه‌و نامرت.. یان وه‌کی (گه‌تم) دچیرۆکا ناده‌م و هاوادا، ده‌می ئه‌و ل  
 به‌هشتی بوون..ديسان (ئافا هێوان) وه‌ک ده‌رمان نه‌مرینی، دچیرۆکا یسه‌که‌نده‌ری چارقورنه‌ت،  
 ده‌ردکه‌فت.

حەيف و سەد مخابن ئىت وەكە حەسەن ل حەسنى،  
دەنون ل مسرى، مير براھيمى ئادەما،  
مير محى لاوين، بەرى خۆ دانە ناخرە تا شىرین  
پشتا خۆ کر نە ئى دنياي.

۱۸- فەلە کى گۆ: غەريبو! قوبيت مەرگەھى سىپنە

سەرى فان قوبا سەماوەتى ژۆرينە

لەنگەرى فان قوبا ل بنى بەحرینە

من نەزاي، مير محى منى خۆرقى نووھاتى،

رپپە کى د قەبرى رەشى تارىدا دىپنە.

۱۹- فەلە کى گۆ: غەريبو! لوما ژ دلى غەريبا مەکن

مەرقي غەريب، ل وەلاتى غەريب، ل ماليت باقا چاقەرين!

۲۰- فەلە کى د بىژە: غەريبو! قوبيت مەرگەھى چارن

سەرى فان قوبا ل سەماوەتى ژۆرينە

لەنگەرى فان قوبا ل بەحرى د خوارن

سەد حەيف و مخابنا بخوازن؛ ئىكى وەكى مير محى د قەبرە کى رەشى تارىدا

کرم و کىزا گۆشتى گيانى وى دخوارن.<sup>۱</sup>

۲۱- فەلە کى د بىژە: غەريبو! قوبيت مەرگەھى سىپنە

سەرى فان قوبا ل سەماوەتى ژۆرينە

بنى فان قوبا ل بەحرى تارىنە

لوما ژ مرقى غەريب، ل وەلاتى غەريپى ژ مالى باقا ب هيقينە!

<sup>1</sup> بەيتەك بەرى ئى ھەيە د بىژت:

غەريبو! قوبيت باجارى بەغداين د کەسکن

سەرى فان قوبا سەماوەتى ژۆرينە

لەنگەرى فان قوبا بنى بەحرى گەرى بەستن

عەزراييل و جبراييل مەلەکن مرقى بوون،

ھەرسى سىف ئى د خوەستن.

۲۲- فہلہ کی دبیڑہ: غہریو! قویت مہرہ گی پینجن

سہری قان قوبہا ل سہماوہ تی ژورینہ

لہنگہری قاب قوبال بی بہ حریت درینجن (مزینجن)

سہد حہیف و مخابن، ئیت وہ کہ حہسہن ی عسفی

دہنون ل مسری، میر براہیمی ئادہما، میر محی لاوین

بہری خو دانہ سہفہرا مرنہ، ہیشتا دگینجن!!

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ل ہیڑہدا د بته بہیتہ کہ دی:  
فہلہ کی گڑہ غہریو! سہد حہیف و مخابن، ئیکی وہ کی حہسہن ل حسنی،  
دہنون ل مسری، میر براہیمی ئادہما،  
میر محی لاوین  
سہری خو دانہ ئاغا کہندالا.

## قهولن موسا

- ۱- رۆژه کئی ژ رۆژانه  
موسا وی دخونت کتیب و مشورانه  
عهزراییل و جبرائیل ل مهزه لا موسا بوونه میقانه.
- ۲- سبهیه که ژ خلفهته  
موسا وی دخونت مشوران و خهته  
ریا عهزراییل و جبرائیل ل مهزه لا موسا دکهفته.
- ۳- موسا وه دهنگ دکهته  
یا جبرائیل وه چی خلمهته  
ئیرژ گیانی من ژ بهر وه گرت بوو ههیهته.
- ۴- یا موسا بهس بکه سهخبیره<sup>۲</sup>  
رابه روحا خو ب مه بسپیره<sup>۳</sup>  
هاته سهر ته مه رسوما جهبیره.
- ۵- موسا د بیژت؛  
ب وی کهم ئیکی خهفوره  
ئهز روحا خو ناکه م دهستوره  
کولفهتی من هیژی هوره!<sup>۴</sup>
- ۶- وه دبیژت جبریلن نه مینه؛

---

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژ وان قهولانه بیته (خیزی لیاپ پورتۆ) ل نیسانا ۱۹۹۴ئ ژ کوردستانا یراق ژ منرا شانیدین. یه ههژی گۆتنبیه ئەف قهوله ل ساللا ۱۹۸۵ دکتیبیا "گوندیاتی" دا، یا خ. سلیمان ب (۱۹) سهبهقا هاتیه بهلاف کره. هه هوسا ل ساللا ۱۹۷۸ئ ب (۱۶) سهبهقا دکتیبیا "زارگۆتتا کوردا" دا، ژ ئالین ئۆر. جهلیل و ج. جهلیل، هاتبوو بهلاف کرن.

<sup>2</sup> سهخبیره؛ گۆتن و پرسیار، دق تشی ب زانه.

<sup>3</sup> بسپیره؛ بده دهستی مه، تهسلیم بکه.

<sup>4</sup> هیژی هوره؛ هیشتا زارۆکن، هیشتا پچوکن.

يا موسى ره بهن عه مرينه<sup>۱</sup>  
 رزقي كولفه تي ته وي ل خودي، ل ته نينه.  
 ۷- يا موسا! رابه و هلوه سته  
 ئهم دي بهر ب به حري كه يينه قه سته  
 دي فروارا خودي نيشا ته كه ين، ده ست ب ده سته.  
 ۸- موسا رابوو هلوه سته  
 ئه وان به رب به حري كره قه سته  
 ئه مين جبرائيل شفا قودره تي<sup>۲</sup> هلگرت بوو بده سته  
 ل به حري دا، با ژ هه يبه تي دوو ته لي<sup>۳</sup> ژ بهر قه دوه سته.  
 ۹- هه ي په دشي من بي په دشه  
 بي به حري كرمه و داشه<sup>۴</sup>  
 ده في كرمي په لگه ك ماشه.  
 ۱۰- موسا ژ وي د هاته ماله  
 وي ژي د پرسن داي و جه لاله<sup>۵</sup>  
 هه ي موساي منو بي ديم شه ماله<sup>۶</sup>  
 ئيرو خولكي<sup>۷</sup> ته گه له كي تاله!  
 ۱۱- موسا ديپيژته ديا كاله؛

1 ره بهن عه مرينه؛ دياره "بين عه مرينه"، ئانكو كورئ عه مران، چونكه وه كي دكتيبا تهورات و يئت دي دا هاتي، نافي باي موسا پيخامبه ر عه مران بوو.  
 2 شفا قودره تي؛ داريان وه كاز كو به ژاندا نا وان كه رامهت و تشتييت دسه ر ئاقلج مروفا دا، تيپنه كرن.  
 3 دوو ته ل؛ ئانكو ئاف به حري بوو دوو شق و ژ يه ك قه بوو.  
 4 كرمه و داشه؛ كرمه كي د ناف به ره كي دا بوو. وه كي چيروك ژي ديپزه، د بي وي به حري دا، كرمه كي د ناف به ره كي دا بوو، ژ نوو پاش په له كي دارئ د ناف ده في وي كرمي (كورمي) دا بوو، ئانكو هه ر گيانداره كي ل سه ر رووي دنياي هاتيه خولقاندن، خودي رزقي وي زي ل گه ل دده.  
 5 جه لاله؛ ئانكو ژنا وي  
 6 ديم شه ماله؛ سه رو چاف زراف. ده مي يه ك دكه فه ترس و له رزي دا، سه رو چافيت وي (وي) زه ر دين د قورمچن.  
 7 خولك؛ سه ر و سيمان، سه رو چاف.

يا داي! شير و بهرى خول من بکه حهلاله<sup>۱</sup>  
هاته سهر من مەرسوما باری تهعاله.

۱۲- دهیکا موسا شیرى خول حهلال کریهه

موسا ژ وى دره قییه

هن ره فى، هه تا سهرى وى ب تالیا قولنچکا دنیای کەفتیه!

۱۳- موسا ژ وى فه دگهریه دیتن دوو جوانیت قیمه تیه

وى تره کى دکولیه چو جنازه دیار نییه.

۱۴- جبرایل دگوتن: یا موسا! براهه هه بوو

مالا وییه ل مه که بوو

بهژنى ههرى وه کى ته بوو

کا وهره برینه فى ترن، وه بوو، یان وه نه بوو!؟

۱۵- دهرى ترن ل ههسل دهنا<sup>۲</sup>

تالیهک نافه، نیک خهنا

گوتن؛ برانۆ! نه کول من بکهن فهنا!

۱۶- دهرى ترن بی هندا

ژ قهولن شیخ ههفنده<sup>۳</sup>

موسا رازا بوو د بن دا.

۱۷- دهرى ترن بی ره شه

سهر سنگى موسا راحست بوون ناخ و فه رشه

موسا گوت؛ بیهنا فى ترن ب من گهله که خۆشه!.

<sup>1</sup> شیر و بهرى خول من بکه حهلاله؛ ئانکو دوعایا بۆ من بکه و هه که من شاشیهک لگهل ته کره، تو لگونههیت من نه گره.

<sup>2</sup> ههسن دهنا؛ بخۆ باچاک و خزمه کاره کى مالا شیخادیه وجیههک وى ل لالشی هه ی بنافی وى، وه کى شکهفته که درێژه پرى دهنه، زهیتا چرایت گهلچ لالش دخه نه وان دهنا.

<sup>3</sup> لهیژه (شیخ ههفند) نافى دانهرى فى قهولیه، یان دروستتر بیژین؛ ئەوى ژ چیرۆکا دهفکیا بهرى برهنگى (قهول)، بکیشه وئاوازو کوبرى فهونانديه، دیاره دا بۆ خهلکى رهوانتر به ژ بهر بکن و ژ بیر نهکن.

۱۸- دهری ترین بی زهره

سهر سنگی موسا راخست بوون ناخ و بهره  
موسا گو: مرن حهقه و گور فهره!<sup>۱</sup>

۱۹- موسا کلیمچیہ کی چہیہ<sup>۲</sup>

ئہوی روژی نوت و نہہ کلیمہ ل گہل خودیہ  
ئہو ژی چو، سهری وی ل ناف ناخہیہ.

۲۰- موسا کلیمچیہ کی چہی بوو

ئہوی روژی نوت و نہہ کلیمہ ل گہل خودی بوو  
ئہو چو، سهری وی ل ناف ناخی بوو.

”ئہم د کلیمین خودی تہمامہ.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> بزانه پتغہمبہرہ کی وہک موسا ل وی دەمی، باوہر نہ دکر ئەوی. بمرہ و چہند بازداو نہخواست روحا شرین بسپیژہ جبرائیل، بہلن ل داوہین دا ہەر مر. قہول د خوازت وئ یو مرؤفا دیار کہ، کو مرن کارہ کی حہقہ ل سہر ہہموو کہسہ کی، گور ژی فہرہ و مالا حہقہ.

<sup>2</sup> ئیزدییا ژی فکرا تہورات- ئانکو یا جوہا- قہبوول کریہ کو موسا ل گہل خودی ناخفتیہ، ل گوری وئ چیرؤکا جوہا دەمی چۆیہ سہر چیاپ سینا و وہ کی ئاگرہ کی یان تیریزا نورہ کی ل پیش چافا دہر کہفتی و فہگہریای ناخ ملہتی خو گوتی خودی خو شانی من دا و ہنگی ہەر دہہ شیرہت و ئامۆژگار ل سہر بہرہ کی ہاتن نفیساندن و ب نافی ”ہەر دہہ شیرہتیت موسا“ ہاتن ناس کرن و ملہتی جوہول پی چۆن.

## قهولى مسكىنو ژارو<sup>۱</sup>

۱- كانى عالم، كا ئه نيبا؟

كا<sup>۲</sup> حەشەم، كا ئه ولبا؟

هەستىت وان شك<sup>۳</sup> ناف ئاخى بزان توتيا.

۲- نا بىت مرن ب كەن ژ بىر

خەلكى عىرفى زانا ي ژىر

هەستىت وان ناف ئاخى بزان ئىقسىر.

۳- نا بىت مرن خەپال ھەرن

وا فەر بوويه خىرا بكن

دا بەرى مە شىر را<sup>۴</sup> بن.

۴- دا بەرى مە بن ژھىر

داستا ژ چاكە مال و مە ھىل

دا مە بەنە بەھشتا ژ دىر.

۵- دا مە بەنە بەھشتا بگول<sup>۵</sup>

من ل وان برجا دىتن كەفوك

ھۆرى بزان، ژى د چن دەنگ.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ كۆما وان قەولانە يىت ھىزا (خېزى لياس پورتو) ل مەھا نىسان، سالا ۱۹۹۴ئى ژ من را شاندىن. ھەلبەت ئەوى نەنقىسىيە، وى قەول ژ كى ستاندىنە، لى بەلى وەكى من ژ وى زان، بەھرا پىژ ژ وان قەولا ژ كەشكولا مالا شىخ رەشۆ كورئ شىخ حسين و ژ فەقىر حەجى وەرگرتىنە. يەھەژى گۆتتېيە كو ئەف قەولە بۆ جارا يەكەن ل كىتبا "ئىزدىياتى لېەر رۆشنايا ھىندەك تېكىستىت ئابىن ئىزدىان"، خدر سلېمان و خەلىل جندى، سالا ۱۹۷۹ئى، ژ ۱۲ سەبەقا ھاتىە بەلاڧ كرنە. جارادى ژى (خېزى بۇزان) ل ھۇمارا ۷ يا لالاش ۳۳ ئى سەبەقا بەلاڧ كرنە. يا ھۇ ئەم ھۇ بەلاڧ دكىن ژ ۴۰ سەبەقاى پىنك ھاتىە.

<sup>2</sup> كا؛ كانى.

<sup>3</sup> شك؛ ژى

<sup>4</sup> بەرى مە شىر بىن؛ دا شەر و خرابيا ژ پىشبا مە ھلدن.

<sup>5</sup> گول؛ ئاف و كانى.



- ۶- کا خاسیت ل فر دخاس<sup>۱</sup>  
 کا حمزه، کانی ئەباس  
 ههستییت وان ناف ناخی گرتن قیاس.
- ۷- کا خاسیت ل فر د زۆر  
 کانی نهبییت سهحابه ل دۆر  
 ههستییت وان شک ناف ناخی گرتن حهیف و جۆر.
- ۸- کا خاسیت ل فر د کهریم؟  
 کا قهوال، کا نه دیم؟  
 نه و شک چۆنه جزره تا مه لکی ره حیم!
- ۹- کانی عهلی، کانی عهمه ر؟  
 کانی نه بیی ئەسحابه ل بهر؟  
 نه و شک چۆنه ناف ناخ و بهر!
- ۱۰- کانی عهمه ر، کانی عهلی؟  
 کانی نه بیی ئەسحابه ل بهری؟  
 نه و شک چۆنه ناف ناخی و بهری!
- ۱۱- کانی عهلی، کانی عثمان؟  
 کانی نه بی سهری ختمان؟<sup>۲</sup>  
 هوون دخۆش بن، نه و شک نه مان!
- ۱۲- کانی ناقوین نه بی؟  
 کا ساحی چاف عه ره بی؟  
 نه وان شک زانی دی مرن هه بی.
- ۱۳- کا ئوسفی ئوسفه تی؟  
 کا زه لیخا<sup>۳</sup> حشمه تی؟

<sup>1</sup> خاس؛ باش، قهنج، چاک. لناف ئیزدیا (خاس) بمانا چاکیت خودی.

<sup>2</sup> ههلبهت ئیزدی پچاق ریزو حورمهت بهری خوه دده نه هه ر کهسه کی خودیناس و ناقدار، ئیزدی به یان نا، ژ بهر وئ یه کئ ژی دق قهولی دا نافی فان کهسیت موسلمان و جهوو فهله هاتیه، وهک: (محمد پیغمبه ر- عه مه ر- عثمان- عه لی- عه باس- عیسا- موسا، سلیمان پیغمبه ر- ئوسف و زلیخا- یاقوب پیغمبه ر،)

<sup>3</sup> ئوسف و زلیخا؛ مه بهست ژئ یوسف و زوله یخانه، دو عاشقییت ناقدار ددیروکا ئەده بی روژه لات دا.

- ٺهوان رزين ههستي و دهست و پي.
- ١٤- كانى عيسايى قهديم؟  
 كا موسايى كهليم؟<sup>١</sup>  
 ٺه و شك چؤنه حزره تا مه له كي كهريم!  
 ١٥- بانگا منه شههي ميژدار  
 چافكانينه<sup>٢</sup>، جؤي ژئ بهردان  
 يا ره بي! دهر د و دهرمان ههر دو ته دان.<sup>٣</sup>  
 ١٦- بانگا منه شههي مهزن  
 چافكانينه، جؤي ژئ د چن  
 يا ره بي! دهر دو دهرمان ههر دو ته دانه من.  
 ١٧- كانى سليمانى پيغه مبهرا؟  
 كا بلقيزا ب زيري زهره؟  
 ٺه و شك چؤنه ناڤ ناخ و بهره!  
 ١٨- كانى سليمان پيغه مبهري حوكم دكر  
 عنس و جنس و چهندي دني؟  
 كا بلقيزا ب زيري خني؟ ٺه و شك ژ رووي دني، بوون فني!<sup>٤</sup>  
 ١٩- كا سليمان پيغه مبهري حوكم دكر،  
 عنس و جنس و چهندي طه يار؟<sup>٥</sup>  
 كا بلقيزا ب خيلي سبيچال؟  
 ٺه و شك چؤنه ناڤ ناخ و بهري صار!  
 ٢٠- بان كه نه<sup>٦</sup> حه بيي نه جار<sup>٧</sup>

<sup>1</sup> موسايى كهليم؛ لگوري چيفانو كا دينى موسا پيغه مبهرا لگهل خودئ ئا حقي، ژ بهر وي يه كي گؤتني  
 "كهليم چي خودئ!"  
<sup>2</sup> چافكانى؛ جيئ ئاڤ ژئ دهر دكهڤه، سهري كانيا.  
<sup>3</sup> دهر د و دهرمان؛ ٺه گهر و ٺه نجام.  
<sup>4</sup> فني "فنا"؛ نه مان.  
<sup>5</sup> طه يار؛ بالنده، طه ير ئو طه وال.  
<sup>6</sup> بان كه نه؛ بانگ بكن، گازى كن.  
<sup>7</sup> حه بيي نه جار؛ ناڤ مروفه كي ناقداره ل وي زه مانى كو تابوت چي دكرن و وه كي مه لجه كي دى به  
 حس كرى، دبيزن ٺه و باين حس البصرى) بوو.

بلا تابوتہ کنی چئی کہت ژ دار  
دئی ناف رازیت چاف خومار.

۲۱- بان کہنہ ہوستا حبیب

بلا تابوتہ کنی چئی کہتہ وہ بی<sup>۱</sup>  
دئی رازیت ساحی چاف عہرہ بی.

۲۲- برمه میڑگی بہہہک<sup>۲</sup> دناف

بہلگی بہہی زیر و دراف

ئہز مسکین بووم، برمه ناف.

۲۳- برمه میڑگی، سۆلک د مست

بہلگی سۆلی سۆر و کہسک

ئہزی مسکین بووم، کہشکول ب دەست.

۲۴- بنیادہ مؤ! ب خو فہوہست<sup>۳</sup>

سندرووکا<sup>۴</sup> مفتا شکہست

ہند وی دمرن، ہندا مرن د خوہست.

۲۵- بنیادہ مؤ! تہ دار ژ ور دا (ژورد)

ہہکہ تہ خیر و خیرات کرینہ، چۆنہ ژ بہر تہ

بابہک ژ زہ بینیا<sup>۵</sup> ل ناخرہ قی نائینہ سہر تہ.

۲۶- دیبڑمہ وہ خودائیت کۆنان و کارا<sup>۶</sup>

پیشیا خو قری کہن پیش بارا<sup>۷</sup>

1 وہ بی؛ ہوسا بہ، ولؤ بہ، وسا بہ.

2 بہہی؛ شین، تازی.

3 فہوہست؛ بسہکنہ، تخوی خو دہریاز نہ کہ.

4 سندرووک؛ سندوق یان ژی تابوت. ہەر ہوسا بو وی جیی ق گۆتن، ی کۆ باجاک و وہلیا ق فہ دشیزن و

سہر گۆرا وی ب بہرا یان دارا ئافا دکن و دبہ نیشان؛ مینا سندرووکا شیخادی-شیخ سن- شیخوبہ کر-

شیخ شہمس، لگہلیچ لالشی.)

5 زہ بینی؛ ئەو کہسیت ل دنیا یا دی-پشتی مری- جوړی ب روحا مریا دکن، ئانکو جہلاد.

6 کۆنان و کارا؛ ئەو کہسیت ل قی دنیا ی د ژین و مالداریی دکن.

7 پیشبار؛ خیر و خیرات، کاری باش و قہنجی.

- مال نامینن ل فان وارا.<sup>۱</sup>
- ۲۷- دیتیمه وه خوداتیت کۆنان و کار  
چهند جندینه، هند شیره سوار  
ئەف کەونه بۆ کەسی نابته هەفال.
- ۲۸- دنیا خانە و مانە  
بنیادەم تیدا بازرگانە  
سپی رابوون، گۆ؛ کانی فلان یین فلانە؟!  
۲۹- دنیا خانە و خانانێ<sup>۲</sup>  
ژ بندها بێ تژی  
هند وی د مرن، هند وی د ژێ.<sup>۳</sup>
- ۳۰- دنیا خانە و خان دمینی<sup>۴</sup>  
بنیادەم بازرگانە و لی داتی  
بازرگانی بار کر و خان شوندا د مینی.  
۳۱- بنیادەمۆ! ل دنی مەبه طەما<sup>۵</sup>  
زێر و مالی مە کەن جەما  
دنیا بۆ رسولیت خودی شک نه ما.  
۳۲- بنیادەمۆ! هەزار سالی ل دنی بی  
زێر و مالی ختی بی  
هەر دی ژ رووی فنی دنی فنی بی.  
۳۳- بنیادەمۆ! هەزار سالی تەمام کەیی

<sup>۱</sup> فان وارا؛ ل فنی دنیایی. ل گۆری فکرا ئیزدیا، ئەف دنیا، دنیایە کە پوچ و دەرەوینە، دنیایە کە نه راستە، گۆر مالا حەقە. ئاخەرەت دنیایا دورست و هەرو هەرە، ژ بەر وی یەکی دنی تمۆتم مرۆف خۆ ژ بیر نه کە،

خرایی نه کە دا جی خۆ ل ئاخەرەت مسۆگر کە!

<sup>۲</sup> نژی؛ نژیار کری؛ دورست و ئافا کری.

<sup>۳</sup> ژێ؛ ژیان، ژین.

<sup>۴</sup> دنیا هەر دمینه، بەل بەشەر مینا بازرگانە، ئەو قن و دچە، ئانکو مرۆف ژ دایکا خۆ دبت و ژیانە کە تورت ئان درێژ دەر باس دکە، بەل پاشی هەر مرن بەهرا و بیە.

<sup>۵</sup> طەمایی رهوشته کی خرابه، یا دی ژی دنیا نابته ملکێ کەسی، تو هەزار بار زێر کۆم کی، تو خوندکاری دنیایی بی، رۆژا فروارا خودی هاته سەر ته، چو ته ژ مرقن خلاس ناکه، هەر هۆسا تو نکاری یهک پول پاره یان زێرا بخۆرا بی.

میریاتیا شہرق ھەتا ب شام کەئی<sup>۱</sup>  
 ھەر دئ ژ کاسا مرن طام کەئی!  
 ۳۴- مەندۆ مە گری، حەق تەئە  
 کفن و گۆر مالا مەئە  
 بەئی حزن و گری بی فایدەئە.  
 ۳۵- مەندۆ! مە گری، مە نالە  
 ھێسترا<sup>۲</sup> سەر رووی خۆ بمالە  
 ھە کە تەقەدیرا خودئ ھات، نابت بەطالە.  
 ۳۶- مەندۆ! مە گری، مە نال  
 ھێسترا سەر رووی خۆ بمال  
 ھە کە فروارا خودئ ھات، نابت بەطال.  
 ۳۷- ئەز وئ دگریم شەزە مە  
 خەلکی بوختان گرتە سەر مە  
 ژ دنی ھالات<sup>۳</sup> حەئیا و شەرمە.  
 ۳۸- ئەز وئ دگریم، دکم شیر  
 دنیا گرتە سەر فافیر  
 شیرەت نە ما ب کەت کیر.<sup>۴</sup>  
 ۳۹- ئەز وئ دگریم وە کە باران  
 بی وان جنیدیا ل پوان  
 ئە ختیار و جرابان ل ھەموو شاران.

\* \* \*

<sup>1</sup> بەئی چەند یەك دەولەمەندبە و دنیا ھەموو بکەفە بن دەستی، ئەو ھەر دئ مرت. مرن حەقیقەتە کە و کەس  
 نکارە بسە کینە.  
<sup>2</sup> ھێسترا؛ رۆندک.  
<sup>3</sup> ھالات؛ رابو، چۆ، نە ما.  
<sup>4</sup> کیر؛ کێھاتن، فایدە بکە.



# پشکا سیی







# چاپته ری یانزدی

## بهیت و قه سیده

### بهیتا سبی<sup>۱</sup> " بهیتا شیشمس "

۱- هی هی ژ وی هلتنین رۆژه  
شیخنی نوری ب بشکۆژه  
دهسقی شیشمس سهلاته و دۆژه.

۲- ژ وی کو رۆژ هلاته  
ژ بهری مانگ<sup>۲</sup> دهرهاته  
شیشمس زهیناند بوو وهلاته.

۳- ژ وی کو رۆژ هلتنیه  
ژ بهری مانگ دهرتنیه  
شیشمس زهیناند بوو دتنیه.

۴- ژ وی هلتنین طاقه  
شیخنی نوری زهربابه

---

<sup>1</sup> بهیتا سبی و بهیتا هیقاری من ژ وان تیکستا ستاندرینه، ئەوێت هیژا (حیژی ئە. پورتۆ) ل مهها نيسانا  
۱۹۹۴ئ ژ منرا شاندرین. ئەف تیکستنه هۆ وهك دهستغیس ل نك من هه نه.  
<sup>2</sup> مانگ؛ هه یف.

- سونهت كربوو ته بابه.
- ۵- ژ وئ هلتيئن تيبه<sup>۱</sup>
- ژئ دچت مانگا سپيه
- شه مسه و شيخالويه.
- ۶- ژ وئ هلتيئن شه مسه مه نه ديت لناف چو كه سه
- وه كي باب و پسه
- پن نافا كربوون مه جلسه.
- ۷- بهري عاشقيت مؤمنه
- شيشمس بينايا چاقيت منه
- مانگ و نه ده ريت شيشمس ژ بهر دچنه.
- ۸- رۆژ هاته تيبستانه
- شيشمس بهستي ديوانه
- مانشا<sup>۲</sup> وئ دده ته ميرانه.
- ۹- رۆژ هاته تيبستا ميره
- شيشمسي وه زييره
- مانگ و نه ده ريت شيشمس دا جهلس و روواقيت ميره.
- ۱۰- رۆژ هاته نيقرؤيه
- مانگا سپي ژئ دچويه
- شيشمس بي ب مسكه، بي ب مؤيه.
- ۱۱- نيقرؤ داگه ريه
- ژئ دچت مانگا سپيه
- شه مسه و شيخالويه
- سونهت كربوو قهويه.
- ۱۲- رۆژ هاته عهرشي ژوره<sup>۳</sup>
- شيخادي بي غه فوره
- مانگ و نه ده ريت شيشمس دا بهري و به حرئت كوره.

<sup>1</sup> ق؛ طافا رۆژئ، تشكيت رۆژئ.

<sup>2</sup> ماش؛ مه عاش، پارهين مرقف بهرانبهري ئيشو كارئ خو دست

<sup>3</sup> ژور؛ نانكو ژور، عهزمانيت بلند.

- ۱۳- رۆژ هاته عهرشې سەمه‌دا،  
عاشقا<sup>۱</sup> وه ژئ خەبەردا،  
مانگ و نه دەرئیت شیشمس ژ عەزمان هاته ب عەردا.
- ۱۴- رۆژ هاته عهرشیت عیلى<sup>۲</sup>  
عاشقا بانگ ددیرى<sup>۳</sup>  
مانگ و نه دەرئیت شیشمس دا بەرى و به‌حریت ژپىرى.
- ۱۵- رۆژ هاته عهرشیت عیلىه  
شیشمس وه دبیریه  
دا ب چینه سلاقی کانیا سپیه.
- ۱۶- رۆژ هاته عهرشانه  
شیشمس دبیرته میژانه  
دا بچینه سلاقی داودی بن دەرمانه.<sup>۴</sup>
- ۱۷- داود وه دبیریه  
هه‌ی شیشمسۆ بی ئەولیه  
دا بچینه سلاقی شیخادیه.
- ۱۸- وه دبیره داودی فه‌قیره  
شیشمسۆ منۆی وه‌زیره  
دا بچینه سلاقی میره.
- ۱۹- رۆژ هات و ئافا بوو

<sup>1</sup> عاشق؛ مروفیت دیندار، دەرۆیش و شکەستییت خودی.

<sup>2</sup> عیلى؛ ژ عالیا عهره‌ی هاتیه، ئانکو بلند، هه‌فراز.

<sup>3</sup> ددیرى؛ دیراندن، به‌لاف کرن و دیار کرن.

<sup>4</sup> داودی بن دەرمان؛ یه‌ک ژ وان که‌سان بوو کۆ لگه‌ل له‌شکه‌ری سلتانی زه‌نگ و به‌دره‌ددین لۆلو هاتبوونه  
شهری شیخادی، به‌ل پشی داود هیژو که‌رامه‌تییت شیخادی دیتین، ئەوی باوهری ب شیخادی ئیناو  
بووه ئیژدی. ئەو لسه‌ر پیرانی تیتته‌ حسیب کرن و نیشانگه‌ها (مه‌زار) وی نۆل گوندى مام ره‌شا- ۲۰  
کم ل رۆژه‌لاتی ئیسفیج- ب نافی (پیر داود) هه‌یه. هه‌ر وسا قه‌وله‌ک ژئ بنافی (قه‌ول پیر داود، یان ژئ  
داودی خه‌ربه‌نده) هه‌یه کۆ به‌حسا هاتنا له‌شکه‌ری سلتانی زه‌نگ بو شهرى شیخادی دکه‌ت، هه‌ره‌وسا  
به‌حسا هه‌نر و که‌رامه‌تییت شیخادی دکه‌ت.

شیشیمس ل عەرش راوەستا بوو  
 عاشقا سەلاوەت لئ فەدا بوو.  
 ۲۰- شەمس و فەخر د چینه<sup>۱</sup>  
 ل دەرگەهیت پەدشینه  
 ئەو خەفوریت پرینه.  
 ۲۱- شەمس و فەخر برانە  
 ل دەرگەها راوەستانە  
 وئ ماشا ددەنە میزانە.  
 ۲۲- شیشمسۆ ناڤی تە میرە!  
 هەمی بابکئی منۆی فەقیرە  
 ب شەڤی و رۆژی وئ ل ئیچیرا دیندارا میرە.  
 ۲۳- ئەو بائی شیخ هەڤندی  
 وئ ل دەرەجا بلندی  
 شیخادی تو وئ خوندی.  
 ۲۴- ئەو بائی شیخ هەسنی  
 وئ ل دەرەجا مەزنی،  
 سونەت ب شیشمس سەکنی<sup>۲</sup>  
 بینایا چاقیت منی.  
 ۲۵- ئەو بائی شیخ عەڤدالی  
 وەلییۆ سورە ل بالی<sup>۳</sup>  
 وئ ل حزرەتا مەلکئی جەلالی.  
 ۲۶- ئەو بائی ئالی رەشە  
 هەمی شیرۆ ژ لالشە  
 دیوانا سیخادی ب تە خووشە.

<sup>۱</sup> دچینه؛ دچاکن، باشن، باقژن.

<sup>۲</sup> سونەت نەك هەر ب شیخ حەسەن و ئادانچ فە گرێدایە بەلکی ب شیخ شەمس و شەمسانچ فە ژی. لھیزە  
 وەك مەفەرئ سونەت خۆیا دبت. سونەت لھیزە ب مانا ئیزدیا تیت.

<sup>۳</sup> بال؛ ل نك، ل جەم.

- ۲۷- ئەو بايى شېخ بابكى  
 ۋەلىيۇ سورە ل نكى  
 ۋى ل حزرەتا خالقى.
- ۲۸- ئەو بايى نامادىنە  
 ۋەلىيۇ بۇرى ب زىنە  
 ۋى ل حزرەتا سالتىنە.
- ۲۹- ئەو بايى بابادى  
 شېخى منە شىخادى  
 سەد خۇزىيا ۋى روحنى ژى دىت رازى.
- ۳۰- ئەو بايى شېخ خدرىيە  
 شىخادى ھنارە پىيە  
 ۋەلىيەك ژى دىچىيە  
 كرە قاسدى مەۋلىيە.
- ۳۱- ئەو بايى شېخ توكلى  
 ئەۋە سورپا ژ عەۋلى  
 ۋى ژ بەرى قال و بەرى.
- ۳۲- ۋى ژ بەرى، بەرى و قالا  
 مە سوك دىتن بازارا  
 قوماش بەھا دكەن ھەزارا  
 مە راسمال نەما بوو دىنارا.
- ۳۳- توبە تىيىت مە دىچىنە  
 ب دگرن ب مە عىنە  
 قوماش بەھا دكەن، راسمال ژ مە دىنە.
- ۳۴- ئەۋان سورپا مېر بەيناند  
 ھنجىل رىيا حەقىي غەلتاند  
 ژى ناسىنى ئىمانا خۇ شەھتاند.<sup>۲</sup>
- ۳۵- ھون ئىمانى بەر نەدەن  
 جەھۋەرا ل دەر نەدەن

<sup>1</sup> فوئاد؛ دل (عەر.)

<sup>2</sup> شەھتاند؛ ل دەردا، وندا كر.

دا وه ل دیواتیت خاسا ل سهر نه دهن.

۳۶- ئیمان نه وه یا وه بری

چاڤ نه دهنه خه لکی مشه مری<sup>۱</sup>

دا ل تالیا وه را نه بت کفری.

۳۷- عه تار<sup>۲</sup> هاتن کترین

خواجه وی دغه شرین

رییا حه قیی مایه مشه مری.

۳۸- شیخادی و شیخ حه سه نه، به حرا<sup>۳</sup> وان یه مه زنه

مه رکه ب لی دچنه، "شه عب" ب وان سیکنه<sup>۴</sup>

له شکهریت گران لهر نه فه سیت وان دچنه.

۳۹- شیخادی بن مسافر

میژ هاتن سلاف لی کر

دار و بهرا سجوده پیکر.

۴۰- شیخادی و شیخ بهر کاته

ب وی نوری دکر خه لاته

نه و زوو بانگیا دهاته.

۴۱- شیخادی ژ شامی دهاته

ل شه رقییا دکر خه باته

مه همهد ره شان کر خه لاته.

۴۲- خه لات کر مه همهد ره شا

دا بووی ماشی شه شا

ژ هه و پاش کره سهروه ری میژا.

۴۳- نه و بائی ستیا بلقانی

<sup>1</sup> مشه مری؛ بهردایی، نه و که سنج بی ئیمان و باوه ری.

<sup>2</sup> عه تار؛ بهقال و دکاچییت پیچوک. بهری هنده کا تشتیت فرۆتی لسهر دهواریا درن و ل گوندا دگه ریان

<sup>3</sup> تشتیت خو دفرۆتن، دگۆتنه وان عه تارو بهقالۆشک.

<sup>4</sup> بهحر؛ هیزه دا بمانا علم و زانین و مه عرفهت تیت.

<sup>4</sup> سیکنی؛ ژ سه کنی ئانکو راهه ستیا، هاته راگرتن.

رونشقی بوول دیوانی  
سونهت مابوول جوڤانی.<sup>۱</sup>

۴۴- ئەو بائی ستیا ئیسیی

رونشقی ل سەر کورسیی  
سونهت مابوول هیقیی.

۴۵- ئەو بائی ستیا نسرهتی

رونشقی بوول حزرهتی<sup>۲</sup>  
سونهت مابوول خلمهتی.

۴۶- ژ وه را دبیژم قسهتی

هه‌ی شیروژ حه‌قیقهتی

ناف و دکاری شیشمس ژ مه‌ریفهتی.

- ج -

۴۷- ئوغلهمان،<sup>۳</sup> ئوغلهمان

دکری ته دگهریت ژ شهرتی هه‌تانی ب شام.

۴۸- ئوغلهدین شیخادی و مه‌لك شیخ سن، شه‌مسی ئیزدینا

جیشیت گه‌لیی لالشی

مه‌ده‌د حائی مه و سونهتی.

"نهم د کیمین، خودیی ته‌مامه." "

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ل جوڤانی؛ ل هیقیی، ل به‌ندی.

<sup>2</sup> ل حزرهتی؛ ل دیوانا وی، ل ئاماده بونا وی.

<sup>3</sup> ئوغلهم؛ هه‌لکه‌فتن، بیره‌اتن (عه‌ره‌ی مووناسه‌به).

## بهیتا هیقاره<sup>۱</sup>

### "هیقاره دهست"

- ۱- یا ئه لالا! روژ دچو هیقاره، هیقاره هیقاره دهسته<sup>۲</sup>  
سهیدی<sup>۳</sup> فهسلاند بو هیقاره، هیقاره هیقاره دهسته  
میرو جندییت بهدشینیه  
سهیدی یا ئه لالا، یا سهرمهسته  
یا ئه لالا! کونیی میرا خلمهت ژ دهرگههی شیخادی دخوهسته.
- ۲- سهیدی! یا قهتی روژ هیقاره  
میرو ئی جهما د بوون سهیدی، یا ئه لالا! یا ژ میرداره  
یا ئه لالا! شیخادی ل با خو وی ل هه کاره.
- ۳- سهیدی! یا قهتی روژ هنداقه  
میرو ئی جهما دبون سهیدی، یا ئه لالا! زه ریاقه  
یا ئه لالا! سخادی ل با خو ل میرا دکر سلاقه.
- ۴- سهیدی! یا قهتی روژ زهرکه  
میرو ئی جهما دبون سهیدی، یا ئه لالا! یا ژ مه لکه  
یا ئه لالا! شیخادی ل با خو ب خو خالقه.
- ۵- سهیدی! یا قهتی روژ ئاقایه میرو ل دهرگههی بهدشایه  
سهیدی وی تیدا راوستایه یا ئه لالا! شیخادی ل با خو ئه بول وه فایه.
- ۶- سهیدی! یا قهتی روژ ئاقا بوو میرو ل دهرگههی بهدشا بوو

---

<sup>1</sup> دیسان ئهف بهیته ژ هیقاره (خیزی ئه. پورتو) ل مهها نیسان، سالا ۱۹۹۴ئ گههشتیه دهستی منه.  
<sup>2</sup> دهسته، هیقاره دهسته؛ دهمی هیقاری، چاغی هیقاری  
<sup>3</sup> سهیدی، ئانکو مهزنی من، بهدشای من، مه بهست ژ سهیدی دقئ بهیتیدا شیخادیه.



- سەيدى تىدا راوۋستا بوو يا ئە لالا! سىخادى ل با خۆ ئە بول وە فا بوو.
- ۷- سەيدى! يا قەتق رۆژ نەھىيە  
مىرۆ ئى جەما دىون سەيدى، يا ئە لالا! يا ژ وە لىيە  
مىرۆ ئە بول وە فا بوو، ل با خۆ شىخى عەدىيە.
- ۸- سەيدى! يا قەتق رۆژ دحە شىردا  
مىرۆ ئى جەما د بوون سەيدى، يا ئە لالا! يا د ھاویردا  
يا ئە لالا! شىخادى ل با خۆ وى دگە لىق كور دا.
- ۹- سەيدى! يا قەتق رۆژ ھنگۆرە  
مىرۆ ئى جەما د بوون سەيدى، يا ئە لالا! يا ل زۆرە  
مىرۆ دەرگەھى شىخادى ل با خۆ وى ل ژۆرە.
- ۱۰- يا ئە لالا! رۆژ دچۆ، شەف دەھاتە  
سەيدى ل خاسا دكر خەلاتە  
مىرۆ عەبادەت ب سەردا دەھاتە  
حەق راستى رىيا شىخادى ب قوسا<sup>۱</sup> د ھنگاڧتە.
- ۱۱- سەيدى! طاريا شەفانە  
ستارە يا مىرانە  
سەيدى! خاس ل پى د چنە، ئى بەلى ديوانە.
- ۱۲- سەيدى! خاس ل پى دچنە ديوانە  
وى لىكفە دكەن باخچان و ملكانە<sup>۲</sup>  
سەيدى! ژ قەياسى، ئى بەلى، ژ خولكى وانە.
- ۱۳- سەيدى! ھەرە خوولك خۆشترە  
ماشى وان بترە  
سەيدى! حدى<sup>۳</sup> وان، ئى بەلى، چىترە.

<sup>۱</sup> قوس، قوسە؛ ئانكو دەف و شىباب

<sup>۲</sup> مەبەست ل ھىزە پارڧە كرنا ملك و باغچىت بەھشى.

<sup>۳</sup> حەز ، يان حظ؛ گۆتتە كە عەرەبىيە ب مانە يا بەخت

- ۱۴- سەيدى! ل فەردۇس ئىورە<sup>۱</sup>  
مير ژ ميژا خەلات كره  
سەيدى! ل ويدهرى، ئى بەلى سەلات و پره.  
۱۵- سەيدى! شەف طارينه  
خاسا خەرقە ھالانينە<sup>۲</sup>  
يا ئە لالا! شىخادى ل با خۆل وە حدانينە.  
۱۶- سەيدى! شەف د خۆشن  
خاسا سور ل عەرشن  
يا ئە لالا! شىخادى ل با خۆ مراز دبه خشن.  
۱۷- سەيدى! شەف د چينه  
ئەو خاسيت پەدشينه  
سەيدى! ژ ملكان و باغا، ئى بەلى، مراز پ د فينه.  
۱۸- سەيدى! ژ ملكى جنهتى  
ماش دانه " ئەھلى سونەتى  
سەيدى! ماشى وان، ئى بەلى، قەياسى خلمەتى.  
۱۹- سەيدى! جنهتا ميره  
ماش دابو فقيرا  
سەيدى! بار قى نەبون، ئى بەلى، چو چەرگ كوره.<sup>۳</sup>  
۲۰- سەيدى! جنهتا مەلكا  
ماش دابونە عاشقا  
سەيدى! بار قى نە بوون، ئى بەلى، خودانيت شىكا.  
۲۱- سەيدى! جنهتى بابانە

<sup>1</sup> ئىورى؛ بگەلەك مانا تىت، لەپزە جىن خۆ چىكر، تىدا رونشت. ھەر ھوسا ئىورى بتايىت وەك كار (فعل)  
ل گەل تىشتىت پىرۆز ب كار تىت، دىن بىژن ئاقدا (مەزەلا) فلان خاسى ئىورى، ئانكو ھلشيا و خراب  
بوو، نا بىژن؛ مەزەلا وى خراب بوو.

<sup>2</sup> ھالانين، ئانكو دېر خۆ كرن

<sup>3</sup> چەرگ كوره؛ ئانكو مرقۇئىت دلخراب، بى باورى

ماش دابوونه عاشقانه  
 سهیدی! بار قی نه بوون، ئی بهی، چو ئۆل کسلانه.<sup>۱</sup>  
 ۲۲- سهیدی! جنهت خوش جنهته  
 وئ تیدا ئیدریسی خه یاته  
 سهیدی! وئ د دروت، ئی بهی، خه لاته.  
 ۲۳- سهیدی! وئ د دروت، وئ ددهته  
 وئ ل خاسا لیک فه دکهته  
 یا ئه للا! شیخادی ل با خو مابول خلوهته.  
 ۲۴- سهیدی! جنهت خوش مه کانه      باغ قی ههینه، باغه بانه  
 قهسیرا نوری ژ بنیانه      هۆری ل سهر راوه ستانه  
 میرو حله ل بهژنا خاسانه      شهراب ل کاسانه  
 هۆری وئ دا دئینه سهر ده ستانه      وئ د بهنه پیشیا خاسانه  
 خاسیت شیخادی پی نه دبون بار ستانه      دیندارا سلطان شیخادی حه قی وانه.  
 ۲۵- ب خودانی کهره می  
 جیشی گه لی لالشی  
 مه ده د حالی مه و سونه قی  
 "ئه م دکیمین خودیی ته مامه. ته مامه قی ل خودی. ره حمه ل دای و بابیت گوهدارا.

\* \* \*

<sup>1</sup> ئۆل کسلان؛ ئهو که سیپت ل پی رییا دینی خو ب دورستی نا چن، ری و رسمیت دینی ب باشی ب ریغه نابهن.

## بەيتا شېخ و پىرا<sup>۱</sup>

۱- سەيدى! شارا ئىنا بوو مزگىنە

سەيدى! چەندى سونىنە

دا بۇرا بگەين مزگىنە.

۲- سەيدى! بەرى بگەهينە لالشى، بچينە

سەيدى! قوبەها بىينە

سەيدى! سەرى ھىللا زىرينە.

۳- سەيدى! كىشا بوو سىماتە

مىرۆ شىخادى ژ شامى ھاتە

سەيدى! چۆب تەلەبى شېخ بەر كاتە.

۴- سەيدى! شوكر ژ ۋەحدانى<sup>۲</sup>

مىرۆ شىخادى ژ شامى ھالانى<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> ئەف بەيتە بۇ جارا يەككى ب نائى (كۆمە كا تىكسىتت ئولا ئىزدىا) ل گۇفارا لالش، ھىمارا ۶، ئادارا سالا ۱۹۹۶، پەرى ۵۴- ۸۵- ژ ئالىي ھىزا (بەدەل فەقىر ھەجى) ھاتىبە بەلاف كرنە. ھىزا بەدەل فەقىر ھەجى دوو پەر پىشگۇتن بۇ بەيتا (شېخ و پىرا) نقىسىنە، ئەو كەرەم دكەت و دىبىزە كۆۋى ئەف بەيتە ل رۇزا ۱-۲/ ۸/ ۱۹۹۵ ئى ژ جوامىزەكى ستاندىيە و نەخواستىيە نائى ۋى بىن گۇتن، بەل ب تەن قەسىدا (شەرفەدىن) ژ زانايى دىن (فەقىر ھەجى) ھاتىبە ستاندىيە. بۇ كارەكى ھۆسايى مەزن و تىكستەكە ھۆسايە گرنگ، دۇق مەرۇف ھەقق ۋى جوامىزى ئەف بەيتە دايبە بەدەل فەقىر ھەجى، نە ئىتتە ھندا كرن. پىشى من ژ ھىزا (بەدەل) پىرسىار كرى، گۇت: ئەو جوامىزى ئەف بەيتە دايبە من (قەوال خدر قەوال ھەمور) بو، ئەۋى ژى ئەف بەيتە و بەلكى گەلەك علمى خۆ بى دىنى ژ (كۆچەك سەلمان) ۋەر گرت بو. ۋەكى ھىزا (بەدەل) دىبىزە، ئەف بەيتە ژ (۶۲) قەسىدا پىك ھاتىبە، ھەكە قەسىدا (رابە ل عەدەۋيا) لگەل وان بىن ھىسب كرن، سەبەقىت ئى پەيتى -ۋەكى بەدەل دىبىزە- دگەھنە ۲۶۵) ئا. بەھرا بىز ئەف بەيتە ل شەفا (شەف بەرائى) ل لالشى ژ ئالى قەوالا، ب دەف و شىباب و كوبرى ئى گۇتن.

ھەژى گۇتنىيە كۆرۈن كرن و شىرۇفە كرنا ھندەك گۇتن و ئالى نە ديار، بەلكى سەر جەمى پەراۋىزا، ژ ئالى مە فە ھاتىبە دەست نىشان كرنە.

<sup>2</sup> ۋەحدانى؛ ئانكو خودى شىخادى ژ شامى باجارى بەعلەبەكى ئىنا لالشى.

<sup>3</sup> ھالانى؛ راكر

شیخادی بهحره<sup>1</sup> وئ ژئی د چن جۆی و کان  
خاس، خاسن، وئ د چۆنه بهر نورا ره حماني.

۵- سهیدی! شوکر ژ خه فوره

میرو شیخادی ژ شامی خواست بوو ده ستوره

ل گه لیج لالشی کفت بوو شهوق و نوره

زۆر خه لك ما بوون باجوره.

۶- ده رگه هی شه رقیی

من ناقه رك لی دییه

من ناف کر کانیا سپیه.

۷- زمزم و مغاره

زیاره تا شیران و ماره

شیخادی ب خو سهر داره.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> بهحر؛ لهیژه دا و ل پرانیا قهولادا بمانا زانین و معریفه یێ، ئانکو عرفانیا شیخادی گه لهك مهزن بوو، کهرامه تیبت وی ژ کهرامه تیبت زان و شیخییت دن مهزنتر و پرتر بون، ئەو وهك بهحرئ بو، یێ خه لکین دن وهك جۆو رۆبارا بو و تالیج علمین وان دناف بهحرا عرفانیا شیخادی هندا دبوو.

## قەسىدا ئاديا شېخى منە<sup>۱</sup>

- ۱- ھەي ئادىيە شېخى منە      خودانى قوبا مەزنە  
زىيارەتى ژى دچنە دى طواف كەن باي<sup>۲</sup> مەلك شېخ سنە.
- ۲- ھەي ئادى، مېرۆ ئادى      تو دەرمانى فونادى  
شېخى منە شىخادى      سەد خۆزما وى روحن بە، ژى بت رازى.
- ۳- مە ژ ئاديا دەنگە  
ب وى قوئى كەم سەرى ب رەنگە  
ژ ھاویرى شارا تىنە جەنگە.<sup>۳</sup>
- ۴- مە ژ ئاديا مېلە<sup>۴</sup>  
ب وى قوئى كەم سەرى ب ھىلە  
ژ ھاویرى شارا تىنە گىلە.
- ۵- مە ژ ئاديا بەخشە<sup>۵</sup>  
ب وى قوئى كەم سەرى ل عەرشە  
جەمايا مېرا وال لالشە.
- ۶- ئەو سىنجەقا سۆر و زەرە  
ژ لالشی تىنە دەرە

---

<sup>1</sup> ئەف قەسىدە، مە ژ قەوال حاجۆ بەكر ل رژا ۲۰۰۰/۱/۳۱ ل زانكۆيا گۆتتىگن، ژ دەفنى وەرگرت. قەوال حاجۆ بەشدارى دكۆنگرى زانستىن جەنپى يەكىن كو ل ۲۸-۳۰/۱/۲۰۰۰ ل ھانئۆفەر ھاتە گرتن كر. پىشى رۆلا خۆيا دىن لەيسى، مخابن ل رۆژا ۲۰۰۰/۲/۸ ل باجارى لىرى/ ھانئۆفەر، ب نەخۆشيا دلى عەمرى خودى كرو چۆ بەر رەحما وى. ئەف قەسىدە بەشەكە ژ (قەولن خۆش ماليت بابا).

<sup>2</sup> باب-باي؛ دە رگە

<sup>3</sup> جەنگە؛ شە ر

<sup>4</sup> مېل؛ ژ (مەيل) ئا عەرەبى ھاتىە بمانا دلى ل پى مالا ئادىايە؛ دلى مە ب وانرايە.

<sup>5</sup> بەخش؛ بەخشندە، رەحمى دخووازين

سنجهق، سنجهقا شیخی ئە کبەرە<sup>۱</sup>.

۷- ئەو سنجهقا سۆر و سپییه

ژ لالشی دەر ئانییه

سنجهق، سنجهقا شیخی عەدییه.

۸- زۆرا سنجهق د بیراستن

ژ لالشی فه د گوهاستن

سنجهقیت شیخادی هەمو د راستن.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> شیخین ئە کبەر؛ ئانکو شیخادی.

## قهسيدا شيشمس و مهلك فخره دين

- ۱- شه مسه دينه و فخره دينه  
ههر دو پسيٽ ستيا زينه  
ههر دو نه فييت شهر فهدينه.
- ۲- ئيك ب ته خوداني سوره  
مال و حوكمي ته سهرى پرى  
خاسا<sup>۱</sup> مير دناسين سهرى دورى.
- ۳- ئيك ب ته مهلكه  
خاسو! ژ ماليت بابكا  
ناقى شيشمس سهر هه موو نكه.
- ۴- ئيك ب ته باطنى  
شيزى ناخره قى، مالى دنى  
ئوسفه تا مهلك شه مسه دين پى دبوون خنى
- ۵- ئيك ب ته سواره  
خاسو! ژ مالا هه رچار يارا  
ناقى شيشمس تزي بهريان و به حرا.
- ۶- ئيك ب ته جنديه<sup>۲</sup>  
خاسو! ژ ماليت ناديا<sup>۳</sup>  
ناقى شيشمس سهر جنان و ئينسيا.
- ۷- ئيك ب ته قودراتى

<sup>1</sup> خهسا؛ دياره ژ خاسيا عه ره بى هاتيه و باشت ئه وه بيته گوتن،، خاسيا مير دناسين سهرى دورى،، ئانكو نيشانا وى.

<sup>2</sup> جندى؛ ئازا، ميژ خاس.

<sup>3</sup> ئاديا، ئاديان؛ ئوجاغه كه ههر كهفته ئيزديانه و هه مو ئوجاغيت شيخا (ئادان- شه مسان- قاتان و پيران) فه دگه ريته سهر فى ئوجاغى، به لى ئه ف نافه ژ كيدر هاتيه و مانا وى چييه و كهنگى دمىزوى دا سهر هلدايه،... ئه ز باوهرم فه كولينه كه تايهت ژى را دق و ئه و دبه كليلا فه كرنا گه لك دهر گه ها و گه لكه پساريت هندو ديروكا پهيدا بونا دىي ئيزديان و گورينيت كهفتينه سهر ژ مرؤفرا رؤن دين.



مالى دىن، شىرى ئاخىرەتى

ئەو بوون سەر كانيا سونەتى.<sup>۱</sup>

۸- ئەز گورى ھەر دوو شىرا

بۇ چاكىت لاقىرا

دەستى شىشمس سەر شەران و خىرا.<sup>۲</sup>

۹- ئەز گورى ھەردو بازا

بۇ چاكىت دلخوازه

دەستى شىشمس سەر ھەمو رازە.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ھەكە دئەدەپى دىن ئىزدىدا دا و دگەلەك دوغا و قەول و بەيتا دا، شىخ سن،، وەك شىخ سونەتى تى  
ناسكرن، بەلى ھىزەدا، مالا شىشمس، ب سەرە كانيا سونيا تى ناسكرن.  
<sup>2</sup> دى سەبەقى دا شىشمس دىبە وەك ھىزە كە خوداى خىرو شەر ژ بن دەستى وى دەر دكەفن

## قەسىدا شېخ سن

- ۱- كەس نە قن، كەس نە قن  
وەرە بېژمە وە قسەقن  
بۇ شېخ سىنى سونەقن.
- ۲- كەس نە قن ژ دەشتانە  
پرس بکەن ژ برانە  
بۇ شېخ سىنى شېخانە.
- ۳- خەقن<sup>۱</sup> ژ موسلييه<sup>۲</sup>  
چى و چى قن نا بينيه  
بەرى خۆ ژى وەر گەرييه.
- ۴- خەتە ژ موسله  
پرس بکەن ژ عىدلە  
بۇ شېخ سىنى باي گولە.<sup>۳</sup>
- ۵- شېخ سن خەقن دخونى  
چى و چى نا بينى  
بەرى خۆ ژى وەر دگيرينى.
- ۶- هەفت قەدە ح ژە حرە  
شېخ سن قە دخوارە  
خەبەرەك نە دهاتە زارە.
- ۷- ئېمانەت، ئېمانەتە  
ئېمانەت سونەتە

<sup>1</sup> خەت؛ كانخەز، نامە،

<sup>2</sup> موسل؛ باجاری مؤسول. دياره ئەو ناما ژ شېخ سن را هاق، ژ ئالىي بەدرەدين لؤلوه.

<sup>3</sup> گول؛ يان كېژەك هەبوويه ب نافي گولن، بەلن من ئەفە نە بىستيه كۆ شېخ سن كېژەك بقى نافي هەبت. بەهرا  
بتر مەبەست ژ، گول، شەرفەدينە.

ئیمانەت تە دکەم پڕ سفەتە.

۸- چەندی مالی خۆ مە

هەمی وئ ب تە ددەمە

ئەز سونەتی بەر نا دەمە.

۹- چەندی مالا ددێرم<sup>۱</sup>

هەم وئ ب تە دسپێرم<sup>۲</sup>

ئەز سونەتی نا ئازێرم.

۱۰- بەدرەدین وە<sup>۳</sup> د بێژیه: هەی شیخ سنۆ بن ئادیە

تە لالشە کە خۆ ئافا کریە

تە ریا حەججا بپیه.

۱۱- شیخ سن وە د بێژیه: ب سەری شیخی عەدیە

حەجما مە زمزمە و مغارە و کافە و کانیا سپیە

حەجە و شک تی نییە

پەدشا ب خۆ شیخادیە.

۱۲- چی بو، چی جریا

ستێرا رەش رژیا

موسل وەر دگەریا

شیخ سن، شیخی سونیە

هەی شیخ سنۆ بن ئادیە!

\* \* \*

<sup>1</sup> دێرم؛ چەندی من هەبە و بیر پێ بم.

<sup>2</sup> سپارتین؛ دانە دەست، تەسلیم کرن.

<sup>3</sup> وە؛ هۆسا، وسا، ولۆ، بقی جۆری،..

## قەسىدا شەرفەدەين

- ۱- شەرفەدەين غەرزى گولنى  
دى ب خەملى، دى ب خەملى  
ئەو سونەتا سۆق دلى.
- ۲- خىقەتا مەلك شەرفەدەينە  
من قەدائى ل نسيينه  
سەرى تەرەفا چۆ عەزمينە.
- ۳- جوائى بدەنە كوردستانى  
بلا قايم كەن ئيمانى  
شەرفەدەين ميره وى ل ديوانى.
- ۴- جوائى بدەنە حەيپوريا  
بلا بەردەن رەش خومريا  
شەرفەدەين ميرى عەدەويا.
- ۵- شەرفەدەين ژ مغارى ھاتە دەرە  
سەد ھەزار قەوشەن بي ل بەرە  
نورى عەلەم ھەى لسەرە.
- ۶- شەرفەدەين ژ مغارى دەر كەفت  
سەد ھەزار قەوشەن ل بەر كەفت  
نورى عەلەم ھەى لسەر كەفت.
- ۷- شەرفەدەين بەرى خۆ ژ مغارى وەر گىرا  
سەد ھەزار قەوشەن بي قىرا  
ھەسپ د بۆزن، زين بي زىرە.
- ۸- شەرفەدەين وى تىت ژ غەربە

راست و چەپ دەنگىقت<sup>۱</sup> دربه  
خافل دى مرن ژ كەربە.  
۹- شەرفەدين ژ خەرىقە تىبە  
راست و چەپ دەنگىقت درىبە  
خافل دى مرن ژ كەربىبە.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ھنگاقتن؛ لىدان ب شىرو خەنجەر، يان ھەر تىشتە كى دى كۆ برىنە كىن يان شۆپە كىن لىسەر لەشى ھىلە.

## قہسیدا شیخو بہ کر

- ۱- دستریم شیخو بہ کر  
شیخادی کہرہم لگہل تہ کر  
لہو جیئ تہ ل با خو کر.
- ۲- شیخہ کی کہبیرہ  
دکاری<sup>۱</sup> وی ل ناف فقیرا  
شیخو بہ کر ران ب ران<sup>۲</sup> لگہل میرہ.
- ۳- شیخو ژ نادیا  
خودانی باسکی<sup>۳</sup> قہویہ  
شیخو بہ کر ریبا شیخادیہ.
- ۴- شیخو ژ حہ قیقہ تی  
خودانی مہ عرفہ تی  
شیخو بہ کر رابوہ ب خلمہ تی.
- ۵- شیخو بہ کر نافہ  
یرکانہ بن تہ بابہ  
ل شیخادی دکر سلافہ.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> دکار؛ ناف و دہنگ، بہ حس.  
<sup>2</sup> ران ب ران؛ گاف بگاف، پیٹگاف ب پیٹگاف  
<sup>3</sup> باسک؛ ٹالی، تہرف، لہیرہدا ب وی مانن تن کو پشتا ویہ بھیزہ.

## قه سیدا شیخ عبدالقادر

- ۱- شیخادی بهست دیوانه  
گوته عهبدلره حمانه  
سورا مهر که بی سوکانه.
- ۲- میژ لی جهما دیبونه  
شیخادی کر سخورونه  
عهرش راوه ستت بی ستورونه
- ۳- شیخ عبدالقادر سور بره خه بهره کی  
سه ر دانا بهر شیخادی و زفری  
ب خلمه تی بو مشتته ری.
- ۴- مشتته ری فی خلمه تی  
هه ی په دشئی من بی دنی و ناخره تی  
شیخ عبدالقادر بوو بری شیشمس بی ناخره تی.
- ۵- خلمه ت ب سه رو چافه  
عهرش نرلی هندافه  
ل شیخادی دکر سلافه.
- ۶- سه د جیشئی بی مه بی  
کانیا سپی کر قبوله یه  
جومله ت ب مه لك شیخ سن دا شه هده یه.
- ۷- شیخادی مه لك شیخ سن ب شیخینی قه بلاند  
عهرش و کورسی بو را خه ملاند  
ملیا که تال عه زمانا بو را هله لاند.
- ۸- شیخه کی مه قبوله  
بی زه یناند بو ستورونه  
دیوانا شیخادی کر بوو شهوق و نوره.

\* \* \*

## قەسىدا سجادىن<sup>۱</sup>

- ۱- حوكمهك وئى نزلې<sup>۲</sup>  
ل عەردا قە وەسلى  
ئەف دىئا تىك زىزى.<sup>۳</sup>
- ۲- حوكمهك هات ژ ژورە  
نزلې سەر شىخى ب نوره  
سەبەبكار شىخ مسوره.<sup>۴</sup>
- ۳- حوكمهك هاتىه ژ سەما  
نزلې سەر شىخى ب كەرەمە  
ئەف دىئا پىن ھلىنا بو قەدەمە.
- ۴- دەشتانە و زۆزانە  
تەحلىيە و سەر مەكانە  
سەر سجاپى سجانە.<sup>۵</sup>
- ۵- خەبەر بگەھنە كاشاخىيا<sup>۶</sup>  
بلا بەردەن رەش خومرىيا  
سەر شىخ فەخرى ئادىيە.
- ۶- جەندى كاشاخىنە  
ھەموو ب حوزن و شىنە  
سەر مەلك سجادىنە.

---

1 سجادىن؛ لجم ئىزدىا وەك ھىزە كە عەزمانى و وەك مليا كەتت،، قاسدىن روخا،، تىن ناسكرن.  
2 نزلې؛ ھاتە خوار  
3 زىزى؛ ديارە ژ،، زلزال،، ئا عەرەبى ھاتىە ب مانا بومەلەرزە.  
4 شىخ مسوره؛ ديارە شىخ مەنسورە.  
5 سجاپى سجانە، ئانكو سجادىن.  
6 كاشاخى؛ نائى عەشیرە تەكە ئىزدىانە.



- ۷- عهروه پڄلوايه<sup>۱</sup>  
ل من وهرنه فڄي رايه  
حزنا شيخ نه بن شايه.  
۸- شيخ سالمي<sup>۲</sup>  
ستونا قالمي  
هاڙوت چو جيمي.<sup>۳</sup>  
۹- مير ب مينن دايم  
مير دايم ب ديوانه  
مير سجائي سجانه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> جلوا؛ دياره نافي عهشيره ته كه عهروه بانه.  
<sup>2</sup> نافي شيخه كيه  
<sup>3</sup> جيمي؛ جامع، مزگفت.

## قهسیدا ناسردین

- ۱- دستریم ناسردینه  
دایم بۆرئ وی بی ب زینه  
دایم ل دەرگههی سلتینه.
- ۲- دستریم میژانه  
ناسردینی بابانه  
دایم ل دەرگههی پادشانه.
- ۳- قوبا تهیه قهوییه  
ناسردین قی دا وه لییه  
ناسردین جهلادی شیخی عهدییه.
- ۴- قوبا تهیه مهزانه  
ناسردینه تهعهه بۆ منه  
ناسردین جهلادی مهلك شیخ سنه.
- ۵- قوبهك دهق بهغدايه  
دوو شیر سهر راوه ستایه  
ئیک ناسردینه، ئیک سجایه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ناسردین؛ لجهم ئیزدیا وهك هیزه كه عهزمان و وهك ملیاکه قن بهرپرسیار بۆ، جهلادی سهر، ل عهردا ژی ناسردین لهر دهستی شیخادی و شیخ سن، ئهفه کاری وی بو.

## قەسىدا شېخ مەند

- ۱- سەيدى! ئىرۆ مەن دىت بو جوانە  
ددىن مەن دا بو حزنە كە گرانە  
سەيدى! سونیا پى چۆ بو ديوانە.
- ۲- سەيدى! مەن جى مراند  
سەيدى! ھەجە سۆرە  
مىر ژ مىرا قافرە  
شېخادى شېخ مەند خەلات كرە.
- ۳- سندر و كا سۆر و سىپىيە  
ژ ھەلەپى دەر ئانىيە  
سەيدى! شېخادى لېر دچىيە.
- ۴- سندر و كا سۆر و زەرە  
ژ ھەلەپى ھاتە دەرە  
سەيدى! شېخادى چۆ بەرە.
- ۵- سندر و كا زىرىنە  
ژ ھەلەپى دەر تىنە  
و ەسلاندنە مىز دىنە.
- ۶- و ەسلاندە روھاپى  
فەقىرا شەھدا داپى  
سندر و كا كەسكە ھاتنە ھەواپى.
- ۷- سندر و كا كىبىرە

---

<sup>1</sup> سەيدى؛ مەبەست ژى شېخادى، ئانكو مەزنى مەن، سەرۆك و خوندكارى مەن.

شیخ مہند تابوتہ کہ کبیرہ  
وہ سالاندہ جزیرہ.

- ۸- سندرو کا گرانہ شیخ مہند تابوتہ کہ گرانہ  
شیخ مہندی فخرانہ وہ سالاندہ بوزانہ.  
۹- سندرو و کا ب نہ قشہ شیخ مہند تابوتہ کہ ب نہ قشہ  
فیڑا کر بوو دلہق رہ شہ/وہ سالاندہ لال شہ.  
۱۰- وہ سالاندہ سہ مہدری  
وہ لیو خودانی ہہ کاری  
سہیدی! شیخ مہند خہ لات کر فی جاری.

\* \* \*

## قهسيدا نامادين

- ۱- خه لکۆي ژيري زانا  
جل ميژي خه وله خانه  
شيخ نامادين ده رگه فانه.
- ۲- بفرين هونه  
چل ميژي كافونه  
ده رگه فان شيخ نامادينه.
- ۳- شيخ سن په دشايه  
ده ري كاف قوتايه  
شيخ نامادين جهواب دايه.
- ۴- شيخ نامادين دا بوو جوابه  
نه و كييه ل پشت ميژافه  
وي تيت دهنگي شيخ سني بوايه.
- ۵- وه ديژت شيخ نامادينه  
راسته و شك تي نينه  
جلت مه ب ئيکينه.
- ۶- شيخ سن ريني ويژه  
ديت دهروي شهك تيت ب ريژه  
دهستي ب خونه پنه.
- ۷- سه کني ب کرياسي  
ناور دگيزن کاسي  
سليمان تيت ژ پاشي.
- ۸- سليمان قه دمي و کر سلافه

مير ميويژه ك دافه  
شيشمس پهرخاند كه شكول ئافه.  
۹- كه شكول يه قهوييه  
شهر بهت ژ كانيا سبييه  
پي سهر خوش بون جندييه.  
۱۰- ميويژه و مير هناره  
چل ميړي ژئ قه دخواره  
خاسا سهر دسپاره.

\* \* \*

## قه سیدا شیخ بابک

۱- دستریم جنیدیہ

شیخ بابکی زہریہ

ہیقین ژکانیا سپیہ.

۲- ہیقین ژ راستی عہین معینہ

مہ کائی شہمس و فہخرہ دینہ

میر پی دئین باوہری ئیقینہ.

۳- ہیقین ژ حہود ل کہوتہلہ<sup>۱</sup>

شیخ بابک وی ل سہرہ

مہ کائی شیشمسہ دورا زہرہ

ہہی نورؤ بی ژ دورا زہرہ.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> حہود ل کہوتہل؛ دیارہ کہوتہر (کوثر)، نافی وی برکا کو دبیزن وال حہوشا بہشتی.

## قه سیدا خاتونا فہ خرا

- ۱- شیخہ کی قہویہ  
لی جہما د بوون وہ لیہ  
فہ خری شیخ سن ژ کہرہ ما شیخی عہ دیہ.
- ۲- شیخہ کی ب جیدہ  
لی جہما د بوون مریدہ  
فہ خری شیخ سن ژ کہرہ ما سلطان تیزیدہ.
- ۳- شیخہ کی مہزنہ  
لی جہما د بوون مؤمنہ  
فہ خری شیخ سن ژ کہرہ ما مہلک شیخ سنہ.
- ۴- شیخہ کی بوکر  
ل دنیا لی د بووہ دکر  
فہ خری شیخ سن ژ کہرہ ما شیخو بہ کر.
- ۵- شیخہ کی ب ہنہرہ  
لی جہما د بوون بابزہرہ  
فہ خری شیخ سن ژ کہرہ ما شیشمسئی تہ تہرہ.
- ۶- شیخہ کی نورینہ  
لی جہما د بوون زہر گونہ  
فہ خری شیخ سن ژ کہرہ ما شہ مسہ دین و فہ خرہ دینہ.
- ۷- ژ مالا شیشمسئی میرہ  
سہر کانیا شیخان و پیرا  
ہیقیا دہرویشان و فہ قیرا.
- ۸- شیخ عہدالی شہ مسہ  
خودانی بسک و مہ قہ سا  
میرا ژ بہر دبر ماش و بہرات و رزقہ.

\* \* \*



## قەسىدا شېخ ئالى شەمس

- ۱- چاكيا سونەتق ب دل دارى  
دل پ ب چن شير د سواری  
دا سەر نەچن چو كوبارى.
- ۲- چاكيا سونەتق ب راستييه  
ژ بۆرى<sup>۱</sup> فەبن ب حەقىيە  
هەلبەت دەولەت تېتە سەرييه.
- ۳- ژ بۆرى فەبن ب حەملىنە<sup>۲</sup>  
بەر فە نە دەن سەر كسلىنە<sup>۳</sup>  
هەلبەت فەقىر تېن ناسينە.
- ۴- ژ بۆرى فەبن قەيدا دېن كەن<sup>۴</sup>  
زىي راستي مالو لى كەن  
چى كەن برانۆ، سەد جارا ژ خۆ را چى كەن.
- ۵- ژ بۆرى فەبن، داووت نەبى  
ب مستا بدى، دا حەمەر<sup>۵</sup> نەبى  
دا رۆژا ناخەرەتق كۆرە نەبى.
- ۶- يا خۆ، من ب يا خۆ ددەست  
وەكى تە بۆرى برە بەست

---

<sup>1</sup> بۆر دۇق قەسىدىن دا. مانا نەفسا مرؤفاق، ھەكە يەك لېن نەفسا خۆ ھەرە و وى نكارە بگرە، بېگومان گەلەك دەردو سەرگىزى وى بېنە سەرى وى مرؤقى.  
<sup>2</sup> ھەكە مرؤق بخوازە لسەر رىيا باش بىنە، ئەو دكارە بارىت گران ھلگرە و ھندەكى نەفسا خۆ بېشىنە.  
<sup>3</sup> دەست سستيا لئەفسا خۆ نەكن و نەھەر تىشتەكى مرؤف بېنەت يان دل بخوازەت، دۇق بىكە.  
<sup>4</sup> بلا تم و تم (ھەسپىن مرؤقى پى قەيد كرى بە) ئانكو نەفسا مرؤقىيە گرتى بە، نە ھەر تىشتى خواست مرؤف وەكى وى بىكە. ھۆسا ئەوئ دەردەكى مەزن ژ مرؤقى را چىكە.  
<sup>5</sup> ھەمەر بون؛ دەمىن يەك گەلەك خوارىن دىخوت، نەخوشيا زگ ژىرا چىن دىبە. نەفس ژى ھۆسا يە، ھەكە تو ل گۆرى خوستە كىت وى بىچى، بېگومان خودان وى ژ بەر ب كەفە و بەلايىت مەزن وى بېنە سەرى.

- لغاف و ههفسار چۆن ژ دهست  
 لگه لهك ميژگا دبهست  
 ئەو شۆلا نهفسي بو، خولكي ل ناخره تي ژ بهر شكهست.
- ۷- وهكي ته بۆري بره بهسته  
 لغاف و ههفسار چۆن ژ دهسته  
 ئەو شۆلا نهفسي بوو، خولكي ل ناخره تي د شكهسته.
- ۸- وهكي ته بۆر بهطهر<sup>۱</sup> بوو  
 لغاف و ههفسار ژ دهستي وي كه ر ب كه ر بوو  
 ئەو شۆلا نهفسي بوو، خولكي ل ناخره تي زهر بوو.
- ۹- وهكي ته بۆر ناني  
 زين كر وه كه د زاني  
 ئەو شۆلا نهفسي بوو، من سلاف كر ل سولتاني.
- ۱۰- وهكي ته بۆر زين كر  
 مهر كه با ب چافين كر  
 ئەو شۆلا نهفسي بو، من سلاف ل سلتين كر.
- ۱۱- وهكي ته بۆر ئاف دا  
 مهر كه با ب چاف دا  
 ئەو شۆلا نهفسي بوو، من سلاف ل شيشمس فه دا.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> بهطهر؛ بهطران، هار، سهوداسهر.

**پیرانی:**  
**قہسیدا ہہسن مہمان**

- ۱- ژ تہ ددہم مہدہہی  
وہ لیو خودانی قوبہہی  
ژ تہ کەرہ ما مہہی.
- ۲- ہہسن مہمانی مہلہ قانی  
ل بہ حریت گرائی  
لگہل میر را برانی.
- ۳- زیدہ کر بوو زورہ  
کرہ پیری چل پیرہ  
وی بانگ ددہن ژ عہرشہ
- ۴- بلا بیت ہہسن مہمان  
دیتنا وی قہوی ل مہ دہرمان
- ۵- حہیا میر<sup>۱</sup> وہ د بیتہ  
بلا ہہسن مہمان بیتہ  
بلا رونیت و بستزیتہ  
کا میریاتی ب کی دشیتہ.<sup>۲</sup>
- ۶- میری کبیرہ  
ہہسنو پەدشایی کبیرہ  
ہہچی ہہسن پیرہ  
سہر نا چت نہ کر و نہ کیرہ.<sup>۳</sup>
- ۷- میری مہزنہ  
ہہسنو! پەدشایی مہزنہ  
ہہچی پیر ہہسنہ نہ کیر و نہ کین ل سہر نا چنہ.
- ۸- تانجی سہعدہتی  
ہہسنو! کولکی سہعدہتی

<sup>1</sup> میر؛ مہبہست ژئ شیخادیہ.

<sup>2</sup> دشیتہ؛ بکیز تی، لایقہ.

<sup>3</sup> نہ کرو نہ کیر؛ ژ نہ کرہ و مونکرا عہرہ بی ہاتیہ نانو کاریت خراب و نہ ل ری.

ژ خەزىنا قودرەقى ھەستۆ! ژ بانا بۆ تە قى.  
۹- تانجى تە ب زىرە ھەستۆ! كولكى تە ب زىرە  
ئول ھەفت ەمانا ب گىرە لەو سەر سەرى تە وەر گىزا.  
۱۰- چل رابوونە سەر پىيا  
خەلاتەك وى تىيە  
كەسەك نزان ت بۆ كىيە!  
۱۱- مەمدى رەشانە  
چاكيا من دىت ب چافانە  
خەلات، خەلات ھەسن مەمانە.

\* \* \*

## مههمهد رهشان

- ۱- ئەو بائي پير ئەيوبي  
هه‌ی شيرۆ! بي ژ مه‌قلوبي<sup>۱</sup>  
حوكمي ته وي ل تخوي.
- ۲- مه‌قلوبي عئلييه<sup>۲</sup>  
وي ل بن دا به‌حرا سبييه  
ره‌شه شىخاديه.
- ۳- مه‌قلوبي مه‌زنه  
مههمهد ره‌شا وي ل بنه  
كه‌ره‌ما مه‌لك شىخ هه‌سنه.
- ۴- قوبا ديارى كافه  
خه‌بير بن ل وي نافي  
خاسا مي ناسين سه‌رى راي.
- ۵- قوبا ديارى پرى  
خه‌بير بن ل وي سوپرى  
خاسا مير ناسين ل سه‌رى دوپرى.
- ۶- من ديت ب چافانه

---

<sup>1</sup> مه‌قلوب؛ نافي چيايه‌كيبه دكه‌فه رۆژهلانا ژيرى قه‌زا شىخان. ل باسكى رۆژهلان چياي مه‌قلوب مه‌زارگه‌ها (قوبا) مههمهد ره‌شان ل دكه‌فه و ئيزديت باسكى (گوندى مام ره‌شان، مه‌هت -بيت نار- مه‌حمودان- موقولبي -جه‌روانه و موسه‌كان) هه‌ر سال ده‌مى به‌هارى دچنه به‌ر. مههمهد ره‌شان جيه‌كى بلند لجه‌م شىخادى هه‌بوو، د قه‌ولا دا ئى كو شىخادى مه‌عاشى شه‌شادا وي. هه‌لبه‌ت مههمهد ره‌شان دميتۆلجيا ئيزديا دا وه‌ك خودان باران ئى ناس كرن و هه‌كه‌ ساله‌كى باران ده‌ره‌نگ كه‌فت، ئيزدى گازى مههمهد ره‌شان دكن و هاوارا خۆ د به‌نه به‌ر وي كۆ ئه‌و باران بۆ وان ب بارينه و چاندنيا وان شين به‌ه.

<sup>2</sup> عئلي؛ (عه‌ر)، عالي، بلند.

ئو ته ديت ب چاقانه  
لهشكهري شېخ گرانه  
سهردار مهمه د ره شانه.

۷- من ب چاقا ديه  
ئو ته ب چاقان ديه  
لېشكهري شېخي عه ديه  
سهردارا هميديه.

۸- هممدي يالا هميدي  
بازيو مه كان كي دي  
شېخاديه مه ل خه ولي دي.

۹- پيره كي نورينه  
راست دارئ سلتينه  
مهمه د ره شان كره پيري مه لك سجدينه.

\* \* \*

## ئىسىيا

- ۱- قەدرى مىزان يى پرە  
ھنجى ناسى بوو ئەو سورە  
ئىسىيا وئى د ئىسىت<sup>۱</sup> وە كە دورە.
- ۲- صەبرا مىزانى وە يە  
جل سالا مجادە يە  
ئىسىيا عەبادەتا مىرى خۆ يە.<sup>۲</sup>
- ۳- سائىت<sup>۳</sup> جندىيا  
ژ خزىنا ئادىيە  
دا دەستى لاوئى ئىسىيا
- ۴- سائىت عاشقا  
ژ خزىنا خالقه  
دا دەستى لاوئىت بابكا.<sup>۴</sup>
- ۵- زىوا<sup>۵</sup> دەر گە لىيە  
قى ھەينە تە لىپىت<sup>۶</sup> وە لىيە  
سەردار ئىسىيا.
- ۶- زىوا دەر گە لىيە ھە كارە  
قى ھەينە تە لىپىت سوارا  
ئىسىيا سەردارە.

---

1 ئىسىت؛ تەيست، شەوق ژى دچە، رۇناھى ددە.  
2 ئانكو ئىسىيا چل سالا خزمەت وعبادەتا شىخادى كرو خەز نە دارى وى بوو.  
3 جل؛ جلىت لەشكەرى،  
4 بابك؛ ديارە مەبەست ژى لاوئىت مالا شىخ بابكن ژ مالا شەمسانى.  
5 زىو؛ پەرستگەھ، جى پىرۆز.  
6 تەلپ؛ كۆم، ھۆمارە

- ۷- زېوا دەر گه لې لالشه  
هه ی شیرۆ! ی ل لالشه  
ئیسسیا ب ته نه شی.<sup>۱</sup>
- ۸- ئەسه ی، تو ئیسی  
نوره ك ل سه ر دئیسسی  
تو یار عه مه ر قه بیسی.
- ۹- ئەسه ی ئیسسیانی  
خزینداری پەدشانی  
تو یار شیر مه هه مه د ره شانی.
- ۱۰- ئیسۆ بن ئادی  
چاکییا پەدشانی  
ئیسۆ بوو خز نه داری شیخادی.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> نه شی؟ خو ش دبه.



## پیری جہروا

- ۱- دستریم فہقیرہ  
زیوا نافا زورہ<sup>۱</sup>  
وی تیدا لاوی پیرہ
- ۲- زیوا تابوتا رہس لی  
ہہی شیرۆ! بی ژ لالشی  
شیخادی کہرہم گہہشتی.
- ۳- شیخادی ددہت نہدہرہ  
جہلہو<sup>۲</sup> ژ نووری چیکرہ  
پیری جہروا ژ ناف ہاتہ دہرہ.
- ۴- جہروان دہر بوو ژ نافہ  
یرکانا بن تہبابہ  
ل شیخادی دکر سلافہ.
- ۵- جہروان د پرسبیہ  
پہدشی من نوورانیہ  
شوکرانیا جہلہو چیہہ؟
- ۶- شیخادی کر نسحہتہ  
جہلہو ژ حہقیقہتہ  
پیری جہروا ژ ناف ہاتہ دہرہ.

---

<sup>1</sup> زیوا نافا زورہ؛ ئەز بیژم مەبەست ژ ئی مەزارگەھا پیری جەروانە کۆ دکەفە نافا زوریت گوندی جەروانا و گوندی باسقی. مەزارگەھێ پیر جەروان ب ۴- ۵- کم دکەفە باکوری گوندی جەروانا و دۆر و بەری ۱۰- ۱۲ کم روژھلاق باجاری (عین سقی) سینتہرا قەزا شیخان.

<sup>2</sup> جەلہو یان جەلہو؛ نافی کتیبایا پیروژا ئیزدیان.

۷- شوكران جەلەو خەلىفەيە  
خەلىفەت د بېژت ب خۆيە  
جەلەو علمى مەيە  
د بەر دا سجدەيە.

۸- پىرەكى حەببە  
پەدشئى من دا بوو نىسيە  
سپارته حوكمى وى دىببە.<sup>۱</sup>

۹- پىرەكى ب مائى  
ئو خودائى ئە ركائى  
مىر خوندىە ديوانى.

۱۰- پسى سنجىرى<sup>۲</sup>

ل ديوانى ھلدېرى  
ژ نوو را قەشېرى.

۱۱- ژ ھەببەئى كەفت و مرى

كەفت و شەوشى

ب كاسەكى نەقشى.

۱۲- حەجى مەھمەد و پىرى جەروانە

كراسەك لىسى وانە

ئەو بوون پىرىت باب و پسانە.<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> دىبب؛ گياندارىت (حشرە ب عەرەبى) ب مرقفا قە دەن و ژيان ژئ چى دە. ھەلبەت پىر جەروان د نافت دىن ئىزدىان دا وەك خودائى (دوبشكا) ئى ناسكرن و تەسلىم ل با ويە، ھەر كەسەكى دوبشك پى قەدە، ئەو ھاوارا خۆ دىنەنە بەر پىرەكى جەروان و ژەحرا دوبشكى دمژن و خۆزىا خۆ ل چى بىرىن دەن و ئەو نەخۆشى دوبشكى پى قە داى ساخ دە. ھەر ھۆسا ماشى پىر جەروان (دىكل) كۆم كرنە، ھەر سال دەمى بەھارا پىرىت پىر جەروان ل نافت گوندېت ئىزدىان دگەرئىن و دىكلا كۆم دكن.

<sup>2</sup> سنجىرى؛ ئەرى گەلۇ: ئەقە ژ پەيقا (شنگال - سنجار) ھاتە، ھەكە راست بە، ديارە گرئدانه كە پىر جەروان و دەقەرا شنگالى ب ھەق ھەيە.

<sup>3</sup> باب و پس؛ مەبەست ژئ شىخادىيى دووى و كورىت وىنە. ھتا ئھۆ ژى پىرىت بنەمالا شىخ سن و شەرفەدىن و شىخ موس و شىخ براھىم و شىخىت ئىتىما، پىرىت فان پى پىسكى، پىرى جەروان و پىرى ھاجى مەھمەد. ئەف ھەردو پىر (جەروان و ھاجى مەھمەد) برانە.

۱۳- شیخ سن و نهو پسن

ژ کهسه کی نا ترسن

رئیا پیری خو دپرسن.

۱۴- پیرو ژ به دیلی

ژ بهری قال و قیلئ

شیخ سن ناسکر ل قه ندیلی.<sup>۱</sup>

۱۵- قه درئ ته گه له که

دهرئ به هشتئ قه که

هاجی مههمه د کره پیری هه سناله که.

۱۶- نهو هه جرا<sup>۲</sup> سه ری گری

حه جی مههمه د ئی دئیوری<sup>۳</sup>

شیخادی خه لات کری.

۱۷- خه ملی ب خه لاتی

پیرو خودانی ناتفاتی

حه جی مههمه د کره پیری شیخی شفاتی.<sup>۴</sup>

\* \* \*

<sup>1</sup> قه ندیل؛ ب باوریا ئیزدیا قه ندیل نهو جی پیروژه ل عزمانا کو خالقن دئ هه مو روح بهری بکه فنه ناف

لهش دور دا پارستین.

<sup>2</sup> ههجر؛ جیه کی شور کریه، به ئی نه ئافانی و قوبه، گه له که ژ وان دبنه مهزارگه ه و خه لک ب جیه کی پیروز

ئ د مه یزیئ.

<sup>3</sup> ئی ئیوری؛ ئی ئاکنجی بو، ئی رونشت.

<sup>4</sup> شیخی شفاتی؛ ئانکو شیخی شفاعه ق و مه به ست ژئ مه لک شیخ سنه.

## پير مههمه د- پيرافات- خه تي پسي

- ۱- جه ما د بوون جو مله ته  
جي پيره كي پر ئوسفه ته  
پير مههمه د ژي دچن كه رامه ته.
- ۲- جه ما د بوون مال و جو قه<sup>۱</sup>  
دلتي عده ويا كه ت بون شايي و شو قه  
پير مههمه د ما بوو سوړ ل فو قه<sup>۲</sup>.
- ۳- جه ما د بوون مال و پيره  
هه ي ميژ دارو! بي فه قيره  
پير مههمه د كره خاسي ميره.
- ۴- ريبا ژ ريبا نه جيړه  
تي هه ينه خاسي ت جه بيړه  
پير مههمه د كره پيري شاهي ميژا.
- ۵- ريبا ژ ريبا نورينه  
تي هه ينه خاسي ت زه رگونه  
پير مههمه د كره پيري مهلك شه مسه دينه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> جوق يان جهقه؛ كومي ت مرؤفا بتايه ت ده مي بهري پيا يان ب ده وارا دچونه لالشي. دبه جوق مينا  
(جو قه) عه ربي به، كو بمانا تيب و گرويا موسيقي يان تيبا له شكه ري.  
<sup>2</sup> فو ق؛ (عه ره)، ل سه ر، ل باي، ل عه زمانا،

## حاجی عہلیٰ

- ۱- چي رڙباره کي خوشه  
تزييه ژ گوليت گه شه  
هاجي عہلي سورڙ عہر شه.
- ۲- چي رڙباره کي شينه  
تزييه ژ گوليت ره نڱينه  
هاجي عہلي سورڙ عہ زمينه.
- ۳- چي رڙباره کي چييه  
گول سور و زهر لنيه  
هاجي عہلي ل با خودييه.
- ۴- چي رڙباره کي گرانه  
هاجي عہلي تيدا گرت مه کانه  
هاجي عہلي کره پيري قه در ل ره حمانه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> باچاکه کي نيزديانه و نيشانگه ها وي وال گونگي باعه درئ.

## هاجیال<sup>۱</sup>

۱- دستریم هاجیاله

قوبا مهرزی دهحلا

هاجیالی مؤمنا، خادمؤ! نهی قالا.

۲- پیر ئالی و پیر مهنده

بازیؤ! دهردهنده

هاجیالی مؤمنا کره پیری ئومهر مهنده.

۳- پیرهك درئ دا

پهدشی خوش د قیته

هاجیالی مؤمنا کره قاسدی ستیا نیسه.

۴- پیره کی میژداره

بی ب دهعویه، بی ب داره

هاجیالی مؤمنا کره قاسدی بهیت ل فاره.<sup>۲</sup>

۵- پیره کی شؤقیقه

ب ری ب تهریقه

<sup>1</sup> لجهم ئیزدیا هاجیال وهك خودانی هار و دینا (شیت) تی ناسکرن و سمبولا وی (کتک)ه. ههر کهسه کی دین به، یان غنیم ژیرا پهیدا به، دبه نه بهر مالا پیره کی هاجیال و بؤ چاره سهر کرنا وی مروقی دین فان ریکا بکار تینن: یهك: دهست و لنگیت وی دینی ب قهید و مهربه تا گری ددن و دهافئونه خانیه کی تاری و هه که نهو کهسه گهله کی دین به، نهو پیری هاجیال را دبه ب دارا لی دده. دوو: هه که مروقهك نه گهله کی دین به، وی چاخی پیری هاجیال را دبن چهند رۆژه کا نان و ئافی خو ددهن و دبه جارنا دهست و لنگیت وی زی گری دن. نه وهك ههر ئیزدی نهخوشیت خو د ئینه بهر پیریت هاجیال، بهلکی موسلمان و فهله زی و دییون گهلهك جارا چن بویه نهو مروقیته دین و هار فه گهریانه سهر بارئ خو بی بهری.

<sup>2</sup> بهیت ل فار؛ ئافی گونده کییه ل بهعله بی ل لبنان و هؤسا تی گوتن کو شیخادی (شیخ عادی کوری مسافر) ل ویدهر هاتیه دئی. پاشی، ل دهست پیتکا چهرخی دووانزدی زایی، شیخادی کوری مسافر بهیت ئال- فار ب جی هیلایه و پشتی گهریانه که دریژ ل گهلهك جی و باجارا، هات ل لالشی ئاکنجی بو و ئیزدی و گهلهك مریدیت دن لی حقیان.

ہاجیائی مؤمنان کرہ پیری باب سہدیقہ۔  
۶- پیرہ کی نوورینہ  
راستداری سلٹینہ<sup>۱</sup>  
ہاجیائی مؤمنان کرہ پیری مہلک ناسردینہ۔

\* \* \*

---

<sup>1</sup> سلٹین؛ مہبہست ژئی شیخادیہ۔

## مهمی شقان<sup>۱</sup>

- ۱- بینن، بینن بۆری مهمی بینن  
زینی ل سەر دایینن تهنگا لی ب شدینن  
مهم ژ نوو را بخوینن.
- ۲- بۆری مهمی ثانی  
زین کر وه که د زانی  
مهم ل سهری مهیدانا نووران.
- ۳- بۆری مهمی شیبیه  
رهش کر بوون دهست و پییه  
مهم خاسی خودییه.
- ۴- شیر بۆری مهمییه  
رهش کر بوون دهست و نهیه  
ناف خاسیت شیخادی دیه.
- ۵- مهم خه لکی دوبیری  
گونه هکارا نه نازییری  
هموو ژ شیخادی دئی.
- ۶- نهو قوبال دوبانه<sup>۲</sup>  
دوو شیر لسه راره ستانه  
یهک مهمه، یهک عهبدلره حمانه.

---

<sup>۱</sup> مهم شقان ل جهم ئیزدیا وهک خودای پیزی تی ناسکرن.  
<sup>۲</sup> دوبان؛ یان دوبانا دنا، نافی وئ دهفهریه کۆ دکهفه روژهلاتا ئافا مهزن (دژله و خابور) کو ناوجا سلینانا ل زاخۆ، گوندیت خانکی، مهم شقان، زهینیا، قهسره ئیزدی، هتد. دگره. ئەف دهفهره بنافی دنا دهاته ناسکرن و ئاغایه کی وانی بناف و دهنگ (تەمەر ئاغا) سەرۆکاتیا عهشیرا خۆ ل فر دکر.



۷- داسنی<sup>۱</sup> کولو جهما<sup>۲</sup>  
دوملی<sup>۳</sup> ب قهومی خوځه  
ل پي پرا سه لاتی: مه مه شاباش مه مه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> داسنی؛ نافه که ژ وان نافییت بهری دگوتنه ئیزدیا.  
<sup>2</sup> جولو جهما؛ هه موو جهما و جفینا،  
<sup>3</sup> دوملی؛ نافی عه شیرته که ئیزدیانه، شیخی وان ناسدینه و پیری وان مه م شغانه.

## ھاسنالہ کان

۱- سافى سافى، ساف لى

بۆر بەزىنە، لغاف لى

پاژۆ جىيى زار لى.

۲- سافى سافى رەنگ لى

بۆر بەزىيى تەنگ لى

پاژۆ جىيى شىخادى لى.

۳- پىرۆ ژ و يقه تىيە

مؤرا شىخادى لىيە

ھاسنالە كا كرە پىرى شىخ مەند و شىخ فەخرىيە.

۴- پىرۆ تىت ژ و يقه

مؤرا شىخادى يىقە

ھاسنالە كا دار و بەر كرە سىقە.

\* \* \*

## ئالو بە کر

۱- ئالیکۆ پیری منی

نە دخوارو نە ل منی  
ئالو بە کر خاسی شیخ سنی  
چل سالی نەهینی.<sup>۲</sup>

۲- نەفسا خو کر حەبسینە

فتار بوون روو رەشینە

۳- چل سالی ب هژمارە

نەفسا خو کر حەسارە

رولا تەحل فتارە.

۴- ئالو بە کر

وہی شرینو وە کہ شە کر

شیخادی رولا تەحل ل دەقی تە کرە شە کر.

۵- ئالو بە کر سوارئ شاکرئ<sup>۳</sup>

سەردار ساد رئ<sup>۴</sup> سەردار سئ مەرزی<sup>۵</sup>

سوارن و خەرزی کرە پیری ماموسی<sup>۶</sup>

\* \* \*

1 ديارە ئالو بە کر ژ (ئال ئابو بە کر) ئانکو ژ بنەمالا ئابو بە کر.

2 نەهینی؛ فەشارق، نە ديار.

3 شاکر؛ ديارە ناڤئ هەسپ، يان مەهینا ئالو بە کر.

4 ئەز بېژم يا دورست ئەوہ: "سەردارئ سەر رئ" ئانکو نۆبەدارئ سەر رئا.

5 ئەز بېژم يا دورست ئەوہ "سەردارئ سەر مەرزی" ئانکو نۆبەدارئ سەر تخوبا-سنورا.

6 ماموسان يان ماموسی؛ ناڤئ عشيرە تە کہ ئيز ديارە ل دەفەرە قەزا شیخان دژین.

## قهدي بلبان<sup>1</sup>

- ۱- په دوشي من سولتانه  
داهر كر قهدي بلبانه  
كره پيرئ ماسه كانه.
- ۲- په دوشي من سلتيه  
داهر كر قهدي بلبان مسكينه.
- ۳- قهدي بلبان بي بكور بوو  
خودان علمي پر بوو  
قهديم د باتن دا بي ب سور بوو.
- ۴- قهدي بلبان بي موسلي  
شيخادي خه لات كرى  
نقيسي بوو چلي
- ۵- قهدي بلبان لاوي چييه  
وي دخونت عه ليفان و بييه  
قافي دوو كرنه سييه.
- ۶- باي عيرفي زانا  
گرت بو ده سخي قهدي بلبانه.

\* \* \*

<sup>1</sup> قهدي بلبان؛ (قضيي البان)، هغه دهر و پيشه كي مهزن و نافو دهنگ بوو، خودان كهرامهت بوو. د كتيبا، جامع كرامات الاولياء، دانانا شيخ يوسف كورئ ئيسماييل نه باني، كز ژ دار الكتب - بهيروت ل سالا ۱۹۹۶ نوژن هاتيه و هساندنه، پيرئ ۱۹ - ۲۶ ق دا ديژه: نافق وي هسهن بوو، خودان كهرامهت تيت مهزن بوو، هر كهسه كي ديي په سنا وي ددا. ل سالا ۱۰۷۸ ز. (۴۷۱ك). هاتيه دنبيه و ل سالا (۵۷۰ ك). كراس گوهوريه و چويه بهر دلوقانيا خودئ. ديسا بنيره: چيروك و قهولئ قهدي بلبان، پيرئ ۴۲۲ - ۴۲۶.

## پیری که مال

۱- پیره کی قهوییه

لن جهما دبوون وه لیبیه

پیری که مال خاسی شیخادییه.

۲- هاوا پیری که مال

خودانی ده فا شهش مال

سپارتیه دهستی قهوالا.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> پیر که مال یان پیری که مال؛ قهوالی هره مهزن و ناف و دهنگی شیخادی و میزیت گهلین لالشی و تها یا ئیدیدخان. بهن وهک د چیرۆکا شیخ ناقوب دا، پهری (۶۴۷) هاق، دبیژه قهوالیت مؤ تالیا (ناقوب موسانه)، نه وهک ههک دبیژن. شیخیت شیخ فخره دینا ژ تالیا ناقوب موسانه. ئهری گهلو چی گریدان نافا پیر که مال- وهک قهوالی شیخادی- هه هؤسا ناقوب موسا- ئهو ژی وهک قهوال و دهنگیژن شیخادی دا ههیه؟!

## ٲٲك سوار

- ١- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲر بوک ل بہ حزٲٲی خاسٲ شیخادیہ.
- ٢- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲر بوال خاسٲ شیخادیہ.
- ٣- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲر مہمؤد خاسٲ شیخادیہ.
- ٤- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲر موس خاسٲ شیخادیہ.
- ٥- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲر توس خاسٲ شیخادیہ.
- ٦- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲر حلان خاسٲ شیخادیہ.
- ٧- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ  
ٲٲری بہ بوون خاسٲ شیخادیہ.
- ٨- ٲٲرہ کی قہویہ  
ئٲ جہما د بوون وہ لٲہ

پیری مهجروح خاسی شیخادییه.

۹- پیره کی قهوییه

لی جهما دبوون وهلییه

پیری گهرگور خاسی شیخادییه.

۱۰- پیره کی قهوییه

لی جهما دبوون وهلییه

پیری قهمر خاسی شیخادییه.<sup>۱</sup>

۱۱- پیره کی تمامه

دکری وان دگهری ژ شهرق ههتاب شامه<sup>۲</sup>

ههمو پیرن، ئوین دسترین، نهزب خولامه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ههر پیره کی هه به وه کی سه به قیت ژوری (۱-۱۰) ژ وان را تی گوتن، لی ژ بهر کۆ نافی ئوجاغیت پیرا دپن، مرؤف نکاره ههموکان ب ریز بکه. ژ بهر وئی یه کی سه به قا داوین، یا (۱۱) تی گوتن.

<sup>2</sup> شام؛ ل هیزه دا ب مانا روژ ئافا تی.

## قەسىدا مەھمەدى رەبەن

- ۱- ھەي مەھمەدى رەبەنە  
سوارۆيى ب ئە ركانە  
كره پيرى چەندى دنانه.
- ۲- سوارۆيى سپەھييۆ  
نقىسى بوو چلييۆ  
كره ختمى عەدەوييۆ.
- ۳- رەبەن دى چتە زۆزانە  
مەھمەد دىننت ل دەشتانە
- ۴- شيرەتا رەبەن كر بوو لئيه  
مير به ژ ميژا چئيه  
ژ دەھ كۆما ئيك بدە خودييه.<sup>۱</sup>
- ۵- ھەي مەھمەدۆ، ھەي نورينۆ  
ھەي جەيرانۆ ب زەرگونۆ  
تە ژ بايى خۆ زىدە كر مەعرفەت و ناسينۆ.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> لھيزە بەحسا (دەھيکين) دکە، ئەو ژى وەكى (زەكاتا) لجم موسلمانا، کۆ دقئ ھەر کەسەكى خودان مال بە؛ چ پەز و دەوار، دەخل و دان، پارە،.. ھتد. خيژى ژ وى مالىى خۆ بدە حەتا مالىى وى جەلال بە. ژ بلى ئى يەكى، يى ب ھورى بەرى خۆ بدە بەيتا شىخ و پىرا ب رۆنى خۆيا د بە، شىخ ئادى (شىخادى) و شىخ جەسەن سستەم و بنگەھا دەولەت دان بوون ب ئى جۆرى ژيىرى:

پەدشا- سلتان- مير:	شىخ ئادى / شىخ جەسەن
شىخى وەزير:	شىخ شەمس
حاکم و زانا:	شىخ فەخرەدين
جەلاد:	ناسردين
تەشرىفات:	ئامادين
ئاسازى و ھيمنى:	سجادين
خزەندار:	ئىسسيا
بەرپرسيارى جەلوە:	پىر جەروان
جانفدا و باوەر پى كرى:	پىر مەھمەد رەشان
رى و رسميت دىنى (مۆزيك):	پىر كەمال



- ۶- مههمه د عیږفه کی تی فکر م  
 هه گهر ژ دهه کوما یهك بو خو هلگرم  
 یه قینی ژ بائی خو چیترم.  
 ۷- مههمه د عیږفه کی زانا  
 سهیدی به حریت گرانه  
 ژ دهه کوما یهك ب خو هلگرت، نهه دانه ره حمانه.  
 ۸- چي حوكمه کی ب قریاره  
 مههمه تژی کر بوو چال و عمباره<sup>۲</sup>  
 هیش زیده ما بوو ل خواره.  
 ۹- شیخادی وه دهنګ هلینه  
 گوته ههسن پیرك؛ هه ره مههمه د بینه  
 چلیت مه چلن، تهمام نینه.  
 ۱۰- ههسن پیر چو بوو ل وئییه  
 لقایه<sup>۳</sup> مههمه د بوو رییه  
 گوتی: پیش كهفه، دا ب چینه سلاقی خودییه!  
 ۱۱- مههمه د چو دیوانی  
 سلاقی کر ل سولتانی  
 گوتی تو ب خیز هاتی خودان نیمانی  
 چي بو، چي جریا نه ل فی ئرکانی.  
 ۱۲- هه ی مههمه دژ! هه ی نورینو  
 حهیرانو، نه ی ب زه گونه  
 ته ژ بائی خو زیده کر معرفت و ناسینه.

\* \* \*

<sup>1</sup> نهز بیژم دماهییا گوتنیت سه به قی ب پینا (تو) تی. ژ بهر وئی یه کی من ل فر دا کر نه (تو). و وه کی (به دهل فقییر) دهست نیشان کری، نهف سه به قا (ه) سی جارا تینه گوتن.  
<sup>2</sup> چال و عمبار؛ نه حییت د عهردی دا تین کولان و گه نمی د ئیخنی، جارنا ژ ی بو گرتنا نائی ب کار تینن.  
<sup>3</sup> لاتی بوون؛ (عهره)، لقی، هه مبهری یهك هاتن و چاقیت وان پینك كهتن، یهك و دو دیتن.  
<sup>4</sup> جریا؛ رو دا، قهومی، چي بوو.

## قه سیدا رابعه عهدهویه

۱- هدی ل من جهما بوون وه لییه

شیخ مهعروفي کهرخیه

بازیدی باستمیه

داودی تخومییه<sup>۱</sup>

هەر چار برایت قیمه تییه

ب دهروی شهرفخانی د چیه

رابی ژ من را دهر ئانییه.

۲- خه لکی خافلی شهنگه

دهنگه و چو رهنگه

دا ژ حه یا چت رهنگه.

۳- خه لکی غافل بی کوره

شیخ بازی میره کی پیره

شهرم کر بچته دیوانیت فهقیرا.

۴- رابی عهدهویه

گرته بهر خو بهری وی دییه

شقانه کی د بینیه

ژ شقانی دپرسییه.

۵- شقانو، شقانه! ته مال لی خراب نه بت ل ویرانه

ته نه دیتیه نهو سولتانه؟! دئی دلی رابی پی دبت حهیرانه.

۶- شقان دبیژت؛ عهیه ل ته حرمه تی

---

<sup>1</sup> شیخ مهعروفي کهرخیه، بازیدی باستمیه، داودی تخومییه، هەر سی دهرویشیت دناقدارن د دهروی دهوله تا عهباسیان دا. ههلبهت ئیزدی ب چافی ریز و حورمه تی د نیرنه هەر دهرویش و خودیناسه کی.

- ئەفە چل سالى دكيشمه خيره تي  
 ژ راستى دلى من دهر نه تي.  
 ۷- رۇژە كى سوبه يه  
 من سوارەك ب رېقە ديه  
 د بەردا تانج و حلە و خەرقى نورانيه.  
 ۸- ژ بەر تە ئەفە چل سالى من زانيه ئەفە سوپا شېخى عەديه  
 راي عەدەويە حال پى د بوون قەويە.  
 ۹- چۆ سەر مەرزى<sup>۱</sup> بىرى  
 مەرزى بىرى قە د نوسيه  
 ديت خولقە كى<sup>۲</sup> تىنيه  
 خۆزى من ب زانيه  
 مرازاتى خولقە تي چيه؟!  
 ۱۰- ژ كەرەمى من دافە  
 ئەوى حەيوانى وە جەواب قە دافە  
 يا راي! حزرەتا من نوقتەك ئافە.  
 ۱۱- راي عەدەويە  
 كېرەك ژ بەرىكا خۆ دەر ئانيه  
 كەزىت خۆ پى بىريه  
 كرە شەرىتە كى نورانيه.  
 ۱۲- گەهشەتە بى بىريه  
 ئاف ژ شومكا<sup>۳</sup> خۆ دەر ئانيه  
 دا بوو وى خولقە تي تىنيه خىر ژ وى خولقە تي دىنيه.  
 ۱۳- بەرە ژۆر رىنى ديت گاي و ماسيه  
 بەرە ژۆر رىنى ديت عەرش و كورسيه  
 هەفت طەبەقىت عەردا، هەفتىت عەزمانا سەر كەفا سلطان ئىزيه!.

<sup>1</sup> مەرزى؛ تىخوب، رەخ

<sup>2</sup> خولقەت؛ قولقەق خودى، لەيزە مەبەست حەيوانە (دېھلك)

<sup>3</sup> شىك، شومك؛ سۆل، شەكال

- ۱۴- رابی ئاف دا دئله  
سەر هلینا بوو قوب و هلئله  
کورسی ئی دیوو جهبیره.
- ۱۵- رابی دئیل ئاف دایه  
مهخسوسهك دورهك بؤرا ئینایه  
خیز کر، خیز جزایه.
- ۱۶- خه بهرەك گه ریا بوو ل وه لاته  
رابی تی ژ خراباته  
سەر سهری وی هه به کهراماته.
- ۱۷- هەر چار برانه  
فیکرا ددهن دهنگانه  
هەر چار کورسیا هاتی بی ره حمانه.
- ۱۸- هەر چار گوئیت بافه  
گوئی؛ تو بخیز هاتی من دافه  
ژ مالی دچۆنه پشت ئافه  
میقان وهرن، بلا لدهرفه مسکین زافه.
- ۱۹- رابی وه د بیثیه  
میقان من بو من وه لییه  
هندروك ل خانی نییه.
- ۲۰- رابی وه د بیته  
ئی بته زافا بلا نیته  
من ژ وی قهوی شهرمه و فیتته.
- ۲۱- رابی! تو ب جیده  
ئهم شیخن، تو مریده
- ۲۲- ئەز مریدی شیخی خۆمه  
ژ بهری نه لوح هه بوو، نه قه له مه  
شیخی من ئه وه ل سه ما.
- ۲۳- شیخی من سولتانه

- ب دهستی ههیه مشورا میژانه  
سه‌ری هه‌مووا ئیمانیه.
- ۲۴- شیخی من<sup>۱</sup> هه‌وه‌سته  
گوستیلا قودره‌تی وال ده‌سته  
سه‌دی وه‌کی ته و نه‌بی مه‌حه‌مه‌د پیشقه د وه‌سته.  
ئه‌وان ماشی خو ژئی د خو‌ه‌سته.
- ۲۵- به‌عدی چل سالی دییه  
شیخه‌ك دئی ژ شام راییه  
نائی وی سولتان شیخادییه هوون دئی بنه غولام، ئەز دئی بیه جیزییه.<sup>۲</sup>
- ۲۶- به‌عدی چل سالی ته‌مامه  
شیخه‌ك دئی رابت ژ شامه لالش مقامه  
نائی وی سولتان شیخادی، "عه‌له‌یهی سه‌لامه"<sup>۳</sup>  
ئه‌ز دئی بیه جیزی، هوون دئی بنه خولامه.
- ۲۷- که‌ره‌م، که‌ره‌ما میژانه  
شفقی، شفقی په‌دشانه  
سه‌ری هه‌مووا ئیمانیه.
- ۲۸- که‌سه‌ك باوه‌ری ل حرمه‌تی نه ئینن  
هون شه‌ریکی نائی بینن  
به‌یانا ئی ب جه‌ریینن.
- ۲۹- خه‌لکی ئی ده‌یسته  
کی ژ وه سه‌ره‌می هه‌سته.
- ۳۰- شیخ بازید میره‌کی ب کاره  
وه‌کاز بژارت بوول نافی داره

<sup>1</sup> شیخی رابعه له‌یزه ئیزده‌و دبیزه سنج سه‌دی وه‌که پیغه‌مبه‌ر مه‌حه‌مه‌د ژ پیش ویغه را دبن. هه‌لبه‌ت ئیزی ل فردا خودییه نه وه‌ك ئیزی دئ کورئ مه‌عاوی، چوکه ئه‌و پشتی زه‌مان مه‌حه‌مه‌د پیغه‌مبه‌ر بوو.

<sup>2</sup> جیزی (عه‌ره)، ژ جاریه هاتیه ئانکو خودام.

<sup>3</sup> رابعه وه‌ك ژنه‌که خودان که‌رامه‌ت و خودیناس، دزانی ل پیشه‌روژی دئی شیخادی ل شامی دیار بت و به‌ری خو ده‌ته لالشی و ل ویدهر ئاکنجی بت.

- وه كازل شهري دا، شهربك د شكهسته.
- ۳۱- شهربك و كه لئ نافي تيكدا د نينا خواره  
راي د بيزت؛ حيفا من تي نيكي وه كي ته  
ل ديواني بي شهرمين، شهرمه زاره.
- ۳۲- دور هاتييه سه راي سهر مهسته  
دهستور ژ خودي و ميړا د خوهسته  
پشتا خو ب سولتان شيوخادي د بهسته  
وه كاز هلگرت بوو ب دهسته  
وه كازل شهري دا، نافي ل قه ندي قه دوهسته.
- ۳۳- ب قودره تا جه ليله  
راي شكاند بوو سه بيله  
ناف معله ق قه وه ستاند بوو ل قه نديله.
- ۳۴- نهو بوون ميړيت نه له هه  
فيكرا ددهم مه دهه  
يا راي: سه حه، سه د جاري سه حه
- ۳۵- نهو بون ميړيت مه عبوده  
فيكرا ددهن خدوده  
د كيشنه بهر راي و شيوخادي سجوده.
- "نهم د كيمين، خودي بي ته مامه و ره حمله ل داي و باييت گوهدارا"

\* \* \*

# بەيتا بلبلا

## شاخى ۱

۱ - سېحانە ژ تە سېحانە

چ حوكمەكى ھۆي گرانە

وي ھاتىە سەر بلبلى و طەيرانە<sup>۲</sup>.

<sup>1</sup> ئەف بەيتە ژ وي كاسىيى ھاتىە ستاندىنە، ئەوا شىيخ دەرمان ل رۇژا ۹. ۴. ۹۸ داگرى و پاشى ژ مەرا شاندى.

<sup>2</sup> ئەف بەيتە چىرۆكا خۆ ھەيە. ئەف بەيتە ل سەر سلىمان پىغەمبەر و طەيرا تىتە گۆتن، دەما بلقىز خاتون، ژنا س. پىغەمبەر ئەمر ل مېزى خۆ كرى دۆشەك و بالىفكا بۆ وي ژ پەرىت طەيرا چىكەت، چونكە ئەو نكارى ل سەر دۆشەك و بالفكىت دى، ژ بەر رەقىا وان، ب نفت. ئەف بەيتە جارنال سەر نائى بلبل و جارنە ل سەر نائى كووندى (كووندىبۆي) تىت. دەمى چىرۆك تىتە گۆتن، كووندىبۆ (يان كووندى) بەرانبەر سلىمان پىغەمبەر ئاسى دىت و ناچتە جەم وي، بەل د فى بەيتىد و ئەم دىبىن بلبل ل سلىمان پىغەمبەر ئاسى (ياخى) دىت و نا خوازىت بچتە دىوانا وي:

**بلبل دىن؛ ب وي كەم نابت فىن،**

**تو چەند بگەي گۆتن،**

**ناچمە نك مىرى بن ھووكمى ژنى.**

بەيتا بلبل رەنگدان قۇناغەكە دىرۆككىيە، ئەويە پرى مەنوا پەندو شىرەتە. دەمى بلقىز خاتون ئەمرى ل سلىمان پىغەمبەر دكەت و ئەو فرمانا وي بچى دىنت، ئانكو ھىشتە دەورى ژنى مابوو، نە ھەموو تىشت كەفتىبو دەستى مېزا، ھەكە نە وسا با، چاوا دى يەكى وەك سلىمان يى مەزن و نائو دەنگ، فرمانا ژنى قەبول كرابو - لگۆرى چىرۆكى - زلم لەمموو طەيرا كرابا، ئەو پەرىت خۆ بۆ خاترا بلقىزى بوەشىن!

ھەر چەندە سلىمان وەك پىغەمبەرەكى مەزن تىتە ناسكرن و گۆرى چىرۆكىت دىن ئەوي حوكم ل مروف و جن و طەيرا دكر، ل بەل - ل پى بەيتا بلبل - دەمى ئەو تىت و حوكمى لەمموو طەيرا دكەت، ئەو كۆم بن و پەرىت خۆ بۆ خاترا بلقىزى وەشىن، ئەفە ئەوي مەنى دگەھىنت كۆ ئەو مروفەكى زالم بويە، ئەز باورم، گەل وي و شوندا ئەو مروفى ھاق چىرۆك و بەيتا بلبل فەھوناندى، نە وپرىە يەكسەر بىزىت سلىمان مروفەكى زالم بوو، بەلكى ھاتىە ل سەر نائى طەيرا (بلبل، كووندى، رەشۆلە، طەيركى سلىمان پىغەمبەر، باز، ..) ئەو زما وي خۆيا كرىە.

بلبل ژى، ھەر چەندە طەيرەكى گەلەك پچوكە، وەك نىشانا خۆ راگرى و دژى زلمى تىتە پىش چاف؛ ھەم بلبل ل بەر سنگى طەيرى باز دسەكنت و گوھ نادەق، ھەم دىبىزى؛

- ئەز نا ئىمە دىوانا سلىمان پىغەمبەر!

ژ ئالىەكى دىقە بلبل وەك دەروپش و عاشقەكى مەزن خۆيا دىت. ئەو عاشقىن گولا خۆيە، نە ب خەما دىتتا سلىمانە. ئەو وەك بەلنگازەكى بى چارە خۆ بۆ تىز و دەولەمەندا، بۆ مەزنا كىم ناكەت!

- ۲- وہختہ کی طہیر جہما بوون  
 ل سہر دہرہ کئی راوہستا بوون  
 ل بہندا بلبلئی مسکین دامما بوون.
- ۳- وہ دببٹرت مہزنی طہیرانہ:  
 دا بچینہ با میر سلیمانہ  
 دا بگرین وہ کی طاقت بارانہ.
- ۴- دا بگرین و بیارینین  
 چہنگ و باسکا ژ خونافا بہری سئی وہ شینین  
 ل بہندا بلبلئی مسکین بگافینین.
- ۵- ب خیر بیت بہارہ  
 بلبل دخونت ب ہزارہ  
 ب شہقن فہ دکہت دہفتہرا مارہ.
- ۶- ب خیر بہار بیو  
 بلبل کہفتہ خہویو  
 روژی ب دہستی خو دستریو.
- ۷- وہ دببٹرت مہزنی طہیرانہ:  
 بیژنہ میر سلیمانہ  
 نہفہ چیہ، ژ طہیرا بلبل نہ ل قرانہ؟!
- ۸- وہ دببٹرت قوموسی طہیرانہ:

ئەف بەیتە ھاندانە بو عبادەت، بو کرنا شۆل باش، ھەر ھۆسا وئ یەکی ديار دکەت کۆ یەك خودئ ھەپە:

**وہ دببٹرت طوطہ؟**

**ھنجی مولا ملیاکەتا برین جۆتہ،**

**پیشی گای جۆتہ.**

ئانکو چی مرۆفئ سبەیکا ژ خەوئ را نەبت، دوعا خو نەکەت، گازی خودئ نەکەت، نە بیژت؛ - خودئ یەکە. ئەو وەکی گای جۆتہ ھای ژ چو نینە.

برینە ھەموو طہیرا، بہری سئی را دبن، ھەر یەك ب زمانئ خو دخونت، مەدح و سەنا بو خودئ دکەن.



- میری من! ئەڤه چیه ژ طهیرا بلبل نههاته؟!  
 ۹- میر سلیمان فهدکته گۆتته  
 ئەو طهیری هۆی کوباری مهز نه  
 یهقین نهی ل بهر حوکمی منه!!  
 ۱۰- میر سلیمان وه دبێژییه:  
 ئەو طهیری هۆی کوباری ناغییه  
 خۆزی من زانییا مهسکهن وی ل کی جییه؟  
 ۱۱- وه دبێژت قوما طهیرانه:  
 ل با من وه عهیرانه  
 مهسکهنی بلبل، وی ل ناف باغی گولانه.  
 ۱۲- مهزنی طهیرا وه دبێژییه:  
 عهردی بلبل، مهسکهن لی گرتییه  
 وی ل ناف باغی گولا سۆر و سپییه.  
 ۱۳- سلیمان پیغهمهبر وه دکته فرواره  
 ژ طهیرا بازی فهدژواره  
 بازی کره قاسد، با بلبل دا دهناره.  
 ۱۴- سلیمان پیغهمهبر دبێژته بازی:  
 ههڤه بلبل بو من بینه  
 روحا شیرین لی نه ستینه  
 ب ساغی بگره و بو م بینه!  
 ۱۵- بازی ژ وی فرییه  
 وهلات و بهروهلات گهڤییه  
 مهسکهنی بلبل نه دییه.  
 ۱۶- بازی فری ژ هنداقا  
 چۆ وی ئالی ههردوو ئاقا  
 ریئی، بلبل تهختی وی دانای ناف باغی گولاقا.

- ۱۷- بازی ژ هندافدا فریبه  
 وهلات و بهروه لات گه ریبه  
 دیت مهسکه تی بلبل گولا سؤور و سپیبه.
- ۱۸- بازی فری چؤ جیی بهستی  
 ریئی، بلبلی تهختی دانایی، سؤورگول ب سهردا شکهستی  
 بلبلی مسکین د ناقدای نفستی.
- ۱۹- بازی فری چؤ جیی خالی  
 ریئی بلبلی تهختی وی دانایی  
 سؤورگول ب سهردا، بلبلی مسکن ل ناقدای نالی.
- ۲۰- بازی بان دکه: بلبلو، هه ی بلبلو!  
 حه یقاتو، سؤوق دلئو  
 توی ل ناف باغی گورولا، حزرهت گولئو!
- ۲۱- بلبلو، طهیری مانی  
 عهزیزی مهها گولانی  
 میر ته دخوازت، وهره بچینه دیوانی.
- ۲۲- بازی با دکه تی: بلبلو دل دهر ویشو!  
 من خهتا ته ئینا ژ پیش سلیمان پیغه مبهرو  
 مهزنی طهیرا ل ته دکهت تهفتیشو!
- ۲۳- بازی با دکه تی: بلبلو دل کؤفانه  
 میر سلیمان و مهزنی طهیرا ل سهر ته گرتی جؤفانه  
 که ره مکه، من خهتا ته وا ئینایی ژ با وانه.
- ۲۴- بازی گؤ: من خهتا ته وا ئینایی ژ با میره  
 دی ته ژ فان جیا کهم ئیقسیره.
- ۲۵- بلبل دئی؛ ب وی کهم ره حمائی،  
 من دقیت توروحا من ب کیشی ژ فی جانی  
 ب ساخی ئەز نه چمه با میر سلیمان.

- ۲۶- بلبیل دین: ب وی کهم، نابت فئی  
 تو چهند ب کهی گوتئی  
 نا چمه نک میری بن حوو کمی ژئی.<sup>۱</sup>
- ۲۷- بازی دین: بلبیلو! تو طهیره کی ژ وان ره فا  
 بهس گه فا بده سهر گه فا  
 دئی ته تیفسیر کهم ب ههر دوو که فا  
 دئی ته بهم ژ فان جیا، ژ فان تهره فا.
- ۲۸- بازی، بلبیل گرت و بره  
 بلبیل ب بایی را دعت خه بهره  
 ئیمانته گولا منا سؤر و زهره.
- ۲۹- بازی، بلبیل گرت و دبه ته بلبیل دهنگ دکهت ب تاقه ته  
 گولا نهز ب هزره ته  
 بلا نه بشکفت قهت و قه ته.
- ۳۰- بازی، بلبیل گرت و دئینا  
 بلبیل ب بایی را دهنگ هلتینا  
 بهختی تهمه، گولا منا سؤر و سپی نه وهرینا.
- ۳۱- بازی، بلبیل گرت و ئانی  
 ل با سلیمان پیغمبه ر دانی  
 ههی بلبیلو دل ره حمائی  
 من عاف ل سهر ته دانی.
- ۳۲- نهز بیژم طوطه  
 هنجی مؤلا مه له کا برن جوته  
 پیشی گائی جوته.
- ۳۳- وا دیبژت طوطه

<sup>1</sup> سب. ۲۵-۲۶ بجافه کی کیم ل سلیمان پیغمبه ر مه یزه دکهت. (بلبل) وهک سمبؤلا خوؤراگری و خودان شهره ف، رازی نابه سهری بو سلیمان پیغمبه ر شوؤر بکه و زلما وی ل سهر خوؤ قه بول ب که.

هنجی مولا مهله کا برین میلا کہ  
شہ قیثت گران خہ وی ناکہ.

۳۴- وا دیثرت کہ وہ

هنجی مولا مهله کا برین ل جہ وہ  
شہ قیثت گران ناکہ تن خہ وہ.

۳۵- وا دیثرت کہ وینہ

هنجی مولا مهله کا دلبرینہ  
شہ قیثت گران خہ وی نینہ.

۳۶- وا دیثرت رہ شولہ

میرم ٹہون، ٹہفہ نہ فکرہ و نہ قینتہ  
تہ ٹہف طہیر نہ کرنہ قہیدیدہ.

۳۷- وہ دیثرت شالولہ: ژ طہیرا، ٹہو طہیرہ کی ب نورہ

میرؤ بدہ دہ ستورہ

ریا بلبل قہیہ دورہ.

۳۸- وہ دیثرت عہندہ لیہ

هنجی راگرت دئی غہریا

دئی ل بہر (شابقن) ہہبتن نہ سیبہ.

۳۹- بلبل طہیرہ کی ب ناموسہ

ل ناف طہیرا بووہ کابوسہ

بلبل چؤ حزرہ تا ہندی تاووسہ.

\* \* \*

## بهيتا بلبلا<sup>۱</sup>

### شاخى ۲

- ۱- سبجانە ژ تە سبجانە  
چى حومە كى ھۆي گرانە  
ھون برينە بلبلى و طەيرانە!
- ۲- ۋەختە كى طەير دى جە ما بن  
دى ب رايە كى رابن  
بەندا<sup>۲</sup> بلبلى مسكين دى دامابن.
- ۳- ۋە دېئزە مەزىن طەيرانە  
ۋى دچنە با مير سائيمانە  
گۆ: ميرۆ! ئەمى دگرين ۋەك طاقت بارانە.
- ۴- ميرۆ! ئەمىت گرين و ۋى دبارين  
چەنگ و باسكا ژ خونافا بەرى سې داۋە شين  
دا بەندا بلبلى مسكين ب گازين.
- ۵- ميرۆ! ب خېز ۋى بيت بەھارە  
ئەم ب رۆژى دخونن ب ھەزارە  
ب شەفېت گران<sup>۳</sup> ختم دكەن دەفتەركى ژ دەفتەرىت مارە.
- ۶- ميرۆ! بەھار ۋى بېئۆ<sup>۴</sup>

<sup>۱</sup> ل رۆژا ۷-۳-۲۰۰۰ ئ ل مالا مە، ل باژىرى ئەنەجك، من ئەف بەيتە ژ دەفئ فەقى خدر بەركات كەسۆ ستاندىە. فەقىر خدر بەركات عالمە كى دىن ئىزدىيائ ھەرە مەزن و ب ناف و دەنگە. عەمرى ۋى دۆر و بەرى ھەفتى سالانە، ئەوى دگۆت؛ ئەو (۱۰۷) قەولا دزانت، ژ بلى؛ قەسىدە، بەيت، دعا، خزىمۆك؛.. ھتە.

<sup>۲</sup> بەندا؛ ل ھىقىيا ۋى مان، چاقەرىنى ۋى بون ھەتا بيت.

<sup>۳</sup> شەفېت گران؛ شەفېت درېئز.

<sup>۴</sup> بېئۆ؛ بيت، ۋەرە.

- بلبل ب روژی زاف دبیو<sup>۱</sup>  
 شه قیت گران ب دهنگی خو دستریو.  
 ۷- سلیمان پیغمبر وه دبیو  
 بلبل طیره کی ئاغیه  
 خوزی من زانیا مهسکهنی وی ل کو د بیه؟  
 ۹- سلیمان پیغمبر وه دکهت سوخنه  
 بلبل طیره کی پر گوتنه  
 تیقین بلبل نه بی ل بهر حووکمی منه!  
 ۹- وه د بیو قومسی طیرانه  
 وی دچته با میر سلیمان  
 دبیو؛ میرو! مهسکهنی بلبل ناغا باغی گولانه.  
 ۱۰- وه دبیو قومسیه  
 ب دیوانا میر سلیمانغه دچییه  
 مهسکهنی بلبل ناغا گولیت سور و سپیه.  
 ۱۱- سلیمان پیغمبر وه دکه فرواره  
 ژ طهیرا بازی دژواره  
 کره قاسد و با بللیقه دهناره.  
 ۱۲- گو: بازیو! هره بلبل بیته  
 روحا وی ژئ مهستینه  
 ب ساغی بگره، بو من بیته.  
 ۱۳- بازی دفریه  
 وه لات بهروه لات دگریه  
 مهسکهنی بلبل دیتیه.  
 ۱۴- بازی فری ژ هنداقه

<sup>1</sup> دبیو؛ دبیوت.

- وہلات و بہرہ ولات گہرافہ  
 مہسکہنی بلبلی دیتو ب چافہ.
- ۱۵- بازی چۆیہ جیہ کی خالی  
 دی بلبلی تہخت دانی،  
 بلبلی مسکین د نافدا دنالی.
- ۱۶- بازی چۆوہ چیکیت بہستی  
 دی بلبلی تہخت دانی، سۆرگول ب سہردا شکہستی  
 بلبلی بہزہ مسکین د نافدای نفستی.
- ۱۷- گۆ: بلبلی! ھۆی بلبلی!  
 ھہی ھہیرانو، سۆتی دلۆ  
 توی ل نافا باغی گولا، حزرہ تا تہ ټہو گولۆ.
- ۱۸- بلبلی! بی دل دہرویشہ  
 من خہ تہک ټانیہ ژ پیشہ  
 سلیمان پیغہ مہر وی ل تہ دکہ تہفتیشہ.
- ۱۹- بلبلی! بی دل فہقیرہ  
 من خہ تہک ټانیہ ژ با میرہ  
 سلیمان پیغہ مہر وی تہ کہہ ټیفسیرہ.
- ۲۰- بلبلی گۆ؛ ټہز ب وی کہم بی رہ حمانہ  
 ھہتا رووح دہر جاننی من دانہ  
 ټہز نا چمہ دیوانا میر سلیمانہ.<sup>۱</sup>
- ۲۱- ټہز ب وی کہم، بی ټہ کبہرہ

<sup>1</sup> "ټہز ناچمہ دیوانا میر سلیمانہ"؛ ټہفہ جوانترین ریژہ دہیتا بلبلی دا، لگوری باوریا من ټہوی ټہف بہیت  
 لسہر زمان بلبلی نفیسی، دخوازت دوو تشتان دیار کہت؛ یہک مروئی خوودان شہرف و وژدان، زلم و  
 بندہستی قہبول ناکن، ناخوازن خو بۆ مروئی زالم کیم بکن. دو؛ مروئی دہرویش و خودیناس (کۆل فنی  
 بہیتیدا بلبلی سمبولا ویہ) نابت زلم قہبول کہت، دقیت ھہرو ھہر لگہل ھہقی بسہکنہ. دیسان بنیزہ  
 شروؤفہ کرنا سہب. ۲۵-۲۶، پەری ۸۰۱.

- ههتا روح ژ قالجی من نهچه دهره  
 ئەز ناچمه دیوانا میر سلیمان پیغەمبەرە!  
 ۲۲- بازی گۆ: بلبۆ! بەس بکە گوران و گەفە  
 تو نهچو طهیری ژ وان ره فه  
 ئەزئ ته بگرم ب ههر دوو کەفه  
 دئ ته ئیقسیر بکەم ژ دیان و طه ره فه.  
 ۲۳- بازی ل بلبیدا دهات و دبره  
 ب بایرا دابوو خه به ره  
 گۆ: بلبۆ بهزه مسکین گه له کی ل وه گولارا یی که سه ره.  
 ۲۴- با راه ستابوو ل به ره  
 ب سۆر گولا را دابوو خه به ره  
 بلبۆ بهزه مسکین دبیژت: پاشی من ئیمانته گولیت سۆر و زه ره.  
 ۲۵- ئەمانهت و سه د ئەمانهت  
 ئەو گولا ئەز دبوومه هزرهت  
 پاشی من نه بشکفه قهت و قهت.  
 ۲۶- ئەمانهتا و وه قهت بی  
 ئەو گولا ئەز ب حزرهت بی  
 پاشی من نه بشکفه قهت و قهت بی.  
 ۲۷- بلبۆ! طهیری مانی  
 مه ه عهزیزه ل گولانی  
 سلیمان پیغەمبەر طهیر خوندینه دیوانی.  
 ۲۸- بلبۆ! طهیری شیرین ههستی  
 سلیمان پیغەمبەر توین خوهستی  
 طهیرا هلگرت و بره دهستی.  
 ۲۹- بازی، بلبیل دده ستدا دانی  
 بلبیل گۆ: میرۆ! تو وی دزانی



- قهنجہ حەق ریا خودی بزانی.
- ۳۰- تو میر و ئەز غولام  
هنجیئ نوخته کی ژ فی کاسی بکه طام  
قهنجہ بییه سەری ناقل و فام!
- ۳۱- میرۆ! تو خئی  
هنجیئ ژ فی کاسی فەخۆ بتئی  
قەنە ئەو مەزلوم نە گەرە ل دئی.<sup>۱</sup>
- ۳۲- برینە بلبلی و گولە  
ئو شیرین شیرین هلتنه دەنگە  
گۆ: میرۆ! غەنیمی من بخونە، کا برینەیی چەندە؟
- ۳۳- بلبلی طەیرە کی ب ناموسە  
ل طەیرا کەت کابووسە  
فرین، چۆنە هندریسی تاووسە.<sup>۲</sup>
- ۳۴- وه دبیژە کەوہ  
گۆ: میرۆ! هنجیئ میژا، مەلە کا برینە جەوہ  
شەفیت گران ئەو ناکە خەوہ.
- ۳۵- وه دبیژە کەوینە  
میرۆ! هنجیئ میژا، مەلە کا سوۆی برینە  
شەفیت گران خەو لئ نینە.<sup>۳</sup>
- ۳۶- وه دبیژە طۆتە

<sup>۱</sup> ئانکو بلبلی دبیژتە میر سلیمان؛ ئەفە چیه تو دکەیی، ما تو دین و هار بوئی؟! خودی ئەف دان و کەرەم ب تەرا کرێ، ئەف مال و دەولەت دایە تەیه، حوکم ئیخستیه دەست تە، بۆچی تە ئەف طەیر هەمو گرتینە و تو نەهەقی ل وان دکئی، تو ئی تەعدی پێ دکئی، دئی تو چاوا جەوا با خودی دەیی!!

<sup>۲</sup> هەلبەت جارا یە کئی طەیرا فەسادێ و گەلاجیا بلب لجم سلیمان پیغەمبەر کربوون، دەمن بلبلی لدیوانا میر سلیمان حازر بووی و منەتا وی هلنە گرتی، ترس کەفتە ناف طەیرا و ژ بلبلی ب ناموس شەرم کرن.

<sup>۳</sup> ئانکو کەوئ گۆتە میر سلیمان، قەنجە خەو نە کەفتبا چافیت تە، تە حسیبا دئی و ناخەرەئ کربا. راستە ئیرۆ خودی ئەف کەرەم ب تەرا کرێ، ئەف مال و حووکم دایە دەستی تەیه، بەلئ دقیت تو وئ حسیب بکی، سێ خودی هەمو تشی ژ تە بیهت، ئانکو دقیت تو حسیبا ژئ برئی ژئ بکی.

هنجی میڑا، مہلہ کا برین سوتہ<sup>۱</sup>  
شہفیت گران خہو نہ کاری ویہ، خہو کاری گاپن جوتہ.

۳۷- وہ بیہ طوتا کہ

میرو! ہنجی میڑا، مہلہ کا سوتی میلا کہ  
شہفیت گران خہوئی ناکہ.

۳۸- وہ د بیڑہ رہ شیلہ کہ

میرو! ہنجی میڑا، مہلہ کا سوتی میلا کہ  
ئہو شہفیت گران خہوئی ناکہ.<sup>۲</sup>

۳۹- وہ د بیڑہ عندهلہ

میرو! ہنجی میڑا، مہلہ کا سوتیو دلہ  
شہفیت گران خہو نہ دکرہ.

۴۰- وہ د بیڑہ عندلیہ

ہنجی راگرہ دل خہلکی غہریہ  
ئہوی، بیشک ل بوہشتا باقی ہہیہ نہسیہ.

۴۱- وہ د بیڑہ شالولہ

میرو! بلبل طہیرہ کی ب نورہ<sup>۳</sup>  
قہنجہ تو خہلات بکی، ب دی دستورہ.

۴۲- سلیمان پیغمبہر بلبل خہلات د کرہ

دہنگ ل دارا تہر دکرہ

بشکفتن کوولیکیت سور و زہرہ.

---

<sup>۱</sup> ٹانکو ہر کہسہ کی های ژ خودی نہبت، ترس و رحم دلدیدا نہمینت، دوعا و خیرا نہکعت، ئہو ہر وہ کی گاپن جوتہ، ئہوی های ژ دنیاپن نینہ.  
<sup>۲</sup> شہفیت گران خہوئی ناکہ، ٹانکو مروئی خودیناس و رحم د دل ویدا ہہی، ئہو شہفیت درنژ را نازیت (نا نقت)، ہر عبادہ تا خودی و ملیاکہ تا دکعت و دوعا و دروژا دینژت.  
<sup>۳</sup> طہیری رہ شولہ گوتہ میر سلیمان؛ میری من دانو ستاندنا تہ و باطنی فیکرا ہہیہ، خودی تو گہاندیہ فن دہرجا مہزنتیج، قہنجہ تو ب شہف و روژ خودی ل ببرا حقو بیی، تو حسینا ژئ برنا وی بکی. دقیت تو لگوری قانونا خودی بچی، زلم و زورین ل کہسی نہکی. بلبل ژی سیمبولا دہ رویشی (ژ نوریہ) و خورا کرینیہ، ئہ و نہ ہہ قین قہ بول ناکہ.

۴۳- کولیلکیت سۆر و زهر بشکفتن  
خۆشی هاتن، ته‌علی فه‌شرتن  
برینیت بلبیل دکور بوون، هنگی ئاخفتن.<sup>1</sup>  
۴۴- بلبیل طه‌یرئ ده‌وله‌تی  
غه‌وسی ل به‌حرا قودره‌تی  
به‌هرا مه‌ و حازرا ل وی روژی، ل وی سه‌عه‌تی.  
”ئه‌م دکیمین، خودئ و شیخادی ته‌مامه‌.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ئاخفت؛ برین ئاخفتن، ئانکو برینیت وی ئاریان، کول و ده‌ردیت وی زیده‌ بوون، هیژسیت وی رابوون.



حەيفە كۆ فەئى<sup>۱</sup> بن  
 تەخۇبا دئاخى راکن<sup>۲</sup>  
 ۶- سىيا مە كىن ترابە<sup>۴</sup>  
 بۆ كەس نا بت بابە  
 ئاخىر دى بىت خرابە  
 ۷- مجد مە ھافىژە دەستە،  
 ل مەعنىيا خۇ قەوەستە<sup>۷</sup>  
 كۇبارى خۇ دپەستى<sup>۹</sup>،  
 ۸- بوختانكەر و بەد گومان  
 حەيفە بەگ و مىر و سولتان  
 بەلى بىژە، زەنگى قەلب خراب  
 ۹- سۆفىي ب جەنگ و دەف بە<sup>۱۲</sup>  
 ل مەعنىيا خۇي دو خەبەر<sup>۱۳</sup> مینا<sup>۱۴</sup> پىنخواسى سەرکۆل<sup>۱۵</sup>

1 فەئى؛ ژ (فەنا) عەرەبى ھاتىيە ئانكۇ بىمىن و نە مېنىن.  
 2 جۋانئىت بەر نەخوارى؛ ئەو خۇرت و قىزىت گەلەك نە ژيان و زو مرن.  
 3 تەخۇبا دئاخى راکن..؛ فەشېرن، گۇركەن، بن ئاخ بکەن..  
 4 تراب؛ ئاخ.  
 5 مجد؛ ب دورسى، ب راست..  
 6 ئانكۇ شۇلا خراب ئەساسا وئ تونە، ژ بەر وئ يەكەن ژى چو جارا نە تو شۇلا خراب بکە و نە پىشتا وئ بگرە.  
 7 قەوەست؛ بسەكنە، بەرى ب ئاخقى، بزانه دى چى بىژى  
 8 نە كەفئى كىم و كاس؛ چو كىممان و گازندە بۆ تە چى نە بن ژ بەر ئاخافتنا د بىژى. بلا گوھى تە ل رنىيا تە بە، چو گازندە نە كەفئى.  
 9 پەسى؛ خۇ مەزن دكە، تىقن بلند، ژ خۇ رازى..  
 10 كاف؛ كفىرى، گۇتن و كارى گونەھ و نە ل رى..  
 11 دىژە، حەيفە زەلامى ب نافو دەنگ، زەلامى بەر كەفئى و ھىقىيا مرۇفا ژى ھەى، حەيفە ئەو كوسە بىن يىنساف و بىن مروەت بە.  
 12 جەنگ و دەف؛ دو ئامورەتتە مۆزىكىنە  
 13 دوو خەبەر؛ دەرەوین.  
 14 مینا؛ وەكى  
 15 سەرکۆل: سەر قۇت، سەر فاللا.

میرئ ب لیب و گهر	کیم کیم ژ بهر د چن شؤل. <sup>۱</sup>
۱۰- سوړا مه کن ناشکرا	چاکه سوړ دخه فی بن
دا تهراشی نه ئومان	سوحبه تا کهری بن
ئهرزانکار و خه بهرسار	ههر دؤ د زمان پری بن
۱۱- بی ریژ و عدهت	نائین دوو سهر قه لوونا
هنجی ژئ هات فهرسهت	زوری مه که ل زه بوونا <sup>۲</sup>
چه ندی ل ته هات مؤلهت	مه چه نیزیکی مؤنا. <sup>۳</sup>
۱۲- مؤنی خو دپه سنتی	ناقئ لی جه ما بن
قولنگ و ته ولایت گوندی	چاکه ژ وان د جودا بن
بو قه لسی ده وله مه ندی	مخابن و سه د مخابن.
۱۳- قه لسی به دیل <sup>۴</sup> پی مایی	چاکی نا ئینه خیاله
ره شاشچی <sup>۵</sup> ژ خو پی رازی	رؤژا شهری، ئی به تاله
پر گوتنا ل بالی	ئهو ژیه بی فه ساله.
۱۴- ل با خودان ناقل و که مالا که چیت شوخ و ئه سمهر	ئهو مه ییتن ل دارا
مه دهنه پیر و کالا	رو سپی نا به چو جارا.
به لی میرئ ل بهر حوکمی ژئی	بارانیه ک بی ب سهردا
۱۵- بیتاما شاره ک ل پی به	ئی صاره ژ رهنگی جه مه د <sup>۶</sup>
بارانی چونه مهرزا	
کسلان و لام و لامید.	
۱۶- حه یفه کو که چ و به چ	نیزیکی بن بهد گومان
به د گومان نیزیکی بن	میر و سولتان

<sup>۱</sup> شؤل ب فهن و لیب و دهره وا چچ نا به.  
<sup>۲</sup> ئانکو چهنه خودئ ته مه زن که و قه وه تی بده ته، تو زلمی ل فه قیرا نه که.  
<sup>۳</sup> مون یان مؤن؛ مرؤق سهر و چاف فه نه کری، مرؤق دل خراب، کهس نزانه ئهو دؤسته یان دژمنه.  
<sup>۴</sup> به دیل؛ زه مان، دم، دنیا  
<sup>۵</sup> ره شاشچی؛ مرؤق ههر تم خو دپه سنیت، مرؤق فرا دکه و ل هاونتا دده.  
<sup>۶</sup> مانا فی سه به قئ ئه وه هه که زه لامی بی خه لات و بی سعود باجاره ک ل پیبه، یه پوچه، ههر هؤسا هنجی خودئ مالی دنیا بی دای و ئهو خیزو خیزاتا ژئ نه ده و که یفی بی نه که، ئهو بو وییه به تال و پوچه.

خەيسە كۆ دېن سەفا بن  
 ۱۷- خودان زېرى خىن  
 ھەتا ئى سافى بە رۆزى  
 خەيفە كۆ مەنجه نيق  
 ۱۸- خەيفە كۆ توخمى كورا  
 خەيفە كۆ مير و حاكم  
 خەيفە كۆ مەزن بەدە يەك خەبەر  
 ۱۹- ئىيە كى ئى بخەبتن  
 گۇيا تەبابە شكەستى  
 بە ئى پىر بىئى ئى لىف زراف  
 ۲۰- باوەر بكة ژ محالا  
 بە ئى پىر كەنيا بى مجال  
 ۲۱- ئەحمەق دېر نىشانن  
 ل فى دىن چو نرانن  
 زەببى دى يەمانن  
 ۲۲- نە كرا ئمىئىيە دلرەش  
 قەلسىيە بى مرازە  
 بى جورەتى ھنەر كەشە  
 ۲۳- ھەر دايمە پەيا بان  
 تو سەد قەنجى ل گەل بكى  
 خودان زېر و خودان مال.  
 خەسسىس ھەرى شەقىيە  
 ھى دقئىت پىنە دۆزى<sup>۱</sup>  
 چاقئىت شەنگ ب شوژى.  
 وەفا دارا ب بىتن  
 بەسەر (بەزەر)<sup>۲</sup> ب بىتن  
 خەيفە كۆ ل خەبەرا خۆ قەبىتن.<sup>۳</sup>  
 بەرى تەرتىفا ھۆلا  
 زەحمەتە بچتە ھۆلا  
 ژى باوەر مەكە چو شوڭلا.  
 ئىيقىن يا سادقانىە<sup>۴</sup>  
 نىشائىت ئەحمەقانىە.  
 نىشانەك ژى پىر بىئى  
 ژ بەر سەوتان و گىئى  
 ژ نە كرا ئمىئىيى.  
 خەفسود ھەرى كەسارە  
 خەبەر بەزىنە روو رەشە  
 ل سەر سفرى رباتە.  
 قەت نا بت ئىمن<sup>۵</sup>  
 نا بتە دۆست، دۆمن<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> مروفن خەسسىس، ئانكو بى تەما ئەو دل ناھىلت مالى خۆ بخۆت، ھەر چاقئى وى ل مالى خەلكىيە، ئەوى تامادەيە ب شەف و رۆز پىنەدۆزى بكة.  
<sup>2</sup> بەسەر يان بەزەر؛ دىبە مەبەست ژى (بەزەر) ئانكو ھندا بە. ل ھىزە مانا وئ ئەو ھەيفە مروفن باش تالىيت خراب (كورو كەچىت نە باش) ل پى رابن و ئەوان ھندا كن.  
<sup>3</sup> خەيفە ژ بۆ تەمايا مالى دىن مروفن مەزن و ناقدار خۆ دەرەوين بكة، ھەر جار خودان گۆتە كى بە.  
<sup>4</sup> مروفن راستگۇ، ھەكە گۆتەك گۆ ژى باوەر بكة، خلاس ئەو ل ئاخفتنا خۆ قە ناگەرىن.  
<sup>5</sup> بلا چو جارا باوەريا مروفن، بزەلامى دوورو، دوو خەبەر دەرەوين نە ئىت.

۲۴- سوجه تاره قى به  
 ۲۵- صهبر و ناقل هه ساره  
 ۲۶- چرائى عهشقا زه مير  
 ره مزا دئ كهى ژ ته قدير ميژينا له اعلان و سينجا  
 قهلسى بو ميژى نا گرت چو وجه بهلى شوخلا بى راو و ته گبير  
 كهس نا بيژه يا قهنجه.  
 ۲۷- نا به ههقالى كهسى  
 سهري پالى بى منهت  
 تو بخوى كلوله كى حشكى سهه سالى جيژه ژ ههلاوا قهلسى.  
 ۲۸- قهنجه نهه بخون ناخ و بهر  
 نه چنه پيش قهلسهقالى  
 مهدهه ژ دهسقى وى زه مانى  
 مهدهه ژ دهسقى نه زانى.  
 ۲۹- نه زانا قهنجه بهردن  
 شوغلا دهه ژى خه بهر ب دن  
 چانگى پاكي سى به  
 ههه سوجه تاره مخابن.  
 ژ عاشقا را بيتامه  
 هى ل گهل قرييه ههرامه  
 ژ ثيفل فه نهى ته مامه.  
 ته هه موله ژ به حرا نيله  
 خهلكى فنه و حيله  
 چرايه كى بى فتييله.  
 دل ژ كهلامى گينجه  
 خهلكى عهوانى قومسى  
 ميره ل سهه تهخت و كورسى  
 نه چنه پيش قهلسهقالى  
 مهدهه ژ دهسقى وى زه مانى  
 مهدهه ژ دهسقى نه زانى.  
 پاژون، بلا چنه گاران  
 سهه ناگره تو جارن  
 نا چه سو كا قهساران.

<sup>1</sup> هه كه تو سهه قهنجيا لگهل مروڤن خراب بكى، ههه دههرا خوڤ ديت دئ لته دههت. (فه قيرى دگوت: تو سهه قهنجى ب يسلامى بكى، ههه دههرا خوڤ ديت، دئ ل ته دههت)  
<sup>2</sup> عاشق مژبن، هه كه خوڤ تازى و روسكرن، هه كه خوڤ سهه رخوش كرن، ژ وانرا نههه جييه.  
<sup>3</sup> مروڤن دژمن و نهههز چهنه خوڤ كره ههقالى ته، نهه نهههقالى تهيه، نهه ژ دل شهوق ناده.  
<sup>4</sup> مروڤن فهساد، پهيف گوهيز و دهههوين، نا بى ههقالى كهسى.  
<sup>5</sup> مروڤن خودئ ل گهل كرو مالهك داين، بى رهههت و بى بهلا به، نهه مروڤه د مالا خوڤ دا وهك ميره.  
<sup>6</sup> مروڤن هه به كى ژ ديين خوڤ نه زانه، دئ كاره چى ريههريژ ژ ديين خوڤ را بكه.  
<sup>7</sup> خهلكى نهزان وهك ههيوانان  
<sup>8</sup> گهلهك زهحههته يهك بكاره دهه دلا بكه يهك و دهه ناغلا بگههينه ههف.  
<sup>9</sup> مروڤن ناقل و ژير نه بى موحتاجى شيره تانه.



- ۳۰- نا چه سووکا قهساران  
 نیک خه بهر و قرارا  
 بهلی نه سیحه تا ب دروان  
 ۳۱- کاری نه مهردا دوونه  
 قهچیه یاره  
 هیقی مه که بیه ره حهت  
 ۳۲- یاری بی فعلی و باوره  
 میړی ژ دلی یه که خه بهر  
 میړی زه بانی خو سهر  
 ۳۳- زه مریت<sup>۲</sup> خو سهر بن  
 کیم کیم به، بهر ده بده به بی  
 پاله ده مه مه رسه بی.  
 ۳۴- مه رسه به به لیوانه  
 مه باوره ژ قهلی  
 کۆچکا بی دان (نان) و قه هوه  
 ۳۵- نا بی د خو سهر بن  
 نو هه که باران شیرین و شه کر به حنزه ل<sup>۳</sup> (حه ندهل)<sup>۳</sup> نابت شیرین  
 بهلی ره قیچی پر که سهر بن باقی گوتیه نه مین.  
 ۳۶- هون گو ه بدیون خه لکه کی ل هیژه نه ف نه سیحه ته ب خیره.  
 ،، نه م د کیمین، شیخادی ته مامه،،

\* \* \*

<sup>1</sup> قهت باوره نه که کو به شه ری بی فعل، نه وی نه لسه ر گوتنا خو، نهو روژه کی ره حه تیه کی بده ته.  
<sup>2</sup> زه مر؛ نهو ککه سیّت شۆل ناکن و دینه باره ک گران ل سهر پشته خه لکی.  
<sup>3</sup> حه نزه ل- حه ندهل (حنظل)؛ گوتنه که عه ره بیه بو فیکه کی ههر ته عل بی گوتن. ههر هؤسه مانا بی سه به قن  
 نهوه هه که تو شیره تیت بی دنیا بی ل یه کی بی خه لات و نه زان بکی، نهو شیره ت فایدی نا کن

## بهیتا نهسیحه تا

### حقاً تو پەدشاهی

#### ۱- حەقان تو پادشاهی رهزاقی جن و ئینسی

خودایی مۆر و ماهی  
پهخشندهی گوناھی

۲- بی جنس و بی نهزیری

سه میعی و بهسیری  
قههاری لا بهزالی

<sup>1</sup> ئەف بهیتا هان یا (مهلاپ باتهی) یه. یه ههژی گۆتتیبه ئەف بهیته ههتا هۆ نا هاتیه بهلاف کرهه. دو تیکست ب دهستی مه کهتن؛ یهک ژ ئالپ زانایهکی دینی ئیزدیان ب نافی (فهقیر خدر بهرکات کهسۆ) کۆ رۆژا ۰۷.۰۳.۲۰۰۰ ل باجاری ئەنهجک م ل سه زاری وی دا نفیساندن. پشیق من خوندی و د ریزا بهیتت ئیزدیدا نفیسی و د شوندا ل ئالپ پرۆف. پهه کرهعبروعهک هاتیه وەرگیزان بۆ زمان ینگلیزی و مه ینکفه دان و ستاندن ل سه وئ بهیج کری، ل مالکا (سه بهقا) دماهیکی نافی (باق) هات، گۆته من: مانا ئی گۆتی چیه؟ من گۆت: ئەفه نافی هۆزانهکی کورده کۆ ل چهرخن پانزدی ژیاپی. بهل چاوا ئەف بهیته کهفتیه ناف ئەدهی دینی ئیزدیا و قهولزان و زاناینت دین ل ههلهکفتنا دبیژن و وهک بهیته پیروژ ئی بهر چاف، مرۆف هۆسا دکاره بیژه کۆ ئەو ب رهنگهکی دهرویشی هاتیه نفیساندنه، ژ بهر وی یهکی ئیزدیا قهبول کریه.

ژ بۆ بتر ئەز پشت راست بم، کو راست ئەف بهیته یا (مهلاپ باتهی) یه، من تیلهفۆنا هیژا (سهعید دیرهشی) کرو سالوغا ئی بهیج ژیرا کر، گۆتی: بهل ئەف بهیته یا (باتهی) یه و من داخواری ژ ئی کر ههکه کهههه کهت دهقی وی ژ منرا بشینه. ئەوی جوامیزی رۆژا ۰۲۵. ۰۱۱. ۲۰۰۰ ل گهل نامهکی ئەو دهقه بنافی "حەقان تو پادشاهی" و دهقهکی دی بنافی "سبحان ژ میژ قادری" ژ منرا شاندن. دنامهیا خۆ دا نفیساند بوو کو ئەوی ل (بیبلۆتیکا بهرلین-کتیبخانا بهرلین) چهند دهستنفیسیت کوردی دیتنه، هندهک ژ ئی نه هاتنه بهلاف کرهه، ژ وانا ئەف بهیتا (مهلاپ باقی)، بهیتا نهسیحه تا، کۆ ل (بیبلۆتیکا بهرلین) ب نفیسین و ل جهه ئیزدیا ب دهفکی هاتیه پاراستنه.

رۆژا ۰۲۹. ۰۱۱. ۲۰۰۰ ئ و لسهه داخواریا د. فیلیپ کرایبروک ژی، من دیسان تیلهفۆنا مامۆستا سهعید دیرهشی کرو دهستور ژئ خواست ههکه بقارین دهقی بهیتا وی ژ مهرا فریکری، وەرگیزی نه سهه زمان ینگلیزی و ل تهنشت ئەوی بهیتا لجهه ئیزدیا دکتیبا لسهه ئەدهی دینی، یا کو ئەزو کرایبروک سنی سهه لسهه کار دکین، بهلاف بکین. ئەوی جوامیزی ب دلەکی خۆش دهستوردا مه، ئەم وەرگیزا وی بهلاف کین. ههلبهت ئەوی ئەو بابته وی فری کریه کوردستان دا دگوفارو رۆژنامهیت کوردی دا بیته بهلاف کرن.

- عەلامەھى قەدىرى  
 ۳- تەعالا شەئەن قەيۇم  
 تە چىكرن بەر و بۆم  
 ھند و عەجەم، شام رۆم  
 ۴- دىنيا چ خوش دىنايە  
 عاروسا دل رەقايە  
 حەيفە كۆ بى بەقايە  
 ۵- بۆ كەس يىنۋەندە نا كەت  
 حەيفە كۆ ژى فەنا كەت  
 خۇپان ت ئاخى را كەت  
 ۶- زلفا گرتن تراپە  
 بۆ كەس نا بيتە بابە  
 ئاخىر دى بيت خرابە  
 ۷- مجد نە ئافى دەستە  
 تو شۇلا خۆ قەوۋەستە  
 تە گىبىر خۆ دىپەرستە  
 ۸- بختانكەر و بەدگومان  
 حەيفە كۆمىر و سولتان  
 لەزىزە بيت و (ش.)  
 ۹- سۆفى ب چەنگ و پەر بيت  
 مېزى بى لاق و كەف بيت  
 سېرا تە كر نە خەف بيت  
 ۱۰- سېرا مەكەن ئاشكار  
 نە تراشى ئى ت ھۆمار  
 عەرزە كار و خەبەرسار  
 ۱۱- ھەردوۋ ب رىزو عادەت
- تەعالا شەئەن عالى.  
 خەلاق چەرخا بەرىن  
 سۇلاق چىن و ماچن  
 دىنيا و كۆھ و زەمىن.  
 تەماشاقى بىيىن  
 سەراسار تىك شرىن  
 ئەسلەن بۆ كەس نامىن.  
 ژ دەست عەھدا نە يارى  
 لاۋى پر ژ خۆ نە خارى  
 سىياھ زلفىت ت طارى.  
 دەما وەعدە گەھشى  
 يارى ت گەل سېرا كوشقى  
 مجد نە ئافى پىشتى.  
 لەوما كۆ بى ئەساسە  
 تە نە بن كىم و كاسە  
 بختانكەر ئەلخەناسە.  
 ھەردوۋ چىكرن ژ كافى  
 پر بكنە بى يىنساڧى  
 وەك سۆفىت نە سافى.  
 دورە ژ راھى ئىسۆل  
 كىم كىم ژ بەر دچن شۆل  
 دى بىيە پىخاسى سەر كۆل.  
 قەنجە ئەو دخەفى بن  
 ت سحبتە تا كەرى بن  
 ھەردوۋ ئەزمان پرى بن  
 تىنن دو سەر قەلوانان

ھندى تە ھەبىت تەقەت  
 ۋە خەتتە تە بېتەن فرسەت  
 ۱۲- مۆن ت خۆ پەسندى  
 قەلئەچى و طول كندى  
 بۇ قەلسى دەۋلەتمەندى  
 ۱۳- قەلسى بدى پەيمابى  
 ھەر چ مېزى ژ خۇراپى  
 پىر كا دىتتا لبابى  
 ۱۴- ئەۋ ژىكا طەحل و صارە  
 كىژىت شۆر گوھارە  
 ھەر مەبىت ل دارا  
 ۱۵- مېزىت قەۋلى ژىن بىت  
 قەلسى بدى ل پى بىت  
 پى طاما رۆتكەك پى بىت  
 ۱۶- بارانى چوئى (تمد)  
 صارە ژ رەنگى جەمەد  
 ھەيفە بىت كەچ و بەد  
 ۱۷- ژ بۇ حاكامان مخابن  
 ھەيفە كۆ زوو فەنا بن  
 مخابن ت پى سەفا بن  
 ۱۸- مخابن ژ بۇ خەبىسى  
 خودان عەقلى پىر ھونەر  
 مەزن بدەن يەك خەبەر  
 ۱۹- مخابن لى نىخافى  
 گۇۋا شىكەستى تىقافى  
 باۋەر نەكەن چو شۇلا

نە چە ئىزىكى مۇنان  
 رو زى نە كە ل زەبونان.  
 ھەيفە ل وان جەما بن  
 قەنچە ل ناف جودا بن  
 مخابن سەد مخابن.  
 چىبە ۋى ژن خىيالە  
 رۇژا شەپرى نە ل مالە  
 ئەۋ ژىكا طەحل و صارە.  
 لالى خودان كەمالا  
 عەتا كەن پىر و كالا  
 مېزىت قەۋلى مالا.  
 روو سىپى نا بن ل چو عەردان  
 نا بىت ژ ۋى خەبەردان  
 بارانىكە ب سەردان.  
 ل بەر تە دا بىت دايم  
 كىخسارەھى ملام  
 ئىزىكى مىر و حاكم.  
 نىزىك بىن بەد گەۋھەر  
 شۇخىت (زتكداكر)  
 خودان سىم و خودان زەر.  
 ۋەفادارى نە بىتەن  
 ھەيفە كۆ بەرزە بىتەن  
 درەۋە لىقە بىتەن.  
 ژ بەر تەرتىف و يۇلا  
 نا ھىتە بەر چو ھۇلا  
 ژ پىر بىزىت لىق زراف.

- ۲۰- باوهر نه کهن محاله  
 بی ریزی و بهدگومان  
 پرسینیا بی مهجال
- ۲۱- نهحمهق ت پر نشانن  
 چو ژ دنیا بی نوزانن  
 زه بیخی ت بی یه مانن
- ۲۲- نه کهر نقیژی رورهش  
 بی جوره تی هونه رکهش  
 خه بهر به زینی رورهش
- ۲۳- ههر دایدا په یاپه ی  
 سه د قه نجیان ت گهل که ی  
 د گهل نو شه ندی بی مه ی
- ۲۴- ههم سوجه تا ره قی بیت  
 چکینا عه نده لی بیت  
 بی صه بری نا شکری بیت
- ۲۵- عه قل و صه بر حسارن  
 که سی نه گوت غه دارن  
 دل بی عشق و یارن
- ۲۶- چراغی عشقا زه میر  
 ره مزایا کو دی که ی ته قدیر  
 شولا بی ره یی و ته کبیر
- ۲۷- قه نج نینه بیبه هه قال  
 سه ری بی منته و پال  
 کلورا هسکی سه د سال
- ۲۸- چیتز بخوی ناخ و بهر  
 بهد نه سل بونه میر سه ر
- نیشانا سادقانه  
 ته رزی منافقانه  
 نیشانا نه حمه قانه.  
 نشانن ژی پر بیژی  
 ژ بهر سه ودا و گیژی  
 ژ بو نه کهر نقیژی.  
 حوره هه ری کوساره  
 ل سه ر سفری روبره  
 نه و قه لسی نامداره.  
 بهد قه لی نا بیت نیمین  
 نا بیته دوست، نه دوشمن  
 ههم سوجه تا محابن.  
 بو عاشقا بی طامه  
 ت گهل قه بری حه رامه  
 ژ عه قلی نا ته مامه.  
 ته حه مل به حرا نیله  
 میژی ب فه تل و حیله  
 چراغی بی فه تیله.  
 دل ژ که لامی که نجه  
 میزان و له عل و سنجه  
 که س نا بیژی ت یا قه نجه.  
 ت گهل غه ماز قه لسی  
 میره ل سه ر ته خت و کورسی  
 چیتزه ژ خه بیسا قه لسی.  
 نه چیبه پیش قلته بان  
 ت چه رخا فی زه مان

بېداد ژ بهر نه زانی.  
 باژون بچيته گاران  
 سپ ناگرت چو جاران  
 نا چيته نك قهساران.  
 قوماشي پاكي نه طلەس  
 هيښي نه كهن ژ نا كهس  
 گهر نا گه هيته نا كهس.  
 گه نجا قاروڼي داكەت  
 هيښي نه كه بيه راحت  
 ب طاها و بهر ائەت.  
 قهنج نينه تي فكري  
 چرايه كه هه لكري  
 سالوسه و چ نا كرى.  
 غولامى خدمت ئەمين  
 حەنزەل نا بيته شرين  
 باته يي گوټي ئامين.

نزانيت بيته ره هبهر  
 ۲۹- نه زانی، قهنج بهر دهن  
 شولا دهه ژى خه بهر دهن  
 جانگي پاكي سپي بيت  
 ۳۰- نا چيت سو كيت قهساران  
 يهك خه بهر و قراران  
 نه سيحەت (پدرواره)  
 ۳۱- كاري نه مرود دونه  
 فولك هه و اهاژونه  
 ياري تي فعلی مونه  
 ۳۲- ياري تي فعل و باوهر  
 ياري ژ دل يهك خه بهر  
 ياري زه ماني خو سهر  
 ۳۳- قهنج نينه پر خو سهر بيت  
 باران نه گهر شه كهر بيت  
 ره قبي دل كه سهر بيت

\* \* \*

## بهیتا سہرائی ہندییا<sup>۱</sup>

- ۱- سلاقیٹ ہندییا  
 بلا بیہ مہیدانی  
 خانان گوتہ خومریا  
 من کہس نائی ل ہائی  
 روئندک دبارن  
 وہ کی طاقت بارانی.  
 کہلا سہد جارئی برجا  
 تہیریت برجا ب دہنگن  
 وی دخونن ل عہردا  
 رہش رہحائی دہنگن  
 دئی چہنہ سلاقی سؤرگولان ل دیوانا عہسلانی  
 ۳- چہند بنہفش و سؤسنان  
 گولچہجہک و رہحانی  
 نالین چؤن بائہ زمانی.  
 ۴- بلبلیو! وہختی سہحاری  
 چرا قہمی ژئی تہبابی  
 کہلا ناقیو  
 ہہتا روژ بیت قیا بی  
 وہ کی ل تہ دابوو نہدہر  
 ناقل دسہری دپہریران  
 بہر حزنا شؤرشیی  
 کول و برینیت من دئیشان ژ بہر داغا ئەقیئ  
 وہ کی تہ دہرد و نہدہر د کیشان ئەز نہساغ بووم کہفتمہ ناف نفیئ.  
 ۶- نہخوشہ کی گرانم  
 نالیمہ ژ بو برینا  
 دلؤ غہریبو! من ہلگرن  
 ب بنہ مالیت حہ کیمما.  
 ۷- شوشا تژی گولافہ  
 کراس ستونا سہلایی  
 ساخا گرتی خونافہ  
 ب چؤکا تینہ سہمای  
 دلؤ غہریبو! ئەفہ  
 مال نینہ ل فی دنیا بی.

<sup>1</sup> ئەف بہیتہ ژ دہقی شیخ دەرمان شیخ حسین، ل روژا ۹. ۴. ۹۸ ل سہر کاسیتی ہاتیہ نفساندنہ و حسین زہندیی دایا منہ.

۸- سوٽم، بوومه عهفدال  
نه ساغه کي گرانم  
وه کي هلد کون فند و شه مال  
۹- پهروهه ک هاتي سوٽن  
وه سفهت نا ٽيټه گوٽن  
دلؤ غهريبو! من خه و ناي  
۱۰- خالا بن گوهارى  
دى پي گون نه دهري  
هه ي شهنگي، شوخي

نا ٽيمه ٽ بهر برينا  
نا ٽيمه ناف نقينا  
چي دقهوي به زينه.  
ل گهل ره ونه قي ده سٽي جه مالا  
د رووي ده لالا  
ٽ بهر خومريان و خالا.  
ستيرا پيش قه ميري  
هه تا روٽ ٽيټه هي قاري  
شريخي، نه سمهري.

\* \* \*



## بهيتا بهاري

- ۱- بهنم، بهنم چهيراني  
 ل مه نوو بوو نوو سال  
 كهوگيري حال پينخوش بوو
- ۲- كهوگيري عاشق بوو  
 بلبلې ب عشق و دل بوو
- ۳- نهم فقهيري جارا  
 كامل دبوو ئادار
- ۴- نهرم بوو ههوايي سالي  
 سبحان ژ ته يا قهيووم!
- ۵- خهلكنو! وهرن ته ماشا  
 بهر و بووم ههري مهزلومه  
 هوون نه كهن حاشا.
- ۶- هه كه قاسدي عهجهيي<sup>۵</sup> هات  
 ل من زهين<sup>۶</sup> بوو وهلات  
 ل بهفري بوو هات هات<sup>۹</sup>
- ۷- يي مهزهل و يي مه كان
- سويحاني سوپر جهلالي  
 ب قودره تا ره حماني  
 ل نه ورؤزي سوولتاني.  
 سوږگول و شه پچراغي،  
 ئو عه نده لبي ب دهر دو داغي  
 سه فايي وي ديلبه ري  
 مه لهك زهين هاته ده ري<sup>۲</sup>  
 خووش بوو خهوا ل خه واري<sup>۳</sup>
- جه بهلي<sup>۴</sup> بوونه پاشا.  
 جه زايه كي خوديي ل سهر وه ههيه
- فه لهك يي موته لب<sup>۶</sup> بوو  
 بايي بانگ مشه كل<sup>۸</sup> بوو  
 يي مه كان و مه زهل بوو.  
 حبري ريژه سهر كاغه زي

<sup>1</sup> من ئەف بهيته ل رۆژا ۰۷.۰۳.۲۰۰۰ ل باجيري ئاينبيك ژ دهڤي فقهير بهرکات كه سو ستانديه.  
<sup>2</sup> مه لهك زهين؛ نافه كه ژ نافيت تاوسي مه لهك.  
<sup>3</sup> خه وهر، يان خهوار؛ ئهو كه سين گه لهك خهوا وي تيت.  
<sup>4</sup> جه بهلي؛ گوتنه كه عه ره بيه ئانكو خه لكين چيائي.  
<sup>5</sup> عه جهل يان نه جهل؛ ژ گوتنا عه ره بي (اجل) هاتيه ب مانا چاره نقيس، رۆژا ل مروفي د قومت.  
<sup>6</sup> موته لب؛ ديسان گوتنه كه عه ره بيه، ئانكو داخوازي.  
<sup>7</sup> زهين بوو؛ هاته خه ملاندين.  
<sup>8</sup> مشه كل؛ گوتنه كه عه ره بيه، ئانكو رهنگا و رهنگ.  
<sup>9</sup> هات هات؛ دهست يي كرو بهردهوام بوو،

ژ حمريا<sup>۱</sup> دنالی  
ژ بهر عهرد و باييت نيساني  
۸- ئينسان نهو شفقته  
جهلادئ بئ مؤلهت بوو  
ژ بهر دهنگي زينداني.  
۹- دهنگي ژ زينداني دهر بوو<sup>۴</sup>  
خهياتي قئ وهر بوو  
ئيقسيرا دهر ب دهر بوو  
۱۰- بههار هات و دكه ملي  
دكه نه مه لحه ما دلي  
۱۱- خه ملين، بوونه تري و جاره ك  
برينه كوليلكيت ههزار رهنگ بوون  
قاز و قوولنگ، مراوي و وهردهك  
۱۲- ژ تهيرا هاتي دهنگ  
سني و قازن، سهقه ر و بازن  
وي دخونه رهنگي شازي  
۱۳- چراي ئيلاهي هلبوو  
له و نيت<sup>۷</sup> وان هلهالا  
ژ رهنگي وان زولفانه  
۱۴- جنه ته و وه عده و كليمه  
دهقا سبا صاره

جهلال دكه ته لهزي  
ئينسان وي دهورمژي<sup>۲</sup>  
هاوارهك قئ ژ ناسمان  
ئيسا وي ل سهر گومبه تي<sup>۳</sup>  
رؤژا ئيزنا وي هات  
رؤژا ئيزنا وي هات  
شاهي خواهش بوو.  
سيس<sup>۵</sup> دبوونه گوپال  
سؤسن و ياسمين و چؤبال.  
ئه تله سي پافئ ملا  
خوش بوو له فزه تا به هارا.  
توتق زهر و هها بي  
سوجان چي سوپر شرينه.  
لهوما قومچي<sup>۶</sup> بشكفتن  
برينيت كور ئاخفتن  
خالي تاسي هنگفتن<sup>۸</sup>  
عابدؤ! رابه سبه يه  
دل كووكي، دل برينداره

1 حمري؛ ل فردا تايا گهرمه، لهش گهرمي.  
2 هورمژي؛ كهلي، سنجري، ئيكجار گهرم بوو.  
3 گومبهت؛ هم ب مانايا جيئ بلنداين، هم جيئ عباده تا دهر و نيشا تيت.  
4 وهر بوو، يان قئ وهر بوو؛ كهفته خوار، ژئ دهر كهفت.  
5 سيس؛ ديه ل هيژه (سيس) كورت كرن گوتنا (سؤسنا) بت، يان ژي (سيس). مانا پوچلي تيت.  
6 قونچي؛ بشكؤفكيت دارا بهري فهين و بينه په لگ.  
7 لهون؛ گوتنه كه عهره بيه، ئانكو رهنگ:  
8 هنگفتن؛ دهر د گه هشتي، بريندار بو، بهلايهك گه هشتي،

بلیلی دڃونه ل مه تانه  
سبحان چي سور شرينه  
۱۵- فقيره و جوره و عه ميره "في نه فسي تما زله تي"  
بهريا مه ژ بهريا عالم بوو  
شهراب ل وي کاغه تي  
نه زب وي نوري دکه م ل خه رده لي، نهو بو جه جال جه جه تي،  
"خودي ئاڦا که مال و مهزه لا نه م تي"

\* \* \*

## بهيتا دئي

- ۱- دلۆ رابه كۆ ئىقارە<sup>۲</sup>      دلۆ رابه فەكە چافە<sup>۳</sup>  
 ب نەومى را مە بە ياره      ھەى نە زانو! بەس د خەودابە<sup>۴</sup>  
 ۲- دلۆ رابه ژ فئ نەومى<sup>۵</sup>      تو نە چە تيزيكي فئ قەومى<sup>۶</sup>  
 ئەو فېنيەكە و ئەو خسارە<sup>۷</sup>  
 ۳- دلۆ تۆمى مە پى بەحسە<sup>۸</sup>      بەيانا خلفەتتېيە ناسە<sup>۹</sup>  
 تو نەي شيارى، گەلەك تەخسە<sup>۱۰</sup>      مە نڧە ل خافيت مېرا دا<sup>۱۱</sup>  
 ۴- دلۆ رابه ژ فئ خافى<sup>۱۲</sup>      وەكە باپىرى، وەكە بايى

<sup>1</sup> ئەف بەيتە من ژ زاناي دېئ ئيزديا فقير (خدر بەركات كەسۆ) ل رۆژا ۲۰۰۰/۳/۷ ل باجيز ئاينيتك ستانديه.

يە ھەژى گۆتتېيە كۆ پرانيا فئ بەيى ب نائف (دلۆ رابه) د ديوانا ھۆزانڧان ب نافو دەنگ (فەق تەيران) دا ھەيە، ئەو ديوانا ژ ئالين (س. دېرەش و پ. ئالينخان) چاپخانا ئال- ھەوادس، بەغدا ۱۹۸۹، پەرى ۱۰۷ ھاتىە چاپكرن. ھەلبەت ل ديوانا نافىرى دا ئەف بەيتە (۷۹) بەندن، لى يا فقير خدر ژ منرا گۆتى ( ۶۳) بەندن. پى گومان ھندەك جودايى د گۆتن و دارئوتنا بەيى ل جەم ئيزديا ھەيە، ژ بەر وئ يەكچ ژى ئەزى فئ بەيتا ل جەم ئيزديا دەمە نڧيسين، دا بزايىن چى جودايى د نڧقەر ھەردووان دا ھەيە و بۆچى فئ بەيى ھۆسا ب رەنگەكى پېرۆز چى خۆ د ناف ئەدەپ دېئ ئيزديادا گرتيە؟! من ھەك ھەڧبەرى (بەراوردى) دناڧەر فئ بەيتا ل جەم ئيزديا و بەيتا ل ديوانا فەق تەيران يا نافىرى كرينە و بەرانبەرى وئ (سد. -پا.) دانايە ئانكو (سەعيد و پىزان) ئەويت ھۆزائى فەق تەيران كۆم كرين و شروڧە كرن لسەر چىكرين. ھەر ھۆسا مانەيا ھەك گۆتتا رۆن كرىە.

<sup>2</sup> دلۆ رابه دلۆ رابه (سد. -پا.)

<sup>3</sup> فەكە چافان كۆ ئىقارە (سد. -پا.)

<sup>4</sup> نەزان و بەس د خەودا بە (سد. -پا.)

<sup>5</sup> ل خوە شيرين مەكە نەومى (سد. -پا.) نەوم؛ نڧستىن

<sup>6</sup> مەچە تيزيكي فئ قەومى (سد. -پا.) قەوم؛ گەل، مەت

<sup>7</sup> قەوى ئەو فعلان خەسارە (سد. -پا.)

<sup>8</sup> دلۆ نەوما مە ژئ بەحسە (سد. -پا.)

<sup>9</sup> بەيانا خلفەتتېيە نەحسە (سد. -پا.)

<sup>10</sup> نە ھشەھارى گەلەك تەحسە (سد. -پا.)

<sup>11</sup> مە نڧ خابە كۆ مردارە (سد. -پا.)

<sup>12</sup> دلۆ رابه ژ فئ خافى (سد. -پا.)

- ۱- ئەم ژی دى چنە تىف تراپى  
 ۲- تو برىنە باخۆى و فرورايى  
 ۳- روژ ل ته هاته ئىقارنى  
 ۴- ب ئاقلنى وەرە جەنگى  
 ۵- چما ي سستى، چما ي كالى  
 ۶- مە يى خەلكۆ ب فى ته على  
 ۷- سەيادىت بىن و ته راكن  
 ۸- مەجال هاتن دى غەوا كن  
 ۹- جارەك بىنر چى بانگىنە  
 ۱۰- دنيا قەتلە و دنيا خووينە  
 ۱۱- ل با باخۆى وە فرورارە  
 ۱۲- برىنە چەرخى و روژگارى  
 ۱۳- تو نەي ئاقلنى و تو تەي شىارى  
 ۱۴- توي مژولى ب فى رەنگى  
 ۱۵- ئى كاله و نەي گوهدارە  
 ۱۶- تو ب خو، بو خو دنالى  
 ۱۷- سەيادىت بىنە مالدارە  
 ۱۸- مە بىنر نا ئىم، مە بىنر ناكم  
 ۱۹- جار بىنر چى هاوارە  
 ۲۰- تو خوژ نەومى ھەقزىنە  
 ۲۱- دنيا روژگارە و گەردونە

- 1 ئەم ژی دى چىنە توراپنى (سد. - پا.). توراب، تراب؛ ئاخ و خۆلى  
 2 ب بال باخۆى و فرورارە (سد. - پا.)  
 3 ل فردا ب تەق (تو) يە زىدە يە.  
 4 بىنر چەرخى د روژگارى (سد. - پا.)  
 5 ل ته روژ هاته ئىقارنى (سد. - پا.)  
 6 ته نە عەقلە، نە ھىشارە (س. - پ.)  
 7 ئەگەر عەقلنى وەرە جەنگى (سد. - پا.)  
 8 تو غافل بى ب فى رەنگى (سد. - پا.) ئەقە ل مالكا سىيان تى  
 9 بىنر نەفسىن جەيا كەنگى (سد. - پا.) ئەقە ل مالكا دووان تى  
 10 ئەيا كەھلىن نە گوهدارە (سد. - پا.)  
 11 چقا سستى، چقا كەھلى (سد. - پا.)  
 12 تو خوہ يە كجار، ژ خوہ مەھلى (سد. - پا.)  
 13 مەبە خەرگوشد نىف دەھلى (سد. - پا.)  
 14 سەيادى تە كفاندارە (سد. - پا.)  
 15 سەيادى بىت و تە راكە (سد. - پا.)  
 16 مە بىنر نا، مە بىنر ناكە (سد. - پا.)  
 17 مەجالە ئەو ب غەوغاكە (سد. - پا.)  
 18 بىنر جارەك چى هاوارە (سد. - پا.)  
 19 بىنر جارەك چى بانگىنە (سد. - پا.)  
 20 ژ نەومى خوہ ب ھش بىنە (سد. - پا.)  
 21 دىن گەردون و روژگارە (سد. - پا.)

- ۱۰- تیر د بارن ژ گهردوون<sup>۱</sup>  
 تو نا ترسی ژ ئیتوون<sup>۲</sup>
- ۱۱- ل ناف ئاگری، ل بهر پیت<sup>۳</sup>  
 فهلهك گورگه و عجهل تی تی<sup>۴</sup>
- ۱۲- دلؤ چما فکر ژ خو ناکی<sup>۵</sup>  
 دئ ئیشاری چی پهیداکی<sup>۶</sup>
- ۱۳- دلؤ رابه و هانا<sup>۷</sup>  
 ههتا رۆژ بیت و ئافا بی
- ۱۴- خهوا قهلبی عهمل بیژی<sup>۸</sup>  
 خهوا بی شههده بی قهوی عاره.<sup>۹</sup>
- ۱۵- خهوا بی شههده بی قهوییه غوسه<sup>۱۰</sup>  
 دکانا خواجهیه روسه<sup>۱۱</sup>
- ۱۶- چما خواجهی کیم دهره<sup>۱۲</sup>  
 وی<sup>۱۳</sup> نه ناغه و نه ناموسه
- چما خواجهی قهلبداره<sup>۱۴</sup>  
 نهو مهعنییا ناکه ژ قهبره<sup>۱۵</sup>

1 د بارن تیر ژ گهردوون (سد.- پا.)  
 2 د بن دا ئاگر و ناره (سد.- پا.)  
 3 ئهجهل گوریه، یهقین پیت (سد.- پا.)  
 4 ته نه فکره، نه ئهفکاره (سد.- پا.)  
 5 تو فان فکرا چرا ناکی (سد.- پا.)  
 6 کو ئیشار هات چ پهیدا کی (سد.- پا.)  
 7 ئه یا مهی مهستی مهی خواره (سد.- پا.)  
 8 بهندا (سهبهقا) ۱۳ ئ د دیوانی دا نینه  
 9 خهوا قهلبی عهمل بی جه (سد.- پا.)  
 10 مهچه پالده ل سهر بالگهه (سد.- پا.)  
 11 خهلهکی کهر و بی به.  
 12 خهوا بی جه قهوی عاره (سد.- پا.)  
 13 خهوا بی جه قهوی پوسه (سد.- پا.)  
 14 مه (سد.- پا.)  
 15 دکانا مه قهوی روسه (سد.- پا.)  
 16 د بیژن خهواجهی قهرداره (سد.- پا.)  
 17 د بیژن خهواجه بی دهره (س.- پ.)  
 د مهعنییا دکان قهبره (سد.- پا.)

تژی تۆزه و تژی غهبره  
 ۱۷- سهر ههف رهنگه، گهله کی تهنگه<sup>۲</sup> قهوی تهنگه، قهوی کوره  
 هون قهبرئ ژ خو مه کن دوره<sup>۳</sup> ل فی ماله و ل وئ واره<sup>۴</sup>  
 ۱۸- دلۆ بو پاییز ل فان وارا<sup>۵</sup> خزام وهشیانه بن دارا  
 ل میژگا بووه خوین صاره<sup>۶</sup> دئ چی ل مه کن گهلی یاره!<sup>۷</sup>  
 ۱۹- دنی گهور بوو ژ خون صاری<sup>۸</sup> ژ صهرماین، ژ یا صاری<sup>۹</sup>  
 ئەم سهفاتیه کئی ناکن ژ وان وارا<sup>۱۰</sup> ههوا ی ل مه زهر کرن داره<sup>۱۱</sup>  
 ۲۰- خزیم سوئن ژ صهرماین<sup>۱۲</sup> ره ونه ق ره فی ژ دنیایی<sup>۱۳</sup>  
 ژ بۆش ئاقا، دهنگ ژئ نایی<sup>۱۴</sup> مه نه کاننی مان و نه ئەنماره<sup>۱۵</sup>  
 ۲۱- دلۆ بههار بوهری و ئاف کیم بوو ههزار بههار ل بهر چیم بوو<sup>۱۶</sup>  
 پاییز هات و گول دیم بوو<sup>۱۷</sup> وهراندن په لک و مؤغاره<sup>۱۸</sup>  
 ۲۲- نه په لچوم ما و نه سونبل ما نه ره حان ما و نه سوور گول ما  
 نه ههفرئ ما و نه ههفال<sup>۱</sup> ما تئ من حهیف ژ وان خواره<sup>۲</sup>

- 1 تژی ماره، تژی مؤره (سد- پا.)
- 2 سلب تهنگه، تژی ماره (سد- پا.)
- 3 ژ خوه قهبرئ نه که دوره (سد- پا.)
- 4 ل وئ ماله، ل هر واره (سد- پا.)
- 5 بوویه پاییز ل فان واران (سد- پا.)
- 6 ل بن چ دکن گهلو یاران (سد- پا.)
- 7 ل میژگان بویه خوساره (سد- پا.)
- 8 غهزام زهر بون ژ خوساری (سد- پا.)
- 9 ل بهر سهرمئ و ههوا صاری (سد- پا.) ئەفە د دیوان دال ریزا سیتی ت.
- 10 سهفا ناکن ل فی واری (سد- پا.) ریزا دووئیهل دیوان.
- 11 ههوا ی زهر کرن داره (سد- پا.)
- 12 غهزام زهر بون ژ صهرماین (سد- پا.)
- 13 ره فی ره ونه ق ژ دنیایی (سد- پا.)
- 14 ژ بۆش ئاقان گۆشین نا ئئ. (سد- پا.)
- 15 نه شهت مان و نه ئەنماره (سد- پا.)
- 16 ههزاران باغ ل بهر دیم بون (سد- پا.)
- 17 پاییز داهاات و گول کیم بون (سد- پا.)
- 18 وهشاندن بهلگ و مان خاره (سد- پا.)

- ۲۳- نه ههڤرئ ما و نه ههڤال ما  
حهیفا من تی ل وان خوانا.
- ۲۴- مه بی حهیفا من تی ل وان تشتا  
یاسمینه د نامداره.
- ۲۵- نه چیچکه مان و نه یاسمین مان  
نه عابدیت د خهتخوین مان
- ۲۶- دلۆ بۆری ل نیسان  
بوویه ئیلۆن ل زۆزانی
- ۲۷- ژ جۆباره گیاییکهه چۆن  
ئهف دنیا وه که بایه کی کهلهنپهر لپهر چۆ، دلۆ ئهف با چی دژواره.
- ۲۸- ئار دبارین ژ ئاسمانا  
گهری د ئافیتته رهحانا
- ۲۹- ژ بوخاری درهنگدای  
قوماشی کهفن ب کیز نای تی خستنه سونبلان و واره.
- ۳۰- دلۆ ههوائی ل مه دکره گازی  
مه قوماش ب فی شازی
- ۳۱- روینی حییمی چل سالی  
ناف باغچهدا تویی رهشکالی ههموو تیکدا بونه جۆباره.
- ۳۲- ههما پهرتال کهته نافی  
سهها مهقبول ل بهر طافی
- ۳۳- سپی نووره ژ هدايهته  
شکر شهف دچو، رۆژ دهاته
- ۳۴- قهساری نهرم کری شوشتی  
له لای سپی خال ما  
خۆزی ئهو تشت نه هیفتشتا  
مه نه یاسمین مان  
ههوائی وان مهها مه دی کانی؟  
مه نه کانی مان و نه ئههواره.  
نازک و لهتیف تهر ل بهر چۆن  
ژ دوما چهرخ و دهوران  
بخور باری ژ بوخاری.  
ل مهخموری د پیچایی  
خزیم پیچا ب ههڤزازی  
روینی حییمی عیبداره.  
دهقیق وهشیان ژ پهرتالی  
کهفا بهحری گهها نافی  
یا ره بی! ته لمه سپی کرن رهنگو روکاله.  
رهنگی رهشه ب زلماته  
خودئی غهفوری قهساره.  
لپهر طافی دوومی هشتی

<sup>1</sup> نه ههڤال؛ نه ههڤدل (سد- پا).

<sup>2</sup> تی من حهیف ژ وان خاره (سد- پا).



برهنگی پیری رستی (رشتی) شکر دارم ژ جه باره.

- ۳۵- شکر دارم ژ فی حالی  
هه واین له بله با سالی  
وه راندن په لگیت هه هالی  
نه ره ننگ مانه، نه روخساره.
- ۳۶- مه نه خه و ما، مه نه نوم ما  
مه نه هه قال ما، مه نه سه رکان ما  
مه یام بوهرین و دنی صاره.  
وه که لعب و لهیزوکه
- ۳۷- دنی مه هده و مه هلوکه  
ته قلی زاره و ته قلی زاروکه  
دنی چه رخه و دؤرانه.
- ۳۸- دنی قه نجه ژ شیرا را  
خوش ملکه ژ میزا را  
نأفا کریه ژ خیرا را
- ۳۹- قه نجه دنیا تژی شیر بی  
نه مه رسومه کی بی کیز بی  
عه جهل مه رزه و حه قاره.
- ۴۰- بی که سپو، ئی به خيله  
تو ئا جوان مه ده ب ئا پیره!  
ژ خیرا را بی خوش میز بی  
ئی بی که سپ و ی بی کاره.
- ۴۱- دلؤ ئا پیر ب کیز ناین  
کلاما خوش هه رؤ ناین  
چما ئاقلی ته بی ته قسیره
- ۴۲- دنی سوکه و دنی بازاره  
دنییه پیره و نه نو بوکه  
تو ده ست ژئی به رده سه حاره.
- دئ بگه ره وئی گره و ئینه خواره.
- ۴۳- نه ئاده م ما و نه سیس ما  
نه ئونس ما و نه جه رجیس ما  
تو مه به ئؤلداشی دنیاین  
قوتی خو بگره ژ فی زاین
- ۴۴- نه ئه یوب ما، نه یه حیا ما  
نه فه رعون ما، نه موسا ما  
دنی صاره و دنی سوکه  
هنجی جوانی ئه و بی شوکه
- نه جه مشید ما، نه فه ریدون و لوقمان مان  
نه شالوت و نه جالوت مان.
- ۴۵- نه جالیس و نه سوخرات مان  
نه زرقانی نه مرود ما

- نه جانى جىمى نه قبال ما  
 ۴۶- نه هاروت ما، نه ماروت ما  
 نه عازر ما، نه نه مروود ما  
 نه عه ولاديت د ناقوب مان  
 نه فنى پيرى ئوسفى نازك خواره.  
 ۴۷- دنى پيرى به ياباننى  
 ههموو خوارن فى خاننى  
 نه سولتان ما و نه خونداره.  
 ۴۸- دنيا پيره نه مه عقوله  
 تا پن خوره، تا مهرغوله (مل خوله)  
 هه فوره ننگه، ده ننگ عه فتاره.  
 ۴۹- ژ عه فتارى د لئيف شورى نه رى پيره عاجوزى ده ف گورى  
 هه جيى قى كهفت واره  
 سه رى نه كهفت هه فساره.  
 ۵۰- كو ئيسا پيرى د بينه  
 تهلوق كر بوو ل بهر قازى  
 ئيسا خولكى پيرى نه بوو رازى  
 ته نه عه هده، ته نه قراره.  
 ۵۱- ئيسا گو؛ من سوندهك خواريه ب نادم، ب ئنجيلا كه فا نادم  
 ئيدى مه يلى ب ته نا دم  
 ته نه عه هده و نه قرياره.  
 ۵۲- خودى روحا ئيسا كه سك كر  
 ته جرب و ژ خو حهس كر  
 ئيسا دنيا ديت و ناس كر  
 لهو ئيسا خو ژ فى دنى قافاره.  
 ۵۳- دنيا پيره و نه دلجاره  
 با خودان ناقلا تا ته عله  
 با ئيسا ته ور مرداره.  
 ۵۴- يه كى ب ناقله و يه كى مه رده  
 و هره ژ ميلا خو خه به رده  
 به رى نه م چنه ناف وان عه ردا  
 چرا ئاخ ماكه قه هاره.  
 ۵۵- دنى پيره و دنى ماكه  
 ب عه ولادا نه به د ناكه  
 دنى طينه و دنى خاكه  
 ديا مالييه بى ره حم و دژواره.  
 ۵۶- نا دلسوزه ژ عه ولادى كه پرو گيژه، تا سه حاره، تا په له مه وته، تا قه هاره  
 پان پان مه كه گزشتى دلا ده ما د بوو خول خوله  
 هه روو كوچه و هه روو مال ئيوره.

۵۷- ھەرۆ كۆچە و ھەرۆ چۆنە وئى ژ دۇرا مە راكن كۆنە  
ناڧ قەبرا دا د ھاژۆنە ل وئى خەرىشتە و ئىستفانە.

۵۸- ل وئى خەرىشتە و ديسان زىدە  
دلۆ جارەك ھەرە وئىدە  
وئى د رازاينە د تىڧ ئاخىدە.

۵۹- وئى دخامۆشن، وئى د رازايى  
گەلۆ چما دەنگ ژئى نايى  
مەعزول بونە ژ ئى دنيايى.

۶۰- ئىستەفاره و ل وئى تۆبە تۆبە و سەد جارى تۆبە

ئى ھشيار بە، ى بى خەو بە تو دچىە ناڧ وان تۆبە.

۶۱- مە نە خەو ما، مە نە نەوم ما نە شىرەت ما، نە قەوت ما

مە نە ھەڧال ما، مە نەسەرخان ما ئەم ژى دئى چنە ل پى وان ھەڧالا

۶۲- قەسرا زىرى ل ناڧ وان چالا حەتا گايى گەيا سەر سنگى مە دخوارە

۶۳- مير محو<sup>۱</sup> ھەرە ڧەلەك چو ب حىجەتا دەوران گەلەك چو

سال ھەزار و چل و يەك چو

وەرە زور<sup>۲</sup> ھاتە ديارە

ب حىجەتا بلبل و زارە.

"نەم دكىمين و شىخادى تەمامە"

\* \* \*

<sup>1</sup> مير مح؛ ل ھىزەدا ھۆسا دەر دكەڧە كۆ (مير مح) (ميم و حى) يە، ئەو ژى نازناڧى (ڧەقى تەيران) ئە، يەك ژ ھۆزانڧايت ھەر مەزن و ب ناڧو دەنگىت ملييت كوردا. ناڧى وى ژى (مخەمەدە) ژ بنەمالا ميرىت مەكسى. وەكى ھندەك ژ وان يىت سەر دىرۆكا ئەدەبى كوردى نڧىسى، دىيژن: ئەڧ ھۆزانڧانە ل سالا ۱۵۶۳- ۱۵۶۴ز. ژ داىك بوويە و ھەتا ۱۰۴۱ك-۱۶۴۱ز. ژيايە. (بۆ پتر زانباريا بنيزە: ديوانا ڧەقى تەيران، پرتا يەكى، سەعيد دىرەشى و پىتران ئالىخان، چاپخانا ئال -ھەوادس، بەغداد ۱۹۸۹، پ. ۸-۲۰ و ۱۰۷-۱۳۵)

<sup>2</sup> وەرەزور؛ ناڧى گوندئى ڧەقى تەيران لى ژ داىك بوويە.

قەسیدای سبجانە  
ژ تە مەلکێ ئە کبەر<sup>۱</sup>

سبجانە ژ تە مەلکێ ئە کبەر	دل من کەلی وەک مەجبەر
سێفا سۆرە، شامی دەر	شامی هاتن ل دەر، ل بەر.
مسر و تەوڕیز، وەلا ئیسەندەر	شیلان، گیلان، وەلا شوشتەر
تە دیم دوری، وەلا قەمەر	فان چاویشا گازە گازە، وەلا ل بەر
مشتاقە شیخ فەخری ئادیا	ئیکی ب کەباری، ب کەسەر.
تە دیم دوری ئیلا سیرانج	سەر زەنگی، سەر کۆفی ب تانج
قەقد وەراند، قەفدا ژی نانج	لبس حەری، ئەتلەس زیمانج
شیر هەنگیقی، مەرتال رەوانج	دل عاشقە، چەند موحتاج
مشتاقە شیخ فەخری ئادیا	ئیکی ب تەفانی موحتاج.
تە دیم دوری، خالی د کەش	فەخرا بەدە، چاف د رەش.
ئەو شا ریزا خالیت ب نەفش	تە ژ خۆ بەردان گولییت <sup>۲</sup> رەش
تو سەری عەبدال گۆش	ئەز حەیرم، حالە (حالم) ب جۆش.
مشتاقە شیخ فەخری ئادیا	ئیکی ب تەفانی سەرخۆش.
سنگ عەقیقی، هەموو ب جەهوەر	زە جاقاتی، فەرشییت مەر مەر
کۆرنگەها داریت ل بەر	سێ کۆتر وەستانە ل سەر
لحیف د کەسکن، بالگو د زەر	بێهەن ژ بخور، بێنژ عەنبەر
مشتاقە شیخ فەخری ئادیا	ئیکی ب تەفانی ب کەسەر.

<sup>۱</sup> دیسان، ئەف قەسیدە، ژ وی کاسیتی هاتیە وەرگرتنە، بێ کو شیخ دەرمان ل رۆژا ۹. ۴. ۹۸ دا گرتی.  
ئەف قەسیدە ل سەمای تیتە گۆتن. یە هەژێ گۆتیبیە خودی وەک مەلکێ ئە کبەر تیتە ناسکرن و تەوسی مەلەک  
وەک مەلکێ فەخر تیت ناس کرن.  
<sup>۲</sup> گولی: ئانکو کەزی.

هاوير دلغن<sup>۱</sup>، شيرى هندى  
 بهدر و قهमे، روژا من دى  
 ئەز حەيرىم، روژا من دى  
 من ل بەژنا تە ديتن سرير  
 تو هاتيه من ب رم و شير  
 سەد خۆزيا روخا تيته ل بير  
 مشتاقە شېخ فەخرى ئاديا  
 چاف ئەسكى، سنگ و بەر  
 گوپى هنگيڧى، پشتەقان مەلكى ئەكبەر، چوگان زېڧى، ژ ميژگى د دەر.  
 مشتاقە شېخ فەخرى ئاديا  
 ب كۆڧانى، ب كەسەر.  
 چاف ئەسكى<sup>۲</sup>، خومار دمەست، شەراب ل بەر، كەڧكا هەوەست  
 لەحم دخواست، شەكر دخواست شەكر مەكر، ب سەردا هەوەست  
 مشتاقە شېخ فەخرى ئاديا  
 ئېكى ب هەوەس.  
 چى هۆريە كە هاور نەفسى  
 مە خودى و رەبى عالەمين  
 گرڧى مەلك فەخرەدين  
 هوون بېژن نامين.<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> دلغ: نامورەتيت شەرى: شير و تير و مەرتال..هتد، بەلن ل هيزە مەبەست نە مەرتاليت دروست و دنيايينە، بەلكى مەرتال باتنى، مەعرفەت و زانينە.  
<sup>2</sup> چاف ئەسكى؛ چاف ئاسك، ئانكو چاف غەزال (مامز).  
<sup>3</sup> هندەك شروڧەكرن لەسەر ڧق قەسیدئ: هەلبەت قەسیدە- هەر وەكى د مالكا دماهيكى دا دەر دكەفت -شېخ فەخرى ئاديا، وەك دەرويشەكى زانا و نافدار، لەسەر سوڧ و كەرامات، مەزنتيا شىخادى دانايە. دڧى قەسیدئدا شېخ فەخر، شىخادى مينا (سېڧەكە سوڧ) تينته بەرچاف، چاوا ئەو جوامېرە ل شامى ديار بوويه.

سېڧا سوڧ، شامى ل دەر

شامى هاتن، ل دەر، ل بەر.

دەمى شىخادى ل شامى كەرامەتيت وى پەيدا بووين، وەكى (سېڧەكە سوڧ)، كۆ نيشانەكە  
 ژمېوھييت بەهشتى، چافى هەموو كەسى بکەڧتى، هۆسا بەرى خەلكى كەڧتە شىخادى، وى د بېژت:

مسر و تەورئز، وەلا يسكەندەر

شيلاز گيلاز، وەلا شوشتەر.

ئانكو ژ مسرو تهوريزي و ل هممو وهلات و باجيزا بهر پي كرن و قهستا ديتنا وي (سيقي) كرن. ئەو (سيقه) نيشانه بو شىخادى دەمى ل (بيت ل فارسي) ديار بووي.

**هاوير دلقرن، شيرى هندى**

**بهردا وهستان، جاندا جندى.**

جاندا جندى: ئانكو خلمه تكار و ههقال، بيت باورى ب شىخادى ئينايين، دورمان دورى وي كوم بوون، هممو كا خو شيبيت في دنياي هيلان، خهرقه دهر خو كرن و كهفتنه ژيانا دهرويشي، ههلبهت شىخادى وهك دهرويشه كي مهزنى خودى ناس، ئەوى ژى خهرقه و تاج و هل ل بهر خو كرن، ناف و دهنگي وي دنيا تزي كر، حهتا وسا لي هات ديروكفانيت هه ره مهزنيت عه ره ب و ئيسلامي، بيژن: هه كه پيغه مبهرياتي ب خودنياسين و كهرامهتي با، دى پيغه مبهرياتي بو شىخ ئادى با:

**بهدر و قهمر، رۇژا من دى**

**دلۆ سهفلۆ، توپى بلندى**

**ئەز حەيرەم، رۇژا من دى**

**دل ب تەرا، حەتا كەنگى؟!**

ئانكو وه كي رۇژ و هه يقى ل بهر چاقيت من ليها، دنيا ل بهر چاقيت من گه شبو؛ گه لهك گه هشتي و مرزا وان بچي هات، به لي گه لهك هه بوون نه گه هشتي، ئەو كۇفان د دلي واندا ما. ل جيهه كي دى ديژت:

**من ل بهژنا ته ديتن سرير**

**قومرى زاقن، باني كتير**

**تو هاتيه من ب رم و شير**

**ته ئەز كوشتەم ب ساف و تير.**

ئانكو هنده كا ژ عه شق و محبه تا شىخادى، دل و هناف لي پهرتين حه تا بگه هتي و مرزا وان پي بت:

**چاف ئەسكەن، سنگ و بهر**

**تەلپا نوری، جودی ل سەر**

**گۆی هنگیڤی، پشتهفان مەلكی ئەكەر.**

ئاسك، ئانكو غه زال، سمبولا جوان و نازكي و رۇژيه. چياي جودى دميتولوجييدا، چيايه كي پيرۆزه، گه ميا نوحى ل سهر سه كنييه، فيچار ل هيزه ده پيرۆزيا جودى، بيت ل فار، شىخادى، ديار دبت، هه كه خوودى ل گه ل ئيكي كر و كهرامهت داي، مرؤف دى ئيت چهند تشته كي شرين، نازك، پيرۆز و جوان ل في دنياي هه بت، دى كه ته بهرانبهري وي كه سى خوودى ل گه ل كرى. ژ ئالي ديغه، هه ره كه سه كي خودى بيته پشتهفاني وي، ئەو ژ كه سى ناترست، ئەوى خه م ب كه سى نا بت. ل هيزه د بيژت:

**گۆی هنگیڤی، پشتهفان مەلكی ئەكەر**

**چۆرگان زېڤی، ژ مێرگى دەر.**

وه كازى شىخادى (وه كي دارى موسا پيغه مبهر)، ئەو گه هانده في دهره جا مه زن.

## قەسدا شېخ جەنجەر<sup>۱</sup>

سەرافە جەواھر جەقايىق	كەشافە خەوامزە دەقايىق
ئى جەرفى نكارم ئەز شىرۆكەم	بى مەى جاف فەنابت بۆ وە روڭ كەم
يەك پەرداخە مەى بدە مە روچ كەفتارو كەفن سەردەمە نوح	
دا دنيا ھەمو بۆ من خۆيا بت	ھەمويە بېنىم يا پەنا بت
ئەى موزھرى عالەم بۆ ووجودى	ئەى مەنبەئى كەرەم و وجودى
ئەى سەرورەى جوملەى ئەنوار	ئەى ئەرفى پەنھان و ديار
ھەر زاتى تەيە د زانت نھان	نوقتە ژ نوورا تە جو گيان
نە تە ئاوازە، نە گۆيە، نە سفاتن	نە تە رەنگە، نە تە دەنگە، نە جھاتن
تاوس ژ نوورا خۆ تە ديار كر	تېكدا مەلە كو مولكا خۆيا كر
ئەى ئەزدانى واحد	تو ئەحد بۆ مە تو فەر و ھەمە دەرد
جاقى تە ھەبت ل ھند داسن	زەرگون و پىخواس و بى كراسن
نە زان لى نزانن راز و ئەسرار	لەورا د كوژن جەند پىر و ئەبكار
ھىقى د كەين تو مە خلاسكەى	مىلقى ئىزد بى بەلا كەى.

\* \* \*

<sup>1</sup> ئەف قەسدە ژ ئالىيە بىرايە قەدر گران، لەكۆلفان (باي سغان) ل روژا ۱۹. ۵. ۲۰۰۱ گەھشتە دەستى من. وەك وى بۆ من نفسى، باي وى (مالا خەلىل) كورتەيا كۆمەكە قەول و قەسدا ل سالا ۱۹۲۸ ژ دەفە (پىر جەروت) كو وى دەمى ل لالشىن بابەجاویش بوو نفساندنە. وى دەمى (مەلا خەلىل) ئىمامى گوندى شىكەفندووا بوو، پىر جەروت ژى جارنا ژ لالشىن دجو شىكەفندووا جەم وى، قەول و قەسدە ژ يە كو دورا دگۆتن. وەك ئەو دىبىژە، قەول و قەسدەيت بابەجاویش دگۆتن گەلەك د درىژ بوون، لى بەلى (مىشەختى = مەلا خەلىل) كارى ب تەنى فان كوتەيا ژ وان قەول و قەسدا ژ بەر بىكە. خودەي مەزن خلمەتا و قەبول بىكە و ھەر ناقدار بە، ھەكە نە ژ وى با، نھا نائى فان تەكستا ژى نە دما.

## قەسىدا جۆپان<sup>۱</sup>

هەيا مو لەلەم، ھازا مو جۆپان راغى ل غەنەم  
ئەنا نقرال كانو علم مەكحول ل عین، مەزروب ل قەلەم  
ھازا شیخی حەسەن جەوات ل خیم.  
ھازا مو جۆپان راغى ل خەروف ئەنا تەرعا ل كانو یلوف  
بین ل لەیالی ئلبەحر تطوف ھادا شیخی حەسەن جەوات یلسروف.  
ھازا مو جۆپان، ھازا عەلەبە بلعەرەبی ئەخەز مەکانی منی غەنەمی  
یا جامی لالش تەعال ب طەلەبی.  
ھازا مو جۆپان، ھازا ل ئەمیر  
قدامو سۆیئ ئەحمەر سەریر  
یەر ل ما من راس ل بەعیر.

\* \* \*

ھەلبەت ئەفە نە زمان عەرەبی یں دروست ھاتیە نقیساندە، بەلکی وەکی مە گۆتی، ب  
دیالیکتا تیکلا عەرەبی و کوردی یا کۆ خەلکێ ئیزدی ل گوندی باشیک و بەحزانی یں د  
ناخفن. ئەز ژى دەى ھەول دەم وەرگێزمە سەر زمان کوردی. یە ھەژى گۆتییە، ئەف  
قەسىدە و گەلەك قەسىدیت دی ل گەل سەماي، ب دەف و شباب تین گۆتن. قەسىدا  
جۆپان ل گەل (سەما مەرکەبا- سەما زەرزا) تی گۆتن.

<sup>1</sup> ئەف قەسىدە بزمان عەرەبیە و دیالیکتیا خەلکێ باشیک و بەحزانی، کۆ ھەردو گوندیت ئیزدیانە و ھندەك  
فەلە و مسلمان ژى ل دژین، قەوالیت شیخادی ل فان ھەردوو گوندا دژین. ئەف قەسىدە ھیژا (خیزی  
لیاس پورتۆ) سالا ۱۹۹۴ ئ ژ نم را شاندبوو، دیارە ھەر ئەو ژى ژ کەشکولا مالا شیخ رەشۆ و فەقیر  
حەجی ھاتیئە وەرگرتە.



## جۆپان<sup>۱</sup>

"وهرن وهرن، ئەفە نە جۆپان شقانی پەزىيە  
تشیق مە خوندى دى ھاتبا زانین  
چاڭ ب قەلەمى بي کلدايه  
ئەفە شیخى من حەسەنە د بن خیقەتى دا.  
ئەفە نە جۆپان شقانی بەرخانە  
ھەكە چیراند بانا، دى بانە ھەزار  
د نېقا شەفا دا، بەحر بلند دبت (ب سەر دکەفت)  
ئەفە شیخى من حەسەنە د بن کەپرى دا.  
ئەفە نە جۆپانە، ناب زمانى عەرەبى ب سەر من دا غەيدى  
پاوانى پەزى من، ژ من ستانند  
خودانى لالشی د ھاوارا من وەرە.  
ئەفە نە جۆپانە، ئەفە میرە  
د پېشیا وی دا راخستنه سۆرە<sup>۲</sup>  
ل سەر پشنا حیشتى، ئافى د بینه. "

\* \* \*

---

<sup>1</sup> جۆپان؛ ئافى مروڤه كيبه.

<sup>2</sup> سەرىر ئەحمەر = راخستن؛ جىن نقتى

## قەسىدا نادىمى<sup>۱</sup>

نادىمى من ل حەيا، مەن كان فى ل ھەوا حەيا، ئەنا ل حەيا  
وہ تەلقى عەروسى وە تەلقى خاناقى  
ما كان فى وەقتى غەيرە ئىلاھى شەينا  
تەعالو يا قەوم حەققونى وە ئەنا حەققەقتو كولە شەينا  
ئەنا ل شەيخ ل موتەفەزەل عەلا قەدەرى وە عەلا خاناقى  
ئەنا باوہ عتو ل نەبى وە ل رجالە وە ھوم باوہ عونى  
ما كان فى وەقتى غەيرە ئىلاھى شەينا  
ئەنا نەشائتو ئادەمە ھووہ من طين وە ھەبتو لەھو نورا  
وہ قام فى قەدەرى وە سکانو نەبى نوحين وە ل سەفینەتو من قەزايى  
وہ ما ئەحەدو جاء يلكەونى سوايە  
وہ ل مەدحو وە ل سەنا لەكە يا رەب ل عالەمىن.

\* \* \*

ئەف قەسىدە نە زمانى عەرەبى يىن دورست ھاتىە نقيساندەنە، بەلكى وەكى مە گوتى، ب  
دىالىكتا تىكلا عەرەبى و كوردى يا كۆ خەلكى تىزدى ل گوندى باشىك و بەحزانى پى د  
ناخفن. ئەز ژى دى ھەول دەم وەرگىزمە سەر زمانى كوردى. يە ھەژى گۆتنييە، ئەف

---

<sup>1</sup> دىرا قەسىدا (نەدىمى) كۆ ب مانا ھەقالو ھۆگر، ھەفئىت سوحبەت و خۆشيا.  
ئەف قەسىدە ژى ب زمانى عەرەبىيە و دىالىكتيا خەلكى باشىك و بەحزانى، كۆ ھەردو گوندىت تىزدىانە  
و ھندەك فەلە و موسلمان ژى لى دژين، قەوالىت شىخادى ل فان ھەردو گوندا دژين. ئەف قەسىدە  
ھىژا (خېزى لياس پورتو) سالا ۱۹۹۴ ئى ژ من را شاندا بوو، ديارە ھەر ئەو ژى ژ كەشكولا مالا شىخ  
رەشۆ و فەقىر حەجى وەرگرتە.

قهسيده و گهلهك قهسيديت دى ل گهل سهماين، ب دهف و شباب تين گوتن. قهسيده  
نادمي (نهديمي) ل گهل (سهما شهرفهدين و شيخ هسهن) تي گوتن.

نهديمي (دوست و هوگرئ من)

" هوگرئ من نهوه ين عاشقي ب حهيا، چونكه نهز ب خو حهيامه

دي خوشي و شاهييت من بينت، دي جيئ نهشقا خودئ (فهخوارنا خودايي) بيني

ل دهور و زاماني من، ژ بلي خودئ كهس تونه بوو

گهلي ملهقي! وهرن د من بگههن، من ههمو تشت ب جي ئاني.

نهز شيخي كه رهمدارم ب سهر قودره تا خو و سهر جيئ فهخوارنا خو

من پيغهمبهر و ميژ دهست نيشان كرن و نهوان زي نهز دهست نيشان كرم

ل دهور و زاماني من، ژ بلي خودئ كهس تونه بو

من نادم ژ قوري دروست كر و نور بهردا كر و ب قودره تا من رابو

من نوح پيغهمبهر و سه فينا وي چي كرن

كهس ژ بلي من نه هاتيه دتبيه

يا رهبل عالمين! مه دح و سهنا ژ ته را."

\* \* \*



# پشکا چاری





# چاپتھری دووانزدی

## مسحابت و شیرت

### مسحابت<sup>۱</sup>

" ئیمان ب خودی راسمانی میژانہ "

" تشتہک بی ئیرادا خودی چینابہ "

ہہموو وہخت، وہختیت خودی و شیخادینہ. شیخادی ہہری داہرہو ہہری باقیبہ. مہ  
ئیمان ژعلمہ، ئیمان میژئی ئیزدی ب علمی شیخادییہ تہمامہ. ریزو رسمیت مہ ب قانونا  
شیخادی، ب گالگالا شیخادی، ب حدو سہدا شیخادییہ تہمامہ.

تشتہک نہمایہ علمی خودی بو مہ نہ گوتی. سہد خوژیا میژئی ئیزدی بت چار ناخافتنا ژ  
علمی خودی ہلگرت و دسہری خو بکەت، ئینشہلا ل فی دنی دی خیزئی ژ خودی بینت و  
ل وی دنی دی خیزئی ژ خودی بینت، گوت:

**\*زینارہ، زینارہ\***

**بدہی ہزار دستیت شیلائی**

**ہزار حدودی عہسپیل ژ مہیدائی**

**ہہمووی بکیشیہ بہر دہری دیوانی**

**بو میژئی فایدہ ناکەت غیر سہری ل ئیمان.**

**\*بدہی ہزار مہی زہری\***

<sup>1</sup> ئەف مسحابت ل سەر زاری (فہقیر حەجی کوری فہقیر شەمۆ) ل سەر کاسیئتہ کی ہاتیہ گۆتتہ. دیارہ ل  
ملا مام حسین ل چیاپی شنگالی ہاتیہ گۆتتہ، بەل رۆژ و سال نہ دیارن.

ھەزار ھەردى ژ بەرى  
ھەموو بېكىشىيە بەر دەرى

بۇ مېرى فايدە ناكەت غېر ئيمان ل سەرى.

بلا كەسەك نە بېژت: ئەزى شۆلا ب دىل خۇ كەم و دىل نەفسا<sup>1</sup> خۇ ناھىلەم، و من  
مالەكى زاڭ وئ ھەى، ئەزى ب مالى خۇ دفاعا نەفسا خۇ كەم. ئەڭ تىشتە ل دىيائى نىنە، ژ  
بلى كارى مرؤفا، نىقە كا وى و خودى باش بت، ب تى كارى<sup>2</sup> بەشەرى دكارى وى  
خلاى كەت:

**\*زۆر كەفتنە بەحرا طارى**

**ئەو د مژوولن ب وى مرارى**

**بەلئ ئەو ژ ئى دىن چۆن، بۇ خۇ فەرزە كە حەقىق نە بژارى.**

ئەڭ دىيا بەحرە كە طارىيە، مالى دىيائى ژى وەك گۆشچى مرارە ھەكە مرؤڧ ل پى مالى  
دىيائى و مالى حەرام بگەرپت، دى پۆشمان بت و جىيەكى بۇ خۇ ل دىيا دى، ل ناخرەتى  
چى ناكەت:

**\*ئەو مرارە ئى ب خونە**

**گەلى برا! ژىك مە گرن كەرب و كىنە**

**ئەڭ ئىنيە، ئىنيە كە دەروينە.**

**\*سەرا وى مرارى ژىك مە گرن صارى**

**ئەڭ دىيا، يە خۇشە ب موحبەت، ب برانى، ب يارى.**

گەلى جوامىزا! ئەڭ دىيا بەحرە كە طارىيە، مالى دىيائى ئى مرارە، ئەم ھەموو وئ بقى  
ماليقە مژول بوويىن. حاشا ھندەك كەس ب تەشقىلا، ھندەك ب دەرووا، ھندەك ب دىيا،  
ھندەك ب سوندا، ھندەك ب ئى بەختيا و نەبووا،...

<sup>1</sup> لگۆرى فيلوسوفيا ئىزدىا مرؤڧ پىكھاتىيە ژ (لەش) و (نەفس- گيان- روح)، لەش دمرت و نامىنت، بەلئ  
روح نامرت و ھەمو خىزو گونەھىت مرؤڧ ژ با وئ چى دىن. راستە نەفس وەك خواستەك و قىيائىت  
مرؤڧە، بەلئ ئەو وەك بونەكى ئى پىشچاق، برپنە ل ھىزەدا و گەلەك تىكستىت دى دا، دل و دەست سەر..  
ھەيە!

<sup>2</sup> كار، پىغان و نىشانەكە بۇ ناسكرنا مرؤڧى باش و خراب.



نا، ھۇسا نەكەن. نوقتا حەقىق رىيا خودىيە. ئيمانەتى ۋە نوقتا حەقىق ئۇ بىر نەكەن. ئەم  
دمثولېن ب دىنيا داريا خۇقە، ب مالداريا خۇقە ۋە تىشى دى نا ئىتە بىرا مە. ھېرە دېئىت:

**\*بەنى ئادەم! ل دىق مە بن طەما**

**زىر و مال مەكەن جەما ۱**

**ئەف دىنيا بۇ پىئەمبەرئىت خودى نە ما.**

راستە زىر و مال ھند كۆم كە ھەتا كۆچكە كى پى تىرى كەى، بەس بلا ئەو مالى تو كۆم  
دكەى، نە مالى پى بەختى، نە پى زلى، نە پى تەشقەلى، نە مالى فەسادى، نە پى نەھەقىقەت،  
ئەو مالى حەرامە. بەلى كەدا حەلال، شەف و رۇژ تو و مالا خۇ، پچوك و ئنكا خۇ، تەقسىر  
نەكەن، بۇ خۇ شۇل بكەن<sup>۱</sup>. گەلى گوھدارا! بلا ھەرو ھەر نوقتا حەقىق ل بىرا ۋە بت:

**\*د بىئرمە ۋە گەلى سونیا**

**ھوون دەستا بەر نە دەن ئ مائىت ئادىا**

**ھىفيا وان زۇر ھىفيا.**

ھەلە ھەلا ب ئيماننا ۋە، دەستى خۇ ئ تەرىقەتا خۇ بەر نەدەن. ھوون يىت ئاف مەلتا دا،  
ھوون وى ئناف عالەمى. عالەم دى چاقسۇرىن ل ۋە كەت، ئاخافتنا ئىتە ۋە، دى ۋە ب  
تىشتا رازى كەت... ئيمانەت ئيماننا ۋە. ئيمانەت ئىزدىاتيا ۋە. ئيمانەت شاۋسى مەلەك:

**\*دەستا ئ تەرىقەتى بەر نە دەن**

**مەلك شىخ سن پىشىمامى خۇ كەن**

**عەين ل بەيزا قوبلەت كەن.**

**\*قوبلەتا مە عەين ل بەيزا**

**مىر ھاتن مەدە ح ئى دا**

**ئەو مەكەن پەدەشى من سلانان ئىزى ب خۇ وى قى دا.**

**\*ھەى كۆرۇ ئى چاف سىپە!**

**تە ھاژ مەعنىا خەرقى سلانان شىخادى نىيە**

<sup>1</sup> مەكەن جەما؛ كۆم نەكەن، خىر نەكەنە سەر يەك، نە جىقېن.

<sup>2</sup> ئىزدى داخوازىا كار و شۇلى باش ۋە كەدا حەلال دكەن دور ئ خوغمىزى و ژۆردەستى.

تو چما دېښی؛ خهرق شیخادی چهنگهك زه رگوزه و لهپهك هری؟!

\*هه می کوروا! ئی کوره

تو نرائی زه رگوز موره

دهره جا خهرق شیخادی، دهره جه که ل ژوره

ئهو لباسی ئیزدی منی سوره.

ئیزدیا هن ترسا خودی د دلی وان دا ههیه، علم دېښت؛

\*هه که مؤمنهك ب بیی، عبادت که

هه که عهردهك ب بیی، عهشارهت ۱ که

هه که دارهك ب بیی، زیارهت که.

\*سه دقا مه خوش سکانه

رپیا مه خوش ئه رکانه

به ری معرفه تا ۲ مه خوش نیشانه.

ژ ئیزدیا ب خو فتر نینه. باور بکه هه که مرؤفهك نه کؤچهك زی بت، هه ما دهستماله که سپی بهاقیتته سه ری خو، بیته ناف ئیزدیا، ئهو دی خیرا پچ کهن، چونکه قانونیت مه، نیشانیت مه ئهو دهستمالا سپی یا کؤچه کانه. ئیزدییت مه مرؤفیت باوریننه، ئی خو فینه، ئهو گه لهك حژ دینی خو دکهن و بؤرا ته قسیر ناکهن:

\*سه د خو زیا منه ب وی میری

ئی په دشایی خونديه دیری

به لی ئافرانه کی ۳ بو خول ناشی محبه تی؛ بهیری.

\*ئهو بوو ناشی محبه تی

به ری وی ژ حه قیقه تی

ئافا ویه ژ مه عرفه تی

\*ئهو بوو ناشی هوستا جه بار

1 عهشارهت؛ ژ (اشاره) عه ره بی هاتیه. مانا بکه نیشانگه ه.

2 به ری معرفه تی؛ فیلسوفی و علم و زانینا دینی ئیزدیا.

3 ئافران؛ ئهو گه نم یان جه هی دبه نه ناشی بهیژن و بکه نه ئار ژ بو نان دروستکرین.

4 ناشی محبه تی؛ فیلسوفیاو خودیناسینا ئیزدیانه به رانه ر ئه شقا خودی و تاوسی مه لهك.

تی ههینه خه لکی نههل یل قریار  
نهو چو جارا گههیی<sup>۱</sup> نا دهنه مرۆقی خوار.

چو جارا مرۆقی فهساد، ئی بی بهخت، ئی ته شقه لچی، ئی دژمنی فی دینی، ئی دژمنی  
گهلی خو و فی گریفانی، چو جارا گهها وی ل دیوانا خاسا نینه:

\*مهعنیای وی ناشییه مهزنه

قهراشی<sup>۲</sup> وی مومنه

بهلی چی گاڤا نهز بچم، ههر گهها منه.

مرۆقی خودان ئیمان، خودان نهركان چی گاڤا چۆ دیوانیت وان خاسا، ری بو رایه  
فه کرییه. فیجار، سه د خوژیا وی مرۆقی های<sup>۳</sup> ژ ئیمانا خو ههبت، های ژ رییا خو ههبت،  
های ژ ته ریه تا خو ههبت، دا خودی مهزن ل فی دنیا ئی ژای رازی بت و ل ئاخره تی ژای  
رازی بت.

---

<sup>1</sup> گهه؛ دۆر، ریز، چی خو بگره.  
<sup>2</sup> قهراش؛ خرمه تکاری بهر ناشی.  
<sup>3</sup> های؛ ناگاهداری،

## مسحابەت<sup>۱</sup>

### "شیرەت و کارى باش"

ئەف سەبەقىت ژېرى ل پېشیا قەولا دېيژن. ھەلبەت ئەفئە ۋە كى مسحابەت تېنە گۆتن نە ۋەك قەول، ئانكول گەل شەرۋفە كرنا ناقەرۆك و بابەت سەبەقە ل دۆر دگەرن.  
مسحابەت كۆم كرنا سەبەقايە ژ ۋى قەولى و قەولى دېنە، ھەتا كۆ عالمى دېنى بەبەتەكى دىيائى، يان جفاكى، ب دەتە پېش چافى خۆ و بۆ مەجلىس ب ئاخفت. ئەف مسحابەتنە ل رۆژىت شىن و شادىا، ل كۆچك و دىوانخانیت ئىزىدىا تېن گۆتن؛ بېگومان ھەموو ھاندانن بۆ كرنا شۆلى باش، زىدە كرنا تفاق و ھاركارىي، خۆ دورخستن ژ طەمايا مالى دىيائى، دانا خىر و خىراتا، ھەر ھۆسا بەھرا بتر سەبەقىت تېنە ھلبژارتن پەند و شیرەتن، ۋەك چاوال فى مسحابەت خۇيا دبت:

\* بن ئادەمئو! تە وار ژ وردە

ئو خىر و خىرات فرىكە لېر تە

دا رۆژا ئاخىرەت زەبىنى تېنە سەر تە.

\* ۋە دېيژت مەلك فەخرە دېنە

سەكنىە راستە عەلى ل مەعینە

ئەو دى دەرمان كەت دلېت برېنە.

\* نەفس بەھرە، نە بېرە

ل ژۆر، بن دەستى عالمانە

ل عەردى، بن دەستى فەقىرە.

\* ئەف دىنى زۆر كرن

<sup>1</sup> ئەف مسحابەتە ژ كۆما وان تېكستانە بېت (خېرى پورتۆ) ژ منرا فرى كرىن و ئۆ ۋەك دەستىقىس لھەم من ھەبىنە.

گهلهك كهون و كار كرن  
 مالا گله كا خراب كرن.  
 \* د بيزمه وه يا جيتش  
 هورن سوار نه بن پورئ سهر كيش  
 زور خندهق هدينه ل پيش.  
 \* خهلكو! هورن مه بن بن جيه  
 هورن دورور بن ژ خرابيا  
 سلطان شيوخادى، ئى حازره، ئى قادره، له موو جيا.  
 \* من ديت پهدشئ خور هندائى  
 هند جى ل چول دائى  
 كهسه كى نه د گوت: من نائى.  
 \* چهندي د گريم، چهندي د نالم  
 كهسه كى نه د زانئ بچى حالم  
 بهس نهو د زانت ب حالى من  
 حهتا روژا ناخره تي ژ گولا جدئ خور د نالم!  
 \* هفت سالا ب خهبتى  
 هه كه گالگاله كئى ب غهلتى  
 جى نينه، ئى بتهبتى.  
 \* سهه سالا ب كهى ماله  
 هه كه نه كهى زگئى وان هه قالا  
 شئخ نايى ب وانرا.  
 \* عاشق تو د بى  
 ماشوق تو د بى  
 هدر روحا رو ما گاورا تو د بى.  
 \* شيوخادى ب حسار دا  
 نهز ب وه را شور و كهله هدا

نهن شهه و خوندهکار بن منهد دا.  
 \* عاشق نا تیت بن مهشوق  
 هه که سور نا تیت ژ فوق  
 میر نا تیته پیشیا جوق.  
 \* ژ قهولن مامهنده  
 ل دیوانا سلطان شیخادی  
 میر ههیه ب سهدا.  
 \* کانن سلیمان پیغهمبهرن حوکم کر، عنس و جنس و چهندی ته یار؟!  
 کانن بلقیزا سبی چار؟  
 خیال هوون د خوش بن، نهو ژن چونه ناف ناغا صار!  
 \* کانن سلیمان پیغهمبهر حوکم کر، عنس و جنس و چهندی دنن؟!  
 کانن بلقیزا ب زئرا و مالی دنن حنن؟  
 هوون د خوش بن، نهو ژن چونه فهنا بوون ژ روونن فن دنن.  
 \* من چی گرت، من گوقای بای بری!  
 من نه د زانی هه موو لسه روجا من رۆژا ناخه تی ب حساب کری!  
 \* خه لکرا! هوون مه بن بن جیه  
 هوون دورور بن ژ خرابیا  
 سلطان شیخادی، ئی حازره، ئی قادره، له موو جیا.  
 \* د پیژمه وه خوداتیت گهرا  
 هوون ب خوف بن، ب ترس ژ هه موو دلا  
 دا هوون رۆژا ناخه تی نه بنه نارمانجیت قه دان و بهلا.  
 \* کس ژ سلیمان پیغهمبهر مه زنت نه بوو  
 گاڤا چو دیوانا سلطان شیخادی، نهو ژن زه بوون نه فسا خو بوو. ۱

<sup>1</sup> ههلیهت ب چهندهزار سالا سلیمان پیغهمبهر بهری دهوور و زه مانن شیخادی کورن مسافره، لن بهلن  
 ئیزدی ل سهروون باوه ریتنه کۆ سور و کهرامهت و هنهریت شیخادی ژ با خودینه، بهلکی نهو سور که  
 هه ره کهفته و ل هه موو دم و جیا ههیه. ژ بهر وئ یه کچ سلیمان پیغهمبهر، یان روجا وی چۆیه بهر  
 دهستخ شیخادی و ل دیوانا وی ناماده بوویه!.

\* هندو کفر هندونه ۱  
 چند ب طرین، ب جد بلخانده  
 هر ژ با خودییی خوب ره جو نه.  
 \* ژ هندی حهتا نه تقاتی  
 دی ب که فانه کنی ۲ ته کهم خهلاتی  
 حهتا دکرئی ته دگهرهت شهرق حهتا شامی.  
 \* نهز ناقوین متریم  
 نهز هاتیمه ژ ویده ری ل فریم  
 ب باخوی خور ره جویم.  
 \* وهی ل غافلیت بغوده  
 ماری دژئی لی د بنه خودا  
 نهوان نه د زانی شیخادی ب خور معبوده! ۳

\* \* \*

<sup>1</sup> هندو؛ هندوس، یان خه لکی هندی. عالمیت دینی نیردیا دبیژن ل ده می شیخادی ل لالشیج پهیدا بووی، ژ هه موو خه لکی قهستا ناف و کهرامه تیت شیخادی کرن، گهلهک دهر ویش و خودیناس ژ هندی و قهنده هار هاتن، دبیژن هر ژ بهر وی یه کینه گوندی شکهفتندووا (شکهفتا هندو یان هندیا) کۆ ۳ کم دکهفه روژ هلاق گهلجی لالشیج.

<sup>2</sup> کهفان؛ دبیژن مه بهست ژن دهف و شبابن کول وی ده می کر نه خهلات بو پیر کهمال. نهو قهوالبیژن شیخادی بوو، ههتا بیژی ب نافو دهنگ بوو، شوندا نهوی ماشی خۆدا قهوالا و ههتا نھو ئهف ماشه د دهستیج وان دایه.

<sup>3</sup> ل هیزه دا ب روئی دهر دکهفه کۆ شیخادی نافه که ژ نافیت خودی (مه عبوده)!.  
 ۱۱۱

## مسحابهت<sup>۱</sup>

"مرن و ئاخره ت"

د بیژت:

\*سبه کئی ژ طاریه

کاری وان ب منهدت کریه

..... روحا وه چیه؟!

\*سبه کئی ژ حاله، ۲

ب سهر وان دا بووه قیل و قاله،

گور؛ کا غیرهت و ناموس، وه چی هه یه ل باله؟!

\*سبه کئی ژ شیقه، ۳

برمه جینی حدقان و حسیه،

نهوان حسیب نینه ژ میل و پیقه.

ئهفه ئه مین جبرائیل وی بؤ جو امیره کی دبیژت، دگوتی: "وه ختی ئه م دچین روحا خه لکی

بستین، ئه م دچو وه ختی خۆش دا ناچینی، یان ئه م دخهوا شیرین دا دچینی. جارا یه کئی ئه م

روحی ژئی دستین. ئه م دبیژینی؛ کا وهره خیرا ته کری، خیراتیت ته کرین، گونه هیت ته

کرین، ته چی کریه، بؤ مه بیژه؟! "

دبیژن غیره ته ژ ئیمانیه.

سبه کئی شیقه

برمه جینی حدقان و حسیه

نهوان حسیب نینه ژ میل و پیقه.

ئانکو هندهك وی دههین هه ر ل کۆمکرنا مانی دنیا پی د گهرین، های ژ تشق دی نینه:

<sup>1</sup>ئهف مسحابه ته ل سهر زاری عهلی بابه شیخ عهلیاس هاتیه گۆته.

<sup>2</sup>حاله؛ ئه ز باوردکه م ئهفه ژ (حالا) نا عه ره پی هاتیه، ئانکو یه کسه ر، ژ نشکیقه.

<sup>3</sup>شیقه؛ هینسته طاری، روّناهی دهر نه که تی.



بەن ئادەمى مال شىرىنە،

ھەر ئۆز ھەر ئۆز قە دىھەۋىنە،<sup>۱</sup>

ئەۋى حساب ل مەن نىنە.

ئەف مەۋقەت ھۆسا نا بېژن، سېبە مەن و ئاخىرەت وا ھەي. ئەۋ قى پەرسى ئۆ خۆ  
ناكەن! ھەر چاقى وان ل تەمەن و كۆم كەنا مانى دىيائىيە.

\*بەن ئادەمى زىتكارە<sup>۲</sup>

شەف و رۆزى ئى گۆھدارە

ئى ئامەن نەبە<sup>۳</sup>، ئى شەرمەزارە.

\*زىتكار و كھار ھەردوۋ ب خەتائە<sup>۴</sup>؛

ل دىيائى دىبەلانە،

ل ئاخىرەتى د نەدانە.

دىبىژت: ئەف مەۋقەت وسا ل دىيائى بەلا سەرى خەلكىنە، ل ئاخىرەتى ئى جەھنم ھەفت  
جارا ئ جى وان خۆشزە.

ھەتا نىقى عەمى ل دى بوو

ئى نىقى و پاش ل سەرى بوو

ئى ئەۋ پاش (تابەن)<sup>۵</sup> دۆزەھى بوو.

دىبىژت: ھەكە مېرە و نىقى عەمى خۆ قەتائە و رىيا خۆ بەردا، بىگومان دۆزە جى وىە.  
سەبەقە كە دى دىبىژت:

نىقى عەمى عەمەلك كە

تولەغ و تولازىت گوندى ل خۆ كەشخە<sup>۶</sup> كە

ئى ئەۋ پاش خۆ ئاخىرەتى ئى مەھەر كە!

<sup>1</sup> فەھەۋاندەن؛ كۆم كەن، جفاندەن، تۆپ كەن، دانە سەر ھەف،..

<sup>2</sup> زىتكار؛ شۆلەت نە ل رى، كارى خەرام و بتايىەت ئەۋ كەسى ل ئى ناموسا خەلكى بگەرى.

<sup>3</sup> ئى ئامەن نەبە؛ بلا باورىا تە ئى.

<sup>4</sup> خەتا؛ شاشى، گونەھكارى، كارى نە دورست،

<sup>5</sup> تابەن؛ (عەر.) قە دگەرەت بۆ..

<sup>6</sup> كەشخە؛ ھەر بۇ دا بگەقە و خۆ جوان بگەۋ پوق بەدە جەل و سەرو بەرى خۆن دەرفە.

ديپڙت؛ ميڙي دعه مري خودا، وي خو بو خه لکي که شخه کر، خه لکي خو بؤرا  
که شخه کر، نه وي خو ژ ناخه تي را پي مه فەر کر.

کا نهو چاريت سهر ته سري،

کا نهو ده ورا خو ته بري

ته حساب نه کر، چي ناگري گوري!

ل في دنياي ته دلن خو نه دهيتلا، چيا دلن ته د گوت ته، ته ب يا وي دکر. سه به قهک

ديپڙت:

مه که مه فسار ژ سهری به لا بوو

ناقل ژ سهری جودا بوو

مالا روحي خراب بوو.

\*هه ي...\*

وه کي زورداري ل نه فسي دکره،

وي هنگي جه وهر د قليب ۱ ب شوغله.

ديپڙه، هه که ته عهيب کر، عهبي بو ته يه باشه. ديپڙت:

کا نهو چاريت ته ييت يشاره تي

کا نهو ياريت ته گرتينه ژ قهوميه تي

ته حساب نه دکر ژ ناخه تي!

نهو ياريت نه ژ قهوميه تا ته، ته نه دگوت، پا سبه ي ناخه تا هه ي، حه ق و حساب وا

هه ي، مه حکه ما وال وي دنياي هه ي:

چي مه حکه مه که فاخه ره

ل هه به کي ۲ نا بوهره

ل ده ست و ده ف و زمان بقه دره

کا ژ قهنج، ژ خراب، کي ژ کي چي نه ه؟

<sup>1</sup> قليب؛ قالب، ليش،

<sup>2</sup> هه به ک؛ هنده ک، ل جو.

دېئوت؛ ھەر كەسەك بۇ خۆل دىيائى بېئوت، بزانىت يا باش و خراب ژ يەك جودا كەت  
و يا باش ژ خورا ھلېئوت، كى ژ وان چىتە، بلا بۇ خۆب وى بگرت.

**\*ئەز بىرمە باغىت گولا سەر ھەودى**

**گول ژ.... وى قورمىچى ۱**

**وى تەمام بويى نا درجى.**

**\*ئەز بىرمە باغى گولا، گول ل نائى**

**دۆست ل خور دكر سلائي**

**ژ بى ئەسلا دكەتن دائى. ۲**

دېئوت؛ ۋەكى ب كورمامەكى خۆ، كورخالەكى خۆ، براپەكى خۆ، ب گوندىپەكى خۆ  
قەول دكەن و كورمام و كورخال بى ئەسل دىن، دېئوت ئەوى خودان بەختو شريف ژى  
ب وى رېئىدا خۆ بى ئەسل كەت، لىسەر ناموسا خۆ:

**\*دىيائى ژ خورا ب خەملىن**

**گولپىت باغادا مە شكىن**

**رژئىت بىشك مە عەجىبن.**

**\*خوش دەپنە سەر خوشيا**

**تژىنە سەفلىت ۳ (سەرفىت) ئەوليا**

**ئەون ھەمو خەلفىت دىيائى.**

دېئوت؛ ھەكە مرۆف ل فى دىيائى بقت، دى ل وى دىيائى جىي مرۆفى خوش بت. تو  
دىل خۆ ھىلە، دى جىي تە ل وى دىيائى خوش بت. دېئوت: ھەكە كورى باش بت، ھەر ئەو  
كورە ۋەكى كورى خاسانە: "تژىنە سەرفىت عەوليا"، ئەون ھەمو خەلكىت دىيا، ل بى  
دىئى خۆ نا چت، بەحسى وان دكەت.

**\*مىن ل وى دىيائى قەسرىت سۆر و سىپە**

**تەلپىت ۴ خاسا بى د ۋەرىپە ھۆرىپە**

---

<sup>1</sup>قورمىچى؛ سىس بون، پوچلىن، حىشك بون.

<sup>2</sup>دائى؛ خەفك، تۆر.

<sup>3</sup>سەفلىت؛ كۆم

<sup>4</sup>تەلپ؛ دىسان كۆمىت مەزن، بر-بر.

نهون ههمو خهلكيت دينارتيه.

ديبژت؛ هه كه كيژهك ل ريبا ديني خو بت، يه ب دين و نيمان بت، نهو ژي هدر  
هورويه كه ژ هوريت خودي.

نهو چي داره شهوقه پيښه

لهفته كه د گههيني ب ريفه

نهو سه به ب بو، لي د بووه شيښه.

نهف جواميت پيش مه چويين و پيش وان چويين، نهو لهفتا گهه ي بو، فيجار لهفتا ب  
ريفه، نهو بيت دينه. ديبژت؛

هاتي جنيشي ناتفتي

وه حق نينه ل مه و في قهومياتي

فايه خه رگه له ۱، وي ل پي مه تي.

هه كه يه كي ب دين و نيمان و ريبا ديني خو عه مري خودي ب كهت، ديبژت: زه بيني  
تينه پيشي، نهو مروفي مري، دي نوبه دار پي ل زه بينيا كهت، نه وهك زه بيني دي نوبه دار پي  
ل وي كهن! ديبژته وان، ي هه رن وه شول ب مه نينه، نهفه خه رگيله، به حسا خهلكي في  
دهميه، ديبژتي: "نهفه وي ل پي مه تي.

رابن وان بينن

حساب بكهن و بجه سينن

نهو سه رقيت گران ژ وښه دميين -

ديبژت؛ يا باش، يا ب غيرههت و ناموس، بچن وان جواميرا ب بينن -

زه بيني زافه حنجري ۲

شير ي زرافي سهفا كري

ل سه ر نه زانا حزنه و گري.

<sup>1</sup> خه رگه له؛ خاروت و ماروت، خهلكي تيكه له هف و نه گه له كي زانا.  
<sup>2</sup> حنجري؛ نهز باورم له يزه دا بمانا كهفته لفين و هيرسيهت وان رابون.

گۆ: نهزان خو دوو هاقېته بهختې شېخې خو، فايده نا كهت. خو د هاقېته بهختې پيرى  
خو، فايده ناكهت. خو د هاقېته بهختې براى خوږې ناخړه تې، فايده نا كهت. خو د هاقېته  
بهختې باې خو، كهس چو پوتې پې ناكهت:

**\*سه بېد چيه نهو نا چئ**

**نهوان دهوران ل خو د برى روپې دئ**

**نهوان ل ئې دنيايې، خو ژ وى دنيايې د برى**

**\*نهوان دهوران خوږش د كړ، د برى روپې دئ**

**نهو چهند د مەشن نا گهه تې.**

**\*چهند د مەشن بهرو ژيره**

**نهوان خو د عملاند ژيره**

**نهو ژ پې نەسلا نا بن تيره.**

دبېژت؛ وهختې عالمهك تېته گونده كى، ديوانه كى، گهلهك پې نەسل هه نه خو ژى فه  
دشېژن و ده قيقه يه كېژ ديوانا وى بېزار دېن، نهو دچنه ديوانا پې نەسلېت وه كى خو و سېئ  
هه تا هېقارې ل ديوانا پې نەسلى ب، ژى بېزار نابن.

**\*عالم فوره ل سهر سوئې**

**نهو گوله ل تېف تومە تې**

**نهو د (حەسېن) ۱ ژ ناخړه تې.**

عالم و زانا گولېت ناڅ مله تېنه. ئې شېره تا ل مله تې دكهت ههر عالمه.

**نهو كيه دبېژت عالم فېده نېنه**

**نهو ژ ناخړه تې د حەسلېنه**

**نهو ژ دانا د عېر فېنه.**

گهلهك دبېژن: عالم چېنه، ههر نهو ژى وه كى مه مرؤقن. چو فايدي وان نېنه. نه م بچېنه  
كېدهر، ههره و ژى وى ل نك مه.

وهختې عالمهك قهول و قه سېدا دبېژت و شېره تا ل خهلكى دكهت و راستيا ديار دكهت،

گهلهك ل خو فه دگه رېن و دبېژن؛ "خولى چو سهرى مه، مه گوهداريا زانايان نه كر." "

<sup>1</sup> دياره مەبەستا ژ ئې گوتېئ نهوه: پې بهرن، يان پشكا وان تېدا نېنه.

ئەو عالمى ل قەدا ۱ وەيە  
حوكم و خوشى ل پيشيا وەيە  
ب زيرا بينه، قيدا وەيە.

دببئت: علمى شىخادى بزيرا بوخو فيرە، گوهدارى بکه، بکره.. ئەو فیدا وەيە.

\*هەرە و وەرە خون تەيە

مەرى ۲ نە دە، قیلا ۳ تەيە

ئەو دارە ل حەوشا تەيە.

\*مەرى نە دە ب ئەرزانی

ئەو دانی خلفە؛ کانی؟

بەرى خلفى کرە ئەرزانی.

هەکه تو ئىكى دخوازی دبتە خون تە و دبتە دارا تیقا حەوشا تە. چەند شیرە تا لى بکهى

فایدئ تەيە. شیرە تا لى بکه نە ب نەزانی؟

\*مەرى لى بکه نە ب نەزانی.

ئەوى دارى بەرکه خلفە کانی؟

ل بەرى خلفى کرە نەزانی،

بەرى خلفى نە ب دنیایى کرە ئەرزانی، بەلکی بو مالی دنیایى کرە ئەرزانی؟

ئەو جفاتا پشت مالا وەيە

ب ویدا نە چە، نە رتیا تەيە

ئەو چى د بیژن، بى فایدەيە.

ئەفە بەحسا جفاتا بى ئەسل و مرؤفیت پيس دکەت، چونکه ئەو چى دببئن هەر بى

فایدەيە. گوتنا وان ل گەل باى د چت.

ئەو چى د بیژن روین دنى

<sup>1</sup> قەدا وەيە؛ لایقى وەنە، مەفەرى وەنە، ژ وە را د باشن،

<sup>2</sup> مەر یان مەرک؛ بیل، مەربیل ئەوا عەردى بى دکۆلن.

<sup>3</sup> فیل؛ شاشى و خلتەيى.

<sup>4</sup> خلفە؛ ئەم دکارىن چەند مانەيا بدەن، بەک: خلفە ئەو پچوکبئ ل تالبا مرؤف دمیین. دوو: تەرحى دارا نو شین دبه.

كه قورجى گران قولپ ۱ دده نى

قه سرا زيرين، قه لپ ۲ كه نى.

ديپت؛ بهر چه ندى گران بت نهو ههر دى جاره كى قولپه كى دهنى. هه كه مرؤف  
چه ندى ب دين و ئيمان بت و چؤ ديوانا بى ئەسل و نه خؤش مرؤفا و تيكه ليا وان كر، نهو  
ژى پاشى دى وه كى وان لى ئيت.

\*.... بى ناموسا متان،

من بانگ دكره وى سلتان،

من شير دكيشا....

\*ب خاترا وى براى،

تيكدا رابن ب ته باي ۳،

ته مامه تي بناقى شىخادى، مه لك شىخ سن و خودانى.

"نهم د كيمين، شىخادى ته مامه. ره حمه ل داي و باييت گوهدارا. "

\* \* \*

---

<sup>1</sup> قولپ؛ وهر گهراندن، ژ جى برن، لقانندن.

<sup>2</sup> قه لپ يان قه لپ بون؛ تشىج خراب و نه ره سهن، تشىج سهخته.

<sup>3</sup> ته باي؛ ب هه قرا، بى كفه، دهست ل ناڤ دهست، هاركاريا يهك بكن.

## مسحابهت<sup>1</sup>

"مه دح و سه نا ژ شىخادى را"

هه موو وه خت، وه ختیت خودی و شىخادینه. شىخادى هه رى داهره و هه رى باقییه و مه ئیماننه ژ علمه، ئیماننا مه میژئ ئیزدی ب علمى شىخادیه ته مامه. ریژو رسمیت مه ب قانونا شىخادى، ب گالگالا شىخادى، ب حه دو سه دیت شىخادیه ته مامه. تشتتهك نه مایه علمى خودی بو مه نه گوتی و دیار نه کرى. سه د خوزیا میژئ ئیزدی چار گوتنا ژ علمى خودی بو خو هلگرت و دسه رى خو بکته، ئینشه لاه دى لقی دنیاين خیزئ ژ خودی بینت و ل ناخره قى دى خیزئ ژ خودی بینت. گۆ:

**\*ناوسى منى میژانه،**

**خالقى منى عهد و عهدمانه،**

**ئهو سلتان شىخادیه، ئى میژا ب ساغى ژئ دا به یانه.**

**\*ناوسى منى ملیاکه ته،**

**خالقى منى هه فقی و دو مله ته،**

**هه شتى هه زار خو لیاقه ته،**

**ئهو سلتان شىخادیه، ئى میژا ب ساغى ژئ د دا ئوسفه ته.**

**\*ئاغایى من ئیزیده،**

**بیراقا رهش وا د ده سقى وى دا،**

**هه فت ته به قیت عهدا، هه فتیت عهدمانا وئى ل سه ر كه فا وى دا.**

**\*میره كى منى ل ناف عهد به،**

**سلتان شىخادى، یی كوته كه ل سه ر هه رچار مه سه با.**

<sup>1</sup> من ئەف مسحابهت ژ دهق زانای دین ئیزدیا فهقرحه جی کورئ فهقر شه مۆ، ل مهها ئاداری ۲۰۰۰ ل باجاری ئانبیک وه رگرتیه.



روژا شىخادى-سلاڤىت خودى لسهر بن- ژ به‌عله‌به‌گى رابوى و هات قهستا چيائى  
هه‌كار كر، خاس و ئه‌نبا، ئه‌ولى و ساح، كه‌ره‌مدارو عالم، سه‌يدا.. قهستا شىخادى كرن.  
هندهك بجه‌نگ، هندهك بكه‌رامه‌ت، هندهك ببه‌لنگازى، هندهك ب ليشكه‌ك، هندهك ب  
قهوشه‌ن، هه‌ر ئيك ب ره‌نگه‌كى قهستا شىخادى كر.

كه‌رامه‌تا شىخادى به‌حر بوو، و كه‌رامه‌تيت وان (ئه‌ويت دهاتنه‌ك شىخادى) جوى  
بوو، كه‌رامه‌تيت هه‌مووا ل ناه كه‌رامه‌تيت شىخادى هنداد بوون.

**\*گف: ناه ژ سه‌را تينه،**

**ب گورگور و ده‌عوه و مه‌عئينه،**

**وه‌كى دكه‌فنه به‌حرا شىخادى،**

**ب فروارا شىخادى هه‌موو د مئينه. ۱**

**\*ناه ژ سه‌را د هاتن،**

**ب گورگور و ده‌عوه و خه‌باتن،**

**وه‌كى دكه‌فنه به‌حرا شىخادى،**

**ب فروارا شىخادى هه‌موو دكشن، هه‌موو د ماتن.**

**عه‌رد د بئىژتى:**

**عه‌ز ماتو! نه‌زم عه‌ردى ده‌رويش،**

**وى لسهر من د گه‌رين جوق و جومله‌ت و مله‌ت و جئيش،**

**كه‌س ب كوبارى، ب غولورى ۲ نا چته پئيش.**

**عه‌رد د بئىژتى:**

**عه‌ز ماتو! نه‌زم عه‌ردى فه‌قير،**

**وى لسهر من د گه‌رين جوق و جومله‌ت و مله‌ت و جئيشيت كبير،**

**عه‌ز ماتو! كه‌سه‌ك ب كوبارى و غولورين نا چته پئيش مير.**

<sup>1</sup> دمئينه؛ ده‌ممدن، دناه دا هنداد دبن،

<sup>2</sup> كوبارى و غولورى؛ هه‌دو يه‌ك مانج دده‌ن، ئانكو ئه‌و كه‌سى خوق مه‌زن دكه، كه‌سى ژ بلى خوق ناس ناكه،  
دبئزه؛ هه‌ر نه‌زم و نه‌كه‌س.

گهلی جوامیرا؛ خودی مهزن، بهشهر وی دای بدست و چاف، ب لنگ، ب گو، بزمان.. و ناقل وی دسهری مه همووا کری و ئەم وی تینه دیوانا جوامیرا، دا بو خو ناخفتنه که باش هگرین، دا بو خو تشته کی ژ رییا خودی بزاین، ژ رییا ئیمانا خو، رییا تاوسی مهلهک هلگرن، ما بوچی دی مروّف خو که بار کهت، خو غلور کهت، دا دلّی خودی بمینت و بهشهر بشکیت:

**\*هه ی لاوه کی پیراتو! من دیت بوو ژور سواره،**

**دسهره ژور بوون، بهره ژیر دنیانه خواره،**

**سه بهب فینیا وانه غه داره.**

**\*هه ی لاوه کی پیراتو! من ژور سوار دینه،**

**ئهو دسهره ژور بوون، بهره ژور دنانینه،**

**سه بهب فینیا وانا دهره وینه.**

گهلهک جوامیرا، خودی قهته کی نانی دای و دهستی وان گههشته دهقی وان،<sup>1</sup> و حالی وان خووش بوو-حاشه ی حازر و گوهدیرا- ئه و بهطران بوون، غلور بوون، ستور بوون، که بار بوون. بریخی جاره که دی ژ ژوردا سهرو سهرو ب عهردی کهفتن:

**\*هه ی لاوه کی پیراتو! هه که ته نه دلی کول**

**ئو ته ته چاف دزل، ئو ته نه زمانی شل**

**دی تو چاوا ب خودی بیه مراز حاسل؟!**

دقیق مروّف، کو خودی ئەف چاف و دهستو زمان و ناقل دای، دا گالگالا حهقی بیژت، دا بو خو عهباده تا خو پی بکهت، دا ناخی خودی پی بینن. ئەف (زمان، دهست، ناقل..). خودی نه بو کفری و زفری و نا حهقی، پی بهختی و تهشقه لی و شو لا خراب.. دانه. خودی بو حهقی خو ئه و تشته دانه. قیجار، دقیت هه و ههرو مروّف حسییا خودی بکهت. بلا کهس نه بیژت: ئەز نامرم!. من ماله کی زاف وی هه ی، ئەز دی ب مالی خو روحا خو کرم، ئەف تشته نینه!. بلا کهس نه بیژت: ئەزی ب عه شیرم، ئەزی ب کور و بسمامم، ب خزم و لیژمم و ئەز نا مرم!.. ئەفه نینه. بلا کهس نه بیژت: عه مرئ منی کچکو که، حه تا ئەز

<sup>1</sup> دهستی وان گههشته دهقی وان؛ زارهفه که بمانا ژیانان وان باش بوو، قوناغا برسیاتی دهر باسکرن.

پیره میژ نه بم، دى شولا ب دلى خو كهه، نهز نا مره.. نهفه نينه.. چي تهقديرا خودى هاته  
سهه، روژا وى خلاس. دييژت:

**\*مهاندو مه گرى و حهقى تهيه**

**حزن و گرى بن فايدهيه**

**گور و كفن مالا مهيه.**

**\*مهاندو مه گرى، مه نال**

**هيسرا ژ چاقى خو ب مال**

**هه كه تهقديرا خودى هات، نا بت بهتال.**

چى گاڤا نهمرى خودى و تهقديرا وى هات، هنگى مروقى حازره؛

**\*زيناره، زيناره!**

**شينخاديو! مه ب ته هاواره**

**بهن بهديل وال مه بويه كفاره.**

نهم چى ل بهديلى بكهين، برينه: تو شيرهقى ل كورى خو بكه، دى كورى ته بيژت؛  
توي دىنى!.. شيرهقى ل پسمامى خو بكه، دى بيژت؛ ب خودى بخهبرى ته ناكه.. شيرهقى  
ل جينارى خو بكه، دى بيژت؛ ته ژ بهر زاروكيت خويه... بريخ، چونكه زه مان وى كفار  
بوي.

جو نهمايه علمى خودى بو مه نه گوتى.. نهف شهر، نهف قيامه تا نهو هه.. هه موو جزايه  
بو مه. نهف شهرى هه نه ل ئىراقى ب ته نييه، بهلكى لگهلهك دهوله تيت دىيان شهره. نهفه  
غزه به ب سههرى به شههرى دا:

**بهديل هاتن و بوهورين،**

**نو چه ندى نهم تى د فكرين،**

**نهم د ناف دا ماين، چهيرين.**

خودان ئيمان، خودان ئوجاغ، مروقيت مهستور وى دبهديلى دا چهيرى ماين، نزاننه

چى بكهن، دييژن:

- يا ره بى! نهز چى بكهه! دييژه كورى خو هوسا نه كه! دى بيژت؛ ب خودى دى كهه!

شیره تی ل جیناری خۆ بکه..هەر هۆسا دى بیژته من. ئیک خیزخوایه کی بکهت، دى بته خرابی بۆ مرۆفی، فینجار به شهر وی مایه حهیری:

**به دیل دهاتن و دچوونه،**

**ئو کیم بوون عالم و خهتخونه.**

شکر ژ خودی، نه عالمیت مه مان، نه کهره مداریت مه مان، و ئیزدی ملهتی علمتی خودییه، ملهتی سوړی و کهره مییه.

**به دیل هاتن و د چونه**

**کیم بوون عالم و خهتخونه**

**لهوما ژ تیکو دو برین ناسینه.**

گهلی جوامیژا، هه که زه رب نه بت، که ره م نه بت، باطن نه بت، و ترس تیدا نه بت، نه ما به شهر-حاشای حازرا-ژ خودی ب ترست. نه ما ژ تاوسی مهلهک ب ترست. ژ چو کهسی نا ترسن و رووی وی ژى ژ به شهرا نا ئیشن.

**هرون بفرکه به لیلیا،**

**گوهی خۆ نه دونه غافلان و بهخیلا،**

**لهو رۆناهی ژ ناف مه رابوو، چو قهندیلا.**

گوهی خۆ نه دونه مرۆفی خراب، مرۆفی فساد، مرۆفی دهره وین، مرۆفی بی بهخت، مرۆفی فعل خراب..چونکه هه که مرۆفی گوهی خۆدا وان، گهله که خرابه. لهیژه دبیت:

**گهلی سونیا! ئیمان نهوه یا وه بری،**

**جاف مه دونه خهلکێ مشه مری،**

**دا ل تالیا وه را نه بت کفری.**

عهیبه ژ خودی مرۆف قهوه تا زالی ستور کهت. نه بنه هه فالیت زالم. نه بنه هه فالیت بیخوفا. نه بنه هه فالیت زور دهستا. نه بنه هه فالیت فان کهسان، چونکه دى رۆژه کی محتاجی خودی بن. گازی خودی کهن، بۆ خۆ ب تفاق بن، دخیز خوایبن، هاریکاریا ئیک و دوو ب کهن. بارى ئیک و دوو بار کهن. دهاوار و گازیت ئیکو دو هه پ. ناگری ئیکو دو فه مرین، دا خودی مهزن وه هه موکا بگه هینه مرازى. بابو عه مره که، وه ختی خودی مرۆفی ددهت، گهلهک کیم به شهر سه د سالا دهر باز دکهن، بهلی هه مرن وال پ.

\*بهن ئاده مۆ! تو ههزار سالی تهمام کهی  
نو میریا ب شهرقن حهتا ب شام کهی ۱  
دی هه رۆژه کئی ژ کاسا مرنق طام کهی.  
\*بهن ئاده مۆ! ههزار سالی ل دنی بی

ب زیر و مال خئی بی

دی رۆژه کئی ژ دنی فئی بی.

فینجار مروّف هه ر دی دی حهوجهی خودی بت، دبیژت:

نا بت مرنق بکهن ژ بیر

نو خه لکئی عیژی، زانای ژیر

ئهو ژی ل ناف ناخی بونه ئیفسیر.

چینابت مروّف مرنق ژ بیرا خو ژی بیهت:

\*وه هه ر خئرا بکهن دا بهر شیرا ب بهن

\*دا وه بهری بهن ژیل

نو دهستا ژ چاکیا مه هیل

دا وه بهری بهن مالا (عنزیل)

\*کافی خاسی ل بهردا زور

کافی نه بیئ ئهسحابه ل دۆر

ئهوان ژی ل ئق عهردی خودی گرت بوو حنیف و جۆر.

\*کافی سلیمان پیغه مبهره

نو کافی بلقیزا ب زیری زه ره

ئهو ژی چۆنه ناف ناخ و بهره.

\*کا سلیمان پیغه مبهری حوککم دکر،

کا بلقیزا ب ناف و دکر

ئهوان ژی ژ کاسا مرنق طام کر.

<sup>1</sup> شام؛ ل هیزه بمانا رۆژ ئافا ق.

ل زهمانی خو کسه کی ژ سلیمان پیغمبهه مهزنت نه بوو. سلیمان پیغمبهه مورا  
موقه ره ددهستی دا بوو، چی تشتی ل فی دنیا پی دقا، بورا بجی دهات. زمان طهیر و  
طهوالا، بزمان حیوانی چوئی د زانی، بهس مخابن:

کسه کی ژ سلیمان پیغمبهه مهزنت نه بوو،

به لئ تیفسیر و زه بوئی نفسا خو بوو،

وه ختی چو دیوانا حقیق، سه بهب نفسا خو مای ب گونهه بوو.

نانکو عهیه ژ خودی مروّف ههرو ههرو لپی نفسا خو بچت، نفس مالا مروّفی خراب

دکته. ل هیزه قهول دبیت:

\*هه که ته بؤر نه دبهسته

نو ههفسار و لغاف چون ژ دهسته

لگه لک میزگا دبهسته،

به لئ نهو شولئ نفسی بو، خولکی خودانی ل تاخره تی شکسته.

\*هه که ته بؤر به طهر بوو

نو ههفسار و لغاف ژ سه ری کهر بکهه بوو

لگه لک میزگا وه بوو

به لئ نهو شولئ نفسی بو، خولکی خودانی ل تاخره تی زهر بوو.

عهیه ژ خودی مروّف لپی نفسا خو بچت و دبیت نهفه خوشه، دنیا بو فی دنیا پییه، ما

دی چی ل مه ئیت.. فینجار بیت طه مایه که مهزن کهفته دلی و چو رهنگا حسیا خودی

نه کهت، نهو مروّفه ل تالیج خسار بوو، خو هنداکر، نهو مروّفه دی ل دتی و لبهه دهستی

تاوسی مه لک خسار بت..

هون بینن میریا سلیمان،

نهوی حوکم دکر عنس و جنس و چهندی جان،

وه ختی چو دیوانا حقیق، سه بهب نفسا خو ما سه فیله کی سهه گهردانه.

باور بکه، وه ختی چو دیوانا حقیق، بن جیرا خا وی بهفر بوو، پندا دانا وی عه زمان بوو،

نه جی، نه مهودا، چو بدهستی نه کهفت:

هون بینن میریا میر برهیمه،

**ئوتتەرك كرن مفتان و خزىنە،  
حەتتا گەھىشتە جېنى مەعرفەت و ناسىنە.**

مىر براھىم، مىرى خۇرستانى بو، وەختى بۇخۇ حسىيا ئەوى ژ مالا قاتانىيە و سەردارى  
ھەشتى ھەزار سوارىت مالا ئادىانە و نھۇ لسەر تەختى خۇرستانى رونشتى، رۇژەكى وى ژ  
ئىچىرى تىت، خوداما وى وا لسەر تەختى رونشتى، ئەوى حىزەرانەك ل خوداما خۇ دا،  
وەختى حىزەران لى دا، خوداما وى سى رۇژ و سى شەفا گرى، چۇ لىبەر سەكتى، گۇتى:  
- ھا، مال ئاڧا! من حىزەرانەك وى ل تە داپى، ئەفە سى رۇژ و سى شەفە تە گرىا خۇ بەتال  
نە كرى، بۇجى، سەبەب چىيە؟

گۇتى: - يا مىر براھىم نە ئەز بۇ خۇ دگرىمە.

مىر براھىم گۇتى: - پا تو بۇ كى دگرىە؟

- ئەز ژ تە را دگرىم!

چاوا تو بۇ من دگرى؟

- ئەز ئىك دەقىقى ل سەر تەختى مىرىاتى رونشتىم، تە حىزەرانەك ل من دا. پا بشەف و رۇژ  
تو لسەر تەختى خۇرستانى راپى و رونتى، پا دى مالا ئادىا و مالا قاتانى چى بىژنە تە؟.. دى  
تو چى جەوا با ب دەيە دەستى وان؟!

مىر براھىم ب خەبەرا خودامى نەكر، ب خەبەرا دەيدا خۇ نە كر، ھەتا غەزال ھات،

دەمى چۇيە ئىچىرى و غەزال را كرى، گۇتى:

- مىر براھىم! ئەز ئىچىرا تەمە و -غەزال ل گەل ئاخقى- قرار داپى چۇ كارىت خۇ شىر دان

و ژ نو براھىم تەركا مال و مەزەل و دەولەتا خۇ كر، وى دىبىژت:

**ئەو بوو مىرىاتىا مىر براھىمى خۇرستانى**

**ئو خودانى ھەفت لاندكىت لاند دانى**

**ئو چل بۇرى نەرتەخان**

**ئو ھەفت ئاشىت زەغفەرانى.**

ژ دەر تەخت و ملك پاپى خۇرستانى، تەركا ھەمويى دا، قەستا شىخادى كر، بۇ خاترا

ئىمانى. بەشەر نە ب مالى دنيايى زەنگىن دبت، بلا كەسەك نە بىژت من مالهكى زافى وى

ھەى، ئەزى زەنگىنم. ئەو كەسى گەلەكى زەنگىن، ھەكە خىر و خىراتا نەكەت، ھەكە

قەنجى و چاكيا نەكەت، ھەكە مېقائىت خودى رەوانە نەكەت، ھەكە بەلنگاز پىن مراز نە بن، ھەكە شېخ و پىرپىت وى پىن مراز نە بن... گەلۇ! ما ئەوى زەنگىنە!؟

ب خودى، ئەو مروفقەكى بەلنگازى رەپى روتە. بەشەر ب خودى زەنگىن دبت. بەشەر ب شەرەفى زەنگىن دبت. بەشەر ب ئىمانى زەنگىن دبت. مروفق ب مانى دىيائى زەنگىن نابت. جوامىز دىيۇن،، مال قىرۇزا دەستانە،، ئىرۇ مروفق مال وى ھەى، سبەى نىنە. نان ئىرۇ نىنە و سبەى وى ھەى. بلا كەسەك بەرى خۇ نەدەتە مانى دىن و بىژت، ھەر ئەزم و خۇ بمانى خۇ پف دەت. خودى دكارى بەلایەكى بۇرا بىنت و ب ئىنەكى ئەو مالە بچت. ھەر تىشتەكى سەبەبا خۇ ھەىە.

خودى دكارى سەبەبەكى بۇ برنا وى مانى چى كەت. قىجار بلا مروفق چو جارا خودى ژ بىر نە كەت، بلا كەس نە بىژت ئەزى عافومە، ئەزى لقى دىيائى كەىف كەم، ھەكە ئەز مرم بلا ب لى من بگرن، بكىشەنە سەر سىكفانكى. ئەفە چى نابت، دقئىت مىزى تىزدى حسابا خودى ب كەت، وى دىيۇت:

**\* رابە ژ طارى بابە قەسەب كە مەرزىت ئافە**  
**جوان ب كە دەستان و چافە ئەفە برو عەدەتى مە زەربافا.**  
**\* رابە ژ خەوتى طارى قەست ب كە مەرزىت كانىە**  
**جوان ب كە دەستان و ئەنە ئەفە برو عەدەتى مە جندىە.**  
**\* جندىو! رابە رۇژە**  
**بەس ئى خەوتى ھندۇژە**

**ما تو نزان خەوا بەرى سىن ھەموو عەدەب و دۇژە!**

يا گەلى تىزدىا! ھوون دزانن، ھوون تىزدىنە. ھەكە خودى و تاوسى مەلەك و تىزى ھەز كەت، ھوون مەلەقى تاوسى مەلەكن. ھە دىانەتەكى حور وى ھەى. ھە دىانەتەكى سەماوى وى ھەى. چافى خۇ نەدەنە مانى عالەمى. چافى خۇ نە دەنە ناموسا عالەمى. چافى خۇ نە دەنە شۇ لىلىت نە ل رى.. ھەلە-ھەلە ب ئىمانا خۇ بن. سىن زو ھەختى را د بن، قەستا ئافى بكنە، بەرى رىبوارى، بەرى پەزى بىنە دەرو بەرى مالدارى و شۇلى خۇ بكنە و بەرى خوارنا خۇ بچۇن.. ھەرن دەست و چاقىت خۇ بئافى بشۇن، بەرى خۇ بدەنە دىندارا رەب ل عالەمىن و بۇ خۇ بانگ كەنە خودى. شەفو رۇژ ۲۴ بستو چار سەعەتن، بلا بىست و چار



سعدت کیم چارنکهک بۆ مالداریا وه، دینیداریا وه، سوحبت و شهقییری و خوشییت وه.. و چارنکهک بلا بۆ خودی بت. نه بیژن، نه نه چۆینه نك چو عالما، نك چو قهولبیژا، مه چو دوعا نه پرسینه. بارر بکه نهز چار جارا مه دحا ته بکهه، دی تو حژ من کهی.. گهلۆ! ما خودی د خه ما کی ژ مهیه؟ نهو نه دخه ما کهسیه. خودی ههری هایه، ههری مهزنه، بهلی وی دبیت:

په دشی منی ل خهولهیه

ب کهسی نه بی ههوجیه

نهو منیکاره ژ میژی: ب نه ده ب، بی ب نیمان، بی ب ههیا.

به شهردی بیچی ب نیمان بت، ب ههیا بت..؟ وه ختی بۆ خو بانگ کره خودی و

گۆت:

\* یا ره بی! تو بی ره حیمی تو بی کهری، تو بی دایمی

تو مه له کنی عه رشی عه زیمی یا ره بی! ژ عه نه ولدا تو بی قه دیمی

تو بی لایقی مه دح و سه نای.

\* یا ره بی! مه دح و سه نا بۆ ته دچاکن

عه زازه ت و جه لاله ت بۆ ته دچاکن.

\* یا ره بی! تو واحد ل قه هاری، تو بی بی شریکی، بی هه قالی.

ره حما ته تژی عه رد و عه زمانایه، نو تژی به حر و بجورانایه،

نو تژی کانی نه فلا کایه.

\* یا خودی! تو خودییه کی بجهقی

ده لیلی ههیرای

بازی ته نگا قیای.

\* نه م رزقن خو، ستارا خو

سعودا و تیغبالا خو ژ ته د خوازین

یا ره بی! تو مه و مئه تی مه و جیناریت مه

و گوندییت مه ژ غه زه با، ژ طرفانا ب سزینی.

پاشى مۆج كره عەردى، ئەف دوغايە ھەموو نا بتە پىنج دەقىقە. باور بکہ ھەرۆ مرۆف  
 فى دوغايى بکہت، دى كەيفا خودى ب وى مرۆفى ئىت. ھەر كەسەكى خودى بىتە بىرى،  
 خودى ژى وى ژ بىر ناكەت، دى ئىتە بىرا وى. ئەفە تىشتە كى مسۆگرە. خودى دى بىژت؛  
 - ئەف بەشەرى من و ئەز ھاتىمە بىرى، بانگ كره من، ھەكە ئەو ژ مالا خۆ دەر كەفت و  
 بەلايەك ھاتە پىشى، خودى مەزەنە وى بەلايى ژ سەر وى راکەت، ژ پىشى بەدەتە ئاليەكى.  
 يان بەلايەك بىتە دەرپى خانى وى، خودى مەزەن وى بەلايى ژ دەرپى مالا وى بەدەتە  
 ئاليەكى، چى كەدو شۆلى وى رۆژى د كەت، خودى مەزەن ھىقىنى ھاقتى و لى حەلال ب  
 كەت. چى خوارن و فەخوارنا ئەو و مالا خۆ د خۆنە حەلالە. كەس ژ خودى خسار نا بت  
 و نە بووہ.

ما دى بۆچى وەكى گايەكى جۆتى، دى سې رابت و دى ل كفرى سوار بت و خرابيا  
 عالەمى و جىنارا خوازت و ئىخە زگى خۆ. وەختى ئىك بانگى خودى بکہت، ئەو دى ژ  
 خودى شەرم كەت. ھەكە شۆلا خراب ھاتە پىشى، ئەو مرۆفە دى بىژت،،، بېھنا دى من  
 وا بانگ كرىە خودى. خودى تەعالا ئەوہ پى دشكىنت، ھەر ئەوہ پى دجەبرىنت. خودى  
 ئەوہ پى مرۆفى مەزەن دكەت، ھەر ئەوہ ژى مرۆفى كچك دكەت. ھەر خودىيە، نەيە ب  
 لەزىيە، نەيە ب بەزىيە. نەيە ب ئاقلبيە، نەيە ب خورتىيە و نەيە ب لىبيە.  
 ھەموو تشى ب خودىيە. سەد خۆزىا وى حسيبا خودى بکہت. ئەم ھەموو دى  
 حەوجەى خودى بىن.

\* \* \*

## چېرۆكا شېخ فەخرو ئاقوبى موسا\*

جارەكى شىخادى گۆتە شېخ فەخرى ئاديا:  
"ئەزى ژىك تە چىم، بەلى سالى سى جارا دى ئىمە سەر تە. سالى سى شەفا، ھەر شەقى  
سى سەھەتا دى ئىمە نك تە!"  
شېخ فەخرى ئاديا گۆتى: "ئەزى تە نىقارم، توپچى و ئەزى بىنم!".  
فېچار وەختى شىخادى چۆ، شېخ فەخرى نەقارى، ئەو ژى ل رابوو لېي دەركەفت.  
دېژن، ھىنگى مالا موسا ژ ھىندۆ (ھىندى) ھات بوونە جەنگى شىخادى. زانى بوون  
شىخادى خودان كەرەمە.  
دېژن، وەختى شېخ فەخرى دەركەفتى، دىت پىرەكەك وال بەر پىشتى خۆي دارا و  
نقارتە وى پىشتى دارا ھافىژتە سەر پىشتا خۆ. وا دكەت و ناكەتە، نقارتە رابت.  
ئەوى ژىكى گۆتە شېخ فەخرى ئاديا:  
"ب خېزا خۆ وەرە فى پىشتى دارا دائى سەر پىشتا من."  
شېخ فەخرى ئاديا گونەھىك دەستى خۆ بدەتە ژىكى و گونەھىك دەستى خۆ ھافىژتە  
بارى دارا. سەرى وە كازى خۆ دەستى ژىكى كرو كېشا ھەتا ژىكى قارى دىن بارى خۆدا  
رابت. دېژن، سورەك بىكا سەرى وە كازى گەھىشتە ژىكى!  
شېخ فەخرى گۆتە ژىكى: "ئان خەلاتەك، ئان سەودەكە مەزىن دى گەھىتە مالا وە!"

---

<sup>1</sup> ئەف چېرۆكە ل سەر زارى عەلى بابە شېخ (شېخ لىاس) ھاتىە گۆتە، عەلى ژىن وى ۱۵ سالە، ئانكو لسالا  
۱۹۸۶ ئى ژ دايك بويە، ئەو و براين خۆ (فكرەت) كو سالەكى ژى پىچوكتە لسەر دەستى باين خۆ،  
بابە شېخ لىاس كو بەرى چەند سالا چۆيە بەر رەھىمەتا خودى، دەست ب فېر بوونا علمى دىنى ئىزدىياتىن  
كرن و ھۆ دەردەوامن لسەر ھىن بوونا زىدەتر. ھەژى گۆتتىئە ئەوان ھەردوو زارۆكا ھىندەك فەول،  
مىسحابەت، چېرۆك و تىتتت دن لسالا ۱۹۹۸ ئى لسەر كاسىتەكى فېدېۆ تۆمار كرنەو بىكا تەھسىن  
بابە شېخ گەھىشتە دەستى من.  
\* شېخ فەخرى؛ مەبەست ژى شېخ فەخرەدېنە، يان مەلك فەخرەدېن.

ژنك حەتا نە چۆ مال، ھەر بېھن دكرە دەستى خۆ، شونا وە كازى. ھنگى شېخ فەخر  
تۆبەدارى ل ژنكى كر و ل پى چۆ حەتا بزانت ئەو دى چتە كېژان مالى.  
دېژن، شېخ فەخرى ئاديا گۆتە جوامىزە كى: "ھەرە بانگ دە، كا بزانه سورپا شېخ  
فەخرى ئاديا داھر بوويە ئان نە؟!"

ئەو جوامىزە چۆ بانگدا، گۆت: "سورپا شېخ فەخر داھر بوويە ئان نە؟!"  
دېژن: كەسى دەنگ لى فە نە دا.  
دېژن، ھنگى ئاقويى موسى دېچۆلكە كى دا بوو، گۆت: "من ژ شېخ فەخرى ئاديا  
عەبىيە، دى بېژت ھىقارا ئەولە، صەبر نە دا، خۆ ديار كر. بلا بىنە ھىقارا دووى!".  
دىسان ھىقارا دووى ئەو خلمەتكارە رابوو بانگ دا، گۆت: "سورپا شېخ فەخرى ئاديا  
داھر بوويە ئان نە؟!"

دىسان ئەو پېچۆلكى (ئاقويى موسى) گۆت: "من ژ شېخ فەخر عەبىيە، ھىقارا دوويە، ئەز  
بناخقم دى بېژن ھىقارا دوويە، صەبر نە كر، خۆ ديار كر، گۆت: قەولى مىرا سى جارن!"  
ھىقارا سىن دىسان ئەو خلمەتكارە چۆ بانگ دا، گۆت: "ھى، سورپا شېخ فەخرى ئاديا  
داھر بوويە ئان نە؟!"

دېژن، ھنگى دوو-سى پىرەمىز ل دۇرا وى پېچۆلكى (پچوكى سى رۇزى) بوون، وى  
پچوكى سى رۇزى گۆتە پىرەمىزە كى: "رابە، ھەرە گازى وى خلمەتكارى بكە، بېژى،  
نېشانىت شىخادى: دەف و شىباب و قۇسن!"  
ئەو پىرەمىزە چۆ گۆتە وى خلمەتكارى: "نېشانىت شىخادى دەف و شىباب و قۇسن!"  
ھنگى شېخ فەخرى ئاديا باور كر سورپا وى وا ديار بووي. شېخ فەخرى ئاديا ھاتە مالا  
ئاقويى موسى و گۆت:

**چەندى شەفە و چەندى رۇزە،**

**ئەز فكرىم ل بەر خۇفە،**

**من بەحرەك دى، ماسىيە كى ل نافە و دورە كە ل دەفە،**

**ئەوئ بەخرى، ئەو ماسىيە و ئەو دورە د كىشا بال خۇفە.**

ئاقويى گۆتى؟

"نه به حره، نه فقه چراي من و ته به. نه ف زه يتا دچراي دا، به حره. نه ف فتيله ماسيه و نه ف ناگره دوره." ناقوي گوتنا شيخ فخر شرو فه کر.  
 شيخ فخر ئاديا گوتنه خه لکي؛ "کا رابن خو ژ دورا مه بده نه ناليه کي، نه زو سوړا خو دئ دهينه بهر بهک، نانکو دئ دانو ستاندا علم و معرفه فق کهيښ.  
 ناقوي گوت:

**\* هه ي شيخ منو ژ دورئ**

هه که نه ژ وي به حري با، نه ژ وي ماسي با، نه ژ وي دورئ

دئ ته ب چي ميوز ديتال سهر بهري؟!

**\* شيخ د بيژت: ناقويو! من دقيت ميري ميري**

ل سوجه فق شيري نيري

ل چيرا خوي هافسي بي.

**\* ناقوب د بيژت: سه يدي! هه که ميري نه ي ميژداره**

ل علمي خو نه ي سواره

نهو روژا ناخه فق د دهستي شيخ منو دا ي بيژاره.

دبيژت: هه که مروقي دو خه بهر بت و ناخافتنا خو بيژت و نرانت چي لپي ناخافتنا وي راتيت، نهو دئ روژا ناخه فق د دهستي شيخ منو دا ي بيژاره.

**\* شيخ د بيژت: ناقويو! نه کو تو ب کي ديني،**

نو توفقي خو ل حشکه به ياره کي ب ره شيني،

روژا ناخه فق نو دئ ستر يا ژي هليبي.

ناقوب د بيژت: سه يدي! نهو بو زه فيا، ژ زه فيا زنده

سي گيسنا لي بده،

ژ نهو پاش توفقي خو بيده.

نانکو د بيژت: هه که دئ چي ژنه کي بو جيناره کي خو، هه فاله کي خو، يان بو کوره کي خو خوازي، دقيت گه لهک جارا پرسيارا نه سل و فه سل وئ ژنکي، وي مالي ب کي.  
 ناقوب گوتنه شيخ فخر ئاديا: -پا وي سوړا خو د جهريښت- سي گيسنا لي ب ده، نانکو سي جارا پرسيارا وي ب که، ژ نو توفقي خو ي ب ده.

شنيخ گز: ناقوبو! نهو زه فيا سهرسه د ريز

يه بي تزوه و گل و قرينز

تي ههينه سورته و تهحيات و ريزي و نفيش.

نهو بهحسا في دنياي دكهن، دبيتون؛ چهندي فهلهنه، چهندي موسلمانن، چهندي ئيزدينه،  
چهندي جهونه،... هه موو عبادته تا ديني خو دكهن.

ناقوب دبيت: سهيدي! ب چينه وه كي د زاني

پنده توي بوج و قاني

دي خوداني خني كه ي ب دهخل و داني.

ل هيزه نه بهحسا دهخل و دانيه، بهلكي بهحسا زورته و پچوكانه، نانكو نهو تاليا ل

بي مروفي دمينا.

شنيخ دبيت: ناقوبو! نهو زه فيانا ژ دهوله تي،

خودي تهعالا دي دهخل و دانه كي زاف ده تي،

گهلهك خورولياقته دي هسوديا ده تي.

گهلهك دي بيتون، پا چاوا كوري وي باشه و كوري من نه بي باشه؟.. نهو ژي دي

هسوديا بي بهن...

ناقوب دبيت: سهيدي! كه سه كي كه سهك دي

نا به بي شك بكه تي

توف نا بي ل قيمه تا زه تي.

دبيت: هه كه دهستكيس نه ژ مالا مروفي بت، چو جارا خرابي ژي چي نا بت.

\*شنيخ دبيت: ناقوبو! دلي من كهلات و بهر كهلات

ناگره كي وه تي دهلات

ژ بهر سوتن چيا و دهشت و چيقاس وهلات.

\*ناقوب دبيت: سهيدي! دلي من كهلا نزي

---

<sup>1</sup> زورته و تالي؛ كيزو كور لپاش مروفي دمينا.

ئاگره كى وه قى د گورمژى  
 ژ بهر سۆتن چيا و باني و چقاس دهشت و جى.  
 \*شېخ د بېزق: ئاقوبو! ژيك د دورن سهرى كانى و حشكه ليه،  
 حهتا حشكه لى ئاف پيدا بيه،  
 سهرى كانى دى چنه بهر مه ولتويه.  
 \*ئاقوب د بېزق: سه عىدى! نهو بهر سهر كانيا صار و گهرمه  
 نهو كانيا بنيات و بهرمه،  
 وى ب خور كرىه، لى نينه ده رمانه.

وه ختى شېخى گوتى، "ژيك د دوورن سهره كانى و حشكه لى.. "ئانكو مروقت پيس و  
 باش گه لك ژيك د دوورن، جو دايا وان هه يه. د بېزق؛ ههتا مروقت پيس هنده كى ئيماننا خو  
 بيته جى، مروقت باش بئيماننا خو د گه هته بهر مه ولاين خو.  
 به لى پهرسقا (جهو ابا) ئاقوب ل شېخ فه گهراندى، نهو بوو، "هه كه ههر مروقتك بقيت،  
 هوسا ب سهرى وى نا ئيت، چونكه نهو مروقتك ب خو د كهت، ده ئيلت نهو پيس بت و  
 خه لك پ ب ئاخقت. ژ بهر كو نهوى ب سهرى خو كر و خو ئيخسته سهر زمانى خه لكى،  
 چو ده رمانى وى نينه. " شېخ د بېزق:

ئاقوبو! تو پشتا باين كال بووي،  
 بهرى داين تەفال بووي،

تو كهنگى قى معرفه قى خيال بووي؟!

پا ئاقوبى موسا پچوكهك بوو، شېخى گوتى؛ "تو چاوا هوسا بقى معرفه قى زيرهك بووي و  
 قى علمى شېخادى شارهزا بووي؟"

\*ئاقوبى گوتى: سه عىدى! نهز ژ پشتا باين د بوومه

بهرى داين دچوومه

هنگى ب قى معرفه قى خه بىر د بوومه.

\*شېخ د بېزق: ئاقوبو! تو ژ پشتا باين هوريا بووي

ل بهرى داين گه ربا بووي

تو كهنگى قى معرفه قى حسيا بووي؟!

\*ناقوب د بیژت: سیدی! نه ز پشستا باین د بوومه  
 نه ز د بهری دای د چوومه  
 وی هنگی ب ئی معرفتی خهبر د بوومه.  
 \*شیخ د بیژت: ناقوبو! وهختی قالین نادم پیغمبر چی دکر  
 بسهر و دهست و پین دکر  
 هنگی، کی کاسا قودره تی ل دکر؟!  
 \*ناقوب د بیژت: سیدی! وهختی قالین نادم پیغمبر چی دکر  
 بسهر و دهست و پین دکر  
 وی هنگی، شی ۱ فخری نادیا کاسا قودره تی لیکر  
 مهر ته کاسا قودره تی ل نادم کر!  
 \*شیخ د بیژت: ناقوبو! وهختی قالین نادم پیغمبر دسوراند،  
 روح ژ قهندیلا د تینا و تی دعلقاند،  
 وی هنگی، کی متری ل بو، پین د سهدقاند!؟

ناقوب د بیژت؛

سیدی! وهختی قالین نادم پیغمبر چی دکر و تمام دبووه، ته دگو؛ ب فروارا سلطان  
 شیخادی، نادم ب گهزا هاته، پیغمبر باین چویه. شیخ دبیژت:  
 \*ناقوبو! وهره نهم خهبر ب دهین ژ نادم و پاشقه،  
 نائف هه بوو نه د چوب کنار فه،  
 وان چی د خوار ب جیش و مده و سال فه؟  
 \*ناقوب د بیژت: سیدی! ئی وهلا  
 نهو نه بییت من بیت متوهولا  
 خوارنا وان، فه خوارنا وان، شکر و نه لحه مدولا.  
 بهس نه وان شکر و داخوازی ژ خودی دکر و ژ کهره ما وی دتیر بوون.  
 شیخ دبیژت:

<sup>1</sup> شی؛ کورت کرنا گوتنا شیخه.



\*ناقوبو! وهره نهم خه بهر بده بين ژ نادم و بيشقه  
ناف هه بوو نه دچو بسهر جنوا تيش ۱ فه  
نهوان چي دخوار ب سال و مهه و جيش فه؟  
\*ناقوب دبيت: سهيدى! نهو نه بيت مورساينه  
ژ نورا نيلاهينه

وان نه دخوار، خوارنا وان نه لحه مدوللا و شکرينه!  
\*نهو نه بيت جه بيزه، خواندنا وان ژ ديزه

نهوان نه دخوار، نهو ژ ره حما خودى د بون تيزه!

\*شيخ د بيت: ناقوبو! نهزم لاوى روالا

من گزى رفاند نافا ۱۲۴ ههزار سوارا،

نهز جوم، من راستيا خو نه گوتنه چو يارا.

\*ناقوب د بيت: سهيدى! توي فه خرى پيرسه، ۲

جايزه روتى ل مهجلاسا،

نى وه كى ناقوب موسا چيه، تو ژى د كهى پرسه!

ناقوب دفته خو ژ ناف دهستيت شيخ فه خر خلاسكهت و بهس پرسيارا ژى بكهت،  
چونكه ههر نهو (ناقوب) سورا فه خره دينه.

\*شيخ ژ ناقوبى د پرسيه

ب عنس كهى، ب جنسيه

ب وى كهى مهله كنى بيزه

دى بيزه من راستيه

كافى بنيانا دنياي ژ كهنگى ههتاب كهنگيه؟

شيخى پرسيار ژ ناقوب كر؛ كافى كهنگى بنياتا دنياي هاتيه دانانه و كهنگى تهمام بوو؟

<sup>1</sup> تيش؛ ناش.

<sup>2</sup> پيرس، يان مكيوس؛ دبيتون نافى وى گونديه ي شيخ فه خره دين لى هاتيه دنياي و تاكنجى بووى. نهو گونده  
دكهفه رۆژهلاق گهلچ لالش دۆر و بهرى ۵-۶ كم.

ناقوب دبیثرت: سہیدی! ناقوبن موسا ژ دەستی تہی زہبونہ  
ہد کہ دەرکەفت نہہینہ

نژیارا ئی دنیا ئی دانی شەمبو، خلاس بوو ئینہ.

\* شیخ ژ ناقوب دپرسی: توب وی کە ی عئسی جنسیہ

توب وی کە ی مەلەکن بیژیہ، دئی بیژیہ من راستیہ

دئی بیژیہ من نیفە کا ئی دنیا ئی ل کو دبیبہ!؟

\* ناقوب دبیثرت: سہیدی! من باجیر دیتن کبیر<sup>۱</sup>

ئی دگەرین صدق و سەبیل،

نیفە کا ئی دنیا ئی قودس و خەلیل!.

\* شیخ ژ ناقوب دپرسی: ب عئسی کە ی، جنسیہ

ب وی کە ی مەلەکن بیژیہ

دئی بیژیہ من راستیہ،

\* کا ژەحرا ماری ژ چیبہ!؟

ناقوب د بیثرت: سہیدی! ئی وەلا

عەردەک نینە حوکمی خودی ئی نہ

\* کو فلین ۲ دەاتە، خۆزیا خۆ دەاقتیہ،

مار گەهشتی د مێتە،<sup>۳</sup>

دەردا ژەحری ئی گریدا.

گۆتی، وەختی تاوسی مەلەک خۆزیا خۆ هاقتیہ عەردی، مار بەری ھەموو تشقی گەهشتی

و ئەو خۆزی مژت و دەردا (دەرز) ژەحری ژ خۆزیا تاوسی مەلەک گریدا.

\* شیخ د بیثرت: ناقوبن! من چی عەجیبەک دیہ

ئەو نہ عەیارە و نہ موویہ

نہ زمانە و نہ گەروویہ

<sup>۱</sup> کبیر؛ گۆتتە کہ عەرەبیە ئانکو مەزن.

<sup>۲</sup> فلین؛ ئە ز باوہ رم مەبەست ژ ئی طاوسی مەلەکە.

<sup>۳</sup> مێت، مێتن؛ مێژاندن یان مژتن (مشتن).

دکړی وی وهلات و بهر وهلات دچوپه

قهوی شارستانا ب رویه!

\*ناقوب د بیژت: سهیدی! نهو نه عهچیه

کاخزه و کتیه، تی ههیه ژ علمي غتیه

علمي وان گور، کتیه، ئی گه لک د ناین بهر حسیه.

شیخ د بیژتی: "ناقوبو! ناغا ژ بهر قالین نادهم پیغمبر مای ل کور د بیه؟"

ناقوب د بیژت:

سهیدی! من باغ دین ب شوور

لی دخون بلبل و شالول

ناغا ژ بهر قالین نادهم پیغمبر مای پي نانا کرن بهیت یل معمور.

شیخ دبیژتی: "ناقوبو! هه که دی ل وی مابوو؟"

ناقوب د بیژت:

سهیدی! ل با عالما (علما) و انما بو،

بهیت ل معمور پي نانا بو.

شیخ دبیژتی: "ناقوبو! هه که دی ل وی مابوو؟"

ناقوب دبیژت:

سهیدی! ل با عالما (علما) و انما بو، ههوا ژئی پهیدا بو.

شیخ دبیژتی: "ناقوبو! هه که دی ل وی مابوو؟"

ناقوب دبیژت: سهیدی! ل با عالما (علما) و انما بو،

دارا تهر ژئی پهیدا بو.

شیخ دبیژتی: "ناقوبو! هه که دی ل وی مابوو؟"

ناقوب د بیژت: سهیدی! ل با عالما (علما) و انما بو،

په مبو ژئی پهیدا بو.

شیخ دبیژتی: "ناقوبو! هه که دی ل وی مابوو؟"

<sup>1</sup> ل با عالما، یان ژئی دعلمی دین دا هوسا دهر دکهفه.

<sup>2</sup> انما بو؛ دیار بو، دهر کهفت.

ناقوب دبیژت: سہیدی! ل با عالما (علما) وا نما بوو  
 سنک و کولہ و قہمل ژئی پھیدا بوو.  
 شیخ د بیژت: "ناقوبو! ہنہ کہ دی ل وی مابوو؟"  
 ناقوب دبیژت: سہیدی! ل با عالما (علما) وا نما بوو  
 (کولو شی) ژئی پھیدا بوو.  
 شیخ دبیژت: "ناقوبو! ہنہ کہ دی ل وی مابوو؟"  
 ناقوب دبیژت: سہیدی! ل با عالما (علما) وا نما بوو،

**\* جن تیارا رفا بوو**

ل ہفت عہمانا گترا بوو،

ل سہر بائق لالشی دانا بوو،

رزق (کولی شی) ژئی نہ دا بوو.

**\* شیخ دبیژت: ناقوبو! خودی وہ دقہ دراند**

تشتہ کی دی وہ دعفراند

قالی نادہم پیغمبر پی دستراند.

**\* شیخ ژ ناقوب دپرسیہ: تو ب وی کہی عنسی جنسیہ**

تو ب وی کہی مدلہ کی بیڑیہ

تو دی بیڑیہ من راستیہ

**\* کائ ب نائف غدرقی کییہ؟**

ئی ژ بہری خولقی کییہ؟

ئی ب بہری ستی کییہ!؟

**\* ناقوب دبیژت: سہیدی! ئی ب نائف غدرقی فہرعونہ، ۲**

ئی ژ بہری خولقی شہمعونہ،

ئی ب بہری ستین، ہر ہفت میڑت کافونہ. ۱

<sup>1</sup> کولو شی؛ گوتنہ کہ عہرہ بیہ نانکو ہموو تشت.  
<sup>2</sup> فہرعون و شہمعون؛ ٹہفہ دست نشان کرنہ بو وی چیرؤ کی دہم ملق جھو ب سہر کاتیا موسا و سہر  
 لیشکھری وی ژ مسرا فہرعونی دہرکہفتین و ہاتینہ سینا و فہلہستین.

\*شیخ د بیژن: ناقوبو! کور رور هلتیت هرور سینه  
 هنگی مه دسته کی گوشت ژ ته د قییه  
 نه بی ژ نیره، نه بی ژ مییه!  
 \*ناقوب دبیزت؛ سیدی! کور هر سپن رور ل عهز مانا شفقی  
 نوور ژ نورئ تفقی  
 نهو شه معونی (کتیب؟) ژ بهری خولقی.  
 \*شیخ دبیزن: ناقوبو! نهز فکریه ب فکره کنی  
 نهز داما بووم ب عهمره کنی  
 ۳۶۶ بوکر من دیتن ب بوکره کنی!!

نانکو شیخی گوتی، من ۳۶۶ رور دساله کنی دیتن. ناقوب په رسقا شیخ فخر ددهت و  
 دبیزت:

\*سیدی! نهز ژی فکریه دوئی فکری دا  
 نهز داما بووم د وئی عهمری دا  
 من ۳۶۶ بوکری دیتن د وئی بوکری دا.  
 \*ناقوب دبیزت: سیدی! شمش وئی ل سهریرا  
 شمش وئی ل دهر گه می میره  
 شمش دانا بوو خهلکنی عیژی ژیره.  
 \*شیخ دبیزن: ناقوبو! بی زک ره شو!  
 ل مه عنیا مه به سهرخوه شو،  
 حلالی خور حهرامی خهلکنی نه شو.

گوتی، وه ختی هنده ک تشتا دبیزنه ته، خو سهرخوش نه که و حلالی خو بجهرامی خهلکنی  
 نه شو.

\*ناقوب دبیزت؛ سیدی! نهم ژ با ته ب خه بهرین  
 ب نهینه تا ته دهنگ دکهرین

<sup>1</sup> میزیت کافی؛ لگوری چیفانو کیت دینی هفت میز بتر ژ ۶۰۰ سالی دشکفته کنی مان و نفستن و پاش رابوون  
 دساخ.

نیشه‌لا، نهم جه لانی ختوب جهرامنی خهلکنی نا دهرین.  
 \*شیخ دبیرتی؛ ناقوبو! چهنندی هوونن و چهنندی قهله‌ندهرن  
 چهنندی ب مه‌عینه و چهنندی ب خه‌به‌رن  
 چهنندی لیک د رونشتن ده‌نگ دکهرن  
 تو بیژه من؛ عالمیت فی دنیاین چهنده قهله‌ندن؟  
 \*ناقوب د بیژت: سهیدی! نه‌مین و چهنندی قهله‌نده‌رین  
 ب مه‌عینه و ب خه‌به‌رین  
 لیک رونشتین، ده‌نگ دکهرین  
 ژ غیری شی فخری نادیا، چقاس عالم هه‌ینه  
 هه‌مووا ژ مه‌را وه‌رین.

چونکه ناقوب هیشتا پچوک بوو، نهو سوپا شیخ فخری نادیا بوو، گوت: بو علم و  
 زانیی بلا کی بیت نه‌زی مجاده‌لا وی که‌م، بته‌نی شی فخری ده‌رکه‌فت، نه‌ز سوپا وی  
 مه، نه‌ز نقارم و نا خوازم به‌ر سنگی وی بسه‌کنم.  
 \*شیخ وی جه‌واین خوش دی  
 هندو و هند و هند دی.

ناقوب د بیژت:

سهیدی! هندیت ل عه‌زمانا، ل هه‌وا  
 هندیت ل عه‌ردا، ل ره‌وا  
 هندیت ل به‌حرا، ل جه‌وا  
 سوپه‌که ۱ شی فخری نادیا هه‌ر نه‌وه.  
 \*شیخ دبیرتی: ناقوبو! مه‌بوری ختو هلکه‌نده  
 من ل به‌ر کرن طاق و زه‌نده  
 نه‌ز هاتم ژ ناقوبی موسا بیرم ده‌ربه‌نده.  
 \*ناقوب د بیژت: هدی شیخنی منو ژ مالیت شیخ شه‌ره‌فه ۱

<sup>1</sup> سوپه‌که؛ یان سوپه‌ته‌که.

بازيؤ ژ طهره فه،

توي خوداني كتيب و مسحفاه،

تيت وه كي ناقوي موسا چينه توي دكهى گهفه.

ناقوب دقيته خو ژ ناف دهستيت شيخ فخر خلاسكته، بهي ههر خلاس نابته. شيخ

دبيژتي؛

**\*ناقويو! من بوري خو لبساند**

من بر مهن مهيدانا مهله كاره قساند

هنز هاتمه ناقوي موسا ب حهرفهك ژ حهفيت حهقيقهتي ترساند.

**\*ناقوب د بيژت: هنزم ناقوي ب سورم**

ژ وي هاتيمه و دي ل فرم،

ژ في قهدهمي ۲ شيخ فخرى ناديا دي فرم.

**\*سهيدى! هنز ناقوي مترم**

ژ وي هاتيمه و دي ل فرم

ژ في قهدهمگههني شي فخرى ناديا هنزي فرم.

گهلهك ژ شيخيت فخره دبيژن، هنم تاليبا ناقوي موسانه. ههكه شيخيت فخره دينه تاليا

ناقوي موسا بان كو دسهبهقا دهرياز بوي دا دبيژت (هنزي مترم)، نانكو كارى وان دلخوش

كرنا دي خهلكي بوو ب ريكا ساخكرنا ريو رسميت ئيزديا ب دهفو شبابا. نهف كاره،

كارى قهواليت شيخاديه، نانكو قهوال تاليبا ناقوي موسانه، هنگي خهلاتهك داي.

**شيخ دبيژتي؛ ناقويو! ژ هندو ههتاب ناتقانه**

<sup>1</sup> دقي چيرو كيدا، دقهول و دوعا و قهسيداندا، قن گوتن "شيخ فخرى ناديا" هنري بوچي ب "ناديا" قن نافكرن؟.. مرؤف دكاره چهند بهلكيا "ئيهتمال" داي بهرجاف، يهك: ژ بهر "مالا ناديايه". دوو: كو شيخ فخر خوارزي مالا شيخادى و شيخ حهسهنه. ههكه بيژين ژ بهر نهگهرا وي يه كيبه، ل وي چاخى ههر شيخهك، چ ژ مالا شهمساني به، يان ژ قاتاني و ناداني و پيراني به.. دي گوتنباي "ناديا". دياره گرئدانا "ناديا" ب شيخ فخره ژ بهر نهگهردنه. وهك دقهولي يان قهسيديا "ستيا ئيس" و في سهبهقا قهولي شيخ و ناقوي موسادا خويا دبه، مكا شيخ فخرهدين كيژا (كچا) شهرفهدينه، نانكو مالا شيخ حهسن و ناداني خالاي وينه، ههر هؤسا بونا شيخ مهندي كوري شيخ فخرهدين و سجادي بري فخرهدين!.. راسته زاناييت ديني ئيزديا دبيژن: (خريبيت شيخادى دراست و چهپرا)

<sup>2</sup> ژ في قهدهمي؛ لجهم هندهك قهولبيژا قن گوتن "لگهل جهوابدانا شي فخرى ناديا حازرم"

ئەزىزى تە ب كەفانەكى ۱ كەم خەلاتە  
 زىكرى تە ب گەرنىت وەلات و بەر وەلاتە.  
 ھەلبەت شى فەخر ل ھىزە دا بەحسا دەف و شىبى دىكەت كو بو ئاقوبى موسى بىكەتە  
 خەلات، ھىنگى ئاقوبى موسى بوو مېرى شىخادى.  
 شىخ دىبىزى؛ ئاقوبى! بى ھىندۇ  
 قوتبۇ، گران رەجوو  
 تو كەنگى ب شى مەعرفەتى خەبىر بۇ!  
 مالا وى ژ ھىندۇ (ھىندى) ھات بوون، دزانىن كەرەمەك وا لقى دەقەرى پەيدا بووى،  
 ھات بوون ل وى كەرەمى بگەرىن و خوداى بىين.  
 ئاقوب دىبىزى: سەيدى! ھىندو كو د ھىندووه  
 ھەكە سەد جارى طوب و جەبلخانە ل دووه  
 ھەر غولام ب باى خورەجووه.  
 ئانكو ئاقوب دەست بو شى فەخر دانان. شىخ دىبىزى:  
 ئاقوبى! ژ ھىند ھەتاب ئاتقانە  
 ئەزىزى تە ب كەفانەكى كەم خەلاتە  
 زىكرى وى بگەرنىت وەلات و بەر وەلاتە.  
 ئاقوب دىبىزى: سەيدى! كەفانە دەيە من چەند قەندەر بى  
 دەرمانى وى ژ كوسى ۲ زەر بى  
 دا خودان ل ئاخىرەتى پى را بى مەفەر بى.  
 گو گەرمانى خەلاتى من لازمە ژ جزمى زەرىە. جۆق جىزما ئەو (دەف) ئەنە، وەختى  
 خەلاتىكر، شىخ گو:  
 \*ئاقوبى! ئەز كەفانەكى دەمە تە نە بى ئەرزان  
 دا رۆزا ئاخىرەتى سقورە خۆقە نەشپەرە ل دەرزان

<sup>1</sup> كەفان؛ خەلات، دىارىەكە پىرۆز.

<sup>2</sup> كوسە؛ ئانكو (جزمە-دەف) ھىندەك قەولىبىز دىبىزى "دەرمانى وى ژ تۆزا زەر بى".



دا شوغولن خورقه نه گيرت نهرزان:  
 \*ناقوب د بيزت؛ سهيدی! كه فاني بدهی من ژ دومشق بی  
 نهی تهر، نهی حشك بی  
 دا گه لهك عاشقا پڼ پار و پشك بی.  
 \*شیخ د بیژتی: ناقوب ب ژیری  
 ب مهعرفه تی و خه بییری  
 راست بجاژو، نهم چینه ده رگه هنی میری.  
 \*ناقوب د بيزت: سهيدی! نهم ژ با ته ب ژیرین  
 دایم و دایم ل با شتی فه خری نادیا ب رای و ته گیرین.  
 شیخ د بیژتی: ناقوب! پرا سه لاتییه كه سكه  
 ته بېن ژ بخور و عه نهر و مسكه  
 دیوانا سلطان شیخادییه ب رزقه.  
 \*ناقوب د بيزت: سهيدی! ته مام پرا سه لاتییه زهره  
 ته بېن ژ بخور و مسك و عه نهره  
 دیوانا سلطان شیخادییه ب مال و سهره.  
 ب چیره كی ژ بیت خلمه تی  
 ب چیره كه ژ بیت مهعرفه تی  
 شیخ ژ ناقوب رازی بو ب خلمه تی.  
 "نهم د كیمین، شیخادی ته مامه. ره حمه ل دای و بابیت حازر و گوهدارا."

\* \* \*

## مسحابەت<sup>۱</sup>

- پە سنا شەرفەدەين -

ئەم دى ئى ھىقارى مەدحا شەرفەدەين كەيىن. شىخادى و تاوسى مەلەك و مادى شەرفەدەين، ئى ھىقارى دھاوارا ئى دىنى و ئىزدەين شەرق و شام بچن، دھاوارا حازرو گوهدارا بچن. مە ھىقى ئ تاوسى مەلەك و شەرفەدەين ھەيە، رۆژا وان وا ھات:

**\* مە تىك د قىت ي تەباي**

**بەر موھكى راوھستاي**

**ھەتا مەھدى شەرفەدەين بو مە ئ مغارى راي.**

**\* دى رابتن مەھدى**

**نە ئەفەندى د مىنت، نە قادى**

**ئەھوى رۆژى سونەتخانە دى ھىسا ي.**

ئەفەندى، نەئەو كەسى مەعاش خۆرن، بەلكى ئەو كەسى نەفسا خۆ مەزن دكەن، يى خۆ

ب مەزن و پۆز بلند دىين:

**\* رۆژە كى دى بتە جەنگە**

**دى خەملىنت لەتان و زەنگە**

**بەلئ ئەو رۆژ، نە رۆژا مېرئت لەنگە.**

دى رۆژەك ئىت ھەمو بتە شەرو قىامەت، دىئا دى تىكەل يەك بت، كەس كەسى نە

ناست:

**\* رۆژە كى دى بتە ئىكەدەن،**

**دى ل وى بتە دەعوە و جەنگە كە گراندە،**

**ئەھوى رۆژى دى كفش بن كەفنه بەراندە.**

<sup>1</sup> ئەف مسحابەتە ل سەر زارى فەقىر جەجى كورى فەقىر شەمۆ ھاتىە گۆتتە.

باور بکهن، ٺهو شهرئ چئ بت، نه شهره کئ کچکوکه، بلا ل وه ديار بت گهلهک  
وه لات دئ کهفه وي شهرئ، سوريا دئ کهفتئ، ئيران، جهو دئ کهفنه نافدا، ب خودائئ  
وه، روسيا دئ کهفته ناف،.. دئ قيامت را بت، ٺهو رۆژ رۆژا شهره دینه. علمئ مه وا  
گۆقئ و ٺهم ل علمئ خو، ل دئئ خو نه بگومانئ:

**دئ رۆژه کئ بته ناخره،**

**دئ داهر بت طهله کئ فاخره،**

**ٺهوئ رۆژئ، مهلك شهره دئ ده عوا حه دره قئ ل مه دکره.**

طهله کئ گران، له شکه ره کئ عه جئب دئ ٺئت:

**\*عاشق وه دبئره**

**يا سلان ٺئري مه ژ ته هئشه،**

**دئ مهلك شهره دئ راکهئ، بو مه کهئ مه هديه.**

**\*يا سلان ٺئري! تو د قاري و چما وه ناکهئ**

**مهلك شهره دئ ژ مغارئ را کهئ**

**خه لکئ ناسئ ل پئ متا ٺ کهئ.**

يا خودئ! ٺهم هاوارا خو د کههينه ته، تو دهاوارا مه بيئ، ٺهمئ کهفتينه طهنگافئ و  
خه لک زورئ ل مه دکهن، تو بو مه مهلك شهره دئ قري که دا خه لکئ ناسئ و سه ر  
حشک ل پئ باوريا ته بيئ، چونکه عالم ناسئ بو، غلور بو، ستور بو:

**\*خه لکئ ناسئ ل پئ متي بي**

**مه معرفت و ٺهرکانه که چئ بي**

**هه ر پئنج فه رزئت حه قئقه قئ ٺئرا چئ بي.**

**\*جئيون هه ر پئنج فه رزئت حه قئقه قئ،**

**ب شئخ و پير، هوستا و مه ره بي، يار و برئت ناخره قئ،**

---

<sup>1</sup> متا ژ (موتئع) ٺا عه ره بي هاته، ٺانکو تو وان رازئ کهئ سه ري بو ته بجه مئئن و ل پئ ته بيئ.

فهرن ل مه سونهتن، نبرو بو دتن، سبهی بو بانگی ناخرهتن.  
\*سونهتیه ب لهزه

سوار برون ل بورتیت بهزه ۱

بهتن، نیشهللال گهل وان جنلیا دئی چنه غهزا. ۲

\*هرون دلا بدهنه فقیرا

ب خهملین لهتان و ههریرا

یا مهلك شهرفه دین! هاوه کئی بده سهر خرابه فینیه و ویرا.

\*یا مهلك شهرفه دین! هاوه کئی ب سهر مه فده

مه ب ته بوینه سهر هه فده

مه د دهستی شرعهتن بهر نه ده.

چی نا بت مه بدهستی عالهمی، بدهستی موسلمانا فه بهردهت. ئەف خیزو خیزات، ئەف

چاککی وقهنجی، ئەف عبادت، ئەف نافی تاوسی مه لهك لسهر مه، نافی تیزی لسهر مه، دئی

چاوا مه ددهستی وان دا هیت:

\*یا سلتان تیزی! نه ول تویی بهراتی

تو خودانی ناتقاتی

تویی سهر پئ پرا سه لاتی.

\*یا سلتان تیزی! له برینه بچافه کی ره حمهتن

دئی خو له بکه شفقهتن

رؤناهییه کئی فینخه ل بهر مه و چهندی سونهتن.

\*سونهت تویی په رستی

ل نادانین نه بی سستی

مه لك شهرفه دین بی ته سه له، نه بی نفستی.

\*مه لك شهرفه دینی ته سه له

---

<sup>1</sup> بهز؛ رههوان،

<sup>2</sup> غهزا؛ گوتنه که عه ره بیه، نانکو شهر و جهرده.

دیوان بهست بو مدحفه له  
 بهر نافو دکاری سلطان تیزی بوو سهلا.  
 \*فقیه هاتنه سهر مه ب مجاده،  
 مه ب سلطان تیزی ناتقاته،  
 نهو زوو دبانگا مه دهاته.  
 \*جوان ب بگه هینه جنده ییت مهر گه هنی،  
 بلا جه مایه کنی بکن ل (جین مهن بهن مه هنی) ۱  
 دئی سلطان تیزی ل بانگا مه هنی.  
 \*بانگیان و مه هده را  
 نو عه زیریان و رییه را  
 یا مه لک شهر فهدین! ژ مغاری و هره دهره.  
 \*وه د بیژت مه لک شهر فهدینه  
 خنوزی شیشمس کربا عنزیرینه.  
 له تی خنوز دهری مغاری هلینه  
 دایم مه دایم، مه هیستر ب زینه.  
 (ب خوداتی بانی ته هه که شهر فهدین نیسال نه هات، دئی ساله که دی نییت!)  
 \*ههره مه زین کر بوو هیستره،  
 جه مایه کنی بکن ل شیخا، ل پیرا، ل فقیهرا، ل مریدا ل وئی دکره،  
 سلطان تیزی نهف دنیا پن (موتیع) ۲ دکره.  
 \*ژ منیره که فتمه بهر فنی خلمه تی،،  
 هدی په دشی منول دنی و ناخره تی!  
 دهستی من بهرده بو خاترا سونه تی.  
 \*روژه کنی نهز دئی ههرمه  
 نو دئی زافییه که زاف جه ما که مه

1 نهز باوهر دکم نهفه دهست نیشان کرنه بو (جامعهت بهن نومه یه) ل شامی.

2 موتیع؛ گۆتته که عهره ییه بمانا ئینانه سهر ری، یان قایل کرن.

تو برپنه دئ چي ب سهرئ وان كه مه!  
 \*ژ منيره كه فتيمة بهر ئي فتيحي  
 ب ده ستورئ سلطان ئيزي، دئ هازومه سهر ته ختي ناميدي  
 برپنه سهرئ وان كافرا؛ چي چي بوو، چي جري!  
 \*چهندي روزه، چهندي شهفه  
 نو سونه تخانه وا دوعا دكوت نهفه  
 يا ملك شهر فهدين! ژ مغاري ده ركهفه.  
 \*چهندي شهفه، چهندي روزه  
 نو سونه تخانه ئي گونه هه، ئي سوزه  
 يا ملك شهر فهدين! نهف مه جلس ژ بهر شريعتي ۲ وال بوويه دوزه.  
 ب خودئ هم ژ بهر شريعتي خوشيه كي ژ خو نا بينينه!  
 \*زه مان وي وه بي،  
 نو سلطان ئيزي ئاتقاتا مه بي  
 كانيا سبي قبوله تا مه بي.  
 \*زه مان دئ ب مرید بي،  
 نو ئاتقات دئ سلطان ئيزي بي،  
 حه جا مه؛ زمزمه، مغاره، كافه و كانيا سپيه.  
 حه جا مه مالا شيخاديه، زمزمه و كافه و مغاره و كانيا سپيه. خوداني مه ئيز ديا،  
 ئينشه لاه، دئ د هاوارا مه ئيت.  
 \*سلاف سلاقيت جه بيزه  
 نو ديندارا سلطان ئيزي ل مه ب مال و خيره  
 به ئي خوزي مه نهو ديندار ديتبا تيره.

<sup>1</sup> ئهري گهلؤ نهو كافرنه كي بوون ئيزي، يان (شهر فهدين) كو نهز باور دكهم له يزه دا (شهر فهدين) ناسناف و  
 سفه ته بو ئيزي ئانكو شهر فا دين، نهوي دين دپار يزه؟!  
<sup>2</sup> شريعت؛ ئانكو موسلمانا.

\*خۆزى مە تېر دىتيا ئەو دنداره  
 حزرەتى ئى د بوو مەلەكى جەبارە  
 خاسا لېر بەستېون پەرى و چارە.  
 \*خاسا ل بەر بەست بوون چار و پەرى،  
 نو خۆزى سلطان ئىزى بۇ مە فەكربا ئەو دەرى  
 شىكرانیا وئى حەرقى جە، ب مال و سەرى.  
 \*ل وان دەرگەھا، ل وان قاپيا  
 حزرەتى ئى د بوو مەلەكى ئاديا  
 وەلاھ ئەو مەرازا مە ھەميا.  
 \*مە ھەمووا ئەو مەرازا  
 نو خۆزى سلطان ئىزى ھاتە  
 وئى ئافا كىرپا چەندى وەلاتە ۱  
 (ب خودائى تە سوپا سلطان ئىزى وا ھات.)  
 \*دئى ئافا كىرپا چەندى دئى  
 نو كىلىل و مەتتیت باطئى،  
 چەندى موخلىق پى د بوون خئى ۲  
 \*پى خئى بوون چەندى موخلىقە،،  
 نو دئى ل وئى جەما بن چەندى جئىش و جەملەت و جۆقە،،  
 ئەوئى رۆژئى سلطان ئىزى دئى بەتال كەت،  
 چىقاس دەفتەرا و كئىيا و چەندى توقە.

<sup>1</sup> وەكى ژ نافەرۆكى ئى مسحابەق و ئى قەولى ديار دې، ھاتنا ئىزى، يان (شەرفەدین) بۇ ئافا كىرپا، بۇ نوژەن كىرپا، ھەر ھۇسا بۇ نەھىلانا نەخۇشئىت جفاكى، نە ھىلانا زلم و زۆرى، فەسادىن، ھەتد.  
<sup>2</sup> ھاتنا ئىزى نەھەر ئافا كىرپا و قەنجى دئى بۇ ئىزدىا ئىنت، بەلكى خىز و كەرامەتتیت وى بۇ ھەموو دىنباينە، باورىا ئىزدىا ئەوئى جوداين نا ئىختە ئافا دىن و مەتتیت دىنباين، لازمە رەحما خودئى بۇ ھەموو كەسەكى بە، جوداين نە بە دنافا خەلكى دا.

**\*وهعدہ وی ہاتی دئی کفش بن بیراقدارہ**

خودان ئیمان، خودان ئیرکان دئی بنہ پەدشا و وزیر و خوندارہ.

ئەوی رۆژی سلطان ئیزی ئەف دنیا بتمامەتی بدەستی وان فە سپارتە.

حەق ل نک خودی نامرت، حەق جوامیرو خودان ئیمان نامرت. دق قەولی دا نەگوتیە

بن ئیمان، بن خەلات، مروفیت خراب، بن بەخت دئی پیش کەفن، بەلکی خودان ئیمان،

خودان ئیرکان ئەو دئی پیش کەفن...

**\*هەون بینن سلطان ئیزی و کەرامەتی**

**فائارتم ژ خلفەتی**

ئەلەمدلاھ و شکر ئەم هافیتینە سەر پشکا سونەتی.

**\*ئەز ژ شرعەتی کرم خلاسە ۱**

ئو برمه ناف دوران و ئالماسە

سلطان ئیزی مناسی خاسە.

**\*سلطان ئیزی مناسی خاسانە**

هون گوھی خو نەدەنە پرانە

قوماشی خو نە فروشن ئەرزانە.

**\*قوماشی خاسا ب حەقیقەتە**

کێژ ۲۱ سلطان ئیزی کێژە کە ب نافەتە

ناف ل خو دانا حەقیقەتە ۳

**\*برمه دیوانی و حزرەتی**

ئو ئەوە جیی ئەدەبی و مەعرفەتی

سلطان ئیزی ب خو وی ل وی سوحبەتی.

**\*سلطان ئیزی وی ل وی دیوانی،**

<sup>1</sup> ب ئەشکەرا لھێژەدا دیار دہە ئیزی، ئیزی ژ موسلمانا خلاس کرینە.

<sup>2</sup> کێژ؛ بکێژ هاتی، یان بکار هاتی ئانکو مروفەکی خودان دەست هلات، مروفەکی زانا و شارەزا،

<sup>3</sup> حەقیقەت؛ نافە کە ژ نافیت خودی.



نو شیشمس وئی ل سهر کورسیا بهری سکاڻی،،

نهم دا ژ داودی بن دهرمان ب دهین نیشاڻی.

\*سلطان ټیزی ب خو پهدشایه،

نهموی ههزار و ټیک ناف ل خو دانایه،

نافی مهزن ههر خودایه!.

ل هیزه گومان تیدا نینه کو (ټیزی) نافه که ژ نافیت خودی.

\*نافی شرین سلطان ټیزیده،

وئی دهرکهفتی ل قهلهمان و دهویته ۱

بهلن مروټی عنکار گوز: مه نه دیته!.

\*مروټی عنکار گوز: مه نه دیبه

سلطان ټیزی سورپ مهلکی بیږیه

لناف خاسائی سورپ مخفیہ ۲

\*لناف خاسائی مخفی سورپ ۳

نو نهموی ژ خو عهفراند بوو دورپ

پهدشی من نوور بوو، ههر ب رهنگی خو ره.

\*چی نووره که نانا رهنگه

نو دهنه که و ههزار رهنگه

بهلن بار تی نینه خهلکن خاف، ئی بهد و لهنگه ۴.

\*پهدشی منی صهبرینه

نیلاهی منی ټیکه مینه

\*یا ره بی! تو خالقه کی منی هایه ۱

<sup>1</sup> نانکو نافی ټیزی دناف کتیب و نفیسینا دا وئی دهرکهفتی و دیار بوی.

<sup>2</sup> ئهف سه بهقه دیار ککر نه که دیه کو گوتنا (ټیزی) سورپ خودنیه.

<sup>3</sup> ههلبه ل گوری فیلسوفیا ټیزدیا، خودنیه، دورپ (ههرچار ئهله مهنیتیت دنیا ژئی پهیدا بویین؛ ناخ، ناف،

بای، ناگر) ژ خو پهیدا کری.

<sup>4</sup> بهدو لهنگ؛ خراب، بی خیز،

لهه موو دهر دا توي ده وايه ۲  
لهه موو موخلقا، توي شفايه ۳  
\* يا سلان تيزي! شفعتا ته به پره،  
نو برمه ناف ئالمان و دوره،  
به لئ مه عير فكه دقيت، ژ ئالمانا فه دهن ۴ دوره.  
\* مه عير يفكه دقيت دورا ژ ئالمانا فه ده ته  
نو كيرا سلان تيزي كيره كه ب تاقه ته  
ناف ل خو دانا حه قيقه ته!  
\* حه قيقه تا بين قه ياسه ۵  
نو برمه ناف دوران و ئالمانا،  
لهو په دشني مني رينا سه.  
\* په دشني مني ل دني  
نو كليل و مفتيت باطني  
نهو جندي، دي چنه ديوانا سلان تيزي ل بهر ناف و  
د كاري وي د كهن خوندي.  
\* هنجي ل گهل وان جنديا هول رفايه  
نو سهري خول حه يفا سلان تيزي دا به  
هول هول سلان تيزيده، سلان تيزي ب خو په دشا به!  
\* نهف دنيا بايه  
نو غيري دهره وي تي نه ما به

---

1 هاپه؛ ههرو ههري، ژ عه نزهل دا تو هه بي و هه دئ هه بي.  
2 دهوا؛ (عه ر.) = دهر مان  
3 شفا ژ شفعا عه ره بي هاتيه ئانكو ب رحم و دلوقاني.  
4 فه ده ت؛ جودا كه ت، فه ژ و يرت.  
5 حه قيقه تا بين قه ياسه؛ حه قيقه تا بين، ئانكو مو تله ق.

### راستی گه هشته خودانی خویه.

مخاین ژ بلی دهره وی دئی دنیایدا نه مایه، چهندی بینی خهلکی دوو رووه، دترست، نه ویوت راستیی بیژت. دئی بینی ل مروؤئی زالم دسه کنت، دهره و نه حه قییت وی قه بول دکهت، نه ویوت ل گهل خودانی راستیی بسه کنت. خودان بهخت، خودان گوتن ئیروؤ روؤ گه لهک دکیمن ل ئی دنیاين. نافه روکئی فیلسوفیا ئیزدیا خهلکی هان دده کو ئه و حه قیئ بیژن و لگهل خودانی حه قیئ بسه کنت.

\* \* \*

## مسحابت<sup>1</sup>

" ل سه ر ده رویشی و دلی پاقر "

علمی خودی و شیخادی گوتیه: شیخادی هه‌ری داهره، هه‌ری باقییه. خودی نه‌و  
که‌ره‌م ب شیخادی را کریه، نه‌و دزانت چی ل دلا دخولقت و چی ل دلا دسه‌یرت، نه‌و  
د زانت چی چی دبت، چونکه تاوسی مه‌له‌ک دبیژت:

**ل عه‌ردا عزراییلیم**

**ل عه‌زمانا مه‌له‌کی خاسم**

**ل دلا دا مه‌له‌کی واسواسم.**

تاوسی مه‌له‌ک دبیژت: وه‌ختی نه‌ز تیمه عه‌ردی، نه‌ز عزراییلی چیقاس روحامه، به‌س ل  
عه‌زمانا، نه‌ز مه‌له‌کی خاسم، مه‌له‌کی مه‌له‌کامه. چیقاس خولیاقت هه‌یه، واسواس ب که‌فته  
دلی وان، نه‌ز دزانت چی که‌فتیه وان دلایه.

**به‌لی خوشیا ل دنیای من دیتی،**

**که‌شکول، زه‌میل، وه‌کاز و کاسن.**

ل عه‌زمانه نه‌ز مه‌له‌کی میژ و ملیا که‌تامه، ل عه‌ردی نه‌ز عزراییلی روحامه؛ ئانکو نه‌و ل  
ده‌ره‌جا هه‌ره بلنده.. به‌لی خوشیا ل دنیای، بو هه‌ر مرؤفه‌کی ئیزدی؛ هه‌که شیخ بت،  
هه‌که پیر بت، هه‌که مرید بت و خول رییا دینی خو شکیناندن و وه‌کازی خلمه‌تکاری د  
ده‌ستادا بوو، یی ب دوعا و دروزه بت بو دین و مالا ئادیا و ب ده‌رویشی ل ناف مله‌تی  
خو بگه‌ری، ده‌ست بشیره‌ت و علمی خودی بکه‌ت، ده‌ست برییا ئیمان و دین و ئاخره‌تی  
بکه، مه‌دح و سه‌نا بو دینی خو بکه، دبیژت؛ خوشیا مه‌زن هه‌ر نه‌وه.

**مشتاقی سی پورم،**

<sup>1</sup> ئەف مسحابتە، من ژ دەفئ شیخ ئوسمان کووری شیخ براهیم، رۆژا ۲۹. ۴. ۹۹ ل باژیری دەتمۆلد  
وه‌رگریه.

ئەز غەواسى بەحرىت كورم،

ژ ئاديا ئەزى مشورم.

جواميزە كى گوت؛ ئەز حەز سى شەرئىت ئىزدىياتى دكەم، ژ ئاديا ئەز مشور دەركەتمە.  
(شكەستيمە، بەستنا من ژ ماليت ميرە.)

ئانكو ئەزى شكەستى بووم و ب راستى جۆمە خلمەتى و من رىيا خودى و دين گرت:

بەسنا من ژ ماليت ميرە

هەى هەسەدۆ خادىمى پيرە

فريارا مە ب خەلكى عىزى ژيرە.

ئانكو ھۆستايت من ژ بنەمالا شىخادى، ژ بنەمالا ئاديا بوون. ھەر وسا فرا مېزى  
ئىزدى، ب كو عەردىقە ھەپن، مەفەرى وان، پەرو باسكىت وان، باطن و سعودا وان،  
ھەموو بجالا ئاديانە. مېزى ئىزدى ھەكە ب ئەينەتەكە سافى باكەتە مالا ئاديا، باكەتە خوداين  
خۆ، كەفتبەتە چى تەنگاڧى، دى خلاس بت:

خەلكى عىزى زانا وەرن

ل بەيانا ب فكرن

ھوونى نەسىحەتا ژ علمى شىخادى ھلگرن.

ھەكە ھوون بىن و برىنە علمى شىخادى، دى شىرەتت ھەرە باش، بو خىزى، بو تفاقى  
ژ وى علمى ھلگرن. ئەو ھەمو ئەركان و مەعرفەتن:

وەرن ھلگرن نەسىحەتى

ھاتىە دەر ژ مشور و خەتى

مىز خلاسە ب خلمەتى.

مېزى ئىزدى بخلمەتا باشى خلاسە، كەس ب خوارى، ب نەباشى خلاس نائى، لڧى  
دنياين و ل ناخرەتى ژى ئەو ب كارى باشى خلاسە:

ھوون ل خلمەتى نە د كسلان بن

خىز و چاكييت وە كرىن، نە د پۆشمان بن

دا ل ناخرەتى نە د سەفيل بن، سەرگەردان بن.

ئانكول رڭيا دڭن، رڭيا ملهقن خۆ، بۆ قهئجى دەست سستيا نه كهن. هه كه ته چاكهك ب  
يه كيرا كرو ئهوى پاشى خرابى ژى ب تهر اكر، تو ههر لسهر چاكيا خۆ بمينه، پۆشمان نه به  
خيز دى ئينه پيشيا ته و شهر دى ئينه پيشيا وى؛ چونكه ئهوى چاكيا ته ئينكار كر (حاشايي  
ليكر)، نه شكراند.

دنيا ملكى خوديه، وه ختى مروف دموت، دچيته مه حكه مى، فهرزيت حه قيقه قن  
سه كنين، خودانيت وان: شيخ، پير، مهره بى، هؤستا، برين ئاخره قن حازر بون، دا هنگى  
نه بيژنه ته: تول خيرو چاكيا پۆشمان بوي، دا شيرمين و شيرمه زار نه بى:

خيزه كى بكه ب خودى را،

كرنه كى بكه ب رى را،

دا سبه تو نه گيرو بى ب نه فسى را.

هه كه ته خيز كر، ب خوديرا بكه، دا ژ بهر نه فسا خۆ تو نه كه قيه بهر دهستى زه بينيا، تو

نه ئيبه عه زابدان:

**دا تو نه گيرو بى نافسى بى**

**لازم تو بيه رى رى بى**

**دا سبه ل ئاخره قن نه گرتى حه بسى بى.**

ئانكوو عيرف و زانايى رى بى، رڭيا خودى و ئاخره قن، دا تول ئاخره قن نه كه قيه دهستى  
زه بينيا، نه كه قيه ناف ئاگرى جهنمى، دا نه بى وسا بى، ل وى دنيا بى كه سهك ل ته نه  
پرست:

**قهئجيا پر ئوسفهت بن**

**نه ب موكر بن، نه ب حيلهت بن**

**دا سبه ل ئاخره قن ل بهر په دشى خۆ نه د بى عنزهت بن.**

باشه ئوسفهت و كارى باش ژ وه بيته قه دان. ميكر و حيله، دلخراي كير رڭيا خودى نا

ئيت. دا ل دنيا بى دى (ئاخره قن) هون نه د بى قه در و خاتر بن:

**نه ب حيلهت بن، نه ب موكر**

**د حور بن، بوكر**

دا هوون د روسپی بن، ب نافع و دکر.

هەر مرؤفه کی باش، یی ل رییا خودی، رییا دینی خو، بو ناخره تا خو بکته، بیگومان  
نهو مرؤفه کی بوو کره، هتا نهو مرؤفه یی زهوجی ژی بت، نهوی بوو کره، چونکه زهواج  
تشته کی حلاله:

دا هوون روسپی بن یا سنی

بوری چارلغ مه فنی

ژ هوندرا پاقرکه دهنی

"هادا کتابونا نال-سنی"

بلا مرؤف گوهداریا دلی خو نهکته، وی دلی ژ قهه ریئی، حیللی، تشتی خراب پاقر  
بکته، چاوا سفار (نهو مرؤفیت بهری نامانی مالا سپی دکرن) دهاتن و نامانیت سفری  
سپی دکرن وسا ژ دق مرؤف دلی خو ژ همو کاریت خراب سپی بکته:

نی مه نه ب کهغته، نه ب دهوئنه

ژ قودره تی نافع ژ وان ستیرا درئنه.

کتیبا میژی تیزی علم و معرفته، ژ قودره تا خودییه:

بوری چارلغ نه چینه

لغاتی سهین ژی نه کینه

ژ خرابی چره پنی نه.

دلی خراب چو چاکی لنک نینه. هه که حیوانه کی هار لغاف ژ سهری ده رکهفت،  
بیگومان چی بکته، نهوی بکته، وی خو ل نهوال و چالا وهرکته، وی بکهفته نافع  
چاندنی و باغچیت خه لکن،.. ههر وسا دلی مرؤف، هه که ل دو قیان و داخواریت وی بن،  
نهوی خودانی خو ل گه لکه به لایا بدهت:

بوری چارلغ مه سهورن،

نو چه ندی، نهز تی دا د فکرم

نهو زو خودانی خو ل مه پیدانی د قننن.

بۇر؛ دلە، نەفسە. نەفس ژى بەھرا بتز يا قەنج ناخوازت. ئالىي چەپ ژ دلى خواری و  
نەباشيى دخوازت، ئالىي راستى ژى قەنجيى دخوازت. مروئي ل پي نەفسا خو (دلى خو) بچت،  
ئىكە باش نا ئىتە رىيا وى:

**بۇرا چارلغ مه حەبين،**

**چەندى ئەم تىدا دمەيزين،**

**ژ ئەو پاش، تەلپى گران شوندا نامين.**

ئانكو نە بنە موحى دلى خراب، پي ھەر خو بقت و دماھيكي خوداني خو ل كش و  
ماتي دھيلىت. چەندى علمى خودى گوتيه، ميژا گوتيه، ھەكە ميژى ل پي نەفسا دچيت مر،  
ئەو چو ناؤى باش ل پي خو ناھيلىت.

\* \* \*



## مسحابەت و شيرەت<sup>۱</sup>

"دۇنى مەرۇقى ئىزدى چاوا بە"

دېي:

**ئەز بېژمە وە ژ حالا**

**ھنجى دلى ب غەزەب و زەجرە**

**ئەو مالەك ل ئاخەرەتى ژئىرا چىكرن ژ دويشك و مارا.**

ئانكو دقبت مېرى ئىزدى؛ خىزخووازي، قەنجى ل دلى وى بخولقت. ھەردەم بەرى وى ل باشىي بت، بەرى وى ل رىيا خوودى بت، بەرى وى ل ئاخەرەتى بت، نە وەك ل ئاخەرەتى بکەفتە ناف مار و دويشكا:

**ھەتا بىرى، تىر بىرى**

**لەو دلى تە ژ رەحما خوودى بو تىرى**

**ئەو مالەك ل ئاخەرەتى ب دەستى خو ژئىرا نىرى.**

گۆتە جوامىزەكى: رۇژا بچتە ئاخەرەتى و ەمىرى خودى بېتە سەر، مالەك ژئىرا حازر كرىە، قەسرەك د بەھشتىدا وەك جى و وار ژئىرا دەستىشان كرىە:

**ئەز بېژمە وە يا فلان**

**ھوون رەزقاننە، ئى سىفان و گولان**

**ب خۇف و ترس بن ژ ھەمو دلان.**

لنك خودى و شىخادى ھاتىە گۆتە: ئەز بېژمە وە يا فلان، ئەفە گۆتە بىر بو وان مەرۇقىت ماشخۇر (شىخ - پىر - مەرەبى - مېر)، ھاتىە گۆتە. ئەفە بو بەرپىسارىت ملەتى ھاتىە گۆتە. گۆتى: ھوون رەزقانن و ملەت باغچى سىف و گولانە. ھوون چاقى خو بدەنى، ھەكە

<sup>1</sup> ئەفە مسحابەت و شيرەتە، من ژ دەقى شىخ ئوسمان كورى شىخ براھىم، ل رۇژا ۳۰. ۴. ۱۹۹۹ ئى ستاندىنە و ژ ئالىي رىزمان و لىكداننا رستى، من ھندەك سەر راست كرن ئىخستىنېيە.

ھوون عمارەت نەكەن، ئاف نەدەن، ئى نەبنە خودان، بېگومان ھەيوان دى كەقنە ئاف دا.  
 ھەيوان دى وان گولا تىكەدەن. سىفا دى خۇن، دى پەرچىقېن.  
 گەلى بەرپرسىيارو رېبەرئىت ملەت، ھوون نەھەقى ل وان نەكەن، رىئىت باش بدەنە بەر  
 وان، زىوانى راکەن؛ دا سىف و گول ل سەر خۇ بىمىن، دگەش بن:

**ژ ھەموو دلا ب خۇف و ترس بن**

**دا ھوون ل دىواتىت خاسا ب پرسىيار و پرس بن**

**دا ھوون تەبايى خەلكى موخلس بن.**

ل دىوانا شىخادى، مەلك شىخ سن، شىشمس، مەلك فەخرەدېن، ل دىوانا وان جوامىرا  
 دا پرسىيارا خىزى لى بىتە كرن. دا ئافى وە ل دىوانا وان دەر كەقت. دا ھوون تەبايى وان  
 كەسا بن، ئەوئىت كارى باش كرىن و چۆينە ئاخەرەت، چونكە مروقى ھوسا يى بستەيە، كەس  
 ئەوى نا سەكىنت. دا دەمى بچنە ئاخەرەت زەبىنى پىشيا وى نە گرن:

**ئەز بىژمە وە خورداىت ماشا**

**نە بنە پەنىك، گەلەك مەكەن شاشا**

**ئى رۇژەكى وە ژى بچونە دىوانا پەدشا.**

ئى ماشخۇر بت، دقئىت دەمى خەبەرەكە نەباش بەست، ئەو ژى نە ئىت خەبەرەكە دى  
 پىقە زىدە كەت و بىتە ھارىكار بۇ بەلاف كرنا وئ خەبەرا نەباش. بلا باش بزىن دى ل  
 ئاخەرەت مەكەمە ب مە ھەموكا ئىتە كرن و ھەر كەسەك ل گور كارىت خۇ، دى جزايى  
 خۇ ستىنت:

**ئەز بىژمە وە خورداىت ماشى**

**ھوون ب نەزانى مەكەنە سەر كاشى**

**دا رۇژا ئاخەرەت كول و عەمەلى وە**

**ل با سلتان شىخادى نەچى بەلاشى.**

گەلى رېبەرئىت ملەت! گەلى شىخا، پىرا، مەرەبىا،...! بلا ھون د كارى خۇدا، ددان و  
 ستاندىت خۇدا دراستگۇ بن، نە ھەر گۇتنەكە بىتە سەر زمانى وە ھوون بىژن، چونكە رۇژا  
 ئاخەرەت ھون دى محتاجى خودى و شىخادى بن. ھەر كەسەك ل وئ دىبايى ب كارى خۇنى  
 باش دچتە پىش:

ئەز بېئرمە وە ژ تېقىنە  
چقاس موخلقى ل بەر ستونا عەزمىنە  
فەقىرى پى كەرب و كىنە.

ئەز ب ئىقىن و باورىەكە راست ژ وەرا دېئرم، ھەكە كەرب، كىن، خەرەى، شۇلا  
نەباش، ژ ھەموو ملەتا، ژ بو چەند مروّف و خولقەق دىيائى را چىت، بەلى ئەو ژ ملەق  
ھىقىق سونەق (ئىزدىا) را چىنابت. ئى توكا ئىزى دستويىدا - كۆ ئەو توكە ل بەر خەرقى  
شىخادى ھاتىە گرېدانە- دقېت دەروپش بت، يان بېئىن ب دەروپش رازى بت، ب قانون  
و دەستورېت خوودى رازى بت:

ھنجى فەقىرى نەبى گوھدئىرى  
ئەو قايم ناپى ب حووكمى ئىكى بېرى  
ئەو ماشى زەبىنيا ب دەستى كەسىفە نا سېرى.

ئەو كەسى ب ئىزدىاى و دەروپش رازى بت، ل پى رىيا خودى بچت، رىيا وى ل  
ئاخەرقى و بەھشى فەكرىە. بەلى ئەو كەسى ل پى ئىزدىاتىا خو نەچت، رىيا خوودى  
بەردەت، ئەو دى كەفتە دەستى زەبىنيا، كارى وان ژى لىدان و ئەشكەنجەبە. دەمى روح  
دچتە بەر دەستى وان، شۇل وان لىدانە. ئەو رەحمى ب روحا خراب نابەن. ئەو كەسى نا  
ناسن. يەمان و سەد يەمان ژ دەستى وان!

زەبىنى ھەفت برانە

مەزنى وان شىخ شەلىبە،

ھنجى گوھدارىا علمى شىخادى، ھەدو سەدېت شىخادى، رىيا ئىزدىاتى نەكەت و  
پوتى پى نەكەت و عنكار بت، ئەو دى حسابا خو ل سەر دەستى زەبىنيا بستىنە.  
" ئەم دكىمىن و خودى شىخادى تەمامە.

\* \* \*

## مسحابەت<sup>۱</sup>

### “ دەرویشى باجاری بەسرائى ”

بەرى شىخادى بېتە لالشى، دوو دەرویش ھەبوون؛ يەك ل باجاری بەغداين، يەك ل باجاری بەسرائى. دەرویشى باجاری بەسرائى گەلەك ل با ملەتى خۆي ب خاتر بوو، قىمەتى وى زاف بوو، بەلى دەرویشى باجاری بەغداين چو قىمەتى وى نەبوو.

وہختى غەلا و بەلاين بوو، نان و خوارن نە بوو، عالەمى چل زارۆكىت ين دەيك و باب ئىنابوونە با وى دەرویشى باجاری بەغداين، ئەوى دەرویشى كرو نەكر نە كارى وان زارۆكا ب خودان بکەت، گەلەك زەحمەت ب وانرە دیت. روژەكى دا فکرا خۆ، گۆت:

- باشتر ئەوہ ئەز فان پچوكان ب گەھنمە با دەرویشى باجاری بەسرائى، چونكە گەلەك قىمەتى وى ل با خەلكى باجاری بەسرائى ھەيە، بەلكى ئەو، وان زارۆكا ب خوہي<sup>۲</sup> بكى. دەرویشى باجاری بەغداين ئەو زارۆك دان پەى خۆ و ب قۇناغا چۆن. شەف و روژ دچۆن، شەفا دگەھشتنە ئافانەكى، را دزان<sup>۳</sup> و ب روژى بريقە دچۆن. دەما دبەتلين<sup>۴</sup>، بېھنا خۆ فەددان، ھەكە نانەك يان خوارنەك ھەبا دخوارن و قۇناغ ب قۇناغ دچۆن. دماين، ب ھەر حالەكى بەبت ئەو زارۆك گەھاندنە باجاری بەسرائى.

دەرویشى بەغداين زانى جىي دەرویشى بەسرائى ل گومبەتەكى<sup>۵</sup> تەنشت مەزارىيە، رىيا خۆ گرت، بەرى خۆ دا جىي عەبادەتا وى دەرویشى، چۆ كەفتە بىي گومبەتى و ھەر شەش زارۆك ل ویدەر روناندن و گۆتە وان:

- ئەزى ھەرم<sup>۶</sup> نانى و خوارنى ژ وەرا ب ئىنم، ل ھىزە بن، حەتا ئەز فە گەرىم.

<sup>1</sup> ئەف مسحابەتە من ژ دەفئ شىخ ئوسمان كورئ شىخ براھىم، ل روژا ۳۰. ۴. ۹۹ ل باجاری دەتمولد ستاندىيە.

<sup>2</sup> خوہي كرن، خودان كرن.

<sup>3</sup> رازان، نغستن، خەوتن.

<sup>4</sup> بەتكين؛ ماندى بوون، رەحەت بوون، وەستيان

<sup>5</sup> گومبەت؛ جىيەكى پچوك بن عەرد ژ باجار فەقەتيايى بۆ نغستن و عبادەتا دەرويش و مروقيت دىندار.

<sup>6</sup> ئەزى ھەرم؛ ئەزى چم.

وہختی دەرۆیش دەرکەفت ئیکسەر بەری خۆ دا باجاری بەغدای و پچوک هیلان!..  
پچوک ل هیفیا وی مان، حەتا ئەو خوارنی ژ وانرا ب ئینت. د وان چاخا<sup>۱</sup> دا دەرۆیشی  
باجاری بەسرای ژ گومبەتا خۆ دەرکەفت بوو، ئەو ژى چۆ بوو ژ خۆرا پارسى بکەت؛  
خوارن و رزقی رۆژی ژ خۆرا پەیدا بکەت. وی وەختی جەرک<sup>۲</sup> بوون، ب بەنکەکی  
دەقیقەتە ملی خۆ و ل مالا دگەریان؛ پی هەندەك گرار، هەندەك نیسک، جی خودی خێر  
هافیتیە دلێ وان، د ئینان دانە بابە دەرۆیش، ئەوی ژى ئەو خوارنە د ئینە گومبەتی خۆ،  
دخوار.

پشتی بابە دەرۆیش رزقی خۆ کۆم کری، بەری خۆ دا گومبەتا خۆ، هات جیی خۆ، گوھ  
لی بوو، هەندەك زارۆکا گۆت:

- بابۆ، بابۆ!

ئەوی گۆت: -من چو پچوک نە بوون، ئەفە کینە گازی من دکەن بابۆ؟!  
دەمی کەتە جیی خۆ، دیت ئەفە شەش زارک ل گومبەتا وی رونشتینە، گونەھی وی  
گەلەك ب وان هات، دلێ وی ب وان سۆت، گۆت:

- هەپی، نەپی، هەنەکا ئەف زارۆک ئانینە بی قوبکا من دانینە، دا ئەز ل وان بیمە خۆی. <sup>۳</sup> ئەو  
خوارن ب چی ئاواپەکی<sup>۴</sup> لناف وان زارۆکا دانی ئەوان خوارن، بەلی تیز نەبوون. بابە  
دەرۆیش جارە کە دی بەری خۆ دا ناف باجیژ دا خوارنی ژ وانرا پەیدا کەت.

دیژن وی رۆژی بابە دەرۆیش سی جارا لناف باجیژ گەریا، هەتا هەندەك خوارن پەیدا  
کرو ئەو زارۆک هەنەکی تیز کرن. دەمی بویە هیقار، بابە دەرۆیش رونشت، دا فکرا خۆ  
گۆت:

- یا رەبی! ئەز ب فی ئاوی فان زارۆکا تیز ناکەم، هەما یەکی جھوی خودان دکان گۆت  
بوو من:

<sup>1</sup> چاخ؛ دەم، وەخت

<sup>2</sup> جەرک؛ ژ هەری تێتە دروست کرن و ب هیتونا ئاگری تێتە گەرم کرن. ئافا فەخوارنی، یان رون د ئیخستنه  
فان جەرکا.

<sup>3</sup> خۆی؛ خودان، بەرپر سبار.

<sup>4</sup> ئاوا؛ حال، رەنگ، تەرز- ب هەر ئاواپەکی، ئانکو ب هەر حالەکی هەبت

- بابە دەرویش بۆچی تو جاره كى نا ئىيه با<sup>1</sup> من، نا ئىيه مالا من و سلاڤه كى ل مالا مه ناكى، ههتا ئەز خىزه كى ب ته بكم، بهلكى ئەف مال و ملكى من ل من حلال ي!<sup>2</sup> - ئەف دانا خودى لگهل من كرى، لسهر من راگرى!<sup>3</sup>

دەرویش گۆت:

- ئەز دەرویشم، روژى، ئەز دچمه سى -چار مالا خوارىن كۆم دكهم و دخۆم. ئەز ل پارەى و طه مايا مالى دنياين ناگهرم، ژ بهر ئى يه كى يا باش ئەوه بهرى سى ئەز بهرى خۆ ب دەمه مالا جهوي، بهلكى رزقه كى قهنج ژ با وى بينم، دا ئەز بكارم دەمه كى دريژ فان پچوكا پى خۆي بكم. ئەز ژ گهرى و ناف باجيز عاجز بووم.

سى رابو دوعا خۆ كر، وهختى دنيا ژيك سافى بو<sup>4</sup>، عالمه دهر كهفت بهرى خۆ دانه كارى خۆ، دەرويش رابو كه شكولا<sup>5</sup> خۆ هافىته ملي خۆ وه كى جاران و وه كازى<sup>6</sup> خۆ بدهستى خۆ گرت و زه ميبلا خۆ خسته دهستى خۆو دهر كهفت، قهول د بيژت:

**خهلكتو! ژيرو، زانا**

**وهرن ژ منرا بدهن به يانه**

**كا نه شقا ريبا خودى ب چى نيشانه؟**

مروڤى بوو عاشقى ريبا خودى، كا نيشايت وى چينه:

**زه مانه كى ژ ميژ بوو**

**شارى به سرايى، شارى دەرويش بوو**

**دەرويش ب ئەشقى كه مال گيژ بوو.**

<sup>1</sup> با؛ نك، جهم

<sup>2</sup> راگرى (راگرتن)؛ بهيلىت، بكهته قسمهت

<sup>3</sup> دنيا ژيك سافى بو؛ روڤناهى دهر كهفت، روژ هنده كى دهر كهفت.

<sup>4</sup> كه شكول؛ ل هيزه دا بمانا جهۆر، يان كيسك تيت، دەرويش و بهلنگاز ل ملي خۆ دكهن ل پارسه و خيژى دگهرين.

<sup>5</sup> وه كاز؛ گۆپال، بهل ل هيزه وه كاز هنده كى معنه يا پيرۆزىن ددهت. وه كاز بو وان گۆپالا تيته گۆتن ئەوئيت؛ كۆچهك، بابە شىخ، مروڤيت ديندار هل دگرن. دبت ژى ئەف پيرۆزىه ژ (وه كاز = دارى موسا پىغه مبهر هاتبت چاوا ئەو دبووه مار!).

ب نەشقا رېيا خودى، ب جىشى خلمە تكارا، شكەستىيت خودى، دەرويشيت خودى  
ب وئ رېيى كامل بوون، ئانكو بوونە خودان زانين و مەعرفەت و گەھشتەنە كەمال بوئ:

**\* دەرويش عاشقى كەمالە**

شەش نەفس ھاتنە بالە

دكەرن، دكۆرن، دلالە.

**\* سبحان ژ تە سبحانە**

چى حوكمە كى ھۆي گرانە

سنى خوشكن، سنى برانە.

**\* وەي ل دەرويشى منى سەر مەستە**

ئەو رابوو كەشكول و زەمبيل و وە كاز ھلگرتبوون ب دەستە

ب دەرى باجىر كىر بوو قەستە

سلافا ل يەھودى كر دەست ب دەستە

يەھودى كوبار بوو، ژ پيش سلافا دەرويش قە نە دوەستە.

بابە دەرويش لسەرى جادى، ئەوا كۆ مالا جھوي تيدا دژين، گەھشتەنە مېزكى جھو،

دەرويشى سلافا لىكر و گۆتى:

- سبأ تە بخىر يا جھو! Eمن دخواست بيمه مالا وه.

جھو ھندە كوبارى و نەفس مەزنى ژپرا چى بوو، ھەر بەرى خۆ نەدا بابە دەرويش و

سلافا وى نە زفراند، ھەق خۆ ژ وى نە ئانى، ھۆرى<sup>۱</sup> چۆ د كانا خۆ. بابە دەرويش گەلەك

لبەر خۆ كەت<sup>۲</sup>، دلئ وى ب وى شەوتى<sup>۳</sup>، پشستا خۆ دا قەسرە كە لسەرى وى جادى و

خۆرە -خۆرا<sup>۴</sup> وى، گرىا:

**\* وەي ل دەرويشى منى عەولىە<sup>۵</sup>**

ئى ب نەرزك وى ب نالىنە،

ئانكو كەلا گرىن دا سەر.

<sup>1</sup> ھۆرى؛ دەرباس بوو.

<sup>2</sup> بەر خۆ كەت؛ شەرم كر، فەھىت كر.

<sup>3</sup> شەوتى؛ سۆت.

<sup>4</sup> خۆرە -خۆر؛ دەنگى گرىانا مرؤفانە.

<sup>5</sup> عەولى؛ وەلى، مرؤقى پاك و خودى ناس.

دوی وهختی دا کهچا قازی بهسراین پیشبهری وی هات، کهچکه که دبست و پینج سالیډا، نهوی ژ دهما دهستی خوین راستو چهپ ژ یهک ناسکرین -نانکو ژ دهما فیم کری -عبادهتا خو دکهت. دوعا دروژا ژ خوړا دکهت و گلهک ژ مال دهر نا کهفت. خوړان و فهخوارنا وی ژ مهتبهخا بای وی ژیرا تین. جیژی<sup>1</sup> لبر دهستی وی ههنه. دبیژنی باجاری بای ته بی خوښه؟ د بیژت:

- باور بکهن، نهز نزانم، هیشتا نهز دهرنه کهفیمه. نهز نزانم باجاری بای من بجی رهنگییه!  
 نهو کهچکه دهر نه دکهفت ههتا چافن وی ب خه لکی نه کهفت، ههتا عبادهتا وی قهبول بت. دبیژن، نهوی کهچکی پهنجهرا تودا خو فه کر، دا بزانت کا راسته هنده باجاری بای وییی خوښه، جارا یه کی سهری خو د پهنجهری را دهرخست، چافن وی ب بابه دهرویش کهفت، وی ل بن قهسرا وی رونشتی، خوړ -خوړا ویه، وی دگریت:

**\*وی کهجا نههلنی خیرا،**

**ژ دهرویش کره نیسته خبیژا،<sup>2</sup>**

**یا دهرویش! ب تهرا نینه ناسن، نان کیزه؟**

**\*وهی ل دهرویشنی منی مسکینه،**

**یا کهچا قهنج! هه که تول مه دهرویشا بی باوهر و یهقینه،**

**ب منرا ههیه ناسن و سکینه.**

کهچا قازی گوتته دهرویشی:

- تو کیژی ژ منرا بماقیزه.

کهچکی دا فکرا خو، گوت:

- یا ره بی! پهره ل با من نینه. خوړان و تشتیت من ژ مالا بای من تین. جلیت من ژ ویدهر تین، نهز نه مووحتاجی تشته کیمه و فن سبی نهف دهرویشه ل فر پهیدا بویه و دگرت. کهچک گهلهک عاجز بو، کهزییت وی هاتنه بیر. بای وی دووانزده کهزی ژیرا چیکر بوون، هه موو ب ریشییت زیری و مرجان و یاقوت و عالماس و جهواهر. کهچکی گوت:  
 - چیت ژ وی یه کی نینه، نهز فان کهزیا بدهمه دهرویشی، بلا ب خیرا نافن خودی ببهت، بفرؤشت و نان و خوړانی بو وان زاروکا ب کرت و نهوان پخ خودان بکهت:

<sup>1</sup> جیژی؛ خودام.

<sup>2</sup> نیسته خبیژ؛ پرس کرن، یان سالوغ زانین.



وهی ل دهرویشی منی سهرمهسته،  
نهوی کئیز کهربهندهی خو فیه کر دا دهسته،  
گولیت ۱ زئیری پی کر بوون قهسته.

دهمی دهرویش کیز هافیتنه په نجهری، که چکی گرت و هافیتنه کهزیت خو د بن  
گووهارا را، ههر دووانزده کهزی پی برین و گوئی:  
- دهرویش! دای داوا<sup>۲</sup> خو فیه که.  
دهرویش داوا کراسی خو فیه کر و که چکی کهزیت خویش ب یاقوت و جهواهر  
هافیتنه کزشا بابه دهرویش:

گولیت زئیری شهرهاله  
که چنی بری بوون ژ بن گووهارا  
دا دهستی دهرویش ب ستاره  
گرت، ههره دهرویش رزقی ته و وان سهفیل و ژارا.  
\*دهرویش هلیتابوو باهایی دور و کهزیه،  
ب باجاری بهسراین د چیه،  
خوجه مالدار دینیه.

کهزی ب دهرویش را بوون، یه کی بازرگان (تاجر) ژ وی فیه هات، دخواست تشته کی  
بکرت و ب فروشت، دا قازانج بکهت، دیت شهوق وال ملی دهرویش دچت، خو  
که هاندی، گوئی:

- دهرویش نه ف چیه ب ملی ته فیه؟!  
دهرویش گوت: - باوهر بکه نزانم!  
بازرگان: - تو دی فان فروشی؟  
دهرویش گوت: - نه ری، نه زی فروشم.  
بازرگان: - بچی قاسینه؟.. ب چه ندینه؟  
دهرویش: - نزانم!.. هه ما ته چی دا من:  
خوجه و مالداره

---

<sup>۱</sup> گولی؛ کهزی.

<sup>۲</sup> داو؛ کزشا کراسی، دامانا کراسی.

پن كشفى برون نهو كفاره،

كهزيت كهچكى دا برون ب دووانزده هزار ديناره.

دياره هگى دينار هه بوون. بازرگانى دووانزده هزار دينار هژمارتن و دانه بابه  
دهرويش. بازرگانى كهزى برون و چۆ. دهرويش ژى چۆ نانى بۆ زارۆكا ب كرت:

\*دهرويش باجارجى بهسراين د چييه

نو خه بازى د بينيه.

\*خه بازۆ! توب وى كهى تىكى نه كبهره،

تو وى ژ منرا بيژى جوابا ليزمو فهره،

نهف نانهك پن تن، نانى كهره؟!۱

دهرويشى گۆته نانيپژى:

- نهفى پارهى نانهك پن د ئيت، نان قهتهك، چونكه دهرويشى نه دزاني پاره چيه. نهو چو  
جارا ل دراڻى (پارهى) نه دگهريا. شۆلى وى ل خوارنى دگهريا و د ئينا گومبهتكا خۆ،  
پاشى سهري خۆ دا دنا، دنقسى ههتا رۆژا دى، ديسان بۆ خۆ ل پارسى دگهريا و خهلكى  
خيز پن دكرن. نانيپژتن فكري، گۆت:

- ههكه من حيلهك ل فى دهرويشى كر، نهو خاپاند، نهز دى چى جوابا خودى بدهم!..  
نانكو ژ خودى ترسيا و نه خواست بابه دهرويشى بخاپنت:  
خه بازى گۆ:

يا دهرويش! ب وى كهم تىكى نه كبهره،

نهزى ژ تهرا بيژم جهوابه كه ليزم و فهره،

نهزى يهك دينارى هلگرم ژ بهره كهتا مالى خوه را.

رهحم و ترسا خودى د دلى نانيپژيدا هابوو، نهخواست مالى حهرام ب خۆت، گۆته  
دهرويش:

- نهزى ديناره كى هلگرم، ههكه پارى من ب سهه تهفه هات، بلا ل گهردهنا ته نازا بت<sup>۲</sup>  
و نهشقا خودى بت، ههكه پارى ته ب سهه منقه هات، نهو ژى بلا ب نهشقا خودى بت.

<sup>1</sup> كهر؛ قهت، پارچه، لهت.

<sup>2</sup> ل گهردهنا ته نازا بت؛ نانكو تو خيزى ژى بيين، من بۆ ته كره هيچ.

ناپيژى زانى بابە دەرويش، مروفه كى ب ئيمان و ريبا خوديبه، نهو ب حسييا پارهى نزان، ژ بهر وي يه كى نه خواست حيلې لى بكهت. ب تهنى بؤ بهره كهتا مالى خو نهوى ديارهك ژ دياريت بابە دەرويش هلگرت و گوته وي؛

- بابە دەرويش! سالى دووانزده مهه، رزق تهنو كولفهق<sup>1</sup> ته ل ستوي من. ههرو سى جارا وهره نانى خو ژ جهم من ب به، ههكه خوارن ژى ههبت، نهزى حسييا ته ژ مال بكه م و نهچيه با كهسه كى دى.

نهو بووه كارى بابە دەرويش، ههرو سى جارا دهات نانى خو، خوارنا خو ژ با ناپيژى دبر و نهو پچوك پى ب خودان د كرن.

بازرگان چؤ د كانا خو فه كر، چارچهفهك ل بهر دهري د كانى دانه و كهزى ل سهر دانين، ههتا بازرگانيت دى پين ب كرن:

**نهوى داني خيليه**

**سهر دانا جوتى رهش كهزيا**

**يهودى د بهرا بوهوريه**

**نهوى دهستخهتا ۲ خو ناسيه.**

نهوى جهو دبهر دهري دكانا وي بازرگانى را بوهورى، دينا<sup>3</sup> خو دايى، روژى ل وان كهزيا د دا، نهو ياقوت و مرجان د برسقن و روهاى ژى راد بوو، نهو جهويى ب دهستى خو نهو كهزينه ژ كهچا قازى را چى كر بوون. ئيكسهه با قازين بهسراين د چيه و سلاف لىكر و گوتى:

**قازيو! بلا وهين؛**

**نهف باجاريى بهسراين بن حوكمى ته پى**

**نيرؤ كهچا ته نه ل سهر كول و عهملن خو پى.**

نانكو، جهويى پى بهختى ل كهچكى كر، د خواست بيژته باين وي؛ ههكه كهچا تهيه باش با، من نيرؤ كهزينت د دهستى خهلكى دا نه دديتن، نهو ل بهر فروتنيه. قازى گهلهك عاجز

<sup>1</sup> كولفهت؛ ژن و پچوك، مروفيت مالى.

<sup>2</sup> دهستخهت؛ ل هيزه دا تشى بدستى خو چىكرى.

<sup>3</sup> دينا خو دايى؛ بهرى خو دايى، تماشه كر.

<sup>4</sup> وهين؛ وسا بت، هؤسا بت، وهها بت.

بو، هیژسیت<sup>۱</sup> وی رابوون، چونکه د ناث جفاتیدا ب خرابی بهحسا کچا وی هاته کرن.  
قازی گۆتی:

یهودی! هه که نهف خه بهره دهره و بی،  
سه ری کچا من مسک و مو بی،  
سه ری ته پښ چو بی.

تهزی بشینم پښ کچا خو، هه که کهزییت وی ب سه ری و یقه بن، تهزی سه ری ته و  
زارو کیت ته ژئ کهم و هه موو مالی ته بده مه خه زینا دهوله تی. جهوی گۆتی:

هه ره سه ری کچا خو ب نیره  
هه که ل پشت هه نه گولیت زیره  
سه ر و مالی یهودی ژ خو وه رگه ری.

جهول خو پی عهوله یه (پشت راسته)، به لئ نهو ب یا خودی نرانته:

\*وهی ل قادی نه فسیقی

وی ده سوت سکیتی

دی بکوژی خنیم زیری.

\*وهی ل قادی خودانی مهنه ری

وی ده سوت خه نجه ری

دی پښ کوژی وی خنیم زه ری.

قازی بانگ کره غولا ما گۆتی:

- خه نجه ر و کیژا ژ منرا بینن، هه تا کو نه وی پښ بکوژم:

قه سرا دو تا ۲ قادی لئ

قادی هه فت قاسد شانده پښ.

نهو قه سر، نهو ئوده یا دو تا قازی تیدا هه فت دهر گه هیت ناسنی لئ بوون، قازی گۆتی

یه کی: - هه ر بیژه کچا من بلا نه سه کنت و بیته مه جلسی!

قاسد چو، هندی که لا قازییه گهرم بو، هیشتا قاسدی یه کی نه هاتی، نهوی یه کی دی

شانده پښ کچا خو، شوندا پښ سپی فری کر، هه تا بوونه هه فت قاسد و شانده پښ کچا خو.

---

<sup>۱</sup> هیژس؛ قه هری، بیهنا وی تهنگ بو، که لا قه هری دا سه ر  
<sup>۲</sup> دو ت؛ کیژ، کچ، که چ، قیز.

قاسدە يەككى گۆتە كەچكى؛ بايى تە گۆتتە بلا نە سەكنت، يىتتە ديوانى ل بەر من حازر بت!  
كەچكى لى نىزى ' گۆت:

- يا رەبى! من چو سوج و ئوبال<sup>1</sup> نىن، من چو گونەھ نە كرنە، ئەز دەر نە كەفتىمە دەر فەى  
قەسرا خۆ ژى. خرابىەك ل با من چى نە بوويە؛ نە دزىيەك، نە پىسىيەك! چو جارا بايى من، ئەز  
نە خواستىمە ديوانىيە. ئەوى ئى سىچى چى ژ من دقتىتە؟!  
دا بىرا خۆ، گۆت:

- ھەبت، نەبت مەسەلا من ژ دەستى دەر وئىش و كەزىيا چى بوويە. من ئەو كەزى ب خىزا  
خودى و وان ئىختىما دانە بابە دەر وئىش و ھندە كا ددەستى وى دا دىتنە، چۆينە گلىا<sup>2</sup> من  
لجەم بايى من كرىنە، گلەك زەحمەتە ئەز بچمە چەم بايى خۆ و كەزى ب سەرى منقە نە بن:  
كەچك رابو ژ نەرمە؛

دل وئى د ئىسىن وە كە ئاگرە كى گەرمە  
يا رەبى! من خىزەك ل رىيا نائى تە وا كرە،  
قەوى من ژ بايى خۆ فەھىت و شەرمە.

گۆت: - ئىرۆ بجزا نائى تە (نائى خودى) من خىزەك ب وى دەر وئىشى راكر، بەلى ئەز  
گلەك ژ بايى خۆ شەرم دكەم، چى بىژمى؛ من كەزىيت خۆ داينە كىيە؟.. ھەكە ئەز چۆمە  
ديوانى و ئەو خەلكە و بايى من كەزىيت من، بسەرى منقە نەبىنن، وى دەمى مرن بۇ من ژ  
ساغىچى چىتەرە.

ھەلبەت ھەتا كەچك ژ ئۇدا خۆ بگەھتە ديوانا بايى خۆ، دقتىت ئەو ھەفت دەريا دەرباز  
كەت:

كەچىك ھاتە بەر دەر گەھى يەكە  
مەحبوبە كە ئا بى شىكە  
گۆت: يا رەبى! من خىزەك ل رىيا نائى تە كرىيە، تو مەفەريا مە بىكە.

<sup>1</sup> نىزى؛ تە ماشە كر، مەيزە كر.

<sup>2</sup> ئوبال؛ گونەھ.

<sup>3</sup> گلى؛ شكيات، خەبەر گوھاستن برەنگە كى نە راست.

<sup>4</sup> نەرمە؛ ب گرانى، ھىدى- ھىدى.

نانکو ئەوئ دەستئ خۆ بۆ خودئ بلند کرن و پەروەستەئ<sup>۱</sup> وئ بو، دوعا ژئ کرن و گۆتە خودئ:

- هە که تو مەفەریا من نە کهئ و ئەز بئ کەزئ گەهشتمە دیوانا بایئ خۆ، شەرەفا من و بایئ من دئ شکیت. دەربئ یە کئ فە کر کەفتە دەریە دووا و سە کئ:

کەچک چۆ بەر دەرگەهئ د دووا،

مەحبوبە کە ئا ب مسک و مویا،

گۆ: یا رەبئ! من خێرەک رێبا ئافئ تە وا کرى

ئیرۆ تول هانا ۲ مە وەرە زوو.

ئەوئ ئەو دەرى فە کر:

چۆ بەر دەربئ سێبە

مەحبوبە کە ئا ل رێبە

یا رەبئ! مە خێرەک رێبا ئافئ تە وا کرى، ئیرۆ تول هانا مە بێبە.

سە کئ و هەر دەریە کئ دگەهئ دوعا یا خۆ دکەت و دچت:

\*چۆ بەر دەربئ چارا

مەحبوبە کە ئا ب خێلی و سېی چاره

گۆ: یا رەبئ! مە خێرەک رێبا ئافئ تە وا کرى،

ئیرۆ تول بانگا مە و حازرا بشینە مەلکئ جەبارە. ۳

\*کەچک چۆ بەر دەرگەهئ پینجا

مەحبوبە کە ئا گول گینجە

گۆ: یا رەبئ! من رێبا ئافئ تە وا کرى

تو نە دەیه پینشا خوداتیت خێرا چو رینجە. ۴

نانکو ئەو کەچە وە کە گولە کە دناف ئافئ دا بت و ئافئ لسه ر بگرن، زەر و بئ حال

بوو، ئەوئ داخواری ژ خودئ کر ئەو زەحمەتئ، بەلایئ نەهاقینتە پینشا وان:

<sup>1</sup> پەروەستە؛ خۆ ئامەدە کرن بۆ عبادەتئ، نانکو دەست دانانە سەر یەک و خۆ چاماندن بۆ عبادەتە خودئ.

<sup>2</sup> هانا من وەرە؛ هاریکاریا من بکە، د هاوارا من وەرە

<sup>3</sup> مەلکئ جەبار؛ مەبەست ژئ جبرائیلە.

<sup>4</sup> رینج؛ نەخۆشی، طەنگائی.

كەچك چۆ بەر دەرگەھى شەشا  
مەحبوبە كە ئاگول گەشە  
گۆز: يا رەبى! من خېرەك رىيا نائىق تە وا كرى،  
ئىرۆ تول بانگا مە بشىنە مەلكى عەرشە.

بەرى كەچك ب كەفتە دەرگەھى ھەفتا و بگەھتە ديوانا بايى خۆ، دوعا ژ خودى كرن،  
ئەو دھانا وى بيت و ژ فى طەنائىق خلاسكەت. ژ بەر خېرا كەچىكى بۇ نائىق دايى بابە  
دەرويش، خودى گۆتە جبرائيل، ب كەچكىفە ھەرە:

\*كەچىك چۆ بەر دەرگەھى ھەفتا

تەرقىنى ل عەرشا كەتە

ئاخىل جبرائيل ژى دەرگەتە.

\*جبرائيلى ئاخىيە، چۆ جەنەتا نورانىيە

ئىنا بوو جۆقن رۆش كەزىيا ئافىتە پشتا دۇتا قاديە

قادی و يەھدى ئىن فەكرىن، مووھك ژ مووھكى نە زانىيە!

جبرائيل چۆ جەنەق كەزىيت ھۆرىيە كى ژ سەرى فەكرن و ئانين ھاقتىنە سەر سەرى كەچا  
قازىن بەسراين. قازى (بايى كەچكى) و جھويى ئىن نىزىن، مووھك ژ مووھكى زىدەتر نىنە، ئەو  
ھەردوو كەزىيت وىنە:

\*ھاتى بايى رۆھمانى

خىلى و سىي چار ژ سەر سەرى كەچى ھالان

قادی و يەھدى ئىن فەكرىن، مووھك ژ مووھكى نە زانى.

\*ھاتى بايى رەھمەتە

خىلى، سىيچار سەر سەرى كەچى ھالانىيە

قادی و يەھدى ئىن فەكرىن، مووھك ژ مووھكى نە زانىيە.

جبرائيل ب كەچكىرا بوو دەمى چۆيە ديوانى، جبرائيل بايەك ل ديوانى راكر، خىلى و  
سىيچار كا<sup>۱</sup> كەچكى ھەمو ھاقتىنە قادی! <sup>۲</sup> ئەوئى ژ فەھىت و عدىبا بايى دەست ھاقتىنە خىلى  
و چارشەفەت خۆ، وەختى طەوى، <sup>۳</sup> دىت بووہ خشە -خشە زىر و مرجان و ياقوتا ب

<sup>۱</sup> خىلى و سىيچار كەفك و دەستمالىت ژن و كەچك دەھافىتە سەر سەرى خۆ.

<sup>۲</sup> قادی؛ عەردى.

<sup>۳</sup> طەويا؛ خۆ كند كر، خۆ چەماند

كەزىيىت وېقە! ھىندەك كەزى كەفتنە ئى ئالىي مىلى وى، ھىندەك كەفتنە ئالىي دىيى مىلى وى. وەختى ل كەزىيىت خۇ نىزى، دىت ھەر كەزىيىت وىنە، چو جودايى نىنە، گۆت:

- خودى مەفەرى و رىبەرى كرا!

خىلىيا خۇ خىستە بن چەنگى خۇ و چۆل بەر بايى خۇ سەكىنى و گۆتى:

بابۇ! ھەكە تە خىزەك دا بى،

ئوتە ب سقىنى بەردا بى،

ل با خودى وندا نا بى.

ھەر كەسەكى خىزەكى، قەنجىەكى بىكەت، ھەتا وى خىزى بھاقىزەتە بەھرو ئاڧا، لبا خودى ئەو خىزە وندا نابت، دى حەيوانى بەھرا خۇن و خىزا مروڧى بۇ مروڧى تىنە نڧىسىن، كەچكى گۆت:

بابۇ! ھەكە تو يەكى بىنى،

ئوتو خىزەكى ڧىزا بگەھىنى،

پرسىيار مەكە، توژ كۆ دىنى.

ھەكە ل چۆلەكى، ل دەرىن تە، يەك ھات و گۆت؛ ب ئەشقى ناڧى خودى، ئەزى بەلنگازم تىشتەكى بدە من، ھىنگى تو پرسىيار مەكە دىنى تە، مەسەبى تە چىيە. ھەكە تە پرىيار كرا، ھىنگى خىزا تە بادلھەوا<sup>۱</sup> چۆ. چى خىزا كەفتە دلى تە بدە، ھىنگى خىزا تە دىجى خۇدايە:

بابۇ! بى مروەتە

ھىندى مېزى خىزەكى، رىيا مەسەبى خۇ بىكەتە

خودى ئەو خودىيە، ھەفت حاوازا ۲ بەدەلا وى خىزى ژى ڧەدكەتە.

ئانكو ئەوئى گۆتە بايى خۇ؛ وژدان و مروەتا تە ژى نىنە، ھەر كەسەكى خىزى بىكەت، خودى ھەفت قەنجىا دى شونا وى خىزى كەت و ھەفت قەدا و بەلا لسەر سەرى وى دەتە ئالىيەكى:

بابۇ! خۇزى من زانىيا ئەڧ خەبەر كى گۆتە

دا من دەرى قەسرا وى ھىنوتە،<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> بادلھەوا؛ بەلاش، بى بەرانبەر.

<sup>2</sup> ھەوازا؛ جارا، قاتا

<sup>3</sup> ھىنوتە؛ چىكرن و دروست كرنا مالا يان تىشتىت دن ب ھەرىن (قورن)، بەلن (ھىنوتن) ل ھىزەدا ب مەنەيا گرتن و داخستن مالى تىت.



دا من ئاگر بەردا باين، بسۆتە.

كەچكى گۆتە باين خۆ:

- خۆزى من زانبا كى فەسادى كرىه، ئەو خەبەر گەھاندىه تەيه، دا من جازاين وى دا با،  
ئەو زى گەھشتبا حەق خۆ. كەچكى گۆ:

گەلى ئەھلى بەسراين! ھەكە ھون خاترا من قى بينن،

سەرى مالى ژ ۋە بارەك دار و پووش ۱ بينن،

ل مەيدانا بىي بادىر داينن.

ھەر كەسە كى لوئدەر گۆت: لسەر سەرى مە و سەر چاقا، چاوا ئەم بارى دارا ناينن،

ئەوى يەھودى وسا بىيەختى ل تە كرىه و تو ئەف كەچا ھۆيە قەنج:

\* ئەھلى بەسراين خاترا كەچكى ۋە ۲ زانين

سەرى مالى بارەك دار و پووش تانين

ل مەيدانا بىيا باجىر دانين.

\* يەھودى و زارۆكىت يەھودى شەوتاندن ۋە كە تو دزانى

كەچك نور بوو، چۆ بەر نورا رەحماني.

دبىژن ئەو كەچك ۋە كە سىزە كى بئەزمانى كەفت و بلند بوو، كەسى نەدیت.

" ئەم دكىمين، نائى خودى و شىخادى تەمامە. " مالا ئەم قى دا شىخادى ئاڤا كەت،

جىي ئەم لى شىخادى خودان كەت. رەحمە ل داي و بايىت گۆھدارا."

\* \* \*

\* گەلۆ ئەف مسحابەتە دخوازت چى بۆ خەلكى ديار كەت؟<sup>۲</sup>

فكرا ھەرە بنگەھى د قى مسحابەتيدا (كارى باشە)، يان ب مانايە كە دى، كرنا (خېز و

خېزات) ئايە، كرنا شۆلى قەنجە، پاقر كرنا دلە ژ ھەموو رەنگىت خرابى و بى بەختىن.

<sup>1</sup> پووش؛ گياين حشك كۆ زو ئاگر لى دچت.

<sup>2</sup> ۋە؛ وسا، ھۆسا، ولۆ، ب قى رەنگى، ...

<sup>3</sup> ئەف شۆڤە كرنا داوى ژ ئالىي منقە ھاتىه زىدە كرنە.

ھەلبەت پالقادانا مروڧ بۇ كرنا كارى باش، ب دوو بىرو باوھريافھ گريدايە، يەك: ترسا مروڧان ژ ھەبونا خودى.

دو: ھەبونا مروڧ و ناخرەتى!

ھندەك دينناس (زانائيت لسەر دين مژول دىن) ھۇسا دىينن، كو ترسا مروڧيت بەرى ژ مروڧ، فکرا (خودى و ملياکەتا) پەيدا کر.

دڧى مسحابەتى دا تايبەتمەنديا باوھريا دىيى تيزديا دەر دکەفت، ئەو ژى ئەوھ سنورى کرنا خىژو باشيى ھەتا بىژى مەزنە، ھەموو دىيائى دگرت. ھەموو دىن و گەلئيت دىيائى دگرت. ئەو خىژا تو دکەى نە ھەر دڧيت

بۇ تيزديا بىتتە کرن، بەلکى تو دکارى خىژا خۇ بدەيە يەكى بىسلمان، فەلە، جھو، بودى، سەنەم پەرىس،.. ھتە. يان تو دکارى ئەوئى خىژى ب ئاڧيدا بەردەى، ھافىژيە چۆلا، ھەر دى حەيوانەك ئيت و وئى خىژى خۆت.

علمى دىيى تيزديا دىيژت؛ ھەكە تە خىژەك، يان قەنجيەك ب يەكى را کر، پرسیار نەكە ئەو ژ کىژوان دىنيى، يان رەنگى وى چاوانە، يان كارى وى چيە:

**بابۇ! ھەكە تو يەكى بىيى،**

**ئو تو خىژەكى ڧىژا بگەھيى،**

**پرسیار مەكە، تو ژ كۆ دىيى.**

ھىژەدا دىيى تيزديا، وەك دىنەكى ڧەكرى، بى كەرب و كىن، خودان رەحم تىتتە بەرچاڧ. لجم تيزديا ھەكە يەك خىژى و كارى باش ب كەت، نە ژ بۇ وئى يەكئىيە ئەو مروڧ سەرى خۇ بى مەزن بکەت، يان خەلك وى ناس بکەن و منەتت خۆل وان بکەت، بەلکى خىژ بۇ وئى يەكئىيە، بەلا و نەخۆشى نە ئىنە پىشيا مروڧى. شۆلئيت مروڧى د سەرفراز بن. پچوك و مالا مروڧى د دورى بەلا بن. ھەر كەسەكى كارى باش (خىژى) بکەت، ھەر ئەو خىژە دى روژەكى بتە مەڧەرى وى، چو تەنگاڧى بۇرا چىنابن. ھەكە تە خىژەك بدەستى خۆبى راستى دا، بلا دەستى تەبى چەپى بى نزانن:

**\*بابۇ! ھەكە تە خىژەك دا بى،**

**ئو تە ب ئاڧى بەردا بى،**

**ل با خودى وندا نا بى.**

**\*بابۇ! بى مروھتە،**

**ھندى مېژى خىژەكى، رىيا مەسەبى خۇ بکەتە،**

### خودى ئەو خودىيە، ھەقت ھاوازا بەدەلا وى خىزى ژى ئەدكەتە.

ئەف باوەريا ئىزدىدا دەرھەقا كارى باش و كرنا خىزى، يەگريدايە بەسەلا خودىناسىي (دەرويشىي) دا. ئىزدىيت راست و دروست، يىت خودان باور، ھەموو خۆب دەرويش حسيب دكەن، كارى ئيماننا خۆ دنيقە كا خۆو خوديدا ب ريقە د بەن؛ ھەم عبادەتا خۆ دكەنم ھەم خىزى بۆ ھەموو خەلكى دخوازن و ھاركاريا مروفي داماي و بەلنگاز دكەن. دەمى ئەم بەحسا خودىناسىي دكەين، ژن و زەلاما دگرت. چاوا زەلام د كارە عبادەتى بكە و كارى باش ب ريقە ب بە، ھوسا ژى ژن دكارە ب وى كارى رابت، (وہك كەچا قازىي بەسرايى دفي مسحابەتيدا).

فكرا دووى، يا كۆ دفي مسحابەتيدا دەر دكەفت ئەو، ھەر كارەكى باش، كارەكى خراب بەرانبەرى وى سەكنيە. بەرانبەرى خىزى شەرە. ئەو شەرە نەبت، ديارە مروفي قيمەتى خىزى نزان!

دفي مسحابەتيدا (كەچا قازىي بەسرايى) وەك خودىناس و دەرويشە كە مەزن تىتە خۇيا كرن، بەرانبەرى وى ژى (مروفي جھو) وەك نيشانا فەسادى و شەر تىتە ديار كرن. ھەر چەندە مسحابەت، مسحابەتە كە ئىزدىاتىيە و د ناڤا ئەدەپى دىيى ئىزدىادا تىتە گۆتى، بەلئ ئەو ب ئەشكەرايى سىبۆل و گۆتتىت بوسلمائىي ب كار تىنت (وہك گۆتتا قازى). ھەر وسا ئەف مسحابەتە ھندەك ژ ناڤەرۆكىي فكرا بوسلمائىي بەرانبەر كىشا نيڤە كا وان و جوھا دا دەست نيشان دكەت؛ ئانكو ھەبونا كىنا بوسلمانا بەرانبەر جوھا، ئەو ژى ب سۆتتا دكاندارى جوھول گەل مال و زارۆكىت وى:

ئەھلىي بەسرايى خاترا كەچكى وە زانين

سەرىي مالىي بارەك دار و پوش تانين

ل مەيدانا بنيا باجىر دانين

يەھودى و زارۆكىت يەھودى شەوتاندن وە كە تو دزانى،

كەچك نور بوو، چۆ بەر نورا رەحماني.

براستى ئىزدى وەك دىن، ئەو كىن و قەھر بەرانبەر دىيى جوھا نىنە، بەلكى وەك من گۆتى - ل دماھىكا مسحابەتىي فكرا بوسلامەتىي وا ھاتىيە قەبول كرن و مروفي جوھو وەك مروفيەكى دوو رو وى ھاتىيە خۇيا كرن و بوسلمائىي (بەسرايى) جوھو و زارۆكىت وى دئاگريدا سۆتتە!



پشکا پینجی





# چاپتەرى سىزدى

## چىروك و چىشانوكت پىغە مېر و خاسا

### چىروكا شىخادى و سلتانى زەنگ، بەدرەدىن و شىخ حەسەن و شىخ مەند<sup>۱</sup>

دوھىقى شىخادى دا، ھەر خاسەك پاشا يان مېرەك بوو ل شارو دەفەرە- كى. دەمى شىخادى ھاتىبە لالشى، شىخ و مەزىن ھاتنە نك وى. ھاتن كەرامەتا وى بېىنن. ھاتن ھىز و ھنەرىت وى ب بېىنن، كا چى ل با (نك- جەم) وى ھەيە. ل وى چاخى سلتانى زەنگ<sup>۲</sup> پاشاينى موسل بوو، ب سەد ھەزار سوارىقە ھاتە جەنگى شىخادى كۆنەوى بىكۆتەكى ژ گەلى لالشى دەر ئىخت. سلتانى زەنگ ھات و لەشكەرى خۆل سەر چىايە مشەقى خىفەت دانان و خووارنا سالەكە بۆ لەشكەرى خۆل گەل خۆ ئانى بوو؛ دا بىكارت سالەكى شەرى شىخادى بىكەت و لەشكەرى وى برچى نەمىنت. كەرىبەك

<sup>1</sup> من ئەف چىروكە ژ دەقى شىخ ئۆسمان كورى شىخ براھىم ل رۆژا ۳۱ / ۴ / ۱۹۹۹ ئى، ل باجىزى دەتمولد گرتىبە.

<sup>2</sup> سلتانى زەنگ؛ نافى وى عماد الدىن زەنگى، خوندكارى (پاشاين) موسل و دۆر و بەرى وى، ھەر ھۆسا مىرگەھا ئامىدىن ژى د بن دەستى وىدا بوو. ئەوى ل ساللا ۵۲۱ - ۵۴۱ كۆچى حوكم كرىبە. ل ساللا ۵۴۱ ك. ھاتىبە كوشتنە. (بەرنە كىتبا: الموصل فى العهد الاتابكى؛ سعید الدیوه چى، پەرى ۲۱ - ۲۵) ب زمانى عەرەبى. ھەر ھۆسا بنىزە كىتبا "ئىزدىياتى ل بەر رۇشنايا ھندەك تىكستىت ئابىن ئىزدىيان، خلد سلىمان و خەلىل جندى، بەغدا ۱۹۷۹، پەرى ۱۱۱."

پهز ئانى بوون. ئەوان ھېست بوون شىخادى شىخەكى بىكرامەتە، گۆت؛ "ئەمى بەرى شىخادى ب جەربىن، ئەمى يەكى بشىن شەرتەكى دانىنە بەر شىخادى، ھەكە كارى شەرتى مە بىيىت، ھنگى ئەمى زانن كەرامەت ل بال ھەپە يان نە. ھەكە كەرەم ل بال نە بت، ئەمى وى ب زۆرى ژ لالشى دەر ئىنن. "

ئىك ل ناڧ لەشكەرى سىلتانى زەنگ ھەبوو، ناڧى وى (داود) بوو. سىلتانى زەنگ بانگ كره داود و ھېستەك<sup>۱</sup> ئانى، دوو مەشك د تىركى كرن و دانىنە سەر پىشتا وى ھېستى؛ مەشكەك تۆى ژەحر كرو يا دى ژى سىك<sup>۲</sup> كر، گۆتە داود؛  
- ئەرە قان مەشكا بىبە با شىخادى!.

داود ل سەر چىپايە مشەتە خۆ بەردا خوار، ھات گەھشتە دەرى ھەودا كانيا سىي، شىخادى ل ویدەر ل سەر بەرەكى مەرمەر رونشت بوو، كەپەنەك لى بوو ژ كولاڧى كۆچەرانى، داود گۆت: - دەروپش!

دەروپشى (شىخادى) گۆت: - بىژە!

داود: - كا ئەو شىخى ل مغارى؟! ئەز ھاتىمە شۆلا من ل با وى شىخى ھەپە.

گۆتە؛ "يا داود! ھەكە شىخ ھەبت ھەر ئەزم! شىخەكى دى ژ بلى من نىنە!

داود گۆتە؛ "تو پى!"

شىخادى؛ "ئەرى، ئەزم. ئەفە چىپە تە ژ من را ئانى؟

داود؛ "ئالىك سىكە و ئالىك ژەحرە. "

شىخادى:

**داودژ! وەپە و وە نىنە**

**تو بارە خۆ دانىنە،**

**ئالىك رونە، ئالىك ھنگىنە!**

ئانكو شىخادى گۆت؛ "داود ژ ئالىكەكى ئاخافتنا تە راستە، بارە تە ئالىكە سىكە و ئىك ژەحرە. بەئى ژ ئالىكەكى دنقە ئاخافتنا تە نە راستە، تو برىنە مەشكىت خۆ؛ ئىك رونە، ئىك ھنگىنە!"

<sup>1</sup> ھېستە؛ قانتەر، ولاغ.

<sup>2</sup> سىك؛ ئەو ژى جۆرەكى ژەحرىيە.



بکهرامه تا خودی، شیخادی مهشکهک ژئی کره رون و مهشکا دی کره هنگفین. ده مه  
داود دهرهت مهشکیت خو فیه کرین، دیت راسته ئیک رونه و ئیک هنگفینه! داود پاشدا  
زفری و چو سهر چیاپی مشهتن، سلطانی زهنگ هاته پیشی، گوته:

- داودو! ته چی ژ شیخادی زانی، نهو چیه؟

داود گوت: - نه ههوجهی شه ره! نه ههوجهیه نه م سهری خو ب ئیشین!.. نه ههوجهیه  
نه م حوکمی ل خو بکهین!.. نه فیه شیخه کی بکهرامه ته و کهره ما وییه زیدهیه! بی گومان،  
کهره م و هنهریت وی ژ با خودینه!!.. کهسهک نکارت شه ری شیخادی بکهت و کهسهک  
نکارت ل بهر کهرامه تا وی را ههره و بصبهری، چونکه کهرامه تا وی زیدهیه کهرامه تابه!..  
نه م دی خو کیم کهن و دی چینه زیاره تا وی، دا نهو حوکم و جورئ نه ئینته سهر مه!.. دا  
نه م د رووسی بزقرنه جی خو. نهوی روژی سلطانی زهنگ بهر داود دا قههری، گوتی: -  
چاوا تو دبیژی ههرن خو هافیتنه شیخادی کو نهو مرو فیه کی ئیزدییه و تو دبیژی خو ژئی را  
کیم کهن و دهستا ژئی را داین سهر ئیک!..

سلطانی زهنگ گوته داود: - کا ده فی خو فیه که!

داود ده فی خو فیه کرو زمانی خو دهرئینا. سلطانی زهنگ ب زمانی وی گرت، پی کیشا  
ههتا کاری، ژ بندا شیر هافیتنه زمانی وی و بری و بهردا ناف لهشکهری!

خودان خو ف و رهحم هه بوون، ئیکی زمانه داود کهواند. سی شه ف و سی روژا داود  
ل ناف لهشکهره سلطانی زهنگ بی زمان دگهریا. دهنگ دچونه داود، بهل نه دکاری ب  
ناخفت<sup>1</sup>. ئیکی خودان رهحم گوته: - داود! تو دهنگا حس دکی، بهس تو نکاری ب  
ناخفی، ههتا تو بی ساخی و تول ناف مه بی، نه م نکارن چو ژ ته را بکهین، تو ههره با وی  
شیخی، پی کو مهشکا ژه حرئ و مهشکا سیکی کریه رون و هنگفین، نهو دکارت زمانه ته  
ساخ بکه.

داود د دلی خو دا گوت راسته، خو ژ وان فه دزی و هاته لالشی با شیخادی. شیخادی  
گوتی: "داودو! زمان ته ژئی کرن، ده فی خو فیه کهه."

داود ده فی خو فیه کر. شیخادی پف کره زمان داود، زمانه وی ههفت جارا ژ بهره چیت  
و ساخله متر بوو. شیخادی گوته: "داود تول هیزه بهه."

<sup>1</sup> باخفه؛ (بناخفه) بهیفا بکه، قسه بکه، گوتنا بیژی.

شیخادی قاسدهك شاندا جهم سلطانی زهنگ و گۆت بیژی:

- ته خوارن و مهسرهفا سالهکی بخۆ را ئانیه<sup>1</sup> دا شهرئ من بکهن. ئەز دئ ئیکی شینمه نک ته، ههکه ته کاری وی مرۆقی تیز خوارن بکهی، دئ کاری شهرئ من ژی بکهی. ههکه تو نکاری وی تیز خوارن بکهی، بزانه تو بی بهتالی و بزقره جی خۆ ژ ته را چیتزه!

سلطانی زهنگ جهوابا شیخادی دا گۆته: - مرۆقی خۆ بشینه، بلا بیت.

(دۆته شدیته)<sup>2</sup> ئیختیمهك بوو، پشتباب<sup>3</sup> بوو. دایکا وی ژی مر بوو. ئەو خزمهتکاری شیخادی بوو، ل بهر مهتبهخه دانا بوون. دۆته شدیته نه وسا زهلامهکی مهزن و ب قهلافهت بوو، بهلکی مرۆقهکی هوری بیچاره (وهك هاجوجهکی = توخمی جنا) بوو.

شیخادی (بهحرا نازوکی) کۆ وهك كهشکولهکی بوو، ب ملی دۆتی شدیته فه کرو شانده با سلطانی زهنگ ل سهر چیاين مشهقی.

قاسدی گۆته سلطانی زهنگ؛ "ئهفه شیخادی وی شاندى تو بکاری وی تیز خوارن بکهی!" سلطانی زهنگ لی ریئی<sup>4</sup> گۆت:

- ئەفهیه شاندى تیز خوارن بکهم!

گۆتی: - بهلی ئەفهیه.

سلطانی زهنگ گۆته یهکی:

- ههپه بهرانهکی سهر ژئ که<sup>5</sup> و ل بهر گرایی<sup>6</sup> کهن.

بهران سهر ژه کرن و کهلاندن و سیلهکه گرایی چئ کرن و ئەو خوارنه ههمو ل بهر دۆته شدیته دانین.

سلطانی زهنگ گۆت: - ما ئەز، ئەوی ب خوارنی ب کوژم!

دهما ههموو خوارن حازر بوو، ل بهر دۆتی دانین، گۆتی: - وهره بخۆ!

<sup>1</sup> ئانی؛ ئینا، ب خۆ را هلگرت.

<sup>2</sup> دۆتی شدیته؛ نافی خزمهتکارهکی شیخادی کۆ خوارن و شیلان و سمات چئ د کرن، ئانکو مهتبهخچی بوو.

<sup>3</sup> پشتباب؛ ئەو کهسج پشی مرنا بائ خۆ ژ دایک دبه. ئانکو دهمج بائ وی (وی) مری یان هاتی کوشتن، ئەو د زگی دیا خۆ دا بوو.

<sup>4</sup> ریئی؛ نیزی، بهری خۆ دای

<sup>5</sup> سهر ژئ که؛ بکوژه، سهر ژئ کرن = کوشتن، بههرا بتر بۆ چهیوانا.

<sup>6</sup> گرا؛ خوارنا کهلاندی وهك صافار و برنج.

بەلى شىخادى ھىزو قەۋەت دا بوو دۆتە شىدېت. ئەۋى راھىشتە وى خوارىن، ئەۋ بەران ب سېنىك و ئامانا قە ھەموو داقوران<sup>۱</sup> و خوارن!

ب حىببا سلتانى زەنگ، دۆت شىدېت ئەۋ خوارنە خوار، بەلى ب رىكا كەرامەت، شىخادى ئەۋ خوارنە دھافىتە(بەحرا نازوكى) ئانكو ئەۋ كەشكولا بىلى دۆت قە. خولام و مەتبەخچىيىت سلتانى زەنگ رابوون چار -پەنج بەراتىت دى ئىنان كوشتن و گرار چى كرن، دۆتە ئەۋ زى ھەموو ب وى كارى خوارن. ھەموو ب دۆت را نەگەھشتن. پەز سەر زى دكرن، دكەلاندن، ھەموو ئەۋى ئىكسەر دخوارن. دۆت شىدېت گۆتە وان: - ھەما ب ساخى پەزا ژ من را بىنن، بۆچى دى زەحمەت بىخو كەن و پەز كوژن. خولام و لەشكەرى سلتانى زەنگ ب ساخى پەز و خوارن، بى چى كرن دئانين و دۆت ھەموو دخوارن. (بكەرامەت دكە كەفتىنە بەحرا نازوك دا).

ئەۋ خوارنا سلتانى زەنگ ژ سالەكى را بۆ لەشكەرى خۇ ئانى، ھەموو دۆت شىدېت خلاس كر. دۆت دەست ھافىتە عەسكەر (لېشكەر) كۆ ھژمارا وان سەد ھەزار كەس بوون، چى عەسكەرى دۆت بى دگرت، نە دكارى باز دەت و ب رەقت، چونكە شىخادى قەۋەت و ھىز دا بوۋە دۆت شىدېت، ھەر وسا ئەۋى لەشكەر دگرتن دھافەتە (بەحرا نازوك = كەشكول) دا.

ژ وى لەشكەرى زۆرى زاف ب تەن سلتانى زەنگ ئول كورى وى بەدرجدين لؤلؤل گەل مالخو<sup>۲</sup> وى مان.

ھنگى شىخادى گۆتە شىخ حەسەن دا بچىن سەرەكى ل دۆتە و سلتانى زەنگ ب دەيىن، بزائىن كا چى حالە ويىە؟..

شىخادى و شىخ حەسەن چۆنە سەر چىايى مشەق، شىخادى گۆتە سلتانى زەنگ؛ - تو بسەد ھەزار سوارى ھاتىە سەر من و شەرى من بكەى، كا لەشكەرى تە، كا پەزى تە؟.. كا مەسرەفا تە بۆ لەشكەرى خۇ ئانى؟.. كا تە گبىرا تە..!؟

<sup>۱</sup> داقوران؛ قوت دان، بى جوتن خوارن.  
<sup>۲</sup> مالخو؛ ناف مالى.

شیخادى بىلى سىلتانى زەنگ گرت و بلندكر. سىلتانى زەنگ زانى ھىزا شىخادى چەندە مەزىنە، گۆت:

- يا شىخادى! ئەز دەخىلى تەمە، ئەز د زامان تو دى حوكمى ل من كەى، بەس تو نائى من ژ دىيائى نە برە!

شىخادى گۆتى: - ئەز نائى تە ژ دىيائە نا بەم!

شىخادى، سىلتانى زەنگ ھاڧىت و ل گەلى زەنگ دا<sup>۱</sup>. دىيژن زىنارەك وا دىڧە كا گەلى دا، سىلتانى زەنگ چۆ ب وى زىنارى كەفت. دەنگە لىدانا سىلتانى زەنگ ل گەلى زڧرى، دوو دەنگ بوو. ھۆ ژى دەمى مروف ل گەلى كى بانگ دكەت، دىتە دوو دەنگ، دەنگ ل مروفى ڧە دگەرېت. ئەو دەنگە ھەشتا دەنگە سىلتانى زەنگە ژ دىيائى قوت نەبوو!<sup>۲</sup> شىخادى دەست ھاڧىتە بەدرەدىن، ئەوى خۆ ھاڧىتە پىشت شىخ ھەسەن. شىخ ھەسەن گۆتە شىخادى:

بەدرەدىن خۆ ل من گرت، بوو دەخىلى من. ئەز ھىڧى دكەم بەلا خۆ ژى ڧەكەى! شىخادى گۆتە شىخ ھەسەن:

- كا بەدرەدىن ب من ڧە بسپېرە دا ئەز وى ژى ب رىيا باى وى دا بشىنم، چونكە رۆژەك ھەبە دى سەرى تە ئىشىنت! شىخ ھەسەن گۆت:

- ئەوى خۆ دەخالەتى من كرىە.

جارەكە دى شىخادى گۆتە شەخ ھەسەن:

- رۆژەكى، پىشتى ئەز بچم، ئەو دى سەرى تە ئىشىنت و تو دى گەلەك زەحمەتى ژ دەستى وى بىنى!

ئاخر شىخ ھەسەن، بەدرەدىن نە سپارتە دەستى شىخادى كۆ ئەو حوكمى لى بكەت<sup>۳</sup>. شىخ ھەسەن، بەدرەدىن ئانى ھەفت سالا دىناڧ مالا خۆ دا خودان كر.

<sup>۱</sup> گەلى زەنگ؛ ئەف گەلىە دكەفتە نىڧە كا سىنۆرى ئىران و ئىراق و بەشەكە ژ ئاغا كوردستان.

<sup>۲</sup> قوت نە بوو؛ نەھات برىن. بزانه چاوا چىڧانۆك (ئەفسانە) بۆ ھەر دىاردەبەكە دىيائى ھەگەرەكى ژى را دىبىنە؛ مگرتى: بۆچى مار بى بى لنگە. طەبرى قەلا رەشك بۆچى نزانە ب دروستى برىڧە ھەرە، غەزال بۆچى ھەوانەكە جوانە؟.. ھتە.

<sup>۳</sup> دچىرۆكەدا تىتە گۆتن كۆ شىخ ھەسەن براىن شىخادى بى ئاخرچى بوو، ھەر ھۆسا شىخى وى بوو!

پشتی به دره دین لؤلؤ ب کیز خۆ هات، عه مرئ وی گه هه شته هژده سالا، گۆته شیخ  
حه سه ن: نه زئ ئ نك ته هه رم.

به دره دین ئ ناف مالا شیخ حه سه ن ده ركه فت، چۆ كه فته به ر خوندن و سه ره وی  
شوخلی، فکرا وی باش بوو. جه ند هات به دره دین د ده وله ته دا مه زن بوو هه تا بووه پاشای  
مؤسل.

خاس و قه له نده ر، هه ر كه سه ك چۆن جیی خۆ؛ شیخ مه ند چۆ حه له ئ. شیخو به كر چۆ  
دیاره به كر. ناسردین چۆ ناسرین. سجادین چۆ زوزانا. میر هه سلمه مان چۆ ده شتا حه ریرئ.  
هه ر خاسه ك دزه مانه شیخادی دا میرئ ده قه ره كه بوو، یان پاشای ده قه ره كئ بوو. هه مو  
به لاف بوون. هه ر خاسه ك چۆ جی و باجیرئ خۆ، ل سه ر میریاتیا خۆ، ب ته ئی شیخ  
حه سه ن و ستیا ئیس<sup>1</sup> و جه ند خلمه تكار ل گه لیئ لالشی مان. به درجدین لؤلؤ گۆت:

- ئ من را ئی هات! كاخه ز نفیسی، دا ده سته قاسده كی، گۆتی؛

- هه ره فه كاخه زئ ئ شیخ حه سه ن را بیه، بلا نه سه كنت بیته مؤسل نك من.

وه خته قاسد هاتی گه هه شتییه لالشی كاخه ز دایه ده ستئ شیخ حه سه ن و نه وی خوندی،  
چویه خیرئ تیدا نه دیت. كاخه ز هه موو گه ف و ئی منه ئی و گۆتئیت نه خۆش بوون..!  
شیخ حه سه ن كاخه زا به دره دین دراند و نه چۆ نك وی ل موسله. به دره دین قاسد ل  
دوو قاسدی فرئ کرن. كاخه ز ل دوو كاخه زئ د شاندن هه تا شیخ حه سه ن بچته جه م  
وی، به ئی نه و نه دچۆ جه م وی ل مؤسل. له یزه قه سیدا شیخ حه سه ن، ل به یئا شیخ و پیرا د  
به ژت؛

**\*كهس نه ئی، كهس نه ئی**

**ئ وه را د به ژم ئ قسه ئی**

**ئ بۆی شیخی سونه ئی.**

**\*كهس نه ئی ئ ده شتانه**

**پرس ب کن ئ برانه**

---

<sup>1</sup> ستیا ئیس؛ نافئ ماكا (دابكا) شیخادییه.

ژ بوی شیخی حسنه تی شیخانه.

\*خهتا موسلیا دانه دهستی شیخی تیزدیا،،

شیخ حسنه د خوئی، چوی چاک ژ خو را تی نه دییه،

ههتا شیخ حسنه د خوئه، بهری خو ژه وهرگه راندیه.

نانکو کاخه زیت ژ موسله ژی را شاندین و ده ما ئهوی خوندین، چو تشتیت باش دوان  
کاخه زادا نه دیت. خه بهره که خو ش ب بهر چائی وی نه کهفت.

\*به دره دین وه دیژییه:

هه دی شیخ سنو بن نادیه!

ته لالشهک ئافا کریه،

ته رتیا حه جیا برپیه!!

\*شیخ حسنه وه دیژییه؛

ته دی به دره دینو! ب عزه تی خودی کهم یلاهی،

حده جا مه زمزمه و مغارو کافه و کانیا سپیه،

په دشا ب خو شیخادییه.

به دره دین گوئی:

- یا شیخ حسنه ته لالشهک وا ئافا کری و تو دخوازی بوسلمانه تی به تال کهی و بهری  
خه لکنی ژ حه جی (مه ککه و مه دیی) وهرگه ری و وان ژی قوت کهی. شیخ حسنه  
په رسقا وی دا و گوئی؛

- ئەز نکارم باورین ب چو حه جیت دی بینم، حه جا میژی تیزدی لالشه. مه حه جه که دی  
نینه. به دره دین ب چو ته رزا<sup>۱</sup> نه کاری شیخ حسنه رازی کهت. به دره دین قومه<sup>۲</sup>  
لهشکه رو زه لامیت خو فریکر نه سه ر شیخ حسنه ههتا گه هشتنه لالشی. خلمه تکاریت  
لالشی شیخ حسنه ژ زه لامیت به دره دین دان ئالیه کی و ئه و دچیا دا فه شارتن. شیخ  
حسنه زانی ئه و ژ بهر زه لام و ده ستکیسیت به دره دین خلاس نابت، خلمه تکارا گوئی:

<sup>۱</sup> ته رز؛ رهنگ، جۆر، ریک (میتۆد)

<sup>۲</sup> قومه؛ برهک، ههنگ، دهسته یهک.

- باشترین جی ئەو ئەم شیخ حەسەن ب بەینە گەندى (فازلی) تیزیکى بەحزانى، چومکە پیریت حاجیال فازلی د ژین، ئەو پیرنە گەلەك ب تفاقن و دمیرن ژى. ئەم باورن شیخ حەسەن دناف وان دا بیته حەواندن و ژ دەستى بەدرە دین خلاس بت.

خلمەتکارا شیخ حەسەن برنە گوندی فازلی و هەيامە که باش ل ویدەر ما و سترى، چونکە ل جەم پیریت حاجیال فەسادى، بى بەختى نە بوو، تفاقا وان یەك بوو.

بەدرەدین تۆکەر و جاسوسیت خۆ بەردانە ناف مەلت، دا بزانی شیخ حەسەن ل کیندەرئى فەشارتیه. جاسوسیت وى زانی کۆ شیخ حەسەن ل فازلی فەشارتیه. بەدرەدین جەرەدە که زەلامیت خۆ کار کرن کۆ ئەوان بشینە فازلیه. هەلبەت شیخ حەسەن و پیریت حاجیال ژى، جاسوس و دلخوازیت خۆ هەبوون، ئەوان ژى زانی عەسکەرئى بەدرەدین لۆلۆ دى ئیتە فازلی ل شیخ حەسەن گەریت.

ئەوى وەختی کەلەم (هانه) ل بەر کانیا گوند (کانیا تەعل و شیرین) چاند بوون. بنیت وان کەلەما هەند مەزن بوون وەکی کۆنا لى هاتبوون. وسا لى هات بوون پەز و دەوار<sup>1</sup> دیندا دەهاتنە فەشارتن. شیخ حەسەن برن دین وان پەلادا فەشارتن، کەسى نە دیت. دەمى عەسکەر بیت، چو نە بینت، دى دەرباس بت چتە فازلی ل ویدەر ژى گەریت چو نا بینت، هنگى دى شیخ حەسەن ژ وان قورتال بت.

عەسکەرئى بەدرەدین هات کەفتە سەر کوپیت<sup>2</sup> فازلیه، هەلبەت رى دەر رەخا کانیا را دەهات. ئەو عەسکەر دەهات، وى وەختی عەجالۆکەك چیبوو، چەند هات گێرا وى مەزن بوو هات راسەر کانیا. عەسکەر ژى ل وى دەقیقی گەهشتنە تەخما کانیا. عەجالۆک ژى گەهشتنە کانیا، ل وان پنییت<sup>3</sup> کەلەمە دا و ژ سەر شیخ حەسەن هافەتن، ئەو دیار بو، عەسکەرا ئەو دیت و زانی شیخ حەسەنە بى فەشارتی!.. جاسوسا گۆت: - ئەفە شیخ حەسەن!

شیخ حەسەن گرتن، برنە موسل و د زیندانی کرن و رۆژى هەفت جارا مەحکەمە پى دکرن و ئەشکەنجە د دان. بەدرەدم دگۆتە شیخ حەسەن؛

<sup>1</sup> دەوار؛ حەیانیت مەزن وەك چیل و هەسپ و کەرا،..  
<sup>2</sup> کوپ؛ گرک، جییت بلند کۆ مرۆف د بن خۆ را ببینە.  
<sup>3</sup> پى؛ بن (بنیت گوندۆرا، بنیت ژەبەشا، بنا تۆلکى،...)

- دەستى خۆ ژ ئىزدىيا بەردە، ئەزى تە ئازا<sup>۱</sup> كەم:

**\* ھەفت قەدەم ژەحرە**

شېخ ھەسەن قەدخوارە

خەبەر جك نەدا زارە.

**\* شېخ ھەسەن د بەژە؛**

چەند مالى خۆمە

ھەمويى ب تە دەمە

ئەز سونەتى بەر نادەمە!

**\* چەندى مالى د دەرم**

ھەمويى ب تە د سپىرم،

ئەز سونەتى قەت نا ئازىرم.<sup>۲</sup>

ئانكو رۆژە ھەفت جارا مەھكەمە ب شېخ ھەسەن دكرن، ئەو ئەشكەنجە د دان، جۆرو جەفا پى دكرن، بەلى ئەوى گۆتە كە شاش نە كرو سەر بۆ بەدرەدىن نەچەماند.<sup>۳</sup> ئەوى گۆتە بەدرەدىن:

- چەند مال و ملكى من ھەبە ئەزى دەمە تە، بەلى ئەز دەف ژ ئىزدىيا بەر نادەم. چەند ھات بەدرەدىن گەف و جۆر دانانە سەر شېخ ھەسەن و گەلەك دحەبسى دا ما. بسالا ئەو دزەندائىدا ما. دىيژن؛ گەلەك نەخۆشى ئىنانە سەرى شېخ ھەسەن.

جارە كە دەلىقە دەفتى، دەرگەفانى بەر دەرى زىندانى دلى وى ب شېخ ھەسەن قە ما، دەرى زىندانى ژىرا قە كر، گۆتى: - ژ خۆرا برە قە!<sup>۴</sup>

شېخ ھەسەن رەقىيا و زەلامىت بەدرەدىن پى ھىسان ئول كەفتنە پى. شېخ ھەسەن بەرى خۆ دا تاخا<sup>۵</sup> ھەراقىيا. ل وى دەمى ل باجىرى موسى تاخەك ھەبوو بناقى تاخا ھەراقىيا. ھۆ ژى شونەققارىت وى ماينە.

<sup>۱</sup> ئازا كەم؛ تە ژ زىندانى بەردەم، عەفو كەم.

<sup>۲</sup> نا ئازىرم؛ نا ئىشىنىم، خرابى پى ناكەم.

<sup>۳</sup> چەماندن؛ شۆر كرن.

<sup>۴</sup> برەقە؛ باز دە، خۆ خلاس كە.

<sup>۵</sup> تاخ؛ مەھلە، گەرەك.



شیخ حسەن بەرە خۆ دا مالا پیری. پیری هەفت کور هەبوون، باقی وان مر بوو، دایکا وان ل سەر پچوکیت خۆ مابوو، شو نه کر بوو.<sup>1</sup> پیری دیت ئەفە شیخ حسەنە ژ بەر عەسکەری بەدرەدین وی درەقت و خۆ ل مالا وی گرت.

شیخ حسەن هات و ئیکسەر کەفتە مالا پیری. پیری گازی هەر هەفت کوریت خۆ کر، گۆت وان: - لاؤتۆ! شیرئ بەدەنا من ل وه حەرام بت، حەتا وه هەر هەفتا نه کوژن، هوون شیخ حسەن ب وان فە نەسپێرن.

هەر هەفت کوریت پیری دەست هافەتە شیر و مەرتالا و دەرکەفتن پەشیا دەری مالی و عەسکەر هات و ئەوان هەر هەفتا شیر ل عەسکەر کشاندن و دکوژن و هەر عەسکەر زاف دین. ئەوان هند کوشتن هەتا ئەو مەیدان ژ لاشا پر بوو. بەلی وه کی مەسەله دبهژت؛ "پرائی سەر ژ میرانی دبهت". عەسکەر لسەر وان زاف بووم، هەر هەفت کوریت پیری کوشتن، شوندا عەسکەر هات و شیخ حسەن گرتن و جارە که دن فەگەراندنە زیندانی و دیسا گەف لیکرن و جوړو ئەشکەنجە دانانە سەر. شەرفەدین گۆت:

- ئەزی هەرمە تەوریزی با شیخ شەمس بەلکی ل هانا شیخ حسەن بیت. چۆ جەم شیخ شەمس گۆتی: - شیخ حسەن ددەستی بەدرەدین دا گەله کی طەنگافە، بەلکی تو پیقە بیی. شیخ شەمس گۆت: - ئەز نا ئیم!

شەرفەدین فەگەریا، چۆ زۆزانا با سجادین، گۆتە؛

- وەرە شیخ حسەن گەله ک ددەستی بەدرەدین دا ی طەنگافە! سجادین گۆت؛

- ئەز نا ئیم!

شەرفەدین فەگەریا، چۆ با میر هەسن مەمان ل دەشتا هەریری، هاوارا خۆ گەهانندی،

ئەوی ژى خۆ نه دا بەر و گۆت: - ئەز نا ئیم!

چۆ دیار بە کرئ با شیخو بە کر، ئەوی ژى گۆت: - ئەز نا ئیم!..

چی میره کی ل دەرە که هەبی، شەرفەدین چۆ نک وان، بەلی کەس ب هانا وی

نەهات. شەرفەدین گۆت:

- کەس نەما ئەز نه چۆمە نک، بتەن شیخ مەند، میرئ حەلەبی وی مای، ئەز نه چۆمە جەم،

دا هاواری بگەهینمە وی ژى، بزائم ئەو دئ چی بیژت؟!

<sup>1</sup> شو نه کر بوو؛ میژ نه کر بوو، نه زەوجی بوو.

شهرفهدین بهری خۆ دا حلهین، گههشته ویدهر و چۆ ده رین دیوانخانا شیخ مهند پاشا. دبیژن؛ میقانیت وی هات بوون و شیقا وان داهیزک<sup>1</sup> بوو. غولاما ئەو خوارن (سندک) ئینا بوون و بهر میقانانا دانا بوون، بهلی هیشتا نه گۆت بووه میقانانا که ره مکهن بچۆن. دوی وهختی دا شهرفهدین د دهری دا حازر بوو، سلاف ل وان کر، ئەوان سلافا وی فه دان، گۆتته:

- تو ب خهر هاتی شهرجفو!.. که ره مکه دهرباس به. شهرفهدین گۆت؛

- شیخ مهندو! ئەز بی بلهزم، نکارم بسه کنم. شیخ حهسهن ددهستی به دره دین دا گهله کی طهنگافه. ئەز وی هاتیم تو دهاوارا وی بهی. ههفت سالیته وی د زیندانی دا تهمام بوون. (ل گهل تهمام بوونا ههفت سالا شهرفهدین گههشته مالا شیخ مهند) شیخ مهند رابوو گۆت:

- من هیقی ژ خودی ههیه و ئەز دوعایی ل دکهم، ئەف دههن<sup>2</sup> صار نهبت ههتا ئەز بگههمه موسل، شیخ حهسهن بینم و حهیفا وی هلییم!

**\*دین؛ چی بوو، چی جویا**

**شیخ مهند رابوو، بوو ستیرا ره شه**

**سهر موسل دا خورجیا<sup>3</sup>**

**موسل وهر گهراندیه.**

ئانکو شیخ مهند بوو ستیره که رهش و بسهر باجاری موسل دا رژیا، موسل وهر گهراند؛ ئافانی<sup>4</sup> ژ ههیه تا شیخ مهند دهلویشیان. حهیوانیت ئافس بهری خۆ هافهتن. ژنا بهری خۆ (بچوکی زگی خۆ) ژ ترسا هافیتن. دبیژن؛ بهری رۆباری دژله دبهر موسل را دچۆ، دهمی شیخ مهند دهاوارا شیخ حهسهن هاتی، ئەو ئافا رۆباری ل ناف موسل کارکر، موسل کره

<sup>1</sup> داهیزک؛ سندک، جۆره کی گهراییه ژ گهمنی قوتای و دستاری هور کری تی دورست کرن و پشیتی که لاندی تی خوارن.

<sup>2</sup> ئەف دههن؛ ئەف خوارن

<sup>3</sup> خورجی؛ دارژیا، ههتا بیژی زوو هاته خوار.

<sup>4</sup> ئافانی؛ مال و قهسر

<sup>5</sup> هلویشیان، هلویشاندن؛ هاتنه خوار، کافل بوون.

دو شوق. نافي گلهك نافي ل گهل خو برن. هنگي شيخ حسنه، شيخ مهند دپهنجيري را ديت، زاني شيخ مهنده، بانگ كړي:

- يا شيخ مهند پاشا "جانپولا"، ئيمانته باب ل ههراق!

شيخ مهند گوت: - نهز ههراق ما ههراق نا ناسم!

كي يي دكهفته بهر سنگي، نهوي لي ددا. حهيفا شيخ حسنه ژ خهلكي موسل ستاند و زنده تر. پاشي بدهستي شيخ حسنه گرت بر ل خهله يي ل ديواني دان. ژ گوتني هيشتا گرا را وان ل بهر ميقتانا صار نه بوو بوو. (ههلبهت هئو ژي گرا را دانهي كني گهرم دميت، چونكه شيخ مهند دوعا وا ليكري!) شيخ مهند، به درجدين كوشت و مهجلسا موسل ژي فيزا كوشتن؛ نانو موسل ويران كر و زفريه خهله يي.

هتا هئو هم ئيزدي دييژين؛ "ههكه ميژي شرعت (موسلمان) بوو زي، كهفته بهريكا ميژي ئيزدي، بلا وي بهريكي قول بكهت، بقه تينت، دا نهو زي ره تي را بكهفت، چونكه روژه كني دي خسارهت ژي چيبت.

نهفه گوتن و شيره ته ژ بهر وي چهندي هاتيه گوتنه، ههكه شيخ حسنه، به دره دين ژ دهستي شيخادي نه پاراستيا و ههفت سالا لمالا خو خودان نه كر با، هوسا ب سهري شيخ حسنه نه دهات و به دره دين نه دبوو زه والي وي. به لي ژ وي روژي علمي مه يي ديني ژ مه را گوتيه:

"ههكه ميژي شرعت بووه زي د بهريكا خو نه كه، ههكه ته دبهريكا خو كر قول بكه، بلا بكهفت."

هه چهنده زي تشق قيمه تيه، به لي ههكه شرعت بوو زي، دي زه رهي گه هينته ته و فايد لي ميژي ئيزدي ناكهت! نهف شيره تنه ركن و بهريت نه ساسينه. مليا كهت و خودان باطن و سور و كه ره ما ژ مه را گوتيه، كو شرعت بهر انبهري ئيزديا راست نابت. فيچار دقيت ئيزدي گوتنا ژ بير نه كهن، ل عهردني نه دن. بلا ئيزدي ل پي گوتنيت باب و باپيرا ب چن، ههتا نهو خيري بينن.

حهرام بوونا كه له مي (له هانه) و (خه سي) ژي، ژ بهر وي يه كييه، كه له مي خو ژ سهر شيخ حسنه دا ناليه كي و نهو نه پاراست و ستارا خو نه دا سهر وي. ژ بهر وي يه كي

<sup>1</sup> زه وال؛ دژ، تازب

تيزدی ئەوئ ناخۆن. هەتا هۆ دېژنە كانيا فازليه (كانيا تەعل و شیرين)، چونکه شېخ  
حەسەن نەر لى کر، گۆت:

- تو چەندە شیرين بوئ، بەلئ تو تەعل دەرکەفتی!... ژ کۆکدا ئافەکه وه که وئ شیرين  
نەبوو، بەلئ پاشى تەعل بوو، چونکه ئەوئ ژى شېخ حەسەن نە ستراند.

هۆ ژى (قەولئ داودئ خەربەندە)<sup>۱</sup> وهك تیکستە که میژوئی (دیروکی) کۆ لسهر  
شەرى شىخادى و سلتانى زهنگ هاتیه فهوناندنه، ئەمى دفردا بەلاش کین:

۱- قەدرئ میړا ی چەندە،

ئى بى کوله، ی بى گازنده

دا بدەیین مەدحیت داودئ خەربەندە.

۲- قەدرئ میړا ی وهیه

ئى بى کوله، ی بى گازندهیه

دا بدەیین مەدحیت داودئ خەربەندەیه.

۳- بفرنه ل ئى رهنگی

شېخ موسه و سلتانى زهنگی

وه دچنه شىخادى ب جهنگی.

۴- سلتانه زهنگ میړه کی ب کاره

بەر د چن دھۆل ئونەقارە

بارەك كرى بارە

ئالیەك سیکه، ئالیەك زەحرە

داود کره قاسد، با شىخادى فه د هناره.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ وئ دەستنقیسییە یا کۆ هێژا (خیزى لياس پورتۆ) ل سالا ۱۹۹۴ئ ژ من را شاندى. قەول ژ  
(۲۶) سەبەقا پێك هاتیه. هەر هۆسا ئەف قەولە بنائى (قەولئ پیر داود) دکتیبا ئیزدیاتی ل بەر روشنایا  
هەندەك تیکستت ئایئ ئیزدیان، خ. سلیمان و خ. جندی، سالا ۱۹۷۹ئ، پەرى ۱۱۲ ئى ب (۲۵)  
سەبەقا هاتیه بەلاش کره. هەژى گۆتنبیه ئەف قەولە ل سەر زارئ "بايئ گاغان" ل رۆژا ۱۴. ۸. ۱۹۷۶  
ئى ل گوندئ بايرئ هاتیه گۆتنه و ب دەستئ خەلیلئ جندی هاتیه نقیساندنه. هەلبەت ئەف قەولە ئەپى  
تەمامه و هەندەك سەبەقه ژئ دکنمن. دیسان هە ژى گۆتنبیه قوب و مە زە لا وى وال گوندئ مە که نا  
و گوندئ مام ره شان هه یه.

- ۵- داود وه د چیه  
 شیخادی ژئی د پرسیه  
 داودؤ! دیاریا سلطانی زهنگ بؤ من هنارتی چیه؟
- ۶- داود دهنگ د کهت ب زاره  
 عهزیزئی من! چو نینه ژ پیش تهفه نه بی دیاره دیاریا سلطانی زهنگ  
 بؤ ته هنارتی، نالیهک سیکه، نالیهک ژه حرج.  
 ۷- شیخادی د بی: داودؤ! وه یه، وه نینه  
 تو هلو باری خؤ دابینه  
 دیاریا سلطانی زهنگ بؤ من د هناره نالیهک رونه،  
 نالیهک هنگفینه!
- ۸- داودی بار خؤ دانایه  
 سلطان شیخادی کهرامهت تی نهمایه<sup>۱</sup>  
 داود ل سهر دهستی شیخادی شههده دایه  
 داود سپارت و هاته سهر ردایه.
- ۹- داود فه دگه ریا  
 سلطانی زهنگ ژئی دپرسیه:  
 داود! تو ب خودئی کهی، نیلاهیه  
 دئی بهژیه من راستییه،  
 هتیزو کهرامهتیت فی شیخی چیه؟!
- ۱۰- داود وه د بییه  
 میرؤ! فه گهره، وهره سهر رییه  
 بی شک هتیزو کهرامهتا وی یا خودئییه!
- ۱۱- سلطانی زهنگ تیکانه چنیکر  
 زمانی داود گرت و ژ بن ژئی کر.  
 عه جیچی و کوباریا نهفسی کر
- ۱۲- داود پیره کی ب نهر کانه

<sup>۱</sup> نهمایه (نمایه)؛ دیار کرن.

- سئی شەفا و سئی رۆژ ئانە  
 زمان نە بوو، بەدەستان خەبەر دانە.
- ۱۳- داود پیرەکی میژ سەرە  
 تیڤ لەشکەری سلتانی زەنگ گەریا سەرانسەر<sup>۱</sup>  
 زمان نەبوو، ب دەستا وئ د دەت خەبەرە.
- ۱۴- داود ڤە دگێرییە  
 شیخادی پڤ کر دەڤییە  
 فروارا سلتان شیخادی زمانە وی هەفت جارا چنیت بوو ژ بەرئییە.
- ۱۵- داودۆ! هلو هەرە  
 هەگەر خێرە و هەگەر شەرە  
 هەمەتا من هەبت ب تەرا.
- ۱۶- داود د بەژت: هەمی پەدشی منۆی بیڤی!  
 هەگەر تو کەرەمەتەکی ژ زمان مەزنت نا هەنەری  
 سلتان زەنگ ل سەر دەستی تە نا سپیڤی.<sup>۲</sup>
- ۱۷- شیخادی د بەژت: داودۆ! من ب تە را شەرته و هەر ئەینەتە  
 تو لەشکەری سلتانی زەنگ دئ کەمی بەرباتە.<sup>۳</sup>
- ۱۸- شیخادی دۆد (دۆت) خواستە  
 بەحرا نازوکی بن چەنگی ڤە د بەستە  
 ل ناڤ لەشکەری سلتانی زەنگ ڤە دووستە.
- ۱۹- دۆت! دۆتا شەیدی<sup>۴</sup>  
 هەرۆ سبەیکا دئ رابت سوار بت ل بۆرە<sup>۵</sup> کولیدی  
 دئ چتە لەشکەری سلتانی زەنگ ب شکیدی.

<sup>1</sup> سەرانسەر؛ ژسەری هەتا بئ، ب تەمامی

<sup>2</sup> سپارتن؛ خۆ دانە دەست، تەسلیم بوون.

<sup>3</sup> بەربات؛ تالان کرن.

<sup>4</sup> دۆتە شەیت؛ ئیختیمەك بوو، پشت باب بوو. دایکا وی ژى مر بوو. ئەو خزمەتکاری شیخادی بوو، ل بەر

مەتبەخی دانا بوون. دۆتە شەیت نە هۆسا زەلامەکی مەزن و ب قەلافەت بوو، بەلکی مەرفەکی هوری

بیچارە (وہك هاجوجەکی = توخمی جنا) بوو.

<sup>5</sup> بۆر؛ هەسپ.

- ۲۰ - دوتنا شه‌دیدی هلمو سته  
 هه‌رو سبه‌یکا پشتا خۆ ب کوچکی شیخادی فه د به‌سته  
 دئ چته له‌شکه‌ری سلتان زه‌نگ ب شکیته.
- ۲۱ - شیخادی، دۆت ده‌ناره  
 ل بۆری کولیدی کره سواره  
 زادی وان ته‌مام دخواره  
 سلتان زه‌نگ لگه‌ل ماخۆی خۆ مابوو ئی شهرمین، ئی شهرمه‌زاره.
- ۲۲ - سلتان زه‌نگ ژ ماخۆیه خۆ دپرسییه:  
 توب خودی که‌ی نیلاهییه  
 کا تو ده به‌ژیه من راستیه  
 زگی دۆتی چیه؟!
- ۲۳ - ماخۆی وی ده‌نگ د که‌ت ب زاره:  
 میرۆ! زگه دۆدی به‌حره  
 دنی و عاله‌می چار پی نینه، ژ خیری مه‌لکی جه‌باره!.
- ۲۴ - میرۆ! تو زمان دۆتی هلینه  
 د بندا هه‌یه به‌حره که شینه  
 دنی و عاله‌می چار پی نینه  
 ژ خه‌ری قوتی زه‌مینه.
- ۲۵ - شیخادی خودانی قراری  
 میژ جه‌ما کرن ل مغاری  
 داود خه‌لات کر بوو وی جاری.
- ۲۶ - داود پیره‌کی ب نه‌رکانه  
 هاتیه ل گه‌ل چل میزانه  
 شیخادی داود کره پیری کرفانه  
 یا مه صدقه و حه‌یا و ئیمان<sup>۱</sup>.

\* \* \*

<sup>1</sup> صدق و حه‌یا و ئیمان: هه‌ رسن زرافیت سوفیزمینه.

## چېرۆكا پير مهندي گور'

پير مهنده ژ با شيخادى، ل لالشي ب قهر دهر كهفت. بوچى ب قهر دهر كهفت؟..  
ديژن، شيخادى ماش به لاف كرن، ههر شيخهك و ههر پيره كى ماشى وى دانى. پير  
مهنده چو با شيخادى، گوتى: - نه ز ژى وى هاتيمه ماشى خو.

شيخادى گوتى: "دهستى خو فه كه!"

پير مهنده دهستى خو فه كر، شيخادى (دهزيكهك) دانا سهر دهستى وى. پير مهنده  
دهر كهفت، هات ل دهزيكى خو رينى، گوت: نه زى چى بقى ده زى كه م؟! نهف دهزيكى  
هانى شيخادى دا من، فايدى وى چييه؟ شيخادى مهعاشهك، تشته كى باش نه دا من.

پير مهنده وى ل ده زى دريت و چو ناقلى وى ژى نابرت، (نامادين) ل دهري مير  
هرهس بوو، گوته پير مهنده: نه و چييه شيخادى دايه ته؟

پير مهنده گوت: نهف پچكا دهزيكيه!.. نه ز نزام چييه؟!.. د بيژن، نهفه مهعاشى ته يه!

نامادين لى نيزى، گوتى:

- ديمه كى دلئ ته بقى مهعاشى شيخادى دايه ته نه ي خو شه. نامادين زماني خو هافينه  
دهزيكى لسهر دهستى پير مهنده، دهزيك هافينه دهفئ خو، داقورا، چو زگى. نامادين گوتى:  
- بلا نهف دهزيكه بو من بت.

پير مهنده زفرى ديوانا شيخادى، گوتى:

- گياني من گورى، نه و پچكا مهعاشى بوو ته دايه من، بهلئ مالا شه مسانيئ نه و ژى لابقى  
من نه ديت، ژ من ستاندن.

شيخادى گوتى:

- دلئ ته پيى نه خوش بوو. وهختى تو دهر كهفتى دلئ ته ي نه ي خوش بوو، ته د گوت:

- نهفه چى مهعاشه شيخادى دايه من!؟

گوتى: شيخه و بلا

<sup>1</sup> نهفه چېرۆكه، من رۆژا ۱۹۹۹/۴/۲۹ ئى ژ دهفئ علمدار شيخ ئوسمان كورئ شيخ براهيم، ل باجيزئ  
دهمولىد- ئلمانيا گرتيه. شيخ ئوسمان خلمه تكارى مالا شيخادى (لالشى) بوو. نه و لهر دهستى رحمة  
كۆچك سادق، فيزى علمئ ئيزدياتي بويه.



## خۆزیا وی من کره دهرمانی دلا

ئەو نا طامینی گۆشتی دیکلا.

ئانکو شیخادی گۆت:

- من خۆزیا نامادین کره دهرمانی نهخۆشییت دلیشی، هەر کەسه کی دلی وی ب نیشت و شیخیت نامادینا خۆزیا خۆ لی بدەن، نیشا دلی وان دچت.

هەلبەت ئەو مەعاشە دئی ژ پیر مەند را با. وی چاخی پیر مەند قەهەری و گۆت:

- دەرا مالا شەمسانی لی بت، ئەز ل وی جیی ناسەکنم. ئەو ژ لالشی دەرکەفت و قەهەری.

دبێژن، هەند ئەو چۆ، بشەف و رۆژا چۆ هەتا گەهەشتە بەر فەراتە کی (رۆبارە کی ئاڤی) مەزن. ل بەر رەخا ئاڤی شەفی بوو. هەلبەت ب قۆناغا گەهەشت بو ویدەر. سبەیکی ژ خەوی رابوو، وەختی دوعایی، دوعا کر، دیت ئەفە برە کی سوارا وی دەر ئاڤی را تین، دینا خۆ دای، دیت ئەفە: نامادین شەمسا، شیخ خدری شەمسا، شیخ عەفدالی شەمسا، شیخ بابکی و شیخ تۆکلی شەمسانه، هەر هەفت پسیت شیخ شەمسەن، ل بۆریت (هەسپ و مەهین) خۆ دسوارن و ئیکسەر لبر پەیا بوون، گۆتی: - پیر مەندۆ! تۆ ل فیدەر چی دکە؟  
پیر مەند ل وان فە گیراند:

- هەون مالا شەمسانی حەتا فر ژی تین؟ حەتا فیدەر ژی حوکمی وە هەیه؟  
ئەوان گۆت: ژ لالشی، جیی تۆ ژی هاتی، حەتا فرا حوکمی قاتانییه. ژ فرو پێفە حوکمی ئادانییه و هەتا قورنەتی عەردا ژی حوکمی شەمسانییه.

پیر مەند فکری گۆت:

- ئەز ژ بن حوکمی وان خلاس نام. ری گرت هەتا گەهەشتە باجاری قەندەهاری.  
پیر مەند ل لالشی دەرۆیش بوو، دەمی گەهەشتیه باجاری قەندەهاری، خۆ کره حەکیم، نەساخ، تاوی، باوی،.. دئینانە نک وی، ئەوی بناڤی خودی و شیخادی دوعا دکر و خۆزیا خۆ لی ددا، ئەو نهخۆشە ساخ دبوون.. چەند هات پی مەند بناڤ و دەنگ کەفت، دچاقیت خەلکیدا مەزن بوو، خەلکی باوری پی ئینا، قەسر و کۆچک ژیرا ئاڤا کرن، قەهوه و گومگومیت وی هاتنە گیران. خزمەتکارو غولام ل بەر دەستی وی دانین، ئانکو بۆ وان بووه شیخە کی (یان پیرە کی) مەزن. ژ گوند و باجیریت دی ژی قەستا پیر مەند کرن.

تیزیکی هفت سالا پیر مەند ب ئی رهنگی ما، ئیدی تشقی ئەو بیژت یان ب خوازت،  
حاکم و مهجلاسا باجیژی قەندەهاری بۆ وی ب جی تینن، ئاخافتنا وی ل عەردی نادەن. د  
بیژن هەتا ئەوی ب مریا ساخ د کرن!

کورئ حاکمی باجیژ نەساخ بوو، کەفتە بەر مرنی، حاکم گۆت:

- بشینن پێ پیر مەند، ئەو ل خۆی عەولەیه مروۆق بمرت ژى ئەو ساخ دکەت. قاسد هاتن با  
پیر مەند، گۆتی: کورئ حاکم نەساخە، وا گۆتی بلا نەسه کنت بیئت، دا دو عایی ل بکەت و  
ئەو ساغ بت!

پیر مەند گۆتە قاسدا: کارئ من هەیه، هەرن ئەزى بییم. قاسد زقرین با حاکم گۆتی: -  
پیر مەند گۆتە مه هەرن ئەزى بییم. چەند لەقییا وی مان، ئەو نە هات. قاسدە کی دی فریکرن  
پێ وی، گۆتی: - حاکم گۆتیە کورئ منی گەلە کی نەساغە، بلا زو بیئت.  
پیر مەند گۆتە قاسد:،، هەرە ئەزى بییم!،،

سێ جاراً بقى حالى قاسد چۆن، هەر جار پیر مەند د گۆتە وان: هەرن ئەزى بییم.

جارا چاری پیر مەند هات، هەتا گەهشت، کورئ حاکم عەمرئ خودئ کر (مر). پیر  
مەند د دلئ خۆدا د گۆت: هەکە بمرت ژى ئەزى ساغ کەم! ئەو هات ل سەر طەرمئ  
کورک سەکنی، حاکم گۆتی: - چما تو نەهاتی؟  
پیر مەند: - کارئ من هەبوو!

پیر مەند خۆزى ل ئەنیا کورک، ل قرکا وی، ل سەر دلئ وی دا، دو عا کرن،.. بى فایده  
بوو، کورک ساغ نە بوو!

هەتا بەرى ئیرو، پیر مەند دگۆت: ب ئیزن و دەستوریا شیخادى و خۆزى ل نەخۆشا  
ددان، نەخۆش ساغ دبوون، بەلئ پشتی هەيامەکنی پیر مەند غلور و کبار بوو، نە ما نافی  
شیخادى بیژت، دگۆت: ب دەستوریا من.

شیخادى مروۆقە کی ب کەرەم بوو، زانی چی لجهم پیر مەند چی دبتە، ددلئ ویدا چی  
دسیورتە، هنگی شیخادى حوکم ل پیر مەند کر، نەهیلا کورئ حاکم ساغ ب بت. حاکم  
گۆتە پیر مەند:

چما تو کورئ من را ناکى! ئانکو ساغ ناکى. بۆچی هەمو نەساغیت دی تە ساغ د  
کرن و کورئ منی ب تەئى تو ساغ ناکى؟!..

پير مەند گۆت:

- بەلكى روخا وى وا چۆيە قەندىلا عەزمانا، ھىنگى نە بدەستى منە، ئەز نكارم روخا وى  
قەگەرىنم! حاكم گۆت:

- ديارە دلخ تە ناخوازت كورئ من راكى، ھەرن تەبەكى ژ كوركرا بکۆلن، بەس تەرن  
فرەھ چىكن، جىي دووا ق دا ھەبت.

چۆن تەرب كۆلان، جىي دووا تىدا چىكرن. كورئ حاكم داخستن تەرن و پير مەند ب  
ساغى ھاقتىن با كورك، ناخ ھاقتىن سەرو ب فەرش و ھەرن تەرب گرتن. حاكم گۆت:  
- دى بلا ئەفە جىي تە ژى بت (نانكو گۆتە پير مەند). مادەم تو كورئ من ساغ نا كى، دلخ  
تە بۇ من نا سۆزت، من خودى و ئەف كورە ب تەن ھەبوو!

پير مەند كەفتە نك يەكى مرى. بېھنا مرى و بېھنا تەرن ئەو تەنگاڭ كى، گەلەك عاجز  
بوو، گرىا و زگى وى ب وى سۆت، گونەھا وى ب وى ھات و گۆت:

- ئەمان و ھاوار شىخادى! من شاشى كر و تو نە كەى!.. ئەز دەخىلى تە مە. شىخادى!  
بدەيە خاترا نور و كەرەما خۆ، دلخ تەپى پىر رەحمە. رەحما تە عەرد و عەزمانا تۆزى دكەت  
و وا تۆزى كرى. راستە من ناڭ تە ئى تالىي نە دئىنا، بەلخ پا ئەز دەخىلى تەمە!!

دېئىن، شىخادى ل لالشى ل سەر مەنەرى بوو، گەلەك خاس و مېز ھىنگى ل ديوانا  
وى د رونشى بوون، ژ وان؛ شىخو بە كر، شىشمس، ناسردىن،..ھتە، گۆتە وان:

- ئەزى ھىندە كى دەر كەڭم و ددەمە كى تىزىكدا قەگەرىم، ھىندەك شۆل من ھەيە، يەكى  
ھاوارا خۆ گەھاندىە منە، ئەوى تەنگاڭ، ئەزى د ھاوارا وى چم..!

شىخادى بکەرەمى لېر تەربا پير مەند، ل باجىزى قەندەھارى سەكى، ئاورەك دا تەرن و  
پارستەى خودى بوو، دوعا كر، ناخ چۆ ئالىە كى و بەرو فەرشىت سەر سنگى پير مەند و  
كورئ حاكمى چۆنە ئالىە كى دى، دىت پير مەند وى ق دا. شىخادى گۆت: - پير مەند!  
بەلخ عەزىزى من!

- دەر كەڭە!

پير مەند ژ گۆرى رابوو، دەر كەڭە. شىخادى دوعا كر، تەرب وەكى بەرى خۆ لىك  
دا. پير مەند گۆت: - ئەمان شىخادى! من كرو تو نە كى!

شىخادى گۆت:

- يا پير مەند، تە ئەز ژ بىرا كرم. تە ناڭ من ژى نە دئىنا. تو بوويە كەكىم و ب قەدر و  
قىمەت كەفتى، ھەتا تە دگۆت، ب دەستورى خودى و شىخادى ھەموو شۆل ب دەستى

تەقە دەھاتن. بەلن ئى تالىن تە نائى من و خودى ژ بىر كر، ھۇسا تو كوبر و ستور بووي، ھەتا تە خودى ژ بىر كر..

جارە كە دى پىر مەند گۆت:

- ئەمان يا شىخادى!! ئەز دەخىلى بەختى تە. ھەزىزى من! نەما ئەز تە ژ بىر كەم و ژ تە قوت ىم.

شىخادى گۆت:،، نە، بزفرە نىفا باجىر..،،

پىر مەند: دى من گرن و كوژن!.

شىخادى: " ژ تەرا ئەف وە كازى ھانى، ھەكە تو دىتن و ھاكەم گۆت، ئەم دى تە دىتن كەين، بىژى، ئەز دى كورى وە ساغ كەم. ھەكە من ساغكر ھنگى چو ھەقى تە لسەر من نامىنت."

دىسان شىخادى گۆتە پىر مەند: " كورى ھاكەم ساغ بكە و پاشى فەگەرى لالش. تو رۇژە كە دى نەسەكنە، ئىكسەر وەرە. بلا ئەف ملەق تو دناف دا بەرى خۇ بدەنە لالش نورانى و ىن دكارىت بلا بىتە زيارەتيا لالشى" شىخادى ژ بەر چاقىت پىر مەند وندا بوو، ھاتە جىي خۇ لالشى. پىر مەند ژى بەرى خۇ دا نائى باجىر و ھەر كەسى گۆت:

- ئەفە پىر مەندە!!.. سالوغ گەھاندە ھاكەم كو ئەو ژ تىن دەركەفتىە! ھاكەم گۆتە وان:

زوو ھەرن پىر مەند بگرن! ب قركا وى گرتن، برونە با ھاكەم و گۆتە خەلكى خۇ:

- ھەرن تىرەكە كورتر ب كۆلن، كا ئەو دى چاوا ئى جارى دەكەفت!

پىر مەند گۆتە ھاكەم: ھەيران! تو چما دى من ئىخىھ تىن؟! ئەزى ھازرم كورى تە ساغ كەم. گافا من ساغ نە كر، ھنگى من د تىن كە. بەلن ھەكە من ساغ كر، چو ھەقى تە ل سەر من نامىنت.

ھاكەم گۆت: - چما ھنگى تە ساغ نە كر، ن ھۇ تو دى ساغكى!؟

پىر مەند: - بەلكى ھنگى من قەووت و ئىرادە نە بوو!! ھۇ ئەو قەووتە ژ ئالىن خودى

ھەيە!! ئەز دى كورى تە ب ساغى بكم دەستى تە. ھەكە من ساغ نە كر، دىسان تە چى د قىت ب من بكە.

ھاكەم و گشت دىوانا وى چۆنە سەر تىن، پىر مەند پەرۋەستەى خودى بوو، ددىن خۇ دا بانگى خودى و شىخادى و مالا نادىا كر، وە كاز ل تىن دا، تىر فەبوو، ئاخ و بەر ھەر يەك چۆنە دەرەك، كورى ھاكەم تەقە كەفەن خۇ رابوو سەر خۇ، ژ تىن دەركەفت. كەفەن وى فەكرن، دىتن كوركى ساغە! ھاكەم گۆت:

- پير مەندى! قەگەرى جىيى خۇ باجىزى قەندەھار، بەرى چەند مە خاترا تە دگرت، نھۇ سەدقات ئەمى خاترا تە بگىن و قىمەتى تە وئ ل با مە زىدە بت.

پير مەندى: - ئەز نكارم ھەرۆ يەك بىرت و ھەكە ئەز وى ساغ نەكم، تو بىيى من دترىن كەى!.. ئەز ھەو دىمىنم. بەسە لىزە. ھەكە وە دقئت وەرن بەرى خۇ بدەنە لالشى، ئەز وى ل وىدەر.

پير مەندى رىيا لالشى گرت و ھات. ھەكە ب رۆزە كى، ھەكە ب ھەيقە كى، ئەو گەھشتە لالشى، يەكسەر چۆ دىوانا شىخادى و وان جوامىزا، سلاڧ ل وان كر و چۆ دەستى شىخادى و سلاڧ لى كر. دەست و دامائىت وى ماچ كرن. سلاڧ ل مېزىت دى؛ مەلك شىخ سن، شىسمس، شىخو بە كر، كر.

شىخادى سى جارا گۆت: "توب خىر ھاتى، توب خىر ھاتى، توب خىر ھاتى پير مەندى" گۆر!! "ھندەك مېزىت دىوانى گۆتن:

- عەزىزى من! وەختى مەند ژ لالشى چۆي، پير مەند بوو، ئەفە چى (پير مەندى گۆرە)؟! شىخادى گۆتە وان: پرسىارى ژ پير مەند ب كەن!

ئەوان پرسىارى ژ پير مەند كرن: ئەفە چى مەسەلا تە و (گۆرە)؟

پير مەند چىرۇكا خۇ ژ سەرى ھەتا بنى بو وان گۆت؛ چى ھاتىە سەرى وىيە، ھەتا دترىن كرن و پاشى شىخادى ب ھاوارا من ھات، ئەز ژ گۆرى ئىنام دەر، ژ بەر وى يەكى ناڧى من بوو (پير مەندى گۆر).

دەمى پير مەند گەھشتىە لالشى، شىخادى لى برەحم گەريا، ئەو عەفو كرو گەھشتە مرازا خۇ. ئەو بوو دەروئىش ل گەلىن لالشى پىشتى جۆرا خۇ دەرباز كرى. چى كەسى كوپارو غلور با، ترسا خودى و شىخادى ددلدنا نە مابا، شىخادى جۆر دئىنا سەر ھەتا ل خۇ قە گەرىت.

نھۇ مەزار گەھا پير مەند وال گوندى جەراچى، ۱۰ كم رۆژاڧاي گوندى بەعەدرىيە.

\* \* \*

## پیر شہرہ فی میراثی و سلطان شیخ موس<sup>۱</sup>

پیر شہرہ فی، سفرہ داری شیخادی بوو، دہما سفرای وی دا دنا بانگ دکر:  
"گہلی خاسا، گہلی قہلہندہرا، سہعتا شیخادی ب ہزار سہعتیہ و ہزار سہعت ل  
با وی مسقال زرہ کہ!." خاسہ کی ژ ییت دیوانی ددلی خو دا بقی پھی قایل نہ دبوو،  
گومان ل نک وی پھیدا دبوو.  
شیخادی خودان کہرامہ تہ کہ مہزن بوو، زانی چی گومان لنک وی خاسی پھیدا بوو،  
لہوا ژی خورہک بہردا لاشی وی ہتا وی دہرہ جی کو دہبارا وی نہ دبوو. لاشی خو ب  
دیواری دہسوت. شیخادی بانگ کری:  
- چی دہردی تہیہ تو لاشی خو دخورینی!، رابہ ہرہ خو ب تیخہ ئافا برکا ناسردین،  
لاشی تہ وی ساغ بیہ!  
ئہو خاس و خلمہ تکاریت وی چوئہ سہر برکی، ئہوی جلپت خو دانین و دانہ دہستی  
خلمہ تکارہ کی و خو تیخستہ ئافی. دیسان شیخادی بکہرہ می ئہو خاس ل بہریہ کہ بی دای  
و بی باب<sup>۲</sup>، یہ بی ئاف و ئافی سہیراند. (شیخادی ئہو میژ ب کہرہ می کرہ قیزک). ل وی  
ہیقاری سلطان شیخ موس ل وی قیزکی دہرکہفت و لی بوو خودان و ب خو را برہ مال،  
ژ دیبا خو را گوت؛  
- من ئف قیزک ل دہستی دیتیہ ئویہ کہر و لالہ!  
دیبا وی ژی را گوت:  
- بلال جہم مہ بمینہ.

---

<sup>۱</sup>ئف چیفانزک بہدہل فقیر جہجی ل ئلمانیا، ل سالا ۲۰۰۰ ئ ژ دہقی بابی خو ہلگرت بوو و پاشی دا  
نقیساندنو دگوفارا رۆژ، ہژمارا ۱۱ ئ بہلاف کر. ب قایل بوونا وی مہ تیخست ناف ئی کتی، بی  
دہست ل ناقہرؤکی وی ب دین، بہلکی بتہن پراوی مہ لی زیدہ کرن.  
<sup>۲</sup>ئانکو بہریہ کہ بی سہر و بن، گہلہ کہ فرہہ و مہزن.

دبیژن، هفت سالا نهو قیز ل ور ماو خودی دوو قیز و کورهك ژ سلطان شیخ موس  
دانی. پشقی وی یه کئی شیخادی لی هاته ره حمی. وی چاخی سلطان شیخ موس ل تیچیری  
بوو، دیبا وی ل جهوشی بوو، نهوی (نهوی) ل خانی دهست بقی قهولی کر و گوت؛

۱- ب دستوری مالیت بابا

همهتا مەلك شیخ سنی بوابه

مهفەر دۆست مههدهرا مه رابه.

۲- دهستوری مالیت نادیا

همهتا مەلك شیخ سنی نادیا

یه براتو! نسحهتی ل وه دکم گهلی جنديا.

۳- گهلی جنديا ل وه دکم نسیحهتی

هنجی میزی ل بهر قاپیا شیخادی و مەلك شیخ سن

بکەت خلمهتی، ب کیشت عبادهتی

میزل بهر پهدهشی خو پی محک نهتی.

۴- خه بهری ب گههین لاوی هوستی

نهفه بوو تهولا ههسپی بوز تی

یهله براتو! جیی یار و بریت ناخههتی ل مهفەر دۆست تی.

۵- نهبا به کریی تومەرا مه لومین

شەمس و فهخریت میرا مهزههه و دینن

یهله براتو! ژ غافلا ب گهرین، بلا د ناگریی غهزه پی دا بمینن.

۶- نهبا به کریی تومەرا مه ههقوژن

شەمس و فهخریت میرا هدیف و روژن

یهله براتو! ژ غافلا ب گهرین، بلا د ناگریی غهزه پی دا ب سوژن.

۷- ژ قهولنی تابا به کریی تومەرا

هنجی میزی ل رییا مهسه پی خو پی ته کەر، بی مه کەر

یهله براتو! ل دیوانا شیخادی و مەلك شیخ سن،

نه شفات لی ههیه، نه مههدهره.

۸- ژ قهولن نه با به کړی تو مورا بی زه رزای

هه که دوو برا کره ته بای

ب فرورار سلطان شیخادی دئی چبای داتینه سهر چبای.

هیقاری شیخ موس ژ تیچیری هاته فه، دیبا وی گوتی:

- کوری من هه ره وی قیزی ببه وی جیی ته روژا عهول ژئی نانی.

سلطان شیخ موس رابوو نهو پیره ک بره وی ده شتی یا کز بهری ههفت سالا ژ ور نانی و خاترا خو ژئی خواست.

پشتی سلطان شیخ موس پشت پیکر، یه کسه رو ژ نشکی دا نهو میژ (پیره ک ب کراسی کهرامه تی) بخو حسیا کز وی دبرکا نافی دا، سهری خوه دهرخست و گوته خلمه تکاریت خو: - کا جلیت من بده نه من!

خلمه تکاری گوتی: - مال نانا سهر و لاشی خو باش تیخه بن نافی و بشو!

نهوی لی فه گهراند و گوتی:

- نه شو لی ته یه!... بلهز جلیت خو دبهر خو کرن و چو دیوانا شیخادی.

دیسان پیر شهره ف، سفرا شیخادی دانا و گوت؛ "گه لی خاسا، گه لی قهله نده را، سه عه تا

شیخادی بهزار سه عه تیه، ههزار سه عه ت ل با شیخادی مسقال زره ک "

نهو میژ (خاس) رابوو سهر خو و گوت:

- مه ئیماننه ژ فی خه بهری، هویه و بتر!

پیر شهره ف بانگ کری:

- پشتی دوو قیز و کوره کا!!

نهو خاس گه له ک عاجز بوو، گوته شیخادی؛

- هه که پیر شهره ف ل لالشی به، نه ز لی نامینم!

شیخادی گوته پیر شهره ف؛ "هلو هه ره مالا خو ببه زوزانا، نه می بهرده وام میفانیا ل

ته بکه یین. "

پیر شهره ف چو زوزاناو خودی مال و مه زه له کی زاف دانی و روژه کنی شیخادی و

شیخ شه مسی ئیزدینا و مه لک شیخ سن و مه لک فه خره دی و ناسردین و سجادین، چونه



میثاقی پیر شهره‌ف. دوی چاخی دا په‌زی وی کهت بوو بهر زانی، ته‌ف وه‌ختی خۆ ل نایف  
په‌زی دهرباس دکر. نالیج مالی جه‌واب دانه پیر شهره‌ف و گۆتی؛  
- میثاقان ژ ته را هاتینه.

ئه‌وی دگۆت؛ باشه، ئه‌زی ئها بیم، لئ دا فان کارو به‌رخا فرشک کهم.  
هه‌تا ئه‌و ب خۆ حسیا شیخادی و خاسیت دن بوونه طه‌یریت باز و ب هه‌وا  
که‌فتن!...هنگی پیر شهره‌ف زانی میثاقیت وی کی بوون. ئه‌و خاس ب که‌رامه‌تی بوونه  
طه‌یریت باز و ل عه‌زمانا دفرین و پیر شهره‌ف سه‌ری بلند بو عه‌زمانا و چاقیت وی ژ بازا  
قوت نه‌ دبوون، ل سه‌ر عه‌ردی ب ریفه‌ دچۆ، هه‌تا هه‌ردوو به‌فرا گه‌هشتنه لالشی. هنگی  
پیر شهره‌ف (قه‌ولی بازا)<sup>1</sup> گۆت، کۆتی دا د بیژت؛

۱- مه‌ستی سکرانم

تیچیرفانی بازانم

عاشقی سوپا گرانم.

۲- عاشقی وی سوپمه

ژ ده‌ری درباهه تیمه

ژ ریا بازا وی تیمه.

۳- خۆزی من بزانییه

ریا بازال کۆ دبییه

دا من گرت با بنژییه.

۴- نژیاره نه‌ ژ گول و باره

یه ب مسکه، یه ب مه‌هوره

سه‌ری من بی ب ده‌فته‌ره.

۵- من دافه‌ک فهدایه

سه‌ری دربا بی خۆیایه

---

<sup>1</sup> به‌ری ئها تیکستا (قه‌ولی بازا-قه‌ولی پیر شهره‌ف میزافی) دکتیبا: ئیزدیاتی لهر رۆشنایا هنده‌ک تیکستیت نایج  
ئیزدیان، خ. سلیمان و خ. جندی، سالا ۱۹۷۹ئ هاتی به‌لاف کره‌.

- بازيهك تي نمايه.
- ۶- دلي من پي شايه  
مالا من پي نافييه  
من نه زاني، من بهردايه.
- ۷- من دافهك فهدا بوو  
سهري دربا خويا بوو  
بازيهك تي نمايه بوو.
- ۸- دلي من پي شاه دبوو  
مالا من پي نافي دبوو  
من نه زاني بوو، من بهردا بوو.
- ۹- دافا منيه زرافه  
سهري دربا من فهدافه  
بازيهك كهفته نافه.
- ۱۰- دلي من پي شاي دبه  
مالا من پي نافي دبه  
هلي من نه زاني، من بهردافه.
- ۱۱- دافا منيه ژ مويه  
سهري دربا خويا بويه  
بازيهك تي وهر بويه.
- ۱۲- دلي من پي شاه دبووه  
مالا من پي نافي د بووه  
بهلي من نه زاني بوو، ژ من بهر بووه.
- ۱۳- چي بازيهكي قهوييه  
من د دافا خو دا دييه  
من نه زاني بوو، نهو سورا شينخي عهديه!
- ۱۴- چي بازيهكي جيده

- من ددافا خنر دا دپته  
من نه زانی بوو نهو سورپا سلطان تیزیده!.
- ۱۵- چپی بازیه کی مهز نه  
کهفت بوو دافا منه  
من نه زانی بوو نهو سورپا مهلك شیخ سنه!.
- ۱۶- چپی بازیه کی بوکر  
من ژ دافا خنر فه کر  
من نه زانی بوو نهو سورپا شیخو به کر!.
- ۱۷- چپی بازیه کی ب هنره  
فری چنر عهرشیت سهره  
من نه زانی بوو نهو سورپا شیشمسنی ته تهره!.
- ۱۸- چپی بازیه کی نورینه  
فری چنر عهزمینه  
من نه زانی بوو نهو سورپا شه مسه دین و مهلك فه خره دینه!
- ۱۹- چپی بازیه کی بلنده  
بازیه ک سهر د خونده  
من نه زانی بوو نهو سورپا شیخ هه فنده!
- ۲۰- چپی بازیه کی گرانه  
فری چنر عهزمانه  
من نه زانی بوو نهو سورپا شیخ مه ندی فه خرانه!
- ۲۱- چپی بازیه کی گرانه  
ل عهرشا دهوران دانا  
میر ههسل مهمانه  
میر سجای سجانه  
داودی بن ده زمانه  
راستی سپارت بوول گهل یار و برانه.
- ۲۲- ل باز، لگهل بازگیرا  
نهون پستی فه قیرا

- نهون سه ياديت ميرا  
 تيجيرا ديندارا ميره.  
 ۲۳- باز هاتن و بازرگانه بار لال و دور و مرجانه  
 وي دا دتینه دۆرئيت شارانه خاسيت شينخادي هاتن سهر ب سهرانه  
 عهديزي منو هيشتا نه زانه!  
 ۲۴- باز هاتن بازرگاتيت بوشه  
 دور نينا بوون ب كوشه  
 عهديزي منو خوزي ته نيك ب من فروشه!  
 ۲۵- باز هاتن و بھورين هه فالت مه ل خور برين  
 دلي مه ژ مير و مھبھتا سلطان شينخادي ما بوو كه وگري.  
 ۲۶- مھزھ لا دور نژني  
 بازېك ژني د بهيني  
 كوند هات و شونن د نھي.  
 ۲۷- مھزھ لا دور نژني بوو  
 بازېك ژني فري بوو  
 كوند هات و د شوندا نھي بوو.  
 ۲۸- مھزھ لا ده رگريده  
 بازي ژني د فرېته  
 كوند هاتي شوندا دا دتېته.  
 ۲۹- شھرف لاوي داوده  
 وا د دهستي دا قهله ما عوده  
 نهز شھبه كم د رنبا جاعوده.  
 ۳۰- شھرف لاوي پيره  
 دل سوتن راستا ميره  
 نهز شھبه كم د رنبا فقيرا.  
 ۳۱- شھرف لاوي دووا جازه

د خه بېر بن ژ دروازه  
 نه ز شه به کم د رنیا بازا.  
 ۳۲- تیک مه د قیت یی سپی بازه  
 هوون خه بېر بن هموو رازه  
 نه ز دشیم ب دهم فان رازه.  
 ۳۳- شهره ف دهنگ د کهت ژ نه ساسه  
 فهمی من زور قیاسه  
 تو خدری، تانی لیاسه؟  
 ۳۴- خدرۆ، یا خدری!  
 پر همه تا قادری  
 ل هموو جهو ابا یی حازری.  
 ۳۵- خدر وه جهو اب دایه  
 مهلا د خونت زه کایه  
 وی زیده د کهت به لایه.

### سلطان شیخ موس کییه؟

ملیاکه ته کی ل عه زمانا خو بهردا عه دئ، ژ بهر کو دنیا پین شریین بیوو، دخواست تیکه لیبیا  
 وی بکهت. جارا یه کی چو سهر کانیه کی داناو وی گاڤی قیزا شیخه کی عه ره با هاته سهر  
 نافی و چافی وی ملیاکه تی ب خلخال لنگی وی کهفت، وی چاخی یه کسهر (سجاد و  
 وه کاز و تاج) ئین وی چونه عه زمانا، نهو گه لهک پهریشان و بی حال بوو، زاف گریا.  
 جبراییل گه هشتی و گوئی؟  
 - هه که تو ژ بوئا تشیت خو دگری، هه تا هه تاین بگری بی فایده یه و ژ ته را فه ناگهرن، لی  
 هه که (شیخ محمده دئ خورستانی) دلی خو ل ته خوشکر، وی چاخی تشیت ته بیت  
 ملیاکه تی دئ ژ ته را فه گهرن.

دوو- سئ روژا ما وسا بی حال و مهلول، رابوو پرسا جی و باجیژی میر محمهدی  
خۆرستانی کر. پشتی چۆیه شارئ وی، چۆ ل سوکی ل دهری دکانهکی رونشت.  
دکانداری دیت ئەفه مرۆفه کی غهریبه و دهرده کی وی ههیه، لهوا پرس ژئ کرو گۆتی: -

ته خیره، تو چی دخوازی؟!

وی مرۆقی ل بهر دکانی گۆت؛

- ئەز دخوازم میر محمهدی خۆرستانی بینم.

دکانداری ژئ را گۆت:

- بسهبره، ئەوی گافه که دن د فر را دهرباس به و ئەزئ شانی ته کهم.

پشتی بیهنه کی دیت سهلهفه کا سوارا هاتن، ههسپیت ههمووا د بۆز بوون، جلپیت وان  
دسپی بوون. ئەو را بوو سهر خۆ کۆ ههره پیشیا وان، ل دکانداری گۆتی:

- بنیره، ئەفنه تهف غولام و زهلام و سوارپت وینه، بهلئ ئەو نه دناف وان دایه.

پشتی گافه که دن دیسا سهلهفه که سوارا هات؛ ههسپیت وان دسۆر، جل دسۆر، لئ  
دیسا میر نه دتیف وان دا بوو. جارا داوپی شیخ محمهدی خۆرستانی دتیفا سوارا دا بوو،  
دکانداری ئەو شانی وی مرۆقی بینی دا. ئەو چۆ پیشی و سلاف لیکر، ئەوی گۆتی؛ "که ره م  
که!"، بخۆرا بره قهسرا میراتی و ل جقاتی رونشتن، دیوانا وان کهملی، پشتی سوارا  
ههسپیت خۆ بجی کرین، جهفی و خوانیت شیقی ژ وان را هاتن دانین و دهست ب خوارن  
کرن. ئەوی میقانی (بهری ملیاکهت) ئەو چهند روژ و شهفه لسهر عهردی خوارن نه  
خواری، ههتا بیژی بی برچی بوو، لهوا دخوهست زوو خوارن بخۆ، لئ شیخ محمهد گۆتی:

- ئەفه نه خوارنا من و تهیه، ئەمی جودا ل ئالیی مالی بخۆن.

پشتی مرۆقی ديوانی خوارنا خۆ خوارین، شیخ محمهد دهستی خۆ ل ههف دان، دیوان  
تهف رابوون بهلاف بوون، ئەو و میقانی خۆب تهق مان، شیخی گۆتی:

- هلو ئەم دهربازی ئالیی مالی بن.

ل پشت دهری ههوشهک هاته پیشیا وان، شیخ محمهد ژ وی را گۆت؛

- تو ل فر بسهکنه، ئەزئ هها وهرم. شیخ چۆ جلپیت خۆ بییت میراتی دانین و فه گهریا

فهقیره کی بخهرقه و ژ میقانی را گۆت؛ - ئەم ههرن!

میقانی بهرسف دا و گۆت؛ - ئەز ل بهندا شیخیمه!

گۆتى؛ "ئەزم شىخ!"

ب ھەقىقەتەن كۆلەنەكە بن ھەرد ل بنيا باجىرى خۇرستانى دەركەتن، دىت ئەفە  
خەرىۋىشكەك (خانىكەك) بى خىر و پىرەكەك قى دا دىرى. شىخ مەمەد گۆتە وى پىرەكى: -  
نانەك، تىشەك ھەيە ئەم بىخون؟!

ئەوى پەرسقا وى دا و گۆتى؛

- ئەفەيە تە پىر سەلك بر بوونە باجىرى و تە نان كرى بوو، ھۇ نانەك جەھ مایە!

شىخ مەمەد گۆتى؛ باشە، خىرا خودىيە، مە نانەك جەھ ھەبە!

مىقان ھەجىب مایى ما و گۆتە شىخى؛

- ئەو سفرا جەليل و ئەو خوارنا خۇش مە نەخوار، چاوا ئەمى قى نانا جەھ بىخون!!

شىخى لى قەگىرا و گۆتى:

- ئەز مىر مەمەدى خۇرستانىمە و ھندە سالا ئەز شاھ و خوندكارم، ھىشتە تو جارا من

خوارن ژ خەزىنا دەولەتى نە خورىە، تەنى ژ كەدا خۇ ئەز دىخوم!. د دورا گۆتە وى مىقان:

- ئەو خەلىق تە دلنگى وى قىزكى دا دىتى قايە ل با منە، ئەفە ژ تە را و سبە تو دكارى

بچى فلان جى كۆنەك لىيە و ئەو قىزك ل بن كۆنى رونىشتىيە، وى چاخى (وہ كاز- تاج-

سجاد) وى ژ ھەزمانى داكەفن خوار، ھنگى تو دكارى يەكى ژ دووا ژ خۇرا ھەلېزىرى؛

يان قىزك، يان ژى كەرەستىت ملياكەتى!

سېچ ئەو چۆ، دىت قىزك ل بن كۆنى رونىشتىيە و كەرەستىت ملياكەتى ژى ل ور حازر

بوو، لى ئەوى (تاج- وە كاز و سجادە) ھەلېزارتىن و جارەك دن چۆ ھەزمانا و قىزك ل

ویدەر ما. خودى كورەك ژ سور وى ملياكەتى دا وى قىزا بوكر و نائى وى كورى كرنە

سلتان شىخ موس.

\* \* \*

## پير نالی و باتزمی<sup>۱</sup>

تشتی مه ژ باب و باپیریت خو زانی، دگوتن؛ پير نالی هاته با راهی دیرئ ل قهسرا دیردیلی بو میهشان. ههتا هئو ئەم چیلکانی<sup>۲</sup> دبیژین؛ پير نالی قهسرا دیردیلی. چونکه ئەوی جارا ئەول خو ل ور خو یا کر. دیردیل دکهفته کوردستانا ترکیا، ل ناف عه شیره تا چیلکا. ل ور بوو میهشان دیرئ. وی خو برهنگی بابه دهرویشا، برهنگی بهلنگازه کی فهقیر خو خو یا کر. خودانی دیرئ گوتی:

- تول چی دگه ریسی؟

گوتی؛ ئەز رینجبهرم!

راهی دیرئ: - ههکه تو رینجبهری، خودی چیکر، شفانهک ژ مهرا دتی.

بابه دهرویش: وه لاه ئەز ب کیژ شفقانتی تیم. ئەزی هه پرمه بهر پهزی وه.

" وه کی جوامیرا ژ مهرا گوتی، ئەفه چیرۆکه ژ کهفن دا چیبویه، بهل نه هاتیه زانینه کی سالی پير نالی پهیدا بوویه."

پير نالی لبا فهله ل دیردیلی ما. خه لکی دینا<sup>۳</sup> ددای، شقانا دینا خو ددای، پير نالی سبههی پهزی ژ مال دهاژۆت، دبهته گه لیه کی مهغه ل دکهت و نا چیرینت. ئی فهله ئی نیری، پهزی وی نهی تیه<sup>۴</sup>، نهی برچییه<sup>۵</sup>، پهزی وی زیدهی پهزی گوندیا ی ساغله مه. وهختی بوو زانا پهزی، ئەوی (پهزی) جیو-جیو<sup>۶</sup> دینا! ب ئی رهنگی بهره کهت کهته مانی فهلهی، ئەو لگهل خو دبیژت؛

<sup>1</sup> سمایل پير هواس کو خو پیرئ پير نالییه ئەف چیرۆکه بو من ل رۆژا ۱۵. ۸. ۱۹۹۹ ل ئانبیک گوت. پير سمایل لسالا ۱۹۴۹ ل جیای شنگالی هاتیه دنیای. من ژ ئالی خو فقه گهلهک تشتیت دی کو لسهر ئی جهژن بهستینه زیده کرن و ژ ئالی ریزمان و گراماتکی سهرراست کرن و پاشی گهلهک شروقه کرن لسهر نافه رۆک و کریارو سمیولا کرینه.

<sup>2</sup> چیلکان، یانچیلکا نافق عه شیره ته که مهز نه ئیزدیانه ل ترکیا، سوریا، عیراق و ئەلمانیا دژین

<sup>3</sup> دینا خو ددای، بهری خو ددای.

<sup>4</sup> ئی، تینی

<sup>5</sup> برچی، برسی.

<sup>6</sup> جیو-جیو، جیمک، دو- دو.



- يا ره ي! نه ف شۆله نه وه هايه!<sup>1</sup>

جاره كئى ئى فهله لى دلخراب بوو، گۆته پير ئالى؛

- تو دى په زى خو به يه فلان جى، فلان چالى. تو. دى ئاف ده ي، چونكه دنيا گهرمه. پير ئالى گۆتى؛ خهم نينه!

ديبژن؛ پير ئالى نهو په زه بره بانيه كه روت، نه ئاف، نه چيروان لى هه ي. په ز ل بهر قچينا رۆژى مه غه ل دا و فهله پاوانى<sup>2</sup> ل پير ئالى دكر. دينا خو دايى خوشه -خوشا كانيه كه ئافتيه، ده رافه كى ئافى دبه ر په زى وى را دجت؛ چى په زا دلى وى دچه ئافى ژ مه غه لى خو را دبت، دجت ده فى خو قور دكه وى ئافا صار، تير فه دقور و فه دگهرينه جيى خو مه غه ل د ئيت.

باب و باپيريت فهله ل وى جى مه زن بوونه و ژيانا خو ل ويدهر ده ر باز كرينه، به لى چو ئاف لويدهر- ل جيى پير ئالى په ز لى مه غه ل كرى- نه ديتينه. و فهله گۆت:

- وه لاه نه ز گونه هكار بووم!.. سه رى د پير ئالى دا ئان و گۆتى:

- نه ز ل به ختى ته، من شاشى كرو تو نه كه!

تشتى مه زانى و به ستى، ديبژن؛ پير ئالى دو عا ل يه فهله كر، يه فهله جاره كه دى پير ئالى نه دبت و نهو ژ بهر چافا وندا بوو. فهله لى شقانى خو نه دبت!

ديبژن؛ پشتى وى رودان پير ئالى ژ دير ديلى هاته شۆرى (چيايى شۆرى) ناف كيويه خيا، باجنيا، خرايبا<sup>3</sup> و پاشى چو ئاف داسكيا<sup>4</sup> ل ده ستى. خه لكى طورى لى كۆم بوون، هنگى ب ئافى پيرى ئالى خو ئاشكرا كر، گۆت؛ نه ز پيرى ئاليمه. (به رى ئافى وى چى بوو، نه گۆته وان)

به رى ئيز ديا زوو نه دسپارتن، ئانكو زوو باوهر نه دكرن. هه كه خاسيت خودى هات بانا خه لكى ژى باوهر نه دكر هه كه كه رامه ت ژ وان ديتبا دبت وى چاخى<sup>5</sup> ژى باوهر كر بانا. نه وان گۆتنه پير ئالى؛

<sup>1</sup> وه ها؛ وسا، هؤسا، ولو،

<sup>2</sup> پاوانى؛ نۆبه دارى، حهره سى

<sup>3</sup> كيويه، باجن، خرايبا؛ ههم ئافى گونده كيبه ل چيايى شۆرى، ههم ژى ئافى بابكه كيبه ژ عه شيره تا چيله كا.

<sup>4</sup> داسكى؛ ديسا ئافى عه شيره كه چيلكانه كو ل ده شتا نسيبيى، ل تركيا دژين.

<sup>5</sup> چاخ؛ دم، وه خت

- ئەم ۋ تە باوهر نا كين!

يې پير ئالى ل مالى چىلەك (چىل) سەر ۋى كر بوو (كوشتبو)، كر بو خىر. جقات لى  
كۆم بوو، شيف دخوارن، شوندا پير ئالى دوعا كر، ھەموو ھەستىت چىلەكى يىت بەلاڧ  
لىك كۆم بوون، پير ئالى دەستىت خۆ لىك دان- تشى مە ۋ جوامىرا ھالانى- ئەو چىلەكە بوو  
وھك بەرى ساغ بوو، بوو ھۆرە -بۆرا وى ۋ ديوانى دەر كەفتە ھەوشى!  
دەنگى پير ئالى بەلاڧ بوو، كەرامەتا خۆ ديار كر. ل وپدەرى ھەفتىە كى ماو ئەوى “  
عيدا پير ئالى = باترمى ل سەر وان كرە فەرز.  
ل عيدا پير ئالى چەند رى و رسم تىنە كر؛ يەك ۋ وانا چىكرنا (خەورى)،<sup>1</sup> بتەنى  
مچورى پير ئالى كۆ (بۆزىرا) نە<sup>2</sup> دكارن خەورى چىكن.

### چاوا بۆزىرا بونە مچورى پير ئالى؟

دەمى پير ئالى ھاترە ناف چىلكا، ل جوامىرا بويە مېھقان، ھەموو كا خىرا خۆ چىكرن،  
نانين. دىيۇن، ھنگى خۆرتەك- كورى پىرە ۋنەكى- ل ديوانى بو، ديت ھەر كەسەكى خىرا  
خۆ ئانى، ئەو ب تەنى ما، رابو ھات مال با دىيا<sup>3</sup> خۆ، گۆت،  
- يادى!

- چىيە لاوى من!

پير ئالى ھاتىە، ئەو خودانى مەيە. ئەو ل جوامىرا بويە مېھقانە. ھەموو كا خىرا خۆ  
چىكرىە، ۋىرا برنە.. ئەرى يادى، تشتەكى مە نىنە، ئەم ۋى خىرا خۆ بەينە ناف وى خىرى؟  
دەيكا وى گۆت: - كورى من! ب خودى مە تشتەك نىنە. ئەم بەلنگازن، بتەنى ھندەك  
ئارى جەھى وى ل مال ھەي، ھەكە تو دخوازى ئەزى چىكەم.

---

<sup>1</sup> خەورە يان خەولير؛ نانەكە مەزن و قالنە ب رون، يان بى رون تىتە پاتن، ل وھلاتشىخ مېويۇھە كى دەھافىزە  
ناف وى خەوليرى و پشى جەژنا بىلندا ب قەدەر مروفىت مالى تىتە قەت كر و بسەر كەسىت مالى تىتە  
بەلاڧ كر كا مېويۇ دى بەھرا كى دەكەفت.

<sup>2</sup> بۆزىرا؛ نافي بابكە كىيە ۋ عەشیرە تا چىلكا

<sup>3</sup> دى، دايك

کورئ وئ گۆتی: - باشه یادی! هه ما چی ههبت ههز خیره!.

دایکا وی نهو جههه کره گورزه کی سهو کاو کره بن ئیگر'ههتا قهنج قهلهها (باش قهلبا). کورئ پیری نهو گورزا (سهو ک) نانن جههه کره بن عهباي خۆ و چۆ جفاتن. قهوهتا وی بنهتن دگههشته وی ئارقانن جههه و نهو نان ئی چیکر. وهختی دهر بازی دیوانی بووی، دینا خۆ<sup>۱</sup> دای دیت مرؤفیت مالدار-کۆ هه موو وهختا هه نه-هنا<sup>۲</sup> بهران کوشتنه، ههنا گا کوشتنه، ههنا نیزی کوشتنه.. ههز یه کی بخیرا خۆ سه ربړهك<sup>۳</sup> کوشتوو..

وهختی کورئ پیری خیرا خه لکی دیتی کۆ هه موو گا، بهران، نیزی و پهزیت کوشتینه، نهوی فههیت<sup>۴</sup> کر، کورزی خۆ ژ بن عهباي خۆ بیته دهر. خیرا خۆ لایقی پیر ئالی نه دیت. پیر ئالی بانگ کری، گۆتی: " کورئ دای پیری! گورز دهرینه ژ بن عهباي، من قهبول کر ب گای و من کره تۆ بهرکا هه مو ئی خیری." ژ هنگی وه ره و ههتا هۆ نه م د بیژن: " خه وری پیری ئالی."

ههتا هۆ نهو بنه ماله خه وری چی دکهن. عه دهتی چیکرنا خه وری ل جهه م چه لکیت ترکیا نه مایه، بهس لجه م چه لکیت عیراق مایه. مجپوری پیری ئالی چی دکهن. نهو سی خه ورا چی دکهن. دقیت ههز ماله ک سی خه ورا چیکهت، یه ک ژ جفاتیرا، یه ک ژ شیشمس را، یه ک ژ پیر ئالی را.

### نهو خیره چاوا تینه کرن؟

هنگی پیر ئالی ل سهز وان فهرز کرو خیرا وان ژ وانرا جودا کر. ههز ماله ک، بهلنگاز بت یان دهوله مهنه، تشتهک ههبت یان نه بت، دقیت نهو پهزه کی بخیرا پیری ئالی سهزژی کت (بکوژن). ژ وی پهزا کوشتی ههفت پاریا ژ شهقا راستی هل دگرن. چیلکی پیل

1 ئیگر، ئاگر.  
 2 دینا خۆ، بهری خۆ، ته ماشه کر  
 3 ههنا، هنده کا.  
 4 سه ربړ، قوربان، نهو چه یوانا- پهز بت یان دهوار - کۆ وه ک خیر بیته کوشتن.  
 5 فههیت، شهرم

پهزی دکهنه سې پارچه، هفت شق پهراسو (ژ وان هفت پهراسووا بتهنن يا هفتي هل دگرن، نانکو بوونه چار پارچه. ستوین وئ، سنگی وئ و هفت مؤفک ژ پشته پهزی، نانکو (۳ پارچه ژ پیل + ۱ پهراسو + ستو + سنگ + مؤفک)، هفت پاریا چي دکهن.

بوچی هفت پاری؟.. چونکه دبیژن، هفت میژیت مقهره<sup>۱</sup> (هفت میژیت موکهره، یان هفت ملیاکهت) ههنه و ههر پاریهک و ئیکی ژ وان میژانه.<sup>۲</sup> پیری ئالی ژی کره شریک ل گهل ههر هفت میژیت مقهره.

باترمی ل جهم عهشیره تا چیلکا هفت روژا بهردهوام دکهت. روژا یه کشه می دهست یی دکهت و روژا شه موی ته مام دبت.

### ری و رسمیت فی جهژنی ب فی جوړی هانی تی کرن:

\* روژا یه کشه می، روژا بهری جل شوشتن و سهرشوشتن و پاقر کرنه. روژا دوشه می، سیشه می، چارشه می ب روژی دبن، هیقارا چارشه می پهزا دکوژن و وان سې روژا نانی مریا دهنه دور. پینچ شه می شه قهراته خه وری پیر ئالی ژ ئالین مجبور وی تیتنه چیکرن، ههر وسا ههر کهسه کی بخوازت خلمه تی بکهت وئ بیژته مجبور کوئه و دخوازت خلمه تا خه وره چي کرن بکهت و هیقارا وئ شه فی دی خه وری حازر کهن. روژا ئینی خه لک ل مالیت یهک و دوو دگهرن و زهری دچنه مالیت دای و باییت خو و مالی ل هه ف کوم دبن و تیک دا جهژنا یهک پیروژ دکهن. روژا شه می سهر سالا نووه.

باترمی ب دوو ههفته یا پشته جهژنا روژیت ئیزی تیت، نانکو دقیت ههر سې روژیت باترمی کو دبیژن (روژیت شیشمس) ل داویا مهها کانونا یه کی / دیسیمه بر بن و عیدا شیشمس ب کهفه کانونا دووئ، (حسیبا ئیزدیا ۱۳ روژ پشته حسیبا زاینی (دایک بوونا ئیسا) تیت، دقیت روژی ب کهفنت (۲۸- ۲۹- ۳۰ ی کانونا یه کی) ب حسیبا ئیزدیا، بهرانهر (۱۱- ۱۲- ۱۳ ی کانونا دووئ/ ژانوار) ب حسیبا ژ دایک بوونا ئیسا. جهژنا شیشمس ژی دق ب کهفه (۱ یه کی کانونا دووئ) ب سالوه ختا ئیزدیا، بهرانهر (۱۴ ی

<sup>۱</sup> مقهره؛ ژ (مکرم) ئا عهره بی هاتیه.

<sup>۲</sup> میژ ل هیزه دا ب مانا حاس و باچاکا تی، یان نه ویت سوړ و کهرامه تی خودی گه هشتی.

كانونا دووئى) ب سالوختا ئيساي. ئەف سالوختە ژى ب چلئى زفستانئىفە گرئدايە، دفئى رۇژا شئشمس (عيدا شئشمس) بكةفە سالا نوو.

وہك تئتہ زانئىن رۇژا داوى (يەكشەمئى) رۇژ و عيدا شئشمسە. خەلك خئرا خو د ئئىن، دبئژن، (تئشتا شئشمس). ھەر كەس ديسان خوارنەكئى ژ وئى خئرئى چئى دكەن، سەرى سئى ژ بۇنا خئرا شئشمس دا دئئنہ جفاقئى.

بفئى رەنگئى پئىر ئالى ھەفت رۇژئت خو ل ناف خەلكئى شۇرى دەر باز كرن. پاشى شۇر ھئلا و خو بەردا ناف عەشئرەتا داسكا. ئەف عەشئرە ژى ل كوردستانا تركئى ل قەراج و دەشتئى دمنئىن. پئىر ئالى يەكشەما ئەول ل ناف چئلكئىت شۇرى بوو، شوندا، يەكشەما دووئى ھاتە ناف داسكا، ل ناف وان ژى ھەفتئەكئى ما، خئىر ل سەر وان ژى فەرز كر، خو كرە ئوجاغ و خودان ژ وان را. ژ و ر ھات و نئشانا (سئمبۆل) خو دائى-ئەو نئشانە ھەتا ھۆ وا ماى و برەنگئى سەرى بەرانەكئىيە، وەك سەرى تاوسئىيە. سەرى بەران ل سەر ملئى خوئى راستئى زفريە. ئەو ژ مەعدەئى خادما (برۆنز) يى دروست كرىە و برەنگئى زئىرە. ئەويەك پارچەيە و مەزنىا وى ھندى سەرى تاوسئىيە، ب تئپئت لاقى ل سەر نئسئىسە. نئشانا پئىرى ئالى ھۆل چئايئى شنگالئى ل مالا يەكئى فەقئىرە، ژ فەقئىرئت مالا زەرؤ. ھەر چەندە ئەو فەقئىر و نە مرئدئت پئىرى ئالئىنە، بەلئى ئەو نئشانە وا ل نك وان ماى.

### چاوا ئەو نئشانە گەھشتە دەستئى مالا زەرؤ؟

ل وى چاخئى حوكمەكئى زالم ل تركئى ھەبوو، فرمان ل پئى فرمانئى ل سەر ئئزئدا را دبوون. وەختئى زەرؤ بوو كۆچەك و باطن ل با خوئيا بوو، دچؤ ناف چئلكا. وان چئلكا ئەو نئشانە دانە داى زەرؤ، گۆتئى:

- يادئى! نئشانانە خودائى مە ل جەم مەيە و ھەرؤ فەرمان ل سەر مە ھەنە و حوكمئى ئئسلا مەتئى حوكمەكئى زالمە و كۆتەكئى ل مە د كەت، ئەم د ترسئىن رۇژەكئى ب زورى نئشانانە خودائى مە ژ مە بستئىن. تو. فئى نئشانئى ل گەل خو ببە چئايئى شنگالئى، ئەو كوكا ئئزئدخائئىيە، بەلكئى ل و ر بسترت و بئتە پاراستن.

داى زەرؤ ل چئى دگەريا، گۆت، بئىنئى!.. ئانى ل مال دائى و ھەتا ھۆ ژى ئەو نئشانە وا ل بال تالئا وئى ماى.

## چاوا باتزمی ل شنگال و وه لاتشیخ پهیدا بوو؟

پشتی پیر ئالی ههفتیه کئی ل ناف داسکیا مای ئهوی بهری خو دا چیاپی شنگالی، هاته ویدهو. ئها پیریت پیرافات ژی ژ پیریت پیر ئالینه. نیشان و مهزارگهها پیرافات ل چیاپی شنگالیه. دهمی پیری ئالی هاتی، ئهو پیره (ناقی وی نه دیاره کی بوو) ب پهی پیری ئالی کهفت، خواست دیندارا وی ببینت، لبا وی روئی، ژ زهلامهکی پرس کر، گۆتی:  
-کانی پیر؟..، گۆ، پیر فات!،<sup>1</sup>

ئهو جیهه، جیی پیری ئالی ل رونشت بوو، بهلی ئها ئهو بناقی سلافگهها پیرافات ل شنگالی تینه ناسکر. پیریت پیری ئالی و پیریت پیرافات ژ بیت (پیری فاتن!). پیر فات ژی پیریت بنه مالا شه مسانیینه.<sup>2</sup>

پیر هاته پیراخی،<sup>3</sup> ل پهی کهت، پرس ژ پیراخی کر، گۆت؛ کا پیر؟..  
گۆت: - پیر،، غاب!،<sup>4</sup>

پیری ئالی زانی قرار و سکانهک ل لالشی ههیه (دبیزن بهری شیخادی ئهو چۆ دلالشی دا رونشت)، ژ وی وهختی و چوندا شیخادی هات ئیدی مه تشتهک ژ پیری ئالی نههلائی.<sup>5</sup>  
هاتنا وی ب فی رهنگی بوو، هۆسا مه ناسکر.

چاوا پیری ئالی عیدا باتزمی ل ناف عهشیرا چیلکا ل ترکیا دانا، هۆسا عیدا (میل میلاف) بو عهشیرا جواناییت چیاپی شنگالی دانا. عهشیرا جوانا ل مهها کانونا به کئی چو

<sup>1</sup> فات؛ "فات" گۆتته که عه ره بیه ئانکو ده رباز بو.

<sup>2</sup> چیرۆکیژی هۆسا گۆت، بهلی یا راست ئهوه هه موو پیرانی ژ عه شیره تا هه کارینه و ئهو لسه ر ئادانیه تهن هژمارتن.

<sup>3</sup> پیراخا؛ ناقی کانیه که ئاقیه ده کهفه ده قهرا چیاپی شنگالی لجه م گوندی کۆلکا و سمی هیستر.

<sup>4</sup> گۆتته که ئیزدیا ههیه د بیژه؛، ئاف و ئاقایی،، ئانکو چ جیی ئاف ل پهیدا به، ئهو جی ئاقانیه، ژیان ل ویدهو ههیه. ژ بهر وی یه کئی مرۆقی بهری بتایهت خواستیه پیرۆزیه کئی بده وان کانیت ئاقی، وان دارا، وان رۆبارو گهلیا، بیت کو فایده گه هاندیه ژیا نا مرۆقان. هه ر دم ژی ئاف و کانیا خودان هه بووینه.

<sup>5</sup> غاب،، دیسان گۆتته که عه ره بیه ب مانا وندا بو. ژ بهر وی یه کئی ژی دبیزن ناقی ویدهو بو (پیراغا= پیراخا) چو نه هلائی؛ چو ژی نه زانی، دهنگ و باسیت وی هندا بون.

سەرپرا (قوربانیا) نا کوژن، بەلکی شیرانی تین، شەقەرەتا خو دگرن و شیرانیا خو بەلاف دکەن، دبیژن، میل میلافا جوانا،

پیری نالی هاته وهلات شیخ و بیلندا پیرا چیکر. ئەو بیلندا پیرا ژى یا پیری نالییه. ئەو ژى وی روژی سەو کا دبیژن و دکەنه عید. دیاره چیلکیت چیاپی شنگالی باشتر ل سەر تور و تبعهتیت خو مانه.

مه گۆت کۆ مجبور ههیه خهوری چی دکەت. قوناغا خهوره لی بت، دۆرو بەری سەعات ۱۷۰۰-۱۸۰۰ هیتقاری وی بشینن خهورهی ژ مالا مجبور نین، ل مال دەین، گوندی و جینار تین زیارهتی بن.

هیتقارا ئینی، ئی قوناغا خهوره بی، وی خهوری خو ئیورین. گوندی، هەر یەك میوژا دئین، ئی ۱۰ کیلو، ئی ۵ کیلو، ئی پتر، ئی کیمتر.. هەر یەك ل گۆری مالا خو میوژا دئین ل سەر خهوره قالا دکن. پاشی هەر یەك وان ۷هفت پاریت گۆشتی مه گۆتی ژ پەزا کۆشتی دئین لسەر خهورهی قالا دکەن. هەر یەك ۷ هفت سەو کا دئینی و هەر یەك ۷ هفت فیتلا (بۆ هلکونا چرا) دئینی دا دینن سەر خهوره.

خودانی مالی (قوناغا خهوری)، خهوری (یان خهولیزی) دئیرینی<sup>۱</sup> و دکەنه قەت -قەت ژ بۆ تۆبەرکا گوندیارا.

مجبور دئ بانگ کەت: " گەلی گوندیا! هەر یەك ئامانا خو بینت دا تۆبەرکا خهوره بکەنی." (خهوره ژ ناری گەغی گهوری، ژ کونجیا، ژ شیر، ژ هیکا پیک ق).

هەر مالەك بیت تۆبەرکا خو ژ خهوره هلگرت. دئ مجبور ژ خودانی هەر مالەکی پرسیار کەت، کا چەند مروّف دمالا ویدا هەینە، ئەو دئ نافی مروّفیت مالا خو لگۆری عەمر و مەزنیان وان بیژت، جارا تیکتی وی نافی کورا (نیرا) هلدهت، پاشی نافی ژنا (مییا). مجبور بۆ هەر یەکی ژ وان مروّفیت مالی لوکمه کی<sup>۲</sup> لی ددهت و دکەته ئامانی دا.

بەری مه ب گەمشا خهوره پارقه دکر بەلی ئها ئەم ب تاسکی لیکفه دکین، چونکه ئەم چیلکی د بیژین، هەکه ئەو گەمشا تۆبەرکی ژ دەستی مجبور قەرەسیا و هندەك ژئ کەت، گەلەك ب زەحمەته، ئانکو گوناها، وی بەلایەك بۆ وی مالی یان وی مروّفی بیت، ژ بەر

<sup>1</sup> ئیورانن؛ هلۆ شانن.  
<sup>2</sup> لوکم؛ کەفا دەستی، گەمش

وئ يه كئى مه گه مش به تال كرينه و تاسهك يان عه لپكه كه پچوك دروست كريه، نهو تاسكه تينته تئى كرن و ل گور ژمارا كه سئيت مالى هند تاسك تئى خه وره (ل هئره ميوز) دكن و دده نه هه ماله كئى.

پشتى به لاف كرنا ميوزا، مجبور هه ماله كئى، لگورى حالى وئ و مي هفتايت وئ، چهنه پاريتت گؤشتى و سهو كه كه ناني د ده قئ. هه لهت ژ وئ گؤشتى، ين خه لكئى بو پيرى نالى كريه خيژ، دا كو مي هفتان و گوندى ژئ بخون. نه فقه هه مو رئ و رسنه ل هي قارا شيلان تين كرن.

دفتيت نهوئ ژ بير نه كين كو دفتيت هه سال ل باترمي (هه فير طرشى) خه ورئ بيتته گوهورين، نانكو نوو كرن و ناني مريا ژ ئارقان<sup>1</sup> نوو بيتته دانين. هه يهك ئارقانه كئى خو باشقه<sup>2</sup> ل باترمي ب ناني پيرى نالى د كهن؛ ين دهه تهنه كه، ين ههفت، ين كيمتر ين زيده تر، د به نه ئاشى دهين، د ئينه مال و ده رئ وئ قه ناكن حه تا رؤژا يه كشه ما عيدا باترمي. وئ رؤژئ پير قئ هه فير طرشى هه ماله كئى دده قئ و هنگى هه ماله ك ب وئ هه فير طرشى نوو هه فيرئ خو د كهن و خيژا مرييت خو ژ وئ ئارقان ددهن. پير، هه فير طرشى ساللا نوو ب **گوزا پير نالى طرش دكهت.**

چيروكا قئ گوزئ نهوه، ديئن؛ ده مي پئ نالى پهز مه غه ل كرى، نهو بره نكئى ده روئشا بوو، پهز هاژوته، دنيا گهرم بوو، چو سيبه ر نه بوون په زئ وئ لبن مه غه ل بيت، دارهك ل عه ردئ چكاند و دوعا كر نهو دارئ حشك شين هات بووه دار گوز. نهو دار گوزه گه لهك مه زن بوو هه موو په زئ وئ لبن سيبه را وئ مه غه ل هات و بوو خوشينا ئافا كانيئ لبن دارا گوزئ چؤ. ( پير سماعيل بو من گؤت كو نهو گوزه پيشي<sup>3</sup> وان ژ تركيا گه ل خو ئينا بوو شنكالى. هنجيئ شيوخ بايان پير با، نهو گووزه دچنى و هل دگرت، هه فير طرشى پير نالى ين چئ دكر و هه فير طرشى مريدت خو ين چئ دكرن. گوزئ دناف هه فيرى دكهن و هه تا سئى هه فير طرش د بوو. ژ بلى گووزئ تشته كئى دئ نا ئيخنه ناف هه فير؛ نه ده رمان و

<sup>1</sup> ئارقان؛ ئار يان ژئ هه فير،

<sup>2</sup> باشقه؛ جودا

<sup>3</sup> پيشى؛ بابكالك



نە تىشتەكى دى. ھەكە پىرى پىر ئالى دوسەد مالى مېرىدا ھەبىن، دىقېت ھەر مېرىدەك گىرەكەكى، ئانكو ھىندەك ژ ۋى ھەقىرى بۇ خۆب بەت.)

دېئىن ھېقارى بىر ژ ۴۰-۵۰ كىلوپېت ئارى دىكەنە ھەقىر و ئەۋى گوزى دىن ھەقىرى دىكەن، سېن را دىن ئەو گوز و باسەر ھەقىرى كەفتى. ئەفە عەدەتە ھەتا ئال شىنگالى ئاف چىلكا قوت نە بوۋىە.

شەفا ئىپى شەفبەراتە، خەلك نا ئىن. رۇژا ئىپى خەلك ژ بەر كۆ زۆر و ھەستىانە ئەو ب رۇژ دىنن.

شەفا شەفبەراتى، ھەكە مەۋقەكى علمدار، يان مەۋقەكى ب گال -گال ھەبىت، خەلكى قوناعى داخوۋىي ژ وان بىكە كۆ ئەو بۇ دىۋانى بەحسا علمى خودى و شىخادى، بەحسا رى و رىمىت ئىزدىا ب كەت. ژ دەرفە ژى خورت و قىز ژ خورا دىلان و ھەنەكا دىكەن. ھەلبەت نە تەن عىدا باتىمى بۇ عەشىرا چىلكانە، بەلكى ئىزدىت دى ژى دىكارن بەشدارى تىدا ب كىن. باتىمى ھەفت رۇژن، ھەر رۇژەك ژ مېرە كىرايە (مىلىكەتەكى يان خاسەكى)، رۇژا تالى رۇژا شىشمسە. ئەو مېر، مېزىت مەرمەن. پىر ئالى دوعا كر، گوت:

-مىن يەكشەمبى ب رۇژا شىشمس قەبول كر. وى رۇژى ھەر يەك تاشتا<sup>۱</sup> خۆ دىئى قوناعا خەورە لى، ل جقاتى دا دىت. ل جقاتى ھەموو عىدا يەك و دو پىرۇز دىكەن. تاشتا خۆب ھەقرا دىخون و پاشى ھەموو ب رىز دىن بۇ زىارەت بونا خەورە و ھەر يەك توبەر كا خۆ ژ ۋى خەورە د بەت. ھەر دىسان رۇژا تالى (باسمبار)<sup>۲</sup> ھەيە، ئەو ژى نىشانەكە ژ نىشانىت پىرى ئالى بۇ زارۇكىت ب كىما ھەقى ب كەفن، بۇ زارۇكىت نە سوخرى<sup>۳</sup>، مەۋقەت نەخوش،.. ھەر مەۋقەكى ژ عەشىرا چىلكا بىت، لازمە وى رۇژى تايەكى باسبارى ب خورا ھلگىرى. سەرانسەرى سالى ئەو طابى بەنكى ل گەل وان مەۋقا دىمىن ھەتا سالا دى باتىمى بىت، و كەفن دىھافىنە ئاف نىشان و توبەر كىت مالى، ئانكو جىەكى پاقت و ۋى نو ب خۆفە د كەن.

<sup>1</sup> تاشت يان تىشت؛ خوارنا سېن،

<sup>2</sup> باسبار؛ دەزى يان بەنەكى سۆر و زەر و كەسكە ب ھەقرا لى بادن و خەلك ل دەستى خۆ د ئالىن (بادن).

<sup>3</sup> نە سوخرى؛ تم بەلا ژىرا تېن، كارىت وى (ۋى) سەر راست نابن.

ئەم دكارن بېژن كۆ ئەف جەژنە ل نەف ئىزدىتت تر كىا، ل نەف چىلكا ب نەف (باترمى) تىت. ل نەف ئىزدىتت چىلكا شىنگالى، عەشپەرەتا جوانا ب نەف (مىل مىلاف) و ل وەلاتشىخ بنەف (بىلندا پىرا = عىدا پىرافات).

### نەف چىلكا ژ كىكەر ھاتىھە؟

گەلەك بىر و بۇچون دەرھەقا كۆكا نەف چىلكا ھەنە، ئەمى وان بىر كەن. يەك ژ وان بۇچونا ئەوھە يا عەشپەرەتا چىلكا ب خۆ دىژن كو وەختى پىر ئالى ھاتى، قۇناغا (مالا) بەرى گەھىتتى چىلەك ژىرا كوشتن و ژىرا كىرەنەخوارن، چونكە ئەوان مەرفىت دۆر و بەرى وى، يان گوندى تى دا باوھرى ب كەرەمەتا وى نە دكرن و خۆ بدەستى قە نە دسپارت، پىر ئالى دوعا ل چىلا كوشتى كر ئەو چىل ساغكر، ژ بەر وى يەكى گۆتنە وان چىلكى!

پىر سەمىل كۆ ئەف چىرۆكە بۇ من ب رىز دكر، گۆت: " نە بقى كارى نەف مە بوو چىلكا، بەلكى باب و باپىرئ مە دگۆت؛ ئەم ب ئەسلدا ژ ھندى ھاتىنە، بەلى سالا ھاتى نەيە ديارە. ژ ھندى ئەم كەتنە ئىرائى، پاشى ئەم كەتنە روسىا، ژ روسىا ژى ئەم كەتنە تر كىا. دەمى ئەم كەتنە تر كىا، ئەم كەتنە چىلكى عەلى رەمۆ ل ویدەر مە ئوردى گرت و بو سكاڭ مە، چونكە ئەو كەسپت ھاتىن مەتەكى غەرىب بو و چىلكى عەلى رەمۆ گەھانە ھەف، خەلكى تر كىا پىر ژى كرن؛ تو ژ كورى؟<sup>1</sup> ئەز ژ چىلك ھاتىمە. ئەرى تو ژ وان خەلكى ژ چىلك ھاتى!.. ئەرى ئەز ژ وان كەسامە،،

بقى كارى نەف وان بو چىلكا. د تر كىادا نەف وان كرنە چىلكىت عەلى رەمۆ، دگۆتن:

- تو بچىر ھاتى.

- خىزە ل تە بت.

تو ژ كور ھاتى؟

- ئەز ژ چىلك<sup>2</sup> ھاتمە.

<sup>1</sup> ژ كورى؛ ژ كى جىي، ژ كىدەرئى،  
<sup>2</sup> چىلك؛ دەفەرەكە ل تر كىا.

ئەو عەشیرەتە دەمەکی ل ویدەر مان، حەتا پاشی ژ ور بەلاف بون، هەر ھەندە کا گوندەکی خو گرت و بونە خودان ملک. ب فی کاری گۆتئی چیلکا.

### چیلکا چەند عەشیر و بابکن؟

دبت نۆ ۱۰-۱۵ عەشیر و بابکیت چیلکا ھەبن، ئەم دکارن ناڤی ھەنە کا ژ وان بیژن. عەشیرا ھەرە مەزن داسکانە. ناڤی عەشیریت دن ژى ئەڤن؛ کیوہخی، باجنى، کەڤناسى، تاڤا، خرابى،.. ھتە.

ھەر چەندە سەرھۆمبەرە کە دروست نە ھاتیە کرنە، کا ھۆمارا ڤی عەشیرەتی و ھەر وسا عەشیرەتیت دییت ئیزدیا، بەلی وسا تیتە گۆتن کۆ ژمارا چیلکا دبت بەگەھە ۶-۷ ھەزار مالا. چ ئیلکا ل ترکیا، سوریا، عیراڤی و ئەلمانیا دژین.

بەری ل ترکیا ناغا و مەزنی چیلکا مالا (دودۆ) بوو، ل دو وی مانی (خەلەڤی گەرنوس) و پشتی وی (شەمدییی جۆلی) مازناتی کر. مەزنی چیلکا ل عیراڤی مالا (پیر عە بدۆ) و پشتی وی کورئی وی (پیر حەواس) بو، ھا ژى کوریت وان ب دەوری وان را دبن.

شیخی پیریت ئالی شیخیت مەلک فەخرەدین. پیریت پیر ئالی (مەھمەد رەشانە) پاشی ئەوان فتۆی خو دان پیریت (ھەسن مەمان). (چیرۆک ل ڤر تە مام بوو)

### رۆن کرن و شروڤە کرن

بەری بیمە سەر پوسا پیر ئالی؛ ئەو کییە و چاوا جەژنا باتزمیی بناڤی وی ڤە ھاتیە گریدانە، ئەز دخوازم بەری ھەموو تشتی ل سەر ناڤی (چیلکا) وەك عەشیرەت بسەکنم، ئەو ژ کیدەر ھاتیە.

گەلۆ، راستە- وەك گەلەك ژ عەشیرەتا چیلکا ب خو دبێژن- کو،، ناڤی چیلکا ب وانڤە ھاتیە نوساندنە ژ بەر کوشتنە (چیلکی) و پاشی ساغکرنا وی ب دوعا و کەرەمەتیت پیر ئالی،، نانکو ناڤی وان کەسان بوو،، چیلکی- چیلکا،، بیت باوری ب پیر ئالی ئیناین؟!..

بەل ل تەنشت فڭ گۆتئ، ھندەك ژ چىلکا دېيۇن،، نەخىر نائف مە نە ژ چىل يان چىلەك ھاتىيە، بەلكى بابكالك و پيشييت مە ژ (ھندى) ھاتىنە و گەھشتىنە تركيا، ل دەفەرا چىلکى عەلىي رەمۆل ویدەر ئاكنجى بوونە.

ھەلبەت پەيدا بوونا زمان ژ جەم مروفان دەست پى كرىيە. مروفى بەرى نائف ل وان تشتا كرىيە يىت چاقىت وى لسەر روپى عەردى و دۆر و بەرى خۆ كرىيە. دەمەكى دريژ ژى مروف وەك كۆمىت پرت و بەلاف ماينە، د پيشييدا ئەو وەك عەشیرەت نە ھاتىنە ناسكرنە، بەلكى پاشى سەدىت سالا ئەو گروپ مەزن بوونە و وەك عەشیرەتا ھاتىنە ناسكرنە. ژ بەر وى يەكئ ژى بەھرا بتر گروپ و عەشیرەتتە ژ كەفن دا پەيدا بوون، يان بنافى پيشى خۆ (خودان، بابك) ھاتنە نائف كرنە، يان بنافى چيا، دەشت، رۆبارو جييت ب نائف دەنگ ھاتىنە بناف كرنە. ھندەك گروپىت مروفان ژى ب نائف خوديى دحەباندن ھاتىنە نائف كرنە، وەك ئاشورى، ئيزدى، بودى.

زمان، ل گۆرى پيشكەفتنا دانو ستاندنا مروفى بەرى لگەل سروسشت و دنيان دەست پى كرىيە. ديارە جارا يەكئ ب دەنگىت سڭك و ھندەك نيشانا دەست پى كرىيە و چەند ھاتىيە ئەو دەنگ و نيشانە رەنگى گۆتتا گرتىنە و دەم بۆ دەمى ئالوز بوونە ھەتا زمان پەيدا بوويە. ئانكو تشقى بەر ئاقل ئەو مروف و گروپىت بەرى نائف ل چيا، دەشت، رۆبارو دەرىت ب نائف دەنگ، ھەموو تشييت ل سەر روپى عەردو عەزمانى كر بن. ل پى فڭ نيزي ئەو بەر ئاقلە كۆ بەھرا بتر ژ گروپ و عەشیرەتتە كەفن پەيدا بوين ب نائف پيشى خۆ (خودان -بابكالكى ھەرە ئەول) ھاتىنە نائف كرنە. دبە پشتى ھنگى ئەوان نائف خۆ دانابنە سەر چيا، دەشت، گوند.. ھتە.

وەك مە بەرى ھۆ ژى گۆتئ، گەلەك گروپىت مروفان بنافى ئەو خوديى دحەباندن ھاتىنە ب نائف كرنە، وەك (ئاشورى) چونكە نائف خودايى وانى مليى ھەرە مەزن (ئاشور) بوو، يان ئيزدى، خودايى وانى ھەرە مەزن (ئيزى- ئيزدان) بوو.

ئەو رايان دېيژت نائف عەشیرەتا (چىلکا) ژ كوشتن و ساغ كرنا چىلئ ژ ئالىي پى ئالى ھات، ھاتىيە، رايەكە لسەر بنياتەكە سست ئافا كرىيە؛ ژ بەر كو ئەوى عەشیرى- بىنگومان- ژ بەرى ھاتنا پىر ئالى و كوشتنا چىلئ، نائف خۆ ھەبوويە.

ل پڻ رايادووي، ههڪه راستيهڪ ههبت ڪو عهشيره تا چيلڪا ژ هندستاني هاتبت و نافي وان چيلڪا بوو بت، ب تهني مروڻ دکارت بيٺت ههتا هُو ڙي گروپه ڪه مهزن ل هندستاني ههيه ب جافه ڪي پيروز ته ماشاي چيلي دکهن و نهو چيلي نا ڪوڙن و گوشتي وي نا خون. نهري گهلو! گريڊانهڪ دناف عهشيره تا چيلڪييت ٿيزدي ل ترڪيا، سوريا، ئيراني و گروپا هندوسيا ل هندستاني، يا ڪو بجافه ڪي پيروز ته ماشاي چيلي دکهن، ههيه؟!.. ههتا هُو چو بهلگه ييت ميٺوي بهر دهست نينن ڪو مروڻ بڪارت پشتا خو پڻ گري دهت. ژ بهر وي يه ڪي مروڻ دکارت في پرسيا ري فه ڪري هيلت.

تشتي بو مني بالڪيش، دچيرو ڪا هاتن و پهيدا بوونا (چيلڪا) ل ترڪي، نهو گوته بوو، ڪو نهو گروپا ژ هندستاني هاتي بو جار يه ڪي ل (چيلڪي عهلي ره مو) ٽاڪجي بوون. خه لڪي پرس ژ وان دکرن: هوون ژ ڪيدهرينه؟ نهوان د گوتن؛ نه م ژ چيلڪي عهلي ره مونه. ل هيزه دا و ب زماني ڪوردي گوتنا (چيلڪ، چيل، چهل، چهلڪ) مانا: بهري دريو، زنار،، چيا،،، تيت.<sup>1</sup>

چيلڪي و عهشيره تا چيلڪا، ٽانڪو خه لڪي بهر زنار، يان خه لڪي چياي. چيلڪي عهلي ره مو = بهر زناري عهلي ره مو، يان چيا ڪي عهلي ره مو.

نهز باوهرم نيرينا دماهيڪي دهرهقا عهشيره تا چيلڪا بهر ٽاقل تربت ژ يا يه ڪي و دووي. خاليت دييت هه ره بالڪيش د چيرو ڪا (پيري ٽالي) دا نه ف تشتيت خوارينه:

- \* پير ٽالي و نافي باترمي، يان بيٺين نافي باترمي ژ ڪور هاتيه؟
- \* پير ٽالي و شقانتيا ديڙا ديڙديلي (ٿيزدي- شقانتيا راهي فه لا!).
- \* باترمي - ميلميلاڻ - بيلندا - سه رسالا نوو - روڙي و جهڙنا شيشمس
- \* پهز (وهڪ نيشانا شقانتيا)، چيل (وهڪ قورباني)
- \* خهوره (خهولير) وهڪ ژ گهنم و گيا و دارا هاتيه دروست ڪرنه + گوشت (قوربانيا حهبواني).

<sup>1</sup> بريته: فهرهنگا ڪوردي-ينگليزي، بارام رزگار، پ. ۵۶، چاپا لوندون ۱۹۹۳.

\* پير نالی / قهبول کرنا نار (سهوڪ- خهوره) نه وهڪ قهبول کرنا گوشتي بهرائي.

\* قهبول کرنا قوربانيت ساغلم (پهز- چيل- نيڙي) نيت ي دورد.

\* پير نالی - پيرافات.

\* هفت روڙ + هفت پاری گوشت + هفت چرا.

\* دار گووز و وه کاز / دهرئنانا نافي ب کهرامه تي.

\* باسبار (سالانو - نه خوشي)

ٺهوي چيروکا پير نالی بو من گيڙاي، ٺهو ب خو پير نالی بو، هو سا ديار کر کو پير نالی بهري دهوري شيخادي پهيدا بوويه. پهسناندا خودانا، يان پيشي و بابکالکا نه تشته کي عه جييه ل جهم گه لبت روژهلتي ب گشتي و ل جهم عه شيره تيت نيرديان برهنگه کي تاييهت. به لي، چونکه بهلگه و کتييت ميڙوي (ديروکي) ل بهر دهستي مه نين کول سهر پير نالی نفيسي بن، ٺه نڪارين دور و زه مان پهيدا بوونا وي ب دروستي دهست نيشان بکين. هه که مه زانينا (عه لي ره مو) زي کيه، هنگي مه ب کيماسي دي کاري با سهرده مي عه شيره تا چيلکا و پاشي پير نالی دهست نيشان بکين. ژ ناليه کي دنقه هه که مه زانينا نافي ديڙا ديڙا ديڙا چي بو، دبو مه دهستي خو دانا با سهر ژيان و چاخي پير نالی.

به لي تشتي گومان تي دا نه ي ٺهوه؛ چيروکا پير نالی ل سهرده مي پهيدا بوونا ديڙا فهلا (مه سيحي) دهست پي دکهت، چونکه چيروکا دهڻي ٺهوي يه کي قهبول دکه کو (پير نالی) هاته ديڙا ديڙا ديڙا و بووه شقاني پهزي ره بهن (راهي) وي ديڙا. وه کي تي زانين فهلتي ل داويا چهرخي يه کي زانين و دهستيکا چهرخي دووي ل کوردستاني بهلاف بوويه، ل چهرخي پينجي ل سهر مه سهله که لاهوتي نه خوشي و دوو بهره کي که ته نافه را فهلا و دوو که نيسه روژهلتي (نه سڙي) و که نيسا روژاڻا (ياقوي) په دا بوون. ل فردا هه که مه کاري روژه کي بزائين چي دور و بهري ديڙا ديڙا ديڙا هاتيه نافي کر نه، دي دهليفه کي باش به بو زانينا سهردهم و ژيانا پير نالی.

گه لو، ده مي پير نالی هاتيه جهم راهي ديڙا ٺهول سهر چي باوه ري بوو؟!... بوچي جهو نا ب نافي وي هاتيه گريدان، گزتي باترمي؟

<sup>1</sup> بنيزه کتيا: الآشوريون في التاريخ، جمع ايشو خليل جوارو، بيروت ۱۹۶۲، ص ۶۰

چەند ئەزەل نەفەرھەنگیت کوردی دا گەریام، بەتەن هەتا هەتا ئەف زانیاری  
 دەرھەنگا کوردی- فارسی لاسەر ئی جەژنی دیت کۆب کوردی مانا وی هۆسانە (باترزا)  
 جەژنە کە ئیزدیانە ل وەرزی زفستان ئی کرن.<sup>۱</sup>  
 هەکە ئەم بەری خوە بدەن فەرھەنگا ئینگلیزی، دیسان گۆتتا (باپترم) ئی بەرچاڤ و  
 مانا وی هۆسا ئی خویا کرن:

۱- مۆر کرن.

۲- یەکەم تاقیکرنا روو ب رووی مروف دژیانە کە نوو دا.

۳- نقۆ کرنا زارۆکی د ئافی دا، یان ژێ رشاندا ئافی ب سەر وی دا، هەتا کو ئەو ژ  
 گونەھا ئی پاڤر کرن و بکەڤە حەمیزا کەنسی و گیانی وی پاک بە.<sup>۲</sup> هەکە ئەم خالا خۆ  
 بدەن، دی بین ل جەژنا (باترمی) یان وەك هەنەك دبیژن (باترمی) و (باپترم) نا گۆتتا  
 ئینگلیزی بەتەن پیتا (پ) ئی نائیتە نقیساندن.

تشتەکی دیارە مۆر کرن لەم گەلەك دینیت کەڤن و نھا ژێ، رۆلەکی مەزن دلەیزە.  
 هەکە لەم دینت فەلا ب تەن زارۆك دەرمری یەك سالی دا بین مۆر کرن و ل هەر کەنيسە کە  
 هەبە، ئی بەل ل جەم ئیزدیا نەك هەر تەن زارۆك تین مۆر کرن، بەلکی مروفیت مەزن ژێ  
 تین مۆر کرن و نە هەر جارە کێ د ژیا نا وان دا، بەلکی چەند جاراً ئەو بچنە گەلێ لالشی  
 دڤی ئەو ب ئاڤا پیرۆزا زمزم و کانی سپی بینە مۆر کرن؛ ئانکو ئیزدی نە هەر ئاڤە کە هەبە  
 دکارن خۆ ئی مۆر دکن، بەلکی ب تەن ئەو دکارن - وەکی مە گۆتی - باشا کانی سپی و  
 زمزمی گیانی خۆ پاک بکن. ئەڤە ژێ جودایە کە بەرچاڤە دناڤ مۆر کرنا فەلا و ئیزدیا دا.  
 من ئەڤ پیشگۆتتا کورت دا بەر چاڤ دا بالی (سەرنجی) بکیشمە سەر وی یەکی؛  
 ئەری نافی جەژنا باترمیا عەشیرە تا چیلکا گریدانەك<sup>۳</sup> ب (باپترم) و مۆر کرنا فەلا هەبە یان  
 نا؟! ب تاییەت دەست پینکا چیرۆکی وی چەندی دەست نیشان دکه کو یەکەم جار پیر  
 نالی بوو شقانی دیرا فەلا ل دەردیلێ و کەرەمەتیت وی ل ویدەر دیار بوون.

<sup>1</sup> بنیزە فەرھەنگا (هەنیانە پۆرینە) فەرھەنگا کوردی فارسی- هەژار موکریانی، جلدی، سروش، شەهران  
 ۱۳۷۶ پەری ۳۸.

<sup>2</sup> فەرھەنگا: المود، فەرھەنگا ئینگلیزی عەرەبیە، دانانا (منیر بعلبکی)، بیروت ۱۹۸۱، پەری ۸۷.

<sup>3</sup> گریدان؛ پەیوەندی.

ئەز باوەرم تەشتەت ھەرە گەنگ و بەلكیش دۇق چىرۆكى دا، ژ بلى نائى جەژنى، ھەنەك نىشان و رى و رىمىت تىنە كرنە، ھەر ھۇسا چاخ و رۆژىت جەژن قى پىرۆز كرن كۆل داويا مەھا كانونا يە كى و دەستپىكا كانونا دووى ل و ھەرزى زفستانى.

و ھەرزى زفستانى، بتر ژ ھەموو و ھەرزى، يى پىرى جەژن و رىو رىمە؛ ژ وانا

۱- جەژنا چلى زفستانى ژ ۱۳ى كانونا يە كى ھەتا ۲۰ى كانونا دووى ب حسىبا رۆژھلات (گرىگورى)، بەرانبەر ۲۶ كانونا يە كى ھەتا ۴ى سباتى.

۲- جەژنا رۆژىت ئىزى ل يە كەم ئىنى ژ كانونا يە كى يا رۆژھلات.

۳- جەژنا بىلندا پىرا (پىرىت پىرافات) ل ئىنىيا يە كى ژ چلى زفستانى.

۴- بىلندا مەزن كۆ دكەفە ئىنىيا دووى ژ چلى زفستانى، ئانكو داويا كانونا يە كى<sup>۱</sup>.

۵- جەژنا مېل مېلاڧى، يان (مىر ئافى- مىر ئافى) ل چىايى شىكالى.

نە دوورە (مېل مېلاڧى) ژ (مىراڧى) يان (مىراب) ئا فارسى ھاتبە، ئەو ژى بۆ وى كەسى قى گۆتن كۆ پەرىپىسارى ئاڧا گوند و ئاڧانىايە، ئەو ب دابەش كرن ئافى ب سەر خەلكى گوندى را دبە.<sup>۲</sup>

۶- جەژنا باترمى ل جەم عشىرا چىلكان ل داويا مەھا كانونا يە كى و دەستپىكا كانونا دووى.

۷- گوركا گا.

ئەڧ جەژن و رىو رىمە ل گەل تەڧايا جەژنىت دىت ئىزىدا ل ھەر چار و ھەزىت سالى (درا مەكە كەونىنە) ل دۆرا ڧكرا چەرخ و ڧەلە كا چىبونا كرىارىت دنيايى و گەرانا چەرخ و ڧەلە كا و گوھورىنىت ل و ھەرزىت سالى پەيدا د بن، ب تايەت مەسەلا دەست پىكا پەيدا بوونا چاندنيا گەم و گرىدانا ڧان كرىارىت سەرەكى ب ڧىلۆسۆڧيا مرن و ژيانى دا.<sup>۳</sup>

مرن گرىپەكە مەزن و سەرەكى بوو، رو ب روى مرۆڧىت سەر ەردى بووي. ئەڧ گرى و پىرسە ھەتا ئا ژى جىي كىش و ڧە كىشىيە و بەرسڧەكە تىر و تەسەل ژىرا نە ھاتىپە دىتتە، ھەر گروپ و دىنەك لگورى ڧىلۆسۆڧيا خو تەماشايى مرن دكە و بەرسڧا وى د دە.

<sup>1</sup> بۆ زانىارىنىت زىدەتر بنىزە كىتبا مە: نحو معرفة حقيقة الديانة الايزيدية، سويد ۱۹۹۸، پ. ۹۹- ۱۰۰.

<sup>2</sup> بنىزە ڧەرھەنگا كوردى- فارسى، ھەژار موكرىانى، سەرچاڧى پىشچى، پەرى ۸۴.

<sup>3</sup> بۆ زانىارىنىت بتر، بنىزە ڧە كۆلىنا مە: نحو معرفة حقيقة الديانة الايزيدية، چاپا يەكى، سويد ۱۹۹۸، ژ پەرى ۷۹- ۱۱۵.



ل گوری فکرا تیزدیا گیانهوهر، یان بیژین مروّف، ژ دوو تشتان پیکهاتیه: (گیان - روح+ لهش)، هنهک جارا دکن سیّ تشت (روح+ لهش+ نفّس-نهفّس).

گیان ژ ههرو ههرو ژ نالیّ خودیّ فه هاتویه دروست کرنه و نهو ل عهزمانا دقه ندیلیّ دا هاتیه و تیّ پاراستن. گیان نا مره و ژ یه کی دچته بهر یه کی دی دا. لهش د مره. لهش و نهفّس بنه مایا خرابیینه.

ههرو چهنده فیلو سوّفیا تیزدیا دبیژه روح نامره و خودیّ چیّ کریه، بهلیّ ل گهلهک شروّفه کرنیت خو دا هوسا خو یا دکن کو روحا باش و خراب ژ ی ههیه، روح ل گوری کاریّ خو ییت دتیّ دکه فه بهر دادگه هی!

ههرو چاوا به، جهژنا باتزمیّ ل ناف عهشیرا چیلکان ل وهلات و دهرفه ی وهلات، جهژنا میلمیلاف ل چیان شنکالی، جهژنا بیلندا پیرا و بیلندا مهزن ل وهلات شیخ، روژییت تیزی و روژییت شیشمس، ههرو هوسا جهژنا دایک بونا عیسا ل ۲۴- ۲۵ | ۱۲،.. ل دور فکرا مرن و رابونا نوو دگهرین.

ههکه ل جهم فه لا عیسا پیغه مبهرو گیان خو دکه گوری<sup>۱</sup> ژ بهر کو دنیان ژ گونه ها رزگار که و پشتی سیّ روژا نهو را دبه، بهلیّ ل جهم تیزدیا دیاره نهو فکره کوورتره. راسته کوشتنا چیلپی و ساغکرنا ویّ بکه رامه تا (پیر نالی) ژ یانا نوو خو یا دکه، لیّ بهلیّ ژ نالیّ ریالستی و فهله کیهه، نهفّ ریو رسمیت تیزدیا بگوهرینا ناف و ههوا دتیّ ده میّ سالیّ دا دگریداینه. ل روژییت تیزی و شیشمس و بیلندا و باتزمیّ.. روژ دکه فه مزلگه ها گا (برج الثور) و وهرزئی پایزی ب دماهی تیّ و وهرزئی زفستان دهست تیّ دکه.

وهک تیّ زانین دوانزده مزلگه هییت روژیّ ل عهزمانا ههنه و گه لیت کهفن، ژ وانا بابلیّ بو نمونه، لقی ده میّ سالیّ (گا) دکره قوربان بؤ روژیّ، چونکه نهو ل سهرو ویّ باوهرین بوون کو روژ قوربانیا وان قهبول بکه و دهرگه هیّ خیر و بهره که تیّ ژ وان را فه که و زفستانه که بیّ سرو سه قه م ب سهرو وان دا بیینه و ژ خونا گایی، گیا و چاندنی و دهخل و دان شین ببه.<sup>۲</sup> هندهک فهله ژ ی هوسا دبیژن، جهژنا دایک بوونا عیسا ل فیّ ده میّ سالیّ، نه جهژنه که فه لانه بهلکی نهوان ژ دینیت کهفن ستانیدیّه.

<sup>۱</sup> گوری، قوربان.

<sup>۲</sup> زیده ریّ پیشن، نحو معرفه...، په ریّ ۱۰۶- ۱۰۷

لهڙه دا دوو پرسپار تينه پيش، يهك: بوجي دچيروڪي دا (پير نالي) دبه شقائي ديرا فءلا؟!  
 دو: بوجي خهلكي گوندبت شوري جارا پيشن ژ كهرامهتيت (پير نالي) باوهر نه دكرن،  
 نوري نهو بهري هاتا پير نالي ل سهر چي ديني بوون?..

ههر چهنده ژ بو سهردهمي دهست پيكرنا في چيروڪي چو بهلگهيت ميژوي لهر دهستي  
 مه نين، بهلي تشق بهر ناقل نهوه مرؤف دكاره هؤسا بيژه كو هيشتا هيژيشيت موسلمانا  
 نه گههشت بوون كوردستاني و ديتي نيسلامهتي ل فان دهفرا بهلاف نه بوو بوو. ژ بهر في  
 يهكي بتنه كيش و فهكيش تيفا فهلاتي و ديتي كهفيت دهفري و ژ وانا كوردستاني  
 ههبوون. ههكه پير نالي باوري ب فهلاتي نينا، نهوي ديرا ديريديلي ب جي نه دهتلا و نه  
 دچو ناف عهشيرهتيت چيائي شوري و پاشي نه دهاته چيائي شنكالي و وهلاتشيخ و چيروكا  
 باترمي پيدا نه دبوو. دياره نهو لسهر باوهريهكه كهفنه كوردان بوو، بهلي نيريديت مه ييت  
 هؤوي چاخي لسهر نافي نيريديا بوون يان ب نافهكي دي بوون؟ ديسان ژ بهر نهبوونا  
 بهلگهيهكي ميژوي باوهر پيكري، نه نكارين بهرسفهكه بنهجي بدن. نه ن دكارين بيژين،  
 پشتي رههتي (راهي) ديري ب چافي خو كهرامهتا پير نالي ديتي و باوهري پي نالي و پير نالي  
 نهو دير جي هتلا و رو كره ناف عهشيرهتيت چيلكا، دوو فكر و دوو ديتي جودا-جودا  
 ل دهفرا كوردستاني ههبوون، بهلي كيش و فهكيش دنافهرا وان دا نه كيشهكه خوناوي  
 بوو، نه لسهر كوشتن و بكار نانيا هيژي نافي كرى بوو، بهلكي نهو ههر دوو باوهري  
 (دين) ب ناشتي ب ههفرا دزيان و كهسي ب خورتي باوهريا خو بسهر پي دننا، نه ددا  
 قهبول كرن. ب رهنگهكي هيمن و هيدي پير نالي خو ژ شقانتيا ديري فهكيشا و قهستا  
 خهلكهكي دي كر.

پير نالي چو ناف عهشيرهتيت چيائي شوري و پاشي چو ناف عهشيرهتا داسكا لدهشتي،  
 وهكي چيروك ژي ديژت، نهوان جارا يهكي ژ كهرامهتيت وي باوهر نه كرن، ههتا ل  
 قوناغا خو يا يهكي لناف كيوهخي و باجنيا، چيلا كوشتي پيه نالي ساغ نهكر! پرسپار نهوه:  
 ههكه پير نالي و في عهشيرهتي يهك و دوو ناس كريا، پيوست نه بوو نهو ژي باوهر نهكن  
 ههتا كهرامهتا وي نهبين.

پسپارا دي نهوه: نوري گهلو، ههر دوو (پير نالي و عهشيرهتا چيلكا) ل سهر يهك  
 باوهري بوون، يان ل سهر دوو باوهرييت جودا بوونه و پشتي خويا كرنا كهرامهتي يهكو دو

قەبول كرن؟!.. چونكە چىرۆكىيۇى ھۇسا گوت:،، ھنگى ئەوى خۇ بناق پىر ئالى بۇ وان ديار كر، لى بەرى چى نافي بوو، ئەم نزانن،،.

مرۆف دكاره فى پرسىارى ژى، وهك مرۆف ژ ميژوى دزانه، بنىاتا باوه ريت دينيت كه فنار ل گورئ پهيوه ندىا مرۆف لگهل سروشقى و دنيايا دؤرو بهر هاتيه ئافا كرنه، كو مرۆف دكاره لسەر سى ھىليت سەرە كى دابەش بكه:

يەك: دينيت لسەر فكارا چاندينى ھاتينه ئافا كرن،  
 دوو: لسەر فكارا شقانتى و خودان كرنا پەز و تەرش و طهوال،  
 سى: لسەر فكارا كار فى كرنا بازرگانى،

ھەر يەك ژ فان ھىلا تايەتمەندى و سىمبۆل و پىرۆزىت خۇ ھەنە، بۇ نمونە: پىرۆز بوونا (رۆژئ) د ھەر دىنە كى دا وئ مانى دگەھىنە ئەو دىنە لسەر باورىيا چاندينى ھاتيه ئافا كرنه. بى رۆژ چاندينى شىن نابە و بەرھەم نا گرە.

پىرۆز بوونا (ھەيفى) ل جەم ھەر ملەتە كى، ھۇسا دگەھىنە ئەو دىنە لسەر شقانتى و بۇ دەقەرئ بەريا ھاتيه ئافا كرنه.

مشە بوونا خودانا: نىشانان دينيت چاندينى، نىشانان ب ھەقرا ژيانا فكريت جودا-جودايە.  
 \* خودانى ب تەنى، نىشانان كۆچەرى و دەستھلات دارى و كۆتە كىيە.  
 \* ھەسپ، عەرەبانە، چىشتەر، دار قەسپ، نىشانان بازرگانى.  
 \* پەز، مېش، چىل، گا،،، نىشانان شقانتى و چاندينى پىكفە.

راستە دق ھەر مالە كە چىلكى قوربانىە كى بكوژە، چى پەز بت، يان چىل و گا بت. بەلى ل دەمى پىشن پىر ئالى ژ ناف ھەموو قوربانىا بت (ئارى) كورئ پىرى قەبول كر.

ئار (ئارد) كو ژ بەرھەمىت چاندينى و ژ دەستى كورئ پىرى، كو يە كى بەلنگازە، ئەو بت ژ ھەموكا (گاو بەران و پەزا) ھاتە قەبول كرن. دق ئالى چىرۆكى دا، مرۆف ب چەند تىشتا د حسى:

يەك: ركمانا<sup>1</sup> تىقبەرا دوو قوناغا دا: قوناغا چاندينى و قوناغا شقانتى و پاشى تىكەل بوونا وان قوناغا.

<sup>1</sup> ركمانه، كيش و فەكيش، مجادله (صراع)

ھەر چەندە بەھرا بىز ژ خەلکى پەزۇ تەرش و طەوالى دكەنە قوربانى، بەلى (خەورە و مېوژ و گوز) كو ھەموو نیشان و بەرھەمىت چاندېنېنە، وەك كۆك و بنىاتا فى جەژنى دەمىن. دقى ھەقىر طرشى سالان نوو ب گوزال مالا مېيورىت بۆزىرا بېتە چىكرن و ب سەر مالىت مېردا داقى بەلاف كرن.

دوو: ھەكە بېھنا گۆشتى قوربانىا، پۆزى مەزن و ملياكە تا تىرى بکە، لى بەلى مروڤنى دەرويش و خودىناس وەك پىر ئالى، خېرا مروڤنى بەلنگاز، چى تىشت بە؛ ھەنەك (نار) يان مستەك (مېوژ) بە، ئەو بىز قەبول دكە!

ژ ئالى مېوژى فە، پىشكىش كرنا قوربانىا (پەز، چىل، گا، نېزى، بىز،... ھتە). دگەرېتە دەور و زەمانى زال بوونا باق (نېز) ب سەر مال و عەرز و عەيالى دا. دەورى كەفتەر كو ھەموو تىشت ب نابقى دايكى (مى) بوو، ب تەنى خېرا گەنم و دەرامەتى چاندېنې بۆ مەزار و جىت پىرۆز د ھاتە پىشكىش كرن.

دقى چىرۆكى دا (خەورە - خەولېز) نیشان و بەرھەمى ژيانا چاندېنې و ئاكنجى بوونىيە. خەورە ژ نارو كونجى و مېوژ و گوزا پىك قى، ھەموو بەرھەمىت چاندېنېنە و ب رەنگەكى گىشتى گەنم - كو نار ژى قى دروست كرن - قوقى ئىمانىيە، قوقى تاوسى مەلەكە. سى: ھۇمارا (۷) ھەفت رۆلەكى بەرچاڤ د بىنە: ھەفت رۆژا جەژنا باتزىمى بەردەوام دكە. ھەر كەسەك ھەفت پارى گۆشت ژ قوربانىا خو ددە ئالىيەكى. ھەفت چرا تېن ھل كرن، ھەفت سەوك، ھەفت فىل،... ھتە.

بىگومان ھۇمارا ھەفت جەم پىرانىا دىانەتت دىباق يە پىرۆزە و وەكى زانايىت لسەر دىن و مېتۆلۇجىا نقىسىن، وى يەكى خۇيا دكن كو ھۇمارا ھەفت و ھەفت رۆژىت ئىنې نىشانى بۆ ھەر ھەفت كەوكەبىت عەزمانى (رۆژ - ھەيف - قورغ - ستىركا بەرى سى - عوتارد - مەرىخ - مېتەرى) و ھەر يەك ژ قانا لسەر نابقى ملياكەتە كىيە.

ھەر سى رۆژىت بۆ شىشمس ل قى دەمى سالى - ئانكو د داويا كانونا يەكى و دەست پىكا كانونا دووى - تېن گرتن، ئەو رۆژ دكەفە مزلگەھا گا دا (برج الثور)<sup>1</sup>، ديارە ژ بەر وى يە كىيە گا يان چىلى دكەنە قوربانى. رۆژا يەك شەمى دىبە جەژنا شىشمس.

<sup>1</sup> مزلگەھا گا، ئانكو ب عەرەبى (برج الثور)

هه كه فهله، عيسا پيغه مبهه وهك نوورا خودي ناس دكن و لقي ده مي سالي و فان روژا وهك روژا ژ دايك بوونا وي ده زمين، يان ژي ده مي ل سيداره دانا وي و فه گه را وي پشتي سي روژا، هه هوسا ئيزدي، شيشمس و ئيزي و شيوخادي وهك نوورا خودي دناسن، روژيا دگرن و جهژنا ب نافي ئيزي و شيشمس و پير ئالي و پيرافات (باتزمي- بيلندا) پيروژ دكن. هه موو ژي نيشانا ژيانا نوو، ژيانا بهردهوام، ژيانا پي نه خوشي و دهردين. دياره ژ بهر وي يه كيه ژي (باسمبار) تي چيكرن وهك نيشانه كي كو دقي هه يهك سه رانسه ري سالي، نانكو هه تا سالا نوو پي، ب ئيخه ده ستي خو.

وه كازي شيوخادي ده مي بكه رامه تي ئافا زمزم بو شيوخيت به غدايي دئينه، يان وه كازي پير ئالي، ديسان ده مي بكه رامه تي ئاقي ژ كه قهه كي حشك ل چيايي شورئ ژ بو په زي ديري دئينه، نهو وه كاز نه كي مته ژ وه كازي (مار) موسا پيغه مبهه ده مي ل چيايي طور سينا بكار دئينا، يان ئافا به حري پي شهق كرى ده مي جهووا ژ مسري بازدايي!!

\* \* \*

## چېرۆكا سلىمان يىغەمبەر و بلقىزى

دېيىن؛ ژنه كى خودى پچوكه كى نه تەمام دابووين، ئەو پچوك وەك پارچەك گۆشت  
بوو، نه دەست ھەبوون، نه پى!  
سلىمان يىغەمبەر گۆتە عەقرەب؛  
-ھەكە تە و بلقىزى راستيا دلى خۆ گۆ، ئەف پارچە گۆشت وى چى بە و بى پچوكى  
دروست!  
عەقرەب و بلقىزى گۆتن؛  
- وەلا ئەمى راستيا خۆ بېيىن.  
ھەر سى چون ئەو پچوك د تىف خۆدا، لسەر جەلە كى دانىن و ل دۆر رونشتن، ھەر ولۆ  
باي كورك زى (وى گۆشتى) ل با وان رونشت.  
سلىمان يىغەمبەر گۆتە عەقرەب؛  
- چلو راستيا دلى خۆ بېيىرە.  
عەقرەب گۆتى؛ - ئەز نا بېيىم.  
- بۇچى نابېيىرى؟  
گۆتى؛ تو سلىمان يىغەمبەرى و ئەف بلقىز خاتونە. ئەز راستيا دلى خۆ بېيىم، دى تو شىر  
ھاڧىيە سەرى من، من كوژى!.. ئەز نه وىرم راستيا خۆ بېيىم.  
سلىمان يىغەمبەر گۆت؛  
- قارا خودى ل تىقا مە دا ھەبە، چو قەھر و كىن نەبە و ئەز تە نا كوژم.  
دىسان سلىمان يىغەمبەر گۆتە عەقرەب؛  
- كەرەمكە، تو دەست پى بکە، راستيا خۆ بېيىرە.  
عەقرەب گۆت؛ - نه خىر! تو سلىمان يىغەمبەرى، ئەز بەرى تە نا بېيىم.  
سلىمان يىغەمبەر گۆتە بلقىزى؛ - تو بېيىرە!

<sup>1</sup> من ئەف چېرۆكە ل رۆژا ۷.۳.۲۰۰۰ ژ دەڧى فقير خدر بەركات كەسۆ ل باجارى ئابىنيك ستانديه.

ئەوئى ژى ديسان گۆت؟ - تو سلىمان پىغەمبەرى، دۇرا بەرى يا تەيە.

سلىمان پىغەمبەر دەست پى كر و گۆت؛

- ئەز سلىمان پىغەمبەرم و مۇرا موقەرم د دەستى من داىە، تشى من ژ خودى خواست و من هىقى كر، ئەو جوامىز (ملىاكەت و روحيەت باش) ژ من را دكن. هوون دىبن چەند مالى دىن من هەيە، چەند خەلك دىن دەستى من داىەو حوكمى من ب سەر طەير و طەوالا ژى هەيە، بەلى دەمى ئەز ل دىوانى روشتىمە، بەلنگازەك بن چەنگى خو دخورىنە، چافى من لىيە، هاى ژ من وەرە ئەو وى پارەى دەتە من، هند تەماي كەفتىە دلى منە...

د بىژن ئەو پارچە گۆشتە ژىك فەزەلىا بووہ زارۆك!

سلىمان پىغەمبەر گۆتە عەقرەب؛

- دى تو راستيا خو بىژە.

عەقرەب گۆت؛ - نە خىز، بلا بلقىز خاتون دەست پى ب كەت.

بلقىزى گۆت؛

- ئەز مالىا سلىمان پىغەمبەرم، هەتا طەير و طەوالا دىن حوكمى وى داىە. ل فى دىن بەشەر ژ وى مەزنتز نىنە. ب خودى جارنا دەمى ئەز ب سەر قەسرى دكەقم و چافى من ب فان خورتىت بەژن زراف و خەناق درىژ دكەفت، ددى خو دا دىبىژم؛ خۆزى ئىك ژ فان دىبەرى من دا (لگەل من) نىستيا!

دىبىژن، دەست و لنگ و سەرى تەمام بو وى گۆشتى چى بوون!

گۆتتى عەقرەب دۇرا تەيە. عەقرەب گۆت؛

- قرار بدن هوون من نا كوژن هەكە راستيا خو بىژم!

قەول و قرار دائى ئەوى نە كوژن دەمى راستيا خو بىژت. عەقرەبى دەست پى كر و گۆت: - قەهر و كىن نىنە، ئەز عەبد و كۆلى سلىمان پىغەمبەرم و ناخورى وى مە، دەمى بلقىز سەرى خو دشوو كراسى تەنك دىبەر خو دكەت، دلى من دخوازه، دىبىژم؛ خۆزى ئىرو ژ دىلا سلىمان پىغەمبەر ئەز ل بەر وى نىستيامە!

دىبىژن، روح كەفتە بەر وى زارۆكى و گۆتنە باى وى: - وەرە زارۆكى خو بىه!

عەقرەب گۆت؛

- ئەف راستيا من گۆڭى كۆ ئەز حىز بلقىزى دىكەم، دى رۆژە كى بته بەلا سەرى من و  
 سلىمان پىغەمبەر دى من كوژت. رابوو گۆتە بلقىزى؛

- چما تو جاره كى گوستيلا قودره تيا سلىمان پىغەمبەر ناكەبە تلييا خۆو نا فركىنى؟.. نا بينى  
 ئەو جوامىز ل بەر تە نا سەكن!

بلقىزى گۆت؛

- ما ئەز دى چى ل گوستيلى كەم، تشى ئەز ژ وى ب خوازىم بو من دكەت.  
 عەقرەب گۆتە بلقىزى؛

- ھەكە تو نە كەبە دەستى خۆ و نە فركىنى و ئەو جوامىز ل بەر تە نە سەكن، نە بىژن؛ ب  
 خوازە بلقىز خاتون، تشى تو ب خوازى ئەمى ژ تە را ب ئىن،..بى فایدەبە.  
 بلقىزى گۆتە سلىمان پىغەمبەر: جاره كى گوستيلا خۆ بدە من ژى.  
 گۆت: - ما دى تو چى لى كەى، تشى تە د فیت بو تەبى حازرە!

سلىمان پىغەمبەر گوستيل كره دەستى بلقىزى دا. رۆژە كى ئەوى شۆلەك دكرو  
 گوستيلىبە دەست دا بوو، عەقرەب گۆت؛

- ئەفە گوستيلا قودره تيبە، نا بت تو شۆل بکەى و ئەو دەستى تە دا بت. كاتى گوستيلى  
 بکە دەستى من ھەتا تو شۆل خۆ دكى.

عەقرەب گوستيل كره دەستى خۆو فەرکاند، ئەو جوامىز (ملياکەت) ل بەر سەكنىن،  
 گۆت؛

- ب خوازە عەقرەب، تشى تە لسەر رووى عەردى خواست، رەب ل عالەمىن وى ژ تە را  
 بکەت!

عەقرەب گۆت؛ - تشى ئەز دخوازىم، ئەز و بلقىزا سەر بزىرو فى قەسرى و تشى قى دا،  
 د فلان جزيرا بەحرىدا بن، نە رىبەك ب چى، نە كەسەك بگەھتى و ئەزو بلقىز دوى جزيرى  
 دا بين!

دبىژن ب چاف ھلىنە كى عەقرەب و بلقىزو قەسرو تەداركا وى لناف جزيرا بەحرى دا  
 بوون.

سلىمان پىغەمبەر رابوو دىت ئەو بتى (تەن) وى ماى، نە قەسر، نە بلقىزو نە خولام، نە  
 عەقرەب. گۆت؛



- مالا من ل میراتی چو. ھەموو کەس ژ دەستی من چوون، دەرکەفتن!.. ئەو ملک و قەسر و قۇناغ ژى نە مان!

خۆ بەردا چوو ھەتا گەھشتە بەلنگازە کى، گۆت: - تو ناي ئەم جلكيت خو پينک بدین!.. بەلنگازی گۆت؛

- چاوا ئەمى جلكيت خو پينک دین. جلكيت من دکەفتن وييت ته جلكيت خونداکارانە... گۆت؛

- ئەزى رازيمە، ئەمى پينک گوھورين.

رابوون سلیمان پيغەمبەر و بەلنگازی جلكيت خو بەھف گوھارتن، سلیمان گۆت:

- ما دەم خودى ھۆسا ئينا سەرى من و ھۆسا ل من کر، ئەز ل فى عەردى نا مينم، دى چمە جيه کى دى. دا گەريا، چوو گەھشتە ماسيگرە کى لېەر ئافە کى، ل بەر بەحرە کى، تورا خو بەردايە بەحرى، گۆت: - چاخى ته ب خيّر!

ماسيگر: - ب خيّر و سلامت، ژ کۆفە تيبى، دى کۆفە چى؟

- ھەما ببينە. "سلیمان پيغەمبەر" گۆت.

- تو کورى کيبى؟ "ماسيگرى" ژى پرسى.

- ئەز نزام!.. ھەما ئەزى ھاتيم و ل فر دەرکەفتيمە.

ماسيگر: - ئەزى بى کورم، تو دى قەبول کى، تو ب بى کورى من؟.. ھەکە تو ببينە با من، ئەمى ئينە بەر فى بەحرى و ماسيا گرین و ژ خورا فرۆشين و رزقى مە ل خودى و تۆرييه. ئەم و تە لحالە کى. ھەما تو کورى من، ئەمى ژنە کى ژ تەرا ئينن و سبەى ئەزى مرم؛ مالا من ژ تەرا.

ھەلبەت بى ماسيگر نزانته ئەو مروقى بەلنگاز سلیمان پيغەمبەرە. ئەوى پاشى کەچا خو ل سلیمان مارە کر. دەمى سلیمان چوويه ئۆدا بوکى، خو نيزيک نە کر. رۆژا سيبى کەچا ماسيگرى (بوکى) گۆت؛

- ما تو ژ من چيترى، باي ته ژ باي من چيترە، دەيکا ته ژ دەيکا من چيترە، تو نا ئيبە جەم من!... ما بوچى داک و باييت من ئەز دامە تە؟.. تو خو ل وى قادى پال دى.

سلیمان گۆت؛

- که چا قهنج، ئەز نه ژ ته چیتزم. باب و داکیت من ژى نه ژ ین ته چیتزن،.. بهس هه گهره که ددلی من دایه، ئەزی تۆبه دارم لهر دەستی خودی، ما هه گهرا من بیته جی، ئەز ژنه کی نه بم و نه زه وجم.

که یفا که چکی ب ئاخافتنا هات، گۆتی: - هه که هه گهرا ته هاته جی، تو دئی من بی؟  
سلیمان گۆتی: - سۆز به ئەز ته بیم.

که چکی گۆت: - تۆکلان خودی!....

دیتزن پسیک و بوجیکیت<sup>1</sup> سلیمان پیغمبهر هه بوون، پسیکی گۆته بوجیکی؟  
- مه مهلهک نانن سلیمان پیغمبهر خواریه، مۆرا ویا موقهرم چوو، بلا ئەم ئی بگهرن، کا کۆفه چو؟!.. گۆ؛ ئەمئ چن بهلکی مۆرا وی بینن، یان بلا عهقره ب مه ژى بکوژه یان ئەمئ مۆرا وی ئینن.

پسیک و بوجیک چونه بهر ره خا به حری (فه ریت)، پسیک چو سه ر پشتا بوجیکی و ئەوی ل به حری دا و ده ربازی وی ئالیی به حری بوون، چوون خو ل ناف وان قهرا ما فهشارتن. بوجیکی گۆته پسیکی؟

- فیجار دۆرا تهیه، من تو گه هاندیه جزیری، بزانه کا دئی چی ژ ته چی بت!  
پسیک چوو هه له پهریه په نجه ره که قهسری. دپه نجه را قهسری ئی دنیزه هه ر سی (عهقره ب - بلقیز و جیری) ل با یهک و دوونه، ب حه نهک و لاقردی که تینه ئودی، شهوق و شه مال ژ قهسری دجه. گوهداری لیکر چاخنی نهستی، گۆته جیری؛ هه ره ئودا خو.

ئهو چو، عهقره ب و بلقیز مان. بلقیزئ خو پالدا، خرینی ژئ هات، نهست. عهقره ب ما، رابوو گوستیل کره هوچکی خو دا و شدانوو خو پالدا. پسیکی گۆت: - ئها وی نهقت، ئەزی چم هوچکی فه کم و گوستیلی ئینم.

دهمه کی کورت پی چوو، پسیکی کار کر بکه فه ئودا عهقره ب، گوستیلی بینه، عهقره ب رابوو رونهشت، مۆر ژ هوچکی خو فه کرو خسته ده فی خو دا. پسیک هاته با بوجیکی گۆتی؟

<sup>1</sup> پسیک و بوجیک؛ کتک و فینه یک. بنیزه دفی چیرۆکی دا چاوا رۆلی هه یوانا ده ر دکه فه و وه فاداریا خو بو خودان دیار دکهن. یان چیرۆک دخوازه بیزه؛ بهختی هه یوان ژ پی مرۆفان چیتزه و ئهو به شه کن ژ ژبانی!

- مالا مه خراب بوو، ب خودی گوستیل دجوچکی عهقره ب دا بوو، منی نانی با، بهلی ژ  
جوچک فه کرو کره ده فی خودا. نه می چاوا کن؟!

بوجیکی گوته پسیکی: - هره دوفکی خو شل بکهو د توتی فه ده، پاشی دوفکی خو  
حشک بکه و راست بکه فرنکا (تفنا) عهقره ب، نهوی بینزه و گوست دی ژ ده ف  
دهرکه فه!

پسیک چوو، دوفکی خو ل توتی فه دا و نانی کره که پوی عهقره ب دا. عهقره ب  
دهستی خو لسهرو چاقیت خودا و پینگری، گوستیل ژ ده ف فری، که ته وی قادی. پسیکی  
خو د گوستیلی وهر کر و خسته ده فی خو. خو دپه نجرئی را هاقیت، هاته نک بوجیکی،  
گوتی: - ب خودی من نانی!.. ده هلیو نه م بچن.

بوجیکی گوته پسیکی: - کا گوستیلی بده من.

پسیکی گوتی: - ده فی ته بی که لاشتی، گوستیل دی ژ ده فی ته بکه فه نافی، هنگی نه می  
ژی بی ره جو بن. ده می نه م به حری خلاص کن، نه زی بده مه ته.

بوجیکی کر و نه کر پسیکی گوستیل نه دای و گوت:

- قرار نه زی بیزم سلیمان پیغمبر بوجیکی گوستیل نانی، بهس هه ما نه م به حری دهر باز کن.

چوونه نیفه کا نافی، جاره که دی بوجیکی گوته پسیکی؛

- ب خودی تو گوستیلی نه ده به من، نه زی ته د نافی وهر کم!

هنجی پسیکی کر و نه کر و گوتی:

- مال نافی ده فی ته بی مه زنه، تویه ده ف دریایی. گوستیل دی ژ ده فی ته بکه فه. چاره نه بوو،  
پسیکی ب له پی خو رابوو گوستی کره ده فی بوجیکی. چونه ره خا فره ی (به حری)  
ماسیه کی خو ل بن زگی بوجیکی دا، که وتینی ژئی هات گوستیل چه پ و ژ ده فدا که ته  
به حری!.. ههردوک (پسیک و بوجیک) پوئشان فه گه ریان. پسیکی گوتی:

- ته ته عبا مه ب به لاش بر!

ژ گوتنا، ماسیه ک هات و نهو گوستیل داقورا. ماسیه کی دی هات نهو ماسی داقورا.  
ماسیا سی پی هات نهو ههردوو ماسییت دی داقوران!.. ناکو ژ گوتنییت جوامیرا، سی ماسیا  
ئیک و دوو دا قوران، چونکه نهو ماسی لهی شهوق و نوورا وی گوستیلی دچوون.

بکهره میت خودی، نهو ماسی کهفتنه تورا ماسیگری سلیمان بوویه کوری وی. نهو ماسی کیشان، دیتن گرانه. کیشان هتا ژ ئافی دهرکهفت، دیت ماسیه کی مهزنه، گوت:  
- هلون ئەم بینه سوکئ ئەف رزقه کی قهنجه. ل سوکئ کهسی نهو ماسی نه کری، د گوتن ئەف ماسی لاشی وی وی خراب بووی. کرن و نه کرن ماسی نه هاته فرۆتن. سلیمان و پیره میژی بوویه بای وی گوتن:

- ئەمی بهینه مال، ماسی خۆ خۆین.

ماسی برنه مال، هه که زگی وی فه کرن، دیتن یه کی دی دزگدایه. ی دزگدا زه رتیه. نهو فه کرن یه کی دی دزگدایه. ماسی تالی ته مامی زه ره. رابوون فه کرن، ژنا ماسیگر رو فکیت ماسی پاقر کرن، گوستیله ک ژئ دهرکهفت، گوته که چا خۆ: - هه ره فی گوستیلی بده سلیمان، دئی وی ب ته نهی خۆش، به لکی دئی وی ب ته خۆش بیه. که چکی گوت: - بلا.

ئیقارئ هه که که چک و سلیمان چونه ئودا خۆ، که چکی گوت؛

- سلیمان! ئەفه چی گوستیله که قهنجه، هی (هان) بکه تیا خۆ. سلیمان گوت؛

- که چا قهنج، من تۆبه کریه ئەز چوو گوستیلا نه که مه تلیا خۆ..

جاره که دی که چکی گوتی: - مال ئافا هه ما قهت تو ل گوستیلی بنیره!

وه ختی سلیمان لی نیژی، گوت: - ب حزه تی خودی تو بیژی ئەفه مورا (گوستیلا) منه!..

گوتته که چکی: - کا جار ه کی بده من!

که چکی رابو گوستیل کره دیست (دهست) دا، لی نیژی، گوت:

- هه که ئەز نهی بی هس بم، ئەفه مورا منه. چو ژ دهرقه فهرکاند، دیسان نهو جوامیر لهر

سه کین، گوتی: - بیژه سلیمان! چی ته خواست، خودی وی ژ تهرا حاصل بکه.

سلیمان گوت: - ئەف گوستیل چلو هات؟!

گوتن؛ - حال و مهسه لیت پسیک و بوجیکیت ته ئەفه، ئەوان گوستیل ئانی و دبه حری

دا ماسیه کی خۆ ل وان دا، گوستیل ژ ده فی بوجیکیدا کهت و ماسیه کی نهو داقورا و کهته

زگی وی دا.

خودی کینا دۆست و گوهدارا بینت، کینا وی هات و گهش بوو، خهوا وی نه

دهات، خهوا ب چافا نه دکهفت. که چک نفست. ئەوی گوستیل فرکاند، میژیت موقه ره م

لهر سه کین، گوتی: - بخوازه سلیمان پیغه مبهرا!

گۆت؛ ئەز دخوازم ئەف مالا ئەز تيدا (مالا ماسيگري) وهك قهسرا من يا بهري لي بيت؛  
 ئەو تەخت، لحييف، دۆشەك، نەقن، ئەو شەوق و شەماليت ل ويداً، دزگي ئق قەسري دا بن.  
 ھەر ولئو جيزيه ل بەر سەري ژنكا پيرەژن و جيزيهك ل بەر سەري كەچكى بە و غولامەكي  
 ل بەر سەري كالمير بە. ئەف تشتنە ھەمو ژ غەيبی پەيدا بن.  
 ب شەف كالمير بخو حسیا، يا رەبی! ئەزی ل كومه؟!... ل قەسري دنیزت، شەوق و  
 شەمال ژئ دچن، گۆ: - ئەف خەونەكە!.. ئەز نە چومە دەرە كيبه. ئەفە خەونەكە ئەز  
 كەتیمی!

مالی (ژنا) ماسيگر ژئ ب خو حسیا عەینی تشت دی. میژئ وی گۆتە؛ - فلانی!

- چیه؟!

- تویه شیاری یانە نفسی؟!!

- ب خودئ ئەزە شیارم، بەل ژا من وەرە ئەزە نفسیمە!.. ئەز نراخ ئەفە چی ل دنیا پی چی  
 بوویه؟..

كەچك ژئ وسا ب خو حسیا، ھەر ب وی فەسالی. ژنكي گۆتە میژك:

- ھەكە ھەیه، نینە، ئەو گوستیلا ل زگي ماسی دا گوستیلا سلیمان پیغەمبەر بوو، ئەو مورا  
 وی بوو، ئەف ل مالا مە ژئ سلیمان پیغەمبەرە.. ھلئو ئەم بچنە ئودا وی.

وہختی چون ئودا وی وسایە. دەست ل ستۆپی وی را برن و گۆتی؛

- ئەم دەخیلی خودئ و تە!

سلیمان گۆت: - ئەز داخلی خودئ و ھە. من خیز ژ ھە دیت و ھاتنا با ھە خودئ دا  
 من. خودئ سعود و ئیقبال بر بوون و جارەكە دی فەگیزان. ھیفی ژ خودئ كر قەسرا وی  
 ب بلقیزا سەر ب زیر ئینا جی و ھەلاق وی بەری.

ژ گۆتنی جوامیرا كا سلیمان پیغەمبەر چەند ژن بەری بر بوون، خودئ چوو  
 دوندايیت نیر نە دا بوئی. ئەو كەچا ماسيگر كي ل خو مارە كر و خودئ كور ژ وی دانە  
 سلیمان و دبیزن ئەو كور بووہ ئیمبەراتوری حەبەشە و دبیزن ھیلاس ھیلاسی ژ بنە مالا  
 سلیمان و وی ژنكيبه.

\* \* \*

## چېرۆکا نه بو خه د نه سر و قهولئ ئيزيد و مه ده هي<sup>۱</sup>

### شاخي ۱

ديژن، (نابو خه د نه سر) مرؤفه كي ئيختيم<sup>۲</sup> بوو، ژ بهر (بهني ئيسرايل) د رهش كؤنادا دژيان، دې جي و وار بوون، هه ما دهردي وان بكهفنه جييه كي نه پهني<sup>۳</sup> ب سترن. ستار ل وان نه ما بوو. جهووا د قيا ديئي ئيزي هندا كهن، خهسته خانيت پچوك بووني و ماليت خودان كرنا پچوكا ژ ئيزديارا چي كرن؛ دا ژنيت وان ل خهسته خانا پچوكا بن و پچوكيت وان ل جيي خودان كرنا پچوكا خودي ب كن و ب في يه كي زانياريت دين هنداب كن. بهني وسا پشت ژ في مله تي برن و ئهف ملهت مه چاندنه.

ئهل ته وراثيت وان ديار بوو، كو خودي دي سهر كهفتي ب ده سخي ئيزديا فه نيت و دي جهووا شكين. خودي ل گهل (نابو خه د نه سر) كر و هيز و سهر كهفتن داني، شهش خوندكار (ملوك) بهري وي رابوون، قاسد ل با خودي دهاته سهر (نابو خه د نه سر) د خهوي دا د گؤتي:

- ب عهمر و فرواريت خودي، خون دي سي سه عهتال باجاري قودسي هورت!  
ئهو سبه يكي را د بوو، د گؤ:

- يا رهبل عالمين! ئهف كوشتنا بوو بي، ئهف بهلا بوو بي، نه ل وهخت و زه ماني منه!.. نه ل ئه ماني<sup>۴</sup> منه و ئهف بهلا زي نه ل ئه مانيته منه.

<sup>1</sup> ئهف چېرۆك و قهولئ (گول عه مه له - قهولئ مريدا، ئيزيد و مه ده هي)، من ل رؤژا ۳۱. ۱. ۲۰۰۰ ل زانكؤيا گؤتنگه ن ژ ده في فقير (خدر بهركات كه سو) وهر گرتينه.

<sup>2</sup> ئيختيم؛ سيوي، بي دهيك و باب.

<sup>3</sup> نه پهني؛ فه شارقي، دوري چافيت خهلكي،

<sup>4</sup> ئه مان؛ ل سهر بهختي مرؤفي، ل سهر ستؤ، گونه ه،

ئەوان ھېقى ژ خودى دكرن، دراستگو بوون، دوعه دكرن، دوعاييت وان قهبول  
 دبوون. ل وهختى (نەبى دانيال) ديسان قاسد ھاتە سەر گۆتى:  
 - ب فروارا خودى سى سەھەتا خون دى ل باجاري قودسى رابە، ئەو ھەيفا خوننا  
 (ھامورابى) يە!، گۆتى؛ وه (ھامورابى) كوشتيە.  
 نەبى دانيال گۆت: - من چى ژيە؟... نەبى دانيال خيز نه خواست.  
 ل وهختى نەبى دانيال، دبيژن، خودى نەسرەت<sup>1</sup> دا ئيزديا، ئيزدى ل كۆچەرىن بوون،  
 جھووا رابوون ئارەق و زير ژ وانرا شاندىن، گۆتى، زيرا ب دەنى و بلا ئارەقى فەخون و بى  
 ھەيا بن، ھنگى ئەمى كارين ئيزديا ب شكين.  
 ئەو چوون و ھەفت كيسيپت زيرا و چەند باريت ئارەقى ب خورا بر بوون، چوونە بن  
 كۆنى وان، بەھار بوو، جھووا گۆتە ئيزديا:  
 - ھوون ژ خوشيپت دنيان د خلاس، ھەر كەسى قى ئارەقى فەنەخۆ، ھەياتە وى نينە،  
 خوشيە كە وى نينە!.. ھوون د پاشكەفتينە، وه تشتەك نە ديتيە...!  
 واتيت ئيزدى لى نيزى، گۆتن:  
 - ئىمام و باخۆين<sup>2</sup> مە گۆتتە ئارەقى فە مەخون. (جھووا ئارەق و زير بو ئيزديا بر بوون  
 ھەتا بى ھەيا بن و باتن ژ ناف وان دەر كەفت، چونكە باطن ل نك بى ھەيا بى نابە). جھووا  
 گۆت:  
 - ئەمى زيرا دەنە وه.  
 ئيزديا گۆت: - ئىمام و باخۆييت مە گۆتتە، نە زيرى كەسى بگرن و نەشەرابا كەسى  
 فەخون...  
 جھووا كرن و نەكرن چو راى ل ئيزديا نەكرن، ئەو زيرى وان بگرن و ئارەقا وان  
 فەخون. جھووا رابوون چوونە ناف زارۆكيت ئيزديا، گۆتن؛  
 - ھەكە مە كارى بدەينە زارۆكيت وان و رازى بکەين، ھەر باشە. زارۆكا ل بنيا كونا  
 ھەنەك و يارى دكرن. ئەو چوونە با زارۆكا، باي<sup>3</sup> وان كرن، گۆتى: - وەرن، وەرن!

<sup>1</sup> نەسرەت؛ (عەرەبى)، سەر كەفتن، زال بوون،،  
<sup>2</sup> باخۆ؛ خودان و سەرۆكى ئېلى يان ئوچاغى.  
<sup>3</sup> باي؛ ژ بانگ كرن ھەتتە، ئانكو گازى كر،

گۆتن؛ -چىيە؟

جھووا گۆتنە زارۇكا:

- وەرن ئارەقى فەخۇن!

يەكى ب ئاقل ل وان فەگىرا، گۆتى:

- ئىمامى مە و باخۇي مە گۆتتە مە، ئى فەمەخۇن!

جھووا گۆتى: - بايىت وە فەخوارىيە، ھەوۋە ژ ھىقاردا بايىت وە فەدخۇن.

زارۇكا گۆتى: - ھەكە بايىت مە شاش كرىن و فەخوارىن، ئەم وئى شاشىي ناكەيىن و ئارەقى فەناخۇيىن! كرىن و نەكرن، چقەك ژئى نەكرن.<sup>1</sup> (ھۇ ھەكە تە گۆتە يەكى، تو چما فلان تىشى ناكى؟.. دىي بىژە، ئەز نە ژ فلان كەسى چىژم.. ئى رىيا خۇ بەردا- حاسا- كوچك ژئى چىژە!... نە گونەھە يەكى ئىزدى بىژت؛ ئەز ژ يەكى رىبەرداى چىژم، بلا كورى ملوكەكى بت، مانە گونەھە!)

قاسد سى شەفال ئى يەك ھاتە سەر نەبو خەد نەسر، گۆتى:

- خودى فەكرنا قودسى ھاقىتە دەستى تە و نەسرەت ژ تەرا ھات. نەبو خەد ناعەسر ل خۇ دىژە، كا قەووت، كا مال، كا چەك،... د گۆ:

- ئەز دى ب چى باجارى قودسى ستىنم؟!.. ئەو دەولەتە و ئاسىيە.

ھىقارا دووى جارەكە دى قاسد ھاتە سەر و عەيى تىشت گۆتى. ئەوى خەونا خۇ گۆتە داكا (دەيكا) خۇ. داكا وى گۆتى:

- تو خۇ خۇيا مەكە و ئەم د بەلنگازن، ئەم د قەلسن، تو فرمانەكى ل مە راكى، ئەف بەلنگازىن ماين ژى، وئى كوژن، وئى فى ملەقى قەلىنن و خلاس كەن. ھەكە قاسد ژ باتىيە، دى ئىشەف ژى ئىتە سەر تە. ھەكە ھاتە سەر تە، تو شروتا ژ خۇرا ژئى بخوازە و سىبەى ھەرە خۇ بچەرىنە. ھەكە تە شەرتىت خۇ دىتن، رابە سەر خۇ.

ئەوى شىقى (شەقى) قاسد ھاتە سەر، نەبو خەد نەسر گۆتە قاسدى:

---

<sup>1</sup> چقەك ژئى نەكرن؛ نە كارىن وان رازى بكن،



- سەد زەلامەكى لېي منە، نە چەكن، نە مالە، نە قەوۋەتە، نە مەعاشە، ئەزى چاوا كارم باجارى قودسى بى جىش و قەوشەن و قەوۋەت و سلاح بستىم؟! قاسد گۆت: -رابە، سبەيكى ھەرە سەر گرەكى، چار تىرا پافىژە، ھەر تىرەكى ب نالىھەكى دىنبايىقە، ب ەمىرئ خودئ تىرا تە وئ بسەر قودسىدا فەگەرى، ھەر چى ئالىي تە پىدا ھافىت وئ ب سەر قودسى دا فەتلە،<sup>۱</sup> تىر ژ تەرا وئ بخون ئىت و خودئ كوشتن و خون ھافىتە دەستى تە.

دىسان قاسد گۆت: -سبەيكى زەلامىت خۇ بگەھىنە ئىك و باركەو ب قۇناغىت كورت ھەرە و ل وئدەر شەقى بە، شەفا تو بىنى، ب قودرەتا خودئ ھەوقاس سوار ژ غەبىي<sup>۲</sup> ژ تەرا دىئىف جىشى تە دانە بخوران و چەك و بھەموو تەداركى.<sup>۳</sup> ب قۇناغىت كچك باركە و نىسەرەك ژ تەرا ھات و تو دى باجارى قودسى بى.<sup>۴</sup> وەختى تو چۆي لسەر باجارى قودسى سەكى، دۇرا وىيە شور كرىە، دەرگەھىت وى د پىلايىنە، تو شەق ناپى.<sup>۵</sup> ل غەبرا سبەي<sup>۶</sup> رابە سەر خۇ، بلا جىشى تەي كار بە و پىشەرى نورا شىشمس بسەكنە، خەلات وئ ژ تەرا ئىن، دەرگەھەك وئ فەبە، بەرانەك وئ ژ تەرا ئىتە خوار!.. ئەو بەران وئ بو تە ئىتە خوار و قۇچەك ل دەرگەھى بدە و ھەرچار دەرگەھ وئ ژ بەر كەفن، بلا ھنگى جىش بگەفە قودسى و تو دى بستىنى.

نەبو خەد نەسر گۆت: -ب خودئ وسا باشە!

ھەتانەكى چو، سەر و قەوۋەتا وى مەزن بو، گۆت: - ب خودئ بەشە! وسا خودئ ھاركارىا وى كر و ژ غەبىي مروف ژىرا زىدە د بوون و ھەبىتە فېزايە و نىسەرەتە فېزايە و ھازۇتە سەر قودسى و لىدا. بادىم والاندىن و لسەر قودسى سەكىن. دەرئ قودسى نابىنە. قودسە شور كرىە. خەونا وى ژ بىرى چوويە. گرىا، گۆ:

<sup>1</sup> فەتلە، دۇرا وئ گرت، گەمارۆ دا،

<sup>2</sup> غەبىي، ژ باطنى، ژ ھىزا خودئ،

<sup>3</sup> تەدارك، پىنوسى، پىدق و خواستەك،

<sup>4</sup> بى، ژ (برن) ھاتىە ئانكو دى ستىنى،،

<sup>5</sup> شەق ناپى، نقارقى، دەرەقت دەر نا كەفت، چارە پ نا بت.

<sup>6</sup> غەبرا سبەي، ل فەجرى، بەرى رۆژ ھلىت،

- ههكه نهز سهري مار نه كوژم، ههر مار وي ساخ به. نهف سهري ويه. گريا حهتا هيسترت وي خون هاتن، پاشي فركي، گوت؛

- پانه من خهونهك ديتيه، بهران وي ژ منرا ئيت و نسهرت وي ژ من را ئيت و تيريزه كه روژي وي ئيته سهر سهري من، نسهرت ژ با خودي وي ژ منرا ئيت.

جيشي خو كامل كرو سهري سبي ل بهر نورا خودي سهكني و عهبادهت كر و هيقي ژ خودي كر، دهركههك ل عهزمين (نازمان) فهبوو، بهرانهك ل بهر سهكني. (جواميرا دگوت، سهري بهرانا بوو، سنگي شيوا بوو، دوقي ماسيا بوو... هؤ نيشانا ويه ل خزينا رهحمانا، خادم و شكلي وي ل خزينا رهحمانا ل لالشي. دگو؟، قوچه كه ب تني ل نيقا نهني بوو، من نه ديتيه، د بيژن، هؤ ژي نهو شكله ل خزينا رهحمانه.

ناژوته سهر قودسي. قودس والاند، چو دهري كه نيسا قودسي، خوينهك وهك شقا<sup>1</sup> تفهنگه كي ژ عهري بلند بوو، ژ عهري د كه لا. نهبي دانيال ئيقسير كرن و گوت: - نهف چي خوينه؟!

نهبي دانيال گوت: - بهخت و راي ابا ده من، نهزي ژ تهرا بيژم.

گوت: - بهخت ژ هياتا تهرا، نهز ته ناكوژم.

دانيال گوت: - نهف يهك ژ ملهتي وه دكه نيسا قودسيدا كوشتن، روژا وي هاتيه و حهفا خوينه خو ژ ته دخوازي. (باور بكه، مه بهست، دگوتن؛ ژ بن دهه سالي و بندا نه كوشتن و ژ ههشتي و سهرا ژي نه كوشتن، ئيدي تر كره فهسابخانه و سهري كرن و خوين نه سهكني!)

دبيژن، نهبو خهد نهسر رابوو ناگر بهردا كه نيسا قودسي و تهوراتيت وان هه موو شهوتاندين، مسحهفا رهش د قولكي دابوو، نهو دهر ئيخستيوو، چراي نهه لولي و تاوسا عهزهل ههردوو دهر ئيخستن. نهوان جهووا ده مي (هه مورا) كوشتين، نهف هه رسينه ئيقسير كر بوون.

ناگر بهردا كه نيسا قودسي - وهختي نسهرتا بهري د خهودا گه هشتي، ل خو دنيزي هه موي زيرينه، لاشي وي هه موي زيرينه - پشتي ناگر بهردايه كتيبيت وان و شهوتاندين،

<sup>1</sup> ژ با؛ ژ نك، ژ دهف، ژ ئالي،  
<sup>2</sup> شف؛ تيرك

قودس شهوتاندن. وی شیقی سهری خو دانی، دیت غیری<sup>1</sup> سیری (سهر) زیرین نینه، ستوی  
زیقه و سنگ پیلایه و نیف هیسنه و لنگ دارن. سبهیکی گوته نهی دانیال؛ من خهونهك ديه  
ژ منرا شرؤفه بکه. گۆتی:

- ئەز نکارم خهونا ملوک و جوامیرا شرؤفه ب کهم و نیفا ته و جبراییل ئەز نزانم چی  
بوویه؟

نه بو خهد نهسر گۆتی: -هه که ته شرؤفه نه کرن، ئەزی ته کژم.

دانیال گۆتی: - ته رای و بهخت دانه من، تو من نه کوژی.

گۆتی: -ئهف خهون بووه کول ل سهر دلێ من، دقێ تو بو من مهعنا وی بیژی.

نهی دانیال جاره که دی گۆتی: -را و بهخت بده من، ئەزی ژ تهرا شرؤفه کهم.

گۆتی: -جاره که دی بهخت و را ژ حهياتا تهرا.

دانیال گۆت: -خودئ کوشتن هافیت بوو دهسقی ته، ته چهند کوشتن کربا، خودئ ل  
ته نه د گرت. ته گۆتیت کتیا شهوتاندن، ئەوان کتیا گۆتیت کهفن ق دا هه بون، ته  
سهوتاندن، چو حهق ته لسه کتیا نه بوو. ته تشتیت پیروز شهوتاندن. ته بهدیل ل خو  
کورت کر. وهختی ته وی دهر کهفه، تو وی زیری ل وهختی خو بخۆی. ستوی ته زیف بوو.  
ئهوه کوری ته ب رو سیتی وی وهختی خو دهرباز که. سنگی ته پیلا بوو، کوری کوری  
ته وی ب هیز به. نیفا ته هیسن بوو، ئەو ژ نا شکی. لنگی ته دار بوون، نانکو تو و  
بهختی خو، هه که دارا ته هاته برین و هه که نههاته برین. (دارا نه بو خهد نهسر هاته برین)  
زلم دۆم ناکه. پاشی عزیز ل رابوو، نو کتیب چیکرن و دینی جهووا دیار کر، دینی جهووا  
بی هندا بوی بوو.

پهرسگهها (مهعبودا) نه بو خهد نهسر بخۆ نافی وی (ئیزیدا) بوو. هنگی نافی ئیزیدا  
(ئهزداهی) بوو، هۆ پر سا ژ جهووا بکه، ئەو د بیژن:

- ئەم خو کیت<sup>2</sup> (ئیکسیریت) ئیزینه؛ ییت وی ئیزینه، نه ئیزین شامینه، وی ئیزی جهو  
شکیناندن و ئیکسیر کرن.

<sup>1</sup> غیری؛ بلی

<sup>2</sup> حوک؛ ئیکسیر، گرتیت شهرا،

\*چرايې نهه لولي: نهه جهيت دهه هزار سالي ههيوون = ۹۰۰۰۰ نوت هزار سال، ههه  
جيه كي دهه هزار سال = نوت هزار سال  
- جييت بهري، عهرد و عهزمان:

وه كي نه عهرد ههيوو، نه عهزمانه

نه بهحر ههيوو، نه بنيانه

مالا بهدشايي من ل سهر دوره كه گرانه.

(نهف مه كانه ژ نههانه)

نهفه ژي قهولي مريدا (گول نههلي = نيزيد و مهدههي)

ئا، نهفي، نانكو بهخت ل نهسر قودس ژ دهستي جهووا رزگار كر:

۱- ژ وان مه بن گول<sup>۱</sup> عههله

مه كهفن ههمو كهله

دا هوون نه بن نارمانجيت قهدا و بهلا.

۲- ژ وان بن گول تفاقه

قهسد ب كهن ديواتيت خاسا، مهحفهلي چاكا

دا وه نههافيننه زكاكا.<sup>۲</sup>

۳- ب سلتان نيزي دهه مهدههي

سهر خوش كرم ب وي قهدههي

خهلات كرم ب ستيرا سبههي.

۴- ب ستيرا سبههي نهز خهلات كرم

ب سي خهرفا خهپير كرم

هاتيمه و را بوهرم.<sup>۳</sup>

۵- هاتم را بوهرم، ب چمه پيش

---

<sup>۱</sup>گول؛ دروست تر نهوه كول ب مانا ههموو

<sup>۲</sup>زكاك؛ (زقاق)، كولان.

<sup>۳</sup>بوهرم؛ دهرياس م

ل وئى حەرقى بىكەم تەفتىش  
 وئى حەرقى ژ ھەف كرن حەشەم و قورئىش!  
 ۶- حەشەم و قورئىش ژ ھەف دكره  
 قال و قيل چى دكره  
 فقير د محضى بوون، داهر<sup>۱</sup> د كره.  
 ۷- وه كى فقير دموخضى بوون  
 ب تا خۆ د رازى بوون  
 ب سلطان ئىزى رال وه حلدانى بوون.  
 ۸- فقير داهر بوونه و نا صەبرن  
 پر بوونه و نا صەبرن  
 لەو سلطان ئىزى بى خۆف ژ ئى دنيايى كىم كرن.  
 ۹- بىژمه وه خودائىت تەعليا<sup>۲</sup>  
 ل بەر خۆب كەن سوليا<sup>۳</sup>  
 قەست بكنه ديوائىت عەدەويا  
 ل وئى ب بينن خۆشى و شاهيا.  
 ۱۰- خۆشى و شاهيا ل وئى ب بينن  
 خۆ ژ رىيا حەق مە ھىفشىن<sup>۴</sup>  
 ئەمانەت ل وه د كەم، مال ل فان وارا نا مینن.  
 ۱۱- مال نا مینن ل فان وارا  
 پىشيا خۆ فرىكەن پىش بارا<sup>۵</sup>  
 فقيرى ھەيە ستاره.

<sup>1</sup> داهر (عەرەبى)، ديار، ئاشكەرا، خۆيا،

<sup>2</sup> خودائىت تەعليا؛ ئانكو ئەوئىت خۆ ژ خۆشيا دنيايى دور كرىن وهك دەروپشا.

<sup>3</sup> سولى؛ جلىت شەرى.

<sup>4</sup> مە ھىفشىن؛ خۆ نە دەنە پاشخۆ دوور نە خەن،

<sup>5</sup> پىش بار؛ خىژ و خىژات، كارى قەنج.

- ۱۲- فەقیری ھەبە دەنگە  
دەنگە کەكە و ھەزار رەنگە  
مە ھەموو مۆرە ل سەر رەنگە.  
۱۳- سەر رەنگا مە ھەمووا مۆرە  
ھەنجی جوانی نەفسا ویدە خوارە<sup>۱</sup>  
ئەو دچە ھەزرەتا سەلتان تیزی مەنی سۆرە.  
۱۴- ھەزرەتی خوندەم ھەزرەتی  
ھەنجی ل قاپیا شەخادی و مەلک شەیخ سەن  
ب کەت خەلمەتی و عەبادەتی  
سەلتان تیزی ماش و بەراتا د دەتی ژ خەزینا قودرەتی.  
۱۵- پەدشای مەنی دەلیل عەلیم  
ئەز بەر ب وئی رم<sup>۲</sup>  
ب دەسری قەنا سەلیم<sup>۳</sup>  
۱۶- سەلیم ب قەسری قەینیا<sup>۴</sup>  
کولافە وە ئی شەدیا  
ئیلاھینا! تویی مشوری ل ھەمو جییا.  
۱۷- ئەو بوو قەسرا عەزیری تی<sup>۵</sup>  
دەرخەت و بیژی تی  
خولام و جیزی تی.  
۱۸- خولام و جیزی زۆر قوماشە  
ئەون جەندیتت ژ نورا پەدشا

<sup>۱</sup> نەفسا خوارە؛ مرۆفەن دەرویش و خۆ ژ خودی را شکاندی.

<sup>۲</sup> بەر ب وئی رم؛ بەر ب وئی دچم.

<sup>۳</sup> سەلیم؛ پەیزە، دەرەجە، پەلپەلک.

<sup>۴</sup> قەنا- قەینیا؛ پینقە نوساند، پینقە نا.

<sup>۵</sup> تی؛ تیدا،

سلطان تیزی ژ دیوانا خنۆ پورا دشینه دهر<sup>۱</sup> و ماشه.  
 ۱۹- ل وان قهسرا، ل وان سووکا  
 ل وان مفتا، ل وان سندرووکا<sup>۲</sup>  
 ئیلاهیۆ! نهزی مشتاقم جوتیت نو بووکا!  
 ۲۰- نهون بوکیت تهبابه  
 کهتنه بهر پهریان<sup>۳</sup> و حسابا  
 مه دیتن زافا و برا زافا.  
 ۲۱- زافا و برا زافا شهشن  
 ب چونا خنۆ د سهر خوشن  
 نه عهجنیه، هن د سپینه و هن د رهشن.  
 ۲۲-،، حهمللا و شکر  
 ناف خاسیت شیخادی بوویه زکر<sup>۴</sup>  
 کتی دیتیه، دۆته<sup>۵</sup> دا<sup>۶</sup> و دایه بوکر!!  
 ۲۳- سبحانه ژ ته مهله کتی سهمهده  
 نهون بوکیت نازک دحهده<sup>۷</sup>  
 نه عهجنیه ژ بهرا<sup>۸</sup> ب وهلدن<sup>۹</sup> وهلهده!<sup>۱۰</sup>  
 ۲۴- دهستخهت نهوه جهپیز کری  
 عیرفا<sup>۱</sup> وه شرۆ<sup>۲</sup> کری

<sup>1</sup> دهر؛ رزق، خووارن و فهخووارن، مهعیشهت،

<sup>2</sup> سندروک؛ سندۆق،

<sup>3</sup> پهری؛ نهو ستارا ژ بوکیزا ل رۆژا شو کرنا (زهواج) وئ چنی دکهن.

<sup>4</sup> زکر؛ نافی وی هات، بهحسا وی هاته کرن،

<sup>5</sup> دۆت؛ کیژ، قیز، کهچ،

<sup>6</sup> دا؛ دایک، دایدهیک،

<sup>7</sup> حهده؛ نو کامل، پچوک،

<sup>8</sup> بهر؛ مههک،

<sup>9</sup> وهلدین، (عهرهبی)؛ ژ دایک بون، زان.

<sup>10</sup> وهلهده، (عهرهبی)؛ پچوک، زارۆک،

کئی دیتیه؛ دۆته دا و دایه مری (مرید)!!

۲۵- ئەون عێزفیت بهغداین

داما<sup>۳</sup> بوون ل خۆ و ئی راین

کئی دیتیه؛ دۆت شیرى بدهته داین!!

۲۶- جهمدللا و شکر

ناف خاسیت شیخادی بویه زکر

کئی دیتیه؛ دۆته ب دا و دایه بوکر!!<sup>۴</sup>

۲۷- خزییت شیخادی د چهپ و راستن،

مهوجیت سلتان تیزی ههمو د راستن،

سلتان تیزی کللیل و مفتیه ب دهستی خۆ د بیراستن،

هەر کهسهک ل سهر کول و عهملی وی د گوهاستن.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> عێزف، (عهره بی)؛ زانا، رۆشهنبیر

<sup>2</sup> شرۆ؛ شرۆفه کرن، رۆن کرن،

<sup>3</sup> داما؛ چهیری، مهندههۆش، شاقس مامی،

<sup>4</sup> بوکر؛ شو نه کری، نه زهوجی،



## قهولنی تیزید و مدههئی<sup>۱</sup>

### شاخی ۲

۱- ژ وان مه بن کول عمدله

مه کهلن ههموو کهله

دا رۆژا ناخرهتی وه نه کن عمدلهت قهدان و بهلا.

۲- ژ وان ب بن کول تفاهه

قهست ب کن دیواتیت خاصا، مه هقهلیت چاکا

دا رۆژا ناخرهتی وه نه هاقیزنه زکاکا.<sup>۲</sup>

۳- نهمنی ب سلتان تیزی ب ده بین مدههئی

لالشی خودانی قوبههئی

سهرخوش کرم ب وئی قدههئی

خهلات کرم ب ستیرا بهری سبههئی.

۴- ب ستیرا بهری سبههئی نهز خهلات کرم

ب وئی ههرفی خه بیر کرم

نهز هاتیمه رابوهرم.<sup>۳</sup>

۵- نهز هاتیمه رابوهرم، ههرمه پیش

وئی ههرفی دکمه تهفتیش

ژ ههف دکرن حهشم و قوریش<sup>۴</sup>

۶- حهشم و قوریش ژ ههف فهدکرن

<sup>۱</sup> نهف قهوله ژى ژ دهفئ شیخ عهلی کورئ شیخ شهۆ ب هژده سهبهقا و نه تمام وئی هاتیه ستاندن. مه

خواست نهفئ تیکستی ژى ژ بۆ بهرههف کرن ل فر بینن خوار.

<sup>۲</sup> زکاک؛ کۆلان.

<sup>۳</sup> رابوهرم؛ ده ریاس بیم.

<sup>۴</sup> بههرا بت "ههشم و قوریش" رمان ژى بهی "هاشمی و قوریشه!"

- قال و قيل ل وئ دكرن  
 فهقير د مخفي بون داهر د كرن.  
 ۷- وه كي فهقير د مخفي بوون  
 ب يا خؤ د رازي بوون  
 بهئ لگهل سلطان تيزي د وه حداني بوون.<sup>1</sup>  
 ۸- فهقير داهر بوون نا صهبرن  
 پر بوونه، نا هيشرن  
 لهو سلطان تيزي خوداتيت كفرا ژئ دنياي كيم كرن.  
 ۹- بيزمه وه خوداتيت ته عليان و طهنگيا  
 ل بهر خؤ ب كن سوليا  
 قهست ب كه نه ديواتيت خاسان و عهده ويا  
 ۱۰- خؤشيان و شاهيال وئ ب بينن  
 خهرجيا حهق مههئ بشينن  
 بيزمه وه مال، مه ل فان وارا نا مينن.  
 ۱۱- بيزمه وه خوداتيت كهونان و كارا  
 پيش خؤ فريكه ن پينج بارا  
 بهئ فهقيري هديه ستاره.  
 ۱۲- فهقيري هديه دهنگه  
 دهنگه كه و ههزار رهنگه  
 مه هه موووال سهر بوو جهنگه.  
 ۱۳- لسهر جهنگ مه هه مووا مؤره  
 هنجي نه فسا وئ ل خواره، نه ل ژوره  
 بيشك دئ چته هنزه تا سلطان تيزي مئ سوره.  
 ۱۴- هنزه تي خؤ دكهم هنزه تي

<sup>1</sup> فهقير لگهل تيزي دوه حداني بوون: رمان ژئ ئه وه كو بهري پهيدا بوونا ديانه تيت خودان كتيب، فه قيرا خودئ ناس دكرن.

- هنجین ل بهر قاپیا شیخادی و مهلك شیخ سن  
بکه خلمه تی، بکیشه عباده تی  
دقن، سلطان تیزی ماش و بهراتن وان بشینه ژ خزینا قورقه تی.  
۱۵- پادشای منول دقن عیلم! نه ز گه له کی بهر ب ویرم  
ب قه سرئ فه نیا ستیلم.  
۱۶- ستیلم ب قه سرئ فه نیا کولابه وه لن شدیا  
ئیلاهیو! توی مشوری ل هه موو عهردا، ل هه موو جیا.  
۱۷- قه سرا عهزیزی تی ده ستخهت و بیتری تی  
خولام و جیزی تی.  
۱۸- خولام و جیزی زور قوماشه نهدون جندییت نوری په دشه  
دیوانا سلطان تیزی ب بۆر ه یی ب سهر و ماشه.

\* \* \*

## چيروڭ و بهيتا شېخى سەنعان<sup>۱</sup>

دېئرن زەمانى بەرى گەلەك شېخ ھەبوون، ژ وانا شېخ ئابدولقادر گېلانى و شېخ  
عەكابر<sup>۲</sup>. فان ھەردوو شېخا پېك نە د كر، شېخ ئابدولقادر گۆت:

- چەند شېخ و مشايخ ل سەر روپى فى دنياي ھەنە، پېچكى من ل سەر ستۆي ھەمووا بە، ژ  
بلى شېخادى، ئەو شېخى منە.

شېخ عەكابر گۆت: - ئەز پېچكى تە ل سەر ستۆي خۆ قەبول نا كەم!

شېخ ئابدولقادر گۆت: - ھەچى پېچكى من ل سەر ستۆي خۆ قەبول نە كە، پېچكىت  
بەرازا ل سەر ستۆي وى بن!!.. (ئەو مەجال نە كەفتە ئېف نفرا "نفرينا" شېخ ئابدولقادر ل  
سەر شېخ عەكابر قەبلى و ئەف چيروڭا خواری ب سەرى ھات) شېخ عەكابر و شېخ  
رەشىد برايتت يەك بوون. سەيدكىت<sup>۳</sup> شېخ عەكابر ھەبوون، ل گوندى (رەشىدىن) تيزيك  
باجارى (موسل)، ئەو ب زكرى دكەفتن و دچوون عەبادەت دكرن. جاره كى غەزالەك ژ  
پېشيا شېخ عەكابر بازدا، ئەوى دا پىن حەزالى و گۆت:

- ب عەزەتى نافى خودى، ئەف غەزال بچتە كى عەردى، ئەز دى دەمە پى، ئەز ژېقە نا بىم، ما  
ئەز فى غەزالى ب گرم!...

شېخ عەكابر ل پى حەزالى چوو، ژى قوت نەبوو ھەتا گەھشتە باجارى (نسىبىن). دىم  
و دىم<sup>۴</sup> غەزالە ل بەر چاڭا خۆيايە، ھەكە ب شېف<sup>۵</sup> سەرى خۆ دا د ئانى، را دزا، سې  
رادبوو غەزال ل بەرانبەرى وى سەكنىە.

<sup>1</sup> من ئەف بەيتە ل رۇژا ۰۷. ۰۳. ۲۰۰۰ ل باجار ئانىك ژ زاناي دىن ئىزدىا، فقير (خدر بەركات كەسۆ)  
وەر گرتىە.

<sup>2</sup> شېخ عەكابر؛ ديارە ئەو ژى دەروئشەكە (سۆڧى) ل دەمى شېخ ئابدولقادر گېلانى، ئەوى نە خواست خۆ  
بۇ گېلانى كىم بكت و شېختيا وى قەبول بكت.

<sup>3</sup> سەيدك؛ ئانكو (سەيد)، گۆتەكە عەرەبىە، بەل ل ھىزەدا (سەيد) نە ب مەعنەيا وان كەسا ئى، ئەوئت خۆ  
ژ بنەمالا (مەھمەد) حسىب دكەن، بەلكى ل ھىزە ب مەعنەيا (فەق) و مریدا ئى.

<sup>4</sup> بەى چوو؛ ئانكو لىپ چۆ، ئەفە ب دىالكنا خەلكى چىايى شىگالى ئى گۆتن.

<sup>5</sup> دىم و دىم؛ ھەرو ھەر، تم و تم،

<sup>6</sup> شېف؛ شەف- گەلەك جارا خەلكى چىايى د ئاخافتنا خۆدا پىتا"ە" دكە "ئى"، وەك: پەز= پىز، سەر=

سىز،...

چوو و هەر چوو، هەتا د باجاری (نسیبێ) دەرکەفت، دیت: ئەفە قەسرە کە لێر  
دەحله کێ،<sup>۲</sup> غەزال چوو کەتە د وی قەسرێدا. شێخ عەکابر چوو دەری قەسرێ دیت ئەفە  
کەچە کە بوکر،<sup>۳</sup> گۆتی: - کایچیرا من؟!

کەچی گۆتی: - ئەز نیچیرا تەمە؟!!

شێخ عەکابر بەر ب کەچکی چو، کەچکی گۆتی: - دەستی خۆ ژ خۆ بەردە!  
شێخ عەکابر گۆ: - چییە؟

کەچکی گۆتی: - بەرازچت من هەنە، هەرە بەر، سێ سالا ببە شقانی وان بەرازو پاشی  
ئەز ب قەسر و دەحلی ئە ژ تەرا مە!...

وسا شێخ عەکابر دل کەفتە کەچکی و حژی کر، دەبارا<sup>۴</sup> وی نە دبوو، گۆتە کەچکی:  
- خەم نینە، ئەزی چمە بەر بەرازو و ب بمە شقانی وان!

سێ شێخ عەکابر کاری خۆ کر و کەچکی ژێ بەرازیت خۆ بەردان و ئەو کەفتە پێ  
شێخ عەکابر. بەراز کەتنە دەحلی، ئیقاری، چاخ<sup>۵</sup> هاتنا مال، شێخی بەراز دانە بەر خۆ،<sup>۶</sup>  
یەک ژ بن فی درپ<sup>۷</sup> دەر ئیخست، یەک ژ بن وی داری،... بنیاتی<sup>۸</sup> وی دەرکەت، لنگ و  
دەستیت وی هەموو دران. هەدوم<sup>۹</sup> پێفە نەمان. هات گەهشتە مال، کەچکی گۆتی: - تو  
چلۆ<sup>۱۰</sup> دکی؟

شێخ عەکابر گۆت: مالا من چوو میراتی!<sup>۱۱</sup> دەمی هیقاری، هەتا ئەز بەرازەکی ژ بن  
دار و دریا تینمە دەر، یا دی دکەفتە بن..

کەچکی گۆتی، وسا مە کە<sup>۱</sup>:

---

1 را دزا (رازان)؛ نغستن، خەوتن، رادزا = دنغست،  
2 دەحلی: دارو دری و قامیش، بەهرا بتر ئەو دارپیت ل بەر ئاغا شین د بن.  
3 بوکر؛ نە زەوجی، نە شو کرئ،  
4 دەبارا وی نەدبوو؛ صەبرا وی نەدەهات، ژعە شقا سۆتبوو، جی پێ نەدکەفت.  
5 چاخ؛ دەم، وەخت.  
6 دانە بەر خۆ؛ ل پێش خۆ هازۆتن .  
7 دری؛ دارەک ب کەلەم و ستری،  
8 بنیاتی وی دەرکەفت: گەلەک وەستیا، پێ تاقت بوو، هیلاک بوو، پێ هیز بوو.  
9 هەدوم؛ جل، کنج.  
10 چلۆ؛ چاوا.  
11 مالا من چو میراتی؛ ئانکو چوو حال بو من نەما، ئەز وەستیا، [۷۸۱] مە کە، نە کە،

تو مدهوا<sup>۲</sup> قوت ههفسارکه،

دارئ قوتانی کار که،

هتیار؟ باری بهرو مالکه.

مدهوا قوت بشدینه،

هتیارئ مدهوو وئ که نه خور-خۆرینه<sup>۳</sup>

مدهوو وئ کۆم بن، بده بهر خۆ و بینه.

مدهوا قوت ب که ب ههفسار،

باکورا<sup>۴</sup> ئی بده، بخونه ب دار،

تتیارئ بارکه و بینه مال!

هتیارا دی، که چکی ژئ پرسی: - کارئ ته چلۆیه؟

شیخ عه کابر گۆت: - باشه.

شیخ عه کابر هه ر سئ سائیت خۆ برنا سهرا<sup>۵</sup>، قهولئ شفانتیا خۆ ته مام کر.

برای وئ شیخ ره شید گۆته سه عید کیت وئ:

- چی ب شیخ عه کابر هات، هندابو، چی ئی هات؟!

سهید کا گۆتی: - نهوی دا پئ چه زاله کئ و چوو. نه م نزانین ل کئ<sup>۶</sup> سه کن؟!

شیخ ره شید گۆته وان: - هلۆن<sup>۷</sup> نه مئ چینه جیئ وئ، هه که یی ب ماله، هه که یی ب

جیه و هه که برای منه و ل سه ره ده دئ خۆیه، نه مئ گازی بکه یین، نه وئ ده نگی مه بکه و

وئ یئ. هه که نه هات، بلا چه<sup>۸</sup> ژ خۆ و ویدا.

شیخ ره شید، سه عید کیت خۆ برن و ب زکری که تن و ده فکیت خۆ بلند کرن و

گۆتن: - "باز یا باز" ویدا ده نگی گه هشته گوهئ شیخ عه کابر، گۆته که چکی:

1 مه که، نه که،

2 مدهوو؛ مهین.

3 خۆر-خۆرین؛ ده نگی به رازا،

4 باکورا؛ دار و گۆپال،

5 بره سهرا؛ ئانکو ته مامکر، رینجه ریا وئ ده ر باز بوو،

6 کئ؛ کئده رئ، چی جیئ،

7 هلۆن؛ رابن

8 چه؛ بچت، هه رت

- ئەزى چوم!

كەچكى گۆت: - مە چە، قەولنى شىقانتيا تە گەلەك نە ماىە، وى چوويە سەرا.  
شىخى گۆت:

كەچنى بەسە تە ئەز دىن كرم

پىچام و د شامى وەر كرم

تە كرم عابدهك ل غور بەتى.

كەچكى گۆت: - مە چە ئەز بۇ تەمە، ئەز گەھشتمە تە!

شىخ عە كابر گۆت: - ب خودى من تو ناقتى!.. من مالا تە، قەسرا تە ناقتى! بەلى، ئەو بوو  
نفر (نفرىنا) شىخ ئابدولقادر ل سەر شىخ عە كابر قەبلى، لنگى بەرازا كەفتە سەر ستۆين  
وى؛ چونكە ھەر بەرازە كە لنگ شىكەستبا، يان زا با، ئەو؟ ھل د گرت، دادنا سەر ستۆين  
خۆ.

شىخ عە كابر دەرويشەك؟ موسلمان بوو، بۇ خاترا حژى كرنا كەچكا فەلەھ بوو شىقانى  
بەرازا، پاشى پۇشمان بوو، فەگەريا و ديسان كەفتە ئەشقا خودى، پەند و زانين ژ  
سەرھاتيا<sup>۱</sup> خۆم خۇ را گرتن، بەيتا ھاتىە گۆتن ژى وى يە كى خۇيا دكە؛ دېئۇ:

۱- ب فکرن نىقتا عاشقى

ھەمدو سەنا ژ خالقى

۲- سېحان ژ تە شاھى سور جەلال

حال بىن مجال ناچتە بال

۳- شىخ ب فى ئولفەتى كامل بوو<sup>۳</sup>

نور ب نورى ھندا د بوو

۴- قەلب ژ حال را د بتن

عاشق بىن مراز نابتن

ئەم ب خوینن ژ فى خەقى

سېحانە ژ تە شاھى قودرەتى.

ب فکرن ل نەخشى بىن زەوال

شىخ كامل بوو ب فى ئولفەتى.

دەرويشەكى ئەسحابە د دلدا بوو

ژ مەشعەلا نەبى وەتى.

يەندە ژ رەسول پەيدا د بتن

ئەم تىر بىسین فى رەوقى.

<sup>۱</sup> ناقتى؛ نە ئىت، نا خوازت

<sup>۲</sup> سەرھاق؛ چىرۆكا ب سەرى يە كى تىت

<sup>۳</sup> ئانكو جۆرەك بو خودى ئىنا سەرى شىخ عە كابر و ئۇ دل و مەژىن وى ب ئەشقا خودى تى بوو.

- ۵- تیز بینن نهف رهنگ به لاف  
 پی وی سوړی د بوون موبته لا<sup>۱</sup>
- ۶- ټو مه عنیا چه یا کو بی  
 مه عبود ژ دین نا قولی
- ۷- قه مەر و شه مسه و ستاره  
 فنده و فانوسه و به شه ره
- ۸- ټز که تمه پر موبته لاتی  
 لنگ دریان و هدوم دریان
- ۹- ټیلاهیو! تو ټیلاهی!  
 تو دل به ری شاه و مهستی
- ۱۰- عاشق تویی، ماشوق تویی  
 روحی روحا گه هوهر تویی
- ۱۱- مسباح ژ دورا ټه کبه ری  
 ل پی وی سوړی دبون موشته ری<sup>۲</sup>
- ۱۲- دل که و که به ژ "مشلوقه تی"<sup>۳</sup>  
 قلبی غه رق ماشوقه کی
- ۱۳- مه هه مووا مرازه ژ ټه سلخ خویه  
 تانج سه ده فنه ژ نورا ته یه
- ۱۴- مه یلا مجد مشه ره ف دی<sup>۴</sup> دل دايمه دل به ر دی
- سه د مفتینه و شیخ و مه لا  
 ژ نهینکا عه کسایه تی.
- ټه لالا ټیکه، نابت دوو بی  
 روژ هاته لیقا مه رحه تی.
- روژ د ناف ټا فیدا نا دیاره  
 نا ل به شه ره و خولقایه تی.
- که تمه مه و جا قرقاتی  
 ټز هاتمه حالی حیله تی.
- دیم دروستی  
 تو عاشقی پر ټوسفه تی.
- نه زهر<sup>۲</sup> تویی، مه زور<sup>۳</sup> تویی  
 ته مسباح<sup>۴</sup> ژ دورا قودره تی.
- عاشق و ماشوقیت به ری<sup>۵</sup>  
 سه حا دلا نور نا ده تی.
- نه ژ قه فه سا سندوقه کی  
 مه هه مووا ژ فی وه حدانه تی.
- یا ره بی! روح ل با ته یه  
 ټم تیز بینن نهف ره و تی.<sup>۸</sup>

<sup>۱</sup> موبته لا؛ گوتنه که عه ره بیه ژ (بیته لا) هاتیه، ټانکو پچبوون و توش بوون.  
<sup>۲</sup> نه زهر؛ دیسان گوتنه که عه ره بیه ژ (نه زهره) هاتیه، ټانکو بینن، دین،  
<sup>۳</sup> مه زور؛ ټو ژ گوتنه که عه ره بیه ژ (نه زهره) هاتویه، ټانکو ټو تشخ ټیته دین، بهرچاف،  
<sup>۴</sup> مسباح؛ ټو ژ گوتنه که عه ره بیه، ټانکو چرا  
<sup>۵</sup> به ری؛ که فن، هه ر و هه ر  
<sup>۶</sup> مشته ری؛ گوتنه که عه ره بیه ژ (ټیشته را) هاتیه، ټانکو بکر؛ ټو ټی تشته کی بکر ت.  
<sup>۷</sup> میشلوقه تی؛ دبت ژ (ټیشتیاق و موشتاقا) عه ره بی هاتیه، ټانکو فیان و حژی کرن، ټه فینداری،  
<sup>۸</sup> ټانکو هه ر یه کی مرازا وی ژ ره پی ویه،  
<sup>۹</sup> ټانکو مروقی مجد د کاری خودا، هه ر دم ټو مروقه کی ب شه ره فنه



روح پەرتەوہ<sup>۱</sup> ژ ئەکبەر دبی      یا رەبی! حیل و قەوەت ژ با تە تی.  
 ۱۵- یا رەبی! روح بی تە ژ جی نا لڤه      زلفا دشەنگ سەر نا شڤه  
 ناگر ب قەلبا نا کەڤه      نار<sup>۲</sup>ی مجالی ئەلقە تی.  
 ۱۶- جەشم<sup>۳</sup> جەمالا گەش دبی ئەف فەرھالا رەش دبی  
 حسن<sup>۴</sup> ژ سەوت<sup>۵</sup> خوەش دبی      چی چی دگینە حزرە تی.<sup>۶</sup>  
 ۱۷- ئەنفە و ئوزنە و بەسەر<sup>۷</sup> جزمە و مجازە و فەنەرە  
 ھەمول خیالا ئەکبەرە  
 ۱۸- دیم شوشە یە، نە ژ قەفەسی      دیم شوشە یە ژ نورا تە تی.  
 جان ژ سورئ نابت بەسە      مجازە ژ ئەشق و ھەوەسی  
 ۱۹- یا رەبی! دل ل من تیر نا بتن      دیم نما وی د دە تە.  
 میر بی ہزر، میر نا بتن<sup>۸</sup>      یا رەبی! بی تە خیر نا بتن  
 ۲۰- زکری جڤاتا، بی بی مەلەک      زکری دلا نور نا دە تی.  
 مینا تەعمی بی ئەک<sup>۹</sup>      سەد جاری زاڤ بکن گەلەک  
 ۲۱- ئەو بوو زکری عامی د کر      بی دورە ژ زوقی و لەزە تی.<sup>۱۰</sup>  
 مەرشی میرید بی ھین د کر      تیزیکی شیخ سو فی د کر  
 ۲۲- بیژن بۆرا قەسیدا      خارج کر بوو ژ زلە تی.  
 ئەم بچنە سەر بەحسیت میریدا      گەر مە و سایە و مەسعیدا  
 شیخی دوورە ژ مشغولە تی.

1 پەرتەو؛ تیریزا رۆناھجی.  
 2 نار؛ ناگر  
 3 بەلکی یا دروست "جەشم"ە، ئانکو چاف، یان ژ ل ھیزەدا سەر و چاف،  
 4 حسن؛ جوان، نازکی.  
 5 سەوت؛ دەنگ  
 6 دبت "جی جی" بە، ئانکو یەکسەر، مانا فی ریزی ئەو، ھەر کەس ب کارئ خۆی قەنج دگەھتە مراز و  
 ھیقیا خۆ،  
 7 ئەنف، ئوزن، بەسەر؛ ھەر سە گۆتنت عەرەبیینە، بەرانبەر: تقن، گوھ، چاف و رینین،  
 8 ئانکو ئەو نە میژە، بی حسیبیا دئ (دنیا بی) و ئاخەرەئ نەکەت،  
 9 ئەک؛ خۆی، ختیوئ،  
 10 وەختی جڤاتە کیە بی سەرۆک و ریبەر بت، کەس نەبت سەر و گوھا (= بەری خۆ بدە تی)، ئەو جڤاتە  
 وەکی خوارنە کە بی خۆیە، تام و لەفزەت تیدا نینە.

- ۲۳- شېخى دووره ژ حالى ب شك  
ماك ئەسمەرە، داك ل نك
- ۲۴- شېخى دوره ژ فان خەبەرا  
ماك ل نك، داك ئەسمەرە
- ۲۵- شېخەك ھەبوو ل مەرحانیا  
شوغلا وى دیم ب چیریا<sup>۴</sup>
- ۲۶- شېخ خلمەت دكر دايم مەدام<sup>۵</sup> گەھ<sup>۶</sup> ژ قعود،<sup>۷</sup> گەھ<sup>۸</sup> ژ قیام<sup>۹</sup>  
ھەفتى ئوھەفت سائیت تەمام
- ۲۷- شېخ خلمەتا مەولنى دكر  
چیرى ژ خەلكیژا چى دكر
- ۲۸- ھنجى شېخ گوھدار دبی  
زەینەتارى دنیان ل بەر چاڤا صار دبی
- ۲۹- ئاواز و بەندیت ھەکیما  
گۆتتا پەر عەزیمە
- ۳۰- دور ھەنە ل ئەھلى ملوکا  
تەمەن نا ئینن ل وان سوکا<sup>۱۱</sup>
- ۳۱- مەرحانیا شېخەك ھەبوو  
بمە رحەت و بیکرى خیشك<sup>۱</sup>  
شېخ قەبول ناکەت فی غەیبەتی.<sup>۲</sup>  
ئەم ب دن مەدحیت جوانان و دلەبرا  
ئەفە بو بەحس و پرسیت مەرحایەتی.<sup>۳</sup>  
نا چتە عید و خشیا  
شیرین دكە وئ تەحیاتى.  
شېخ خالى نەبوو ژ خلمەتی.  
زکری مەزن ژ پى دكر  
خەلك د ئاینە سەر ئەھلیەتی.  
ئاخرەت ژیرا خیيار<sup>۹</sup> دبی  
ژ ئاواز و بەندیت شیرەتی.  
د دىستدا<sup>۱۰</sup> ناکەت قیمەتی.  
ھون مە بنە شاریت پچوکا  
ئیک لب<sup>۱۲</sup> جەھ پى نە تی.<sup>۱۳</sup>  
وى ھاژ<sup>۱</sup> مەیلا دنی نەبو

<sup>1</sup> خوشك؛ ھیزەدا دكارین دو مانایا ژیرا بیژین، یەك: خوشك، یا دووی: جوان، سپەھی، قەشەنگ،  
<sup>2</sup> غەیبەت؛ فەسادى، گۆتتا نە بووی،  
<sup>3</sup> دیارە ھیزە مەبەستنا وى (سەنعانیە)، چونكە چیرۆك و ھۆزان ب نائى (شېخى سەنعان).  
<sup>4</sup> چیرىان چیرى؛ گۆتن و شیرەت،  
<sup>5</sup> دايم مەدام؛ تم و تم، بەردەوام.  
<sup>6</sup> گەھ؛ جارنا  
<sup>7</sup> قعود؛ گۆتنەكە عەرەبیە، ئانكو ب رونشتیفە،  
<sup>8</sup> قیام؛ گۆتنەكە عەرەبیە، ئانكو ب رابووی و ژ پیئفە،  
<sup>9</sup> ئەو كەسین گوھداریا شیرەتیت وى شېخى دكر، خۆشیا دنیان غەلیج وى نە دبر و ب سەر زال نە د بوو.  
<sup>10</sup> دىست؛ ئانكو دەست، ئەفە جارنا ب زاراڤن چیاين شنگالنى قى گۆتن  
<sup>11</sup> مرۆڤ نەزان چوو جارنا فايدا وى نینە، ئەو ھەر مرۆڤەكى پى خیرە  
<sup>12</sup> لب؛ ئان ھەب، دىندك.  
<sup>13</sup> نە تی؛ پى نا ئیت

- شیخ عاشقی باخۆین<sup>۲</sup> خۆ بوو شیخی دووره ژ مغوله تی.  
 ۳۲- شیخی دووره ژ دنی و ده می زاف دگری، کیم دکه تی  
 ژ سجودی کول بوو ئەنی شیخ کار دکه ت زادو زه وادی ئاخره تی.<sup>۳</sup>  
 ۳۳- شیخ زاد و زه وادی ئاخره تی کار دکه زکری چنی مقدار دکه  
 هه رجار وه کی هه رجار دکه ژ عشق و حالی جزبه تی.<sup>۴</sup>  
 ۳۴- جزبه ت سوړا سوړا قادمه گرتن بو میژی لازمه  
 جه گه ر پنی دبت قایمه ژ عشق و حالی جزبه تی.  
 ۳۵- جزبه ت هه یه ژ سوړا سوړا جاقیه محبت هه بوو ل نه هلی خه فیه  
 هات د دلیدا د ته ویا ئەم "نه سعار" ب که ن فنی قسه تی.  
 ۳۶- ئەم هاتن قسا ئەسعار بکن به حس و پرسال هه ف بار بکن  
 دل به رال قه لبا کار دکن.  
 ۳۷- شیخ د بیژه قی- قی مه کن به حس و پرسال مه پر مه کن  
 فنی خو سیی ل مه صار مه کن نه ی خو سه سه وتی<sup>۵</sup> ژ وه تی.  
 ۳۸- شیخه ک هه بوو ژ سه نعانیا سهرداری پینج سه د سو فیا  
 شیخ گو: مه قامیت عه ولیا عاشقی دو تا گورجیا  
 ئەحمه ق نزانن نیشان چیه؟!  
 ۳۹- ئی نه ساغ به حال تی نامینی وئی ب دو عا راکه و فه ژین  
 شیخ نه رجا دکر وئی سه عه تی.  
 ۴۰- شیخ نه رجو<sup>۶</sup> دکر سه د لال و شل پنی رو ن دکرن سه د چاف و دل

<sup>1</sup> هاژی؛ ئاگه ه ل نه بوو.

<sup>2</sup> باخۆ؛ خودان

<sup>3</sup> هنگی فی شیخی ئەنیا خۆ ب عه ردئ فه دنیا و عبادت دکر، ئەنیا وی کول بوو.

<sup>4</sup> جزبه ت؛ گو تته که عه ره یه ژ (جازیه) هاتیه، ئانکو راکیشان ب ئالین خۆ دا.

<sup>5</sup> سه وت؛ ئانکو ده نگ

<sup>6</sup> عاشق نزانن نفرا شیخ ئابدولقادر ل وی شیخی (عه کابر) قه بلیه و سوړا شیخ ئابدولقادر گه هشتی چیه.

عاشق حسیب دکن ئەو ژ خو شیا خۆ چویه وی جی پنی که جا فه له که تیه.

<sup>7</sup> دیاره نه رجو ژ په یفا عه ره یی (رجع-یرجع) هاتیه، ب مه عنیا فه گه راندن

<sup>7</sup> جزبه ت؛ گو تته که عه ره یه ژ (جازیه) هاتیه، ئانکو راکیشان ب ئالین خۆ دا.

- پي راست دكرن سهد زالم و زل  
 ۴۱- شېخ ژ به شهريځ كيميه بوو  
 شېخ ژ به شهريځ نه زهر في كه تي.  
 چاك و جود و بېريا بوو  
 ددلدا تايغي (عاشقي) وه ليا بوو  
 ۴۲- سهد ناللا يا شېخ (عه كابر)  
 "خايوهو" خهلكي مسافر وهی ل من و في سوو حبه تي.  
 ۴۳- سوو حبه تا شېخي ره شيد تي  
 مجلسه و پېنج سهد مرید تي  
 دهنگ ژ مه لان و سو فيان تي  
 وه ل نه نيان و عه و ليا تي.  
 ۴۴- نيلاهيؤ! تو مه له كي چهنك ل هه و اي تو ي د فری لانا باي  
 ل نا فا زكر و سه ما ي  
 ههر وه كي روژ دهر كه تي.  
 ۴۵- روژا خو تبه ت دهاته  
 شيف و جمعه<sup>۲</sup> و جمعه ته  
 زكر و گهرم و جفات ه.  
 ۴۶- پيله كي ده راني جیش بوو  
 مجلسي كراس ب جو ش بوو  
 ۴۷- پيله كي ده و راني چي بوو  
 وهك "مچك" مه يلا خودي بوو.  
 ۴۸- كه چي ديني ته نه ز دين كرم  
 عه بد بووم ل سوو كا غوربه تي  
 پېچام و د شامي وهر كرم  
 "خودي نا فا بكه مال و مه زه ليت نه م تي"

\* \* \*

<sup>1</sup> غايب؛ ژ ناخافتنا عه رهي (غايب) هاتيه، نانكو نهی ناماده،  
<sup>2</sup> جمعه؛ نانكو ئيني، بهلكي ب مه عنه يا كوڼ - كوڼ بوون هاتيه

## چيفانتو كا حەزرەتى سەيد فەسل (فەزل)

سەيد فە سل ئەختيار<sup>۲</sup> بوو، پېنج خلمەتكارىت وى ھەبوون: سەيد نەسىم، نەبى زەكەريا، حسيني حەلاج، براھىمى لەگ و يەكە ك ب نائى عەبدال بوو. ئەفان ھەمووا مېھە كە رەبىتە ھەبوو، وەختى دىل وان دچۆ گۆشتى، دگۆتنە ئەختيارى خۆ: "بابؤ! دىل مە دچتە گۆشتى." ئەختيارى دگۆتى: - بابؤ مېھى بكوژن.

مھا خۆ دى كوشتبانە، دى تىر ژى خواربانە، پاشى ھەستىكىت وى لىك خر دكرن، ئەختيار دەھات، دگۆت: - ھر!.. مېھا وان را د بوو، جارەك دى ساخ د بوو! رۆژە كى ئەختيارى وان چۆ كاروانە كى، گۆتە وان:

- ئىمانەت مېھا وە!

ئەختيار چۆ ھەيامە كى نە ھات. ئەفان تە گبىرا خۆ كرن، گۆتن:

- ئەختيارى مە نە ھات، دىل مە دچتە گۆشتى، ھەكە ئەم مھا خۆ بكوژن. مانە ھەر مە سەر ژى دكر. ھەر مە دكەفانەند. مە ھوور دكر. مە دكەلانەند. ھەر ب تەن ئەختيارى دوعا لى دكر. ئەم ژى دى دوعا لى كەين!

رابوون مھا خۆ كوشتن. گۆتن: - كى دى سەر ژى كەت؟

حسینی حەلاج گۆت؛ ئەزى سەر ژى كەم.

كى دى كەفلىنت؟ سەيد نەسىم گۆت؛ ئەزى كەفلىنم.

<sup>1</sup> ئەف چىرۆك و چيفانتو كە ژ ئالىچ ھەردوو زانائىت دىنچ ئىزدىا (فەقىر حەجى) و (فەقىر خدر بەركات) ل رۆژىت ۲۰۰۰.۳.۷ و ۲۰۰۰.۴.۲۱ ل باجارى ئانئىك ژ من را ھاتن گۆتن. من گەلەك ب فەر زانى ئەف فەكرا باتنىيا ئىزدىا، يان بىژىن فى چيفانتو كى بەرى (فەولن كاسا- مەولن مە) بنقىسم، چونكە نائى گەلەك پىغەمبەر و خاس و دەرویش و بابجاکاتپدا ق. ئىزدى ب چافى سور و كەرامەت ل وان دەمەزىن و كرىارىت ھاتىنە سەرى وان (وہك كوشتنا حەلاج) ئە گە رە كى ژى را دىبن، ھەر چەندە ئەو تىن كوشتن و پەجلانەن، لى بەلن روخا وان نا مرە و دگىان يە كى دى دا دەر دكەفە. (مىنا روخا حەلاج و شىخ عەبدولقادر گىلان)! ئەفە ژ ئالىە كى، ژ ئالىەك دنقە، بى رىژ كرن و زانينا فان چىرۆك و چيفانتو كا، گەلەك زۆرە مرؤف د تىكستىت دىنچ ئىزدىا بگەھە.

<sup>2</sup> ئەختيار: سۆفى و دەرویش، زنا و دىندارە كى پايە بلند.

<sup>3</sup> ھر: دەنگە كى تايەتە بۆ پەزى قى گۆتن دا ل پى خودانچى خۆ بان شقان بى و وان ناس بكە.

كى دى قەت -قەت كەت؟ نەبى زە كەريا گۆت؛ ئەزى قەت -قەت كەم.  
كى دى كەلنەت؟ براھىمى لەگ گۆت؛ ئەزى كەلنەم.  
عەبدال نە ژ وان بوو، ئەوى دەنگ نە كر.  
وہختى مہا خۆ سەر ژى كرن و كەفلاندن و كەلاندن و تىز گۆشت خوارن و  
ہەستىت خۆ لىك خر كرن و گۆتن:

- ھر، ھر، ھر!.. نە ھەرى مېھ رانە بوو! رابون ھەستىت خۆ ھافىتنە سەر سىكفانكى.  
گەلەك پى نە چۆ، نەبوو دەرەنگ، ئەختىيارى وان فە گەرياو ھات. عەبدال چۆ پىشىن،  
گۆتى: -ئەختىيارى من! خلمەتكارىت تە مېھا تە كوشتن و تىز گۆشتى وى خوارن و ھەستىك  
ھافىتنە سەر سىكفانكى و كۆلان.

ئەختىيارى گۆت: -وہللا عەبدال تە قەوغە دىقە كا من و خلمەتكارىت من دا دانا!  
بەس، ھنجى مېھ كوشتى، ئىنشەللا ب دەستى دژمنا بىتە كوشتن! ھنجى قەت -قەت كرى،  
ئىنشەللا ب دەستى دژمنا بىتە قەت -قەت كرن!.. و ھنجى كەلاندى، ئىنشەللا دل و مىلاكىت  
وى د زگى دا بىنە كەلاندن!

(ل و ھختە كى دوعاىت ئەختىيارا دوعا بوون، ئەو خودان كەرامەت بوون، دوعاىت  
وان د قەبلن).

ب قودرەتا خودى، رۆژە كى نىقە كا چلى ھافىتنە، براھىمى لەگ دى قەستا لالشى  
كەتە، چۆ گەھشتە دارا سىگا وال نىقە كا چىپى (ھۆ ژى نىشانا براھىمى لەگ وا پى)، ل  
ویدەر لە گلە گە كى لسەر سەرى براھىم دانا، وە كازى خۆ پى بلند كر، جارە كە دى ھات و  
دانا سەر سەرى، ئاخىر سى جارە ئەوى وە كازى خۆ پى دوە شاندى و ژ خۆ دور دكر، بەلى  
ھەر لە گلە گە دەھات و لسەر سەرى دانا. براھىم وە كاز دا بەر ئەنیا خۆ، چل رۆژى  
لە گلە گە ھىلن لسەر سەرى وى دانا، ھەتا رۆژا خلاسى، پا دل و مىلاكىت وى د زگى  
وى دا ھاتن كەلاندن. ئەو گەھشتا ھەقى خۆ و جۆرا خۆ كىشا و دوعا ئەختىيارى وى پى  
قەبلى!

<sup>1</sup> بىزە سەب. (۴۰-۴۳) ژ قەولن كاسا.

سەيد نەسىم چۆ باجىرە كى ژ باجىرەت كافرا، كافرا ب رەخ وى دانا، گرتن و ب ساغى كەفلاندىن و كەفلى وى لسەر ملئ وى دانان و بەردان. ئەو ژى گەھىشتە حەقى خۆ و دوعا ئەختىيارى وى لئ قەبلى.<sup>1</sup>

نەبى زە كەريا چۆ د باجىرە كى دا، كافرا ب رەخ دانا، بازدا چۆ دناف دارستانە كى دا. دىيژن دارە كى خۆ ژىك فەكر، ئەو چۆ د زگى وى دارى دا و دارى خۆ لىك دا!.. ئەو خەلكى ب دو كەفتى هاتن گەريان، ئىكى گۆ: چۆ د فى دارى دا!.. ئىكى گۆ: وى د فى دارى دا!.. نە هەرى، ئىكى گۆ: من دىت هاتە دفى دارى دا!.. مشارى بىن!.. مشار تانين و دار ب سى جيا قەتكەرن. لەشى نەبى زە كەريا ژى لگەل هاتە قەت كەرن!<sup>2</sup>

ما حسين حەلاج. رۆژە كى ئەوى قەستا بەغدائى كر و بەرى خۆ دا مالا شىخ جنيد بەغدائى، كۆ وى چاخى يمامى بەغدائى بوو و گەلە كى ل ورى خاتر بوو. حسين چۆ مالا وى و كتيبهك ژ دولا با كتيبيت وى ئانى دەر و گۆتى:

- شىخ جنيد هەتا هۆ تو چى مايه؟!

شىخ جنيد گۆتى: - حسين! بەلا خۆ ژ من فەكە و ئەزى نانە كى دخۆم. پچو كيت خۆ ب خودان دكەم. بەلا خۆ ژ من فەكە!

حسين چۆ سەر منارى و ب نافى تاوسى مەلەك و سلتان ئىزى بانگ دا!.. وەختى ب نافى وان بانگ دا، خەلكى بەغدائى ب دار و بەرا هاتى. ئى دار هافيتى و بى بەر هافيتى، هەموو لسەر سەرى ل هەوا مان، چو پى نە كەفتن!

گازى كەرن: گەلۆ! كى مايه دار و بەر تى وەر نە كرىن!.. گۆتن؛ شىخ جنيد وى ماى. كا گازى كەنە شىخ جنيد، بلا ئەو ژى بى و تىشتە كى ب هافيتى حسين حەلاج. شىخ جنيد هات و گۆتى: - تو بى ماى، تو ژى تىشتە كى ب هافيتى حسين! ئەوى گۆت: - وە هەموكا دارو بەر هافيتى چو پى نە كەفتن، ئەز دى چى هافيتى؟!

<sup>1</sup> بنيزه سەب. (۳۵-۳۶) ژ قەولئ كاسا.

<sup>2</sup> بنيزه سەب. (۳۷-۳۹) ژ قەولئ كاسا.

گوله که د دهستی شیخ جنید دا بوو، رابوو گولا خو هوسا ب نالیی حسین هاقیت،  
 چهند دار و بهر لسهر سهری حسین حلاج ل ههوا هه بوون، هه موو هاتنه خواری و حسین  
 د مناری را ناینه خواری و نوو گرتن و په جلاندن و سهری وی ژئی کرن!  
 وهختی سهری وی ژئی کرن و هاقیتنه ویده، جبرایل هات پف کری، وهک بهری ساغ  
 کر!.. حسین کاری خو کر ژ نافت له پښ وان خلاص به، جاره که دی خه لکی به غداپښ  
 گه هشتی و سهری وی ژئی کرن و له شی وی قهت-قهت کرن، هاقیتن! ژ دؤرا وی چؤن،  
 جاره که دی جبرایل هات پف کری و ساغکر! جارا سپی گرتن و قهت-قهت کرن و گاز  
 پیدا کرن و ناگر بهردانی! قهول وی د بیژت:

**حسین کور نهو مدعنی د گوته**

**له شی حسین د نینان و سوتنه**

**لهو خونا له عمل حقیق ئی را جواب د گوته.**

باوهر بکه-وهک هوستاییت مه ژ مه را گوتی- سهری حسین ژئی قه کری بوو، نهوی  
 ده مه کی دریژ ب نافی تاوسی مه لهک و تیزی سالوغ د گوتن! خونا وی به قوشک قه ددان و  
 ب نافی تاوسی مه لهک بانگ ددان.

بهلی خه لکی به غداپښ نهو سوتن و خولیا وی برن هاقیتنه ئافا مه زن (دژله). دبیژن ل وی  
 گافی کیژا شیخ جنید جهر کی خو یی نافی وی هلگری، وا چویه سهر نافی. هنگی خه نه فی ل  
 به غداپښ نه بوون، ههر ئیک د چؤ ئافا خو د ئینا. کیژا شیخ جنید تینی بوو، مستا خو ل نافی  
 دا دی قه خوت، په قوشکه کی قه دا و ب نافی تاوسی مه لهک بانگ دا! یا دووی دیسان قه  
 دا و بنافی تاوسی مه لهک بانگ دا. به قوشکا سپی قه خواری. ههفت-ههشت مه ل سهر  
 کیژکی را دهر باس بوون، خه لکی گوته باپی وی وی شیخ جنید:

- تشتهک د په خلا کیژا ته دا وی هه ی و هیشا نه وی شو نه کریه؟!<sup>1</sup>

شیخ جنید ۳-۴ کور هه بوون، هیقاری گوته وان:

<sup>1</sup> تشتهک وی دپه خلی دا! ئانکویه ب زگه، پچوکهک وی د زگی دا، به ب حمله یه.  
 شو نه کریه! میژ نه کریه، نه زه وجیه.



- عالم وا گازندا ژ مه دکهت، وا دبیژت:،، تشتهک وی د بهخلا کیتا وه دا ههیی؟!.. نهم چاوا ب کین؟!

بری وی مهزن گوت: - ژئ ب گهرین، سیئ نهز دی بهم عیلاجه کئی لی کهم!  
سیئ زو، بری وی یی مهزن رابو مههینا خوئ ئینا دهری و ههکبا خو دانا سهری و هندهک خواری و مهسرهف تی کر و کیتک (خوشکا خو) ل پشت خو سوار کر و بهری خو دا رۆژهلاتی باجیژی بهغداپی. کا ب چهند قوناغا چۆن ههتا گههشتنه عهردی (گیلان)، ل ویدهری ل وان بووه شهف، کیتکی گوتته بری خو:

- بری من، ب خودی نهز وهستیان، گهلهک خهوا من وا تی.

- مادهم خهوا ته د ئیتته، نهم دی پهیا بن،، بری وی گوت،،.

نهو ژ مههینا خو پهیا بون و کیتکی خو دریز کر و دخهورا چۆ، نهو نفست. بری وی رابوو لنگی خو د رکیبا مههینی را کر و بهری خو دا باجیژی بهغداپی و خوشکا خو ل دهشتا گیلان د جی دا هیلا!.

وهختی کیتک دجی دا هیلا، نهو شیار بوو؛ ژ نالیه کی شهفه تاربه، ژ نالیی دیقه ل دؤرا خو د رین، نه برابه، نه ینسه و نه جنسه!.. کیتکی دهست ب گرین کر، هند گری ههتا نهو پچوکه د دهفی را دهرکهفت!!

دهمی دنیا زهلال بوو، رۆن بوو، کیتکی رابو هندهک کنجیت خو ژ خو فه کرن و نهو پیچۆلکه<sup>۱</sup> پی پیچا، رینی لاندکه غهزالی تیزیکه، نهو پچوک د لانداههزالی کر و کیتکی ب پهیاپی<sup>۲</sup> بهری خو دا باجیژی بهغداپی.

خودی مهزنه، خودانی رزقانه، دبیژن غهزالهک ل وی پیچۆلکی سهلتی و لی بان<sup>۳</sup> نهو پچوکه شیر دا. پاشی شفانهک ل وان دهر و دؤرا پهیدا بوو. شقانی دیت پهزی وی وی دسلکت، چۆ رینی- سبحانهتیت خودییه! واق-واقا پچوکه کییه دلاندا غهزالی دا! شقانی یی تالیه، چوو زورهتی وی نینه، شقانی گوت:

<sup>۱</sup> پیچۆلک: پچوکی ۱- ۷ رۆزی.

<sup>۲</sup> پهیا: رتفه چۆنا ب پیچکا.

<sup>۳</sup> لی بان: کههی بو، لسهر سهکئی و هیلا شیرئ وی بخۆت.

- قادر يا ره بي! ته د زاني ئەم دې تالينه و مه چو زورەت نينه و ته ئەف تەفاله ب نەسپي مه  
كر! رابوو ئەو تەفال دجھۆري خو كر، هيفاري ئينا مال و گۆته ماليا خو: - مال ئاقا،  
ره بي مه وال مه ريني و زاني ئەم د ب تالينه و ئەف تەفاله ب نەسپي مه كر. سبه يكي زو  
رابه، ئەز دى وەريسكه كي د ستۆين ته كه م و ئەم دى هافينه ديندارا خودى و شيشمس،  
بهلكى خودييه هندەك شير بيته مەمكى ته!

خودى خودان ره حم و كه ره مه، سچى زو شقانى قەتە وەريسەك د ستۆين كابانيا خو كر  
ول بهر ديندارا

خودى و شيشمس سه كنين و دوعا كرن، مەمكىت ژنكى شديان و شير هاتى! ژنكى  
ئەو پچوك ب خودان كر حەتا مەزن بوو، پەرا پى بوو.

رۆژه كى باي وى ژ بهر پەزى هات، گۆته باي خو: - بابۆ!

- ها كورى من، چيه؟

- هه وه تيته بيرا من و خودى ئەز دايم، هەر تو شقانى خەلكيى، دەستى مه نا گههته دەقى  
مه،<sup>1</sup> هەر حاالى مه پى زه عيفه! هه كه تو بو من هندەك درافى پەيدا كهى، ئەزى شۆله كى  
كه م. (ئەفه هۆستا و سه عيداى مه ژ مه را گۆتیه).

- كورى من دى تو چى شۆل كهى؟، باي گۆتى،

باي كورك خو هافينه هندەك جوامىرا، هندەك درافى بو را پەيدا كر و دا كورى خو،

گۆتى: - كورى من، ها ئەفه درافى بو ته، كا دى چى شۆل كهى؟

كورك چۆ پارچه و كه رستيت چى كرنا ئاره قى (بهرووشك، مەسين،..) كرين و دەست

ب چى كرنا ئاره قى كرو فرۆت و هەر درافى خو دانه سەر ئيك، نا دەته باي خو.

رۆژه كى پەرده ژ بهر چافى كورك رابو. دەمى پەرده ژ بهر چافى رابو، خو ناسى ئەو

كیه، گۆت: - هاى هاى! ئەز ل كیده و ئەف شۆله ل كیدهر!!

هيفارى باي وى هات، گۆته باي خو: - بابۆ!

- چيه كورى من؟

---

<sup>1</sup> دەستى مه نا گههه دەقى مه: ئانكو هەر ئەم د بەلنگازين.

- تو بېژە من، باجېرەك ھەيە نايى وى بەغدا؟
- بەلى كورئى من. وەلا من نە دېتتە، بەلى بازارگانچىت باجېرى د بېژن بەغدا وا ھەي.
- باجېرە كى مەزەنە و ئەم بازارگانچى د بەينە وئىدەر.
- بازارگانىت باجېرى كېنە؟، كور پرس ژ بائى كر،
- مالا فلان كەسى و فلان كەسىنە.
- باشە بابۇ. كورك چۆ مالا تاجرە كى و گۆتى:
- ھىقار خېر مامۇ!
- ب خېر و سلامتە كورئى قەنج.
- مامۇ، باجېرەك ھەيە نايى وى بەغدا؟، كور ژ تاجر پرسى،،
- ئەرى بابۇ، باجېرە كى مەزەنە، ئەم بۇ بازارگانچى د چن و تېنە وئىدەر. خۆش باجېرە.
- ھوون چى وەختى د چن؟، كورى ژ تاجر پرسكر،،
- مە زانا و ژىرك وئى د ھەين، ئەم د چىنە نك وان؛ ھەكە وان گۆتە مە ھەرن، پىشيا وەيە
- سافىە و تىشتەك نېنە، ئەم د چىن. ھەكە نە بېژنە مە ھەرن، ئەم نا چىن، چونكە نە خۆشى ب
- رېقە وئى د ھەين. نژدە، قاچاخچى وئى د ھەين.
- كورك گۆتە بازارگانچى: - ما ھەكە ئەز بېژمە وە دا بچىن بەغدايى، ئەز ب وە راو چى
- ھات سەرى وە ئەز بەر پرسىارم، ما ھون قەبول نا كەن؟!
- بائى وەلا ئەمى قەبول كەن.،، بازارگانچى گۆت،،.
- وان بازارگانى خۆ لسەر بەر پىسا كورك تىك دانان. بەرى ھنگى كورك كەرەستە و
- تشتى ھەي فرۆتن و كرە ھندەك پەرە و چۆ نك سەرائى ئەو پەرە كرە (۴۰) زېر و چۆ
- جەم نەجارى ل سەر داخوازىا وى گۆپالەك نېقە كا وى خلوۋرە 'ژى را چى كر. ئەوى ھەر
- چل زېرېت خۆ خستتە ناقا گۆپال و تەپەدۆرەك ل دەرى دا.
- بازارگانچىا ژى كارى خۆ كر و بارى خۆ باركرن و كور گۆتە بائى خۆ:
- ب خاترا تە بابۇ!
- ئەمان دەخىل! كورئى من دى كۆفە چى؟ بۇ خاتا خودى چاوا دى تو دەيك و بايىت خۆ
- ھىلى؟!

<sup>1</sup> حلۆرە: فاللا.

- باوهر بکه هەر دئ چم. کور ل بائ زفراند.

پا بائ نه قارى و چو چاره پئ نه بو. کورک کهفته پيشيا بازارگانچيا، هاژوتن ههتا ب چهنه قوناغا گههشتنه جيه کي، ديتن ئەفه سهلهفه که سوارا ژ کنارى خوار فه ئي. بازارگانچيا گوتئ: - ها، مه نه گوته ته دئ خه لک مه شه لين! ئەفه سهلهفه که سوارا هات، هؤ دئ بازارگانئ مه ب جاره کئ بهن. دئ مه شه لين.

گره کي ل بهرانبهري وان بو، کورکي بازدا چؤ سهري گري. سهلهفا سوارا هات ل دورا بازارگانا زفري، گوتئ: - ته سليم بن!

- ئەم ته سليم بوونه، بهس لهر چافئ مه ههرن وي کوره جهئ ههئ بگرن و بکوژن.

- کانئ؟.. ئەو کييه؟! -

- وي ههئ ل سهر گري. ههرن وي ب کوژن و پاشي وهرن مه.

سئ سوارا رکيب ل ههسيئت خو دان و هيرش برنه سهر کورکي ل سهري گري.

کورک ته په دور ژ سهري گوپائ خو ئينا دهر و پف کرئ و گوت:

- ب دهستور و يزنا تاوسي مه لک و سلتان ئيزي!.. وهختي پف کرئ، چاوا کونه مؤزه کيه ب قهوهت بت و ئيک داره کي تيرا کهت و بنارينت، هؤسا سينگ ناربان و دسهر و گوهي وان سوارا وهر هاتن!! بووه ته په ره پا وان سوارا لسهري خو دان و ب رهف رهقين ههتا گههشتنه ههقاليئ خو. ههقاليئ وان ژي وه کي وان سينگ پئ وهر هاتن، ئەو ژي ب ته پا کهفتنه سهر و چاقيت خو، هه موو پيکفه ههر چؤن و ههر چؤن و ب بازدان باز دا!!

کورکي جاره که دي دوعا کر، سينگيت وي (زيريت وي) زفرين کهفتنه نيقا گوپائ وي دا. ته په دور ل دهري گوپال دا. ئەو هاته نک بازارگانچيا و گوته وان:

- ئەو کي بون هاتينه هيره، ئەو کؤفه چؤن، کؤفه نه چؤن؟! -

- ئەم چي د زاني. وه لا ئەم گرت بوين بهس مه گوتئ ههرن وي کوره جهيلي بگرن. سينگ هاتنه وان و ئەوان باز دا...

- من وا گوتيه وه، بلا باوهر يا وه ب من بيت..، کور گوته بازارگانچيا،

ئەوان بازارگانئ خو هاژوتن ههتا ئيزيکي بهغدائ بون. هيفاري شيخ جنيد گوته کيژا خو: - سبه بازارگان دئ ئين، کوره جهيلهک وي ل گهل وان، ئەفه نيشانيت وينه، بهژن و

بالا و فەسالا وی هۆسایه، هه‌ره پێشخ و سیتله‌که ماستی ب به لهر وی دانی. (مه‌عنا سیتلا ماستی ئەوه؛ باجیژی به‌غدایی بی خودانه و بو‌خو هه‌ره باجیژه‌کی دی و ئەف باجیژه بی گرتیه، بلا نه ئیته هه‌ره.)

هه‌فاری کێژا شێخ جنید سیتلا ماستی مه‌هاند و سېن زو چۆ پێشیا بازرگانی، دیت گورمه - گورما زه‌نگلانه و خرینا بازرگانیه و هاتن و تیزیک بوون. رینی کوره جهیله‌کی وه‌کی بائی گۆتی وئی د ناڤ وان دا. سیتلا خو یا ماستی دانا به‌ر وی. کورکی لی مه‌یزاند، زانی مه‌عنا وئی چیه. ژئی فیم کر وئی د بیژتی: ئەف باجیژه بی نخافیه، پی مه‌یه، هه‌ره باجیژه‌کی دی. رابوو ئەو گولا شێخ جنید هه‌فتیه‌ حسین هه‌لاج، ده‌می لسه‌ر مناری ب ناڤی تاوسی مه‌له‌ک بانگ دای، ئەو گول ژ به‌ریکا خو ئانی ده‌ر و د سیتلا ماستی چکاند و گۆته کێژکی:

- هه‌ره بو وی ب به، پی بو من ئەف سیتل فری کری!

ده‌می کێژک چۆ و سیتل دانا به‌ر بائی خوو شێخ جنید ئەو گول تی دا چکاندیه، ئەوی فیم کر کورک وئی د بیژتی:، ئەز گولم لسه‌ر سه‌ری چهند شێخ و ماشایحیت به‌غدایی. ئەز گولم لسه‌ر هه‌مووا،،

هنگی شێخ جنید ب لنگیت خو رابو چۆ پێشیا وی کورکی و ئینا مالا خو. ئەو و ده‌یکا وی (کێژا شێخ جنید ب خو) پیک دانه ناسین، گۆته کورک:

- ئەفه ده‌یکا ته‌یه! و گۆته کێژا خو (ده‌یکن) ئەفه کورئ ته‌یه!

ئەو کور شێخ عه‌بدولقادر گیلانی<sup>1</sup> بوو. شێخ جنید باجیژ ته‌سمیلی وی کر و به‌غدا ب ناڤی شێخ عه‌بدولقادر هات ناس کرن.

<sup>1</sup> شێخ عه‌بدولقادر گیلانی ل سالا (٥٦١ ک. / ١١٦٦ ز.) چۆیه به‌ر دلۆفانیا خودئ. ئانکو ئەو ل سه‌رده‌می شێخادی ژیايه، که چی شێخ جنید یان جونه‌ید ئابو ئال -قاسم ل سالا (٢٩٧ ک. / ٩١٠ ز.) چۆیه به‌ر دلۆفانیا خودئ و هه‌لاج، حسین مه‌نسور ل سالا (٣٠٩ ک. / ٩٢٢ ز.) هه‌شت سالا هاته زیندانی کرن و ئەشکه‌نجه دان و بده‌ستی وه‌زیری عه‌باسی عه‌لی کورئ موحه‌مه‌د کورئ فورات، وه‌زیری موخته‌در ل سالا (٣٠١ ک. / ٩١٣ - ٩١٤ ک.) هات گرتن. (بو‌فان زانیاریا بنیژه: المنجد، چاپا ٣٩، وه‌شاندنا دار المشرق، بیروت، پ. ٢٠٥ - ٢٢٣ - ٣٦٧، هه‌ر هۆسا بنیژه کتایا: الهلاج؛ فی ما وراء المعنی والخط واللون، سامی مکارم، دار ریاض الریس، لندن ١٩٨٩، پ. ٤١ - ٤٣. و ل سه‌ر سالوغیت هه‌لاج بنیژه کتایا: أخبار الهلاج، ل. ماسنیون & پ. کراوس، ١٩٣٦، وه‌شاندنیت دار الکامل - کولن ١٩٩٩)

د قر دا قهولئ حسینی جهلاج دبیئت:

۱- ژ بادا نهز نهی دینم

هون مهستا نه لومین

ههرن حالی حسین بین!

۲- بانا وه فهر بووه

حسینی ژ وئی کاسنی فه د خوار زووه

لهو بووه شرعا قادیا، حسینی سهری دا بووه.

۳- حسین ل حسینه

نهوی فهخوار بو ژ کاسا بهینه

لهو قهست کر، چو فار نال -عهینه.

۴- حسین نال -جهلاجه

نهوی ژ وئی کاسنی فه د خوار ب سهر و میلانجه

لهو بووه شرعا قادیا، حسینی سهری خو د کر نارمانجه.

۵- نهی چاکو ژ چاکیت مه دا

حسینو چاکی جهوده

پادشی من کاسهک ب ته دا

لهو حسینی سهری خو ل بهر ری و ناتقادا خو دا.

۶- حسین بین مهسوره

نهوی فهخوار بو ژ کاسا نوره

لهو قهسد کر، چو بهحریت کوره.

۷- حسین ل بهغدنیللی

نهوی سورهک دیت و ل بهر نه بوو هیدی

لهو بووه شرعا قادیا، ب سهری خو بو منیدی<sup>۱</sup>

۸- حسین نال -بهغدهلی

نهوی سورهک دیت ل بهر نه صهبری

<sup>1</sup> منیدی: ژ مونا دیا عهربی هاتیه ب مانایا ل دو وئی دۆزی کفت.

- لهو بوو شرعا قاديا، ب سهرى خو بو مشتهرى.
- ۹- حسين ل حه لاجه  
د سهرى خو كر بوو تاجه  
ب ره فا خوى ره هوانجه  
لهو فترا گه هشت بوو نه عجه.<sup>۱</sup>
- ۱۰- وى ل ميهى مسكيني  
هدى بازىو ژ هيليني  
ل خو مه گره ره فيني  
نهم ژى ته باي ته هاتينه بهر وى سكيني.<sup>۲</sup>
- ۱۱- ميهه سهر ژ بهرانه  
وال حسيني د دوت ته عنانه  
حسینو! ره فین عه بيه بو میرانه.
- ۱۲- حسینو! ره فین عه بيه  
کوشتنا میرا نه عه جيه  
خاسمه سهرى ته بي ب حسيه.
- ۱۳- حسين ل فان مه عنيا بي قاره  
نهوى ل خو گرت بوون بهر و داره  
لهو هاواره كه برى ناخه رتي را د هناره.
- ۱۴- هاواره كه برى ناخه رتي را د هشته  
خه جي جا ژ خورستاني هات و گه هشته  
نهوى ژى حسين ب ته عنا د كوشته.
- ۱۵- خه جي جا آل خورستانه

<sup>۱</sup> نه عجه: (عهر.) نانكو ميهه. لگوري چيرو كين دهمي خه لکن به غداين حسين ل منارن را نينا خوارو سهر ژى  
د كرن و دى رهفت، نهو ميهه (هه زرهق فهسل) ل بهر د سه كنى.  
<sup>۲</sup> ميهى گوته حسين: بوچى ته نهز سهر ژى د كرم!  
<sup>۳</sup> خه جي جا؛ خه دي جا

رڼيا سې مه هانه  
 هات برو ههفت گافانه  
 حسيني! گيان ته چي گيانه  
 پچوك ل من برانه  
 گيان بسپيره خودي و دوستيت عهدمانه!  
 ۱۶- گيان بسپيره براييه  
 لاندكا منيه ساقايه  
 نانا من ل سهر سيلمي مايه  
 ميثقاني من ژ پي قهي وه ستايه  
 گيان بسپيره دوستيت خودايه!  
 ۱۷- گيان بسپيره و هره  
 مه ميثقاندك هديه ژ سه فوره  
 ههتا روح ژ قالين ته بيته دهره.  
 ۱۸- خوشگني خه جي، به لي- به لي!  
 ب وي روژي كه م، روژال عهدنه لي  
 من كاسهك قه خوار ژ سهر ي كه لي  
 كه ره ما و دا پي ب چين به لي.  
 ۱۹- خه جي خوشكا خومه  
 من سهر وي دايه و ب ده مه  
 دا ب زانن دنيا و عالمه  
 يا ميژا سوره و كه ره مه.  
 ۲۰- هدي حسينو بري مني ناخه رتي!  
 ههرو كو روژ هلي ژ ملي تومه تي  
 ههفت كاسي قودره تي  
 تين بو من حورمه تي  
 تيكي روژه كني راستي ژ دلي من دهر نه تي.



- ۲۱- حسین د سپاره  
ل بهغدایڼ و چهندی شارا  
حسین مسکین د نازارا.
- ۲۲- حسین کونډو مدعنی د گوته  
له شمی حسین د نینان و سوته  
لهو خونو له عمل حدق ښ را جواب د گوته.
- ۲۳- ل هورمی<sup>۱</sup> حزن و شینه  
ل بهغدایڼ شاهیه و مزگینه  
کوشت بو حسین مسکینه.
- ۲۴- ل بهغدایڼ و چهندی شارا  
شاهی د بون کفاره  
حسین زهرگون و نازاره.
- ۲۵- حسین گوله که د گولن دا  
هنجی هات بهرک لندا  
نو شیخ جنید گوله که لندا!
- ۲۶- حسین گوله که نو کامله  
وئ ل بهغدایا هویه زالمه  
۲۷- نو هنجی هات لندا بو که فره  
شیخ جنید گوله که لندا بهرداف کره  
دهرساد ژئی ما بوو دله.
- ۲۸- حسین گوله که نو شکفتی  
نوب نایا ته حیات د ناخفتی  
لهو شهریهت پ شکفتی.
- ۲۹- هدی شیخ جنیدو بری می ناخروتن!

<sup>1</sup> هورمی؛ نورمیا، رزاییه، چی بنه مال و ئیلا حلاجیان، ئیلا حلاج.

چدن دار و بهریت بهن فی تومهن  
هموو بومن و گیان من تی  
ههتا رۆژا توم ل قیامهتی<sup>۱</sup>  
نالینیت من ژ دهستی گولا ته تی!.

۳۰- شیخ جنیدوا! چهندی د گرین، چهندی د نام  
کهسی نه د زانی نهزی ب چی حالم  
ته د زانی نهزی ب چی حالم  
ههتا رۆژا توم نال قیامهتی، دی ژ دهستی گولا ته نام!

۳۱- حسینی سوپی بوو  
رییا حهق ناسی بوو  
لهو شیخ جنید ای خوری بوو!

\* \* \*

---

<sup>1</sup> توم ل قیامه: (عه.ر.) ئانکو یوم القیامة = رۆژا قیامهتی.

## قهولن مهولن مه (ق. کاسا)

- ۱- ژ قهولن مهولن مه  
هه ره دهستورن ب ده غولیمه  
نهم مهدهحن کاسا د قیمة.
- ۲- نهو بوو کاسا ژ موحبهتن  
هنجی پهدشاین من نوخته کی ژ وی کاسی د دهتن  
سه د خوژکه من ب وی به، ب وی سوحبهتن.
- ۳- نهو بوو کاسا باقی  
پهدشاین من د ناف دا بوو ساقی  
دلؤ تو چهندی موشتاقی!
- ۴- دلؤ تو چهندی کهسهری  
هنجی نوخته کی ژ فن کاسی فه د خوهری  
شکرانیا وی کاسی ما بول سهری.
- ۵- ژ بهری نه کر بوو تو نژیاره  
قالین ئادهم پیغه مبه نه کر بوو ده هاره  
میژا ژ موحبهتن نه ده را وی کاسی فه د خواره.
- ۶- قالین ئادهم پیغه مبه نژی  
نوورا موحبهتن هات و تن د قه ندلی  
روح هات و تن وه طنی.

<sup>1</sup> هه لیهت قهولن کاسا-وه کی فقهیر خدر بهرکات ژ من را گوئی- ژ ۶۷ سه بهقا پینک هاتییه، لی مخابن تهنی فقهیر خدر بهرکات ۵۵ سه بهقه ل ۳۰۷. ۲۰۰۰، ل باجیژن ئه نیه جک/ ئه لمانیا ل گهل گهلک قهول و بهیت و پرسیارا ژ من را گوئن. دق قهول دا (۱۲) سه بهقه وی دکوئی بوین، ئانکو نه لهر دهستن، دئ هیشتا زانی با زجیرا وان که سیئت خودئ ل گهل کری و ژ کاسا موحبهتن فه خوارین؛ ئانکو هه ر نافه کی دق زنجیرن دا ی، ئیزدی بجافه کی حورمهت لی د مه یزینن.

۷- ل وئ کاسی دای مہر سومی رەدای  
روح هات و گەھای.

۸- ئەو کاسا نورینە

ئادەم فەخواری ژ دل و ئەشق و ئیقینە

لەو جنسەتی وی گەریا بوو گوشت و خوینە.

۹- ئادەم پیغەمبەر ژ وئ کاسی فە د خوار و فە د ژیا  
مەست بوو، د هەژیا

گوشت لی هوری، خون لی د گەریا.

۱۰- ئادەم پیغەمبەر ژ وئ کاسی فە د خوارە

کەرامەتا وئ کاسی د هاتە دیارە

لەو ئادەم بیھنژی، پی د بوو شیارە.

۱۱- ئەو کاس ب ئادەم پیغەمبەر خوەش تی

کەرامەتا وئ کاسی هات و د گەھشتی

ئەوئ کاسی ئادەم برە بوھشتی

۱۲- شەھید پیغەمبەر ژ وئ کاسی د بەستە

وی نہ پی هەبوو، نہ دەستە

سلتان ئیزی رۆنایەك د بەر وی ژی د خستە.

۱۳- شەھید پیغەمبەر ژ وئ کاسی فە د خوارە

کەرامەتا وئ کاسی د هاتە دیارە

لەو هۆریا بن حەنا بۆرا د ہنارە.

۱۴- چی هۆریە کە چییە

بکەرەمەتا وئ کاسی حەشەم و قوریش ژییە.

۱۵- ئەو بوو حەرفا ژ پیش

جایزە ئەم ل وئ حەرفی ب کەن تەفتیش

ئەوئ حەرفی ژ هەف کرن حەشەم و قوریش.

۱۶- حەشەم و قوریش ژ هەف د کرە

- قال و قيل چي د کره  
سلطان نيزی ب شیري حه قی ژ ههف د کره.
- ۱۷- نهو کاس دا نه بی نوح  
کهرامهتا وی کاسی بی د بووه سوح  
نهوی ژ نافا طوفان خلاس د کرن گهلهک روح.
- ۱۸- نهو کاس دا براهیمه  
مالی وی، ماله کی زوری زافی عهزیمه  
دا ب رییا یه کی کهریمه.
- ۱۹- دا رییا یه کی جهلیل  
نوقتیک نازل بوو ژ قه ندیل  
ناف بی دانا براهیم خهلیل.
- ۲۰- براهیم خهلی ژ وی کاسی فه دخواره  
کهرامهتا وی کاسی د هاته باله  
لهول وان صار بوو ناره.
- ۲۱- ب قودره تا ره حمانه  
نه بی سمایل فه خواری ژ کاسا گرانه  
لهو قوربانیا وی نه زلی بوو بهرانه.
- ۲۲- نهو کاس دا داهوده (داووده)<sup>۱</sup>  
کهرامهتا وی کاسی وه دیته  
لهول دهست نهرم دبوو حه دیده.
- ۲۳- کهرامهتا وی کاسی ب داهود را کری  
نه ههوجهی "عبوده تان" و ناگری  
ب دهستی خو چي د کری؛ خورده و زری.

---

<sup>1</sup>مه بهست ژئ داود پیغمبره، مملکتی جوها.

- ۲۴- ئەو كاسا كېرە  
 سەلىمان يېغەمبەر قە د خوار، پى د بوو مېرە  
 حېجەت ھەبوو ھەم گوستیلە "ھەنگوستیلە".
- ۲۵- قودرە تا رە ھمانە  
 سەلىمان يېغەمبەر قە د خوار ژ كاسا گرانە  
 لەو حوكم دكر ل عنس و جنس و چەندى جانە.
- ۲۶- ئەو كاس ژ موسا را د ھاتە  
 كەرامەتا وئ كاسى وە دەر ھاتە  
 لەو ژ موسا را نزلى تەوراتە.
- ۲۷- موسا قە دخوارى ژيە  
 ئو كەرامەتا وئ كاسى  
 لەو موسا بوو كلیمچى خوديە.
- ۲۸- عيسا ژ وئ كاسى قە دخوهرى  
 كەرامەتا وئ كاسى د ھات و د ھەدرى  
 ئىنجىل بۆ را د نزلى.
- ۲۹- ئەو كاس دا عيسا  
 قە دخوار وى و ھندريسە  
 ژ ەردا فرى، چۆ ەزمانا د لیسە.
- ۳۰- ئوسقى<sup>۱</sup> نەبیا ژ وئ كاسى ف دخوارى  
 كەرامەتا وئ كاسى د ھاتە ديارى  
 ل وان رۆن بوون چار چاقىت طارى.
- ۳۱- دوو د ئاقوبە، دوو زەليخا مەحبوبە  
 ل وان رۆن بوون چاق و دل و قلوبە.
- ۳۲- ئەيوب يېغەمبەر قە خوارى ژ وئ خەمرايى  
 پەدشايى من صەبرە كە وە د داين

<sup>1</sup> ئوسف: يوسفى كورى يەعقوب.

ئىلاھىيۇ! تويى حادىرى، تويى نادىر، تويى قادىرى  
 صەبرە كىيى ب دى مە، ئەم پى ب صەبرىن  
 ھەتا ئەف دەف ب گۆشتى گا...  
 ۳۳- ئەو كاس دا ئونسى رەقاسى<sup>۱</sup>  
 چل شەف و رۆژى مال بىن بەحرى، زگى ماسى  
 ھەتا خودى خۆ ب حەق ناسى.  
 ۳۴- ئەو كاس دا بن مسوورە<sup>۲</sup>  
 غەوسى ل بەحرىت كوورە  
 سلتان ئىزى، ئى ئىزىكە، نەى دورە.  
 ۳۵- ئەو كاس دا سەيدى نەسىمىيە<sup>۳</sup>  
 كەرامەتا وئ كاسى وە دىيە  
 وى ھاي ژ گورىانا<sup>۴</sup> سەرى خۆ نىيە.  
 ۳۶- سەيدى ماش فەرە  
 كافرا گرواند بوو سەرانسەرە  
 ژ عشقى وئ كاسى نالىنەك ژئ نە د ھات دەرە.  
 ۳۷- ئەو كاس دا نەبى زە كەريا<sup>۵</sup>  
 كەرامەتا وئ كاسى دىيە  
 وى ھاي ژ برىنا مشارى نىيە.  
 ۳۸- وان برى و كرە دوو ئالى

<sup>1</sup> ئونسى رەقاسى: يونس پىغەمبەر كۆ ئۆ نىشانگەھ و جىن وى ل باجارى مۇسلە و تاخەكە تايىت بناق وى ھەيە، چىقانو كا وى ژى د تەورات و ئىنجىل قورئان و قەولت ئىزدىا دا تى.  
<sup>2</sup> مەبەست ژئ (مەنسور) ھ باقن حەلاج. بو كرىارى ب سەرى وى ھاق جىن وى ل جەم ئىزدىا بنىزە: (بنىزە چىقانو كا) (ھەزرىتى سەيد فەسل- فەزل)  
<sup>3</sup> سەيد نەسىم: ئەو ژى سۆفى و دەروئىشەكى مەزن و نافدار بوو. دىسان بو جىن وى دىفكرا ئىزدىا دا بنىزە: (بنىزە چىقانو كا) (ھەزرىتى سەيد فەسل- فەزل)  
<sup>4</sup> گورىان: گورواندن.  
<sup>5</sup> نەبى زە كەريا: ناغ وى دىكتىيىت پىرۆزىت دىن پى كۆ مە ل خالا ۴ برىز كرىن تى. ژ بو چىرۆكا وى لىم ئىزدىا دىسان بنىزە: (بنىزە چىقانو كا) (ھەزرىتى سەيد فەسل- فەزل)

کهرامهتا وی کاسی د هاته دیاری

ژ عشقا وی کاسی نالیه کی نه د نالی.

۳۹- وان بری بوو گشته

کهرامهتا وی کاسی هات و دگههشته

سه د خوژکه من ب وی روحی به، خودیی ل پشته!

۴۰- براهیمی له گ<sup>۱</sup> ژ وی کاسی فه د خواره

کهرامهتا وی کاسی د هاته دیاره

ههتا له گئی، سهر سهری فراندن نهو ته یاره.

۴۱- چل روژی دروسته

وی نه د خوار، نه د نقشته

ههتا له گئی، ته یاری سهر سهری فه د گو هسته!

۴۲- چل روژی ب هژماره

وی نه د کر و نه د خواره

ههتا له گئی سهر سهری فراندن نهو ته یاره!

۴۳- چل روژی ل وی بوو

مه حکه که خاسا لی بوو

ههتا له گئی ته یار ل سهر سیوی جهی بوو!

۴۴- نهو کاس دا میر براهیمی ناده مانه

وی فه د خوار ژ کاسا گرانه

لهو وی تهرک کر خوړستانه.<sup>۲</sup>

۴۵- وی تهرک کر خوړسا<sup>۳</sup>

---

<sup>۱</sup> بنیزه چیفانوکا (حه زره ق سهد فسل- فزل)

<sup>۲</sup> یا دروست (خوړسانه) چونکه (براهیم نادم = ابراهیم آدم) ل باجاری بهلخ بوویه و میری خوړسان بوویه.

<sup>۳</sup> خوړسا: خوړسان (بنیزه خالا ۴ ل ژور).



- نهده را خو دا خاسه  
 بووه ریناسهك ژ وان ریناسا.  
 ۴۶- نهو کاس دا عه مەری بن خهتابه  
 نهوی دکوشتن دای و بابە  
 نه ژئی را خپزه، نه سهوابه.  
 ۴۷- عهلی ژ وی کاسی فه د خواره  
 کهرامهتا وی کاسی د هاته باله  
 لهو شیرئ قهتلئ بو را د هناره.  
 ۴۸- ب قودره تا قادری  
 عهلی ب سی خهلاتا خهلات کری  
 فاطمه و زولفه قار و دندلی.  
 ۴۹- نهو کاس دا نهبا به کر  
 وی فه خواری ژ کاسا ب ناف و دکر  
 لهو نهبی مهحه مەد ب سهدیقی خو کر.  
 ۵۰- نهو کاس دا نهبی مهحه مەده  
 فه خواری ژ کاسا سوپ و جهده  
 بووه پیغه مبهری یه کی ل سه مەده.  
 ۵۱- نهو کاس دا ئیزدینه میره  
 ل دنی و ئاخره تی ئی خه بیره  
 سلطان ئیزی ته سلیم کرن شه مس و فه خریت میره.  
 ۵۲- نهو کاس دا شه مسی ئیزدینه  
 کلیت و مفتتە ب دهستی وینه  
 چو گرتن و بهردان بی شیشمس نینه.  
 ۵۳- نهو کاس دا شیخو به کر  
 ئی شرینه وه که شه کر

شیخادی نهو که ره م ل گهل ته کر  
لهو جیئ ته ل با خو کر.  
۵۴- نهو کاس دا شیخ بهر کاته  
خه لات کری ب ههفت خه لاتا  
ژ عهردا فری چو سه ماواتا.  
۵۵- نهو کاسا جیده  
هاتیه بو مریدا  
نهو کاسا سلتان ئیزیده.

\* \* \*

# پشکا شہشی<sup>v</sup>





# چاپتەرى چاردى

## دوعا و درۆزىت ئىزدىيا

### چەند گۆتن لسەر دوعا

لجفاته كه گوندياتي، شقانتى، عەشیرتى و بنەمالتى، ل جفاتە كە پاشكە تىداو ل بن بارىت خۆرسى زۆردار، وەك ژيانا دناڧ چياندا، نە رى، نە رۆناھى نە تختۆرو خوندەوارى، خوہ پاراستن ژ حەيوائىت درندە.. ەتد، د بارىن ھۆسادا، نە عەجىبە خۆرستىبە كە ھۆسا، مېشى و بىرو باوہ رىت مرۆڧان لگۆرى خوہ ڧەستىنە، دانو ستاندنا تىڧا خەلكى دانى و بھىلە گرېدانا عەشیرەت و بنەمالا ب ھىز بە.

تشتە كى لۇجىكىيە، بىرو باوہر، ڧكرا دىن ل گۆرى وى تەبىعەت بىتە ئاڧا كرن و ل داووبىندا ئىمانە كە پرب ديار دەبىت خۆرستىڧە پەيدا بن، ئەو ديار دەبىت ھەرۆژ بەرانبەرى مرۆڧى تىن؛ وە كى شەڧ و رۆژى (تارى و رۆناھى)، دەر كەتتا ھەيڧ و ستىرا، باى و باران، رابوونا تۆڧانا.. ەتد، دڧى وارى ھاندا نە تشتەك عەجىبە مرۆڧ بىت و خودانە كى بۆ وان دياردان چىكە و داووبى ھەرە دوعا يا ژىرا بكە و رەحمى ژى بخوازە و شەرى وان ژ خوہ دورخە! ئانكو ئەڧە مرۆڧ پالڧەدايە وى يە كى ئىمانى بقەوہت و ھىزىت ھندا بووبى بكە و ھنەك رىكىت سڧك بۆ بەرانبەرىيا وان پەيدا بكە. ژ بۆ وى يە كى "دوعا و درۆزە "

بوونە يەك ژ وان چەكان، ئەوئىت ئاڧلى مرۆڧى بەرى پەيدا كرى، ھەتا باوہ رىبىن خوہ برىكا وان دوعا يا دورخە. ل ڧردا دوعا رەنگە كە ژ رەنگىت دەستىكا پەيدا بوونا ڧكرا باوہ- رىيا دىنى.

هەتا بیژی ئیزدیا دوعاو درۆزه هەنە، هەتا ئۆ نافی ( ۴ ۴ ) چل و چار دوعا کەفتیه بەر دەستی مەیه، نافی وان هەم دلیستی داتی، هەم ل گۆر پارقه کرنا وان نافی وان وی بی زاین. هەکه مرۆف ل نافی دوعا یا مەیزه که، ئەف فکریت ژیری وی ژ مرۆف را خویا بن:

أ- چاوا جفاتا گوندیاتی - شقانی کاره کی مەزن کریه سەر دانو ستاندتیت خەلکی لگەل هەف و تیکه لیا وان لگەل دنیا یا دۆرو بەری وان. وی دنیا ی مرۆف پالقه دا ل فەجرئ، بەری رۆژ دەرکەفه، زوو ژ خەو رابە، خوە کارکه. دوعا یا پشتگریانی نیشانا وی یه کیه، چونکه مرۆفه لهر پەز به، یان خوە دان چاندنی به، نکاره ب جلیت درێژ، بەردای کار بکه، هه که پشتا خوه گری نه ده. ژ بهر کونه وی هه مو وی رۆژی کار بکه؛ ئەوی پیوستی ب باوهریه که دەر ووی (نەفس) هەیه، ئەو زی (دو. پشتگریانی) یه وه ک دەرمانه کی بو گیانی وی.

ب- رۆلا مەزنا رۆژ د دیانەتی ئیزدیادا دلەیزت. ئیزدی چار دوعا ییت خوە یین گرنگ ژ رۆژیرا دیژن: (دو. فەجرئ، دو. سبه، دو. نیفرۆ، دو. تیقاری). رۆژ ماتریاله کی دنیا ی پر مەزن و پیروزه؛ نوورو گەرمیی دده جهانی، خیز ئوبه ره کهت ژئ چئ دبه. ژ بهر وی یه کی ئیزدی ب حورمەت بەرانبهری وی دسه کنن و وه کی گولا بهر بهرۆژی ل گەل لقینا رۆژی، ئەو ژ د لفن.

ج- چونکه ئیزدیا باوهریه که مەزن ب دیخی خوه هەیه، بەری رازین شه هەدیا خوه ددهن، نافی خاس و ملیاکه تیڤن خوه دیژن.

د- تاوس مەله ک رۆل و جیه کی بلند د باوهریا ئیزدیاندا دینه، ژ بهر وی یه کی دوعا یا تاوسی مەله ک هه رده م ل سەر زمانئ ئیزدیان تی.

ه- چاوا گریدانا عەشیرەت و بەره بابا دتیف ئیزدیاندا گەله ک خورته، هۆسا ژ گریدانا وان ب شیخ، پیری وانقه خورته. چاوا یه کی کهریه کی پەز هه به، نیشان بکه، درهۆی خوه داتی سەر، هۆسا زی شیخ بسکا زارۆکیت مریدیت خوه دستینه، درهۆی خوه دخه سهرو (دو. بسکین) ل سەر د بیژه.<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup> لجه م مله تیت میسۆپۆتامییت کەفن، پرچ و هرین جیه کی تاییهت هه بوو. هەتا ئها زی لجه ئیزدیا ئەو شونەوارە مایە نەخاسمە ریزگرتن و پیروزییا خەرقە ی؛ ئەوی ژ هریا پەزا تی چیکرن و مرۆفیت دیندار لهر خوه دکن.

ف- دەمى بەرى، رە وشا جفاكى، رە وشەكە زۆر بوو؛ شەر، تالان كرن دنافا  
 عەشیرە تادا ھەبوو. ھاتنو چۆن، گریډانا ئالەمى بەئرا كیم بوو. مەترسییا حەیوانیت  
 كوئی و درنده زاف بوو،.. ژ بەر وئ یەكئ، دەمى مرؤفەكى مالا خو، جیئ خو،  
 دەیلا، دخواست تین و ھیزەكئ بدە جانی خو، ھیڤیئ ژ جنا، ژ ھیزیت نەدیار  
 بخوازه، كوئەو وی پپاریزن و ب سلامەتی فەگەرینە مال. ئەو بوو (دو. توغری و  
 ستیرا دەمبلاقپ) كەتە ناف ریزا دووعاییت تیزدیان.

گ- بەھرا بتر، ژيانا مرؤفە بەرى ل سەر چاندنیسه، تەرش و تەوالی؛ ئانكو پەزو دەوارا  
 بوو. ھەر وی دەمى خەلكئ چەكیت ھوسا نەبوون بكارن خو، ژ گور، حەیوانیت دن  
 پپاریزن. یان دەرماتیت ھوسا نەبوون بكارن دەخل و دانئ خو، ژ گیزگیزاتكا  
 پپاریزن.. ژ بەر وئ یەكئ مرؤفی باوھرییا خو، ئینا (دو. گریډانا دەفی گورگی و دوعا  
 برنا گیزگیزاتكئ) چارەسەرییا دەردیت ویه.

ھ- دیسان، دەمى بەرى حەكیمی، تختوری، دەرمان دكیم بوون، ئیش دزاف بوون،  
 مرؤف مەجبور دبوو -یان دخواست- وئ باوھریئ ژ خوھرا چئ كە كو ئەف دوغانە  
 ئەوان ئیشان چاك دكە، وەكى (دو. ددان ئیشانئ، كیما ھەیفە، زگیش، زەرکی،  
 نەخوشیا میلاكئ، ئیشا مەمكى زكئ، نەوقاندنا میزئ، نەزەر،..ھتد).

ژ- چونكە جفاتا عەشیرتی، جفاتەكە ناندای بوو، ئەوان ھوسا باوھر دكرن: نان، خوارن  
 ژ خزینا خوودئ ئ، ژ بەر وئ یەكئ نانئ خو، ھەم بو ساخا، ھەم بو مرییا پیشكیش  
 دكر. ژ بەر ئ یەكئ ژ ئەدەبی سەر زادی، پپروزییا خوارنئ و سفرئ پەیدا بوو. (دو.  
 سفرئ) ھاتە گوتن و ھەتا ئا ژى تیتە گوتن.

ئەم دكارن بیژن، تیزدیان ھەر وەكى ھەمو دییانەتین دن، ئادەت، لوقەت، دووعاییت  
 دینی ھەنە، بتەن بزمانئ كوردی تیتە گوتن وەكى یارییەكئ گیانی (نەفسی) دنیقبەرا مرؤفی  
 تیزدی و خودئ و خودانئ وی دا. دووعاییت (تاوسی مەلەك، فەجرئ، سبەيكئ، نیفرؤ،  
 ئیڤاری) دووعاییت ھەرە فەر و گرنگن، ژ بەر وئ یەكئ ئەمى ب وان دەست پئ كن.  
 ل دەمى داویدا ھندەك دووعاییت نوو كەفتە بەر دەستئ مە، تشخ ئاگەھیا مە ئ و  
 بەرچافئ مەكەفتئ، بتئ یەك ژ فان دووعایا وا ھاتیە بەلاف كرن، ئەو ژ دگوفارا (لالش) دا؛  
 یا كو ئیکەتیا تیزدیا ل ئەلمانیا دەر دئیحە. ئەو دوغانە، مە ژ زاری ھیزا شیخ ئوسمان كورئ  
 شیخ براھیم ستاندنە.

ئەف دوعايىت ل بەر دەستىت مە، وەك تىكستىت دىنى، نەك ھەر پەر گرنىگ و فەرن، بەلكى بۇ جارا يەككى تىنە نقيسين. ئەف دوغانە گەلەك بىرو باوهرىت دىنى ئىزدىان، فەلسەفا وان، گەلەك راستيا، گرى و پەرسفا گەلەك پرسیارا ددەن، مگرى (بۇ نمونە) ژ وان رامن و فەر و گرىيا:

\* سونەت و ھىقىتى سونەتى. ئەرى سونەت ددىن و باوهر ئىزدىاندا چى دگەھىنە؟...

دانو ستاندىن ب (سنا) عەرەبى و ئىسلامىفە ھەيە، يان تىشتەكى دىيە؟

\* رۆلى مەلەك شىخ سن و گرىدان و ناسىنا وى وەك شىخە سونەتى...

\* شىخ، پىر، مرىد... ئەرى ژ يەك جودانە، يەك ژ يەكى كەفتەرە، يان كۆكا وان يەكە؟

ئەرى گوتنا شىخ - وەكى ھندەك دىيژن - عەرەبىيە و گوتنا پىر كوردىە؟ يان (شىخ،

پىر، مرىد... ژ يەك سەر و كانىنە، ھىقىتى وان يەكە؟...

\* ئەركان و فەرژىت دىنى ئىزدىان چىنە؟

\* خەرەقە، دەرەجا خەرەقى دىنى ئىزدىاندا چىيە؟

\* دىسان دەرەقا زارافى (رامان) خىرو سەر ژ كور تىن؟.. ژ ھەف دجودانە، يان ھەفرا

دگرىدائىنە؟

\* دەرەقا تاوسى مەلەك و سىمبولا گای و ماسى؟

\* سورپا تاوس مەلەك، شىخادى، ئىزى، مەلك شىخ سن، شىخ شە مس، مەلك

فەخرەدن، ھەسن مەمان...

\* زارافى دور، سور، جاندار، مەبت، تۆك... چنە؟ صەبر دناف ئىزدىاندا چى

دگەھىنە؟.. چى فەر لىسەر صەبرى تىن ئافا كرن؟... ئەفە و گەلەك بىرىت دن دقان

ھەشت دوعايان دا خۇيا دىن و رۇناھىج ددەنە سەر ئالىيەكى گرنىگى دىن و باوهرىا

ئىزدىان. ھەر چەندە ئەز نا خوازىم لىسەر فان پىر و گرىكان بسەكنم، لى دخوازىم

برەنگەكى كورت لىسەر ھندەك ژ فان پىرسان بسەكنم.

سونەت، يان بىژن (سورپا سونەتى) پارچەيەكە ژ ھىزا خودى، دەمى وى دنيا چىكىرى،

ئەساس دان، ئەف سورپە لگەل وى بوو. سونەت ھەموو ئەو خوواستەك و قىياتىت خودىنە؛

نانكو: قەزا، قانون و چارە نقيس، يىت خودى دەرپەرپىت لۆح ل مەحفوزدا نقيسين:

\* ئەو مەھدەرا ئىزدىيا

يا خودى! رۆژا تە ئەساس دانى و چىكىر

تە ھەدو سەد و ھەر پىنج فەرژىت ھەقىقەتى ژ مەرا فەرىكىر



تیزین سۆر نائی خوہ له کر  
 \*رؤژا سور سونہتی کرن دیاره  
 نوورا مدله کا هاته خواره  
 نهو ژ مهرا کرن دیاره  
 هەر یهک ل سهر کترکا خوہ گرتبوو واره.  
 (سهبه قا ۱-۲ ژ دو عایا تیز دیاتی)

هیزه دا هوسا دیار دبت کو خودی سور سونہتی بهری ملیاکه تا دروست کریه.  
 هیقینی سپی، کانیا سپی راستییت ههرو ههر و بی بنن، تیزی ژی نافه که ژ ههزارو یهک  
 ناقییت خودی:

تیز دیاتی شفاعةته  
 کانیا سپی قبولهته  
 قبولهتا دین و ناخرهته.  
 (سهبه قا ۷ ژ دو عا تیز دیاتی)

دفر دا ب ناشکه رای (سونهت = خوواستهک، قانون قهزاییت خودینه، نهویت ل (لهوح  
 ل مهحفوز) دا هاتنه نفیساندن و بنائی (لالشا نورانیقه) هاتنه گریدان. لالش ژ راستیه که  
 ههر و ههره. نهو (سوره = سونهته = لالشه) بهری پهیدا بونا جی و دهما پهیدا بوینه:

\*سونهت موره  
 پهدشای لالشهک نفاکر بوول ژوره  
 ریا تیز دیا ب هنیف و جوره.  
 \*سور سونہتی ههبوو  
 ب پادشایی رال خهوله بوو  
 ژ بهری چهندی ده م بوو.  
 (سهبه قا ۸-۹ ژ دو عا تیز دیاتی)

## درۆزە<sup>۱</sup>

۱- ئامىن، ئامىن، ئامىن

ھەمەتا شەمسەدىن

فەخرەدىن، سجادىن، ناسردىن

شېشمسە قەۋەتەدىن

قەدى بىلبان قەدىم

سلتان شىخادى تانچ ژ ئەۋلىن و ئاخىرىن

حەق ھەمدوللا يا رەب ل عالمىن

" يا شىخادى عدلىك ل سەلام."

۲- مەھدەرەكى د خوازىن ب رەھما شىخادى

ب رەزا مەلك شىخ سن

ل بەر كەرەما شىشمس

" يا شىخادى عدلىك ل سەلام."

۳- ب قەدرى<sup>۲</sup> جەلس و رەۋاقت شىخادى

كاف و مغازىت شىخادى

قوب و ھىلىت شىخادى

دەرگەھ و دىۋانىت شىخادى

سمات و سائىت<sup>۳</sup> خۇ دايم بكى

" يا شىخادى عدلىك ل سەلام."

<sup>۱</sup> ئەف درۆزە ژ زارى شىخ ەلۆين شىخ خەلەف، ژ گوندى شارىا -دەۋك، ل ۲۰. ۵. ۹۶ ھاتىە گۆتتە. ئەف درۆزە ل ئۆغلەمىت خاسا، ل جەژنا، ل لالشىن ق گۆتن؛ ئانكو دەمى بەرى شىباكى سوار دكەن، ل بەر خەلات و نىشانىت مالى، ل بەر دەرىت خاسا، ل بەر تانچ و جلا ئەف درۆزە ق گۆتن.

<sup>۲</sup> ب قەدرى: ژ بۇ خاترا.

<sup>۳</sup> سمات و ساىه: خوۋارنەكە تايەتە ژ بۇنا خاسا و ل رۇژىت جەژن و ئۆغلەما تىتە چىكرن. ئەف خوۋارنە ژ دەھىن قوتاي و گۆشى يىك تىت و پىرۇزيا خۇ ھەبە.

۴- ب قه درئ بهرئ شیخ همدد

ههسن دونا، ههسن پیرک

سووکا مهعرفه ئن،

ههر سنی مالیت ئادیا<sup>۱</sup>

ب قه درئ مالی خهلیفهت کهی

" یا شیخادی عدلیک ل سهلام."

۵- ب قه درئ شیخ بهر کات، شیخ مسافر

شیخ سماییلی عهزله لی

شیخو به کرئ فهقیر

شیخ عبداللهقادر، ستیا ئیس<sup>۲</sup>

ل دیوانا بهرئ شباکن

خاسیت بهر شیخادی، ب قه در و قیمتت بکی

" یا شیخادی عدلیک ل سهلام."

۶- ب قه درئ مهلك شیخ حهسن

مهلك شهرفه دین، شیخ براهیمی خهتم

توفا خاسا، بن دهرمانه

کانیا کولافا<sup>۳</sup>، پیر شهرفه فی میرانی

حهننا و مار حهننا،

ب قه درئ مهندهئ مالافا کی

" یا شیخادی عدلیک ل سهلام."

۷- ب قه درئ چلی کانیا سبی

ئیزدینه میر، قوبله تا بدور<sup>۴</sup>

<sup>۱</sup> ههر سنی مالی ئادیا: مه بهست ژن: ئادان، قاتان و شه مسانییه. ههلبهت پیرانی ژ مالیت ئادیانن.

<sup>۲</sup> ستیا ئیس: ماکا شیخادی، ئانکو دهیکا وی.

<sup>۳</sup> کانیا کولافا: ناؤن کانیه که ئاؤیییه ل گهلین لالشن.

<sup>۴</sup> ئیزدینه میر: بان شه مسانی.

سجادی ئیزدینا، ناسردینی ئیزدینا  
 شیخ مەندای فەخر، خاتونا فەخر  
 فەخریت<sup>۲</sup> نادیا  
 ب قەدری چل میزیت<sup>۳</sup> کەفتنه ناغا شیخادی  
 ب قەدر و قیەت ب کی  
 " یا شیخادی عدلیک ل سەلام."  
 ۸- ب قەدری شیخالی شەمس و شیخ هەفتدی شەمس  
 شیخ هەسەنی شەمس، شیخ عدەلانی شەمس  
 شی بابکی شەمس  
 ئامادین و بابادینی شەمس  
 شیخ خدر و فەخریت میرا  
 ل دیواتیت فەقیرا  
 ل داهری، ل باطنی<sup>۴</sup>  
 خاسیت بەر شیخادی ب قەدر و قیەت بکی  
 " یا شیخادی عدلیک ل سەلام."  
 ۹- ب قەدری میز و مەرگەها شیخادی  
 حەسن مەمان و مەهمەد رەشان  
 ئیسسیا و پیری جەروان  
 حاجی مەهمەد، پیر مەهمەد  
 مەمی شفا<sup>۱</sup>، گافانی زەرزا<sup>۲</sup>

<sup>1</sup> قوبلەتا بدۆر: هۆسا تیتە زانی کور مەبەست ژئی رۆژە. هەندەك جارا د فی درۆژیدا تیتە گۆتن " قوبەت ل بدۆر  
 " هەكە هۆسا بت، دیارە مەبەست ژئی " قودسە!"  
<sup>2</sup> فەخر: ل هیزەدا ب مەعنا مروۆقی باش و چاك ژ مالیت نادیا.  
<sup>3</sup> چل میز: چل میزیت کەفتینه ناغا شیخادی، ئانکو هاتینه لالشی، ئەو شیخیت بەغداپ بوون (شیخ أحمدەد  
 الکبیر - شیخ الرفاعي العقيلي،...) کو هات بوونە شەری شیخادی و بزانی هیزو کەراعتیت وی چینه. ژ  
 بەرکو ئەو شیخ و دەرویشنه خودی ناس بوون، ئیزدی بجافی ریز و حورمەت بەری خو د دەن.  
<sup>4</sup> داهر و باطن: دیار و فەشارتی، یان ژی زانی و مەعریفە، دیارو نەدیار، یا سوپ و کەرامەتی.

چلى ۳ شىخادى، چلى مەلك شىخ سن  
خاسىت بەر شىخادى ب قەدر و قىمەت بكى  
" يا شىخادى عدلىك ل سەلام."

۱۰- ب قەدرى جقاتا بوزا<sup>۴</sup>

روالى كەفن و شاھ سوارى<sup>۵</sup> دەشتا بىيانى كەى

حاجى عدلى ل بەعدرى

حاجى رەجەب ل بىرستەكى

شىخ مشەلەح، غەفورى رىيا

شىخ حسەن ل حسەنىي،

بەر كەرەمەتا شىخ مەھمەدى دۇغاتى<sup>۶</sup>

حەگى فېرس<sup>۷</sup> كەى

" يا شىخادى عدلىك ل سەلام."

۱۱- ب قەدرى مىرى تەبەقا شامى

شىخ رۇمى ل شىگانى

بۇقەدارى بابا<sup>۸</sup>

<sup>1</sup> مەمى شفاو گاڧان زەرزا: مەمى شقان و گاڧان زەرزان، ناڧى دوو خاس و باچاكىت ئىزدىانە، بى يەكەم وەك خودان پەزىق ناسكرن و بى دووى وەك خودان چىلاق ناسكرن.

<sup>2</sup> ف. ن. ۱۲.

<sup>3</sup> چلە: چلى زىستانى و چلى ھاڧىيى (۲۳. ۶- ۳. ۰۸)، ل فان ھەردوو وەرزا، بەرى شىخادى و شىخ حسەن و خاسىت دى، ھۇژى دىندارىت ئىزدىا چل رۇژا ب رۇژى دىن و پىشى تەمام بوون وان چل رۇژىت ب رۇژى دكەنە جەژن دىبىژن؛ جەژنا چلى ھاڧىيى و جەژنا چلى زىستانى.

<sup>4</sup> جقاتا بوزا: يان ژى دىبىژن " مەھدەرا بوزا " و ھندەك جارا دىبىژن " كچك لالش " دىبىژن دەمى شىخادى و مىژىت دىيىت ل گەل وى، ژ بەلەبەك و شامى ھاتن قەستا لالشى كرىن، ئەول گوندى بوزا؛ كۆ ب دۆر و بەرى ۳۰ كم دكەفتە رۇژاڧاي ئىسڧىن " شىخان " ئەوان مىزا بۇ دەمەكى قۇناغ ل بوزا گرتن. ھۇ ژى نىشانىت وان ل وىدەر ھەنە و ب جىەكى پىرۇز د ئىتتە زانىن.

<sup>5</sup> روالى كەفن و شاھ سوارى: ناڧى دوو باچاكىت ئىزدىانە و نىشانان وان (مەزارگەھ) ل گوندى بىيان ھەنە.

<sup>6</sup> دۇغات: ناڧى گوندىكى ئىزدىانە دكەفتە ب ۳۵ كم دكەفتە دەرى باجىژى موسل.

<sup>7</sup> حەگى فېرس: يان ژى حەكىم فارس، ناڧى باچاكةكىيە قوبا وى ل گوندى خەتارا مەزنە.

<sup>8</sup> بۇقەدارى بابا؛ وەكى مىرزا دىنابى دنڧىسبەكە خۇ دا ل ژىر ناڧى: دىنابى، چىڧانوك و مىژو- دەژمارا ۶ يا گۇڧارا لالش، سالا ۱۹۹۶ ئى دىبىژە؛ كۇ بۇقەتر وەك (مىرى كولى) قى ناسكرن و لىناڧ ئىزدىا بىتەن عەشىرا

شَيْخِ مُوسَىٰ سُرُوجِي  
 پير ناقلی مەندی  
 پير نەرجمان ل عبری  
 سەیدی حەننان، سەیدی مەننان  
 شَيْخِ قەساب لقمەدین  
 شَيْخِ کراس، باپن حەبیبی نەجار، پیری لبنا  
 ل بەر کەرەمەتا سەلتان ئیزی، شیرینی شرف بکی  
 " یا شیخادى عدلیك ل سەلام."  
 ۱۲ - ب قەدری دیوانا تۆمەر خالا  
 زیوا<sup>۱</sup> حەسن چناری  
 پیری منا، باپیری موقدار  
 ب قەدری گولی زیر کەى  
 " یا شیخادى عدلیك ل سەلام."

دنا جەژن و جەمایا وی ل دەستپێکا مەها گولان پیرۆز دکن. فەقیرت ب خەرقە دناڤ دنا دا هەنە دبیژن  
 "فەقیرت بۆقەتار" ئەو وەك بچینور و پینشمامیج دنا تین ناسکرن.  
 ل جەژن و جەمایا بۆقەتار، دنا ی لەهف کۆم دین و قوربانی پینشکیشی وی دکن، هەر هۆسا عەدەت بو هەر  
 مالە کە دنا خودی پچوکەك دابان، لەسەر وان فەرز بو، ئەو بەرانەکی دجەژنا وی دا بکن قوربانی و خونا  
 بەران ل ئەنبا وی زارۆکی بدن. مرزا هۆسا دیار دکه کو جەمایا هەتا هۆ بۆ مەم شقان دکن بەردەوامیا  
 جەمایا بۆقەتارە چونکە هەر ل فی رۆژی ل شنگال، سوریا، ترکیا و ئەرمینیا فی جەژن پیرۆز دکن.  
 سەبۆلا بۆقەتار چرایەکی چار لولییە دبیژن (چرای بۆقەتار)، وەکی میرزا ژنی دبیژە، ئەو چرایە مینا تاوسینیە بەل  
 گەلەکی پچوکە، سەری وی کاسە و چار لولی پینقە هەنە و لگەل وی کاسیج مارەکی پچوکی طامزیر  
 کری کو دبیژن (زیا) هەیه، دفی ب کیماسی سالی جارەکی هەر مالە کە دنا بچن ل وی چرای زیارەتی  
 بن. ئەو چرال مالا مەزنی عەشیرا دنا دەینە.  
 هەر هۆسا تۆبەرکەك (تەز کەرەك) هەیه بنافی (تەز کەرا بۆقەتار) بە پینک هاتیە ژ پارچە پاتۆیەکی سۆر و مالیت  
 دنا فی پاتی سۆر لەسەر دەریت خۆ ییت دەرفە ددالقیین. باوریا دنا هۆسایە کۆ بۆقەتار (میری کولی =  
 میری طاعون) و دەمی ئەو تی و کۆن خۆ ل راسەری گوندا فە دگە و خەلکی وان ب کولی دئینحینه،  
 ئەو ناچە وان مالا ییت پاتی سۆر ب دەری خۆ فە کرین چونکە ئەو مریدیت وی ییت دنا یینە و ئەو  
 هەر سال ل جەژنا وی قوربانی ژیرا پینشکیش دکن. مرزا پیندا دچە و دبیژە؛ شکەفتەك ل گەلێ لالشی  
 هەیه دبیژن (شکەفتا بۆقەتار) ژ بلی دنا کەس ناکەفە وی شکەفتی، چونکە هۆسا باور دکن هەر  
 کەسەکی نە دنا بکەفە ناف، دئ ئەو ب نەخۆشیا کولی کەفن.  
<sup>1</sup> زیو: مەزارگەه و جییت پیرۆز.

۱۳- کهره ما چیاين مشهتن

چياين حزرهتن، چياين عهده فاتن

دار و بهریت گهلین لالشی

یا شیخادی چراییت ته د گوری<sup>۱</sup> بن

سمات و ساییت ته د دایم بن

روین ته د گهری ل شهرقن، ل شامی<sup>۲</sup> بی فه کری بن

دهولت، خهلیفت، نهسل زه مان د دایم بن.

۱۴- قهدهم و قدومیت تاوسا شیخادی

دهف و شباییت شیخادی

ل فان دوعا، ل فان دروزا

ل فی جی، ل فی مه کانی

ل تیزدین شهرقن، شامی

ل حازر و گوهدیرا

ل زیده خه لکی " نههل ل نیمانی"

" یا شیخادی عهدیک ل سه لام."

۱۵- یا شیخادی! دیوانا ته دیوانا ره حم و مرازانا

هه ره که سه کی سه کنی، تو مرازا وی ب که ی

هاوه که<sup>۳</sup> بانگن ره حمهتن

سه لا یار و برایت ناخرهتن

" نه م د کیمین، خودنیی ته مامه

\* \* \*

<sup>۱</sup> گوری؛ هلکری، پینخستی، فی خستی، داگیرسای

<sup>۲</sup> شام؛ ل هیزه دا بمانا روژافا تیت.

<sup>۳</sup> هاو، هاودان: بانگرن داخواری کرن، یان ژی بیرانین.

## دوعايت پهروه‌ستن و ب روژ و شه‌فېقه دگرېداى

### دوعا پشتگرېدانى<sup>۱</sup>

۱- يا ره‌بې! مه‌دهره كې ژ ته دخوازين مه‌دهره كه خيژئ:

تېك كه‌رامه‌ت،

تېك شه‌فقه‌ت،

تېك زار، تېك زمان

تېك دين، تېك ئيمان

تېك ناقل، تېك فام.

۲- يا ره‌بې! تو ناقل و فامې د سهرئ من بكي

تو پسياره كه خيژئ ل حالئ مه و ف مله‌تي بكي

۳- يا ره‌بې! تو بده‌يه خاترا ده‌ليل خه‌ليل، ئالايا ده‌ليل، ناخر زه‌مان

هسنى زربابا<sup>۲</sup>خاس و قه‌له‌نده‌را

سورا محفى پي پرا سه‌لاقي

دكرا دهنده‌لى ره‌حمان

جان بين كه‌هيم، ئه‌سوه‌دى به‌رلېم.

\* \* \*

<sup>۱</sup> ئه‌ف دوعا، هيژا (خيژئ ل. پورتئ) روژا ۱۶. ۱۹۹۳. ۴، مه‌را هنارت بوو.  
<sup>۲</sup> نه‌يه دوره گوتنا "زرباب" و "بابزهر" كو گه‌له‌ك جارا دقه‌ول و دوعايت ئيزديياندا تن، ژ گوتنا "مرزه‌بان" ئا فارسي، يان بيژن يا هنؤ - ئيزان هاتبه وه‌رگيزان. رمان ژ "مرزه‌بان" ئه‌وه پي مه‌مله‌كه‌تن دپاريزه. ده‌مى به‌رى خونديكارئ وه‌لاقي فارس، واليه‌ك يان وه‌زيره‌ك ده‌سنيشان دكر بو ولايه‌ته‌ك هه‌تا باج و خه‌راجي كۆمكه و بو خونديكارى بسينه. ئه‌ز ئي ديبئزم چونكه هه‌تا ئها دقه‌ولئ ئيزديياندا "شيشمسي وه‌زير" يان " شيشمسي ته‌هر" پي كو دگه‌ريئ. ئيرورؤژ شېخى شيشمسا ئه‌وئ ل گه‌ل تاوسى دگه‌ريئ د بيژنئ: شېخى وه‌زير. هه‌ر هؤسا (زه‌رباب) يان (بابزهر) ب مانا زاناو خودان مه‌عريفه‌تا پر ئى تن. به‌لكى ژى مه‌به‌ست ژ (زه‌ربابل) ئه‌و مه‌لكئ ژ ئوجاغا داود پيغه‌مبه‌ر به، پي ناغي وى د ته‌وراتئ، سه‌فه‌را (زه‌كه‌رويا ۴ تن. (بنيره: سيد القمني، النبي موسى و آخر أيام تل العمارنه، ج. ۱، پ. ۱۱۶- ۱۱۷)



## دوعا فہجری

- ۱- میڑ و مہلہ کا دہین مہدہا  
تو خاسیت نایا قوبہا روناہی دا بوو بہری سبہا.
- ۲- روناہیا بہری سی داہر بوو  
بوری عبادہ تی سوار بوو  
سہد خورما وی میڑی، ب حہقی راوستابوو.
- ۳- عاشق و ماشوق مفتہ ب دہستہ  
مہ مرزا خوہ ژ وان دخوہستہ.  
نہوام مرزا خوہ ب حہقی<sup>۲</sup> د خوہستہ.
- ۴- یا میڑت سی، سبہا نوو<sup>۳</sup>  
یا مہلک شہید<sup>۴</sup>، یا نہفہسا سلطان ئیزید  
ہہتا نیک بخوازہ، تو شیخ و نہز مرید  
نہزی رازیمہ، مہفہری مہیہ سلطان ئیزید.
- ۵- یا میڑت سی، سبا "مشوکلین"  
تانج ژ نہوہلین، ہہتا ب ناخرین  
خیڑا بدہ، شہرا وەرگہرین

---

<sup>1</sup> بۆر: دیارہ وەکی حەیانەکی ئەفسانە خۆیا دہ، یان وەکی ھەسپەکی ئەفسانە پیروژ. ھندەك جارا ژى بۆر ب مانایەك نا دیار (مەجازی) بۆ نەفسا مرۆفا بکار تی.  
<sup>2</sup> ئەز بیژم راستر ئەوہ بیژین: ئەوان مرزا خوہ ژ حەقی دخوہستە، ئانکو ژ خودی.  
<sup>3</sup> ئیزدی بۆ ھەر دیاردە کێ (زاهرە) خودانەکی دا دین. ئانکێ: سی، ئیغارێ، شەقێ، رۆژێ، با، ھەر یەکی خودانێ خوہ ھەیە.  
<sup>4</sup> مەلک شەھید: دیارە نافەکەژ ناقتیت ئیزی. دوور نینە ژى رامان ژى " شەھید بن جەر " بە؛ ئەوی ئیزدی دبیژن: ئەم ژ وینە، نە وەك ژ ئادەم!

- حەق ھەمدلا " رەبل ئالامن.
- ۶- فەقیر " ئالی"، میر ل وەحدانی  
یا خودی دو عایا مە قەبول بکی  
ژ دو عایا مؤمنیت چاک، ئەختیاری محفی  
ل بەر دەرگەھیت خاسا  
یا خودی ئامین!
- ۷- شیخادی شیخی حەقیقەتی  
خودانی مەعریفەتی  
زەرب ئوکەرەمەت ژ با تە تی.  
۸- شیخادی شیخەکی چینیە  
دانا مەعریفەت و رییە  
عەرد و عەزمان خوۆش تە دقینیە.  
۹- شیخادی شیخە و ھنە  
بینایا چاقیت منە  
چەند وە سفەت ژئ د چنە.  
۱۰- شیخادی، مەلک شیخ سن ب شیخی قەبلاند  
عەرش و کورسی بۆرا خەملاند  
میز و ملیاکەتال ئەزمانا بۆرا ھلھلاند.  
۱۱- شیخادی ل ھەستی نەزەر کر  
ھەستی ژ کەرەمی نور و نەدەر کر  
پەدشاین نم ب شفقەت و رەحمەتا خوہ کر.  
۱۲- شیخادی شیخ مەقبوولە  
زەیناندی ھەستی ستوورە  
دیوانا شیخادی شفقەت و محبەت و نوورە.  
۱۳- شیخادی شیخی کافئ

ئەولئى وى ل ئەلفى  
لەوح ل مەحفوز نائفى خودى.<sup>۱</sup>  
۱۴ - شىخادى، شىخ بەرکاتە<sup>۲</sup>  
ب وئ نورى کر خەلات  
لەو فرى، چۆ سەماوات!

\* \* \*

---

<sup>1</sup> لەپزەدا شىخادى (ئادى-ئادە د) نافەكە ژ نائفىن خودى و د "لەوح ل مەحفوز" دا هاتىبە.  
<sup>2</sup> يا دروست ئەو: شىخادى، شىخ ئەبو بەرکاتە.

## دوعا شفاق<sup>۱</sup>

- ۱- يا خودئ بدى خاترى مېرا، مليا كه تا  
بي ددن مه ده ها  
ئهون خاسييت نيقا قوبه ها.
- ۲- رونييا بهرى سبه ها ل مه داهر بوو  
بوړئ عياده تي سوار بوو  
سه د خوازكا مناب وي رهئ، ل بهر حه قيقه تا خوه وه ستيا بوو.
- ۳- عاشق و ماشوقا مرازي خوه ژ وان دخوه سته  
وان مرازي خوه ژ هه قيق د خوه سته.
- ۴- يا ميړئ (ميړئ) ل بهر ئه ركاني  
يا سبا رۆژ و رۆنكايي  
يا خوداي بلند، خوداي سۆزدايي.
- ۵- يا شيخي حه قيقه تي  
يا ميړئ سبه هي  
يا سبه ها نوو.
- ۶- يا خونداكاري شه هيد  
يا نه فه سا حه ق، يا سورا سلطان ئيزيد  
"تووي خه لاسي" يا سلطان ئيزيد  
تو شيخي، ئه ز مريد.
- ۷- يا خودئ ب رازي بوونا ته  
وهك خوازييا ته

---

<sup>1</sup> نابؤ هسه ن ئه ف دوعا ژ مه را فرېكر بوو. دوعا ژ زاري ئيزدييت ده ف را حه له بي و چياي كورداغي هاتيه  
گۆته.

- شېخا، پيرا و مریدا، يەك ژ فېكى دخوازه.
- ۸- يا خودئى تو دوغا مه قەبول بكى ب درۆزىيا باوه رمه نندا  
تەفە دو عايىت ئەختيارىت محفى  
ل بەر دەرگەهئى خاسا خودئى ئامىن.
- ۹- خودا! تول مه فەكى دەرپىي خيړا  
مه ساخ بكى ب باوه رمه نندارا  
يا خودئى! تو قەزا و بەلا سەر مه دەر باسكى.
- ۱۰- ب شېخادى و شېخ " چدانى "  
ئورئى و ئەركانى  
ئو زانىگەه ئەو خودپىي عەرد و عەزمانى.
- ۱۱- ب خوازىيا شېخادى، شېخى كافي  
بئى ئەولئى وى ژ لەوحى، گرتىيە خوداين.
- ۱۲- شېخادى، مەلك شېخ سن ب شېخى قەبلاند  
عەرش و كورسى ژيړا خەملاند  
هۆريا ل ئەزمانا ژيړا هەلەلاند.
- ۱۳- شېخادى شېخى مەقبولە راوہستىيا بوو بئى ستوونا  
ديوانا شېخادى و مەلك شېخ سن شەوق و نوورە.
- ۱۴- سەر لەشكەرە بئى فئى كانيا سىپىيە  
قوبلە تا سوہمانە  
بۆ نائى شېخادى و مەلك شېخ سن ددە شەھدەيە.

\* \* \*

## دوعا سې۱

### شاخې ۱

پشتی هلاتنا روژئی، هەر ئیزدییهك ژ خهوی شیار دبه و دهست و چافین خواه دشو و پشتا خواه گری دده و کومی خواه، یان جهمه‌دانیا خواه دهافیره سهر سه‌ری خواه، ب نه‌شق و دل به‌ری خواه دده روژهلای، هه‌ردو دهستین خواه دانینه سهر یه‌ك، به‌رانبه‌ری روژئی دسه‌کنه و دوعایا سې۱ دپیره. پشتی دوعایا خواه ب داوی تینه، خواه کن دکه عه‌ردی و سې جارال شونا روژئی ماج دکه، دهستین خواه ب سهر و روییت خواه دا تینه و شکرینی ژ خودی، تاوس مه‌له‌ك، خاسا دخوازه. خیر و بیبه‌لای، ژ خواه‌را، ژ مله‌تی خواه‌را، ژ هه‌موو مروقیچ چاکرا د خوازه. دوعا ب فی ناوای تینه گۆتن:

### پشکا ئیکې

۱- ئامین ئامین، ته‌باره‌ك ل دین

“ ئاللا ئەحسەن ل خالقین ”

ب همه‌تا شه‌مسه‌دین، فه‌خه‌دین، سجادین، ناسردین

شیشمه‌سه قه‌وه‌تا دین

سلتان شیخادی تانج ژ نه‌وه‌لین، هه‌تا ب ناخیرین

حه‌ق هه‌مدولا یا “ ره‌ب ل عاله‌مین ”

خیرا بده، شه‌را وه‌رگه‌رین

مه‌هده‌ره‌کی د خوازین

ب ره‌حما شیخادی

<sup>1</sup> ئەف دوعا بۆ جارایه‌کی ل روژناما (هاوکاری)، ژماره ۱۹۷۴/۲۵ ل به‌غداين هاته به‌لاقرون، پاسی دکتیبا “ ئیزدیياتی ل به‌ر روژنایا هنده‌ك تیکستید ئایین ئیزدییان ” یا من و پیر خدر لسالا ۱۹۷۹ به‌لاف کری هاته وه‌شانندن. من ئەف دوعا ژ ده‌فی ره‌حه‌تیی باین خواه شیخ جندی گرت بوو.

رهزا مهلك شيخ سن  
كه ره ما شيشمس.

### پشكا دووى

۲- نوور ژ نوورى شفقى

سبحانه ژ ته خالقي

مهله كه ل بهر نفقى.

۳- ژ مائى ههتا مائى

شيشمس خودائى سيقائى

ئهم ژ شيشمس نا برين خيائى.

۴- دهره جئ ههتا دهره جئ

شيشمس خودائى فهره جئ

ئهم دئ دست و دامائيت شيشمس تواف كين شونا كابه تالائى و هه جئ.

۵- ژ ستوونى ههتا ستوونى

شيشمس خودائى معرفهت و ئهركان و ناسيئى.

۶- ژ چافا ههتا دهقى

مؤرا شيشمس ئى دكهقى

مهيدانا مهزنا، ژ گهرما ناهيلن بنقى.

۷- سهري ههتا پييا

يا شيشمس ته نهقشاندن، دانايينه سهري رپيا

ئهم ژ شيشمس نا برن هيقييا.

۸- يا شيشمس! تول مه فه كهى دهره گههئ ره حمهئى

**ته ئهم ئينابوون سهري ئى خلمهئى؟!**

۹- سوئى كو سونينه

زه بونن د ماندينه

مه ب شيشمس هيقيينه.

۱۰- سونہت کو سونہتہ

زہونہ کیم تاقہتہ

مہ ب شیشمس نہینہتہ.

۱۱- چی دو عایا نہختیاری مہرگہھی کری

چیشی مہلک فہخرہدین، قہوالی شیخادی.

دو عایا قہبول، پیری لبنا

وان چی دو عا کری

مہ ژی نہو دو عا کری.

\* \* \*



## دوعا سبئي<sup>۱</sup>

### شاخئي ۲

- ۱- سبهيه روژ زه رقي  
نوور ژ نوري شه فقي  
مه لهك "ئهمره دين" ل بهر تفقي  
سبحانه ژ نافي ته خالقي.
- ۲- سبهيه روژ هلات  
شو كرينا مه پي هات.
- ۳- مه ژ نافي خوداني شيشمس هيقييانه  
مه يهك سدقه ئو حهيا و ئيمانه  
سبهيه رو نيبا شيشمس د بوو به يانه  
ناف و دكاري شيشمس دكم سلاقه  
رو ناهييا شيشمس دابوو چارده ته به قئ عهرد و ئه زمانه.
- ۴- ژ ماني ههيا ماني  
شيشمس خوداني سيقاني  
ئهم ژ شيشمس نا برين خه يالي.
- ۵- ژ دهره جي ههيا دهره جي  
شيشمس خوداني فهره جي  
ئهم دهست و دامينا سيشمس ته و اف دين؛ شونا بركا كابه تالا و هه جي.
- ۶- ژ ستووني ههيا ب ستووني

---

<sup>1</sup> ئهف دوعا هيژا (نابو حه سن) ژ مهرا قري كريره.

- چل مفتہ ل ہندوری خزینی  
شیشمس دانہ دوستی خودانی مہرفہتی، ناسینی.  
۷- چافا ہہیا دہتی  
مؤرا شیشمس لی دکہتی  
ژ محبتا میزا، ملیاکہتا، ناہیلن ئەم بنقی.  
۸- ژ دہتی ہہیا بچافا  
مؤرا شیشمس کرہ نافا  
یا شیشمس ئەف دنیا ل با تہ، ئەو سہعات، ئەو گاقہ!  
۹- سہری ہہیا ب پییا  
تہ تہمام نہقشاندن، دانییہ سہر دورییا.  
مہ و سنہتخانی ژ تہ ہیثییہ.  
۱۰- یا شیشمس! تہ ئەم ئینانہ سہر فی خلمہتی  
بہر مہ و سونہتخانی فہ کی دەر گہہہ کی رەحمہتی  
بپرسی حالی مہ و چہندی سونہتی.  
۱۱- سونہت کو سونہتہ  
ہہر ب زہبونہ کیم تاقہتہ  
مہ ب شیشمس ئەینہتہ.  
۱۲- شیشمسو! توی ئەمینی  
بہحریت گران دمہہینی  
سہد خۆزکا منہ ب وی رہی بہ، ب دہتی ژئ نہستینی  
زۆر دەرہجا ب گہہینی.  
۱۳- یا شیشمس! توی رەحیمی  
خالقہ کی منی ژ قہدی  
ہہموو دەر دا توی کہریمی.  
۱۴- یا شیشمس! توی رەحمانی  
خالقہ کی منی ب جانی

ھەموو دەردا ئى دەرمانى  
 ھەموو مەخلوقا تويى خودانى.  
 ۱۵- يا شېشمس! ئى مېرى باقى من و چەند دەرويشا  
 قەلەندەرا، فەقىرا، شېخا، پىرا، ئەون كانى.  
 ۱۶- يا شېشمس! تول بانگى، گازى  
 ل گەل ئەختيارا، رېوييا  
 ھركان سەكى سەر مىلى قەلەندەرا.  
 ۱۷- يا شېشمس! تو مەفەرى  
 يا خودى تو خالقى مىنى ھەر و ھەرى  
 تو رزقا ددى، رزقا دبەرى.  
 ۱۸- شېشمسى مىنى نورىنە  
 سەر كورسىيا زېرى  
 كليل و مفتە ب دەستى وينە  
 وئ قەدكە دەرى زۆر خەزىنا  
 خەلاتا زى دەرتىنە  
 ئەم و سونەتخانە ژ تە ب ھېقىنە  
 تو دەرمانى ھەمو برىنا.  
 "تەمامەتى ل خودى و شىخادى و مەلك شېخ سن"

ل ساللا ۱۹۳۳ ئى "جەلادەت بەدرخان" ھنەك دوعايت ئىزدىيان د بەلا قۇكە كى دا ل  
 شامى بەلا ف كر بوون؛ ژ بەر بەھايى وائى دىرۆكى، ئەوان دوعايا وەكى ھاتىنە گۆتن و  
 بەلا ف كرن، ئەمى دانىنە بەر چاقە خوندەفانا. ھەر بقی ھەلكەتنى ئەم بچاقە كى پىر ھورمەت  
 تەماشايى خزمەتا ناقدار جەلادەت بەدرخان دكىن.

\* \* \*

## دوعا سپېده هی

ب نائق یهزدان پاک و دلوفان:

- ۱- خوینده یو! ژ بونا شان ته، شونا ته  
ژ بونا پادشاهیا ته.
- ۲- یا ره بی! توی که ریمی، توی ره حیمی  
تو خودای مولکی جهانی  
مه لکی سۆق و سه مای  
مه لکی عه رش عه زیمی.
- ۳- یا ره بی! تو ژ نه زه لدا قه دیمی  
یا ره بی تا نه بهد تو کاما روحایی.
- ۴- یا ره بی! تو مه لکه کن جن و ئینسی  
مه لکه کن عه رش و کورسی  
یا ره بی تو سه مه د و لفت و نمایی.
- ۵- یا ره بی! تو سه مه دی، حه ی ل مه جیدی  
یه ک و یه کتا و بئ نه بازی  
یا ره بی هه ر تو لایقی مه دح و سه نایی.
- ۶- یا ره بی! تو خودا وه ندی سه پهری  
خودا وه ندی ماه و مه هری  
خودا وه ندی یه م و نه هری  
یا ره بی تو خودا وه ندی عه تایی.
- ۷- یا ره بی! ته نه لومه، ته نه ئینداده  
ته نه ئاوازه، ته نه ره نگه  
ته نه ده نگه، ته نه ره نگه

ته نه رهنګه، ته نه ده نګه  
يا ره بي کهس نرانه تو کوسايي؟!  
۸- يا ره بي! تو گوهره ندهی، مهنډای قوتی  
تو حه ليمی مه له کوتی!  
يا ره بي تو حاکمی شاه و گه داي  
يا ره بي! هه ری هايی، هه ری هايی، هه ری هايی!

\* \* \*

## دوعايا رۆژھلاتى

ب نائى يەزدانى دلقان و مەرەبان:

۱- يا رەبى! تو ھەي، ئەز نىنم

تو رەحم، ئەز گونەھم

تو خودان ھەق، ئەز بەندم.

۲- تە نە چۆنە، توي چەندى

تە نە بەژنە، توي بلندى

تە نە ئاوازە، توي بدەنگى.

۳- جھى تە ھەمى عەردە

تو خالقه جملەتى عالەم

تە داىە ھەزرىتى ئادەم

تە كر دەما مە، ئەف دەم.

۴- يا رەبى! تو وەلىي فەرزا نىيى

تو روحان ژ روحا دبريى

تو ژ سەران، روھان داقىيى!

۵- تو نە مينا مە كىم د بىنى

تو ل سەران روحان دگەھىنى!

۶- يا رەبى! تو خودايى، تو پەدشايى

تو عەلىمى علمايى

تو خوندىكارى سەر چەند پەدشايى!

۷- تە نە خافە، تە نە خور دە

تە نە ئاوازە، تە نە دەنگە

خودان مالى، خودان پەردە

جھى تە ھەمى عەردە!

- ۸- تو خوودایی! دەرده مەندم  
بەخشەندەیی، بە گوناھی  
لابقی مەدح و سەنایی  
کەس نزانە تو چاوانی!  
۹- تو هەم دەردی، هەم دەرمانی  
حە کیمی شاه و گەدایی.  
۱۰- یا رەبی! تو بەدشایی عەرش و کورسی  
خالیقی گا و ماسی.  
۱۱- یا رەبی! ب خاتری ناڤی خوە کە  
حالی کوردستانی و ئیزدییت رۆژھلات و رۆژاڤین بپرسە!

\* \* \*

## پاش دوعا

ب نائف يهزدان دلقان و مهره بان:

- ۱- نامين نامين، خودئ ناريكارييا دين  
يا ره بي خيزا بدهي، شهرا وهر گهرين  
شه مسه دين، فخره دين نامادين، ناسردين.
- ۲- حه قولا! تو په دشابي خوداني مههر و ماهي  
ره زاقئ جن و ئينسي  
خوداني عالهما قودسي  
خالقمي جن و ئينسي.
- ۳- شهرفه دين خه رزي گولي (كولي)  
مزگيئي بيئي كووردستاني  
بلا فه كه ن دهفته را ئيماني  
شه مس روژا ئيزدياني  
شهرفه دين ميره ل ديواني.
- ۴- شيلخان بكه تن كووردستاني  
وي توپان بهرده تن توركستاني  
ته ختي را كه تن ببه ته كووردستاني  
قهدا د كه فته مالا عه ره بستاني.

\* \* \*



## دوعا نيفرؤ

چونكه ئيزدى سبهيكى بهرى خوه ددن رۆژهاق و ئەقار بهرى خوه ددن رۆژاڤاي،  
نفرؤ ژ، دهمه رۆژ ل نڤه كا ئەزمان دسه كنه، ئيزدى بهرى خوه ددن لالشا نوراني و دوعايا  
خوه د كن، ديئژن:

- ۱- ره بي! تو بدهيه خاترا ستوونا عهرد و عهزمان  
لهيلون، لهيلهت ل قهدر و "سورهت ل ره حمان"  
يا ره بي ژ ههر چار مالا<sup>۱</sup> بۆ مه و سونهتخاني فرى كهى هان.
- ۲- يا ره بي! تو ب دهيه خاترا گايي بئى دين، ماسيى بتنى  
كه ره ما خوداني خيڤه تا قه داي لسهر گري كه لا دنگزي  
يا ره بي! تو بۆ مه و سونهتخاني فرى كهى دهرويشى رونشتى ل كافا زمزمى.
- ۳- يا ره بي! تو بدهيه خاترا سوڤا چى بووى لناف ميڤا دخهوله خانيدا  
ئى خوه كريبه پسي شىخادى د مغاريدا  
يا ره بي! تو مه و سونهتخاني غهفر بكي ژ گونه هيت مه كرين  
لگهل داي و باييدا.
- ۴- يا ره بي! تو بدهيه خاترا مه لك شىخ سنى ناديا  
ئى سهري خوه داي پىخاما مه سونيبا  
يا ره بي! تو بۆ مه و سونهتخاني فرى كهى رزقه كي ژ خزينا خوه يا ژورييه.
- ۵- يا ره بي! تو بدهيه خاترا شىخي سونهت  
چهند خاس و مومنى بۆ ته دكن عبادهت  
يا ره بي! تو بۆ مه و سونهتخاني فرى كهى رزقه كي  
ژ خزينا خوه يا قوودرهت.
- ۶- يا ره بي! تو بخاترا ناشى محبهت كي

<sup>1</sup> دياره رمان ژ ههر چار مالا، مالن ئاديانه؛ ئانكو: ئوجاغا ئادان، شه مسان، قاتان، پيران...

ئو ھەر ھەفت دەرگەھەت قودرەتتىكى  
 ئو ھەر چار كىلىپت مەعرفەتتىكى  
 يا رەبى! توو پىسپارە كە خىزىل ھالى مە و سونەتتىكى  
 ۷- يا رەبى! تو بدەيە خاترا مېزىل زوحاين  
 كەرەما گەلىپ لالاش، دار و بەراين  
 يا رەبى! تو مە و سونەتتىكى خىلاس كى ژ قەداين بەلاين!  
 ۸- يا رەبى! تو بدەيە خاترا سوارى سوار بوي نېقە كاروژى  
 ھاتى ژ شەرقى چۆي بۆ غەرىن  
 يا رەبى! تو گونەھەت مە خەفرب كى و چەندى سونەتتىكى  
 ۹- يا رەبى! تو بدەيە خاترا سوپا ھەر چار قرفتا  
 ئو كەرەما ھەر ھەفت مەلەكا  
 يا رەبى! تىشى ژ تە د خوازين؛ دىن و ئىمانە، نە دەولەتە.  
 ۱۰- يا رەبى! تو بدەيە خاترا شەف و روژە، بەھشت و دوژە  
 يا رەبى! تو مە و سونەتتىكى ب خونە ديوانا خاس و مۆمىنەت ژۆرە  
 يا رەبى! ھەر تويى، ھەر تويى، ھەر تويى.

\* \* \*

<sup>1</sup> ب باوەرىيا ئىزدىيان نەك ھەر سىچ و ئىنقارى سوارىن خوە ھەيە، بەلكى " نېقەكاروژى " ژى. ئەفە وئى فكري خۆيا دكە " روژ " ل سەر عەرەبانە كىيە و چەند ھەسپ دكئيشن، ئەف سنېول و فكرە لجم ملەتتى مىسوپوتاميا، مسرى، گرىك، ھەتد، دەر دكەفت و ھەبوو.

## دوعایا هیفاری<sup>۱</sup>

دهمی هیفاری، هەر وه کی سنج، ئەو مرۆفێ ییادهتا خوه دکه، پشتی دهست و چاقین خوه دشۆ، پشتا خوه گری دده، تشته کی دهافیزه سهر سهری خوه، بهری خوه دده رۆژافاین، ب ریز و هورمهت د سهکنه و دوعایا خوه دکه. دهمی ژ دوعای خلاس دبه، خوه دچهمینه و سنج جار ل شونا رۆژی عهردی ماچ دکه، خیزو تهناهیی، بی بهلای، دهرباز کرنا گونههان، رزقا...ژ خودانی رۆژی و ملیاکهتا دخوازه. ههلبهت ههر ئیزدییهک دوعایا خوه بتهنی، لجه کی خهوله دکه. دوعایا هیفاری ب فی جۆری تیتته گۆتن:

۱- یا سواری رۆژهلاتی، رۆژافاین<sup>۲</sup>

هوون بدهنه خاترا دۆتی و داین<sup>۳</sup>

هوون مه خلاسکهن ژ قه داین، ژ بهلای

یا شیشمس تو حالی مالا خو و مه ژی ب پرسی فیجاری.

۲- هوون بدهنه خاترا عهرش و کورسی، گای و ماسی

“ههبات ل کورسی”

یا شیشمس! تول حالی مالا خو و مه ژی پرسی.

۳- هوون بدهنه خاترا لهوح و قهلهما

<sup>1</sup> تیکستی فی دوعای ژ کتیب “ئیزدیاتی، پ. ۲۹-۳۱ وئ هاتییه وهرگرتن.

<sup>2</sup> بنیزه پهراویزی هژماره ۳۵

<sup>3</sup> دۆت و دای: دهیک و قیز، ژ دوو ئالییافه تیتته سرۆفه کرن: “ههیف” وه کی دایک و “رۆژ” وه کی قیزا وئ، ل گۆری باوهرییا سۆمهرییا. یان ژ: شیخ سن و شیخادی. ل جهم ئیزدییان شیخ سن، شیخی شیخادییه. قهول د بیژت:

شیخادی مەلک سێخ سن ب شیخین قه بلاند

عهرش و کورسی بۆرا خه ملاند

ملیاکهتا ل هه زمانا ژیرا هه ملاند.

ههر هۆسا دهمی بهری “سن” خودانی هه یقی بوو.

<sup>4</sup> “ههبات ل کورسی” دیاره مهههست ژئ “ههبات ل کورسی” یه.

- هاوا و ئادەما، عيسا بن مريه مه  
يا شيشمس! تو حالى خۆ و مه ژى بېرسى ل هه موو ده ما.
- ۴- هون بدنه خاترا چهرخان و فهله كه، هوريان و مهله كا  
سورا تاوسى مهلهك و چارده ته به قا  
يا شيشمس تو پسياره كه خيژى ل مالا خۆ و مه ژى بكه.
- ۵- هون بدنه خاترا به هشتى و دارى، كافى و مغارى  
سورا ئيژى و بهت ل فارى  
يا شيشمس! تو پسياره كه خيژى ل مالا خۆ و مه ژى بكه فيجارى.
- ۶- هون بخاترا دورى كه ن، كاسى كه ن  
ئه ختيارى سورا مخفى، پى پرا سه لاقى كه ن  
يا شيشمس! هون پرسه كه مالا خۆ و مه ژى بكه ن.
- ۷- هون بدنه خاترا دورا سپيه  
مهله كى بيزيه، سورا ئيژيه  
يا شيشمس! ل ديوانا سلطان شىخادى، تو بو مالا خۆ و مه ژى بكى هقيه.
- ۸- هون بدنه خاترا دورا سوره  
ئيزدينه ميره، قوبلهت ئه ل- بدوره  
يا شيشمس! بانگو هاوارهت مه بهت مهله كه ژوره.
- ۹- هون بدنه خاترا دورا زهره  
ئاخ و ئاف و باي و ئاگره<sup>1</sup>  
عهرد و عه زمان و بهره  
ئيزدينه مير و هه رچار سوره<sup>2</sup>  
يا شيشمس! تو بانگينا مالا خۆ و مه ژى وه ره.

<sup>1</sup>ئاخ، ئاف، ئاگر، باي: هه رچار ماتريالين دنيا پى پيدا هوفه. هه رچار ل جه م ئيزديا د پيرۆزن و راستيا دنياينه.

<sup>2</sup>هه رچار سور: دبه راما ن ژى: شيشمس، مهلك فه خره دين، مهلك ناسردين، مهلك سجادين. يان ژى مه به ست ژى ديسان حه قيقه ته ن دنيا پى به: ئاخ، ئاف، ئاگر، باي.

۱۰- هوون بدهنه خاترا سووکا مه عریفهتی  
میژی ل بهر بهدلی دکهت خلمهتی  
دهرویشی شهف و روژی دکهت عبادهتی  
ههر پینج فهرزیت حهقیقهتی:

شیخ و پیر، هوستا و مه ره بی، یار و برایت ئاخره تی  
یا شیشمس! تو مه فهریه که مالا خو و مهژی بکه فیجارئی.

۱۱- هوون بدهنه خاترا دو عاییت فیزان

ره به نیت بنی دیزان

یا شیشمس! تول مالا خو و مهژی ب کهی سه خبیزان.

۱۲- هوون بدهنه خاترا کورسییا ره حمانا

مه له کی جانا، به حرا قودسی جانا

یا شیشمس! مه ژ ته د فیت دین و ئیماننه.

۱۳- هوون بدهنه خاترا، عزراییل، جبراییل، میکاییل،

شفقاییل، درداییل، عزافیل، عزازیل

ئهون ههر ههفت مه له کیت کبیر

ددهستی دا مفتته و کللیل

ئهو ژی ل بهر حزره تا مه له کی جهلیل.

\* \* \*

## شەھدا دینی

بەری مروڤنی ئیزدی رازی، سەری خوە دانی سەر بالگیی، ژ ترسا مروڤنی، جانی خوە  
حەلال دکه، شەھدا خوە دده، دبیژە:

۱- شەھدا دینی من ئیک ئەللا

مەلک شیخ سن حەق حەبیب ئەللا

مەقلوب و مەرگە سەلا

سلاقیت مەرال لالشی، مەقلوبی، بریمەھی، جوتیت قوبا

لوی عەردی، عەردی ئیزدیدخانە سەر دکیشنە بەر شیخادی،

عەبادەتی، سجودەهە.

۲- سلتان شیخادی پەدشی منە شیخو بەکر مەولای منە

سلتان ئیزی پادشی منە حەجی مەهمەد پیری منە

شی مەهمەد مەرەبیی منە<sup>۱</sup> تاوسی مەلەك شەھدە و ئیمانیت منە.

کانیا سپی مۆرا منە کاف و مخار و زمزم حەجا منە<sup>۲</sup>

قوبلەت ل ب دۆر قوبلەتا منە مەلک شیخ سن باخوئی منە

شیخ موسی سۆر خودانی منە<sup>۳</sup> شیشیمس مەسەبی منە، بینایا جاقیت منە.

۳- منەتکارین ژ ئادیبا

فارقارین ژ کافرا، ژ رافدیا

ئەم هافیتینە سەر پشکا سونیا.

۴- منەتکارین ژ میرا

فارقارین ژ کافرا، ژ خەنزیرا

<sup>۱</sup> هەر مروڤه کی ئیزدی ناڤی: شیخ، پیر، مەرەبیی خوە دبیژە.

<sup>۲</sup> یان دبیژن: لالش حەجا مەیه.

<sup>۳</sup> هەر ئیزدییهک ناڤی خودانی خوە دبیژە.

ئەم ھاقىتتە سەر پشكا شىخ و پىرا.

۵- مەتكارىن ژ مەتتى

قافارتىن ژ كافرا، ژ شرىتى

ھاقىتتە سەر پشكا شىخى سونەتتى

۶- ھەكە خودى كر ئىزدىنە

سەر ناقتى سلتان ئىزىنە

شكر ئەم ب ئۆل و تەرقتىت خۆد رازىنە

\* \* \*

## دوعا تاوسى مەلەك

ئەف دوعا، ژوان دوعايتت پر گرنگە، لگەلەك جى و دەما تىتە گۆتن. نە گەرە كە ئەم  
بىژن تاوسى مەلەك كىيە و رۇلا وى ددىن و باوهرىا ئىزدىياندا چىيە؛ چونكە دوعا بخو،  
پەرسقا ئى پەرسىرائى ددەو جىيى بلندى تاوسى مەلەك ددە خۇيا كرن. جارنا دىيژن: دوعا  
تاوسى مەلەك، جارنا ژى قەولئ تاوسى مەلەك، ديارە گۆتنا دوعا بۆ ل گەل ناڧەرۆكى  
دگۆنجى:

۱- يا رەبى! "عەلا شانەك، عەلا مەكانەك، عەلا سلتانەك"

يا رەبى تو خودايى!

۲- يا رەبى! تو مەلەكى جانى

تو مەلەكى مەلكى كەرىمى

تو ژ عەنزەلداي قەدىمى

هەتا هەتاي تو كاما روحايى

يا رەبى، تو خودايى!

۳- يا رەبى! تو مەلەكى جن و ئىنسى، عەرش و كورسى

سەمەدى لفت و لەمايى، حەي ل مەجىدى

واحد ل فەرد ل حەمىدى

يا رەبى تو خودايى!

۴- يا رەبى! تو خوداوەندى سەفەرى

تو خوداوەندى مەھ و مەرى

تو خوداوەندى چەندى تۆمەرى

---

<sup>1</sup> خودايى: ئانكو خوہ ب خوہ دايە.



تو خوداوهندی ئەتای

یا ره‌بی، تو خودای!

۵- یا ره‌بی! ژ نایا تویی بلندی ته نایا چه‌نده تویی چه‌ندی

تو مزا زه‌ندی دوو پای یا ره‌بی! تو خودای.

۶- یا ره‌بی! تو که‌ره‌مدای حوقی تو مه‌ندای قوقی

تو عالمی علمای، یا ره‌بی! تو خودای.

۷- یا ره‌بی! تو خودان مالی، خودان په‌رده

جیی ته ل هه‌موو عه‌رده

یا ره‌بی! تو خودای.

۸- یا ره‌بی! ته نه " لونه" ته نه ره‌نگه

ته نه ئاوازه، ته نه ده‌نگه

ته نه " یندامه" ته نه ده‌نگه

یا ره‌بی! که‌س نزانته تویی چاوانی!

۹- یا ره‌بی! تو وه‌لییی ئمیژی

تو مال و ملکا دبه‌ریژی

یا ره‌بی! تو خودای.

۱۰- یا ره‌بی! تو حاکمی شاه و گه‌دای

تو حاکمی جملته‌قی عالم

ته تویه کربوو ل ئاده‌م

ریوو عیسا بن مریم

یا ره‌بی! تو خودای.

۱۱- یا ره‌بی! تو ره‌حمی، تو که‌ره‌می

تو ئەمیخی، تو سه‌مه‌دی، ئەم چو نینن

یا ره‌بی! تو خودای.

۱۲- يا رهې! ئېك نه مال تاي يا رهې! ئەز كەتيمه، تاويمه  
تو دهرمانى، تو حه كيمى تو حه كيمى، ئەم د غهريين  
يا رهې! تو د زانى دهر د و دهرمانى مه ل كؤ د بى.  
۱۳- يا رهې! تو ئونسى خوربايى سوج و گونه و مشوقى.  
۱۴- مه ناس كرن، مه كرن ته حيات و گوشه  
يا رهې! ههر تو مه ب به خشه.  
يا رهې! تو هه بى، تو هه بى، تو هه بى.

\* \* \*

## دوعا ھدیقی<sup>۱</sup>

- ۱- مہ ھدیقہ کہ خویہ نوو دیبہ  
دورہ کہ قیمہ تیہہ  
سہر تانجہ کی رہشی نورانی دئیسیبہ  
قوبلہ تا من کانیا سپیہ  
مہسہ پئی من شیشمسی تہ تہریبہ.
- ۲- فہ خرؤ! تو فہ خرہ کی جیدہ  
خودانی علمی بہ عیدہ  
تو وی ل بہر کہرہ ما سلطان ئیزیدہ.
- ۳- ئەز ئیزدی جدی خۆمہ  
مہدہ ہا ژئی فہ ددہ مہ.
- ۴- شیخہک رابوو ژ شامی  
ئافاکر لالش مہ قامی  
بۆ دیندارا سی فہ خرئ ئادیانی.
- ۵- یا مہلک فہ خرہ دین! تہ ئەم خوندینہ ل حزرہتی  
تو مہ بستینی ژ دربا خہرقی، ژ شریعہتی، ژ تہریقہتی  
شکر، تہ ئەم ہافیتینہ سہر پشکا سونہتی.
- ۶- یا مہلک فہ خرہ دین! مہ ژ تہ دقیت:  
فرا دەست و ئۆل و تہریقہت.

---

<sup>۱</sup>عیدو بابہ شیخ، زارۆک د جفاتا مہدا، گۆفارا روشەنبیری نوئ، ژمارہ ۱۲۳ ئیلوئا ۱۹۸۹.

۷- بمبارك يا پيروز

ييت حسود، چاف سپي دبوړ.

۸- يا مهلك فخره دين! ههيقا نوو، قسمهتي كهفن

يا مهلك فخره دين! ههيقا نوو، قسمهتي كهفن

يا مهلك فخره دين! ههيقا نوو، قسمهتي كهفن.

\* \* \*

## دوعايت چاره سەر کرنا ئيش و دهر دان

### دوعا کيما هه يقين

دهمى هه يق ل ئەزمانا نوو دبوو گەلەك زارۆك ب نەخۆشيبى دكەتن، تاي دهاتى و بژوانگين وان دبوونه جۆت، خەلكى دگۆت سەرو بىن هه يقينه، دوى باوهريندا بوون ژ بەر ده كه تنه هه يقا نوو، نەخۆشى وان پچوكا دگرت، دچۆنه جهم شىخه كى مهلك فه خره دين، دهست و ئەنيا زارۆكى ب تەينى نيشان دكرن، يان دچۆنه جهم قهولزانه كى دوعا كىما هه يق ل سەر د گۆتن:

ل من و ئى مالى

شىخ فه خرى ناديبا پالا خوه دا بوو سترونا مالى

وى ب فر چى قەن فه على

ژ قەلسيبا ژين، ژ خەلسيبا مېرى

گرارا هه يقارى

نەدرى ته قالى

ته فال دى رابته نا فا مالى.<sup>1</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> عیدۆ بابە شىخ، ژیدەرى بەرى.

## دوعا نەزەرى

### شاخى ۱

ھەكە زارۆكە ك دەرحال نەخۆش با، ل كىم دابا، دگۆتن چاقا ئەو پچوكە وى گرتى،  
دەيك و بايىت وى (وى) دبرنە جەم قەولزانەكى، يان مرۆفەكى فان دوعا دزانت و دوعا  
نەزەرى ل سەر دگۆت و ل گەل دوعاين سى جارا ھىكەك ل دۇرا سەرى دگۆران، يان  
ژى رصاص د حەلاندىن:

يا جەبار، يا جەبىر

يا پىرى كار

يا خوندەكارى بەر و بەحر

ا خالقى لەل و نەھار يا رەب! نىسمەك ستارا!

\* \* \*

---

<sup>1</sup>عیدۆ بابە شىخ، زارۆك د جفاتا مەدا، گۆفارا رۆشەنبىرى نوى، ژمارە ۱۲۳ ئیلۆنا ۱۹۸۹.

## دوعا نهزهري

### شاخى ۲

"باب عين النظر يخوف الذى فى المنام،  
وجع العالم، الآفات، الوليد، جميع الأمراض،  
الكافى ولشافي والمعافي، والأرض والسماء،  
وتين القوه التي تحوله،  
هو العالى، هو العظيم"  
جهبير يا جهبار  
يا پيرى كال  
يا خالقنى "ليل و نههار"  
يا سلتانن بهرى و بهحر  
"يا حافظ"، يا نهمين  
يا رهبي بسمهك ستار  
ئوسفنى ديم شهماله  
نهمين جبرائيل هاته باله  
نهف دوعا ب دهستيه د سپاره  
يا رهبي تو نهكهى چو زرياره."

\* \* \*

## دوعا ستیزا دهمل قاپی

۱- ب نافی خودی مهزن و دلوفان

ب نافی خودی مهزن و دلوفان

ب نافی خودی مهزن و دلوفان، نافی خودی عهرشا

ب نافی خودی عهزمانا

"بسم الله السماء، بسم الذي حط العرش والكرسي"

"حهته عهرش ل سهما، سهوا ل کاینات"

"ئیسیمینی، ئیسیمینی ئالاه یوعاقه سهمحیرات"

"دهمحیرات سلطان ئهل -عهدید، کامل ئهل -ئاتقات"

"سهلیمون، بهسلیتون، سهخری جن، نوری جن، مههدی جن

<sup>1</sup> ئهف دوعا ل کتیبیا مه: نحو معرفة حقيقة الديانة الايزيدية، چاپخانا رابوون، سوید ۱۹۹۸، پ. ۱۵۹ هاتیه بهلاف کرته.

مرؤف فی دوعای دبیته، دهمل ل جیه کی ب ترس و سههم به، یان ل بهریه که بی مهفر ری ل بهر هاتنه گرتن و هندای بوو، یان ژی ل شهفه کی که ته هندورئ شکهفته که تاری و شهفا خو ب تهئ تی دا دهرباز کر، دی رابه فی دوعای بخونه، لسهر وی باوه ری کۆ خودی مهزن دی جنا دخزمه تا وی (وی) که وهه تا سین ئهو جن دی نوبه دارئ لی کهن. جنیت هه ره ب نافو دهنگ کۆ چیقانۆ کیت ئیزدیا دا نافیت وان تین ناس کرن، ئهفن: سهخری جن، نوری جن، مههدی جن، کهو که بی جن، ره شیدی جن، جی جن، جن تیار.

ئهف دوعا، وهک تی دیتن، تیکه له ژ زمان عهره بی کوردی.

<sup>2</sup> ئانکو ب نافی خودی عهزمانا، ب نافی وی بی عهرش و کورسی دانین.

<sup>3</sup> ئانکو عهرش ل عهزمانا دانی و خولیاقت چی کرن.

<sup>4</sup> کامل ل ئاتقات = کامل الاعتقاد؛ خودان باوه ریا تمام.



که و کەبێ جن، رهشیدی جن، مرادی جن، جنی جن "   
 "بیهدی ئەڵاھ، بردی ئەڵاھ، ستار ئەڵاھ   
 "مقبل ئاسوود ئەل -عین، لا د خەلی یجینا ئەل -بێن "   
 "مزیلت بێت ئەل -بیت، عەدیلت نسرەت ئەل -عین "   
 شەراب ئەل -ختمە، ئاسوود ئال -عین "

۲- یا ستێرا دەمبەلقاپی<sup>۱</sup> سەلامون عەلێک   
 یا ستێرا دەمبەلقاپی سەلامون عەلێک   
 یا ستێرا دەمبەلقاپی سەلامون عەلێک   
 یا ستێرا دەمبەلقاپی سەلامون عەلێک   
 یا ستێرا دەمبەلقاپی! سەحی<sup>۲</sup> تو ستێرا دەمبەلقاپی   
 دەرگەھێ عەردی عەزمانی   
 قاتی ستوونا عەردی عەزمانی.

۳- قاتی ھەر ھەفت دەرگەھێت قودرەتی کە   
 ھەر چار کلێلیت مەعرفەتی کە   
 مە ب خودان بکە:   
 ژ ھاری، ژ ماری، ژ تاری   
 ژ دوشکی، ژ دزی   
 ژ دەستی ھارا، ژ غافلا   
 خودان بکە:   
 ژ کورێ بوختان، ژ ھەفتی و دوو مەت   
 ژ ھژدە ھەزار خولیاقت.

<sup>۱</sup> ستێرا دەمبەلقاپی؛ ستێرا بەرێ سببە = عەشتار   
<sup>۲</sup> سەحی؛ (عەر.) ئانکو ب راستی

۴ - شەمس و قەمەر

داودی بن دەرمان، پیر تەرجمان  
شیخ هەفرۆز<sup>۱</sup> و سەرداری دزان  
بەمەتا خودی ئەکبەر، خەتا سلیمان پێغەمبەر  
هەرچار کنارایەت، خەتا روژ بێتە دەر.  
تەمامەتیافی دوایەن ل پیری جەرمان و شیخانی شەمسان  
ل شیخادی و میزان<sup>۲</sup>.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> شیخ هەفرۆز یان شیخ عەبروس؛ خوداوەندی برق و بروسایە ل جەم ئیزدیا.  
<sup>2</sup> کەسێ ل نافەرۆکی ئی دوایەن مەیزە کە، وئ بگەهە فان ئەنجاما:  
- گرێدانا نافا تاری و جنا دا و پڕانیا مروفا ژ ئالی گیان فە دەستا بلند دکن بو هەبوونا وئ ترس و قورفا  
خایالی وان چن کری.  
- گرێدانهک نافا ترس و دوبارە کرنا رسته و گۆتتا هەیه؛ ئانکو دەمێ مروفا تشته کی دوبارە دکە، دخوازه  
تشته کی دی (کۆل هیزەدا ترس و قورفا دل مروفا) ژ بیر بکە.  
- ب باوەریا ئیزدیا "ستیرا بەری سچ - عەشتار" دەرگەهێ عەرد و عەزمانە و ستوونا عەزمانە، هەر هۆسا  
هەموو کارێت فەشارتی و ئیچی ژ با وئ نی، ئەو بەرپسارای جەهانای غەیبیە!  
- ئەف تشتیەت هان ژیانای مروفا دخن مەترسین؛ مار، دویشتک، چەتە و رێگر، حەیانیت درندە، تارێ.. هتد.  
- روژ وەک هیزە کین ب سەر تارین دا زال د بە و ئەوئ پەرت و بەلاف دکە.

## دوعايت باوهري و پهساندنا ئوجاغا

### دوعا ئيزدياتي<sup>1</sup>

- ۱- ئهوه مهدههرا ئيزديا  
يا خودى رۇژا ته ئەساس دانى و چيكر  
ته حدو سهد و ههر پينج فهرزىد حهقيهتى ژ مهرا فرىكر  
ئيزيى سۇر نافي خوه ليكر.
- ۲- رۇژا سورا سونهتى كرن دياره  
ئهو ژ مه را كرن دياره  
نوورا مهله كا هاته خواره  
ههر يهك لسهر كو كا خوه گرتبوو واره.
- ۳- هيقيى سونهتى سبييه  
سورا وي ژ بهر دامانا ئيزيه  
يا ئيزيى سۇر! تول مه و فى دنى بكي خوييه  
تو مه خلاس بكي ژ نهخوشيه.
- ۴- ئيزدياتي مرازه،  
ئيزى كاري راست ژ مه دخوازه،  
ژيك كفش بن پسييت بازا.
- ۵- ئيزى ل خهولهيه ، ئهو محي كاسا خوهيه  
ئهو ب كهسى نهبي حهوجهيه  
ئهو منه تكاره ژ ميژى؛ ب ئهدهب، ئهركان، ب حهيا.
- ۶- ئيزى ل خهوله بوو  
ئهو ب كهسى نهى ههوجه بوو

---

<sup>1</sup> من ئەف دوعانه ژ زارى شېخ ئوسمان كورى شېخ براھيم وي د گرتين.

ئەو مېچى كاسا خوخە بوو.

۷- ئىزدىياتى شفاعەتە

كانيا سېيى كر قوبلەتە

كر قوبلەتە دىن و ئاخىرەتە.

۸- سونەت مۆرە

پادشايبى لالشەك ئاڧا كر بوو ل ژۆرە

رېيا ئىزدىيا ب حىف و جۆرە.

۹- سورپا سونەتتى ھەبوو

ب پادشايبىرا خەولە بوو

ژ بەرى چەندى دەم بوو.

۱۰- ئەو سورپا ل و ھەدانىچ چىكر

مەلە كا تۆبەت لىكر

رۆژا عىدا ھەجيا ژ مە را فرىكر.

۱۱- تاوسى مەلەك بوو ئىمان

مەلەك شەرفەدىن بوو دىن

مەلەك ئادى بوو ئۆل.

مەلەك ئىزى بوو ئاتقاد

مەلەك شەمسەدىن بوو مەفەر

مەلەك شىخ سىن بوو شفاعەت

شىخو بە كر بوو مەولا

مەلەك فەخرەدىن بوو رېبەر

ئەوئى رۆژى، ژ مە را دانىن ھەد و سەد.

۱۲- ئىزدى راوہستان ب دوعاين

ھىنجى سافى ئىزدى بى

سورپا ئىزى گەھاين

ئاگرى دۆزەھى نە گەھاين.

<sup>1</sup> تۆبەت؛ تۆبەدارى، پاوانى.

۱۳- ٲيزدي ب عمهلي چاك گههشتن بهندا ٲيمان

مهلهكه راوهستان ل ديواني

شيخو به كر ل سهر بهري سه كاني

شيخ شه مس ژ ٲيزديارا چرايه ل ديواني

يا ٲيزي تول مه بكي خوداني.

۱۴- هه جي ٲيزدي عمهه ل ساف بن

هووني ژ ناخره تي هيقي بن

هووني ل ديوانا ٲيزي بخوشي و شاهي بن

هووني ل ناخره تي ب خوي بن.

۱۵- ناخره ت مالا حقه

مهلهك راوهستان ل چارده طه به قه

ژ ٲيزديارا داهر كر گريفاني حقه.

۱۶- ژ ٲيزديارا نانين علمي باطني په دشا ٲيكي ب تي

هنجي ٲيزدي نه بي سافي بي دهري دوژي ژ وانرا فه كرى بي.

۱۷- بيژم وه گه لي سونه تي

هوون ده ستا بهر نه دن ژ ته ريقه تي

دا مهلك شيخ سن ل وه بكت شفاعة تي.

۱۸- نهو بوو دوعا مه هده را ٲيزيه

تاوسي مه لهك دا ده سخي شي فه خري ناديه

يا ٲيزي! مه ب ته هيقيه

تو مه خلاس ب كي ژ ته نگيا، ژ ته عليه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> شيخو به كر؛ ب دروستي (شيخ نابو به كر)

## دوعا شیخیتی<sup>۱</sup>

- ۱- خودی شیخیتی داهر کر  
دونزده هزار قهول و قهسیده، دوعا و دروزه پیرا فریکر  
ئیزی سۆر تانجی ملوکی ل بهر کر  
ژ نهو پاش، ئیزدیا ل پین سه فهر کر.
- ۲- ئیزی ب شیخاتی خوه ناسکر  
ههر پینج فهرزل خوه فهر کر  
رییا ئاخره تی ب مال و سهر کر.
- ۳- رییا شیخاتی، رییا ئاخره تی  
داین نۆت و نهه ئهر کانی حه قیقه تی  
ئهم ل بهر دکن خلمه تی و عباده تی  
ئیرۆ دنیایه، سبه بانگی ئاخره تی  
یا خودی! توله بکی شفاعه تی.
- ۴- شه هید پیغه مبهر ب شیخیتی بوو ههسته  
ئهو ی نه پین هه بوو، نه دهسته  
ئیزی سۆر روئاهی لهر وی ژی دخسته  
ئهو ی مرازا خوه ژ خودی دخوهسته.
- ۵- شیخیتی فهره  
ژ بهری نه بیا، ژ بهری پیغه مبهرا  
ژ شیخیتی هات بوو نۆت و نهه ئهر کانی حه قیقه تی  
ب نوورا کهسک و سۆرو سپی و زهری

<sup>۱</sup>ئهف دوعا ژی ل روژا ۲۹-۳۰/۴/۱۹۹۹ی من ل باجاری دهتمولد ژ دهفی شیخ ئوسمان دایه نفیساندنه.

- يا خودئ! تول مه بكي مه فوره.
- ۶- شېخيتي نوت و نهه ئهركانه عهول عبادت زمانه  
ناسبون سهرختمى وانه يا مه صدقه و ئيمانه  
ل بانگيا مه بى مهله كى ره حمانه.
- ۷- شېخيتي مرازه  
خودئ رىيا حقيى ژ مهرا دخوازه  
يا خودئ! تو مرازا مه بكي ل بهر بهرى مرازه.
- ۸- شېخيتي فهرزهك ژ بيت ئيمانى  
مهله كا مه جلس گرت بوول ديوانى  
يا خودئ! تو مه بگه هينى وى هزورى، وى ئهركانى.
- ۹- شېخيتي فهرزهك ژ بيت دينه  
هنجى رىيا شېخيتىيى گرت ب نه قينه  
شېخيتي ب ميژ و مه حبهت شېزينه  
يا ئيزى! تو هيقييا مه بك ژ ديوانا ره ب ل عاليه مينه.
- ۱۰- شېخيتي مؤره  
هات بوو ژ خزينا ژوره  
سورا شېخيتىيى ژ كانيا قوبهت ل بدوره  
يا خودئ! تول مه شياركى نائى ئيزيدى سوره.
- ۱۱- شېخادى، مهلك شېخ سن ب شېخيتي قهبلاند  
عهرش و كورسى ژى را خه ملاند  
هوريا ژ وان را ل عه زمانا هله لاند.
- ۱۲- شېخادى، مهلك شېخ سن ب شېخيتي قهبول كر  
دهر گه هى عه زمانا قه كر  
ب نوورى ته عه مد كر.
- ۱۳- شېخادى ديندارا خوه ديار كر  
شېخادى ناهه خوه بى شهرين ليكر

دارو بهرا سجوده پیکر.

۱۴- سورا شیخادی هاته عهردا

لناف شیخاتیج دانی حه دو سه ده

ناف و دکری وی تژییه ژ عه زمانا که ته ب عه رده

یا شیخادی! تو ژ پیشیا مه هلینی کول و ده رده.

۱۵- شیخیتی مرازه

هنجیج ب شیخاتیج دلخوازه

ئه وی ل ئاخره تی بگه مت دیوانا بازا

خودی دی حاصل بکی مرزا چهنندی مرزاخوازا.

۱۶- ئه ف بوو دو عا شیخاتیج

ژ خودی د خوازین هیقیی

تم مرزا مه بکی ل بهر کورسیی.

\* \* \*



## دوعا پیرانی<sup>۱</sup>

- ۱- په دشای پیرانی نازل کر  
لبسې راستیې ل بهر کر  
پیرال پې سه فەر کر.
- ۲- پیرانی ب نافی هه سن مه مان چیکر  
فتو و زه کات پیرا فریکر  
**پیرانی ژ شیخاتی جبهی کر.**<sup>۲</sup>
- ۳- کاری خراب تهرک کرن  
رییا پیرانی بهر ب خیرئ کر  
پادشای دوعا پیرانی نازل کر.
- ۴- پیرانی ب هه سلمه مان د بو تیقنه  
هنجی خو ه ژ گوونه ها فه کسینه  
ئاخروت راسته، نه ف دنیا فینه که دهره وینه.
- ۵- پیرانی شیرینه  
ل حقیی دینه  
نه وی خو ه ب دیوانا هه سلمه مان بگه هینه.
- ۶- پیرانی هاته عهردا  
ژ هه ر پینج فهرزا، یه ک ژئ سهردا  
نه و مراره ک سهر دلئ ب دهرده.
- ۷- پیرانی فهرزه ک ژ ییت حه قیقه تی  
مؤمن راوه ستان ل عباده تی  
مه لک سه کنین ل سه عده تی  
نه م سایینه ل فی خلمه تی.
- ۸- شیخ ژ دورینه  
پیر ژ سورینه

---

<sup>۱</sup> نه ف دوعا ژئ ل روژا ۲۹-۳۰/۴/۱۹۹۹ و اژ ده فی شیخ ئوسمان دایه نفیساندن.  
<sup>۲</sup> لگوری باوه ریا دین، شیخ و پیر، یان بیژین سوروان، بهه فرا بوو، یه ک نه به ری یا دی بوو.

- فہقر جانداریت مہولینہ      مرید ل رینہ.
- ۹- مرید ب دانی      پیر ب نرکانی
- شیخ خوندکارن ل دیوانی      نہوہ جیی دین و نیمانی.
- ۱۰- دین و نیمانیت مہ ژ ویہ      ئیقینا مہ ژ وی حہودییہ
- لوح ل مہحفوظ نافی خودییہ      یا ہہسن مہمان! تو مہ
- بگہہینی وی خیرییہ.
- ۱۱- پیرانی سورہ
- ہوون بترس بن ژ ہہموو دلہ
- دا ہوون ل ناخرہتی بن خودانی مہزہلہ.
- ۱۲- دا ہوون ل ناخرہتی چی بن
- بخیر، خوشی، شاهی، دا تہبای خہلکی گہی بن
- دا ہون ژ دیوانا ہہسن مہمان ب ہیشی بن.
- ۱۳- پیرانی خہلاتہ
- سورا پیرانی ژ عہزمانا ہاتہ
- دا دہستی وان، ماش و خہلات و بہراتہ.
- ۱۴- رییا پیرانی نوت و نہہ نرکانہ
- ژ نوت و نہہا سی خویانہ
- یہک راستیہ، یہک حہیا، یہک نیمانہ.
- ۱۵- ہہسن مہمان! مہ ژ تہ ہیشیہ
- تو ہیشیا مہ بکی ژ دیوانا مہلکی بیییہ.
- ۱۶- پیری، ہہسن مہمان سہرورہ
- مہلک سہکنین ل مہدہرہ
- دا دہستہ پیرا مشورہ زہرہ
- یا ہہسن مہمان! تو ہیشیا مہ بکی ژ دیوانا مہلکئ تہ کبہرہ.
- ۱۷- رییا پیرانی ب ریزن

هوون خوه ژگونهها پاريزن  
دا ل ئاخره تي، چراي مارفته ل پيسيا وه فه گوهرن.

۱۸- پيراني ب ناسينه

لازم حه قبي ب بينه

دقي ريبا پيرانيي چوو مسيماي<sup>۱</sup> تي نه مينه.

۱۹- ب ميژ و مههبت شيرينه

يا ههسن مهمان! ئهم ژ ته هيقينه

تو ده رمان بكي دلي برينه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> مسيماي؛ كيماي.

## دوعا مريدی

- ۱- مريدی خودی خوه ب چی ناسکر؟  
ب شیخ و پیر، هوستا و مهره بی، یار و براین ناخوهرتی  
ل دهست دامانا وان گرتن  
خوه ژ ناگری جهنمی خلاسکر.  
۲- مريدی فوره  
لناف وان دانین مهدهره  
رییا مريدی ههر و ههره.<sup>۲</sup>  
۳- یا شیشمس! تول مه بکی مه فوره  
یا مهلك فخره دین! توژ مهرا بی ریبهره  
مه هیقی ژ خودی ههیه، ئەم لهر دامانا پینج فهرزیت حهقی بن سهلا.  
۴- مريدی ریبهک ژ بی دینه  
هنجی رییا طهریقتهقی بهینه  
ل دلی وان نامی؛ کهر ب و قهر و کینه.  
۵- رییا مريدیه تهنگه  
ژ دیوانا تیزی هات دهنگه  
رییا مريدی نوت و نه رهنگه.  
۶- مريدی نه حدهیه<sup>۳</sup>  
ب تاوسی مهلك دهن شهدهیه

---

<sup>۱</sup> ئەف دوعا ژی ل رۆژا ۲۹-۳۰/۴/۱۹۹۹ و ژ دهقی شیخ ئوسمان دایه نقیساندن.  
<sup>۲</sup> دوعا مسوگر دکه، مريدی ژی وهک شیخانچ و پیرانییه ههر و ههره و نه ژ ههر دوکیت دی کیمزه،  
بهلکی ههر کهسه کی ئیزدی ل دهره جه کئ مريدیه. شیخ و پیر ژی دهمی شیخی وان یان پیری وان ل مالا  
وان ناماده دبه، ئەو مريدن.  
<sup>۳</sup> نه حده؛ ری، (باوری)

- راوهستان ل بهر ههر پینج دهر گه یه.
- ۷- رییا مریدی سپیه  
هنجی تاوسی مهلهك گرت ب راستیه  
ئهوی ل ناخره تی ببینه خوشی و شاییه.
- ۸- لسی مریدی ل بهر خوه کن  
ههر پینج فهرزا ل سهر خوه فهر کن  
رییا مریدی ب مال و سهر کن.
- ۹- مرید ب خفی گه هستن مرازی  
هنجی رییا مریدی نه خوازی  
رؤژا بانگی ناخره تی، پادشا؛ حقی، نههقی ژ وان دخوازی.
- ۱۰- مریدی ئهینه ته  
پادشای لناف وان دانی مههته  
ژ ئه و پاس، مریدی گرت حه دو سه ده.
- ۱۱- ئه ف بو سوړا ژ پیش  
ئهم ل پی وی سوړی بکن ته فیتیش  
پادشا ل پیشیا مریدی ناهیلی؛ نه کوله، نه ژانه، نه ئیش.
- ۱۲- مریدی ب وی سوړی رییا خودی ناسکر  
ب خو فی خوه خلاسکر  
میژ ب خیزی دگه هنه بهر پادشایی.
- ۱۳- مریدی ب سوړی گرتن ریزانه  
ل پیشیا وان گوری بوو مؤم و چرانه.
- ۱۴- مریدی ب سوړی گرتن راسته  
مه ری گرتن ب مه عریفه ته  
هنجی ب ساخی گرتبو ته ربیه ته  
ئه و روح، رؤژا ناخره تی ل بهر پادشایی ب حزره ته.
- ۱۵- مریدی مهده ره مهلك سه کنین ل سهر مه نبره

مهلك شيخ سن شفاعته مهلك فخره دن ربه ره  
 شيشمس مهفوره هون هيقييا مه بكن ل ديوانا مهلكي ته كبه ره.  
 ۱۶- مه ب مريدني قه بوله ژ بهري خهت و مشوره  
 شيشمس نوره مهلك شيخ سن خه فوره  
 يا تاوسي مهلهك! تو هيقييا مه بكي ل ديوانا مهلكي خه فوره.  
 ۱۷- ريبا مريدني نوت و نهه نهركانه ژ نوت و نهها سي لناف وان دانه  
 يهك راستيه، يهك حهيا، يهك ئيمانه يا ئيزي! تول مه بب خوودانه  
 تو هيقييا مه بكي ل ديوانا مهلهكي ره حمانه.  
 ۱۸- ريبا مريدني ل ناف هيقييني سونهتي داني  
 شيخ و پيرا، مريدا، باوه ريا خوه پي ثاني  
 راستيا وي ل بركا جنهتي هلائي  
 مه شهده و يمانا خوه پي ثاني  
 يا ئيزي! تو هيقييا مه بكي ل بهر ره حمان.

\* \* \*

## دوعا ئيمان<sup>۱</sup>

- ۱- ئيمان ب چى نيشانه  
 بهرى نه عهرد هه بوو، نه ئەزمانه  
 نه بههر هه بوو، نه بنينه  
 نه چيا هه بوو، نه سكانه.  
 ئيمان هه بوو تهريقه ته  
 ئەوئ روژئ كانيا سبي كر قبوله ته.
- ۲- كانيا سبي ژ بهرى عهرد و ئەزمانه  
 ژ بهرى چيا و سكانه  
 ژ بهرى عهرد و بنينه  
 دا مهدهها ژئ بدهيين ب نيسانه.
- ۳- ئەم چهندي مهدهها ژئ دهنه  
 ژ بهرى ههفتي و دوو ئادهمه  
 ژ بهرى لۆه و قهلهمه  
 يا ئيزي ژ بهرى ئوت و ههزار سالي  
 ئەزل با تهمه!
- ۴- بهرى ئوت و ههزار سالي ئەزل وي بووم  
 نه ژ باب بووم، نه ژ دي بووم  
 ئەزل بهر كه ره ما مهولئ بووم.  
 ئەز برمه بهر كه ره ما وي مهولايي  
 ئەز دامه دهستئ وي هؤستايي  
 ژ مهرا كرابوو خؤشي و شايي.
- ۶- ئئ خؤشي و شايي ژ مه را كرى  
 ئەز برمه سهه تهريقا مهلكئ فاخري  
 من نهزاني تو خدر بن خدرى.
- ۷- خدرؤ بن خدر  
 ته كاسهك دا مه بوكر  
 مه فهخوار ب ناف و دكر.  
 ۸- ته كاس ژ مهرا ئاني  
 مه فهخوار وهك توو دزاني  
 لهو ته ئەز برمه سهه علمئ قاتاني.

<sup>۱</sup> ئەف دوعا ژى ل روژا ۲۹-۳۰/۴/۱۹۹۹ وا ژ دهفئ شيخ ئوسمان دايه نفيساندن.

- ۹- ژ قاتانی وه دبیمه  
 ب مه عریفهت و ئهركانی چیمه  
 دا مهدههی ئهزز مهلك فخره دین بیمه.  
 ۱۰- دا بدهین مهدههی ئهزز مهلك فخره دینه  
 كهنگی ژ مهرا تیتن مزگینه  
 وی روژی، وی دهر كهفن خیفه تین تهره ب زیوینه.  
 ۱۱- ئیمان وه كه چاقه  
 هه كه موووهك كهته ناغه  
 خۆی ژ بهر چهیری، تهنگاغه.  
 ۱۲- هه كه كه تیج مووه کی بتی خۆی ناسه کتی ل بهر سۆتی.  
 ۱۳- مه ئیمان ناسکر  
 هنجی ب خۆی حهلال خۆ دهر باز کر  
 ئهوان خوه ب وی خۆی، ژ دۆژی، ژ دهستی زه بینیا خلاس کر.  
 ۱۴- هنجی باوه ری ب ئیمانی ئانی  
 ئیمان بهخره ژی دچن جو و کانی  
 مؤمنا شههده و باوه ریا خوه بنافی تاوسی مهلهك ئانی.  
 ۱۵- تاوسی مهلهك ب وی ئیمانی گههشته بهر کورسی  
 مؤمن بهر بهندن ل هیچی  
 تو بینیا پیسیا مه خۆی، حهقی.  
 ۱۶- لسی ئیمانی سپیه  
 نازکه، له تیغه، ئی قهوییه  
 مه هنگیشتی گهلی ئیردیا! نهو زو خهیرییه.  
 ۱۷- رییا ئیمان فهره  
 ژ بهری نه بیا و چقاس پیغه مبهرا  
 ئیمان ب سهر هیچی سونهتی دانین  
 مه بنافی تاوسی مهلهك بههوه ره.  
 ۱۸- ئیمان ب ئهملی سپیه  
 ژ بهری عهرد، نه زمان و زه قییه



بوو مهدهر ل سهر ئيزديا.

۱۹- مه ئيمان ناسييه

تاوسي مهلهك لسهر پشتا گاي و ماسييه

تاغجي وي لبهر كورسيا مهلهكي بهرييه.

۲۰- تاوسي مهلهك ب خوه ئيمان ژ هيئيئي سوونهئي قهبول كر

توك و ئركان و خهلات ليكر

جنهت ژ وان و بهر ژير كر

جنهت ژ وان بهر ژير كر.

۲۱- شيشمس بو مهفه

مهلك شيخ سن بوو سفاعهت

شيخوو به كر بوو مهولا

مهلك فهخره دين بو رييه

مهلك ناسردين بوو جهلاد

مهلك سجادين بوو قاسد

ئيزي بوو ناتقاد.

۲۲- ريبا ئيمان ژيرا بخير و بهر كر

هوون ريبا ئيمان بسهر نه دن

جههههرا ب دهه نه دن

دا هوون ديوانا خاسا بسهر نه دن.

۲۳- نهو بوو دوعا هيئيئي سوونهئي

تاوسي مهلهك وي سهر بهري سهعهدهئي

ژ مه د خوازي خلمهئي، راستي، عبيادهئي.

۲۴- مه ئيمان ب تاوسي مهلهك تي

ئيمان ب وي خلمهت و عبيادهئي

ههتا روژا قيامهئي.

\* \* \*

## دوعا خوداني مالي'

- ۱- يا خودي، خوداني مالي تو لمه بكي سهرداني  
نهم ژ ته دخوازن تفاق و مه عريفهتي و نيماني  
مه هيقي ژ ته ههيه، تو هيقييا مه و نيزديا بكي ل ديواني.
- ۲- نهم راوهستان لبر خوداني مالي  
تول دلي مه بكي سيقالي  
تول پيشيا مه هليئي؛ كهربي و كيئي  
بدي پيشيا مه؛ خوئي و صهبري و نهركاني  
توي خوداني صهبري و سكاني.
- ۳- خوداني مالي ژ مالي دخوازي مهدهها  
نهم راوهستان لبر چارده دهركهها  
نهمي مرازا خواه ب خوازن ژ خوداني وان قوبهها.
- ۴- خوداني مالي، خوداني قوبا نوورينه  
كورسيا وي سهرباني عهرشي عهزمينه  
ل بهر د نيسييت شه مالي نوورينه  
مه هيقي ژ ته ههيه، تو هيقييا مه بكه ل با (ره ب ل عاليه مينه)  
نهم ديم ژ ته و وان سور و كهره ما ب هقينه  
تو نهمه لي باس بدي مه، كاري خراب ژ پيشيا مه هليينه.
- ۵- نهمان گونه هكارا، خوداني مالي ناس نه كرن  
خوه ژ ريبا خودي دوور كرن  
دهري قه دا و به لال خوه قه كرن

---

<sup>1</sup> نهم دوعايه من ژ دهني شيخ نوسمان كوري شيخ براهيم وهر گرتبه.

- زەبىنيا رۆژا ئاخىرەتى، ئەو ل گەلىپ واوېلىپ<sup>۱</sup> وەر كرن.
- ۶- ئەو خودانى مالى خۇف و رەحم ل دلى كرن  
مە هيقي ژ خودانهئ مالى هەيه، مۆم و چرال بەر فە كرن  
ئەم ژ دووانزده هەزار بەلا دوور كرن.
- ۷- يا خودانى مالى ژ جنه تا ميره  
لى ئيورين جۆقه تيت فە قيره  
رئيا مە ب هۆستا، شىخ و پيره.
- ۸- خودانى مالى نافەك ژى مەلە كى بېرئيه  
هنجىپ رئيا حەقىق ناسييه  
ئەوئ بى سەرورەئ مالا نادىيا.
- ۹- ئەفە بوو دوعا خودانى مالى  
مالا حەقىق، دىم ئەم بەردن هيقيپ  
ئەم دلخوەشن ب وئ خۇشى و شاهىپ.
- ۱۰- خودانى مالى خۇيىق مە كرن  
مەلە كا دلى ناسق و مۆمنا خوەش كرن  
دلى خراب و بەيگۇيا تەرىق كرن.
- ۱۱- خودانى مالى، خودانى جارا  
هنجىپ ب تەرىقەتى دژمنه  
رۆژا ئاخىرەتى بارى وى هەسنه، جزايى وى سۆتنه.
- ۱۲- هنجىپ ل خودانى مالى نەي گوهداره  
ئى وان ل ئاخىرەتى باقىژن دۆژى، دەقى مارا  
ئەو بە شىخ و پير، هۆستا و مەرەبى، براى ئاخىرەتى، بى ئەختياره

<sup>1</sup> گەلىپ واوېلىپ؛ ل گۆرى فکرا دىن ئىزدىا ئەفە گەلەكى هەرە کوور و طارىه ل دۆژى، روحا خراب دهاقىژنە د وى گەلى دا، دا جزايى خۆ بستينه!

رؤژا حساین، بی جیبه، بی واره.  
۱۳- مه ب خوداین ماین بهوهره  
ژ مهرا سه کنین ل مهدهره  
مهلك وئ ل سهر مهنهره  
خوداین ماین ژ مهرا ئانی توكا زهره  
یا خوداین ماین! توژ دلی مه هلینه كول و كهسهره  
تول مه بی مهفهره.

\* \* \*

## دوعايت مهعرفهت و نهر کائ

### دوعا مهعرفهت<sup>۱</sup>

- ۱- په دشاي من بي جه باره  
داهر کر نوت و نهه نهر کانه  
مهعرفهت رو ناهيا دلانه  
لبر گوري بوون مؤوم و چرانه.
- ۲- مهعرفهت گوله ژ جنهت  
مهله کا مهجلس دانين ل سه عدهت  
په دشاي هفت دور خولقاندن ژ حهقيقهت.  
۳- په دشاي مهعرفهت ژ کلیمه خو چيکر  
نائق خوین شيرين، شهريف ليکر  
مهله کا سجوده پيکر.
- ۴- مهعرفهت نه شقا دله  
عهر د چيکر عه زمان دسه ره  
بو مؤوم و چرا  
نه بو موحی غافلا.
- ۵- مهعرفهت سي ريه  
مهله کا پي گرت بوو ريه  
مهعرفهت نافهک ژي خوديه.
- ۶- مهعرفهت رهنگي فه کري  
عهر د چيکر، عه زمان د سهرا نثي  
نوور ل عه زمانا تيوري  
دهري جنهت خهملی.
- ۷- پي خهملی دهري جنهت  
ئاقا وان بو ژ مهعرفهت

<sup>۱</sup> نهف دووعا زي، ژ وانه بيت من روژا ۲۹-۳۰/۴/۹۹ ژ دهف شيوخ نوسمان وهر گرتين.

- ٲه ساسٲ و ان ژ حه قيقه ٲٲٲ  
چاويشٲ سعه ده ٲٲٲ.<sup>١</sup>
- ٨- دارا مه عرفه ٲٲٲ گه شه  
سه ري ل عه رشه
- ٩- مه عرفه ٲ ب ناٲه  
كؤ كا وي ل به حرا
- ١٠- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ٲه دشي مه خولقاند ژ وي زمان و چاقه
- ١١- مه عرفه ٲ خه لاته  
ژ قودره ٲٲٲ ژ وان سٲٲٲرا
- ١٢- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
دا وان كه سا، ئي دايم
- ١٣- مه عرفه ٲ خه لاته  
ٲه دشي مه عرفه ٲٲٲ و مه عرفه ٲته
- ١٤- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ب وي مه عرفه ٲٲٲ ٲه دشاٲي خو ناسينه.
- ١٥- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
هنجي ب شيخ، ب ساغي ته ريبه ته
- ١٦- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ٲه وي ناسي هه د و سه ته
- ١٧- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ٲه روح ل به ر ٲه دشاٲيه ب حزره ته.
- ١٨- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
چرايٲٲ گورينه<sup>٢</sup>
- ١٩- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ريبه را، ريبا ٲٲٲ ديبه
- ٢٠- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ٲه دشاٲي عه رد چيكر، عه زمان ل ژوره
- ٢١- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
مه كائي وي قوبه ٲ ل بدوره.
- ٢٢- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
مه عرفه ٲ ٲه ساسه
- ٢٣- مه عرفه ٲ تاجي زير ه  
ژ حه قيقه ٲٲٲ گرتن قياسه

<sup>١</sup> چاويشٲ سعه ده ٲٲٲ: ئانكو به ر ٲرسيارو ريبه ري خؤشي و ژيانا به خته وه ر، ريبه ري ژيانا هه رو هه ر. له يزه و  
دگه له ك جيٲٲ دي، دٲٲكسٲٲٲ ئيز دياندا، مه به سٲ ژ چاويشٲ سعه ده ٲٲٲ تاوسي مه له كه.  
<sup>٢</sup> گوري؛ هلكري، ئي كه ٲٲٲ، ٲٲٲ حسٲٲٲ،

پەدشايى راستى و باوريا مەعرفەتى ژ مە دخوازه.

۱۶- پەدشايى من ل ناڤا دورى

عەرد چىكر، عەزمان د سەپرا خەملى،

ب مەعرفەتى خولقاند خەرزى گولن<sup>۱</sup>.

چەند ئەولى هاتن و بوهرين

۱۷- پەدشايى من دەرى مەعرفەتى قەكرى

پەدشا سيقالا دلى.

رەنگى عەردا خەملىن

\* \* \*

---

<sup>1</sup> غەرزى گولن؛ چىفانۆكەك دىنيە ئىزدىا دىبىژە، جاره كى مەلك شىخ سن مەلك فەخرەدىن دچۆن و گەھشتنە بەر رەخا بەحرەكى، ل وئدەر جىرايىل بەر بەرى وان هات و هەر سى لىك رونشتن. مەلك شىخ سن دىنتكەكە وئ ئافى دانا سەر دەستى خۆ، دىبىژن وەك گولەكى ژى چىبو، ئەوى گولن شەرفەدىن ژى پەيدا بو.

## دوعا صهبرئ<sup>۱</sup>

- ۱- خودان صهبرئ صهبر چيكر  
نائق خوهين شيرين ليكر  
نهر كان، مه عريفهت فيرا فريكر.
- ۲- خودئ صهبر كر سكانه  
مهلك ژ نوورا وي هاتنه خواره  
ب وان ئافا كر بوو عهرد و عهزمانه.
- ۳- صهبر دهليله  
نازل بوو ژ قهنديله  
دانين سهر پهردا فهقيره.
- ۴- نهوان ب صهبرئ خوه ناسي  
تيزي ب وي صهبرئ داهر بوو ب هزارو يهك لباسي  
ل بهحرا گهرا بوو برهنگي ماسي.
- ۵- صهبر ره حمانه  
ل جنهق مهله كا گرتبو مهجلس و ديوانه  
صهبر كر دهليلي ريانه.
- ۶- صهبر سكانا عهوليه  
هنجيج صهبر ناسيه  
نهوي بينن خووشي و شاهيه.
- ۷- صهبر نهر كانا چييه  
هنجيج مه عريفهت و نهر كان دقييه

---

<sup>1</sup>ئهف دوعا ژي ژ روژا ۲۹-۳۰/۴/۱۹۹۹ئ م لسهر زارئ شيخ ئوسمان نقيسانديه.



- ئەو صەبەر سىلامەتيا رايە.
- ۸- ب وئى صەبەرى دەرويشا مال و مەزەل تەرك كرن  
شەقى، رۇژى عبادەت كرن  
ئەمىن جىرايل سەردانى خىزى ل وان كرن  
ئەو دەرويش ژ ئاگرى دۇژى عەفوو كرن.
- ۹- صەبەر خەلاتە كى پەدشايە  
ژ با خوە كر پەيدايە  
ب وئى صەبەرى ل بەر وان ئەوليا  
گورى بوون مۇم و چرايە.
- ۱۰- ئەو صەبەر دا گا و ماسىيە  
ب وئى صەبەرى خوداين خوە ناسىيە  
چارە تەبەق ل سەر ملى وىيە.
- ۱۱- ب وئى صەبەرى ھەيف و رۇژ ل ئەزمانا دانين  
پەردا وان ل كانيا سى و سحائى ھالانين.
- ۱۲- خودى ب صەبەرى عەرد و عەزمان خەملاند  
ھۆريا ل قوبا فەلە كى ھلھلاند  
خودى چار دور ئەفراند  
ركى عەرد و عەزمانا پى سەكناند.
- ۱۳- پادشايى ب صەبەرى جنەت چىكر  
مەلە كا ھۆستە پىكر  
دلى عەمەلچاكا خوەش بوو  
دلى خرابا بەر ب ژىر كر.
- ۱۴- ھۆرى و مەلە كا ب سەبەرى گە ھشتن ئىمانى  
ھاتن خوە پى صەبەرى و سكاين  
ب وئى صەبەرى گە ھشتن وئى ھزرەتى، وئى ديوانى  
وئى كەيفى، وئى سەيرانى.

- ۱۵- ئەرکانەك ژ وئ صەبرئ راستى  
پادشاي ژ با خوه بىراستى  
ئەو صەبر بوو مؤم و چرا ل پيشيا وان فە گوهاستى.
- ۱۶- ئەرکانەك ژ وئ صەبرئ ناسنە  
هنجى رىيا خودئ گرت ب ئيقينه  
ئەو رىيا ميژ و مەلەكا ب حەق دىبنە.
- ۱۷- ئەرکانەك ژ وئ صەبرئ حەيايە  
پادشاي ژ با خوه كىر بو پەيدايە  
ب وئ مەجلس ب نائى شەخادى و مەلك شىخ سن ئافايە.
- ۱۸- صەبر خوهش حەسارە  
"تەعميدا" وئ ژ بەحرا نيە  
ب وئ صەبرئ؛ عزراييل، جبراييل، مكاييل، درداييل  
شفقاييل، عزرافيل، عزازيل بوون پىرە.
- ۱۹- ب وئ صەبرئ مەلەكا ئاغا قالبئ ئادەم ئانى  
ل ئاكا كانيا سىيە هلائي  
ب وئ صەبرئ قالبئ قالب چىكرى.
- ۲۰- هەشت سەد سولى روح پئ ئانى  
ب وئ صەبرئ مەلەكا ئادەم ل جنهتئ داني.
- ۲۱- ئادەم پئ صەبر، رىيا تاوسى مەلەك گرت ب نەزائى  
ل بەر نە ما صەبرا رەحمانى  
هەتا خوه ژ جنهتئ دەرائى.

\* \* \*

<sup>1</sup>تەعميدا؛ گۆتتە كە عەرەبىيە ئانكو مؤر كرنا وئ.

## دوعا تفاق<sup>۱</sup>

- ۱- پەدشایى تفاق چىكر  
نائى خوڭ شىرین لىكر  
راستى و باورى فېزا فرىكر  
حهقى ژى بهره و ژىر كر.
- ۲- تفاق، باورى ژ نائى خودییه  
مهله كا پى گرت بوو رییه  
ب وى تفاقى، خودى خو ناسكر لئاف دورپییه.
- ۳- تفاق سهرى هه موو ئهركانه  
مهله كا گرتبون مهجلىس و دیوانه  
ب تفاقى نژيار كرن چارده تهبهقىت عهرد و عهزمانه.
- ۴- هه ههفت مهلهك كو عهفرین  
ب تفاقى و راستى لىك ئیورین  
ژ موحبهتى، ب نهده را ههف ده برین.
- ۵- پەدشایى تفاق و باورى خهملاند  
مهلهك ل عهزمانا ب وان راوستان  
ههفت جنهت، ههفت جههه نم سهورانده مؤمنا پى سهدقاند.
- ۶- نهدهر خوڭش نهدهره  
هه ههفت مهلهك ل نائى خو دانین مههدره  
ژ ئه و پاش چىكرن سونهت و فهره.
- ۷- مهلهكا جنهت و جهههنمه چىكر

---

<sup>1</sup> ديسان نهف دوعایه من رۆژا ۲۹-۳۰/ ۴ / ۱۹۹۹ ژ دهفئ شىخ ئوسمان كوورى شىخ براهیم ستانديه.

ب وئ تهبايئ نؤت و نهه هزار رهنگ ليكر  
لهو مفته ل دهستي مهله كي خيئي كر.

۸- مفتا جنهقن ل دهستي مهله كي خيئي داني

خودي به حره، ژ نورا وي دچون جو و كاني

ژ نهو پاچ مهله كا صدق و باوريا خو پي ئاني.

۹- دهرويش عهرد گؤت: نهز چؤمه ديوانا ئيلاهي!

من ل ور ديتن خووشي و شاهي

سهري همويئ، تفاق و تهباهي، (تهباي؟)

۱۰- ژ قهولي ئابا به كرى زهرزاي'

هه كه دو ميژا (برا) ب هه قرا كرن تفاق و تهباي

ب فروارا شيخادي و مهلك شيخ سن، چيا دهينن سهر چيائي!

۱۱- مهله كا تفاق و تهبا كرن

پهدشا سي هزار و سي ناف ل خو كرن

ژ نهو پاش عهرد چيكرن عهزمان د سهر ئافا كرن.

۱۲- تفاق و تهباي ژ نهشق و دله

عهرد چيكرن، عهزمان د سهر را مؤم و چرا

پهدشا نهبو موجي روحيت غافلا.

\* \* \*

---

<sup>1</sup>دمئ نائف قه وليبيزي دتيكسته كندا بيت، هنگي نه و دبتنه شيعر، نا بته دوعا. به لن مه لناف دوعايا بريزكر  
لسه ر گؤتنا شيخ ئوسمان.

## دوعا مرازی<sup>۱</sup>

- ۱- پەدشا ل ناف دوری دلخوازه  
نوورا وی ب سنی ههزار و سنی لباسه  
ناقهك ژ یی خودی مرازه.
- ۲- پەدشایین من مرز سهوراند  
مهلهك عهزراییل ژ نوورا عهفراند  
قوبا فهلهكی یی خهملاند.
- ۳- قوبا فهلهكی نورینه  
لهنگهري<sup>۲</sup> وی ل بهحریت کورینه  
سهري وی ل عهرشی عهزمینه  
یا جبریل! تو مرزا مه بکهی ژ دیوانا ره ب ل عالمینه.
- ۴- مهلك عهزراییل راوهستال دهري مرازی  
ب شەف و رۆژی وی د خوازی  
ههتا گههشت وی جزوری، وی -مرازی.
- ۵- مهلك عهزراییل نۆت و نهه ههزار سال سهكی ل خلمهتی  
پەدشا رونشتی ل وی جزوری، وی سهعهدهتی  
مرز حاصل بول حهقیقهتی  
نهو بوو چاوشی سهعهدهتی.
- ۶- پەدشا مرز حاصله  
هوون ب خوڤ و ترس بن ژ ههموو دله  
دال ئاخرهتی بین خوهری مرز حاصله.

---

<sup>۱</sup> ئەف دوعا ل رۆژا ۲۹-۳۰/۴/۹۹ واژ دهقی شیخ ئوسمان هاتیه ستاندن.  
<sup>۲</sup> لهنگهري؛ رهه، ئەساس، كۆك.

- ۷- په د شایې ب راستی مراز چیکر  
 نافی خو هی شېرین، شریف لیکر  
 مه له کا ژ نه و پاش سجوده ل پیکر.
- ۸- ژ په د شې خو دده ن مه ده هه  
 مه له ک راوه ستان ل پشت ده رگه هه  
 مرازا خو خو ه ستن ژ ستیر کا به ری سبه هه.
- ۹- ستیر کا به ری سبه هی داهر بوو  
 بۆر ل عبادتی سوار بوو  
 سه د خوزیا مه ب وی میړی، ل بهر حقیقی راوه ستا بوو.
- ۱۰- سه د خوزیا مه ب وی میړی ل بهر حقیقا خو فه وه سته  
 عاشق و ماشوق رای وی ل ده سته  
 مه مرازی خو ژ وان دخوه سته  
 نه وان مرازی خو ژ حقیقی دخوه سته.
- ۱۱- مرازا، مرازا ژ دیوانا حقیقی  
 نه م مابوون ل هیقی  
 مه له ک راوه ستان ل پیشی  
 ب وی مرازی، ژ نه و پاش گه هشتن وی خوشی.
- ۱۲- په د شا مرازا قابوله  
 ژ بهری خه ت و مشووره  
 تیزی نه قاشی نه قاشی هووره  
 خه واسی به حریت کووره  
 ژ تیزیکا، بی دووره.

\* \* \*

## دوعا زیارهت بوونی<sup>۱</sup>

- ۱- په دشا دین و هیه عه رش و کوورسی که فا مهیه  
ژ بهری بنیانا عه ردا و عه زمانا ژ بهری میړا و مهله کا  
ژ بهری چیا و سکانا ژ بهری هه یف و روژا  
مه عبودئ مه، زیارهت بوونا خه رقه یه.
- ۲- هه که عه رده کی بیینی، نیشارهت که  
ده رویشه کی ب بیینی، عبادت که  
داره کی ب بیینی، زیارهت که.  
۳- زیارهت سجوده یه  
ژ مهله کا بو نه حده یه  
نه و مهله ک ب زیارهت گه هشتن خودئ خویه.
- ۴- زیارهت سی ره نگه ژ وه حدانی هات بوو ده نگه  
مه ده عوه هه یه ب جه نگه بهر تی نینه که سی له نگه.  
۵- زیارهت سلاقه  
مهله ک هاتن هنداقه  
خودئ خو ناسین ب نه دهر و چاقه.
- ۶- زیارهت تیقینه خودای ناف شیرینه  
ل دلی نامینت؛ نه که ربه، نه قه هره و نه کینه  
یا جبرائیل! تو هیقیا مه بکی ژ دیوانا ره ب ل عالهمینه.  
۷- مهله کا کر بوو ته گبیره  
نه می هرن دیوانا میره  
نه می زیارهت که ن، دانگ و داماتیت جه لیله.  
۸- خودئ ل خو کر سلاقه

<sup>1</sup> نهف دوعاو چند دوعایت دی، من ل روژا ۲۹-۳۰/۴/۱۹۹۹ ل باجری ده تمولد، ژ ده فی علمدار شیخ  
نوسمان کوری شیخ براهیم دانه نفیساندنه.

سلاڻ ٿوسهه سلاڻه

زياره تي ڙ ٺه شق و دل و دهست و چاڻه.

۹- هيشتا عهد و عهد مان نه بوو

پهه ڏشا ل ناڻا دور جي خهوله بوو

ٺهو موڃي زياره تيا نوورا خٽو بوو

مهله ڪا پي شههده بوو.

۱۰- خودي دارا هه رههري خولقاند

مهله ڪا زياره ت ڪر، پيڙا سهه دقاند

عهرش و ڪورسي عهفراند.

۱۱- خودي دارا هه رههري چيڪر

جيرايل ڪر قاسد، ڦريڪر

ڙ ٺهو پاش مهله ڪا سلاڻ ل خودي ڪر.

۱۲- خودي زياره تي ڙ سوڙا سونه تي ڪر تخوبه

ڪيشا بوو بهر پهه ڏشي خٽو سجوده

ههه ٺهو، ب خٽو مهه عبوده.

۱۳- ٺهو مهه عبودي مهيه

ناڻي ٺيڙي ڙ ناڻا زيدهيه

ٺهو موڃي سوڙا خٽويه

سهه ڪني ل لالشي، ڙ مهرا قوبلهيه.

۱۴- ٺهه مي زياره ت بڪه ن وان خهلاتا

سوڙا لالشي ڙ ڙور دهاته

پي زهيني چقاس ڪنياته

ميڙا ڙ بهر بر؛ ماش و بهرات و خهلاته.

۱۵- ٺهه مي زياره ت بڪه ن وان دامانا

مهله ڪ ل دهه رگههني عهد مانا راوه ستانه

خاسيت خودي گرتن مهه جلس و ديوانه

يا سوڙا سونه تي، باوري ب صدق و ٺهه رڪانه

سوڙا هه موو خوداي، ٺي مانه.

\* \* \*



## دوعايت سبؤايت ئيزديا يت پروز

### دوعا خهرقه<sup>۱</sup>

- ۱- پادشاين من خهرقه سهوراندا<sup>۲</sup>      نه دريسي خهيات<sup>۳</sup> فهسلاندا  
شيوخو به كر<sup>۴</sup> ل پنهقلاندا      ريبا ئيمانن حهسلاندا<sup>۵</sup>
- ۲- ل پنهقلاندا فهقيرا      هنجي تهرك بكه خراب و فينياو ويرا<sup>۶</sup>  
نهوي خهلات بي بمفته و كليلا      نهوي بگههي ديوانا ميره.
- ۳- هوون خهرقه هليين<sup>۷</sup>      ل پنهقيرا بسينن  
دا فهقير ب سهري خوه هليين      فهقيري ئهركانا سهر دهينن.
- ۴- حجيجي هاي ژ مانيا خهرقه د بووه  
نهو سافينه، يهك رووه  
يا خودئ! تو مرازا مه بكي زووه.
- ۵- خهرقه مرازه

---

<sup>۱</sup> لگوري باوه ريبا ئيزديا خهرقه نهول خهلات بوو، ژ هيقيتي سونه ته، ژ ميژئ ئيزدي را هلق.  
<sup>۲</sup> سيوراندا؛ چي كر، دروست كر، پهيدا كر،  
<sup>۳</sup> وهك دكتيبا (الكامل في التاريخ- ابن الأثير) كول سالا ۶۳۰ كوچي ميره، د جلدئ يه كين، پهرئ ۳۴ ئ دا ديئوه "نه دريس خهياط، ناقئ وي خنوخ كورئ قين كورئ شيت كورئ ئادهمه، نهو هاته دنياي دهمن عهمرئ ئادهم گهشت بو ۴۶۰ سالي. نه دريس يه كهم كهس بو ژ كورئ ئادهم كو بوويه پيغهمبر و دهست ب نفيساندين كرى- قهلم ب دهستئ خو گرى- ههر هؤسا نهو يه كهم كهس بوو نيزيه علمئ ستيزناسيئ و حسيداريئ، ژ بهر وي يه كين زانائيت يونانستان د گوتئ (هرمسئ زانا)... ديئون ۳۰ سى تابلؤ (پهر) بسهر نه دريس دا هاتن خوار، نهو يه كهم كهس بوو ژ بو ريبا خودئ خهبي و نهوي جل فهسلاندا و دروتن...  
<sup>۴</sup> لناف ئيزديا نهف كهسنه خهرقه ي بهر خو دكن: شيوخيت شيوخو به كر، بابكهك ژ شيوخيت شيخ سنا، همموو پيرئ ئومهرخالا، دوو بابكيت مريدا، فهقيرئ بوقتيرا "بوقتار"، فهقيرئ ته مينيدار.  
<sup>۵</sup> حهسلاندا؛ قازانج كر، دهست ئيخست.  
<sup>۶</sup> فيني و وير؛ حيل و جهوال، خوارو خيچي.  
<sup>۷</sup> هليين؛ هلگرن، راكن

- هنجیج ب ئەرکانی خەرقە بێتن بەحسە  
ئەو خەرقە روژا ئاخەرەتی ژ وان را ب بت شەهەدە.
- ۶- ھوون خەرقە بینن بپاریژن خووە دور بکن، خیزو شەر ب ریژن  
دا روژا بانگی ئاخەرەتی چرای مەعرفەتی / ل پیشیا وە ڤە گوھیزن.
- ۷- خەرقە ستارە  
هنجیج ڤەخوار ژ کاسا طالە  
ڤەقیری ژ وی را حەلالە.
- ۸- ڤەقیری نۆت و نەھ ئەرکانە ئەول عبادەت و زمانە  
ناسکرن سەر ختمی وانە  
یا تاوسی مەلەک! تو مرازا مە بکی لېەر کورسیا رەحمانە.
- ۹- ڤەقیری نۆت و نەھ ئەرکاتیت مقەرمن  
هەکە وە بقی ژ نۆت و نەھ ئەرکانا سییا ب عەلمن  
دا ھون ل دیوانا میر بوەسلن.<sup>۱</sup>
- ۱۰- ئەرکانەک ژئی راستی  
پادشا ژ با خووە ڤەگوھاستی<sup>۲</sup>  
بوو مۆم و چرای پیشیا وان ڤەگوھاستی.
- ۱۱- ئەرکانەک ژئی ناسینە  
هنجیج رییا خوودئ حەق بینە  
ل دلی نامینی، نە قەھرە، نە کینە  
یا تاوسی مەلەک! تو هیقییا مە بکی ل دیوانا "رەب ل ئالەمینە".
- ۱۲- ئەرکانەک ژئی حەپایە  
پادشا ژ با خووە کر پەیدایە  
پیشیا وان گوری<sup>۳</sup> بوو مۆم و چرایە

<sup>۱</sup> بوەسلن؛ ژ "وہسەل" ئاعەرەبی ھاتیە، ئانکو بگەھنی.

<sup>۲</sup> ڤەگوھاست؛ جوداگر، ڤاڤارت.

<sup>۳</sup> گوری بوو؛ ھاتە ھلکرن، ھاتە ڤیخستن (پیشستن)

ئەم مەرازا خوە دخوازن ژ خودایه.

۱۳- خەرقة "سەتار یل عەیبووبه"<sup>۱</sup>

هەنجی ب ئۆل و ئەرکانی خەرقةفە بیتن زوبه

ئەو خەرقةفە ل ئاخەرەتی، ژ میژا را دانی حەد و سەد، ری و تخبو.

۱۴- خەرقة ستاره

دەرویشا ل پی وی خەلاتی کر تەفتیشە

مەلە کال عەزمانا سەما قانونی<sup>۲</sup> کیشا

یا خودی! مە ژ تە هیقییه: تۆل دلی مە نە هیللی؛

چو کۆل و دەردا و ئیشا.

۱۵- خەرقة ژ قەندیلا ئەزمانا هاته

ل سەر شیخ و بەکر کر بوو خەلاتە

پی سایی بون، ب ماس و بەراتە.

\* \* \*

---

<sup>۱</sup> سەتار ل عەیبووب؛ گۆتەنە که عەرەبیە ئانکو عیب و کیمانییەت مرۆفا فە د شیرن.  
<sup>۲</sup> سەما قانونی؛ سەمایە که ژ ناف هەفت سەمانیەت ئیزدیا کۆ قەوالیەت شیخادی لگەل گەرا طاوسی و جەژنیەت گەلچ لالشی لگەل دەف و شبابا دبیژن. هەلبەت سەما وەک گۆفەندە که دینی و دەرویشانەییە بەرپرسیاریەت ئۆجاغیەت ئیزدیا پی رادبن، هەر ئۆجاغە کچی یەک یان دو کەس (نادان، شەمسانی، فاتانی، پیرانی و مرید). لگەل سەما قانونی ئەف قەول و بەیت و قەسیدە تین گۆتن: قەولێ مەزن- لاوکی پیرا- قەسیدا سەفا وەقعی- قەسیدا "ئیسەعو جەماعەت ل حازرین- قەسیدا هەی جانە هەی جانە- قەسیدا شیخادی شیخی شارا.

## دوعا تۆكى

- ۱- پادشايى ژ مه را فرېكر تۆكه  
كهت بوو دلى ئىزدىا شاهى و شوقه  
دهستى تاوسى مهلك ل سهر ستنىرا حەيوقه.
- ۲- پادشايى تۆك ژ مهرا فرېكر  
ناقا جنهتى لېكر  
ئەوى خاسى و سايى ژ مهرا چېكر.
- ۳- وهختى تۆك سياندىن  
مهله كا قايى عەزمانا فه كرن  
هؤريا ل ئەزمانا هلهلاندىن.
- ۴- تۆك ژ ئىزدىارا زيارهته  
رىيا وى ب خلمهت و عيادهته  
ئەو ژ فەرزەكه ژ فەرزىت حەقىقهته.
- ۵- تۆك ژ مزگينه  
تاوسى مهلك ناف شىرينه  
ئەمىنى ديوانا (رەب ل ئالەمىنه)  
ئىزدى ژى ب هقىنه.
- ۶- ئىزدى تۆك ژ قوبا فهله كى دەرانى  
ناقى خويى شىرىن لسەر دانى  
ئىزدىا بسەرى خوه هلالنى  
مه شههده و ئيمان و باوهريا خوه پى ئانى.

---

<sup>1</sup>من ئەف دوعا ژى ل رۆژا ۲۹ - ۱۹۹۹/۴/۳۰ ل باجىزى دەتمۆلد، ژ دەقى علمدار شىخ ئۆسمان كورى  
شىخ براھىم گرتبه.

۷- تۆك گرىفانه

ب قارارا خودى و هەر هەفت مەلەكانە

ب شەھدەيا شىخادى و مەلك شىخ سن و داودى بن دەرمانە

دوعاىا تۆكى سلامتيا رىيانه.

۸- تۆك ژ ئىزديارا قەبول كر

نوور ب نورى،، تەعميد،<sup>۱</sup> كر

ئەول خودى سلاف ل مەلك شىخ سن و تاوسى مەلك كر.

۹- تۆك گرىفان راستە

ھنجى ل رىيا گرىفان سافى بىتە

ئەوى دنيا تەرك كر، ئاخەرەت ستانە.

۱۰- تۆك خەلاتەكى ب مۆرە

ھاتبوو ژ خزينا ژۆرە

دانى سەر مىلى ئىزدىا، ب قارارا ئىزىي سۆرە

رىيا تۆكى ب حىف و جۆرە.

۱۱- تۆك ھات ژ ديوانا مەلەكى بىرپىە

ھنجى ب رىيا تۆكى بچپىە

ئەوى بىن سەرھەقدى مالا ئادىيە.

۱۲- رىيا تۆكى، رىيا ئاخەرەتى

مەلەكا ديوان گرتن ل سەئەدەتى

يا خوداى تۆكى! تول مە بكى شەفەتى

ئەم ژ تە دخوازين ئىمانى و مارفەتى.

۱۳- تۆك ژ ئەزمانا ھاتە

نازل كر دووانز دە ھەزار خەلاتە

ژ مەرا فرىكرن ماش و بەراتە.

---

<sup>1</sup> تەعميد كر؛ (عەر.) مۆر كر

۱۴- تۆك مشوره

هاتبو ژ نهرسى ژۆره

هنجى رىيا توكى راست گرت؛ خودى تم ژ وىراى خهفوره.

۱۵- هيقى سونهق توك ل سهر خوه كر

مه ل پى باوهر كر

رىيا روكى مال و سهر كر.

۱۶- رىيا توكى ب سهر و ماله

سورپى باتى نوت و نه ههزاره

توك بو خهلاقى مؤمنا، نه پى گوونهكارا

پى باوهريا باقىژن دۆژى، دهقى مارا.

۱۷- يا خودانى توكى! مه ژ ته هيقىيه

تو هيقىيا مه بكى ژ (ل) ديوانا مهلهكى بيژه.

\* \* \*

## دوعا يا بسكى

بسك گرتن، فەرزەكە ژ فەرزەين دىيى ئىزدىيان. مروفى ئىزدى - ھەلبەت كەسپن نىز - دەمى دمرە نايتتە فەشارتن، ھەكە بسكا وى نەھات بت گرتن. بتەنى شىخىت شىخ سنا پىرى و ان بسكا وان دگرە<sup>۱</sup> لى بەلى ھەموو ئىزدىيىنت دن، ب شىخ و پىرو مريدافە، شىخى وان بسكا وان دگرە. بسك دەمى زارۆكىپ ب دەستى شىخ (دەستى پىر بۇ مالا نادانپىن) تىتتە گرتن و گەرەكە شىخ نان پىر وى دەمى فى دووعاينى بىزە، كۆ ژى خلاس بوو سى جاراب مەقەسى ھندەك پۇرا زارۆكى بىرە:

بسكا بسكانە

بسكا شىخان شەمسانە

كاف بلند بو چۆر نەزمانە

ب شەھدەيا شىخادى و مېرانە

وى ل ناقددا شىخى شىخانە

ئىشانە خوار لەيلون، لەيلەت ل قەدر، " سورت نەلرەھمانە

شىخ سەعيد پى دەت نىشانە

شىخو بەكر سەر مەكانە

يا شىخادى و مەلك شىخ سن، ژ مە دەست ژ وە دووعانە

تو فى بسكى بىكەى چل بسكانە<sup>۲</sup>

فتوى فى بسكى گايە، نان بەرانە.

<sup>1</sup> چونكە شىخ سن شىخى چل شىخانە، ئەوى " ئەوان " شىخى بسكى نىنە. پىرى وان بسكا وان دگرە. بۇ زانىارىيىت زىدە دكارن بىزە فەكۆلىنا من يا سىيان: بەر ب زانىنا راستىيا دىيى ئىزدىيان، كىتبا ۳ ۱۹۹۴.  
<sup>2</sup> نىشانە ژ زىدەبوونى را. زورەت و مريدىت شىخ زاف د بن.

يان ژى ل هندهك تېكستا وسا تېته گوتن:

بسكا بسكانه

بسكا شينخان شهمسانه

ب شهمده يا شينخادى و ميرانه

روژا كانيا سېي دانه

دوو چيا لهف كهتن وه كه دوو بهرانه

د ناقددا هه نه شينخى شينخانه

يا خردى و مهلك شينخ سن ژ مه دهست، ژ وه دووعانه

تو فې بسكى بكي چل بسكانه

قوربانيا فې بسكى، گايه نان بهرانه.

\* \* \*



## دوعا حلال کرن و بهره که تی

### دوعا سفری " خوارنی "

باشترین و جوانترین دوعایا ل سهر خوارنی تی گۆتن، ئەوه یا ئیزدییت ئەرمینیا و  
جۆرجیا دیتن کۆب فی رهنگی خواره:

۱- یا ره بی تو دایمی، تو که ریمی تو عەرشی ئەزیمی  
ژ عەنزەلدا<sup>۱</sup> توی قەدیمی هەفتی دو مەلت بی ره حمی.

۲- سەری سەر بەلگیا

گرتیی حەبسیا

ریویی رییا

کەسیف، بەلنگاز و هیسیرا مە ژ ی پێرا.

۳- هون ماش بن، بەرات بن، خەلات بن

کور و قیز، دەولەت و ئیمان و ئاخەرەت بن.

۴- خەم نەفە (نەبە) دەرد نەبە

رزق حازرا کیم نەبە

سیار بوویە، پەیا نەبە

شین و شایا کەم نەبە

دۆست و دژمنارا شەرمین نەبە

خانی بی دەری نەبە<sup>۲</sup>

میژ بی سەری نەبە<sup>۱</sup>

---

<sup>۱</sup>عەنزەل؛ ژ ئەزەل دا، ژ دەستپێکا پەیدا بوونا دین.  
<sup>۲</sup>خانی بی دەری نەبە: ئانکو ئەو مالە هەرە ئاقابە، ئووجاگۆر نەبە.

چييا ٻي ڪهري نه به<sup>۲</sup>  
ثاڻا گهليا و ڪانننيا زها نه به  
نان ڙ خزينا شيخادي به  
هيڻيني ڙ ڪاننيا سڀي به  
سفره ب دهستي جهليل به  
ب بهره ڪهتا براهيم جهليل به.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ميڙ ٻي سهري نه به: ٿانڪو ڙن و زهلام ٻي شوو ڪرن " زهوجن " نه مينن، هم ٻو زندهه ٻوون و بهردهوام بوونا زورهتي، هم ٻو پاراستنا ناموسن.  
<sup>2</sup> چيا ٻي ڪهري نه به: نيسانه ٻو ئيس و ڪاري، چونڪه دهقهرين چييا، زوزانن و پوانين هرهباسن ڙ خوي ڪرنا پهزيرا.

## دوعا سلامه تيبيا هاتن و چۆن

### دوعا ئوغرى

ب دەستورى خوددە:

- ۱- چى سبەيەك ھۆيە كوبارە  
دەرى بەھشىق ل بەر من فەبوو، ھەرچار يارا  
ئەز چۆمە سلافي بران و يارا.
  - ۲- من سلاف ل يار و برا كرى  
ھۆرى هاتن و بوھرين  
قنتار و قەوشەن ژ ھەف كرى.
  - ۳- چۆمە سەر ريبيا ھەقيبي  
خام و ئەنكار، لەنگ و بەرلەنگ پيشيپ  
بانگا منە خودى و مەلە كى بەر كورسيپە.
  - ۴- ريبيا ھەقيبي قەندىلا تىزى خىز و بەرە كەت و نورە  
بانگا منە خودى و مەلە كى خەفورە.
  - ۵- ريبيا ھەقيبي خەفورى (خەفېرى) ريبە  
ھەكە چىايە (دەستە) و ھەكە بەريپە
- دەستى مە ل دانگ و دامانا شىخى ئادى و مەلك شىخ سى ئادىپە  
ئەم ب ساخ و سلامەتى ژ فان جيا ب چىنە وان جيا  
ئەم ب ساخ و سلامەتى ژ وان جيا بىنە فان جيا.  
۶- بانگا منە شىشمسى تەتەرە<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup>تەتەر: ئەوئى تىت و دچت، پۆستەچى. لگۆرى شروڧە كرنا خالا ۲ دپەراوئزىدا، دەمى دىئىن: شىشمسى تەتەر، يان شىشمسى وەزىر، ھەكە لفردا تەماشاي شىشمس بكىن وەك مرؤف و گيان لەر، ديارە وەك وەزىر دەھات و چۆ، دىخزەمەتا خوندكارى مەزندا بوو. ل ئالىپى دن دەمى وەكى سوپ تەماشاي شىشمس ب كىن، ئانكو نىسانا "رؤژ" ئى. ل گۆرى باوهرىيا مرؤفى بەرى رؤژ دگەرى؛ سىن ژ رؤژگلاتى دەردكەفە و بەرب رؤژاڧاين دچە، ژ بەر وئ يەكى دىئىن "شىشمسى تەتەر". ھەكە تاتەر بۆ نائى وئ

ل بهر سه کنین ههفتی ههزار خاس و قهله ندهر  
 که مبهه بهست، خه رقه رهش، هله زهر  
 ل فئ سه فیرئ، ل فئ تۆخرئ  
 تول من و هه فالیت من، بکی خیر، ههر و ههر.  
 ۷- یا سلتان ئیزی! پهردا ته ل بهر مه بت  
 یا پیرافات! چارکا تهیه ل مه وهر کری بت.  
 ۸- یا دهرویش ل عهرد! ب ساخی ئەز ئیمانەتی ته مه  
 ب دهستوری شیخادی، مهلك شیخ سن و خه فوری رییه.

دوعایا تۆخرئ ل جهه هندهك مرؤفان ل سه بهقا (۵، ۶) ئیدا وسا تینه گۆتن:

۵- رییا خه قیئ خه فیری رییه  
 ئە گهر ده شته، ئە گهر به رییه  
 من ژ شیخسه مس هیقییه  
 سلامهتی ل بیخیری من،  
 ژ فان جیا بینه وان جیه.  
 ۶- رییا خه قی، مهلك شیخ سنه  
 خه فیری رییا نه  
 ئە گهر ده شته و ئە گهر زۆزانه  
 شیشمس و مهلك شیخ سن بۆ من بیت هانه  
 سلامهتی ل بیخیری من، ژ وان جیا بینه فان جیا نه.

\* \* \*

---

عه شیره تال نازه ره بیجان سهه ب ئیرانی- پایتهختی وئ ته بریز- و وان دهر دؤرا د ژین هات به گۆتن، وی ده می قن فههم کرن کو شیخ شهمس ژ نازهه رایجانا ئیرانییه و ژ عه شیره تا ته ته رایه. ههر هؤسا قن فینم کرن؛ " شیشمس ته تهه " و " شیشمس تهه ئیزی " بۆ یهك کهسی تین گۆتن؛ ئانکو بۆ وی شیخ و دهرویشی ب ناڤ و دهنگ پنا تهوئ- ته بریز بجی هیلائی و هاتیه باجاری قۆنیا ل ترکیا و ل گه هشتیه شیخ جه لاله دین ئال-رۆمی و لسالا ۱۳۱۰ز. کراس گهۆری و چۆیه بهر ره حما خودئ.

# پشکا هفتی





# چاپتەرى پانزى

## خزىمۆك، پايزۆك و رۆبارين

### چە ند گۆتن لسە ر خزىمۆك، پايزۆك و رۆبارينا

خزىمۆك و پايزۆك گەلەكن، ئەو (۸۰) ھەشتى سەبەقەنە؛ (۴۰) چل سەبەقە ژى پوسيارن و چلئىت دى پەرسقا وان قەدگىزىن.  
سلتان ئىزى سورەكە خودايىيە؛ سوپا تاوسى مەلەكە. خودى (۳۰۰۳) سى ھەزار و سى ناڧ ھەنە، ناڧى مەزن ھەر خودايە، ناڧى شىرىنى شريف ئىزىدە = ئەزدايە؛ چونكە ب ناڧى (ئەزدا) مرۆڧ، خولياقەت، ھەتا بگەھى دارو بەر و گيا... ھتد، چى بووينە. ھەر بناڧ و نوورا (ئەزدا)، ملياكەت ھاتنە پەيدا كرن. ناڧى ئىزىد، چونكە زىدەي ئىخستە دنيائى و ناڧى وى ژ ناڧا يى زىدەيە:

\* ئىزى ناڧى وى ژ ناڧا يى زىدەيە

ئەو ب كەسەكى نەي حەوجەيە

ئەو موحنى كاسا خويە.

\* بەعدى وى لباسى،

سلتان ئىزى ل بەحرا گەريا برەنگى ماسى،

سلتان ئىزى دەر كەفت ب ھەزار و يەك كراسى،

بهلن غافل دكوره نه، نهوان سوړا تيزی نه ناسی!.

مهسه لا تيزی، مهسه له كه دوورو كووره، نهو ب هزارو يهك كراسی هاتيه ناف  
تيز ديايه، نهو وی هاتيه عهدا. هه وهختهك ب وهختی خو، هه به ديلهك ب هزار سال،  
نه هموو جارا سوړا وی بنافه کی هاتيه سهه عهردی، نانکو نه هموو جارا ب ناڅی تيزید  
بوویه. علمي خودی، قهوالیت شیخادی تیزبات دکهن، نهو ب چی کراسی هاتيه، بهلن نهو  
هه سوړا تيزیده. مهلك فخره دین زی، نیمامی عهدا بگهلهك کراسا وی هاتی:

\* مهلك فخره دین به هلول دیت و کر ناسه،

گوته میړا، مه بیژن هموو خاسا،

سلتان تيزی خالقه، دگه ری ههزار و يهك لباسه!

\* چل سجاده ل به غداي هه بوون،

هه چل، ب چل و مجاده بوون،

به هلول د ناف وان دا، وی روژی دیوانه بوو!

\* وی روژی دگوتن: به هلولی دینه؛

به غدا شاری کبیره،

وهختی خهلیفه تیدا میره،

نه وی روژی به هلول خو گه هانده دیواتیت فقیرا.

به هلول ل دیوانا شیخیت به غداي روشت بوو، قالبی وی دناف واندا بوو، روحا وی  
دسهیری، دچول دیوانا میژیت باطنی، دیوانا وان جوامیړا، دیوانا وان فقیر و قهلهنده را  
رودنشت، ب وانرا دانو ستاندنا ریبا خودی ذکر. دیژن؛ به هلول ب وی کراسی نه فسههك  
ژ نه فسهه تيزی بوو، ژ بهر وی یه کی نهو هنهرو هیژ دکرن. تيز دیا باوهری ب سوړ و  
که رامه تی ههیه، علم د بیژت:

\* ژ عهروین ههتا ب عهجه می

په دشا دیژت؛ هنجی نهز بهری خو بده می،

نهز دلن وی نا هنلیم، نه کولن، نه خه می،

نهزی فیرا بکه م که ره می.



باوهریا ئیزدیا وسانه، ههکه مرۆڤهکی- چی ژن بت یان زهلام-باش، روحهکه باش  
 ههبت، قالیج وی دناف چی دیانهتی بت، خودی و تاوسی مهلهک دی سوپ و هیزهکی دهنی،  
 کهرامهتهکی گههیج، بلا ئه و مرۆڤه یی ئیزدی بت یان ژى ژ دیانهتهکی دی بت. تاوسی  
 مهلهک د بیژت:

\* ئەز هه موو تشارامه  
 ئەز ل به حرم، ل بحورم  
 ئەز ب شاهید پیغه مبهرا بووم،  
 ئەز ب نوح پیغه مبهرا بووم  
 ئەز ل عیسا و موسا را بووم  
 ئەز ب تیزید و ئهبا تیزید را بووم.

تاوسی مهلهک دبیژت:، سوپا من ب هه موو سوپا رایه.،،  
 پرسیار؛ کهنگی خزیمۆک و پایزۆک و رۆبارین تینه گۆتن؟  
 - خزیمۆک و پایزۆک برهنگهکی غهریبی تین گۆتن. تو دکاری ل تازیهکی، یان ل جقینهکه  
 دل ب کۆفان بیژی. ئەف تهرزه ئهدهبه ل سهر غهریبی تینه گۆتن، وهك حزنا شیخال  
 شه مسا، ده می ههفت سالا دزیندای دا مای، ل ویدهری ئهوی غهریبی هافیتنه سهر خۆ. یان  
 شیخ زیندین، هه می حوكم بووی، چۆیه مسری، ئهوی ژى غهریبی هافیتنه سهر خۆ.  
 خزیمۆک و پایزۆک مهعنییت کور تیدا هه نه م ئانکو (پشت پهرده)، بهس هندهک ل سهر  
 غهریبیینه:

\* چى سبهیه که مهرخونه،  
 شیخ مهنه پاشا ل بوری خۆ کر بوو زینه،  
 وی چت سلافا میر زیندینه.  
 \* شیخ مهنه پاشا چۆ سهر کانیا بهلاقه،  
 چار هوری دیتن ب نافه،  
 مهر چارا کر بو سلاقه.

گۆتن؛

یا لاوژا! تو لسهر سهری مه هاتی، ههردو چافه  
 بهس، خۆزی من بزانیه وه چی نافه؟!  
 یهک د بیژتی؛

لاوۋا! نائى من خايه  
ئەز مەحبوبە كىم چىقاس دىنبايە  
ژ رىزا ئەز خۇرپايە.

يەك دىيىژت؛

لاوۋا! نائى من گولە  
ئەز مەحبوبە كىم سەر چىقاس دلە  
ژ رىزا ئەز فادلە.

يەك ژى دىيىژى؛

لاوۋا! نائى من فاتە،  
ئەز مەحبوبە كىم سەر چىقاس كىناتە،  
دكرى من ژ شەرقتى بۇ شامى دەھاتە.

يەك دىيىژى:

لاوۋا! نائى من حەببە،  
ھىجى راکى دلن خەلكى غەربە،  
دىل جەنەتى خوردى ھەبت نەسبە.

يەكى ژى گۆتى؛

لاوۋا! تو بەس  
وەرە فەكە دەرى بىشكۆژان و ئەتلەس،  
وەرە ژ كەسى مە ترس!

بەيت؛ نىقە كا گەنج و لاو و قىزا، يان ژى عاشقىت ئىمانى تىنە گۆتن، نە وەك عاشقىت  
زەواجى و دلدارى.

جارە كى شىخ فەخرەدىن دچت، دىبىنت ھىندەك (گىل) ژ كانيا سىپى دەر دكەفن. (گىل)،  
ب مەعنەيا حەرمەت، يان ژى ھۆرى و مېزىت باطى تىت. مەلك فەخرەدىن گۆتە يەك ژ  
وان گىلا:

"دەمى ئەز ل تە د رىم، رەنگى تە وەك رەنگى ستىانە (نانكو خولكى ژنانە)، بەلى ئەز  
دىيىژم تو نە ئەوى!!! ھەكە ئەز تىشتە كى بزانم، رەنگى تە، رەنگى پەدشى دىن و ئاخىرە تىبە.  
رەنگى شىخادىيە!! پاشى ئەوى خۆ ديار كر، دەركەفت ب راستى ئەو گىلە شىخادى بوو:  
\* خەملىت رۇبارا چىنە؟ - خەملىت رۇبارا دەحل و درىنە.

\* خەملىت كوركا چىنە؟ - خەملىت كوركا تىزى و چەفېنە.

\* خەملىت كەچك و شەنگە زەريا چىنە؟

- خەملىت كەچك و شەنگە زەريا بەنك و گوهار و بزىنە.

خزىمۆك و پايزۆك، ئەساسا ناڧى وان (پشت پەردە) يە، ئانكو علمەكى دپشت پەردا،

مەعنىت كور ژى تىنە گۆتن:

\* شەيرەك ل عەزمانا وئى ھەى ناڧى وى ئەنقەرە،

ماسىن بىنى بەحرى پشتا وى مەنبەرە،

ھەفتى و دو پەرە، پەرەك ژى گايى ل سەرە!

\* ئەرى ناڧى وان ھەفتى و دوو پەرا چىيە؟... چى پەرن و چاوا گاي لسەرە؟..

\* ئەو بەحرا دور تىدا، ئەو بەحرە يە چاوانەو ل كىدەرئىيە؟.. ئەرى ئەختىيارى سورى مخفى د

وئى بەحرى دا كى بوو؟!...

\* ئەم دىيژىن جنەت و جەھەنم؛ ئەرى بتەنى يەك بەھشت و يەك جەھەنم ھەينە، يان بتەن،..

ناڧىت وان چىنە،.. تۆبە دارىت وان كىنە؟!

\* ل عەزمانا پىز و تەرازو ھەنە، سەبەبا ھەبوونا وان چىيە، بۆچى دەھىقە كى دا خۇيا دىن؟!

\* دىسان ل عەزمانا ستىزا تەرازو ھەيە، ئەو ژى د ھەيىقە كىدا پەيدا دىت؛ بۆچى ئەو تىشتە

چى دىت؟!

\* ھەر ھوسا (قورغ)، ستىزكا ل پىشپىز و تەرازووا، ھەر يەك ل مەھەكى دەر دكەفت و

د مەھەكە دى دا دچنە ئاڧا،... ئەڧە ھەموو مەعنىنە، دئەدەبى دىيى تىزىدا دا دەر دكەفت،

علم و قەول ل سەر د ئاخقن.

ھەر وسا علمى دىيى تىزىدا بەحسا طەيرى ئەنقەر د كەت، ئەو كىيە و سىمبولا كىيە و چى

ژ وى طەيرى چى بوويە،. عمى تىزىدا د بىژت:

(ئەو ھە دارا سەيد ل خەو تى!)

ئەو دارا، وال دەرئى كانيا سىي، خەوا وى لى ھات، ھەتا روخا وى طەيرى ستاندن و

گەلەك تىشت ژ وى طەيرى چىكرنە.

\* \* \*

# خزیمۆك<sup>۱</sup>

## شاخى<sup>۱</sup>

۱- ھەى دىنۆ، ھەى دىنۆ

شىخۆ دىنۆ، پىرۆ بەزە مسكىنۆ

دەلال گولئى عەزىز مەلك فەخرە دىنە

سى مال ھەنە ل دىنيا داوى؛ قودس و خەلىل، مەكە و مەدىنە

حەق خودىيە، يا حەق مالا بابئى من لالشا نورىنە

بەلى غافل دكۆرەنە، بەحرا وان تىدا نىنە!

۲- ھەى مالا من، طەيرەك ل عەزمانا وئى ھەى، ناڧى وئى ئەنقەرە<sup>۲</sup>

ھەفتى و دوو پەرە

پەرەكى گای<sup>۳</sup> لسەرە

ژ من را بىژن، خىرا ناڧى شىخادى،

ئەو كى مېر بوو وەكاز ل عەردى دا، گۆ:

"زىزم تەعال، وەرە!"

۳- چەندى طەيرەك ل عەزمانا وئى ھەى، ناڧى وئى ئەنقەرە بناڧە

رۆژا عىد و عەرەفاتا دەر كەفت ژ كانىا سىحانئ<sup>۴</sup>

چەنگ و باسكىت خۆڧە دوە شىئى

<sup>۱</sup> ئەف خزىمۆكە، من ژ دەڧى شىخ ئۆسمان كورى شىخ براھىم وەر گرتىنە.

<sup>۲</sup> ئەنقەرە يان ئەنغەر؛ ناڧى طەيرەكى خەيالىيە ناڧى وئى دچىڧانۆ كىت بەرى دا تى، ھەر ھۆسا ئەف ناڧە دناڧا ئەدەب و فىلۆسوفىا دىئى ئىزدىا دەر دكەڧە. ل گۆرى فىلۆسوفىا دىئى ئىزدىا جىئى وئى طەيرى ل سەر دارا (ھەر ھەرى) ل بەھشتىيە- ئەو طەير سىمبۆلەكە ژ سىمبۆلىت تاوسى مەلەك ھەر وەكى دڧى خزىمۆكە دا دىار دىبە.

<sup>۳</sup> گای و ماسى؛ دئەدەڧى دىئى ئىزدىا دا گای و ماسى وەكك دو سىمبۆلا تىن بۆ مەلك شىخ سن و شىخ شەمس، يان ژى جارنا بۆ مەلك فەخرە دىن.

<sup>۴</sup> كانىا سىحانئ؛ دىارە ناڧى كانىەكە جىڧانۆ كىيە و ئەوئى كانىئ ل عەزمانا جىئى خۆ گرتىە.

- ژئ د چئ؛ شهوق و شهمال و نوورين و خونافه.
- ۴- دهرگههك ل عهزمانا فهبوو، نوقتهيهك ژئ نوقتي  
 طهيرهك نازل بوو لسهر تهختي سهعههتن<sup>1</sup>  
 وئ د بيژت؛ بلا بيت شيخهك ژ حقيقهتن، پيرهك ژ مهعريفهتن  
 علمداره كي ژ ماليت علمدارا  
 بلا دهرئ ره شهبهلا كا فهكته، ب خونت و ژئ بيژت:  
 كا بهحرا ئهههتن<sup>2</sup> چهند گافه!  
 ل بهستا چهند كهفر دنافه!  
 مهلك فهخره دين فتلا دگيرت لسهر خاسان و خاڤا.
- ۵- ههئ مالا من، بانگا من مهله كي دئ مهلوله  
 طهلههك عهورا ژ عهردا رابوو، ل عهزمانا بهست بوو شووره  
 ژ من را بيژن، بخيرا نافي شيوخادي؛  
 ئهو كي ميژ بوو، خيغهتا طهرف زيرين فهدا بوو لسهر بهحرئت كووره!  
 ۶- چهندي مالا من، بانگا منه خودئ و مهله كي دئ داماي،  
 طهلههك عهورا ژ عهردا رابوو، ل عهزمان بلند بهستبو ئالاي،  
 وژ من را بيژن، بخيرا نافي شيوخادي؛  
 ئهو كي ميژ بوو، خيغهتا طهرف زيرين لسهر بهحرئت كوور فهداي!  
 ۷- چهندي مالا من، دئ من لهر فان مهعنيا سؤتن  
 گياني من گوري، شهمسي ئيزدينا وئ ل سووكا مهعريفهتن  
 مهلك شيخ سن وئ ل دهرئ كانيا سبي، تزي ل دهستي  
 ژ من را بيژن، بخيرا نافي شيوخادي؛  
 ئهو كي ميژ بوو، سلتان ئيزي ژ وي را مهعنييت كوور دگوتن!  
 ۸- چهندي طهيرهك ل من هلاقي ژ كنارئ گري

<sup>1</sup>تهختي سهعههتن؛ ئانكو عهرش و كورسيا تاوسي مهلهك.  
<sup>2</sup>بهحرا ئهههتن؛ دياره ديسان نافي بهحره كه چيشانوكيه كو ئهو ژئ ل عهزمانا د مينه!

- شەمسى مەنى ب نوورو كەرامەت بوو، شەقق دابوول بىت بەحرا  
 رۇناھى ل لالشا نورانى، ل ئۆمەتا خو كرى  
 ژ من را بىژن، بچىرا ناڧى شىخادى؛  
 ئەو كى مېژ بوو، شىشمس ناڧى خو لى شاپى كرى؟!  
 ۹- چەندى طەيرەك ل من ھالاقى ژ كئارى بەغداين  
 شەمسى مەنى ب نوورو كەرامەت بوو، شەقق دا بوول بىت بەحرا  
 رۇناھى كر بوو لالشا نورانى، ھەتا بانى كەعبەتلاين  
 ۱۰- ھەلاھ و تالاھ و بلاھ، سى ناڧى ژ ناڧىت خودينە  
 ژ من را بىژن، بچىرا ناڧى شىخادى؛  
 ئەو كى مېژ بوو، شىشمس ناڧى خو داين؟!  
 ۱۰- چەندى ستېرەك ل من ھالاقى، ژ ستېرا جەبارە  
 شەمسى مەنى ب نوورو كەرامەت بوو، شەقق دابوول بىت بەحرا  
 رۇناھى كر بوو لالشا نورانى، ھەتا وان ديارا  
 ژ من را بىژن، بچىرا ناڧى شىخادى؛  
 قوبا فەلەكى چەند زنجن و چەند كورسینە؟!  
 ھەكە ھوون پرسيارا قوبا فەلەكى ژ من دكەن؛  
 قوبا فەلەكى ھەفت كورسینە، زنج بست و چارن.  
 ۱۱- چەندى شىخەك ل شامى داھر بوو، بى كورە  
 ۱۲- ھەكازى دەستى وى كەسكە، تانجى سەرى، شەققچرا و لەعل و دورە  
 ژ من را بىژن، ب چىرا ناڧى شىخادى؛  
 ئەو كى مېژە، سورپا وى دگەرى ل گەل ھەموو سورپا!  
 ۱۲- چەندى شىخەك ل شامى داھر بووي كورینە  
 ۱۳- ھەكازى دەستى وى كەسكە، تانجى سەرى شەققچرا و لەعل و دورینە  
 ژ منا بىژن، بچىرا ناڧى شىخادى؛  
 ئەو چى ديارى بوو، شىخو بە كر دا شەمسى ئىزدینە؟!  
 ۱۳- چەندى سبەبە كو رۇژ ل من ھلتىبە

شەمسى مەنى ب نوورو كەرامەت بوو، شەفەق دابوول بىت بەحرا  
رۆناھى كر بوو لالشا نورانى، ھەتا ب بانى كافىيە  
ژ من را بىژن، بخىرا ناڤى شىخادى؛  
رۆژا بن خىقەتا طەرەف زىرىن، ل سەر بەحرى  
ئەو كىيە ناڤى وى شىرىن خودىيە؟!  
۱۴ - چەندى سبەيە كو رۆژ ل من ھالەتە

شەمسى مەنى ب نوورو كەرامەت بوو، شەفەق دابوول بىت بەحرا  
رۆناھى كر بوو لالشا نورانى ھەتا بانى خەلاتا  
ژ من را بىژن، ب خىرا ناڤى شىخادى؛  
رۆژا ب خىقەتا طەرەف زىرىن، ل سەر بەحرى  
ئەو كىيە ناڤى وى شىرىن پىرافاتە؟!

\* \* \*

# خزیمۆك<sup>۱</sup>

## شاخى ۲

۱- مالا من، مالا من، مالا من، مالا من، ھى ھى ھى مالى  
مالا من، مالا باي من، ھى ھى  
مالا من، رۇ ۲ دەرکە تىھ ل جىدە<sup>۳</sup>، ھى ھى  
سەرى من قوربانا نوورا شەمسە دىنە  
دايم د دە چاردە تەبەق عەرد و عەزمان، گەلىن لالشى، ھى  
ھەرچار قولپا<sup>۴</sup> گۇفە كە دىنباي  
عەنژەلى، زەنجەلى<sup>۵</sup> نفوسى تەمام  
بەرا (قەرمەسى) گای و ماسى<sup>۶</sup> دا، ھى مالى.  
۲- مالا من، مالا من، مالا من، ھى ھى ھى مالى  
مالا من، دەرۆيشەك ھاق ژ دەردا، ھى ھى  
پىشى، كەمبەر بەستە، ھى ھى  
د لنگا دا سۆل و مەستە، ھى ھى  
خەرقەكى رەشى لىيە، دەمبۆلە كە سۆرە لە سەرە، ھى ھى  
دە وەختى دىنا تەف<sup>۷</sup> ئاف بوو، ھى ھى

<sup>1</sup> ئەف شاخە خزیمۆك، من ژ دەف شىخ مەمى شەمسانى، ژ گورجستان، ل رۇژا ۲۳. ۱۱. ۱۹۹۸ ل گوندى (كلاین شىن/ ئەلمانیا) ستاند. لى بەلى ئەوى گۆت: ئەفە (بەيتا مالا بابا) يە و بدەنگ و ئاوازەكى كەلۆك د ستراند.  
<sup>2</sup> رۇ؛ رۇژ، ھەتاف.  
<sup>3</sup> جىدا؛ باش، قەنج، پىرۆز.  
<sup>4</sup> قولپ؛ ئالى، قورنەت.  
<sup>5</sup> ئەنجەلى زەنجەلى؛ دىبە مەبەست ژى (ئىنس و جن) ئانكو مرۆف و گياندارپىت دى بن.  
<sup>6</sup> گاو ماسى: دەست نىشان كرنە بۆ عەردو عەزمان، چونكە چىفانۆكا دىن دىبۆت: عەرد لىسەر قۆچە كە گای سەكنىه و گا لىسەر پەرەكى ژ پەرىت ماسى سەكنىه.  
<sup>7</sup> تەف؛ ھەموو، گشت.



دارهك ل ئورتا<sup>1</sup> وى ئاڧى بو، ھى ھى  
 تەپرەكى ئەنقەرى ل سەر وى دارى بو، ھى ھى  
 تۆخمى<sup>2</sup> ملەق ئەزداي دەست بو، ھى ھى  
 سەرى من قوربان بە، ئاڧى وى تاوسى مەلەك بو، ھەى مالى.  
 ۳- ھەى مالا من، مالا من، مالا منە، ھى ھى ھەى مالى  
 مالا منى، بلا (قورمە) ل سەر پىشتا گى<sup>3</sup> و ماسى دا  
 شىخو، مىرۇ، پىرۇ، بەغزە مسكىنو<sup>4</sup>، غەزىز خودىيە  
 دە وەرن دەرى رەشەلەكى<sup>5</sup> فەكن، ھى ھى  
 پەلكى<sup>6</sup> بەجەنزەرى ب خونن، ھى ھى  
 خىرا مالا شىخادى ژ من را بىژن:  
 كا ئەو كىژان بوو جىچى خۇ چى دكر ئاڧى ترى دا؟!.. ھەى مالى  
 ۴- مالا من، مالا من، مالا من، مالا منە  
 مالا منى، سەرى لەعلا ئەلىف و بىنە، ھى ھى  
 سەرى دورا ئەلىف و بىنە، ھى ھى  
 كۆچەكى وان رونىشتە، ئەختىرائى وان تەفە سەرو بىنە، ھەى مالى.  
 ۵- دە وەرن شىخەكى ژ منرا بىنن، ھى ھى  
 بلا ۷۲ ھەفتى و دوو گۆفەك بابى شىخ بە  
 بلا دووانز دە علمى قى بە  
 ژ مالا شىخا بە، ھى مالى.  
 ۶- دە وەرن پىرەكى ژ منرا بىنن  
 بلا ۷۲ ھەفتى و دوو گۆفەك بابى پىر بە

<sup>1</sup> ئورت؛ نىقا وى، نافەراست، نىقبەر.

<sup>2</sup> تۆخم يان تۆخم؛ رەگەز، ھىقن، زورەت.

<sup>3</sup> گى؛ گا.

<sup>4</sup> بەزە مسكىن؛ ئانكو دەروپش و خودىناس.

<sup>5</sup> رەشەلەك؛ كاخەز و نامە، جارنا ژى ب مانا كىتەب و پەرتوك قى.

<sup>6</sup> پەلك؛ پەر، پەلى پەرتوك و كىتەبا.

- بلا دوانزده علم، علمی فُق به  
 بلا ژ مالا پیرا به، هه‌ی مالن.
- ۷- ده هوون دهری ره‌شبه‌له‌کی فُه‌کن  
 په‌لکن به‌جه‌نزه‌لی هوون بخونن  
 خیرا مالا شیخادی ژ منرا بیژن:  
 دیتی سلطان نه‌زدایی یه‌که، چما مه‌سه‌ب ژ هه‌ف جودا بوون! هه‌ی مالن.
- ۸- مالا منی، مالا من، مالا بابیمنه، هوو هوو  
 مالا منی، من گو: عه‌زیز خودییه  
 شیشمه‌سه‌ مالا مه‌شا د که ژ نوری  
 هوون من را بیژن: کیژان میژ بو دکشانده‌قله‌ما ئیمان؟!  
 کیژان میژ بوو وه‌زیری دیوانی؟!  
 کیژان میزه‌رونشیه‌گه‌لیج لالشی، به‌ر به‌ری سکانی؟! هه‌ی مالن.
- ۹- مالا من، مالا من، مالا من، هئی هئی  
 سه‌ری منی قوربان به، مه‌لک شیخ سنه‌دکشینه‌قله‌ما ئیمان، هئی هئی  
 مه‌لک شه‌مه‌سه‌دینه‌وه‌زیری دیوانی، هئی هئی  
 شیخو به‌کره‌مه‌ولای دیوانی، هئی هئی  
 سه‌ری منی قوربان به، سلطان شیخادییه‌رونشیه‌ل گه‌لیج لالشی،  
 به‌ر به‌ری سکانی  
 ماشی میژا ده، دستینه، هه‌ی مالن.
- ۱۰- مالا من، مالا من، مالا من، هئی هئی  
 مالا منی ته‌یره‌کی ل عه‌زمانا، ته‌یری نه‌نقهره، هئی هئی  
 ۳۶۶ سیسه‌د و شیست و شه‌ش سلاف لییه، هئی هئی  
 توخمی مله‌ق ئیزی خلاس کریه ژ توفانی، هه‌ی مالا مالن  
 نافی ویه، مالا من، مالا من، مالا بای من، تاوسی مه‌له‌که، هه‌ی مالن...

\* \* \*

## خزیمۆك<sup>۱</sup>

### شاخى ۳

- ۱- چەندى مالا من، مالا من، مالا من  
بانگا منە خودى د دلا دا ماي  
طەلپەكى عەورا ژ عەزمانا ھلدایى  
راستا لالشا نورانى کرە شەوق و ئالايى  
مە شىخەك د قىت ژ مالیت ئاديا  
پیرەكى حەقیقەتى، علمدارەكى ژ علما يي زیدە  
ژ ھەفتى دو بابا خەبەر بدەن  
کا ئەو كى میژ بوو، خىقەتا تەرەف زىرى سەر بەحریت كور فەدایى؟!  
۲- چەندى بانگا منە خودى دلیت مەلوولە  
طەلپەكى عەورا ژ عەزمانا رابو، راستا لالشا نورانى كرو شورە  
مە شىخەك د قىت، ژ مالیت ئاديا  
پیرەكى حەقیقەتى، علمدارەكى ژ علما يي زیدە  
بلا دەرى رەشەلە كآفەكەن  
ژ ھەفتى و دوو بابا خەبەر ب دەن  
کا ئەو كى بوو خىقەتا طەرەف زىرىن فەدایى سەر بەحریت كورە؟!  
۳- چەندى طەیرەكە وى ل عەزمانا نافی وى ئەنقەر ب نافە  
ژ قودرەتى ژ چەنگى وى طەیری د بارت خونافە

<sup>1</sup> ھىژا (بەدەل فەقىر حەجى) ھەفت بەند ژ فان خزیمۆك د گۆفارا لالشا، ھژمارە ۷، پەرى ۱۲۹ دا بەلاف كرىبون، بىي ھىچ شەرفە كرنا. ديارە ئەوى ئەف خزیمۆكە ژ دەفتى بايى خۆ (فەقىر حەجى كورى فەقىر شەمۆ) وەرگرتىنە. فەقىر حەجى زانايەكى دىنى نافدارە و تىشتى بىژت جى باورىيىيە.  
<sup>2</sup> رەشەلەك؛ كاغەز و دەفتەر، نامە.

مه شېخهك د ڤيت ژ ماليت ئاديا  
 پيره كى حه قيقه ټي، علمداره كى ژ علما بي زيده  
 دهري ره شبهله كا<sup>1</sup> ڤه كهن  
 ژ ههفتي و دو بابا خه بهر بدهن  
 كا ب خيژا نافي شيوخادي؛ به حرا سيحاي چهند كه شكول نافي؟  
 د بهستي چهند كه ڤر دناڤه؟!

۴- چهندي به ژنا ته يه بلند به، بهر بهري بانى  
 چاڤيت ته نه بوونه بروسكا به دهلي<sup>2</sup>  
 ئاوريت<sup>3</sup> ته نه بوونه ئاوريت شيژا، وي ل من ددهن وه كى  
 ئاوريت عهسلان  
 وه لا و بلا و تلاء مه شېخهك د ڤيت ژ ماليت ئاديا  
 پيره كى حه قيقه ټي، علمداره كى ژ علما بي زيده  
 بلا دهري ره شبهله كا ڤه كهن  
 ژ ههفتي و دو بابا خه بهر بدهن  
 بخيژا نافي شيوخادي، كا نه و كى ميژ بوو توكا مهفتولي كره ستونا گريڤاني؟!

۵- چهندي به ژنا ته يه بلند بهر بهري بانى كه لي  
 ئاوريت ته نه بوونه ئاوريت شيژا  
 چاڤيت ته نه بوونه بروسكا به دهلي  
 وه لا و بلا و تلاء ههر سى نافييت خودينه  
 مه شېخهك د ڤيت ژ ماليت ئاديا  
 پيره كى حه قيقه ټي، علمداره كى ژ علما بي زيده  
 ب خيژا نافي شيوخادي، بلا دهري ره شبهله كا ڤه كهن

<sup>1</sup> ره شبهلهك؛ كاخهز و دهفتهر، نامه.  
<sup>2</sup> به دهل؛ نهز بيژم يا دروستتر (بهله د- بهله دى) ئانكو دهنگي برق و بروسي و طاقانه.  
<sup>3</sup> ئاور؛ نيزينا بختيز و معنه.  
<sup>4</sup> وه لا، بلا، تلاء؛ ههر سى نافييت خودينه و بو سوندهوارتي بكار تين.

ژ هفتی و دو بابا خه بهر بدهن  
کا نهو کی میژ بو، توکا مهفتولی کره ستونا پاخلی؟!

۶- چهندی خزیمه ته زیږی زهره

بهند و تیریزا دا لالشا نورانی هه تا ب کوجکا ته تهره  
وه لالا و بللا و تللا؛ ههر سی ناقتیت خودینه  
مه شیخهك د فیت ژ مالیت نادیا  
پیره کی حهقیقهتی، علمداره کی ژ علما بی زیده  
بلا دهږی ره شبهله کا فه کهن، ژ هفتی و دو بابا خه بهر ب دهن،  
کا چاوا خودانا خزیمه ژ مالا شیشمسی ته تهره؟!

۷- چهندی خزیمه ته زیږی سپیبه

بهند و تیریزا دا بوو کوجکا ته تهره هه تا لالشا نورانیه  
وه لالا و بللا و تللا؛ ههر سی ناقتیت خودینه  
مه شیخهك د فیت ژ مالیت نادیا  
پیره کی حهقیقهتی، علمداره کی ژ علما بی زیده  
بلا دهږی ره شبهله کا فه کهن، ژ هفتی و دو بابا خه بهر بدهن  
چاوا خودانا خزیمه ژ مالا سلطان ئیزیبه؟!

\* \* \*

## پاييزۆك<sup>۱</sup>

### رندە گرافى<sup>۲</sup>

۱- خەمىت دىن من گەلەكن

خيالىت دىن من پر بەلاڧن

سۆنى دسەر كەسكن

وەردەك عاشقى گۆلىت ب ئافن

ئەز كۆفاندارو بەندەوارى خزىما شۆرم

ھەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

۲- دىنبايى بىكە سى پىشكە

پىشكەك برىندارى شىران و تىرانە

<sup>1</sup> يە ھەزى گۆتنبىيە ئەف پاييزۆكە بۇ جارا ئېيىكى بىنقىسىن دگۇڧارا لالاش، ھىمارە ۹، سباتا ۱۹۹۸ ئى ژ ئالىچ (خىزى بۇزانى) ھاتىيە بەلاڧ كرنە. ھىزا بۇزانى پىشگۆتتە كورت ژىرا نقىسىيە و پاشى نقىسىيە كور ئەوى ئەف پاييزۆكە ژ دەڧى سترانىيىژ (م. كۆجى م.) ستاندىيە. دڧى مرۆڧ ئەوى چەندى ديار كە كۆ خودى ژى رازى (ئەنەر مايى) دكئىبا خۆ دا (الاکراد فى بھدىنان = كورد ل بەھدىنا) چاپا دووى، دھۆك ۱۹۹۹ ئى، پەرىخ ۲۵) د بىژە ھۆزانى دەنگىيىژى كۆرە (ھەمە كۆر) يان (ھەمكى تۆڧيا) يى ب ئافو دەنگ بوو بدانا (پاييزۆكا) و ھەتا ھۆ پاييزۆكىت وى لدەڧەرا بادىنا تىنە ستراندن. ئەفان پاييزۆكا تام و لەڧرەتە كە تاييەت ھەيە و ژ بەر ڧەھونان و وەسڧ و ئاوازى وى يى ھىز نا تىنە وندا كرن. ھندەك ژ فان پاييزۆكا دگۇڧارىت گەلاوئىژ و ھەتاو دا ھاتىنە بەلاڧ كرنە. مخابن ئەو پاييزۆكىت دقان گۇڧارادا ھاتىنە بەلاڧ كرن لېەر دەستى مە نىنن ھەتا ئەم بكارىن بەرھەڧىيەكى د نىڧا وان پاييزۆكا و ئەڧىت جەم ئىزدىا ھەيىن بگەيىن، بزانىن وەك ھەڧن يان ھەر ئىك ژ وان جودايى ھەيە. ئەرى ب دورسى (ھەمە كۆر) كو لئافەرستا چەرخى شانزدى ژيايە، دانەرى پاييزۆكانە، يان ئەف جۆرە ئەدەبە بەرى ھنگى دناڧ ئىزدىادا ھەبوو؟.. دڧى ئەف بۇ پىشەرۆژى يىبە جىچى بابەت ڧە كۆلىن.

<sup>2</sup> ھندەك سەر راست كرنىت زمان و گراماتىكى مە لسەر ڧى تىكىستى كرن، چونكە ھۇسا ديارە ئەف پاييزۆك دەردو مەراقىت زەلامەكىنە بەرانبەر دلېەرا خۆ يان ژنەكە كۆ ب دل حۆئى دكە. ئانكو پاييزۆك لسەر زارى مرۆڧەكى نىز بەرانبەر ژنكى تىگۆتن، ئا ژ ڧى ئالىڧە گۆھورىيىت گراماتىكى لسەر تىكىستا ھان پەيدا بوونە.

پشكەك عاشقى زېرو زەقەر و مالى دىننه  
ئەز عەقدالى خودى عاشقى كچكۆكەكە شەنگە شوخە سەر ب دراقم  
ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم  
هەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

۳- خەمىت دلى من گەلەكن

خيالىت دلى من پرن  
سۆنى دسەر كەسكن  
ووردەك ژ گۆلىت ب ئاڧ دفرن  
ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم  
ھەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

۴- دىيائى بكە سى پشكە

پشكەك برىندارى شيران و تيرانه  
پشكەك عاشقى زېرو زەقەر و مالى دىننه  
ئەز عەقدالى خودى عاشقى كچكۆكەكە شەنگە شوخ مەمك خرم  
ھەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

۵- جەندى پىرە پايزەكى ل من دا، مە نەكر كارو بارى زقستانى،

پەلەتەكى عەورى رابوو ژ بنىائى، ژى دبارن خروگىت بەفرى،  
نەخىخىت بارانى،

بلا خراب نەكر با خەمل و خىزا دارى تەختى رەوانى،

شەنگە گرافىا منە گرافى نەبوو كاره كە غەزالا ل غەپىرت سىبا  
ل عەسرىت ھىقارا، ژ بەر تاژى و تولىت بابا را دبت خو د ھاقت  
ھەوينگەكى ژ ھەوينگىت زىا مەزن كانى،  
ھەر دو مەمكىت شەنگە گرافىا منە گرافى نە بوونە خوختى مىرانى،  
سىقىت رۆستەم بەگى، ل عەوليا پايزى ب سەرىت شاخا قە ب مىنن.  
وەختى دكەقنە دەستىت جھىلىت فى دەورى، فى زەمانى  
تىننە دەخالەكى، تىننە يەمان يەمانى،

ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم.

هەى هاين، هەى هاين، هەى هاين.

۶- پىرە پايزە كى ل من دا، بسەر مە دا هاقى زفستانە كە ب هپل هپلە

پەلەتە كى عەورى گرتە پاوانى ژۆرى، ژى دبارن خروگىت بەفرى،

نەخىخىت بارانى

بلا نەدابا ل پىرە مەقلوبى شىخا، ل سەرى سوكاو سەمەدارا

سلاڤگەها مەهمەد رەشان

بلا خراب نە كىر با قوچكىت رەڤەند خىلا

هەردوو مەمكىت شەنگە گرافىا منە گرافى نە بوونە خوخىت مىران،

سىڤىت رۆستەم بەگى، ل عەولىت پايزى ب سەرى شاخا ڤە بمىن،

وەختى پاشى نىڤانىت شەڤى ب دەنە بەر دوڤىت وان سەمبىلا

ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم.

هەى هاين، هەى هاين، هەى هاين.

۷- هاتىە بەندەوار، بۆرىە نازدار

بلا فىرىكىا باى نە دابا شال و شاپكىت خەلكى دەلال

سەر بەژن و بالىنا خەلكى مى دەلال، نە بانە شەنگ و گۆپال.

وەختى چاقىت خۆرت و جەپىلىت فى زەمانى د كەفتە بەژن و بالىنا

خەلكە كى مى دەلال

ئىك ئىك د بوونە تەر كە كى تەر كە مال

ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم.

هەى هاين، هەى هاين، هەى هاين.

۸- جەندى پىرە پايزە كى ل مندا

بسەر مە دا هاقى زفستانە كە چروكە

پەلەتە كى عەورى رابوو ژ بنىاتى

ژى د بارن خروگىت بەفرى، نەخىخىت بارانى

بلا خراب نە كىر با خەمل و خىخا دارىت دەڤ گىدوكا



ھەردو مەمكىت شەنگە گرافيا منە گرافى بوونە خۆخىت مىرانى،  
سىقىت رۆستەم بەگى

ل عەوليت پايىزى بسەرى شاخا قە بىنىن  
وەخى د كەقنە دەستىت خۆرت و جەھىلىت فى زەمانى  
پاشى نىفاننىت شەفى ژ خۆرا دكەنە بوکە  
ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم.  
ھەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

۹- جەندى پىرە پايىزە كى ل مندا

بسەر مەدا ھاقى زقىستانە كە ب گىشتە- گىشتە  
پەلەتە كى عەورى رابوو ژ بنىاتى، گرتە رندە پاوانى ژژورى،  
بلا خراب نە كىر با خەمىل و خىخا دارىت دەف تەنشتە  
ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم.  
ھەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

۱۰- جەندى رەقىنە كى كەتە عەزمانى، كۆ من بەرى خۆ دايى

ھەندە كا دگۆ؛ دەنگى شەرقىنا قوچىت نىريان و قەرەتە بەرانا  
ھەندە كا دگۆ: ل بەحرىت گران دەنگىھەرفاندنا كەلەك و گەمىانا،  
ھەنە كا دگۆ؛ شەنگە گرافيا تەيە گرافى خۆ ژ تەنشتا چەپى قولپاندا، تەنشتا راستى  
خرىنى كەتە بەرتوك و مەندەشتىت زىرانە  
توك و مەندەشتىت قاشىت كەسك و سۆر كەھرەبانە  
ئەز كۆفاندار و بەندەوارى خزىما شۆرم.  
ھەى ھايى، ھەى ھايى، ھەى ھايى.

\* \* \*

## رۆبارين<sup>۱</sup>

۱- رۆبار چەند جار رۆبار

ئەسمەرئېت شەبابى<sup>۲</sup>

چەرەزا چەلەنگا لاوا ھەيە ل بال<sup>۳</sup>

۲- رۆبارينا خۆش رۆبارينه

ئەسمەرئېت شەبابى

ل گەل چەلەنگا لاوا چەرەخەچينە<sup>۴</sup>

رۆبارى خۆش رۆبارى.

۳- ل من دا بايى سوپا شرين، ژى د بارين دو گوليت تارى

سەد خۆزيا وى، ھەر پېنج فەرئېت حەقىقەتتى ژى دىن رازى

جېي وى بەھشتا باقى فەژوارى.<sup>۵</sup>

۴- يار گەلۇ، يار گەلۇ! ئېنگورى خۆش ئېنگورى

ل من دا بايى سوپا شرين، ژى د بارين دوو گوليت سۆرى

سەد خۆزيا وى، ھەر پېنج فەرئېت حەقىقەتتى ژى دىن رازى

<sup>1</sup> ئەف رۆبارينه ژ ئالېي (م. س. ھەكارى) د گۇفارا لالاش، ھژمارە ۱۰ كانونا دووئ ۱۹۹۹، پەرى ۱۴۶ ھاتىە بەلاڧكرنە. ھەلبەت پېشگۇتنە كە چەند رېزى و ئافى رۆبارينا ژ كور ھاتىە، ئەفئى نڧيسەرى نڧيسىە. ئەو لسەر وى باوەرېيىە كۆ گۇتتا (رۆبارين) ژ (رۆبار) ھاتىە، چونكە رۆبار-لگۇرى فكارا وى- تم و تم ئافا زەلال و شيرين تى دەورە و ئەشق و ئەڧىنداريا دەروپشا ژى مينا وى ئافى ژ ئەشقا خودى چك نابە.

وھكى (م. س. ھەكارى) دېئزە، كۆ ئەوى ئەف سەبەقېت (بەندىت) رۆبارينا ژ دەفتەرا (سەردار شېخ جۇقى) ستاندىنە. ھەلبەت ديار نە كرىيە (سەردارى) ئەف تېككستە ژ كېژان قەولېئى، يان زانايى دىن ستاندىە؟

بئەئى تېكستا ژ ئالېي (م. س. ھەكارى) ھاتىە نڧيسين، من ژ گۇفارا لالاش وەرگرتىە، لى بەلى شروڧەلرن و مانەيا گۇتتا ژ ئالېي ھاتىە زىدە كرنە.

<sup>2</sup> شەبابى؛ خۇرت، لاو، نوھاتى.

<sup>3</sup> بال؛ نك، ل جەم،

<sup>4</sup> چەرەخەچينە؛ خۆش تېن و دچن، دسڧكن بۇ ھاتن و چۆئى.

<sup>5</sup> فەژوارت؛ نەقاند، ھلېژارت، مسوگر كر.

جيئي وي بهشتا باقي بائيت ژوري.

۵- رۆبار، رۆباريت ب زهينهتن<sup>۱</sup>

نیشانيت شارئي شامي و مسري و تهوريژي چينه؟

نیشانيت شارئي شامي و مسري و تهوريژي برج و كهلههن،

قوب و كومهتن<sup>۲</sup>

۶- رۆبار، رۆباريت ب زهينهتن

نیشانيت جيئسي مهلك فخرهدين و خلمهتكاريت شيخادي چينه؟

نیشانيت جيئسي مهلك فخرهدين و خلمهتكاريت شيخادي،

رست و كهشكولن، تزي و وهكازن<sup>۳</sup> اساف و ههيبهتن.

۷- سپيندارا مه برن، سپيندار د وهبالن<sup>۴</sup>

سينگ و بهريت ته مالك ويراڻي

نه بوونه بركا كهعبهتولا، هاوير كوچهكن، حهجي و عهقدالن.

۸- سپيندارا مه برن، سپيندار د چينه<sup>۵</sup>

سپيندار د بلندن، ههمبري دارا سهولينه<sup>۶</sup>

مه دقيت شيخهكي شيخ، بخيرا نافي شيخادي فهكته دهري رهشبهلهكي

كا نهو كي ميژ بوو، كي مهلهكه بوو، جارا عهولي سهر بهحرا قودسيو مهيني و

سيحاني سهكني،

وهكازل بهحري دا، بهحر كره دوو كناره<sup>۷</sup>

ماسييت بي بهحري مرن ژ تينا؟!

۹- شيخو نهز بووم خولام!

1 زهينهتن؛ د نهقشاندينه.

2 گومهت؛ جييت عبادتي ب تايهت جيئ دهرويش و قهلهندهرا.

3 رست، كهشكول، تزي، وهكاز؛ ئهف تشتنه نیشانيت مروفي دهرويش و خوديناسن.

4 وهبال؛ نهز باورم ئهفه ژ گوتنه كه عهرهبي هاتيه، ئانكو گونههه.

5 چينه؛ باشن، پيروزن

6 دارا سهولن؛ دياره داره كه ئهفسانهييه؟!

7 ئهو ميژ، ئهو بهحر يشارهتن بو موسا دهمن سهروكاتيا جهووا كرى و ژ مسرا فهرعونيا

بازدان و هاتينه دورگهها سينا.

من خلمه تا شیخی خو کر هفت سالا تهمام  
چارده تبه قیت عهد و عه زمان، سهر که فا خودی منی تهمام.  
۱۰- شیخو نهز بوومه مرید

من هفت سالا خلمه تا شیخی خو کر ژ دل و ئیقین  
چارده تبه قیت عهد و عه زمان، سهر که فا خودی منی دایم،  
ئی قهدیم، ئی ره حیم.  
۱۱- شیخو خودانی نه رکانی!

خه بیر وی دخونن؛ ینجیلی، ته ورائی، زه مبورئ، قورانی،  
مه دقیت شیخه کی شیخ، بخیرا نافی خودی قه که ت دهرئ  
علمه کی حه قیقه تن،  
کا نهو کی میژ بو، کی مه له که بوو، جارا نهول سه کنی سهر  
به ری سوکانی؟!'

\* \* \*

---

<sup>1</sup> میژئ لسه ر به ری سکانی سه کنی؛ مه به ست ژئ شیخادی کول لالشی لسه ر وی به ری  
سه کنی (رونشتی) و ماش و به رات ددانه میژئیت دؤر و به ری خو.

## كورتەيەك ژۇيانناما زانا و كەسپت تيكست ژمە را شاندين

### فەقىر حەجى فەقىر شەمۆ

- ل ساللا ۱۹۲۸ ئى ل گوندى گابارا سەر ب قەزا شىخان/ كورستانا باشور ھاتىە دنياين.
- ل دەستپىكا سالىت سىھان دا، گوندى گابارا بجى دەيلن و لگوندى باعدەرى ئاكنجى دىن و بابى وى دىتە سەردەرى (مجبور- مەتبەخچى) مالا شىخادى ل لالشا نورانى.
- دىسالىت چلىدا فەقىر حەجى برىارى ددەت ب تەمامى خۆ بشكىنە و ژيانا دەروپشى و قەلەندەرى بگرە، ژ بۇ وى يەكى خەرقەى دېەر خۆ دكەو ژيانا وى يا دىندارى دەست پى دكە. ژ ھنگى وەرە، ئەو بەشدارى د رىو رسمىت پىرۆزىت ل گەلىن لالشى تىن كرن دكە و ل گەل تاوسا عنزەل (تاوسا مەرگەھى) ل گوندىت ئىزدىان دگەرى. ھەر ژ وى چاخى دا ژى، ئەو دەست ب فېر بوونا تىكستىت پىرۆزىت دىنى ئىزدان دكە و بشكدارى د رىو رسم و حەدو سەتتت فەشارتتا مرىا دكە.
- فەقىر حەجى، لېەر دەستى گەلەك ھۆستايىت دىنى ئىزدىا رابوويە و علمى خۆ پى دىنى ھىن بوويە، ژ وان ھۆستايىت ب نافو دەنگ بابەچاويش (پىر جەروت) كۆ ل ساللا سىن ب فىتەيا ھندەك دلرەشا ھات كوشتن. ھەر ھۆسا ژ ھۆستايىت ب نافو دەنگىت فەقىر حەجى، يەكەك بو بناقى كۆچەك سادق، خەلكى باشىك و بەحزانى.
- د دەستپىكا سالىت پىنجيا دا، ئەو بخۆ دېە مجبورى مالا شىخادى ل لالشا نورانى.
- فەقىر حەجى بتر ژ (۸۰-۱۰۰) تىكستىت دىنى ژ قەول و بەيت و دوعا و قەسىدە و مسحابەت و خزىمۆك و لافزا دزانە. ھەر ھۆسا ئەف زانايى قەدرگران مىلۆديا بەھرا بتر تىكستىت دىنى دزانە. ژ بلى فى چەندى ئەف زانايە ب دەھىت چىرۆك و چىفانۆك و دىرۆك و سەرھاتيا خاس و باچاكىت ئىزدىان دزانە.
- فەقىر حەجى زانايەكى دىنى ھەرە مەلەفانە دىنى ئىزدىان داو ل رىزا پىشىيە. فەقىر حەجى يەكەمىن كەسانا بوو، كۆ علمى ل جەم و تشى ژى ھاتىە خواستن ل دەستپىكا

سالىت ھەفتىادا، دا نقيسكارو فەكۆلەرئىت ئىزدىيان و چەندىن فلمىت فېدېئو يى بۇ ئەرشىفىت كۆمەلىت ئىزدىيال ولات و دەرئەھى ولات، ژ دەئى وى ھاتن تۆمار كرن و دۆكومىنت كرن.

- يە ھەژى گۆتئىيە كۆ فەقىر ھەجى گەلەك تىكسىتت دىنى ل سالا ۱۹۷۹ئى دانە شەھىد (عادل قەوال ھەجى) كۆ ئەو خۆرتەكى پىر دلسۆز بوو، مەراقى كۆم كرنا ئەدەبى دىنى ئىزدىيا بوو. ئەوى كۆمەكە باش ژ تىكسىتت دىنى ژ زارى فەقىر ھەجى ستاندىن و دكەشكولا خۆ دا كۆم كرن.

- ل كانونا دووى سالا ۲۰۰۰ئى، (فەقىر ھەجى) ۋەك زانا و دىندارەكى قەدرگران بۇ يەكەمىن كۆنگرا زانستيا جھانى لسەر ئىزدىيان ھاتە فەخوندىن. ئەو كۆنگرە ل باجارى ھانئۆفەر / ئەلمانيا ژ ئالىي بنگەھا ئىزدىيان ل دەرئەھى ولات (ئىزيا) ھات بوو ل دار خستىن.

- بەھسى فەقىر ھەجى دچەندىن كىتب و گۆفار رۆژنامىت كوردى ەھرەبى ئىنگلىزى و ئەلمانى و يىت دن، ھاتىە كرنە و لسەر ھاتىە نقيساندىنە و فۆتۆپى وى د وان دا ھاتىە بەلاڧ كرنە. وئىنەبەكى وى ل سالا ۱۹۴۲ئى كۆ بدەستى ھونەرمەندى ب ناڧو دەنگ (ەتا سەبرى) ھات بوو چىكرن، ئۆل (مۆزەخانا ھونەرمەندىت پىشەرەۋە) ل بەغدايى بى دانايە.

- كارى ھەرە پىرۆز و مەزن ئەۋە، فەقىر ھەجى پىرانيا علم و زانىارىيىت خۆ يىت دىنى و ب سەرھاتىيىت سالىت درىژ و كارى وى د وارى ئىزدىياتى دا، دانانە بەر دەستى كورى خۆ (بەدەل) و ھىلا ئەو وان تىشتان تۆمار ب كە و بەلاڧ بکە.

- پشتى ئى خزمەتا درىژ و مەزن، فەقىر ھەجى بى لايقە مرۆڧ سەرى رىز و قەدر گرانيى ژى را شۆر كە. يە فەرە ھىشتا نقيسكار و فەكۆلەرئىت ئىزدىيان تم و تم ئىزىكى فەقىر ھەجى بن و زانىارىيىت دىنى و شروڧە كرنا تىكستان كو د دل و فكرى باي فەقىر دا مانە، يىن ۋەرگرتن و نقيساندىن ھەتا ل پىشەرۆژەكە ئىزىك دا مفايى ژى ۋەر گرن.

- خودى و تاوسى مەلەك و شىخادى و گشت خاسىت ئىزدىيا خزمەتا فەقىر ھەجى قەبول بکەن و تەمەنەكى درىژ بدەئى.

## فەقىر خدر بەركات كەسۆ

فەقىر خدر، بەكە ژ زانايت دىنى ئىزدىان يىت ھەتا ئۆد ساخ، مينا: (فەقىر ھەجى كورى فەقىر شەمۆ، فەقىر جندۆ، قەوال قەوال، پىر عەبۇ خەتارى). ئەول ئاڧ ئىزدىان و چىيى شىنگالى ب ئاڧو دەنگە.

فەقىر خدر ژ فەقىر ئىت چىيى شىنگالىيە، كو ژ سى بابكا پىك ھاتىنە: فەقىر ئىت ھەمۆ- فەقىر ئىت جندۆ- فەقىر ئىت زەرۆ.

- فەقىر خدر ل ساللا ۱۹۳۱ ئى ل چىيى شىنگالى / كوردستانا باشور ھاتىە دىيىي.  
- ھەكى ژ من را گۆتى، ئەول بەر دەستى ئان ھۆستايت دىنى ئىزدىان فىرى علم بووہ؛ مام وى فەقىر ھەجى كەسۆ، بايى وى بەركات كەسۆ، مامى وى يى دن فەقىر شەمۆ كەسۆ.  
- ھەكى فەقىر خدر ژ من را خۆيا كرى، ئەوى بىژ ژ (۱۰۰) تىكىستى ل بەرە. دەمى ل ئەلمانيا (ساللا ۲۰۰۰) ئەڧى جوامىزى گەلەك تىكىست و چىرۆك و شروڧە كرن دان من، ژ وانا: (ق. علمى نادر- ق. سوپرا- ق. كاسا- بت. دنى- بت. نەسىحەتا- ق. قەدى بلبان و چىرۆكا وى- قس. پىر سىنى بەحرى- قس. عەبدلرەھمان ل جۆزى- قس- ئىسمەعو جەماعت ل حازرىن- چىرۆكا نابو خەد ناسر و ق. ئىزىد و مەدەھى- چىرۆكا ھاتنا شىخادى- چىرۆكا شىخى سەنعان- و گەلەكىت دن..).

- ھەك مە دىار كرى، فەقىر خدر لرىزا زانايت دىنى ئىزدىان يىت ئاڧدارە. ئەڧ جوامىزە نە ھەك ھەر تىكىست ژ بەر كرىنە، بەلكى زانايتەكى دىنى مەلەڧانە دىرۆڧە كرن و گۆتتا راستىان دا.

- فەقىر خدر، ل گەل فەقىر ھەجى و شىخ حسىن برىمۆ، بۆ جارا يەكى بەشدارى دكۆنگرى جەھانىي يەكى ل سەر ئىزدىان كر، كۆل مەھا كانونا دووى ساللا ۲۰۰۰ ئى، ل ھانئۆڧەر ھات گرتن.

- بەرى، فەقىر خدر، نە د ھىلا كەس علمى دىنى ژ دەڧى وى بنقىست يان ل سەر كاسىتا تۆمار بكة، بەلى دەمى ل ئەلمانيا، ئەو دىوار ھلۆشانە و ھىلا ئەم ھنەك ژ علمى دىنگى وى دا بنقىسىن و لسەر كاسىتا تۆمار كىن.

## خېږی لياس پورتو

- خېږی لياس ل سالو ۱۹۶۰ ځ ل گوندی باعه درى، سهر ب قهزا شېخان وى هاتيه دنياي.
- خوندا خو يا سهره تاي ههر ل گوندی باعه درى ته مام كړيه و خوندا ناقه ندى ل قهزا شېخان بریه سهره. ژ بهر بارى ژيانا نه خوښ و دژوار بو ده مه كى خوندى بجى دهيله و شوندا دجه باجاري موسل و قوتانخانا تامادهيا (ميثاق) نا خوندا تيفاران بهر دهوام دكه و ل سالو ۱۹۸۲ ځ خوندا خو ب داوى تينه.
- يه هه ژى گوتنیه كو خېږی لياس ل سالو ۱۹۷۷ ځ ل په يمانگه ها هونه ريت جوان قه بول دبه، به لى ژ بهر نه گهر ريت سياسى نه و تى دهر كرن و نكاره خوندا خو ب دماهي بينه.
- ههر هوسا ل سالو ۱۹۸۲ ځ هه ول دده خوندا خو ل نه كاديميا هونه ريت جوان ته مام كه، لى به لى ديسان هيقييا وى بجى نا هيت و نه و نه هيتته قه بول كرن.
- ههر ژ پچوكيا خو دا، فكري خېږی لياس نيگار كيشى و خه تخوشى و كاري هونه رى بوو. ل پال كاري خو يى هونه رى نه وى پوته كه مه زن دايه كوم كرنا كه له پورى نيز دياتي و نه ده يى دينى و نفيسينا كورته چيروكا، ههر هوسا كوم كرنا گوتنيت مه زنا و هه تا هؤ نه وى بتر ژ (۱۵۶۸) گوتنا كوم كرينه و پشتى بهر ځو دايه نه لمانيا وه ك په ناهه نده، نه و كوما گوتنيت مه زنا دانه بنگه ها لالش ل دهوكى هه تا مفايي ژى بينن.
- ل ۱۹۸۸/۳/۲ ځ بارانه كه زاف تى و له هيه كه مه زن ل گوندی باعه درى را دبه و مالا بهر يى خېږی لياس دكه فقه بهر وى له هيه و نه و تشخى كوم كرى و تابلوييت كيشاين، دكه فن بهر نافي و دبه جيى داخه كه مه زن!
- راسته هيترا خېږی لياس پورتو نه قه ولزان و زانايى دينه، لى به لى نه و ژ وان خو رتيت ههره دلسوزيت نيز ديانه و خه محوره كى گرانه بو كوم كرنا كه له پورى نيز دياتي و ب تايهت نه ده يى ديى نيز ديان. خزمه تا ههره مه زنا فى جواميزى كرى، نه و بوو ل نيسانا سالو ۱۹۹۴ ځ هه فته ده فتهر كو (۵۴) تيكست ژ قه ول و بهيت و دوعا و لاقرا بده سقى خو ييت رهنگين نفيسانند بوون و ژ من را شانندن. ههر چه نده د پورا ويزيت فى كتيبي دا ديسان ل گه لكه جيان به حسى وى هاتيه كرنه، به لى خزمه تا فى جواميزى دلسوزيت دييت نيز ديان بو كوم كرنا فان تيكستا، تى ريزا خزمه تا وان كه سان ييت سهرى خو ل رتيا باوه ريا خو داين! بيگومان نافي وان ژى ب شانازى وى ل بهر پهرى فى ديروكا رهنگين بى نفيسين.



## شیخ ئۆسمان شیخ براھیم

- شیخ ئۆسمان ل ساللا ۱۹۴۲ئ ل گوندی بهرھۆکی سەر ب قەزا نسیبی ل کوردستانا باکور ھاتیہ دنیایی.
- وەك ئەو دبیژە، ھیشتا زارۆك بو دخەونا خۆ دا دبیئە ئەو ل لالشییە، فیجار ئەو خەونا خۆ بچی تینە و ل تەمەن ۱۶ سالی، ئانكول ساللا ۱۹۵۸ئ بەری خۆ ددە لالشا نورانی و دبە خزمەتکاری مالا شیخادی و ئەشقا علمی ئیزدیاتی، علمی شیخادی دکەفە دلی وی.
- ل ساللا ۱۹۶۱ئ ئەو دچە بەر دەستی ھۆستای خوە (کۆچەك سادق)، فیژی دوعا، بەیت، قەول و قەسدا، شرۆفە کرتیت وان د بە.
- شیخ ئۆسمان نەھ سالی تەمام ل بەر دەستی جوامیز و خودی ژئی رازی کۆچەك سادق دمیئە و علمی خودی ژئی فەر دبە. وەکی شیخ ئۆسمان ژ مەرا گۆتی: ئەو بتر ژ (۱۲۰) قەول، بەیت دوعا یا و قەسیدە ژ کۆچەك سادق ھلگرتینە، ھەکە ھندەك ھەر رۆژ فیژی چەند سەبەقا دبوون، شیخ ئۆسمان، چونکە ماراقا وی ل سەر دن ھەبوو، ئەوی رۆژنا قەولەك ھل دگرت. ب ئی یەکی نافی شیخ ئۆسمان دکەفە ناڤا عالم و قەولزاتیت ئیزدیا.
- \* شیخ ئۆسمان ھەر ژ ساللا ۱۹۵۸-۱۹۹۲ئ ل لالشی، ل وەلات شیخ و شنگالی دمیئە، خزمەتا وی ل لالشی ب ئی رەنگی ژیری بوو:
- \* ساللا ۱۹۵۸-۱۹۷۷ئ ئەو قەھوہچی مالا شیخادی بوو، ئو چراییت گەلی لالشی ھل د کرن.
- \* ساللا ۱۹۷۱-۱۹۷۷ئ دیسان ئەو میرحەج بوو.
- \* ساللا ۱۹۸۲ئ ئەو ب ژنەك شنگالی را زەوجی.
- \* ل ساللا ۱۹۹۲ئ ئەوی کوردستانا باشور بچی ھیلا و ھاتە ئەلمانیا. ئھا ژئی ئەو ل باژییری دەتمۆلد د میئە.
- \* من گەلەك دوعا ییت گرنگ و مسحابەت ژ دەفی شیخ ئۆسمان وەر گرتن. ئەز باوهرم گەلەك تیکست و شرۆفە کرتیت دن ل نک وی ھەبوون، بەل دیارە ئەوی نە دخواست،، خورچکا،، خۆ قالا کە! خودی و طاوسی مەلەك، خزمەتا وی و ھۆستاییت وی قەبول بکە.

## شیخ حسین شیخ بریو

- شیخ حسین کوری شیخ حسنه کوری شیخ بریو، ژ شیخیت مهلك شیخ سنه، ل ساللا ۱۹۳۴ ل گوندی غهزهویه/ جیای کورداغی سهر ب پاریزگهها حلهب هاتیه دنیای.
- شیخ حسین نه چویه بهر چو مه کتهبا، بهل ههر ژ گنجیا خو دا علمنی دینی ئیزدیان ل بهر دهستی بای خو شیخ حسنه، ههر هوسا ل جهم شیخ مهلی فیروویه.
- شیخ حسین هم دهرویش و خودیناسه که، هم زانایه کی دینی ب نافو دهنگه، نهوهك ههر ل دهفهر کورداغ و حلهب، بهلکی ل ناف گشت ئیزدییت سوریا و تهفایا ئیزدیان ل ئیراق و ترکیا و ئهمه نستانی. ئهف جوامیره کومه که مهزن ژ قهول و بهیت و قهسیده و دوعاو چیرۆکیت دینی ئیزدیا دزانهو مرۆفه کی مهلهفانه د واری قهکولین و روون کرنا تیکستییت دینی و دیرۆکا ئیزدیان دا. ژ بهر فان نه گهریت ژور ئهفی جوامیری جیه کی بلند دنافا ئیزدیان و بلی ئیزدیان گرتیهو مالا وی بوویه جیی پرسیت دین، شرعت فهبرینا و چارهسهر کرنا ئیش و دهردیت ناف جفاقی و گوتنا نهو بیژه، کیم جارا ب عهردی د کهفه.
- شیخ حسین، وهك زانایه کی دینی، بو جارا یه کئی به شداری د کونگری جهانی یه کئی ل سهر ئیزدیا کر، کول ۲۸ - ۳۰/۱/۲۰۰۰ ل باجاری هاننۆفه هات گرتن و تیدا بابهتهك ب نافی: فهلسهفا مرن و ژیانی ل گوری علمنی ئیزدیا پیشکیش کر.
- شیخ حسین بای گهلهك قیز و کورانه، نهوی ههول دایه کوری خو (عهزیز) فیزی علم بکه و تشقی د زانه بده بهر وی.

## شیخ عەلی شەمۆ

- شیخ عەلی کورئ شیخ شەمۆ ژ شیخیت ئوجاغا ناسردینه. ئەف زانای دین ژ ئیزدییت سورییە و ل گوندئ باسۆفانا چیا ئ کوردای هاتیه دنیای. هەر چهنده ساللا ژ دایک بوونا وی نه خۆیایه، به ئ وهك من ژ کورئ وی زهردهشت پرسی؛ ئەو ل مهها کانونا یه کئ، ساللا ۱۹۹۱ ئ ل ئەمرئ ۶۶ سالی ل گوندئ قیاری چۆیه بهر دلۆفانیا خودئ. مرۆف دکاره بیژه ئەو ل ساللا ۱۹۲۶ یان ۱۹۲۷ هاتیه دنییه.

دیاره هەر ژ گهنجیا خودا شیخ عەلی مهراق دین بوویه، ل پئ هین بوونا علم گهریایه. هەر وهك زهردهشت ژ من را گوئی، بای وی ل ئەمرئ ۲۰ سالی بهری خو دایه وهلات شیخ و لالشی بو فیژ بوونا علمی دینئ ئیزدیان. علمه کی زاف لجه م فی جووامیزی هه بوو. شیخ عەلی بی ب ریه و رهحمانی بوو، سور ژ ناف چافا د باری و رهنگی باچاکیت خودئ لئ دکهت.

## بەدەل فەقير حەجى

- \* بەدەل فەقير حەجى ل سالا ۱۹۶۶ئى ل گوندى باعدرى سەر ب قەزا شىخان/ كوردستانا باشور ھاتىە دنيايى.
- \* ئەوى خوندا خۆ يا سەرەتاي و نافەندى ھەر لگوندى باعدرى ب داوى ئانىە.
- \* ل سالا ۱۹۸۴ئى ئەوى ل ئىسقى؛ سەنتەرى قەزا شىخان، خوندا خۆ يا نامادەي- بەشى زانستى ب داوى ئانىە.
- \* ل تەمەنى تۆزدە سالى، ئانكول سالا ۱۹۸۵ئى ئەوى دەست بکۆم کرن و دىكۆمىنت کرن و لىكولينا تىكست و عورف و تىتاليت ئىزدىان كرىە و مفا ژ زانە بونا باي خۆ ھلگرتىە.
- \* ل سالا ۱۹۸۴ئى ل پەيمانگەھا مامۆستايان ل باجارى موسل قەبوول بوويە و ل ۱۹۸۶ئى ب داوى ئانىە.
- \* ل پال كارى مامۆستايى، بەدەل فەقير حەجى خۆ ھاقتىە مەيدانا رۆشەنبىرى و دەست داىە كارى نفيساندى- بتايەت د وارى ئىزدىاتى دا- و بەرھەمىت خۆ يىت كۆلتورى و دىنى دگۆقارو رۆژنامىت كوردى يىت كول بەغدا و ھەولپىرى دەھاتن وەشاندىن بەلاڧ كرىنە.
- \* ئەول سالا ۱۹۹۱ئى بوويە ئەندامى يەكەتيا نفىسكارىت كورد ل دھۆكى.
- \* ھەر ھۆسا ئەول سالا ۱۹۹۳ئى بوويە ئەندامى رىداكسىوئا گۆقارا سەرھلدىان ل دھۆكى و كار تى دا كرىە.
- \* ھەر ل قى سالى؛ ئانكو ۱۹۹۳ئى ئەو بوويە ئەندامى دەستەكا نفىسكارىت گۆقارا لالشا يا بنگەھا لالشا رۆشەنبىرى و كۆمەلايەقى ل دھۆكى و ھەتا رۆژا ھاتىە ئەلمانيا وەك پەناھەندە، ئەوى كار تىدا كرىە.
- \* ل ئەلمانيا ژ سالا ۱۹۹۷ئى ئەو بوويە ئەندامى دەستەكا نفىسكارىت گۆقارا (رۆژ) يا كۆ بنگەھا ئىزدىان ل دەرڧەى وەلات (ئىزىيا) دەر دخە و ھەتا ئما تىدا يى بەردەوامە. ھەر ژ سالا ۱۹۹۷- ۲۰۰۰ئى وەك ئەندامى دەستەكا نفىسكارىت گۆقارا (دەنگى ئىزدىان) ل ئۆلدەنبورگ بوويە.

\* ئەۋى رۆلەكى سەرەكى و گىرنگ ھەبۈۋىيە دەستىپىكا خەملا ندنا نەرشىفې بىگەھا لالاش  
 يى رۆشەنبىرى و كۆمەلايەقى ل دەھۆكى.

\* ژ بلى بابەتتە لسەر ئىزدىان نىقسىن، بەدەل فەقىر ھەجى، چەندىن بابەتتە رامىيارى و  
 رىپورتاج ل گۇفارو رۆژناما ۋە شاندىنە.

\* ئەۋى د فان گۇفارو رۆژناما دا بابەتتە خۇ ۋە شاندىنە:  
 گۇفارا كاروان- گۇفارا بەيان- كاروانى فولكلور- بزاف- رۆژناما-ھاوكارى- گۇفارا  
 لالاش- گۇفارا سەرھلەدان- گۇفارا پەيغ- رۆژناما سەرھلەدان- گۇفارا رۆژ- گۇفارا جىرا-  
 كوردستانى نىمىرۆ- رۆژناما ژيانا نو.

- يە ھەژى گۇتتېيە كۆ بەدەل فەقىر ھەجى ل رىزا ھەرە پىشيا وان كەس و نىقسكارانە يى  
 كو كۆمەكە مەزن ژ تىكستتە دىيى ئىزدىان كۆم كرىيە و بەلاڧ كرىيە. ئەۋى مفايەكى مە  
 زن و باش ژ بايى خۇ (فەقىر ھەجى) كۆ زانايەكى ھەرە ناڧدارە، ۋەر گرتىيە. ھىژا بەدەل  
 ئەۋ دەليڧە ژ دەست نە داۋ بزاف كر بەھرا بىژ ژ ۋى علمى د سىنگى بايى ۋى دا بنقىسە  
 و ژ ھندا بوئى قۇرتال كە. ناڧى فان ھەر دوو جوامىزا (فەقىر ھەجى و كورى ۋى بەدەل)  
 ۋى ب سەرېلندى، ب شانازى بىكەڧە دىرۆكا گەشا ئىزدىان و گشت گەلى كورد بۆ  
 كارى بەھايى ب ئە نجام ئانىن بو پاراستنا ئەدەب و فىلوسوفيا ئىزدىان.

## شیخ ره شو شیخ حسین

- شیخ ره شو کورئ شیخ حسین کورئ شیخ هه فند، ژ ئوجاغا شیخ ئادی و مهلك شیخ حهسه نه و کتیبیا جهلوه (دهستنیس) ل جهم مالا وانه. ئەو ل ساللا ۱۹۲۰ئ ل گوندئ سرئجکا سه ر ب قهزا تلکیف ژ دایک بوویه.
- شیخ ره شو مه کتبا سه ره تایی ل گوندئ باشیکی دهرباس کریه و یا نافهندی ل موسل. ژ بهر کو وی ده می خونده ئان د ناف ئەزدیان دا دکیم بون، شیخ ره شو لگهل گهرا طاوسی ل ناف گوندئ ئەزدیا دگه ریاو کاری دارایی دکر. دیاره هه ر هنگی ئەو فیژی تیکستی دینی بووه و گه له ک ژئ ژ ده ئی قهولا نفیساندنه، هه ر هؤسا هه نه کیت دی ژ بابه شیخی شیخکا ستاندنه. گه له ک قهولیت فی کتیبیا ل بهر دهست، وه ک خیرئ ل. پورتو دبیژه، ژ دهستنیسا مالا شیخ ره شو (جهلوه) وه رگرتنه و بو من شانده، به ئی دوئ، کتیبیدا، نه خو یایه کهنگی هاتنه نفیساندنه و ژ ده ئی کئ هاتنه هلگرتنه.
- پشتی چهند سال خزمهت ل گهل طاوسی و قهوالا، شیخ ره شو دبه "مامور نفوس" ل جهم حوکومهتی و بو جارا به کئ ل ساللا ۱۹۵۴ ل قهزا شیخان دهست بکاری خو دکه، شوندا (۱۹۵۶- ۱۹۵۷) دچه ئەلقوش، پاشی (۱۹۵۸) دهه ره کهرسی / شنگالی و ۱۹۶۰ جاره ک دن قه دگه ری ئەتروش (۱۹۵۹) و ئەلقوش (۱۹۶۰) و ل دماهی (۱۹۶۱) ل قهزا شیخان جیی خو دگره و ئی ئاکنجی دبه هه تال ساللا ۱۹۸۱ئ ژ کار ده ر دکه قه. هه ر ل ئیسفی / قه زا شیخان، ل رو ژا ۲۰/۳/۲۰۰۳ دچته به ر دلوفانیا خودئ.

## مهلا خهليل (مشهختي)

مهلا خهليل ل ساللا ۱۹۰۰ز، ل گوندي بازيقا ژ بنه ماله كه جو تياره به لنگاز هاتيه دنياي. د زاروكيا خو دا، ل مه كته با ديني ل سهر دهستي مهلا قادر ژ گوندي دنباراتا/ نافكورئي قورنان خونديه و شوندا بو خونديت بلندتر و فيز بوونا زانبارييت دن، نهو ل كوردستاني گه رايه و ههر مهلبه نده كه زانبي، يان زانايه كي ب نافو دهنگ ههبا، مهلا خهليل قهستا وان كپيه و ب دريژا ۲۰ سالان ل زانايان علم وهر گرتيه ههتا گه هشتيه دهره جا مالاتي يا بلند.

راسته مهلا خهليل شاشكا مهلاتي دايه سهري خو، لي به لي كوردپه روهري و وهلاتپاريزي و مرؤفاتي ههر ژ دهستيكي دا ل جهم وي جيبي پيشي گرتيه و ههتا نيرؤ ژي نهو شوپه ل نك وي مايه وب هيزتر بوويه، نهوي پشكداريه كه جواميزانه د خهبات و شوره شيت كوردي دا كويه و پرانيا ژيانا خو ل غهريبي بريه سه ره، به لي چه ند سالييت دوور بووني زنده دبوون، بتر وهلات و مرؤفاتي و وه كه هفيا باوه رييت كوردانييت جودا - جودا جي خو ددي دا گرتيه. بتر نه في جواميزي نالي دينيت كه قنيت كوردا، ژ وانا نيزدي، گرتيه. ههر ژ دهسيكا سالييت بيستا دا، نهوي تيكه ليه كه براتي و دوستاتي ل گهل نيزديان گرندايه بتاييهت لگهل زاناييت وانيت ديني مينا باباچاويشي وي ده مي (پير جهروت پير لياس) كو پيري ئيسيا بوو، خزمه تكاري مالا شيوخادي بوو. مهلا خهليل ل ساللا ۱۹۲۸ و ۱۹۲۹، دبه بهري هنگي ژي، گه لك تيكستيت ديني ژ باباچاويش بهيستينه و ههتا نهو بو مه پاراستنه. هه كه ههك باوه ر نه كه ن دينداره كي نيزدي وهك باباچاويش تشيت ديني بو مهلايه كي بيژه، حهق وانه و بتاييهت ل وي ده مي. به لي نهز باوه رم نهو تشته چي بوويه و گفتو گوتنا ديني ل بهر ده في مهلا خهليل روو دايه ژ بهر فان نه گهران:

يهك: مهلا خهليل برهنگه كي مرؤفاتي و گيان نيزيكي نيزديان بوويه و نهوان چو ترس ژي نه كويه و ژي نه عنتانديه.

دوو: نهو و باباچاويش خهلكي يهك جي بوونه و ههفال و هوگريت يهك بوون. ههر وهك مهلا خهليل، باباچاويش ژي مرؤفه كي فهكري و وهلاتپاريز و زانايه كي مهزن و ب جهرگ بوو، ههر ژ بهر وي يهكي ب فيته يا ههكا و ب دهستي ههك دلره شال ساللا ۱۹۳۰ي هات كوشتن. نهيه دووره ههر دوو جواميز ب فكريت خو بيت جفاكي و والاتپاريزي د گه هشتنه ههف. ديژن گرندا نا وان ب حزبي هيوافه هه بوو!

سى: مەلا خەلىل و باباچاويش پير چەروت پير لياس، زانا و ھۆزانقان بوون، دان و ستاندا ئەدەبى دناقا وان دا ھەبو. ژ بەر كۆ پير چەروت زانا و ھۆزانقان بوو، نەيە دورە گەلەك تىكسىت دىنى، يىت بى نافت، يان ب ھنەك ناقت دن ھاتىن نقيساندن، ھەر ژ گريدانا پير چەروت خۆ بن!

مەلا خەلىل، نە وەك ئەم ب مەلا قى ناس دكىن، بەلكى ئەو وەك زانا و ل ريزا پيشى ژ ھۆزائىت كلاسكىت كوردا قى ناسكرن. ئە و وەك ھۆزانقانەكى نشتمانپەرورە قى ناسكرن. ديوانەكە پىر مەزن و بەركەتى، كور ل غەربىي نقيسىيە، ھەتا ھۇ نە ھاتىە بەلا قى كرنە.

كتىب و بەرھەمىت زانا (مەلا خەلىل- مشەختى) ھاتىنە وەشاندىن، ئەقن: فەرھەنگا مەرگوزى و تەفسىرا قورئان- فەرھەنگا شكەفتان. ھەر ھۇسا دەستنىس (تيزىكى ۳۰ پەرتوك) ھەنە، نە ھاتىنە چاپ كرن، ب تەق (چاربەندىت خەيام) وەرگىزائىنە سەر زمانى كوردى و ل سالا ۱۹۸۳ ئى ل تەھران تەمام كرىنە و ل سالا ۱۹۹۶ ئى ل چاپخانانا ھاوار ل دھۆكى ھاتىە وەشاندىنە. ژ كۆما قان پەرتوكىت دەستخەت، پەرتوكەك ل سەر ئىزدىان ب زمانى عەرەبى نامادە كرىە ب ناقت: خطوة مع اليزيدية = پىنگا قەك ب ئىزدىا را، كۆ داىە كۆرى زانىارى كورد، بەلى مخابن ھەتا ھۇ نە ھاتىە بەلا قى كرنە.

ھۇ مەلا خەلىل ل گوندى چرە، سەر ب قەزا ئاكرى د ژىت و ھەتا ئىرۆ ژى، كورژى وى سەد سال دەرباز كرىە، ھۆش و مەژى وى زەلالە و باوهرىا وى ب ئىزدىا قى، وەك دىنەكى كەقنارى كوردان، لەق نە بوويە و د سمنار و رادىو و تلفىزىوتىت كوردا دا بى ترس و بى پەردە ئالىق ئىزدىا و دىق و دگرە و دفاعى ژ طاوسى مەلەك دكە.

ب دل و جان مەلا خەلىل و كورى خۆ مل دانە بەر ھلگرتنا قى باران گران، ژ بەر قى خلمەتا پىرۆز ژى، من خواست كار و وەفادارىا قان جوامىزا (مەلا خەلىل و ئە حمدى كورى وى) بۇ باوهرى و ئەدەبى دىق ئىزدىا دىار كەم و ب ھىلم ناقت وان د دلن مە و پەرىت قى كتىبى دا ب نەمرى ب مینن.

(ھەژى گۆتتىيە، من گەلەك زانىارى ژ ژيانا زانا و ھۆزانقان و نقيسكار و مرؤقپەرورە، مەلا خەلىل، ژ پيشەكيا كتىبا چاربەندىت خەيامى، كور دەستى رىزدار رەشىد فندى ھاتىە نقيسىنە، وەرگرتنە.)



## ئەحمەد مەلا خەلیل

ئاقى ۋى ئەحمەد كورئ مەلا خەلیل، ل ساللا ۱۹۴۷ئى ل گوندئ خركئ سەر ب قەزا شىخان (ئىسقىن) ھاتىە دىئىە. ھەر ژ پچوكاتى دا زانىارىئ دىنى ل بەر دەستى بائى خۇ فېز بووئە. ئەول ساللا ۱۹۵۶ئى چۆئە مەكتەبىئە و شەش سالىت خۇ دەرباز كرىنە و باوەرناما شەشى سەرەتايى ستاندىە.

ژ بەر كۆ مەلا خەلیل، ل دەقەرە بەھدىنا و سەرانسەرى كوردستانى ۋەك كوردەكى دلسۆز و ۋەلاتپارئزەكى ب ئاقو دەنگ ھاتىە ناسكرنە، كورئ ۋى ئەحمەد ژى ل ۋى خوندەگەھئى را بووئە و ھەر لسەر دەستى بائى خۇ ژ كاسا كوردىاتئى و ۋە لاتپارئزئى قە خوارىە و ل ساللا ۱۹۶۶ئى ب بائى خۇ را رىكا خەباتا پىرۆز گرتىە و گەھشتىە رىزا شۆرەشا چەكدار ل كوردستانا باشور (ئىراق).

بەرى بەرئز ئەحمەد خۇ ب ھاقئزە مەيدانا نقىساندن و قەكۆلىئى، ئەوى ھۆزان ب زمانى كوردى نقىسىنە و د ۋى وارىدا گەلەك ھۆزان ھەنە، ژ بلى وان ژى چەند ھۆزان ب زمانى عەرەبى ژى قەھوناندنە. ھەژى گۆتئىئە ئەوى چەند كئىب ژى دەرھەقا زمانى كوردى ۋەشاندنە و كئىبەك ل ژئز ئاقى " ناما زەردەشت " نامادە كرىە، لى بەلئ ھەتا ئۇنە ھاتىە ۋەشاندنە.

ژ بلى زمانى زكماكى، ھىژا ئەحمەد ب دروستى زمانى عەرەبى و فارسى د زانە، ھەر ھۆسا ھەتا دەرەجەكئى زمانى قەھلەوى و سانسكرىتى و ئۆستى ژى دزانە.

د وارئ نقىسىن و قەكۆلىئى ل سەر باوەرئىئ ئىزدىاتئى- ۋەك دىنەكى كەقئارى كوردا-، ئەحمەد شۆپا بائى خۇ مەلا خەلیل دگرە و چەندىن گوتار و قەكۆلىنا ب ئاقى (داسن- ئابو داسن- ب. ش. دلکوفان) د رۆژنامەو گۆقارادا، چ ل كوردستانى، چ ل دەرھەقى ۋەلات، بەلاف دكە. ئەقە ژى ئاقى ھنەك وان گوتار و قەكۆلىنا، ئىت رىژدار ئەحمەد ب ئاقىت ژۆرى بەلاف كرىن:

- الشمس في المعتقدات منذ أقدم العصور وحتى الآن = رۆژ د باوەريان دا ھەر ژ چەرختىت كەقئار و ھەتا ئىرۆ، گۆقارا لالش، ۲- ۳، دھۆك ۱۹۹۴.

- اليزيدية والصائبة = تيزدى و سوي (منداىي)، گؤفارا لالش، ژ. ٤، دهۆك ١٩٩٤.
- داسن، گؤفارا لالش، ژ. ٦، دهۆك ١٩٩٦.
- جولة حول أسماء اليزيدية = گهريانهك ل دؤر ناڤيت تيزديا، گؤفارا لالش، ژ. ٧، دهۆك ١٩٩٧
- إبراهيم خهليل الرحمن = يراهيم خهليل خوشتقيي خودى، گؤفارا لالش، ژ. ٩، دهۆك ١٩٩٨.
- گريقان اليزيدية = گريقاني تيزديا، گؤفارا لالش، ژ. ١٠، دهۆك ١٩٩٩.
- جولة مع نيسان و سرسال، گؤفارا لالش، ژ. ١٠، دهۆك ١٩٩٩.
- بيلنده بين الأمس واليوم = بيلنده ناڤا دوهى و ئيرو دا، گؤفارا لالش، ژ. ١١، دهۆك ١٩٩٩.
- اليزيدية تأمر بالمعروف و تنهي عن المنكر = تيزدى داخوازيا باشيى د كن و خرابيى حاشا د كن، گؤفارا لالش، ژ. ١٦، دهۆك ٢٠٠١.
- عودة الى داسن وحة عن سن = فهگه بؤ داسن و رؤناهيهك ل سه ر سن، گؤفارا لالش، ژ. ١٦، دهۆك ٢٠٠١.
- لحة عن لالش = رؤناهيهك ل سه ر لالش، گؤفارا رؤژ، ژ. ٢، گؤه تتنگه ن/ئه لمانيا ١٩٩٧.
- حول حقيقة الخضر = دهرهقا راستيا خدر، گؤفارا رؤژ، ژ. ٥&٤، هاننؤفه ر/ئه لمانيا ١٩٩٨.
- پانوراما الحملات المدمرة التي حلت على اليزيدية = پانوراما قر كرتيت ب سه رى تيزديان هاتين، گؤفارا رؤژ، ژ. ٦، هاننؤفه ر/ئه لمانيا ١٩٩٨.
- الصوم في المعتقدات = رؤژى د باوهريان دا، گؤفارا رؤژ، ژ. ٨&٧، هاننؤفه ر/ئه لمانيا ٢٠٠٠.
- حول مفهوم الشر في المعتقدات = دهرهقا نافه روكى شه ر د باوهريان دا، گؤفارا رؤژ، ژ. ١٠، هاننؤفه ر/ئه لمانيا ٢٠٠٠.

چەند قەكۆلینیت دن ژى د نامادەنە بۆ بەلاش كرتى، وەك: الشیخ شمس التبریزی؛  
حیاتە، طریقتە، وفاتە -نظریة الفیض لدی الیزیدیة- طاووس ملك بین جبرائیل و عزازیل  
وأهریمن- بعض الحقائق حول الیزیدیة یجب أن تقال- نەرى ئیزدی دیوپەر یسن؟.. هتد.  
نقیسكار و لیكۆلقانی ب رومەت یەكە ژ دلسۆزیت ب راستی بۆ ئیزدیاتی و خویا کرنا  
فی باوەریا کەقنار، ب دل و جان ئەوی و بابی خو مل دایە بەر هلگرتنا فی باران گران، ژ  
بەر فی خلمەتا پیروژ ژى من خواست کارو وەفاداریا فان جوامیرا (ئە حمد و مەلا خەلیلی  
بابی وی) بۆ باوەری و ئەدەبی دینی ئیزدی ديار كەم و بھیلەم نافی وان د دلئ مە و پەرین فی  
کتیپی دا ب نەمری ب مینن.

## شیخ دەرمان شیخ حسین

شیخ دەرمان کورئ شیخ حسین کورئ شیخ هه فنده، ژ شیخیت مهلك شیخ سنه و دهست خهتیت جهلوا شیخ ههسن ل بنه مالا وانیه پاراستیه.

شیخ دەرمان ل ساللا ۱۹۲۴ ئ ل گوندئ سرچیکا، سهر ب قهزا تلکیف هاتیه دنییه. ههر ژ گه نجیا خو دا، نهو و ههر دوو بریت وی (شیخ ره شو) و (شیخ زیندین) ل سهر دهستی بای خو فیزی علم و مهعریفهتا دینی ئیزدیان بوونه و کتیبیا جهلوه ل ناف ئیزدیان د گیزان و بو خه لکی ل مالا خو ژی قه دکرن.

ژ بلی وی یه کئی شیخ دەرمان ل بهر دهستی کوچهک صادق ژ خه لکی باشیک و به حزانی، گه لهک زانیاریت دین و قهول و قهسیده و بهیت و دوعا هلگرتنه. ب درئیا ته مهنی خو شیخ دەرمان کومه که زاف ژ تیکستیت دینی کوم کرنه، وه کی من پرسی و ژ کورئ وی (سه خهر) زانی، نهوی دؤر و بهری (۲۰۰) دو سه د تیکستا ژ؛ قهول، بهیت، قهسیده، دوعا، خزیموک، رۆبارین و چیرۆک،.. هه نه و زانیاریت پر ل سهر شیخادی و شیخ ههسن و بنه مالا وان هه نه، به لی محابن هه تا هئو چو ژ تشتی هه ی به لاف نه کرینه ژ بلی فان چهنه تیکستیت ژ نالی برازی وی (حسین زیندین) و کورئ وی (سه خهر) گه هشتینه دهستی من. تشتی ههره باش و دلخوشکه ره نه وه، شیخ دەرمان ئەف تکستنه هه مو وی د نفیسین و ئیختینه سهر دهفته را، ههر هؤسا ئەف علمه وی دایه بهر کورئ خو (سه خهر) - رۆزا دایک بونا وی ۱۹۶۶ هـ -.

شیخ دەرمان ههر ژ ساللا ۱۹۵۸ هه تا ۱۹۶۳، نانکو ژ ده می عه بدولکه ریم قاسم هاته سهر حوکم، ل گوندئ سرچیکا بو ماموستای دین و ده رسیت ئیزدیانی د دانه بهر خوندا کاریت ئیزدیان.

شیخ دەرمان هه تا فان سالیته دماهیکی مجبوری قوبا شیخ بادر، کو خودانی گوندئ سرچیکایه، بوو. (دبیژن شیخ بادر نافی ده رویش ناده مه بای براهیم ناده مه کو نافیته وان د نه ده بی دینی ئیزدی دا تی و قهول ب وانقه هاتینه گوتنه. ئەف ده رویش ناده مه ژ خورستانی هاتیه به غدایی و شامی و شوندا - وه ک چیرۆکیت ئیزدیان د بیژن - خو دگه هینه لالشی).

## ئىندىكس Index

\* تىنىنى ۱: من گوتنا (خودى و ئىزدى) نه ئىخسته ناف فى پىرسق (Index) چونكه ههتا بىژى د زافن، چو پەر نینه نافی خودى و ئىزدى قى دا نه هاتبه.

\* تىنىنى ۲: من نه ف كتيب ب تیبیت لاتیقى نفیسی بوو، به ئى لسه ر داخواریا چاپخانانا (سپریز) ل دهوکی، نه و هاته وه رگیزان لسه ر تیبیت عه ره بی، هه لبه-ت هژمارا په را زیده بوو، ژبه ر وئ یه کئ هژمارت گه له ك په ریت (Index) هاتن گوهارتن و به ر ب زیده بوونى چون، به هرا بزا فان هژمارا یا تیکستا تیبیت لاتینینه. هیفیدارم خونده فان ناکه هدار بن.

### ئا

نادانی (نادیانی)، ۹۶، ۱۲۰، ۲۴۵، ۲۴۷، ۵۰۴، ۵۱۳، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۳۸۷، ۶۰۸،  
 ۴۳۹، ۶۱۰، ۶۲۰، ۶۴۳، ۷۴۱، ۷۴۷، ۹۳۱، ۱۰۶۲، ۱۰۷۷، ۱۱۱۹،  
 نادهم پیغمبهر، ۱۱، ۶۹، ۷۶، ۸۴، ۹۴، ۸۹، ۷۰، ۹۴، ۱۰۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۲۱،  
 ، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۳۳، ۱۳۹، ۱۵۳، ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۷، ۱۹۳، ۲۰۳، ۵۱۸،  
 ۳۴۹، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۸، ۴۲۱، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۲، ۶۷۳، ۷۵۶،  
 ۷۵۷، ۸۰۹، ۷۵۹، ۸۱۰، ۸۳۳، ۸۳۸، ۸۴۳، ۸۵۹، ۸۶۸، ۸۷۴، ۹۰۵،  
 نادوم (نادون)، ۱۲۵، ۱۳۰، ۲۸۸، ۳۳۷،  
 ناحمۆسى یه کئ، ۶۹،  
 ناهۆرامزدا، ۶۲، ۱۰۷، ۶۷،  
 نالو به کر (پیر ئال نه بو به کر) ۷۷۲، ۷۷۳،  
 نامادین (شیخ)، ۸۶، ۱۶۵، ۱۶۷، ۵۳۵، ۷۱۳، ۵۵۳، ۷۱۴، ۸۲۱،  
 نامیدی، ۳۸، ۸۶،  
 نان (خوداوه نند)، ۱۶۲،  
 نانو (خوداوه نند)، ۶۴،  
 ئاقویق موسا، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۹، ۴۱۸، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴،  
 ۴۲۵، ۶۴۷، ۴۲۶، ۶۶۶، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۴، ۶۷۳، ۶۷۵، ۶۷۶،

٧٧١، ٧٧٠، ٧٦٩، ٧٦٨، ٧٦٧، ٧٦٦، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٣، ٧٦٢، ٦٧٨، ٦٧٧،  
 ٧٧٥، ٧٧٤، ٧٧٢، ٧٧٣  
 ئاقوب (نەبی)، ٥٢٥٦١١، ٨١٢،  
 ئارات، ٤٣،  
 ئاری، ٣٣٨،  
 ئاسیا، ١٦٩، ٣٣٧،  
 ئاسیا پچوك، ٣٧،  
 ئاشور (گا)، ٦،  
 ئاشور (ئاشوری)، ٣٨، ٣٩، ٦٧، ٧١، ٨١، ٧٤٧،  
 ئاتون (رۆژ)، ٤٤، ٨٤،  
 ئافا هیوانی، ٥١٠،  
 ئافاریس، ٤٣،  
 ئافدەل ئۆمەرا، ١٩٥، ٤٠٩،  
 ئاخناتون، ٤٣، ٨٣،  
 ئانیك، ٥٠، ١٤٤، ٤٥٩، ٥٩٧، ٧٣٨، ٧٥٥، ٨١٩،  
 نازەربەیحان، ٨٨٢،  
 نازر، ١١٥، ١٢٤، ١٥١، ٦١١،

## ئە

ئەبا بە کرئ جزیری (مەلا)، ١٦، ٤٣٨، ٤٤٠، ٤٣٩، ٤٤١، ٤٤٢،  
 ئەبا بە کر سەدیق، ١٠، ٤٠٩، ٥٥٦، ٦٢٣، ٨١٤،  
 ئەبا بە کرئ ئۆمەرا (بابە کر - زەرزیایی)، ١٦، ٢٥، ٣٣٤، ٤٨٩، ٧٢٠، ٨٦٩،  
 ئەبو سو فیان، ١٥٣،  
 ئەبروس، ٨٦،  
 ئەبو ئەلوهفا (شیخ)، ٣١٦، ٣١٧، ٣٢٢، ٥٣٩، ٣٥٠، ٣٣٥،  
 ئەدریسی خەیات (ئاخنوخ - هندیس)، ١٤٥، ١٣٩، ٦١١، ٨١٢، ٨٧٤،  
 ئەفغانستان، ٣٦، ١٦٧،  
 ئەحمەد (بایق شقان؛ ب. ش. دلکۆفان)، ١٠، ٢٩، ١٠٩، ١١٢، ٤٤٨، ٤٥٠، ٤٨٥، ٦١٩،  
 ئەحمەد ئەلکبیر (سەید)، ٣١٦، ٣١٩، ٣٢١، ٣٢٠، ٣٢٢، ٣٥٠، ٣٥٦، ٤٣٧، ١٠٦٢،  
 ئەحمەد ئەلرفاعی، ٣٥٦، ١٠٦٢،  
 ئەحمەد تەیمور، ٥٨،

ئەحمەدئى خانى، ۲۴، ۴۶،  
 ئەكبەر (شىيخ)، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۱۸،  
 ئەكادى، ۶۷، ۸۲،  
 ئەكىتۆ (سەر سال)، ۶۳،  
 ئەلدەمە لوجى س.، ۴۵۰،  
 الخلوانى (شىيخ)، ۳۱۶،  
 ئەلمانىيا، ۷۳، ۷۳۸، ۷۴۶، ۸۹۱،  
 ئەلناسرا (الناصره)، ۵۹،  
 ئەلسەمعانى، ۵۴،  
 ئەمەن (يەمەن!)، ۳۶۷،  
 ئەمپسۆن، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۷۱،  
 ئەنلىل، ۱۰، ۳۷، ۱۸۷، ۲۸۱،  
 ئەنقەر (تەير)، ۱۷۲، ۸۸۸، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۷، ۸۹۸،  
 ئەنورە مابى، ۳۹، ۹۰۰،  
 ئەردەلان، ۳۴۸،  
 ئەرمەنستان، ۴۵، ۴۷، ۴۹، ۳۳۸، ۳۵۲، ۸۸۰،  
 ئەسكەندەر مەققەدۆنى، ۵۰۶، ۵۱۰، ۵۱۸،  
 ئەتروش، ۳۸،  
 ئەفدال، ۷۹۸، ۷۹۹،  
 ئەيۇب (كورى مەھمەد پىر رەشان)، ۵۵۹،  
 ئەيۇب (پىنغ)، ۶۱۱، ۸۱۲،

## ب

بابادىن، ۱۶۵، ۸۲۱،  
 بابە شىيخ لىياس، ۳۸۷، ۴۲۷، ۶۶۵، ۷۶۲،  
 بابە شىيخ خەتتۆ، ۲۹، ۵۹۲،  
 بابە تاھرىئ ھەمەدانى، ۲۴،  
 بابكى شەمس (شىيخ)، ۷۵۵، ۸۲۱،  
 بابىل (بابلى)، ۱۰، ۶۴، ۴۰، ۳۹، ۴۱، ۴۳، ۶۷، ۴۴، ۷۱، ۸۵، ۸۸، ۷۵۱،  
 باجنى، ۷۳۹، ۷۴۶، ۷۵۲،  
 باعدەر، ۹۰، ۳۵۲، ۷۱۸، ۸۲۱،

باران رزگار، ۷۳۸،  
 باسما، ۷۴۵، ۷۵۴،  
 باسفن (گونند)، ۷۶۴،  
 باشیک و بهحزان، ۳۵۲، ۶۲۰، ۶۲۲، باتن، ۱۷۴،  
 باترمی، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۳، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۱، ۷۵۳، ۷۵۴،  
 باو (خوداوند)، ۶۴،  
 بازید باستانی، ۱۲، ۳۴۵، ۳۴۷، ۳۶۰، ۶۱۰، ۶۱۷، ۶۱۸، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۶، ۶۴۱،  
 بهبه جندی، ۳۶۰،  
 بهدول حه جی، ۳، ۲۸، ۵۴، ۶۱، ۶۵، ۴۳۵، ۴۹۷، ۲۰۶، ۵۱۸، ۵۲۶، ۳۸۱، ۴۳۳،  
 ۸۹۸، ۵۴۲،  
 بهدلیس، ۶۳،  
 بهدردین لؤلؤ، ۸۵، ۳۵۶، ۳۹۶، ۳۹۷، ۵۳۴، ۳۹۹، ۵۴۵، ۴۵۰، ۵۴۶،  
 بهدریا، ۱۱، ۱۱۴، ۱۲۳،  
 بهعله بهك، ۵۴۲، ۵۶۵، ۶۵۵،  
 بههدینان، ۹۰۰،  
 بههلول، ۶۴۱، ۹۰۴،  
 بهحزان، ۷۶۲،  
 بهحر، ۸، ۹، ۱۲، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۹۷، ۱۱۰، ۱۰۷، ۱۱۱، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۸،  
 ، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۶۶، ۱۵۰، ۱۷۱، ۱۷۵، ۱۸۳، ۱۸۵، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۴، ۲۰۰، ۳۲۹،  
 ، ۳۳۱، ۳۳۹، ۳۴۱، ۳۷۱، ۴۱۲، ۴۴۰، ۴۱۴، ۴۶۶، ۴۸۴،  
 بهحرا بهللیق، ۷۶،  
 بهحرا نسیبئین، ۱۶۴،  
 بههلول، ۴۶۷،  
 بهحرا قهزوبین، ۷۶،  
 بهحرا قودسی؟، ۹۰۵،  
 بهحرا رهش، ۷۶،  
 بهحرا سیمان، ۸۹۸، ۹۰۵،  
 بهحرا سؤز، ۷۶،  
 بهحرا سبی، ۷۶،  
 بهحرا وانق، ۸۳،  
 بهکر بهگن ئهرزی، ۲۴،



به‌عله‌به‌ك، ۱۶۵،  
 به‌ن ئومه‌يه، ۳۸۵،  
 به‌رات، ۵۳،  
 به‌رئ شباكي، ۸۴، ۳۲۷، ۹۱۹، ۸۲۰،  
 به‌سئ، ۸۹۶،  
 به‌سليتون، ۸۴۷،  
 به‌سرا، ۳۷، ۶۹۴، ۶۹۷، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۳، ۷۰۷، ۷۰۵،  
 به‌سرا (بوسرا، سوريا)، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۳۱،  
 به‌شير شيخ ره‌شؤ، ۲۹،  
 به‌غدا، ۱۹۴، ۳۱۶، ۵۱۹، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۵۵۱، ۶۹۴، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳،  
 ، ۸۰۴، ۸۰۸، ۸۹۴، ۸۸۹،  
 بيان (گوند)، ۱۰۶۳،  
 بييلندا پيرا، ۷۴۳، ۷۴۵، ۷۴۸، ۷۵۱،  
 بي‌سته‌ك (گوند)، ۱۰۶۳،  
 بيت نه‌له‌عمور، ۷۵۹،  
 بيت فار، ۱۶۵، ۳۱۵، ۳۱۶، ۴۴۱، ۵۶۶، ۳۳۵،  
 بيت نار (گوند)، ۷۶۴،  
 بلخ، ۶۳۴،  
 بلقيز، ۵۲۸، ۵۷۷، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۵۹، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶،  
 بن خدر، ۶۵۲،  
 بنيامين (بيغه‌مبه‌ر)، ۳۸،  
 براهيم ئاده‌ما (مير نه‌ده‌م)، ۴۵۹، ۱۹۴، ۴۶۱، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۱۲، ۵۱۹، ۵۲۰،  
 ، ۵۲۱، ۵۲۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۸۱۴،  
 براهيم له‌گ، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۵،  
 براهيم خليل، ۳۵، ۳۷، ۴۱، ۴۳، ۷۰، ۸۶، ۹۱، ۱۲۴، ۱۱۵، ۱۷۱، ۱۹۴، ۲۰۳، ۱۵۱،  
 ، ۳۳۸، ۴۲۸، ۸۱۰، ۴۸۹، ۹۰۵،  
 بو‌دی، ۷۴۷،  
 بو‌قدار (بو‌قه‌داري بابا)، ۳۵۱، ۸۷۴، ۱۰۶۴، ۱۱۰۱،  
 بو‌زان، ۵۵۲، ۱۰۶۳،  
 بو‌زي‌را، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۳،

ج

- جاليس، ۸۲۴،  
جالوت، ۸۲۴  
جان (جن) تەيار، ۴۲۱،  
جاني جمى ئەقبال، ۶۱۱  
جەبلە، ۴۶۱،  
جەلال ئەلدين ئەلرۆمى، ۸۸۲،  
جەلالەت بەدرخان، ۳، ۸۳۲،  
جەليلى جەليل د.، ۳، ۴، ۹۶، ۵۲۱،  
جەلوا، ۵۵۰،  
جەمشيد، ۸۲۴،  
جەر جيس (پيغ.)، ۸۲۴،  
جەرەحى، ۷۱۸،  
جەرسۆ، ۴۰، ۶۴،  
جەروانا (گوند)، ۷۶۴،  
جەراييل (ئاخيل ئەمين)، ۶، ۶۵، ۸۸، ۹۳، ۱۱۲، ۱۰۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۲۴، ۱۲۹، ۴۹۶،  
۵۰۳، ۵۰۵، ۵۰۴، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۲۱، ۵۱۹، ۵۲۲، ۵۲۳،  
۴۰۷، ۶۴۸، ۷۰۲، ۷۰۳، ۸۰۰، ۷۲۵، ۸۳۹، ۸۴۶، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۷۰،  
۸۷۲، ۸۷۳  
جن تەيار، ۸۴۶، ۸۴۷،  
جنى جن، ۸۴۶، ۸۴۷،  
جوانا، ۷۴۴، ۷۴۵،  
جزيره، ۵۵۲،  
جۆلمەرگ، ۶۲،  
جۆمى مامۆ، ۷۳،  
جۆرج حەيبب، ۶۴، ۷۱،  
جوهور، ۲، ۱۰، ۶۰، ۶۳، ۶۹، ۹۱، ۹۲، ۹۴، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۲، ۱۳۰، ۴۷۳،  
۱۱۱، ۱۶۷، ۱۷۱، ۵۲۵، ۳۳۷، ۳۳۸، ۴۰۶، ۴۱۵، ۴۲۲، ۴۷۴، ۶۷۹، ۶۹۶، ۷۰۰،  
۷۰۷، ۷۴۴،  
جو مچمى سلتان، ۸۰، ۱۷۷، ۱۸۰، ۱۸۱، ۲۶۷، ۲۶۶، ۲۶۵، ۲۷۰، ۲۶۸،  
جوزيف ژوسيف د.، ۳۳،

## ح

- حاجی عہلی، ۷۶۸، ۱۰۶۳،  
حاجی رہ جہب، ۱۰۶۳،  
حامورانی، ۱۰۰۴،  
حہیبیا، ۸۹۶،  
حہیب رہ حمان، ۳۴۵،  
حہیبی نہ جار، ۸۷، ۵۲۹، ۱۰۶۴،  
حہجی حسو، ۷۰۲،  
حہگی فیئرس (حہ کیم فارس)، ۱۰۶۴،  
حہ لاجیان (تیل)، ۲۱،  
حہ لہب، ۳۶، ۳۹، ۳۳۸، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۴، ۳۶۲، ۳۶۵، ۳۶۶، ۵۵۲،  
حہ مہدی توفی (حہ مہدی کور)، ۹۰۰،  
حہ مہدی (پیر)، ۵۶۰،  
حہ مہدی (شیخ)، ۸۲۰،  
حہ مید کوری ئہ یاس، ۳۸۰،  
حہ مزہ، ۵۲۷،  
حہ ننان (سہید)، ۱۰۶۴،  
حہ قیقتہ (حہق)، ۱۸۳، ۱۸۸، ۳۳۷، ۳۳۹، ۴۰۰، ۳۴۱، ۴۰۱، ۴۶۸،  
حہ سہن چناری (پیر)، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۸۲۳،  
حہ سہن دہنا، ۴۱۰، ۵۲۵، ۵۷۱، ۱۰۶۱،  
حہ سہن ئہ لیہ سری، ۶۸، ۷۸، ۴۱۲،  
حہ سہن کالو، ۴۰۴،  
حہ سہن پیرا (پیرک)، ۴۱۰، ۴۴۴، ۵۵۸، ۵۷۲، ۱۰۶۱،  
حہ شہم و قوریش، ۱۵۳، ۸۱۰،  
حہ واس (پیر)، ۹۶۶،  
حہ یات، ۳۰،  
حجاز، ۵۸، ۱۲۵، ۳۳۸،  
حماد ئہ لدہ یاس، ۳۱۶،  
حسین نافدہل، ۳۶۲،  
حسین کوری عہلی، ۳۳،

حسین حلاج (بن مہنسور)، ۲۱، ۲۲، ۳۸، ۴۳، ۶۹، ۱۶۶، ۱۹۳، ۲۸۹، ۲۷۸، ۳۴۴،  
 ۳۷۸، ۳۷۹، ۴۴۲، ۳۸۰، ۷۹۸، ۸۰۰، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۱۲،  
 حسین سلمان (قہوال)، ۲۳، ۲۹، ۴۸، ۹۰،  
 حسین زہینتو، ۲۳، ۲۹، ۴۸،  
 حسین زیندین، ۳۷۳، ۶۰۱،  
 حسین ل حسنی، ۵۰۶، ۵۰۶، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲،  
 حہواریس، ۸۳،  
 حیرہ، ۸۷،  
 حدیاب (موسل)، ۳۶،  
 حسی، ۸۲۱،  
 حویب، ۸۴،  
 حاجی مہمہد (پیر)، ۷۶۷، ۸۴۰،  
 حاجو بہ کر (قہ وال)، ۴۸، ۲۳، ۲۹، ۶۱۳

### چ

چہلدیران، ۶۱۹،  
 چہروت (پیر - بابہ چاوش)، ۴۴۸، ۴۵۰، ۴۸۹، ۴۸۵، ۴۹۰، ۶۱۹، ۶۲۰،  
 چیلکا، ۹۶۶، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۹، ۹۸۰،  
 چلمیرا، ۵۱۷،  
 چرا (گوفار)، ۴،  
 چرائی نہ ہ لولی، ۱۰۱، ۷۱،  
 چیائی نہ ہ لولی، ۸۸،  
 چیائی نارارات، ۳۳۷،  
 چیائی جودی، ۳۳۷، ۴۲۸، ۴۴۲،  
 چیائی عہرہ فاتی، ۳۷، ۴۵۱، ۸۲۳،  
 چیائی ہہ کار، ۱۶۵، ۳۳۷،  
 چیائی ہزرہتی، ۸۲۳،  
 چیائی کورد اخی، ۱۲۶، ۱۳۳، ۱۵۷،  
 چیائی مہقلوب، ۵۰، ۱۰۹، ۳۶۵، ۵۵۹، ۸۴۰، ۹۰۲،  
 چیائی مشہتی، ۳۲۰، ۳۲۱، ۴۵۱، ۸۲۳،  
 چیائی قاف، ۱۶۰، ۳۲۲، ۴۴۰،

چياني سينا (تور سين)، ۱۷۶، ۱۹۴، ۷۴۴، ۵۲۳،  
چياني سپان، ۳۳۵،  
چياني سنگالي، ۵۱۷، ۳۸۷، ۷۴۱،  
چياني شورى، ۹۶۷،  
چياني طورى، ۷۳۹، ۷۴۲، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۴،  
چين، ۶۷، ۵۸۹،

## خ

خالد، ۸۷،  
خالى، ۴۳، ۴۴، ۸۶،  
خان قوباد، ۳۴۸،  
خاتونا فهخران، ۵۵۴،  
خاني، ۸۹۶،  
خه ديجا (خه جي)، ۳۷۹، ۷۹۶،  
خه له في گه رنوس، ۷۳۶،  
خه ليل جندي، ۴، ۵۰، ۵۳، ۶۰، ۶۲، ۴۲۰، ۴۲۱، ۵۲۶،  
خه رقه، ۵۳، ۸۹، ۱۱۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۹، ۱۴۴، ۱۴۵،  
۱۴۹، ۱۵۱، ۱۵۴، ۱۵۲، ۱۵۵، ۱۷۳، ۱۸۷، ۳۲۴، ۳۲۹، ۳۳۱، ۳۳۱، ۳۸۱، ۳۵۳، ۳۸۲،  
۴۳۶، ۴۳۷، ۴۴۳، ۴۶۰، ۴۶۷، ۴۷۴، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۷۳، ۶۱۸، ۶۴۳، ۸۱۷، ۸۷۲،  
۸۷۴، ۸۴۴، ۸۷۵،  
خه رقه و كولك، ۸۴،  
خه تار، ۳۵۲،  
خه قى پسى (پير)، ۷۶۷،  
خه وورئ پير نالى، ۷۴۰،  
غزال (دلبه را ده نون نهلسرى)، ۴۶۱،  
خه زهويه، ۱۲۶، ۱۶۳،  
خيڙى بوزائى، ۶۱، ۴۷۶، ۵۲۷، ۹۰۰،  
خيڙى ل. پورتو، ۱۷، ۹۶، ۱۰۷، ۱۳۸، ۱۴۸، ۱۸۲، ۳۷۸، ۱۸۹، ۳۱۵، ۳۲۸، ۳۳۷،  
۳۴۴، ۳۴۸، ۴۷۰، ۴۳۹، ۴۹۲، ۵۲۳، ۵۲۶، ۵۳۲، ۵۳۸، ۶۲۰، ۶۲۰، ۶۴۵، ۶۲۱، ۳۳۴،  
خيڙى فهقير نوسمان، ۴۳۳،  
خدر بن خدر، ۱۲۷، ۱۳۳، ۸۵۹،

خدر- لياس، ٤٢، ٢٠٧، ٣٤٠، ٣٧٧، ٥١٢، ٧٢٥،  
 خدر عه قذال، ٤٢٧،  
 خدر نه قيب، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٩٢،  
 خدر (شيخ)، ٣٣٦،  
 خدر سليمان، ٤، ٦٢، ٩٦، ٥٢٦،  
 خدر ته مؤ، ٤٠٤،  
 خونوخ كورئ قين كورئ شيت، ٨٧٤،  
 خرابات، ٣٤٥،  
 خرابي، ٧٣٩، ٧٤٦،  
 خوړستان (خوړاسان) ٣٦، ١٩٤، ٤٦٠، ٤٦١، ٦٦٢، ٦٦١، ٦٣٤، ٨٠٦، ٨١٤،  
 خوړسهر (رؤبار)، ٧٥٤، ٧٥٥،

## د

دانيال (بيغه مبهړ)، ٤٢، ٨٨، ٣٣٨، ١٠٠٤،  
 دارا هره رهري (هه رههړ)، ٩٠، ١٤٢، ١٧٢، ١٤٦، ١٨٦، ٨٧٣،  
 دارا سه وئ، ٩٠٥،  
 دارا خه و، ١٨٦،  
 داريؤس دارا، ٣٥،  
 داسكي، ٩٦٧، ٩٧٠، ٩٧٤، ٩٨٠،  
 داسن (داسني)، ٣٩، ٥٦٦،  
 داودي خه ربه نده، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١٢، ٧١١،  
 داود (بيغه مبهړ)، ٨١١،  
 داودي بن ده رمان، ٣٧٦، ٤٣٦، ٥٣٤، ٤٦٩، ٦٨٤، ٧٢٣، ٨٢٠، ٨٣٧،  
 داوود تخوي، ٣٤٣، ٥٧٢،  
 دهف و شياپ (شاز و قدوم)، ٥٧، ٥٨، ٦٠، ٥٩، ٩٦، ١١٣، ١٢٢، ١٦٦، ١٧٢، ٤٠٢،  
 ٤١٨، ٤٢٦، ٥٣٩، ٥٤٢، ٦٧٦، ٦٧٧، ٧٧٤، ٨٧٦،  
 دهنگي نيز ديا (گؤفار)، ٤،  
 دهيشه (ديؤ)، ٦٩، ٧٠،  
 دهنون نه لوسري، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦١، ٤٦٠، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥١٠، ٥١٧،  
 ده رمان حسين (شيخ)، ٦٢، ٣٦٨، ٣٧١،  
 ٣٧٣، ٣٩٦، ٥٧٧، ٦٠٠، ٦١٥،

دەرمان خەلەف شارى، ۲۹۴،  
 دەرویش قاتاق، ۲۵، ۵۴، ۱۶۷، ۱۷۵، ۳۲۳،  
 ۷۴۳، ۷۱۷، ۴۸۹،  
 دەرویش قوتك، ۲۵،  
 دەرویش ئۆمەر، ۳۶۲،  
 دەرویش تازدین، ۲۵، ۴۷۵، ۶۴۹،  
 دەقولىد، ۶۹۴،  
 دىردىل، ۷۲۸، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۲،  
 دیره ستون، ۳۶۲،  
 دھۆك، ۸۱۹، ۹۰۰،  
 دژلە، ۸۰۰،  
 دمه شق، ۴۰۱، ۶۲۷، ۶۲۸، ۳۳۵،  
 دنا، ۳۶۲، ۸۲۲،  
 دنگر ئوتتو، ۱۰،  
 دراسات كوردستانزە (گۇفار)، ۸،  
 درداييل، ۱۰۲، ۱۶۰، ۸۳۹، ۸۶۸،  
 ديار بەكر، ۳۹،  
 دياوس، ۷۰، ۷۲،  
 دۇدئى (دۆتى) شىدئىد، ۹۲۸، ۹۲۹،  
 دۇخات (گونىد)، ۸۲۲،  
 دويانا دنا، ۳۵۸، ۵۶۶،  
 دويىز، ۵۶۶،  
 دودۆ، ۷۴۶،  
 دوملى، ۴۳، ۵۶۶،  
 دورگەھا عەرەبى، ۳۳۸،  
 دور، ۹، ۴۱، ۵۰، ۵۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۳، ۱۴۹،  
 ۱۵۰، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۸، ۱۳۵،  
 ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۲، ۱۴۷، ۱۴۴، ۱۶۴، ۱۶۸، ۱۸۲، ۱۸۵، ۱۸۷،  
 ۲۰۲، ۲۰۴، ۲۰۳، ۲۰۶، ۲۰۷، ۳۷۱، ۴۰۲، ۴۱۴، ۴۲۸، ۴۳۱،  
 ۴۳۸، ۴۳۹، ۵۴۴، ۵۵۹، ۵۶۰، ۶۶۶، ۶۸۵، ۷۲۴، ۷۶۳، ۸۱۸،  
 ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۶، ۸۵۴، ۸۶۵، ۸۷۰، ۸۶۷، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۹۰،

،۸۹۷، ۸۹۲

### عه

عه باس، ۵۲۵،

عه باسی (ئه باسی)، ۳۷۸، ۳۸۰،

عه بدولر ه حمان، ۵۶۶،

عه بدولقادر گیلانی، ۱۳، ۱۴، ۳۸، ۳۱۶، ۵۴۹، ۳۵۰، ۵۶۵، ۷۸۷، ۷۹۰، ۸۰۴،

عه بدولر ه زاق ئه لحه سه نی، ۳۴،

عه بئو خه تاری (پیر)، ۵۶، ۷۳۶،

عه جه م (عه جه مستان)، ۳۳، ۳۵، ۳۱۵، ۴۰۶، ۳۱۶، ۵۸۹، ۵۹۷،

عه ده وی (ئه ده وی)، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۱، ۳۳۶، ۳۴۱، ۳۵۳، ۴۳۳، ۴۴۱،

۴۴۲، ۴۴۵، ۴۶۳،

عادل حه جی، ۲۸،

عادا خه لیل، ۲۹،

عه فرین، ۳۸۲،

عه لی بابه شیخ، ۳۸۷، ۴۱۴، ۶۴۸، ۶۶۵، ۷۶۲،

عه لی به رده شان، ۲۴، ۴۶،

عه لی حه ریری، ۲۴،

عه لی (ئه بو تالب)، ۳۵، ۳۷، ۱۵۳، ۱۶۶، ۱۹۲، ۵۲۵، ۴۴۰، ۸۱۴،

عه لی ره مۆ، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸،

عه لی تهره موکی، ۲۴، ۴۶،

عه لو خه له ف (شیخ)، ۵۶، ۱۳۳، ۱۷۶، ۲۶۵، ۴۴۳، ۴۱۴، ۸۱۹،

عه لی وه ردی د، ۶،

عه مهر (خه تاب)، ۵۰۵، ۶۲۴، ۶۲۵، ۸۱۴،

عه قیل ئه له نه جی، ۳۱۶، ۸۲۰،

عه قروب، ۷۵۴، ۷۵۶، ۷۵۸،

عه رهب (عه ره بستان)، ۳۱۵، ۴۰۶، ۸۳۵،

عه شتار، ۱۷۳،

ئه خمینی، ۶۸،

ئه خوان ئه لسه فا، ۸۸، ۱۸۶،

عه ین ته مهر، ۸۷،



عہین زافہ، ۳۶۱، ۳۶۲،  
 عہزای، ٹہباس: ۳۴،  
 عہزیز حسین بریمو (شیخ)، ۱۸،  
 عثمان، ۵۲۷،  
 عزایل، ۶۸، ۱۱۲، ۱۶۰، ۸۳۹، ۸۶۸، ۶، ۶۵، ۱۶۰، ۱۰۰، ۱۰۱، ۴۹۶،  
 ۵۰۴، ۵۰۳، ۵۰۵، ۵۰۷، ۵۰۷، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۸، ۵۱۵، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳،  
 ۴۶۷، ۶۸۷، ۸۳۹، ۸۷۰، ۸۶۸،

## نئی

ٹیک سوار (پیر)، ۷۷۵،  
 ٹیلیا، ۵۱۰،  
 ٹیزدینہ میر، (میر ٹیزدین - شیخ)، ۶۹، ۱۷۳، ۱۶۵، ۳۶۵، ۴۰۰، ۴۰۱، ۵۴۴، ۸۱۴، ۸۲۰،  
 ۸۳۹، ۸۹۵،  
 ٹیزیدا (پہرستگہ)، ۷۰، ۷۱، ۹۸،  
 ٹیزیس، ۷۱،  
 ٹیزید (سلطان - سور)، یہزید کوری مہعاوی، ۷، ۹، ۳۳، ۳۴، ۳۸، ۷۱، ۴۵، ۴۷،  
 ۶۹، ۶۰، ۷۱، ۹۱، ۹۴، ۱۱۴، ۴۵۲، ۱۱۷، ۱۱۲، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹،  
 ۱۳۰، ۱۳۵، ۱۳۳، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۴،  
 ۱۵۵، ۱۵۶، ۴۴۸، ۴۵۳، ۱۶۵، ۱۶۳، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۲،  
 ۱۹۱، ۱۷۳، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۴۱، ۳۷۵، ۳۵۵، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵،  
 ۳۸۶، ۳۹۴، ۴۰۰، ۴۰۲، ۴۰۱، ۴۰۳، ۴۱۰، ۴۱۲، ۴۳۰، ۴۳۵، ۴۳۷، ۴۴۰، ۴۴۹،  
 ۴۴۱، ۴۴۸، ۴۵۲، ۴۶۳، ۴۶۸، ۴۷۲، ۴۸۴، ۴۷۴، ۵۷۵، ۵۵۵، ۶۲۳، ۶۲۵، ۶۲۶،  
 ۶۲۷، ۶۲۹، ۶۲۸، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۷، ۶۳۶، ۶۳۸، ۶۳۹،  
 ۶۴۰، ۶۴۲، ۶۵۵، ۶۶۲، ۶۸۱، ۶۸۰، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۷۲۳،  
 ۷۴۴، ۷۳۷، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۹۱، ۸۰۰، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۲۲، ۸۱۸، ۸۱۴، ۸۲۷، ۸۳۸،  
 ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۴، ۸۴۹، ۸۴۸، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۷۱، ۸۶۱،  
 ۸۷۲، ۸۷۸، ۸۸۲، ۸۸۹، ۸۹۲، ۸۹۴، ۸۹۵، ۳۳۵، ۳۳۶،

## ف

ف. نو، ۷۳،  
 فاقہ، ۱۶۶، ۸۱۴،

فار ل عهين، ٨٠٥،  
 فدهله (مهسيحي) ٢، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٦٧، ٦٨، ١٦٧، ٧٠، ١٧١، ٤٠٦، ٤١٥، ٧٣٩،  
 ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٤،  
 فدهله ستين، ٨٠، ٨١، ٨٣،  
 فدهق تديران، ٢٤، ٦٧٧، ٧١٩، ٨٠٣، ٨٢٧، ٨٢٨،  
 فدهقير حهجي، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٥٤، ٥٦، ٩٠، ٩٦، ١١٠، ١٠٧، ١٤٨، ١٨٦، ١٨٩، ٢٠٦،  
 ٢٨٤، ٥١٨، ٥١٩، ٣٨١، ٥٢٠، ٤٥٩، ٤٧٠، ٥٤٢، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٣، ٦٧٩، ٦٤١،  
 ٨٩٨،  
 ف. خدر ب. كهسو، ٢٨، ٥٦، ٥٧، ٨٨، ٩٠، ٩٢، ٩١، ٩٣، ٩٥، ١٨٥، ١٨٦، ١٩٢،  
 ٢٠٢، ٣٠٣، ٢٧٧، ٤٠٤، ٤٥٣، ٤١٠، ٤٥٦، ٤٦٣، ٥٨٣، ٥٨٩، ٥٩٧، ٦٠٢،  
 ٧٥٥، ٧٧٦، ٧٨٧، ٨٠٩،  
 فدهلك (قوبا)، ٥٤، ٥٥، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠٣، ٥٠٧، ٥٠٤، ٥٠٨، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢،  
 ٥١٣، ٥١٤، ٥١٦، ٥١٥، ٥١٧، ٥١٨، ٥٩٥،  
 فكهوت بابه شيوخ، ٨٦٧،  
 فدهرعون، ٥، ٤٣، ٤٤، ٧٥، ٧٦، ١١٥، ٥١٩، ٣٩٥، ١٥١، ٤٢٢، ٦١١، ٦٧٤، ٧٧١،  
 فدهرعدين، شيخ فدهرعدي ناديا (مهلك - زهرگون)، ١٠، ١٥، ٢٥، ٥٤، ٧٩، ٨٢، ٨٥،  
 ٩٤، ٩٠، ١٠٧، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٧، ١٢٧، ١٣٣، ١٣٠، ١٣٤، ١٣٦، ١٤٨،  
 ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٤، ١٥٣، ١٥٥، ١٥٦، ١٦٥، ١٧٣، ١٨٢، ١٨٣،  
 ١٩٢، ١٩٠، ١٩٦، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢١٢، ٢٠٩، ٢١٣، ٣٥٢، ٣٥٣،  
 ٣٥٥، ٣٥٩، ٣٦١، ٣٦٨، ٣٣٨، ٣٦٩، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٦، ٤٠٦، ٤٠٩، ٤٠٨،  
 ٤١٠، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٩، ٤١٨، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤،  
 ٤٢٥، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣١، ٤٣٧، ٤٤٢، ٤٦٨، ٤٧١، ٤٧٠، ٤٧٢، ٤٨٧،  
 ٤٨٩، ٤٩٢، ٤٩٤، ٥٣٤، ٥٥٠، ٥٤٤، ٥٥٥، ٥٦٧، ٦٤٣، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٩،  
 ٦٧٤، ٦٧١، ٦٧٥، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٩١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٥، ٧٦٤، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٩،  
 ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٤، ٧٧٣، ٧٧٥، ٨١٨، ٨١٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٦، ٨٦٠، ٨٥٨،  
 ٨٦١، ٨٦٥، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٤، ٨٤٤، ٨٨٨، ٨٤٥، ٨٨٩، ٨٩٣، ٨٩٦، ٩٠٤،  
 (شيخ فدهرعدي رهش)، ١٩٠،  
 فكهوت بابه شيوخ، ٣٨٧، ٦٦٥،  
 فراس السواح، ٧٢،  
 فيليب ك. كراينبروك (بروفيسور د.)، ٢٣، ٢، ١، ٣٨، ١٥٦، ٤٨، ٢٢٧، ٥٩٦، ٦٢٢،  
 فيليب، حتي (بروفيسور د.)، ٤٤، ٧٠،

## گ

گا و ماسی، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۹۶، ۱۸۸، ۳۴۵، ۴۳۷، ۸۷۰،  
گافانی زهرزا، ۱۲۵، ۴۶۹،  
گیلان، ۸۰۱،  
گیلی، ۳۲۰،  
گلگامش، ۴۷۵،  
گری هه‌بھایی، ۴۷۴، ۴۷۷، ۴۸۳،  
گریک (یونان)، ۳۳۸،  
گوران، ۴۰۵،  
گوفارا رۆشه‌نبیری نوئی، ۸۴۴،  
گوتنگین، ۳۲، ۲۰۲، ۴۰۴، ۴۶۳، ۶۱۳،  
گولباب، ۳۴۵،  
گول (گولی)، ۵۴۶، ۸۹۶،  
گوستیلا قوتره‌تی، ۷۵۵، ۷۵۷، ۷۶۱،  
گورجستان (جورجیا)، ۴۵، ۴۷، ۴۹، ۳۵۲، ۸۸۰، ۸۹۱،  
گیزلا بریس، ۳۰

## ه

هاجر ماکا سمایل پیغه‌مبهر، ۱۵۱،  
هاجیال (بیر)، ۷۶۹،  
هاننۆفه‌ر، ۸، ۱۶۳، ۶۱۱،  
هاروت، ۸۲۴،  
هافیبون (گوفار)، ۱۳،  
هاوا، ۷، ۵۰، ۷۰، ۸۹، ۹۴، ۱۲۶، ۱۳۳، ۱۶۳، ۱۹۳، ۵۲۰، ۵۵۲، ۸۳۸،  
هاوه‌یلج-وا وه‌یلج (گه‌لی)، ۸۶۲،  
هده‌د (حه‌ده‌د -تاده‌د)، ۶، ۱۶۹، ۱۸۷،  
هه‌زار موکریانی، ۷۳۹،  
هه‌کار -هه‌کاری (کاری)، ۳۸، ۴۳، ۴۴، ۸۶، ۳۱۵، ۱۹۱، ۳۱۸، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۸،  
۳۳۱، ۳۳۶، ۳۳۸، ۳۳۷، ۳۵۹، ۴۳۱، ۵۵۲، ۵۶۱، ۶۵۵

ھەننا و مار يۆھەننا، ۱۰۶۲،  
 ھەران، ۷۰، ۸۶،  
 ھەير، ۸۶،  
 ھە سنالكان، ۷۷۱،  
 ھەيپۇرى، ۵۴۷،  
 ھەوليز، ۳۷۱،  
 ھيقين، ۱۸۷، ۱۸۸، ۴۳۳، ۴۳۸،  
 ھيقين سونھەت، ۷، ۹، ۸۴، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۵۱، ۱۴۵، ۱۵۲، ۴۲۸، ۱۵۴، ۸۶۰، ۸۶۱،  
 ھەكسۇس، ۷۰، ۷۴، ۸۳، ۸۴، ۳۳۷، ۳۳۸، ۴۶۳،  
 ھالاس ھالاسى، ۱۰۰۲،  
 ھند، ھندى، ھندۇسى، ۴۲۴، ۵۹۷، ۷۳۶، ۶۴۷، ۷۳۷، ۶۶۵، ۷۳۸، ۶۷۷، ۷۵۲،  
 ھندۇس (ھندىستان)، ۶۱، ۷۶،  
 ھۇلاكو، ۳۷۸،  
 ھۇريا بن ھەنا، ۱۱، ۱۰۴، ۱۲۳، ۴۰۱، ۸۰۹،  
 ھۇرى (يەكەم داىكا ئىزدىيا)، ۷۴،  
 ھۇرى -ھۇرىت (مىلەت)، ۷۳، ۳۳۸، ۴۶۳،  
 ھۇشەنگ برۇكا، ۴۹۷،  
 ھەقىقەت، ۱۰۹، ۱۱۹،  
 ھىندۇ -ئەورۇپى، ۳۳۸،  
 ھىندۇ -ئىران، ۷۰، ۱۷۶،  
 ھىرمىزى زانا، ۸۷۴،  
 ھىتت، ۸۲،  
 ھىرقلۇس، ۵۹،  
 ھۇرمى (ھورمى)، ۷۰۸،

## ى

ئىبن (ئىبن) ئەلەبرى، ۳۹،  
 ئىبن (ئىبن) قوتەيبا، ۳۳،  
 ئىدا (ئىدا) مىلمىلاقى، ۷۴۳۷۴۵، ۷۴۸، ۷۵۰، ۷۵۴، ۷۵۱،  
 ئىدۇ (ئىدۇ) بابە شىخ، ۲۹، ۴۹، ۸۴۴، ۸۴۵،  
 عماد ئەلدىن زەنگى، ۳۵۶،

ئىنجىل (ئىنجىل)، ۱۵۹، ۱۷۳، ۱۹۴، ۶۰۲،  
 ئىران (ئىران)، ۶، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۴۴، ۶۷، ۸۲، ۱۹۴، ۳۵۴، ۸۸۲،  
 ئىراق (ئىراق)، ۱۶، ۳۸، ۳۹، ۷۳۸، ۷۴۶، ۷۴۸،  
 ئىسا (ئىسا) (ئىسائىيە)، ۸۰، ۵۰، ۴۳، ۴۲، ۳۸، ۴۰، ۳۷، ۱۲۶، ۱۲۴، ۱۱۶،  
 ۱۵۶، ۱۷۰، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۹۱، ۳۳۸، ۳۹۲، ۵۲۸، ۵۴۰،  
 ۸۴۳، ۸۳۸، ۸۱۲، ۷۵۴، ۷۵۱، ۶۱۲، ۶۱۱، ۶۰۳، ۶۰۵،  
 ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۸، ۲۵۹،  
 ئىسمەت بىرئۆ، ۲۸، ۴۹، ۱۲۶، ۱۶۳، ۱۷۱، ۴۷۶، ۶۵۰،  
 ئىسپان (ئىسپان)، ۵۹، ۸۵، ۴۱۰، ۴۳۶، ۷۶۲، ۷۶۵، ۷۶۶، ۸۲۱، ۳۳۶،  
 ئىسلام (ئىسلام)، ۲، ۵، ۸، ۳۲، ۳۳، ۳۵، ۳۶، ۳۸، ۶۷، ۸۵، ۶۸،  
 ۷۰، ۴۱۵، ۶۱۸، ۶۲۳، ۶۲۵، ۱۱۶، ۱۱۳، ۱۵۶، ۱۷۱، ۳۹۲،  
 ۳۹۶، ۷۵۱،  
 ئىسمائىل (ئىسمائىل)، ۶،  
 ئىسرافىل، ۶، ۱۱۲، ۱۶۰،

### ژ

ژاكسون-جاكسون (پروڤىسور)، ۳۷،

### ك

كاكەي (ئەھلى حەق)، ۳۸، ۴۵،  
 كانيا بەلاڧى، ۸۹۵،  
 كانيا سېي (ئەين ئەل - بەيزا)، ۸۵، ۱۲۶، ۱۱۹، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۴۲، ۱۳۶، ۱۴۶، ۱۴۷،  
 ۱۵۱، ۱۵۰، ۱۵۴، ۱۸۸، ۳۳۶، ۳۴۲، ۳۴۹، ۳۶۵، ۴۳۶، ۴۳۳، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۴۱،  
 ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۷، ۴۴۶، ۴۶۳، ۵۳۴، ۵۴۳، ۵۴۶، ۵۴۹، ۵۵۴، ۵۵۴، ۶۸۲، ۶۴۳،  
 ۸۲۰، ۸۴۰، ۸۲۷، ۸۴۹، ۸۴۴، ۸۵۹، ۸۸۹، ۸۸۸، ۸۸۰، ۸۹۷، ۸۹۶، ۳۳۶،  
 كانيا سىحان، ۸۸۸، كاس، ۵۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۷، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۷،  
 ۱۳۴، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۸۳، ۱۷۵، ۳۸۶، ۳۹۷، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۱۷،  
 ۷۳۹، ۸۳۸،  
 كاسىت، ۳۳۸،  
 كازم حەيب د، ۶۰، ۶۴،  
 كەعبە، ۱۹۴، ۳۱۹، ۳۳۸،

كه لا ناقتو، ٦٠١،  
 كه لا دنكيي، ٨٣٥،  
 كه مال هه راقى، ٢٩،  
 كه نعان، ٤٣، ٨٠، ٨٤، ١٥١، ٣٣٨،  
 كه رخ و رسافه، ٣٧٩،  
 كه شناسى، ٧٤٦،  
 كه و كه بى جن، ٤٢١، ٨٤٦، ٨٤٧،  
 كنيوه خى، ٧٣٩، ٧٤٦، ٧٥٢،  
 كيل (زانكو)، ١٢،  
 كلدانى، ٦٢،  
 كى (خوداوهند)، ١٦٢،  
 كله عننه سجهنه، ٨٩١،  
 كوچهك جهم، ٢٥،  
 كوچهك برىم، ٥١٣،  
 كوچهك لياس، ٤٢٧،  
 كوچكا ته ته ر، ٨٩٩،  
 كولكا، ٧٤٣،  
 كوفه، ٨٧،  
 كورداخ، ١٦٤،  
 كوردستان، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٨، ٨٣، ١١٤، ٤٢٤، ١٦٥، ٥٢٣، ٥٩٧، ٥٤٧، ٧٣٩،  
 ٧٤١، ٨٣٥،  
 كوردستان (تركيا)، ٧١٨، ٧٣٢، ٧٣٥، ٧٣٦،  
 كوتمان (بال - يراك)، ٣٥

## ل

لالش (په رستگه هه)، ٣٨، ٤٣، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣،  
 ٤١، ٧٨، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٩٠، ٩٣، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٩، ١٢٠،  
 ١٣٢، ١٢١، ١٥٠، ١٦١، ١٦٥، ١٦٧، ١٨٦، ١٨٧، ١٩٤، ١٩١، ١٩٥، ٥٠٠، ٥٠٥،  
 ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٣١٥، ٥٢٣، ٣١٦، ٣٢٤، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣١، ٣٣٠،  
 ٣٣٢، ٣٤٢، ٣٤٦، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٣، ٣٥٨، ٣٥٦، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٥، ٣٦٨،  
 ٣٧٠، ٣٧٤، ٣٧٣، ٣٨٠، ٣٩٧، ٣٩٩، ٤١٨، ٤٢١، ٤٢٣، ٤٣١، ٤٢٤، ٤٣٤،

،۵۵۳ ،۵۴۶ ،۵۴۳ ،۵۴۲ ،۵۴۱ ،۵۳۸ ،۵۳۵ ،۴۶۳ ،۴۴۴ ،۴۴۳ ،۴۴۲ ،۳۳۶ ،۴۳۵  
،۷۱۶ ،۷۱۴ ،۷۱۳ ،۶۹۴ ،۶۷۱ ،۶۲۱ ،۶۱۵ ،۵۷۶ ،۵۶۴ ،۵۶۶ ،۵۶۱  
،۸۳۶ ،۸۳۵ ،۸۲۳ ،۸۲۰ ،۸۱۹ ،۸۱۸ ،۸۱۷ ،۷۹۰ ،۷۷۶ ،۷۳۹ ،۷۱۷ ،۷۲۰ ،۷۳۳  
،۹۰۰ ،۸۹۹ ،۸۹۸ ،۸۹۲ ،۸۹۰ ،۸۹۱ ،۸۸۹ ،۸۸۸ ،۸۷۶ ،۸۷۳ ،۸۴۹ ،۸۴۴ ،۸۴۰  
،۹۰۳ ،۹۰۵

لالش (گۆفار)، ۲، ۴۹۵، ۵۱۶، ۴۴۲، ۴۸۱، ۸۱۷،  
لاتین ئەمەركا، ۶۷،  
لاڤزى پىرى، ۶۶، ۳۳۶،  
لايارد هنرى، ۳۶،  
لبنان، ۱۱۴، ۱۶۵، ۳۲۴، ۵۶۵،  
لوقمان، ۶۱۱،  
لیاس مراد د.، ۲۹

## م

م. كۆچى، ۹۰۰،  
م. س. هەكارى، ۶۱، ۱۱۵۹،  
مالا ئاديا، ۶۰، ۷۷، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴،  
،۴۳۹ ،۴۳۸ ،۳۷۸،۴۳۳ ،۳۶۰ ،۳۵۹ ،۳۳۶ ،۳۳۲ ،۳۳۱ ،۳۲۹ ،۳۲۶،۳۲۸ ،۳۲۵  
،۴۷۷ ،۴۷۹ ،۴۸۱ ،۴۴۲ ،۶۸۲ ،۶۷۶،۶۸۸ ،۷۱۷ ،۷۱۹ ،۸۲۰ ،۸۶۶ ،۸۶۲  
،۸۹۹ ،۸۷۸،۸۹۸  
مالا زەرۆ، ۵۶، ۷۴۲،  
مامەند، ۶۴۶،  
مام رەشان (گوند)، 764،  
ماموسان، ۷۷۳، ۷۵۹،  
مانى (پېغەمبەر)، ۳۸، ۴۱، ۴۵،  
مانهوى، ۳۸، ۴۱، ۴۲، ۴۵،  
ماردين (مىژدين)، ۳۹، ۳۵۸، ۳۶۳،  
ماروت، ۶۱۱،  
ماسەكان، ۵۶۷،  
مەعاوى، ۱۶۵، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۹، ۶۳۲، ۶۳۰، ۶۳۳، ۶۳۵،  
،۶۴۴ ،۶۴۰ ،۶۳۸ ،۶۳۷

مهجوس، ۳۳، ۳۷، ۳۸،  
 مهدينه، ۶، ۳۶، ۳۹۶، ۵۱۸، ۵۱۹، ۸۸۸،  
 مههدى (ئەلموتەزر)، ۳۵، ۱۵۶،  
 مههدى جن، ۴۲۱، ۸۴۶، ۸۴۷،  
 مههدد (گوندد)، ۷۶۴،  
 مهحمهد ئەلكوردى (شىيخ)، ۳۷۱، ۴۵۰، ۴۵۱،  
 مهحمهد ئەمىن زەكى، ۳۹،  
 مههمهدى كەمال (پىر كەمال)، ۱۷۲، ۱۶۶، ۷۷۴، ۲۵۰،  
 مهحمهد كورنى عەبدوللا (پىغەمبەر)، ۳۵، ۳۴، ۳۳، ۵۵، ۶۸، ۱۱۶، ۱۵۳، ۱۸۷، ۲۸۹، ۴۰۹،  
 ، ۴۲۸، ۵۷۵، ۶۲۳، ۸۱۴،  
 مهحمهد رە بە ن، ۷۷۶،  
 مههمهد رەشان (پىر)، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۶۰، ۳۵۰، ۳۲۲، ۳۲۰، ۳۱۹، ۳۱۷، ۳۷۶، ۵۳۴،  
 ۵۳۷، ۷۶۰، ۵۵۹، ۵۶۱، ۷۲۳، ۱۰۶۳، ۹۰۲،  
 مههمهد خورستانى (شىيخ)، ۷۲۵، ۷۲۷، ۷۲۶،  
 مهحمودان، (گوندد)، ۷۶۴،  
 مههورا ماکا ئىزى، ۱۵۱، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۳۱،  
 مهككه، ۱۰، ۵۹، ۶۸، ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۸۶، ۱۹۴، ۱۵۱، ۱۶۵، ۳۳۸، ۳۷۰، ۳۷۲،  
 ۳۹۶، ۳۹۷، ۵۱۸، ۸۸۸، ۵۱۹،  
 مهكسى، ۸۲۷،  
 مهلاىى باتەيى، ۲۴، ۱۸، ۵۸۹، ۵۹۷،  
 مهلاىى جزىرى، ۲۴،  
 مهلا خەلىل (مشەختى)، ۲۷، ۴۵۰، ۴۸۵، ۴۹۰، ۴۸۹، ۶۱۹،  
 مهلك سالم، ۴۸۹،  
 مهلكا دهورا، ۷۲،  
 مهمنى خالد (شىيخ)، ۲۹، ۶۱، ۳۵۲، ۸۹۱،  
 مهم شقان (پىر)، ۷۷۰، ۷۷۵، ۱۰۶۳،  
 مهندابى (سوبى)، ۱۲، ۳۳، ۳۸، ۴۱، ۷۲،  
 مهندى مالا، ۱۰۶۲،  
 مهندۆ، ۵۳۰، ۵۳۱،  
 مهنف، ۸۶،  
 مهنگوليا، ۶۷،



مه‌ننان (سه‌ید) ۱۰۶۴،  
 مه‌نزل، ۷۱،  
 مه‌عروف نه‌لکه‌رخ‌ی، ۵۷۲، ۳۴۳،  
 مه‌ریخ (ستیز)، ۴۲۳،  
 مه‌رگه‌ه، ۵۰، ۳۶۰، ۱۰۹، ۳۶۵، ۳۷۴، ۳۸۵، ۳۸۴، ۵۲۱، ۵۲۰، ۴۳۵،  
 مه‌روان بایری، ۱۹۶،  
 مه‌وله‌وی، ۳۴۸،  
 مه‌ی (بین) مه‌ی، ۳۳۸،  
 مکیزس (گون‌د)، ۶۷۱،  
 ملک (گون‌د)، ۴۰۴،  
 ملیاکه‌تیت نادی، ۱۶۴،  
 مراد خانی بایزیدی، ۲۴،  
 میرزا ع. ثالی (دنا‌ی)، ۲۹، ۱۰۶۴،  
 میرزا مه‌همه‌د، ۱۵۱،  
 مسر، ۴۳، ۵۱، ۱۹۵، ۱۷۶، ۸۶، ۸۴، ۸۲، ۸۱، ۶۷، ۶۶، ۴۴، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۹۲، ۴۱۲،  
 ۴۲۲، ۶۷۴، ۴۶۰، ۷۴۴، ۸۹۵، ۹۰۴، ۹۰۵،  
 مسحه‌فا ره‌ش، ۸۸، ۱۵۶،  
 مسکینو ژارو، ۲۵، ۴۳۲،  
 مسکین تازدین، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹،  
 مسکین زاقا، ۳۴۵،  
 مسل‌ب، ۶۲۶،  
 مسور (شیخ)، ۵۵۰،  
 مرادی جن، ۴۲۱،  
 مریم ما‌کا عیسا، ۱۵۱، ۸۲۴،  
 مشور شه‌مو، ۳۷۶،  
 میرمح (نه‌حمه‌د مه‌کسی)، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴،  
 ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۵۱۴، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶،  
 ۶۹۷، ۶۸۹، ۶۹۲، ۶۹۱، هه‌ تا ۷۱۳، ۸۲۷،  
 می‌ترا (گا)، ۱۰،  
 مزوری (مسوری - موسوری)، ۶۳،  
 میکاییل، ۱۰، ۱۱۲، ۱۶۰،

میر مادین، ۳۶۴،  
 میرهك (گونند)، ۳۵۲،  
 میر گهها نهرییل، ۴۵۰،  
 میر گهها شیخان، ۴۵۰،  
 میر خدر، ۴۳۷،  
 میسۆپۆتامیا، ۳۹، ۴۴، ۸۳، ۸۱۶،  
 میتانی، ۳۳۸،  
 میتر، ۴۴، ۱۷۶، ۱۸۰،  
 مبارک محمد، ۳۵،  
 موحبت، ۷۶، ۹۰، ۱۱۲، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۸، ۹۲، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱،  
 ۱۲۲، ۱۴۶، ۱۴۱، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۷۵، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۹۴، ۲۰۳، ۲۰۲، ۲۰۵، ۴۰۰،  
 ۴۰۱، ۴۲۸، ۴۷۶، ۷۹۵، ۸۷۲، ۸۶۷، ۸۷۳،  
 مونیر به‌عله‌به‌گی، ۷۳۹، ۷۴۰،  
 موقتهدر بلاه، ۳۸،  
 موسا کورئ عه‌مران پیغه‌مبه‌ر، ۱۱۶، ۸۶، ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۴۳، ۴۲، ۶، ۱۲۴،  
 ۱۵۱، ۱۷۶، ۳۳۸، ۴۲۲، ۴۵۵، ۵۱۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۶، ۵۲۵، ۵۲۸، ۶۱۱، ۶۷۵،  
 ۶۷۴، ۷۴۴، ۷۶۲، ۸۱۲، ۸۱۱، ۹۰۵،  
 موسافر کورئ ئه‌حمده‌ نهل - کوردی، ۳۸،  
 موسه‌کان (گونند)، ۵۵۹،  
 موسل نه‌ینه‌وا، ۳۶، ۴۴، ۱۱۴، ۳۹۶، ۳۵۲، ۳۹۷، ۳۹۰، ۴۲۷،  
 ۴۵۳، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۶۸، ۵۴۷، ۷۸۷،  
 موشتیری (ستیز)، ۴۲۳،  
 موخۆرزهمین (خۆرستان!)، ۷۰۸،

## ن

نابۆ (خوداوه‌ند)، ۱۰، ۶۴، ۷۱،  
 نابۆ حه‌سه‌ن، ۷۳۰،  
 نابو خه‌د ناسر، ۴۴، ۸۸،  
 نالی (هزانفان)، ۱۵،  
 نانا (ینانا)، ۶،

ناسردین (شیخ -مەلەك -عزراييل)، ۱۲۹، ۴۰۷، ۳۷۶، ۱۱۳، ۱۱۱، ۱۳۳، ۴۰۹، ۱۴۹، ۱۶۵،  
۱۷۳، ۱۷۴، ۳۵۲، ۵۵۱، ۷۱۶، ۷۱۹، ۷۲۱، ۷۲۳، ۸۱۹، ۷۲۳، ۱۰۶۲، ۱۰۷۰، ۱۰۷۲،  
۱۱۰۲

نەجیب سەھروەردی، ۳۱۶،

نەمرود، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۲۴، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۳۹۵، ۶۱۱،

نەستوری، ۷۳۹،

نەوزاد مەحمود، ۲۹،

نەینەوا، ۱۶۷،

نەنجەرسۆ، ۶۴،

نەسیین، ۳۵۲، ۵۴۷، ۷۸۷،

نۆھ (پێغەمبەر)، ۴۲، ۱۱۲، ۲۰۳، ۳۳۸، ۶۱۱، ۸۱۰،

نوح کورئ ئەزدان، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۲۴، ۴۸۹، ۹۰۵،

نوری جن، ۴۲۱، ۸۴۶، ۸۴۷،

نوری (شیخ)، ۳۶۰،

نوفاریس، ۳۶،

## ئۆ

ئۆلدەنبورگ، ۲۱، ۳۸۱،

ئۆمەر مەند، ۷۵۷،

ئۆمەر خالا (پیر)، ۶۳، ۳۳۶، ۴۳۳، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۲۳،

ئۆردخان جەلیل د.، ۲، ۹۶، ۵۲۳،

ئۆردیخان، ۳۰،

ئۆسمان براھیم (شیخ)، ۱۷، ۵۰، ۵۶، ۸۱۷، ۶۹۴، ۶۹۱، ۶۸۷، ۳۹۱، ۱۸۵، ۲۷۷، ۸۱۷،

۸۴۸، ۸۵۶، ۸۸۸، ۸۵۱، ۸۶۲، ۸۶۴، ۸۶۶، ۸۶۸، ۸۷۰، ۸۷۲، ۸۷۷، ۸۷۴،

ئۆسمانلی، ۴۴۹،

## پ

پەدشا، ۹، ۱۰، ۵۸، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۲، ۸۵، ۸۹، ۸۸، ۹۰، ۹۱، ۹۳، ۹۴، ۹۷،

۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۰،

۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۴۲، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹،

۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۹، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۷،

۱۶۸، ۱۷۲، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۸، ۱۸۵، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۸، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۰۳،  
 ۲۰۶، ۲۰۴، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۱، ۲۱۲، ۳۱۷، ۳۲۱، ۳۱۹، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۴۰،  
 ۳۵۳، ۳۵۷، ۳۶۵، ۳۸۹، ۳۸۶، ۳۹۲، ۳۹۹، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۷، ۴۱۲، ۴۳۷، ۴۲۷،  
 ۴۳۸، ۴۴۱، ۴۴۶، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۱، ۴۶۵، ۴۶۴، ۴۶۶، ۴۷۷، ۴۷۹،  
 پیژس (گوند)، ۶۷۱، ۷۶۷،  
 پیژو تهرازو، ۸۹۷،  
 پیژانی ئالیخان، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۳، ۸۲۲، ۸۲۱، ۸۲۰،  
 پراسه لاتی، ۸۳۸،  
 پیسی جهمی (هۆزانشان)، ۳۱۹،  
 پیر نادى، ۴۳۴،  
 پیرافات، ۵۷، ۷۶۷، ۷۴۲، ۷۵۰، ۷۵۴، ۸۹۱،  
 پیراڅا، ۷۴۳،  
 پیر ئالى، ۸۶، ۷۶۸، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۲، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱،  
 پیر بهیون، ۵۷۰،  
 پیر بوال، ۴۴۹، ۵۷۰،  
 پیر بوک، ۵۶۹،  
 پیر جهروان، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۸۲۱، ۸۳۷،  
 پیر عهلی، ۵۶۴، ۵۶۵،  
 پیر ئه قیلی مهندى، ۸۲۲،  
 پیری گهرگور، ۵۷۰،  
 پیر حه لان، ۵۷۰،  
 پیر ههمه دی بوز، ۴۴۸، ۴۴۹، ۵۶۴،  
 پیر حه سه ن مهران، ۵۷، ۸۵، ۸۶، ۹۳، ۳۷۶،  
 ۵۵۷، ۵۵۸، ۷۲۳، ۷۳۶، ۸۱۸، ۸۲۱، ۸۵۳، ۸۵۵، ۸۵۴، ۸۵۹،  
 پیری ههسلان (ههسلانکا)، ۴۵۱، ۵۶۳، ۵۶۷،  
 پیری کال، ۸۴۶،  
 پیر که مال، ۵۶۸، ۵۶۹، ۶۴۷،  
 پیری لېنان، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۸۲۲،  
 پیری مه جروه، ۵۷۰،  
 پیر مه حمود (برای پیر م. ره بهن)، ۵۷۰،  
 پیر مه همه د ره بهن، ۷۷۶، ۷۷۷،

پیر مہندی گورانی، ۱۶۷، ۵۵۵، ۷۱۳، ۷۱۴،  
 ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷،  
 پیری منا، ۸۲۳،  
 پیر موس، ۳۵۰، ۵۷۰،  
 پیری قہمہر، ۵۷۰،  
 پیر روشی حہیران، ۱۶، ۵۴، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۹۱، ۱۴۷، ۱۹۲، ۳۸۶، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵،  
 ۴۴۶، ۴۸۷، ۴۸۴، ۴۸۹،  
 پیری تہرجمان، ۳۷۶، ۷۲۳، ۸۲۲، ۸۳۷،  
 پیر توس، ۵۷۰،

## ق

قاتانی، ۱۲۷، ۱۳۳، ۱۳۸، ۱۷۱، ۱۷۴، ۳۶۸، ۳۷۱، ۴۵۰، ۴۶۰، ۷۱۴، ۸۲۰، ۸۷۶،  
 قہدی بلیان (قہزیب نئل - بان)، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۶، ۴۵۷، ۵۶۷، ۵۶۸،  
 قہفقاس، ۳۶، ۳۹،  
 قہناتی کوردو، ۲۳،  
 قہندہ ہار، ۱۶۷، ۷۱۴، ۷۱۶، ۷۱۷،  
 قہندیل، ۹، ۱۰، ۱۲، ۱۳، ۷۶، ۷۷، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۶، ۱۰۱، ۱۰۴، ۱۱۰، ۱۱۵،  
 ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۴، ۱۴۴، ۱۳۹، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۷۱، ۱۷۳،  
 ۱۹۰، ۱۸۹، ۱۸۸، ۲۸۵، ۲۰۳، ۳۴۷، ۳۵۳، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۲۸، ۴۴۶، ۴۲۹، ۵۱۵،  
 ۵۶۳، ۵۷۶، ۷۱۵، ۷۴۱، ۸۱۰، ۸۱۹،  
 قہساب لوقمان (شیخ)، ۸۲۲،  
 قہوال سلیمان سفو، ۲۶۵،  
 قہوال خدر حہمور، ۵۴۲،  
 قسیا، ۷، ۱۱۴، ۱۲۳،  
 قزلباش، ۴۴۸، ۴۴۹،  
 قیبار، ۳۸۲،  
 قزنیا، ۸۸۲،  
 قوبہت ل بدور، ۸۴۰،  
 قودس وخہلیل، ۶، ۴۳، ۸۸، ۹۰، ۱۶۱، ۱۸۶، ۳۳۸، ۱۹۵، ۳۵۲، ۳۷۰، ۳۷۲، ۳۹۴،  
 ۴۲۰، ۶۷۱، ۷۶۸، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۸۲۰، ۸۸۸،  
 قومی بن قام، ۸۱، ۸۶، ۲۰۰، ۳۳۷، ۳۳۸،

قورعان (فهرقان - مسحوف)، ۳۳، ۱۰۴، ۱۵۴،  
۴۲۲، ۱۵۶، ۱۵۹، ۱۷۳، ۱۹۴، ۳۷۱، ۴۵۳، ۶۳۲، ۶۳۸، ۹۰۵،  
قورهيش (قورهيشي)، ۳۵، ۴۰۱، ۴۴۲، ۷۷۶،

### ر

رابعه ئالعهدهويه، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۵۴۲، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵،  
۵۷۷،  
راميشوع، ۳۹،  
ره شيدى جن، ۸۴۶،  
ره شيدى ميران د، ۱۰۹،  
ره شيد (شيخ)، ۷۸۷،  
ره شيدى (گوندى)، ۷۸۷، ۷۸۹،  
ريواز، ۳۰،  
روال (روالى كهفن)، ۷۶۷، ۸۲۱،  
رؤژ (گؤفار)، ۲، ۹، ۴۹۷،  
رؤژ و ههيف، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۱۱۸، ۱۲۹، ۱۵۲، ۳۳۴، ۳۳۶، ۱۶۲، ۱۷۳، ۲۰۶،  
۴۲۳، ۲۰۷،  
رؤم، ۶۴۶،  
رؤسته م بهگ، ۹۰۲،  
روسيا، ۶۷۹،

### س

سالح، ۲۹۲، ۵۲۷، ۵۲۹،  
سالم (هؤزانقان)، ۱۵،  
سال و لوحه، ۲۰۱،  
سامى سهعيد ئهل - ئههمه د در، ۳۴، ۳۶،  
ساسانى، ۶۸،  
سه با - سبأ (پرال يه مهن)، ۶۹،  
سه باح كونجى، ۶۶،  
سه ديق، ۳۳۹،  
سه ديق ئالدهمه لوجى، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۸، ۸۵، ۳۹، ۱۱۴،

سه ديق بوره كه بي (سه في زاده)، ٢٥، ٢٤، ١٥٧،  
 سه فهوي، ٦١٩،  
 سه فينا چياني جودي، ٤٤٢،  
 سه فينا نوه، ٤٢٨،  
 سه عيد (شيخ)، ٨٧٩،  
 سه عيد ديروه شي، ٢٩، ٨٠٧، ٨١٥، ٨٢٨، ٨٢٢، ٨٢١، ٨٢٠، ٨١٩، ٨١٨،  
 ٨٢٣،  
 سه عيد نه لديوه جي، ٦٣،  
 سه عره ده، ٦٣،  
 سه ليم مه تهر، ٦٤، ٦٦،  
 سه ليمون، ٨٣٧،  
 سه مه در، ٥٥٢،  
 سه ردار جوتي، ١١٥٩،  
 سه رسال، ٧٣٨،  
 سه خهر ده رمان، ٥٤٩،  
 سه خري جن، ٤٢١، ٨٤٦، ٨٤٧،  
 سه يد نه لقومني، ٤٤، ٨٣، ٨٦، ٨٧، ١٥٢،  
 سه يد فه سل (فه زل)، ١٠٢٩، ١٠٤٤،  
 سه يد نه سيم، ١٦٦، ١٩٣، ٢٨٩، ٧٩٨، ٨٠٩، ٨١٣،  
 سه يد زه كه ريا، ٧٩٨، ٨٠٩، ٨١٣،  
 سه يوان، ٣٠،  
 سه حان، ٣٩١، ٣٩٢،  
 سه جادين (شيخ - مه لك)، ٨٦، ١١١، ١١٣، ١١٢، ١٤٩، ١٦٥، ١٧٣، ١٧٤، ٣٥٢، ٣٧٦،  
 ، ٤٠٨، ٤٠٧، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٦٠، ٦٧٦، ٧٢١، ٧٢٣، ٧٢٠، ٨١٩، ٨٢٨، ٨٣٤،  
 ٨٦١،  
 سه ليم (شيخ)، ٥٥١،  
 سه ليمان نه لسايغ (الصائغ)، ٣٧،  
 سه ليمان (بيغه مبه ر)، ٦، ٤٥٩، ٥٢٨، ٥٧٧، ٥٥٤، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٣،  
 ٥٨٤، ٥٨٦، ٥٨٥، ٥٨٧، ٥٨٨، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٥٩، ٦٦٠، ٧٥٦، ٧٥٥، ٧٥٨، ٧٦٠،  
 ٧٦١، ٨٣٧،  
 سه لئان زه ننگ، ٥٣٤، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١،

سلطان شیخ موس، ۷۱۹،  
 سمایل (بیغہ میہر)، ۱۰۰، ۱۹۴، ۱۵۱، ۳۳۸، ۳۷۲، ۸۱۱،  
 سمایل حواس (پیر) ۹۶۶، ۹۷۲،  
 سمن ہیستز، ۹۶۹،  
 سمؤقا، ۷۰۲،  
 سنجیز (شنگال)، ۷۶۵،  
 سنحاریب، ۶۳،  
 سرنجکا، ۳۹۶،  
 سوئید، ۱۲،  
 سینا، ۶۸، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۸، ۲۶۵، ۳۳۷، ۴۲۲، ۴۵۵، ۶۷۴، ۹۰۵،  
 سؤمہری، ۱۰، ۲۱، ۶۱، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۷۶، ۱۲۵، ۸۷، ۸۳۷،  
 ستیرا قورخ، ۱۰۴۳،  
 ستیرا تہرازو، ۱۰۴۳،  
 ستیا بلقان، ۵۳۷،  
 ستیا ٹیس، ۸۲، ۱۵۲، ۲۰۷، ۵۳۷، ۵۶۵، ۸۲۰،  
 ستیا نہسرت، ۵۳۷،  
 ستیا زین، ۵۴۴،  
 سقرات، ۱۰۶۶،  
 سوریا، ۱۴، ۱۶، ۳۶، ۳۸، ۱۲۷، ۱۳۳، ۱۶۳، ۱۶۱، ۴۶۱، ۳۲۴، ۶۲۵، ۹۶۷، ۹۷۵، ۹۷۶،  
 سور (سور سونہتی)، ۱۰، ۱۳، ۱۴، ۲۱، ۵۰، ۵۳، ۵۵، ۵۷، ۶۹، ۹۶، ۱۰۱، ۱۰۸،  
 ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۷، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۳۲، ۱۳۷، ۱۴۰، ۱۴۵، ۱۵۲،  
 ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۸۳، ۱۸۷، ۱۹۲، ۱۹۳، ۲۰۳، ۱۹۴، ۳۲۳، ۳۴۶، ۳۴۹، ۳۵۶، ۳۷۱،  
 ۳۷۴، ۳۷۶، ۳۷۵، ۳۷۸، ۴۰۱، ۴۱۲، ۴۱۴، ۴۱۴، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۴۱، ۴۵۳،  
 ۴۶۷، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۸۱، ۵۱۱، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۴۴، ۵۴۷، ۵۴۹، ۷۶۳، ۷۶۷،  
 ۵۹۱، ۵۶۸، ۵۹۳، ۶۰۴، ۶۲۳، ۶۲۵، ۶۲۷، ۶۳۴، ۶۴۷، ۶۸۵، ۶۶۵، ۶۶۶، ۷۲۱،  
 ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۹۵، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۶۰، ۷۹۵، ۱۰۶۰، ۱۰۶۵، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹،  
 ۸۹۰، ۸۷۶، ۸۷۸، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۵۷، ۸۵۵، ۸۵۴، ۸۵۲، ۸۵۰، ۸۴۹، ۸۴۸، ۱۰۸۰،  
 ۹۰۳، ۹۰۵، ۹۰۷،

ش  
 شاہسوار، ۸۲۱،



شام، ۶۳، ۶۹، ۷۲، ۶۷، ۱۹۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۲۴، ۳۲۸، ۳۲۵، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۷،  
۳۳۸، ۳۴۱، ۳۴۶، ۳۵۹، ۳۵۲، ۳۶۰، ۳۶۲، ۳۷۱، ۳۸۵، ۳۹۲، ۳۹۳، ۴۳۵، ۴۱۲،  
۴۴۰، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۸۴، ۵۹۷، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۷، ۶۲۸،  
۶۲۹، ۶۴۰، ۶۳۶، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۳۲، ۸۴۴، ۸۹۰، ۹۰۴

شامانی، ۱۰،

شاریا، ۸۲۰،

شهعبان (شیخ)، ۳۲۲،

شهبهك (صارلی)، ۷۰۱،

شههید بن جهر (بیغ)، ۷، ۱۱، ۱۱۴، ۱۲۳، ۱۶۷، ۲۳۴، ۴۰۱، ۸۰۹، ۹۰۵،

(مهلك شههید)، ۱۱، ۸۲۴،

شهمدینان، ۳۸،

شهمدینی چۆلی، ۷۳۶،

شهمعون کورئ نون، ۱۷۶، ۱۹۵، ۲۶۵، ۴۲۲، ۶۷۴، ۷۷۱،

شهمسان، ۱۶۵، ۱۷۱، ۱۷۳، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۵۶، ۳۵۹، ۳۶۸، ۳۷۱، ۳۷۳، ۴۵۰،

۸۲۰، ۸۷۶،

شهمس و فخر، ۳۳۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۳، ۸۱۴،

شهرهف داود (پیر شهرهف میزاقی)، ۵۱۲، ۳۹۲، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۴، ۷۲۵، ۸۲۰،

شهرهفدین (مهلك، میر، تلمههدی)، ۴۷، ۱۱، ۸۶، ۹۳، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۳۴، ۱۴۳، ۱۴۷،

۱۹۱، ۱۵۶، ۱۹۲، ۲۸۷، ۲۸۸، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۷، ۳۹۲، ۳۸۸، ۳۹۵،

۴۸۴، ۵۱۹، ۵۴۲، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۷، ۵۴۴، ۶۷۶، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۸۲۰،

۸۴۹، ۸۳۵، ۸۶۶،

شهریعت و تهریقته، ۱۵،

شیخ نادى (شیخادى - عودهى - كورئ موسافر - سلطان - په‌دشا)، ۶، ۹، ۱۱، ۱۳، ۳۳، ۱۴،

۳۴، ۳۸، ۴۲، ۴۳، ۵۵، ۵۷، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۹، ۷۳، ۷۶، ۸۳، ۸۴، ۸۵،

۸۶، ۸۸، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۷، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۱۱، ۱۱۶، ۱۱۸،

۱۲۰، ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۹، ۱۳۶، ۱۴۰، ۱۴۲، ۱۴۳،

۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۵۱، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۶۱، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۷۴، ۱۷۳،

۱۷۵، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۷، ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۰، ۱۹۲، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶،

۲۸۱، ۲۷۵، ۱۵۱، ۳۱۵، ۳۱۷، ۳۱۶، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳،

۳۲۴، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۳، ۳۳۲، ۳۳۴، ۳۳۶، ۳۳۷،

۳۳۸، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۵، ۳۴۲، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۳، ۳۵۲،

،٣٧٥ ،٣٧٤ ،٣٧٣ ،٣٧١ ،٣٦٧ ،٣٦٥،٣٦٦ ،٣٦١ ،٣٦٠ ،٣٥٩ ،٣٥٨ ،٣٥٧ ،٣٥٦  
 ،٤١٠ ،٤٠٩ ،٤٠٣،٤٠٨ ،٣٩٩ ،٣٩٧ ،٣٩١ ،٣٨٧ ،٣٨٦ ،٣٨٢ ،٣٧٩،٣٨١ ،٣٧٧  
 ،٤٣٩ ،٤٣٨ ،٤٣٧ ،٤٣٦ ،٤٣٥ ،٤٣٤ ،٤٣١،٤٣٣ ،٤٢٦ ،٤٢٤ ،٤٢٣ ،٤١١  
 ،٤٦٩ ،٤٦٧ ،٤٦٣ ،٤٥٩،٤٦١ ،٤٥٨ ،٤٥٦ ،٤٥٤ ،٤٥٠ ،٤٤٤ ،٤٤٢ ،٤٤٠،٤٤١  
 ،٥٣٦،٥٣٧ ،٥٣٥ ،٥٣٤ ،٥٣٣ ،٥٢٩ ،٥٢٥ ،٤٨٠ ،٤٧٤،٤٧٧ ،٤٧٣ ،٤٧٢ ،٤٧٠  
 ،٥٥٢ ،٥٥١ ،٥٤٩ ،٥٤٨ ،٥٤٧ ،٥٤٤،٥٤٥ ،٥٤٣ ،٥٤٢ ،٥٤١ ،٥٤٠ ،٥٣٩ ،٥٣٨  
 ،٥٧٢ ،٥٧٠ ،٥٦٨،٥٦٩ ،٥٦٧ ،٥٦٦ ،٥٦٥ ،٥٦٣ ،٥٦٢ ،٥٦١ ،٥٥٩،٥٦٠ ،٥٥٥  
 ،٦٤١ ،٦٢٧ ،٦٦٢ ،٦٢٠ ،٦١٨ ،٦١٥ ،٥٩٦،٦١٤ ،٥٨٨ ،٥٧٧ ،٥٧٦ ،٥٧٣  
 ،٦٧٧ ،٦٧٠ ،٦٦٩ ،٦٦٧،٦٦٥ ،٦٥٧ ،٦٥٦ ،٦٥٥ ،٦٥٣ ،٦٤٨ ،٦٤٧ ،٦٤٣،٦٤٦  
 ،٧١٠،٧١١ ،٧٠٩ ،٧٠٨ ،٧٠٥ ،٦٩٤ ،٦٩٣ ،٦٩٢ ،٦٨٨،٦٩١ ،٦٨٧ ،٦٧٩ ،٦٧٨  
 ،٧٣٥ ،٧٣٣ ،٧٢٤ ،٧٢٢ ،٧٢٠ ،٧١٨،٧١٩ ،٧١٧ ،٧١٦ ،٧١٥ ،٧١٤ ،٧١٣ ،٧١٢  
 ،٨٢٠ ،٨١٩ ،٧٩٦،٨١٨ ،٧٧٨ ،٧٧٧ ،٧٧٤ ،٧٧٣ ،٧٧١ ،٧٦٥ ،٧٥٢،٧٦٤ ،٧٤٤  
 ،٨٤٧ ،٨٤٠ ،٨٣٨ ،٨٣٧ ،٨٣٦ ،٨٣٢ ،٨٢٧،٨٢٨ ،٨٢٦ ،٨٢٥ ،٨٢٣ ،٨٢١  
 ،٨٩١ ،٨٩٠ ،٨٨٩ ،٨٨٣،٨٨٨ ،٨٨٢ ،٨٨٠ ،٨٧٩ ،٨٧٧ ،٨٦٩ ،٨٥٣ ،٨٤٩،٨٥٢  
 ،٣٣٦ ،٣٣٥ ،٣٣٤ ،٩٠٥ ،٩٠٤ ،٨٩٨،٨٩٩ ،٨٩٦ ،٨٩٣ ،٨٩٢  
 ،٣٨٧،٣٩٦ ،٣٦٨ ،(نادی کوری ئه بو ئهلمه فاخر بابی شیخ حسنه ن)،  
 ،٨٥٨ ،٨٢١ ،٥٣٥ ،٥٥٥ ،٥٣٣ ،٤٣٦،٥٣٢ ،٣٧٤ ،٣٦١ ،(رهش)،  
 ،٣٣٦ ،٩٠٥ ،٨٨٠،٨٤٧ ،٨٧٩  
 ،٥٥٩ ،٥٦١ ،٥٣٤ ،٤٧٠ ،٤٢٧ ،٣٢٨ ،٣٨،٣٩ ،٣٦ ،١٧ ،(قهزا)،  
 ،٧٦٤،٥٦١  
 ،٧١٤ ،٥٦٠ ،٥٥٤ ،٥٣٥ ،شیخ بابلک،  
 ،٣٦٥ ،٣٥٩ ،شیخ جهنجهر، ٨٢٠ ،١٧٣،٨١٥ ،١٦٥ ،شیخ بهرکات (ئه بو ئهلبه ره کات)،  
 ،٤٨٩ ،٤٠٧ ،٣٦٦  
 ،٨٢٨ ،شیخ جنیدی،  
 ،٨٠٩ ،٨٠٤،٨٠٨ ،٨٠١ ،٨٠٠ ،٣٤٣ ،٣٢٣ ،شیخ جنید،  
 ،١٦٥ ،(ئه بو ئهلمه فاخر ئه لکور دی)،  
 ،٨٢٠ ،شیخ براهیم ختمی،  
 ،٣٣٧ ،شیخ عه بدال بوزانی،  
 ،٨٢١ ،٧١٤ ،شیخ عه بدالی شه مسانی،  
 ،٨٢٠ ،١٧٣ ،شیخ عه بدولقادر،  
 ،٤٦٥ ،شیخ ئه بروس،

شیخ نهبو ئهلبهركات، ۴۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۴۲، ۳۴۱،  
 شیخو به كر (شیخ نهبو به كر)، ۵۴، ۶۱، ۱۱۲، ۸۵، ۱۱۳، ۱۳۰، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۳۹،  
 ۱۴۲، ۱۴۷، ۱۴۴، ۱۶۵، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۸۹، ۱۹۰، ۲۷۷، ۳۵۲، ۳۷۵، ۴۴۵،  
 ۴۵۱، ۴۶۷، ۵۲۹، ۵۴۲، ۵۳۷، ۵۵۵، ۵۵۸، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۲۳، ۸۱۵، ۸۲۰، ۸۴۰،  
 ۸۶۱، ۸۷۴، ۸۷۹، ۸۹۰، ۳۳۵،  
 شیخ عبداله مسانی، ۵۴۵، ۵۵۴،  
 شیخ نهمیر، ۴۴۷، ۳۳۵،  
 شیخ حهسهن (مهلك شیخن- شیخ سونهقی)، ۱۰، ۱۵، ۱۷، ۲۵، ۴۱، ۵۰، ۵۳، ۵۷، ۶۱،  
 ۸۵، ۸۷، ۹۰، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۷، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۲۱،  
 ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۶، ۱۳۵، ۱۴۰، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۶، ۱۷۲،  
 ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۵، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴،  
 ۲۷۵، ۲۷۶، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۳۰، ۳۳۴، ۳۵۰، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱،  
 ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۹۶، ۳۹۸، ۳۹۷، ۳۹۹،  
 ۴۰۳، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۸، ۴۲۶، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۱، ۴۳۳، ۴۳۴،  
 ۴۳۶، ۴۳۹، ۴۳۸، ۴۴۵، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۶۵، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۳، ۴۷۲، ۴۷۴، ۴۸۶،  
 ۵۲۹، ۵۳۵، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۴۵، ۵۴۳، ۵۴۶، ۵۴۹، ۵۵۱، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۹،  
 ۶۱۴، ۶۲۱، ۶۴۳، ۶۷۶، ۷۱۷، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۳، ۷۲۱، ۷۷۲، ۷۷۷، ۸۱۷،  
 ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۵، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۳۲، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۴۰، ۸۴۹، ۸۴۱،  
 ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۸، ۸۶۹، ۸۷۱، ۸۷۷، ۸۷۶، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۲، ۸۸۳،  
 ۸۸۸، ۸۹۲، ۸۸۹، ۳۳۴، ۳۳۵،  
 شیخ حهسهن شه مسانی، ۵۳۵، ۸۲۱،  
 شیخ هه قند (شه مسانی)، ۳۷۶، ۵۲۵، ۵۳۵،  
 ۷۲۳، ۸۲۱،  
 شیخ هه قروز، ۸۴۷،  
 شیخ حسین بریمو، ۱۸، ۹۶، ۱۱۷، ۱۵۷، ۱۷۱، ۱۶۴، ۳۲۴، ۳۳۶، ۴۰۰، ۴۱۲، ۴۱۴،  
 ۴۹۷، ۵۱۸،  
 شیخ مه نند، ۸۵، ۱۳۱، ۱۳۷، ۳۷۵، ۴۳۹، ۸۲۰، ۵۵۲، ۸۹۴،  
 شیخ مههمه د (باتنی)، ۸۴۰،  
 شیخ مههمه دئی دو خاتی، ۸۲۲،  
 ۵۵۳، ۵۶۷، ۶۷۶، ۶۹۹، ۷۲۳،  
 شیخ مسافر، ۱۶۵، ۸۲۰،

شیخ مشه له ح، ۱۰۶۳،  
 شیخ کراس، ۱۰۶۴،  
 شیخ موس (کورئ شیخ حه سه ن- شیخ موسی سور)، ۱۸۷، ۷۰۹، ۸۴۰،  
 ۷۲۷، ۷۲۰،  
 شیخ موسی نه نزه لی، ۳۲۳،  
 شیخ موسی سروجی، ۱۰۶۴،  
 شیخ رؤمی، ۱۰۶۴،  
 شیخ سه نعان، ۷۸۷، ۵۸۹،  
 شیخ سه خهر کورئ نادى، ۱۶۵، ۱۷۳،  
 شیخ سلیم، ۳۳۵،  
 شیخ سمایل نه نزه لی، ۵۹، ۱۷۳، ۵۱۸، ۸۲۰،  
 شیخ سر، ۴۸۹،  
 شیخ شه لیلی (جن)، ۶۹۳،  
 شیخ شه مس (شه مسه دین- مه لك)، ۱۰، ۵۳، ۱۱، ۵۷، ۶۰، ۶۱، ۸۳، ۹۰، ۹۳، ۱۱۲،  
 ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۳۶، ۱۳۰، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۶۶، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۸۰، ۱۹۸، ۲۰۷،  
 ۳۰۸، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۷۶، ۳۸۵، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۷، ۴۰۶، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۳،  
 ۴۲۹، ۴۳۱، ۴۳۷، ۴۴۱، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۴، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۵۰، ۴۵۱، ۵۳۲،  
 ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۵۲، ۵۵۷، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱،  
 ۷۲۳، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۵۶، ۸۶۱، ۸۸۳، ۸۲۸، ۸۳۰، ۸۲۹، ۸۳۱، ۸۳۲،  
 ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۴۰، ۸۳۹، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۹،  
 شیخ شه مسی ته ته ر، ۱۳۱، ۱۸۹، ۱۹۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۳۵۲، ۳۵۳، ۴۳۹، ۴۵۱، ۴۶۷،  
 ۵۲۹، ۵۶۴، ۶۸۴، ۶۹۱، ۷۳۱، ۷۴۱، ۷۴۴، ۸۸۲، ۸۴۴،  
 شیخ شه مسی ته بریزی، ۴۸۷،  
 شیخ شه مؤ علی، ۱۸، ۸۶، ۳۳۴، ۳۸۲، ۴۸۱، ۴۷۶،  
 شیخ شه یلا (جن)، ۴۴۴،  
 شیخ ره شو حسین، ۱۷، ۱۰۷، ۱۳۸، ۱۸۹، ۳۲۸،  
 ۴۷۰، ۵۲۶، ۶۲۰، ۶۲۱،  
 شیخ تزکل، ۵۳۶، ۷۱۴،  
 شیخ خدر شه مسانی، ۵۳۶، ۷۱۴، ۸۲۱،  
 شیخ زه ندین کورئ شیخ حه سه ن، ۶۶، ۳۸۱، ۱۹۵، ۹۰۵،  
 شفقایل، ۸۳۹، ۸۶۸،

شكرى فھيسەل، ۸۷،  
شمخاييل، ۱۱۲، ۱۶۰،  
شنگال، ۱۴، ۳۶، ۳۸، ۳۹، ۸۶، ۱۹۲، ۳۵۲، ۴۴۳، ۶۴۱، ۷۳۸، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۵۲،  
۸۲۲،  
شنۆ، ۱۵۷،  
شيت (يېغەمبەر)، ۱۶۷،  
شكەفتندووا (شكەفتا هندووا)، ۴۲۴،  
۴۹۰، ۴۴۸

## ت

تاج و حل، ۸۴، ۱۲۸، ۱۳۵، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۳، ۳۴۴،  
تاھا ئەھاشمى، ۳۹،  
تالوت، ۶۱۱،  
تاقا، ۷۴۶،  
تاقيا، ۷، ۱۱۴، ۱۲۳،  
تاوسا ئەنزەلى، ۸۸،  
تاوسى مەلەك (مەلك ئەلزەيىن)، ۱۱، ۲۴، ۶۴، ۶۲، ۶۴، ۶۶، ۶۷، ۷۱، ۷۶، ۷۹،  
۸۱، ۸۲، ۷۱، ۷۲، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۲، ۸۳، ۸۶، ۸۷، ۱۱۴، ۱۲۱، ۱۲۴،  
۱۳۴، ۱۵۳، ۱۶۱، ۱۷۲، ۱۸۶، ۱۹۲، ۲۰۲، ۲۰۷، ۳۰۸، ۳۳۷، ۳۳۹، ۳۵۴، ۴۱۸،  
۴۲۳، ۴۳۳، ۴۸۶، ۴۴۰، ۶۰۲، ۶۱۵، ۶۲۵، ۶۳۴، ۶۴۰، ۶۴۲، ۶۵۶، ۶۵۷،  
۶۶۰، ۶۶۲، ۶۷۲، ۶۷۹، ۶۸۷، ۸۰۰، ۷۵۹، ۸۰۱، ۸۰۴، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۲۸، ۸۳۸،  
۸۴۱، ۸۴۰، ۸۴۹، ۸۵۱، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۸، ۸۶۵، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷،  
۸۷۸، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۵، ۸۹۲،  
تازى، ۳۰،  
تەبرىز (تەوريز)، ۸۸۴، ۹۰۴،  
تەحسین بابە شېخ، ۳۸۷، ۶۷۵، ۷۶۲،  
تەموز (دېمۆزى)، ۱۰۸، ۱۱۰، ۸۶، ۱۶۱،  
تەتەر، ۴۰۵،  
تەوفىق وھبى، ۱۰۹، ۱۱۰،  
تەورات، ۷۲، ۸۲، ۸۷، ۱۵۴، ۱۵۹، ۱۷۳، ۵۲۳، ۱۹۴، ۸۱۱، ۹۰۵،  
تبلىسى، ۳۵۲،

تختمس، ۸۱،  
تخوتسى سېيى، ۴۴،  
تلكىف (قەزا)، ۳۹۶،  
تركيا (توركستان - ترك)، ۱۴، ۴۰۵، ۸۳۵، ۸۸۲،  
تركى تەتەر، ۴۴۲،  
تېراھى، ۳۸، ۳۹،  
تۆك، ۵۳،  
تۆما ئەلەرجى، ۶۱،  
تۆر، ۶۳،

## ئو

ئولمشتىد، ۳۹،  
ئوپپىسالا، ۸،  
ئوقيانوسى ئەتلەسى، ۷۶،  
ئوقيانوسى ھندى، ۷۶،  
ئوردن، ۸۱، ۸۳، ۲۰۰،  
ئور ھەران (ئورفا - روھا)، ۳۵، ۴۳، ۴۴، ۵۵۲،  
ئور كەلدان، ۴۳،  
ئور كىش، ۸۶، ۸۷،  
ئورشەلىم، ۳۶، ۴۴، ۸۳،  
ئوسف ھەمدان، ۵۱۳،  
ئوسفى ئوسفەقى، ۵۲۷،  
ئوتارد، ۴۰، ۷۱، ۴۲۳،

## و

وان (گۆم)، ۳۶، ۳۹، ۴۳، ۴۴،  
وولات شىخ، ۱۴، ۷۵۲، ۳۳۴،  
وەرەنزور، ۶۱۳،

## ى

ياقوب (يىغ)، ۳۳۸،

ياقوبى، ۷۳۹،  
ياقوت ئەلخەمەوى، ۳۹،  
يەحيا (پېغ). ۸۲۴،  
يەشوع بن نون، ۸۴،  
يەزدان كورئ شەھيد، ۱۱۴  
يەزد، يەزدىم، يەزدان، يەزد، يازاتا، ۳۶، ۴۴،  
يەزىد كورئ ئەنەس، ۳۳، ۳۵، ۴۴،  
يۆنان (پېغەمبەر)، ۶،  
يۆنانىستان، ۶۰، ۶۵، ۶۹، ۷۳، ۸۲، ۸۷۴،  
يونس (پېغەمبەر)، ۲۹۳، ۸۲۴،  
يونس رەقاس، ۱۶۷، ۱۰۴۵،  
يوسف حەمدان، ۵۱۳،  
يوسف (ئوسف - پېغ). ۸۲۴، ۱۰۴۵،

## ز

زاگروس (جيا)، ۳۹،  
زازا، ۵۱۲،  
زەبور، ۱۵۴، ۱۵۶، ۱۷۳، ۱۹۴، ۹۰۵،  
زەھرە (ستېر)، ۴۲۳،  
زەكەريا (پېغەمبەر)، ۶، ۴۲، ۳۶۲،  
زەليخا، ۵۲۷، ۸۱۲،  
زەنجەلى تەمام (شېخ شەمس)، ۸۸، ۴۱۰،  
زىندىن، ۱۹۷،  
زەند ئاقىستا، ۴۵، ۷۰،  
زەردەشت (زەردەشتى)، ۶، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۴۱، ۴۴، ۴۵، ۶۸، ۷۰، ۷۱، ۳۵۴، ۴۱۵،  
زەرزا (دوملى)، ۳۳۴، ۳۳۶،  
زەزم، ۶، ۱۵۱، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۶، ۳۲۹، ۳۴۹، ۳۳۲، ۳۸۶، ۳۹۷، ۳۹۹، ۴۴۴،  
۴۴۵، ۴۴۶، ۴۵۴، ۴۴۷، ۴۶۳، ۵۴۳، ۵۴۶، ۶۸۲، ۷۳۹، ۷۴۴، ۸۴۰، ۸۳۵، ۸۸۸،  
زورقانى نەمروود، ۶۱۱،  
زۆرابى بودى ئەلويان د، ۱۸،  
زوهەل (ستېر)، ۴۲۳،





## سەرچاڧ و ژېډەر

### بزمانى كوردى:

- خدرى سلېمان و خهليلى جندى: ئېزدىيائى/ ل بهر رۆشنايا هندەك تېكىستېد ئايىنى ئېزدىيان، چاپخانهى كۆرى زانبارى كورد، بهغدا ۱۹۷۹.
- خدرى سلېمان: گونديايى، ئاليه كى ئەنرۆپۆلۆجى، چاپخانا الحوادث، بهغدا ۱۹۸۵.
- د. ئوردخانى جهليل & در. جهليلى جهليل: زارگوتنا كورد، جلدئ ۲&۱، ئەرفان ۱۹۷۸
- سهعيد دېرهشى و بيزانئ ئاليخان: ديوانا فهقى تەيران، پرتا يەكئ، چاپخانا الحوادث، بهغدا ۱۹۸۹.
- سهديق بۆره كەي (سەفى زاده): مېژوى وئۆهى كوردى، جلدئ ۲&۱، چاپخانهى چههر تەبريز، (۱۳۷۰س.)
- جهلادەت بەدرخان: نغېژئېن ئېزدىيان، كئيبا هاوار، چاپخانا ئەل. تەرەقى، دمەشق ۱۹۳۳
- هەژار مورىيان: فەرھەنگا كوردى -فارسى، هەمبانه بۆرىنه، تەهران
- د. خهليل جندى: دوعا و درۆزئېت ئېزدىيان ۲&۱، ئانبيك/ئە لمانيا ۱۹۹۷.
- گۆفارا لالش: دھۆك/ كوردستانا باشور، ژ سالا ۱۹۹۳هتا ۲۰۰۲، هژمارئ ۱. هەتا ۱۷.
- گۆفارا رۆژ: ئە لمانيا ژ سالا ۱۹۹۶ هتا ۲۰۰۲، هژمارئ ۱ هە تا ۱۲
- گۆفارا هاقىيون، به رلېن ۲۰۰۱، هژمارا ۹.
- گۆفارا كاروان، هەولېز ۱۹۸۸، هژمارا ۵۲- ۶۵- ۶۶،
- گۆفارا كاروانى فۆلكلۆر، هەولېز ۱۹۹۰، هژماره ۱،
- گۆفارا سەرھلدان، دھۆك، هژمارا ۸،
- گۆفارا پەيش، دھۆك ۱۹۹۴، هژمارا ۲.
- گۆفارا بەيان، بهغدا ۱۹۸۸
- گۆفارا رۆشەنېبرى نوى، سالا ۱۹۸۹، هژماره ۱۲۳
- رۆژناما هاوكارى، بهغدا ۱۹۸۹/۵/۲۲ و ۱۹۹۰/۳/۲۹، هژمارا ۱۰۷۷ و ۱۱۶۵
- رۆژناما كوردستانى نوى، ۱۹۹۲/۴/۲۰، هژمارا ۱۷
- رۆژناما بزاڧ، ۱۹۸۹/۱۲/۱۹، هژمارا ۲۱.
- رۆژناما ژيان ۱۸ - ۱۹۹۵/۲/۲۴

## المصادر والمراجع باللغة العربية التي تم الإستفادة منها

- ١- أبو بكر محمد الكلاباذي: التعرف لمذهب أهل التصوف؛ دار صادر، بيروت، ط١، ٢٠٠١.
- ٢- الشيخ أمين علاء الدين النقشبندی: ماهو التصوف؛ ماهي الطريقه النقشبندیه، ترجمه د. محمد شريف أحمد، تقديم العلامة عبدالكريم المدرس، بغداد ١٩٨٨.
- ٣- باسييلي نيكيتين: الكرد، تقديم لويس ماسينيون، ترجمه وتعليق د. نوري طالباني، دار الساقی/لندن، ط٢، ٢٠٠١.
- ٤- سامي مكارم: الحلاج؛ في ما وراء المعنى والخط واللون، رياض الريس للنشر، لندن ١٩٨٩.
- ٥- ماسينيون و ب. كلاوس: أخبار الحلاج؛ أعيد نشره من دار الجمل- كولن ١٩٩٩.
- ٦- د. فيليب حتى: تاريخ سوريا ولبنان وفلسطين، ترجمه: د. جورج حداد و عبد الكريم رافق، ج٢، طبعه نيويورك ١٩٥١.
- ٧- د. عبد الحليم محمد: إبراهيم بن أدهم؛ شيخ المتصوفه، دار المعرفه- القاهرة ١٩٩٢.
- ٨- بروفييسور ف. ف. مينورسكي: الأكراد؛ ملاحظات وإنطباعات، نشر في بيتزوكراد عام ١٩١٥، ترجمه د. معروف خزندار عن الروسيه ونشره في بغداد عام ١٩٦٨، أعيد طبعه في ستوكهولم/السويد ١٩٨٨.
- ٩- د. سيد القمني: موسى وآخر أيام تل العمارنه؛ أربعة أجزاء، المركز المصري لبحوث الحضاره، دار العالم العربي ١٩٩٩.
- ١٠- د. سيد القمني: قصه الخلق؛ منابع سفر التكوين، دار كنعان للدراسات والنشر/ دمشق ١٩٩٤، ط١،
- ١١- د. سيد القمني: النبي إبراهيم والتاريخ المجهول؛ مكتبه المتبولي الصغير ١٩٩٦، ط١.
- ١٢- د. سيد القمني: الأسطوره والتراث؛ سينا للنشر/ القاهرة ١٩٩٣، ط٢
- ١٣- د. سيد القمني: رب الزمان ودراسات أخرى، مكتبه مدبولي الصغير/القاهره، ١٩٩٦، ط١.
- ١٤- جورج حبيب: اليزيديه بقايا دين قديم، بغداد ١٩٧٨.
- ١٥- العزاوي، عباس: اليزيديه وأصل معتقداتهم، بغداد ١٩٣٥.
- ١٦- د. الأحمد، سامي سعيد: اليزيديه؛ أحوالهم ومعتقداتهم، بغداد ١٩٧١.
- ١٧- تيمور، أحمد: اليزيدية وظهور نحلتهنم، القاهرة ١٣٤٧هجرية.

- ١٨-الديوه جي، سعيد: منشأ اليزيدية وتطورها، مجله الرساله، جلد ١٢ لسنة ١٩٤٤، الأعداد: ٥٥٧-٥٥٨-٥٥٩.
- ١٩-الحسني، عبد الرزاق: اليزيدية في حاضرهم وماضيهم، بغداد ١٩٨٧ ط١١.
- ٢٠-مطر، سليم: الذات الجريحه؛ وإشكاليه الهويه في العراق والوطن العربي،، الشرقاني،، ١٩٩٧، ط١.
- ٢١- د. حبيب، كاظم: رؤيه أوليه حول الأقلية الدينيه اليزيدية الكرديه، مجله روز، العدد٦، لسنة ١٩٩٨.
- ٢٢- الشيخ محمد الخضرى بك: الدوله الأمويه، تحقيق الشيخ محمد العثماني، دار العلم/ بيروت، ١٩٨٦، ط١.
- ٢٣- د. الجميلي، رشيد عبد الله: تاريخ الدوله العربيه الإسلاميه (عصر النبوه وخلافه الراشدين والأمويين)، مكتبه المعارف/ الرباط، ١٩٨٣، ط١.
- ٢٤- القاضي الشيخ يوسف بن السماعيل النبهاني: جامع كرامات الأولياء، ج ١-٢، دار الكتب العلميه/ بيروت، ١٩٩٦، ط١.
- ٢٥- د. خليل جندي: نحو معرفة حقيقة الديانة الأيزيدية، رابون/السويد، ١٩٩٨، ط١.
- ٢٦- الصائغ، سليمان: تاريخ الموصل، نالقاها ١٩٢٣.
- ٢٧- السواح، فراس: دين الإنسان؛ بحث في ماهيه الدين ومنشأ الدافع الديني، دار علاء الدين/ دمشق ١٩٩٤، ط٢.
- ٢٨- السواح، فراس: لغز عشتار؛ الألوهه المؤننه وأصل الدين والاسطوره، دار علاء الدين/ دمشق ١٩٩٣، ط٥.
- ٢٩- السواح، فراس: مغامره العقل الأولى؛ دراسه في الاسطوره، سوريا و أرض الرافدين، توزيع دار علاء الدين/ دمشق ١٩٩٣، ط١٠.
- ٣٠- السواح، فراس: جلجامش؛ ملحمة الرافدين الخالده، دار علاء الدين/ دمشق ١٩٩٦، ط١.
- ٣١- السواح، فراس: الحدت التوراتي والشرق الأدنى القديم؛ ط١ دمشق ١٩٨٩، الطبعة ٢ دار علاء الدين ١٩٩٣.
- ٣٢- أدولف إرمان: ديانه مصر القديمه؛ نشأتها وتطورها ونهايتها في أربعة آلاف سنه، ترجمه د. عبد المنعم أبو بكر و د. محمد أنور شكري، مكتبه مدبولي/ القاها ١٩٩٥، ط١.
- ٣٣- د. العبدلي، تهامي: النبي إبراهيم في الثقافه العربيه الاسلاميه، دار المدى/ دمشق ٢٠٠١، ط١.

- ٣٤- زكي، أمين: موجز تاريخ الكرد وكرديستان؛ ج ١- ٢، ترجمه محمد علي عوني، الطبعة الثانية، بغداد ١٩٦١.
- ٣٥- مائي، أنور: الأكراد في بهدينان؛ دهوك ١٩٩٩، ط ٢.
- ٣٦- د. الحيون، رشيد: جدل التنزيل مع كتاب خلق القرآن للجاحظ؛ دار الجمل ٢٠٠٠، ط ١.
- ٣٧- د. حنفي، حسن: التراث والتجديد؛ موقفنا من التراث القديم، دار التنوير/بيروت ١٩٨١، ط ١.
- ٣٨- الشيخ محمد بن يحيى الحنبلي: قلائد الجواهر؛ مطبعة عبد الحميد أحمد الحنفي/ مصر.
- ٣٩- الدمولوجي، صديق: اليزيدية، ١٩٤٩
- ٤٠- مبارك، محمد: محاولة فهم الشخصية. (تاريخ النشر ومكان الطبع؟)
- ٤١- الهاشمي، طه: مفصل جغرافيه العراق. (بغداد؟)
- ٤٢- ابن الأثير؛ الشيخ العلامة عزالدين أبي الحسن علي بن أبي الكرم محمد بن محمد عبد الكريم بن عبد الواحد الشيباني: الكامل في التاريخ، ١٣ جزء، دار صادر/ بيروت ١٩٩٥
- ٤٣- ابن خلكان؛ أبي العباس شمس نالدين أحمد بن محمد بن أبي بكر: وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ٨ أجزاء، منشورات الشريف الرضي/ قم (١٣٤٦ شمسي)
- ٤٤- الشيخ محمد بن محمد الرعيي -الشهير بالحطاب، الكواكب الدرّيه، مع منحه الواهب العليّه، أليف العلامة عبدالله يحيى الشعبي، ١- ٢، دار الكتب العلميه/ بيروت.
- ٤٥- أحمد بن يعقوب: تاريخ يعقوبي، جزء ١- ٢، منشورات الشريف الرضي/ قم، سنه ١٤١٤ هجرية.
- ٤٦- د. خلف الجراد، اليزيدية و اليزيديون: دار الحوار/ اللاذقيه، ١٩٩٥
- ٤٧- الإمام عبد الرحمن السلمي: المقدمه في التصوف وحقيقته، تحقيق وتعليق: د. حسين أمين، دار القادسيه للطباعه ١٩٨٤.
- ٤٨- د. الوردى، علي: وعاظ السلاطين، طبعه دهوك ٢٠٠٠.
- ٤٩- د. نصر حامد أبو زيد: مفهوم النص؛ دراسه في علوم القرآن، المركز الثقافي العربي/ بيروت، ط ٣، ١٩٩٦.
- ٥٠- د. نصر حامد أبو زيد: فلسفه التأويل؛ فلسفه تأويل القرآن عند محي الدين بن عربي، المركز الثقافي العربي/ بيروت، ط ٣، ١٩٩٦.
- ٥١- د. نصر حامد أبو زيد: إشكاليات القراءة وآليات التأويل؛ المركز الثقافي العربي/ بيروت، ط ٣، ١٩٩٤
- ٥٢- عبود، زهير كاظم: نحات عن اليزيدية، مطبعة النهضة -بغداد ١٩٩٥.

- ٥٣- أخوان الصفاء: رسائل أخوان الصفاء وخلان الوفاء، دار صادر/بيروت.  
 ٥٤- شكري فيصل: المجتمعات الإسلامية،  
 ٥٥- الديوه جي، سعيد: الموصل في العهد الأتابكي.  
 ٥٦- إيشو خليل جوارو: الآشوريون في التاريخ، بيروت ١٩٦٢.  
 ٥٧- منير بعلبكي: قاموس المورد، باللغة النكليزية، بيروت ١٩٨١.  
 ٥٨- المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة ٣٩، دار المشرق/ بيروت.

### مصادر ومراجع باللغة الانكليزية:

- Prof. Dr. Philip G. Kreyenbroek, Yezidism- Its Background, Observances and -١  
 Textual Tradition, Lewiston, New York 1995  
 Prof. Dr. Philip G. Kreyenbroek, Mithra and Ahreman, Binyamin and Malak -٢  
 Tawus, Traces of an Ancient Myth in the Cosmogonies of two Modern Sects,  
 R. H. Epton, The Cults of the Peacock Angel, London 1928. -٣  
 Badger, G.P., Yezedeeds (" The Nestorians and their Rituals") Vol. 1, London -٤  
 1852 .  
 Franzer, Yezidis: Their Belief as to new years day (" The Golden Bough" Vol. IV, -٥  
 London 1919)  
 Yoseph Isya, Devil- Worship: The Sacred Books and Traditions of the Yezidis, -٦  
 Boston 1919.  
 H. Layard, The Yezidis (Nineveh and its Rerains, Vol. 1, New York 1849 -٧  
 H. Layard, Discories in the Ruins of Nineveh and Babylon, London 1853. -٨  
 Theodor Menzel, Yezidi, Encyclopedia of Islam, London IV, Leiden -٩  
 1913-1938  
 C.J. Edmonds, APilgrimage to Lalish, London 1967. -١٠  
 Guest, J. s., The Yezidis: a Study in Survival, London and New York (1993), -١١  
 Survival among the Kurds: aHistory of the Yezidis, London and new York.

